

# معجم الأوبرا



ترجمة وإعداد :

محمد حنانا

# A

Abigaille — دور «sop» في أوبرا نابوكو ل فيردي. هي ابنة نابوكو الكبرى غير الشرعية.

## Abreise, Die - الرحيل

أوبرا هزلية من فصل واحد للمؤلف الألماني الأصل «مولود في إسكتلندا» يوجين دالبرت E. d'Albert. قدمت أول مرة في فرانكفورت في ٢٠ تشرين الأول عام ١٨٩٨. وضع نصها، المأخوذ عن أوغست فون شتايننتستش، فيرديناند فون سبروك.

الأدوار الرئيسية: لويز «sop»، تروت «ten»، غيلفن «bar».

قصة الأوبرا: يحاول تروت إقناع غيلفن بالخروج في رحلة لكي يتمكن من التقرب من زوجة غيلفن المهملة.

## Abencérages, Les

— أبناء سراج

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي لويجي كيروبيني L. cherubini. قدمت أول مرة «في حضور نابليون» في باريس في ٦ نيسان عام ١٨١٣. وضع نصها، المأخوذ من رواية جان - بيير فلوريان «Gonzalve de Cordove»، ف. ج. ايتيان دي جوي. تدور أحداث الأوبرا حول انتصارات المنصور وهزيمته النهائية عام ١٤٩٢، والمنصور هو آخر محاربي أبناء سراج المغربيين. وقد لاقت هذه الأوبرا نجاحاً كبيراً في زمنها، أما في وقتنا الحاضر فنادرًا ما تقدم.

Abduction from the Seraglio, The  
— انظر Entführung aus dem serail, Die

تهورهما، ويفتضح أمر الدائن الذي حاول شراء حب فاطمة. تعد هذه الأوبرا من أكثر أوبرات فيبر الأولى نجاحاً، فهي مبهجة وفاتنة وما زالت تقدم حتى الآن.

---

Ach ich fühl`s – آريا تغنيها بامينا «sop» في الفصل الثاني من أوبرا الناي السحري لـ موتسارت.

---

Ach ich liebte – آريا تغنيها كوستانزا «sop» في الفصل الأول من أوبرا «اختطاف من السراي» لـ موتسارت.

---

Achilles – أخيل.  
بطل يوناني أسطوري يظهر في العديد من الأوبرات:  
١- دور «ten» في أوبرا الملك بريام لـ تيبث.  
٢- دور «ten» في أوبريت هيلين الجميلة لـ أوفنباخ.  
٣- دور «sop» بنطالي (\*) (trouser- role) في أوبرا دايداميا لـ هاندل.

---

\* - بنطالي (trouser- role). يطلق التعبير على صوت الـ «sop» أو الـ «mezzo» الذي يغني دوراً نكرباً.

فيظاھر غيلفن بالسفر لكنه سرعان ما يعود ليكتشف أن مخاوفه كانت في محلها، وأن تروت يتودد إلى زوجته. وأخيراً يخرج تروت من اللعبة، وتوظف غيرة غيلفن من جديد حبه لزوجته. مازالت هذه الأوبرا تُقدم في ألمانيا بين الفينة والفينة.

---

Abscheulicher ! – آريا تغنيها ليونورا «sop» في الفصل الأول من أوبرا فيديليو لـ بيتهوفن.

---

**Abu Hassan – أبو حسن**  
أوبرا هزلية من فصل واحد للمؤلف الألماني كارل ماريافون فيبر C.M.V. Weber. قُدمت أول مرة في ميونيخ في ٤ حزيران عام ١٨١١. وضع نصها، المأخوذ من كتاب ألف ليلة وليلة، فرانز كارل هايمر.

الأدوار الرئيسية: فاطمة «sop»، أبو حسن «ten»، عمر «bass».

قصة الأوبرا: في مدينة بغداد الأسطورية يزعم كل من أبي حسن وزوجته فاطمة أن الآخر قد مات، وذلك بهدف جمع المال للجنازة الذي سيسددان به ديونهما. وعندما تنكشف الخدعة يغفر لهما الخليفة

إنه من الأعمال المسرحية الأكثر شعبية بين أعمال هاندل، وما زال يُقدم بانتظام.

Adalgisa - دور «sop» في أوبرا نورما لـ بيليني. هي صديقة نورما الحميمة ومنافستها في حب بوليوني. كثيراً ما يغنى الدور بصوت mezzo.

Adamastor - آريا يغنيها نيلوسكو «bar» في الفصل الثالث من أوبرا الفتاة الأفريقية لـ مايربير.

Addio, addio speranza ad anima - ثنائي «ten/sop» يغنيه غيلدا ودوق مانتوا في الفصل الأول من أوبرا ريغوليتو لـ فيردي.

Addio del passato - آريا تغنيها فيوليتا «sop» في الفصل الثالث من أوبرا لاترافياتا لـ فيردي.

Addio fiorito assil - آريا يغنيها بينكرتون «ten» في الفصل الثاني من أوبرا مدام بترفلاي لـ بوتشيني.

Adelaide - دور «mezzo» في أوبرا آرابيلا لـ ريتشارد شتراوس. هي زوجة الكونت فالندر.

٤- دور «bar» في أوبرا بينثيسيليا لـ شويك.

## Acis and Galatea - أسيس وغالاتيا.

ماسك(\*) من فصلين لـ هاندل. قدم أول مرة في كانونز (Edgware) «عرض خاص» عام ١٧١٨. وقدم أول مرة أمام الجمهور في لندن في ١٠ حزيران عام ١٧٣٢. وضع نصه، المأخوذ عن أوفيد، جون غاي وآخرون.

الأدوار الرئيسية: غالاتيا «sop»، أسى «ten»، بوليفيموس «bass»، دامون «ten».

قصة الماسك: تنوح غالاتيا بسبب غياب زوجها أسيس. يعود أسيس يرافقه العملاق بوليفيموس، الذي يحب غالاتيا أيضاً. يحطم بوليفيموس أسيس تحت صخرة، لكن غالاتيا تستخدم قواها الإلهية وتحوله إلى ينبوع.

\* - ماسك Masque: عرض ترفيهي كان يقام في القصور في القرنين السادس عشر والسابع عشر. نشأ في إيطاليا وفرنسا، ثم امتد سريعاً إلى بريطانيا. وهو يعالج عادة المواضيع الميثولوجية، ويتضمن الغناء والرقص والمشاهد التمثيلية والشعر والأزياء المعقدة. وقد حلت الأوبرا محله فيما بعد، ولكن بقي الشكلاّن جنباً إلى جنب فترة قصيرة في الساحة الفنية.

## Adelaide di Borgogna

أوبرا من فصلين للمؤلف جواكينو روسيني. قدمت أول مرة في روما في ٢٧ كانون الأول عام ١٨١٧. وضع نصها جيوفاني شميت.

الأدوار الرئيسية: أديليد «sop»، ألبيرتو «ten» أوتون «mezzo»، برينغاريو «bass». لم تنجح عند تقديمها الأول، ولم تقدم بعد ذلك أبداً.

Adele - دور «sop» في أوبرا الكونت أوري لـ روسيني، وفي أوبريت الخفاش لـ جوهان شتراوس الثاني، وفي أوبرا القرصان لـ بيليني.

## Adelson e salvini

– أديلسون وسالفيني

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي فينشينزو بيليني. قدمت أول مرة في ١٢ كانون الثاني عام ١٨٢٥. وضع نصها أندريا ليون توتولا.

الأدوار الرئيسية: نيلي «sop»، سالفيني «ten»، أديلسون «bar»، فاني «mezzo»، سترولي «bass»، بونيفاتشيو «bass».

قصة الأوبرا: سالفيني الرسام يحب نيلي خطيبة زبونه الدائم اللورد الإيرلندي

أديلسون، يقنع سترولي، العدو اللدود لأديلسون سالفيني بمساعدته في اختطاف نيلي. لكن محاولتهما تحبط ويعتقد سالفيني أن نيلي قتلت. يقنع سالفيني بالعدول عن الانتحار حين يعلم بأن نيلي مازالت حية. يُشفى سالفيني من ولده، ويخطب تلميذته فاني. في حين يتزوج أديلسون نيلي. إنها الأوبرا الأولى لـ بيليني، وفيها الكثير من تأثير روسيني.

Adieu Mignon – آريا يغنيها فيلهيلم «ten» في الفصل الثاني من أوبرا ميغنون لـ أمبرواز توماس.

Adieu, notre petite table – آريا تغنيها مانون «sop» في الفصل الثاني من أوبرا مانون لـ ماسنيه.

Adina – دور «sop» في أوبرا إكسبير الحب لـ دونيزيتي. هي مالكة أراض متقلبة يعشقها نيمورينو.

## Admeto, Re` di Tessaglia

– أدميتوس، ملك تيسالي

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هاندل. قدمت أول مرة في لندن في ٣١ كانون الثاني عام ١٧٢٧. ومن المحتمل أن واضع النص هو نيكولا فرانشيسكو هايم،

وأميرة بوالون «bass/mezzo» ،  
قسيس شازويل «ten» .

قصة الأوبرا: باريس عام ١٧٣٠ .  
أديانا واقعة في حب موريزيو كونت  
سكسونيا المرتبط لأسباب سياسية  
بعلاقة مع أميرة بوالون. تتجنب أديانا  
منافستها من موقع المسالمة، لكنها تهينها  
فيما بعد تحت ستار من إنشاد شعر لـ  
راسين. ترسل الأميرة لأديانا باقة من  
زهر البنفسج المسموم. تشم أديانا  
البنفسج فتموت بين ذراعي موريزيو  
وتحت أنظار مدير المسرح ميشونيت  
الذي يحبها أيضاً.

تعد هذه الأوبرا من أنجح أوبرات شيليا  
وأكثرها بقاءً، وهي تدور حول ممثلة  
المسرح الكوميدي فرانسيز التاريخية  
أديان لوكوفرور (١٦٩٢ - ١٧٣٠).

Aegisthus – دور «ten» في أوبرا  
إليكترا لـ ريتشارد شتراوس. هو عشيق  
كليتمنيسترا المسرف في الأناقة.

Aeneas – بطل فيرجيلي (نسبة إلى  
فيرجيل) يظهر في العديد من الأوبرات  
منها: دور «ten» في أوبرا الطرواديون  
لـ بيرليوز، ودور «bar» في أوبرا دايدو  
وايناس لـ هنري بورسيل.

مستنداً إلى عمل أورلي الأدبي  
L'antigona Delusa da Alceste .

الأدوار الرئيسية: أدمتوس «c- ten» .  
السيست «sop»، أنتيغونا «sop»، هرقل  
«bass»، أبولو «bass»، أوريندو  
«mezzo»، ترازيميد «c- ten» .

تروي الأوبرا ذات القصة التي ترويها  
أوبرا السيست لـ غلوك، ونادراً ما تُقدّم.

Admetus – دور «ten» في أوبرا  
السيست لـ غلوك، و لـ لولي. هو ملك  
تيسالي.

Adolar – دور «ten» في أوبرا  
أوريانته لـ فيبر. هو فارس نبيل متيم  
بحب أوريانته.

## Adriana Lecouvreur

– أديانا لوكوفرور

أوبرا من أربعة فصول للمؤلف الإيطالي  
فرانشيسكو شيليا. قدمت أول مرة في  
ميلان في ٦ تشرين الثاني عام ١٩٠٢ .  
وضع نصها، المأخوذ من أديان  
لوكوفرور للكاتبين يوجين سكريب  
وأنست لوغوفيه، أرتورو كولاوتي.

الأدوار الرئيسية: أديانا «sop»،  
موريزيو «ten»، ميشونيت «bar»، أمير

## L'Africaine - الفتاة الإفريقية

أوبرا من خمسة فصول للمؤلف الفرنسي (المولود في ألمانيا) جياكومو مايربير. قدمت أول مرة في باريس في ٢٨ نيسان عام ١٨٦٥. وضع نصها يوجين سكريب.

الأدوار الرئيسية: سيليك «mezzo»، فاسكو دا غاما «ten»، نيلوسكو «bar»، إينيس «sop»، دون بيدرو «bass»، دور ألفار «ten»، الكاهن الأكبر «bar».

قصة الأوبرا: يعود فاسكو دا غاما إلى لشبونة بعد رحلة قام بها إلى إفريقيا وبصحبه أسيرين هما نيلوسكو وسيليك. يُتهم بالهرطقة ويسجن معهما. أثناء غيابه تُخطب محبوبته إينيس إلى دون بيدرو. تتعاون إينيس وسيليك التي تحب فاسكو أيضاً على واسعة في النصف الثاني من القرن التاسع عشر، لكنها نادراً ما تقدم الآن.

## Agamemnon - أغاممنون

ملك يوناني هومييري «نسبة إلى هوميروس» ظهر في العديد من الأوبرات منها:

١- دور «bar» في أوبرا إيفجينيا في أوليد ل غلوك.

٢- دور «b-bar» في أوبريت هيلين الجميلة ل أوفنباخ.

٣- دور «bass» في أوبرا أوريسيا ل تانيف.

Agathe - دور «sop» في أوبرا الطلقة الحرة ل فيبر. هي ابنة كونو في الأوبرا، ومتيمة بحب ماكس.

## Agnes Von Hohenstaufen

- أغنيس فون هوهنستاوفين

أوبرا من ثلاث فصول للمؤلف الإيطالي غاسبارو سبونتيني. قدمت أول مرة في برلين في ١٢ حزيران عام ١٨٢٩. وضع نصها أرنست رويش.

الأدوار الرئيسية: أغنيس «sop»، هنري «ten»، هنري السادس «bass»، ملك فرنسا «bar».

قصة الأوبرا: تروي الأوبرا حب أغنيس ابنة الكونتيسة إرمغاردا لهنري ابن دوق سكسونيا الثائر. يتأمر الإمبراطور هنري السادس مع ملك فرنسا «المنتحل شخصية دوق برغوندي» لمنع العاشقين من الزواج. هي آخر أوبرات سبونتيني، وكانت ناجحة جداً في زمنها لكنها نادراً ما تقدم الآن.

## Agrippina - أغريبينا.

أوبرا من ثلاثة فصول ل هاندل. قدمت أول مرة في فينيسيا في ٢٦ كانون الأول عام ١٧٠٩. وضع نصها فينشينزو غريمانى.

الأدوار الرئيسية: أغريبينا «sop»، بوبيا «sop»، أوتون «mezzo»، نيرون «sop»، بالانتى «bass»، نارسيسو «mezzo»، كلوديو «bass».

قصة الأوبرا: تتأمر أغريبينا في غياب زوجها الإمبراطور كلوديوس لتضمن خلافة ابنها نيرون. ولدى عودة كلوديوس المفاجئة توغر صدره على أوتون الذي اختير خلفاً له. تشرع بوبيا خطيبة أوتون بمقاومة أغريبينا مستغلة في ذلك حب كلوديوس ونيرون لها. وتسوية للنزاع تحصل كلوديا على إذن كلوديوس للزواج من أوتون الذي يتنازل عن الخلافة من أجلها. تنتصر أغريبينا وترى ابنها نيرون يعلن وريثاً للعرش.

هي من أوبرات هاندل المبكرة، وما زالت تقدم بين حين وآخر.

## Ägyptische Helena, Die

- هيلينا المصرية.

أوبرا من فصلين ل ريتشارد شتراوس. (op75) قدمت أول مرة في درسدن في ٦ حزيران عام ١٩٢٨. وضع نصها، المأخوذ من هيلين في مصر ل-

يوريبيدس ومن أساطير كلاسيكية أخرى. هوغو فون هوفمانستال.

الأدوار الرئيسية: هيلين «sop»، مينلاوس «ten»، التاير «bar»، إيثرا «sop»، داود «ten».

قصة الأوبرا: مصر بعد حرب طروادة. يعتزم مينلاوس قتل زوجته هيلين لأنها كانت السبب في حدوث المذبحة. لكن الساحرة إيثرا تقنعه بأن هيلين لم تكن أبداً في طروادة، وتعطي هيلين شراباً سحرياً لكي تنسى شرور الماضي. يرسلان إلى بلد لا يعرف شيئاً عن حرب طروادة، وهناك يقع شيخ القبيلة الصحراوية التاير وابنه داود في حب هيلين. يقتل مينلاوس داود، ثم يتناول هو وهيلين ترياقاً لشراب النسيان السحري، ويبدأ أن حياتهما من جديد بعد تدخل المشعوذ إيثرا لمنع التاير من الثأر.

أجرى شتراوس تعديلاً على هذه الأوبرا، وقدمت بعد التعديل في سالزبورغ في ١٤ آب عام ١٩٣٣، وهي نادراً ما تقدم.

Ah chi mi dice mai - آريا تغنيها  
دونا ألفيرا «sop» في الفصل الأول من  
أوبرا دون جيوفاني ل موتسارت.



Ah que j'aime Les militaires  
– آريا تغنيها الغراندوقة «sop» في  
الفصل الأول من أوبريت غراندوقة  
جيرولستين لـ أوفنباخ.

Ah! se tu dormi – آريا تغنيها  
جولييتا «sop» في الفصل الثاني من  
أوبرا جولييتا وروميو لـ نيكولا فاكاي.  
«N. Vaccai»

Ah si, ben mio – آريا يغنيها  
مانريكو «ten» في الفصل الثالث من  
أوبرا الـ تروفاتور لـ فيردي.

### Aida – عايدده

أوبرا من أربعة فصول لـ فيردي. قدمت  
أول مرة في القاهرة في ٢٤ كانون الأول  
عام ١٨٧١. وضع نصها المأخوذ من نثر  
وضعه الفرنسي كاميل دو لوكول،  
غيسلانزوني، (تخيل موضوع الأوبرا  
العالم بالآثار المصرية أوغست مارييت  
بيي).

الأدوار الرئيسية: عايدده «sop»،  
راداميس «ten»، أمبيريس «mezzo»،  
أموناسرو «bar»، رامفيس «bass»،  
فرعون مصر «bass»، الكاهنة الكبرى  
«sop».

Ah! Fors`é lui – آريا تغنيها فيوليتا  
«sop»، في الفصل الأول من أوبرا  
لاترافياتا لـ فيردي.

Ah fuyez douce image – آريا  
يغنيها دي غريو «ten» في الفصل الثالث  
من أوبرا مانون لـ ماسنيه.

Ah je ris – آريا (أغنية الجوهرة)  
تغنيها مارغريت «sop» في الفصل الثالث  
من أوبرا فاوست لـ غونو.

Ah la faveur – ثلاثي لأصوات  
«sop/mezzo/ten»، يؤديه الكونتيسة  
أديل، وإيزوليبه وأوري في الفصل الثاني  
من أوبرا الكونت أوري لـ روسيني.

Ah la paterna mano – آريا يغنيها  
ماكدوف «ten» في الفصل الرابع من  
أوبرا ماكبث لـ فيردي.

Ah mes amis – آريا يغنيها طوني  
«ten» في الفصل الأول من أوبرا ابنة  
الفوج لـ دونيزيتي.

Ah! non credea mirarti – آريا  
تغنيها أمينا «sop» في الفصل الثاني من  
أوبرا المسرمنة لـ بيليني.

وضع فيردي هذه الأوبرا بتكليف من خديوي مصر، ولكن ليس من أجل افتتاح قناة السويس أو دار أوبرا القاهرة كما هو شائع.

### Aida trumpet - ترومبيت عايدة

آلة صُنعت بناءً على طلب فيردي من أجل استخدامها في مشهد النصر في أوبرا عايدة. وهي أطول من آلة الترومبيت النظامية التي تستخدم في الأوركسترا. وتتطلب المدونة الموسيقية لأوبرا عايدة ست منها، ثلاث في لاييمول وثلاث في سي.

### 'Aiglon, L' - العُقيب (فرخ العُقاب)

أوبرا من خمسة فصول للمؤلف السويسري أرتور هونيغر (وضع ثلاثة فصول ٢-٣-٤)، والمؤلف الفرنسي جاك إيبيرت (وضع فصلين ١-٥)، قدمت أول مرة في مونت كارلو في ١١ آذار عام ١٩٣٧. وضع نصها، المأخوذ عن إدموند روستاند، هنري كين. الأدوار الرئيسية: إيغلون «sop»، فلامبو «bass»، ميتيرنيخ «bar»، فريدريك «ten»، مارمونت «bass»، تيريز «mezzo».

قصة الأوبرا: يغزو مصر أموناسرو ملك الحبشة ليخلص ابنته عايدة التي حبسها المصريون وأصبحت جارية لأميريس ابنة الفرعون المغرمة بقائد الجيوش المصرية راداميس بينما هو مغرم بعائده. ينتصر راداميس على أموناسرو ملك الحبشة ويأسره، فيعلن الفرعون أنه سيزوجه من ابنته أميريس مكافأة له، لكن راداميس يظل وفياً لعائده. يحاول أموناسرو أن يستفيد من هذا الغرام فيهدد ابنته بغضبه ولعنته إذا لم تنتزع من راداميس السر المتعلق بالعمليات العسكرية المقبلة. تخشى عايدة تهديد والدها فتحصل على السر الذي يريده. تكتشف أميريس والكاينة الكبرى أمر المكيدة. يعتقل راداميس ويحاكم ويحكم عليه بأن يدفن حياً. تلتحق عايدة براداميس لتدفن نفسها معه في ذات القبر. حازت هذه الأوبرا نجاحاً سريعاً وظلت من أكثر الأوبرات شعبية حتى الآن. وهي تشكل نقطة تحول بين فترتي فيردي المتوسطة والأخيرة، كما تحتل مكانة متميزة لما تضمنته من غنى على الصعيد الأوركسترالي والهارموني، ولما حوته من مشاهد كورالية رائعة، إضافة إلى دراسة فيردي في تصوير غيرة أميريس. وقد

## Akhnaten - أخناتون

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الأمريكي فيليب غلاس. قدمت أول مرة في شتوتغارت في ٢٤ آذار عام ١٩٨٤. وضع نصها، المأخوذ عن ش. غولدمان، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية: أخناتون «c - ten»، تاي «sop»، نفرتيتي «mezzo»، آي «bass»، الكاهن الأكبر «ten»، حوريمهاب «bar».

قصة الأوبرا: ينبذ أخناتون نظام تعدد الزوجات بسبب حبه الكبير لزوجته الجميلة نفرتيتي، ويبنى مدينة لإلهه الجديد أتون. يخفق في إنجاب وارث ذكر للعرش، ويهمل قضايا الإمبراطورية، ويفقده تعصبه لإله واحد قوة الكهنة الذين ينجحون بعد موته بوقت قصير في تدمير عبادة أتون.

إنه العمل المسرحي الثالث للمؤلف. ويدور حول الفرعون أخناتون المنشق عن العقيدة الدينية القديمة، والذي يعد أول من تبنى فكرة التوحيد (الإيمان بإله واحد). وقد حازت هذه الأوبرا نجاحاً كبيراً، وتكرر تقديمها كثيراً.

Alberich — دور «bar» في أوبرا ذهب الراين وزيغفريد وغسق الآلهة لـ

هي أجمل الأوبرات الثلاث التي اشترك هونيغر مع إيبيرت في تأليفها، وقد حازت عند ظهورها نجاحاً مقبولاً، لكن يندر أن تقدم في الوقت الحاضر.

Ai nostri monti - ثنائي « mezzo ten » يغنيه أزوكينا وماوريكو في الفصل الرابع من أوبرا الـ تروفاتور لـ فيردي.

## Aio nell, imbarazzo,L'

- المعلم المتورط.

أوبرا هزلية من فصلين للمؤلف الإيطالي غايتانو دونيزيتي. قدمت أول مرة في روما في ٤ شباط عام ١٨٢٤. وضع نصها، المأخوذ عن ج. غيرود، جاكوب فيرديتي.

الأدوار الرئيسية: غريغوريو «bass»، أنريكو «ten»، غيلدا «sop»، دون غوليو «bar».

هي من أوبرات دونيزيتي المبكرة، روسينية «نسبة إلى روسيني» في أسلوبها، وما زالت تقدم بين فترة وأخرى.

Air - كلمة فرنسية تعني:

١- لحن.

٢- آريا.

فاغرنر. هو قائد أقزام الـ نيبيلونغ، يسرق الذهب من الراين ويصنع منه خاتماً بعد أن ينكر الحب.

---

Albert - دور «bar» في أوبرا فيرتر لـ ماسنيه. هو خطيب شارلوت.

---

Albani, Paolo - دور «bar» في أوبرا سيمون بوكانيغرا لـ فيردي.

---

Alceste - ألسيست.

١- أوبرا من خمسة فصول وبرولوج للمؤلف الفرنسي (المولود في إيطاليا) جان بابتيست لولي. عنوانها الفرعي انتصار ألسيد. قدمت أول مرة في باريس في ١٠ كانون الثاني عام ١٦٧٤. وضع نصها، المأخوذ من مسرحية ألكستيس لـ يوريببوس، فيليب كينولت.

---

Albert Herring - ألبرت هيرينغ

أوبرا هزلية من ثلاثة فصول للمؤلف البريطاني بنجمان بريتين. قدمت أول مرة في غليندبورن في ٢٠ حزيران عام ١٩٤٧. وضع نصها، المأخوذ من Le Rosier de Madame Husson للكاتب غي دي موباسان، إيريك كروزبير الأديوار الرئيسية: ألبرت «ten»، ليدي بيلوز «sop»، سسيد «bar»، نانسي «mezzo»، فلورانس بيك «mezzo»، س. باد «bass»، السيد غيدج «bar»، الأنسة ووردزورث «sop»، السيد أبفولد «ten»، السيدة هيرينغ «mezzo»، إيمي «sop».

---

الأدوار الرئيسية: ألسيست «sop»، أدميتيوس «ten»، ألسيد «bar»، سيفيس «sop»، أبولو «ten»، شارون «bass».

---

قصة الأوبرا: لوكسفورد، شرقي سافولك، عام ١٩٠٠. تخفق الليدي بيلوز ومعها لجنة الوجهاء المحليين في إيجاد فتاة عفيفة محتشمة لتتزوج ملكة أيار، لذا يقررون تتويج ألبرت هيرينغ العفيف بصفة ملك أيار. يضيف سيد ونانسي

يطبق العيش دونها ويلحق بها إلى مدخل هادس. يتحدى هيركوليس حكام هادس رغبةً منه في حماية الملك. يرفع أبولو هيركوليس إلى مرتبة الألوهية تقديراً لأفعاله، ويأمر بأن تعاد الحياة إلى أليست لتعيش مع أدميثيوس ليكونا مثلاً يحتذى على الحب بين الزوجين.

تعد هذه الأوبرا أعظم أعمال غلوك، كما أنها وثيقة هامة في تاريخ الأوبرا، فهي تعكس رغبة غلوك في أن تكون الأوبرا دراما موسيقية جادة، بدلاً من كونها عرضاً معقداً بالأزياء ومتكلفاً. وقد ظلت تُعرض على نحو منتظم بوصفها مثلاً هاماً على الإصلاح الذي أجراه غلوك على الأوبرا.

### Alcina - ألسينا

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هاندل. قدمت أول مرة في لندن في ١٦ نيسان عام ١٧٣٥. وضع نصها، المأخوذ من أورلاندو فوريوزو لـ أريوستو، أنطونيو مارشي.

الأدوار الرئيسية: ألسينا «sop»، روجيريو «c-ten»، برادامانت «mezzo»، مورغانا «sop»، أورونتة «ten»، ميليسو «bass».

قصة الأوبرا: تحكم ألسينا الجزيرة السحرية التي تعيش فيها مع أختها

قصة الأوبرا: ينتظر الملك أدميثيوس، المريض مرضاً خطيراً موتاً محتماً ما لم يتطوع أحد ما بالموت بدلاً منه. تتطوع زوجته أليست وتموت بدلاً منه. يرجعها السيد «هيركوليس» من هادس «مشوى الأموات في الميثولوجيا الإغريقية».

يُنظر إلى هذه الأوبرا أحياناً على أنها أروع أوبرات لولي، وهي ما زالت تقدم باستمرار حتى يومنا هذا.

٢- أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الألماني كريستوف فيليبالد غلوك. قدمت أول مرة في فيينا في ٢٦ كانون الثاني عام ١٧٦٧. وضع نصها المأخوذ من مسرحية ألكستيس (Alkestis) لـ يوروبيدس، ر. كالزايجي. وقدمت النسخة المعدلة في باريس عام ١٧٧٦.

الأدوار الرئيسية: أليست «sop»، أدميثوس «ten»، الكاهن الأكبر «bar»، العراف «bass»، أبولو «ten»، هيركوليس «bar».

قصة الأوبرا: يقرر أوراكل (مُهتف الوحي عند الإغريق) بأن الملك المريض سيموت دون أدنى شك إذا لم يتطوع أحد ما بالموت بدلاً منه، فتقدم زوجة الملك أليست نفسها قرباناً في سبيله. وعندما يستعيد أدميثيوس الحياة لا

## Aleko - أليكو

أوبرا من فصل واحد للمؤلف الروسي سرغيه رخمانيينوف. قُدمت أول مرة في موسكو في ٢٧ نيسان عام ١٨٩٣. وضع نصها، المبني على قصيدة للشاعر بوشكين، فلاديمير نيميروفيتش - داتشينكو.

الأدوار الرئيسية: أليكو «bass» زيمفيرا «sop»، شاب غجري «ten»، رئيس غجر «bass».

قصة الأوبرا: يتخلى أليكو عن حياة هادئة وينضم إلى عصابة من الغجر. يزداد زجر عشيقته زيمفيرا منه وتخطط للهرب مع واحد من الغجر، فيقتلها أليكو ويتخلى عنه الآخرون.

هذه أول أوبرا وضعها رخمانيينوف (مشروع تخرج من الكونسرفتوار)، ونادراً ما تقدم خارج روسيا.

Alerta! Alerta! - آريا يغنيها فيراندو «bass» في الفصل الأول من أوبرا الـ تروفاتور لـ فيردي. وهي واحدة من أطول آريات الـ «bass» التي كتبت.

## Alessandro

- أليساندرو (ألكسندر)

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هاندل. قُدمت أول مرة في لندن في ٥ أيار عام ١٧٢٦.

مورغانا وقائدها أورونته. وقد حولت العديد من الفرسان إلى كائنات غريبة لا إنسانية لكنها أبقت على خاطبها الأخير روجيريو إنساناً. لقد نسي روجيريو المفتون بألسينا أمر خطيبته برادامانت نسياناً تاماً والتي تقوم برحلة بحث عن حبيبها الضائع منتحلة شخصية أخيها ريتشياردو. تتحطم السفينة التي تبحر عليها برادامانت مع حارسها ميليسو على جزيرة ألسينا. يتبع ذلك سلسلة من المضاعفات وسوء الفهم: تقع مورغانا في حب روجيريو وترفض أورونته؛ أورونته الحانق يخبر روجيريو المسلوب العقل بأن ألسينا وقعت في حب «ريتشياردو»؛ تحاول برادامانت وميليسو بلا جدوى أن تقنع روجيريو بأن منافسه المزعوم هو في الحقيقة خطيبته. أخيراً يُحل كل شيء: تُدمر قدرات ألسينا السحرية، ويعود الأسرى من الفرسان إلى طبيعتهم الإنسانية، ويعود روجيريو إلى برادامانت.

هذه آخر أوبرا ناجحة وضعها هاندل بالأسلوب الإيطالي، وهي واحدة من أوبراته التي تُقدم بكثرة.

Alcindoro - دور «bass» ثانوي في

أوبرا البوهيمية لـ بوتشيني.

تدور هذه الأوبرا كما هو واضح حول المؤلف الموسيقي أليساندرو ستراديلّا «١٦٤٢ - ١٦٨٢» الذي عاش حياة غريبة محفوفة بالمخاطر، والذي قُتل عمداً بعد تورطه في علاقة غرامية (قام بقتله شقيق عشيقته استنكاراً لتلك العلاقة).

Alexei : ١- دور «ten» في أوبرا المقامر ل بروكوفيف.

٢- دور «bar» في أوبرا قصة رجل حقيقي ل بروكوفيف.

Alfio — دور «bar» في أوبرا الفروسية الريفية « Cavalleria Rusticana» للمؤلف الإيطالي بيترو ماسكاني.

Alfonso : ١- دور «bar» في أوبرا كلهن هكذا ل موتسارت.

٢- دور «bass» في أوبرا لوكريتشيا بورجيا ل دونيزيتي.

٣- دور «bar» في أوبرا المفضلة ل دونيزيتي.

٤- دور «ten» في أوبرا زامبا للمؤلف الفرنسي فرديناند هيرولد.

وضع نصها، المأخوذ عن أورتنزيو ماورو، باولو أنطونيو رولي.

الأدوار الرئيسية: أليساندرو «c- ten»، روزان «sop»، ليزورا «sop»، كليتو «bass».

تروي هذه الأوبرا حادثة وقعت للإسكندر الكبير أثناء حملته العسكرية على الهند. وهي من النادر جداً أن تقدم.

## Alessandro Stradella

— أليساندرو ستراديلّا.

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الألماني فريدريك فون فلوتوف. قدمت أول مرة في هامبورغ في ٣٠ كانون الأول عام ١٨٤٤ وضع نصها، المأخوذ من «Comédie mêlée de chants» ل ب. ا. ا. بيتودي فورغ و ب. دوبارت، فريدريش فيلهيلم رايز.

قصة الأوبرا: فينيسيا وروما عام ١٦٧٠. يعلم ستراديلّا أن محبوبته ليونور ستجبر على الزواج من الشرير باسي. ينتهز ستراديلّا فرصة انشغال الآخرين بكرنفال فينيسي ويخطف ليونور ويأخذها إلى روما. يستأجر باسي اثنين من القتلة لملاحقتهما، لكن المؤلف ستراديلّا يستميلهما إلى جانبه (وبعد ذلك باسي) بعبقريته الموسيقية.

نزاعهما أمام العدو المشترك، ويتزوج ألفونسو إيستريلاً.

إنها الأوبرا الوحيدة التي ألفها شوبرت بكاملها دون أن يضمها حواراً أو ريسيتاتيفاً جافاً، وهي من أروع أوبراته وأكثرها أهمية.

فقد تضمنت بعضاً من أعظم موسيقاه. والغريب حقاً أنها لم تقدم إلا قليلاً جداً.

Alfred: ١- دور «ten» في أوبريت الخفاش لـ جوهان شتراوس الثاني.

٢- دور «ten» في أوبرا ليونور ٤٥/٤٠ للمؤلف السويسري ليبرمان.

٣- دور «bar» في أوبرا زيارة السيدة العجوز للمؤلف النمساوي غوتفريد فون آينم.

٤- دور «bar» في أوبريت الحياة الباريسية لـ أوفنباخ.

Alfredo — دور «ten» في أوبرا لاترافياتا لـ فيردي.

Ali — دور «bass» في أوبرا فتاة إيطالية في الجزائر لـ روسيني.

٥- دور «ten» في أوبرا فيولانتا للمؤلف النمساوي إيريك كورنغولد.

٦- دور «bar» في أوبرا توركاتو تاسو لـ دونيزيتي

٧- دور «ten» في أوبرا ألفونسو وإيستريلاً لـ شوبرت.

٨- دور «ten» في أوبرا فتاة بورتيسي الخرساء للمؤلف الفرنسي دانييل فرانسوا أوبير.

## Alfonso und Estrella

— ألفونسو وإيستريلاً.

أوبرا من ثلاثة فصول لـ فرانز شوبرت. قدمت أول مرة في فايمار في ٢٤ حزيران عام ١٨٥٤ «ألفها عام ١٨٢٢». وضع نصها فرانز فون شوبير.

الأدوار الرئيسية: ألفونسو «ten»، إيستريلاً «sop»، ترويلا «bar»، موريفاتو «bar»، أدولفو «bar - b».

قصة الأوبرا: يعيش ترويلا ملك ليون الذي يفيض حكمة وحناناً مع ابنه ألفونسو في وادي في منطقة أركاديا بعد أن اغتصب موريفاتو عرشه. يقابل ألفونسو إيستريلاً ابنة موريفاتو ويقع في حبها. يحاول أدولفو الإطاحة بموريفاتو لكن يهزمه ألفونسو. ينهي ترويلا وموريفاتو



All`idea – ثنائي يؤديه الكونت المافيفا «ten» وفيغارو «bar» في الفصل الأول من أوبرا حلاق إشبيلية لـ روسيني.

### Almacht ger Vater

– آريا يغنيها رينزي «ten» في الفصل الخامس من أوبرا رينزي لـ فاغر.

Almaviva, Count - شخصية نبيل عاشق في مسرحية بومارشيه يظهر في عدة أوبرات:

١- دور «ten» في أوبرا حلاق إشبيلية لـ بايزيلو.

٢- دور «bar» في أوبرا زواج فيغارو لـ موتسارت.

٣- دور «ten» في أوبرا حلاق إشبيلية لـ روسيني.

### Almaviva, Countess

– دور «sop» في أوبرا زواج فيغارو لـ موتسارت.

### Almira – ألميرا

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هاندل قدمت أول مرة في هامبورغ في ٨ كانون الثاني عام ١٧٠٥. وضع نصها، المأخوذ عن

Alice: ١- دور «sop» في أوبرا فالستاف لـ فيردي.

٢- دور «sop» في أوبرا روبرت الشيطان لـ ماير بير.

٣- دور «sop» في أوبرا كونت أوري لـ روسيني.

Alidoro – دور «bass» في أوبرا سندريلا لـ روسيني.

### Alkmene – ألكميننا

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الألماني غيسلر فولفغانغ كليبه، قدمت أول مرة في برلين في ٢٥ أيلول عام ١٩٦١. وضع نصها، المأخوذ عن هـ. ف. فون لايست، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية: ألكميننا «sop»، جوييتر «bass»، أمفيتريون «ten»، كليانتييس «sop»، سوسياس «bar»، ميركوري «bass».

تتحدث الأوبرا عن جوييتر الذي تصور في صورة القائد الطبي «نسبة إلى طيبة» أمفيتريون لملاحقة ألكميننا والظفر بها. وهي من أنجح أعمال كليبه.

Alla vita - آريا يغنيها ريناتو «bar» في الفصل الأول من أوبرا حفلة رقص تنكرية لـ فيردي.

Alvise — دور «bass» في أوبرا جيوكوندا لـ بونكييلي.

Alwa — دور «ten» في أوبرا لولو للمؤلف النمسوي ألبان بيرغ. هو ابن الدكتور شون، وأحد عشاق لولو.

### Alzira - أليزيرا

أوبرا من فصلين وبرولوج(\*) لـ فيردي، قدمت أول مرة في نابولي في ١٢ آب عام ١٨٤٥. وضع نصها، المأخوذ عن فولتير، سالفاتور كامارانو.

الأدوار الرئيسية: أليزيرا «sop»، زامورو «ten»، غوسمانو «bar»، أتاليبا «bass».

قصة الأوبرا: البيرو منتصف القرن السادس عشر.

يُحسب زامور، زعيم شعب الإنكا (\*\*\*) وخطيب أليزيرا، في عداد الأموات بعد أن أخذه غوسمانو ابن حاكم البيرو سجيناً. يحل غوسمانو محل الحاكم ويجبر أليزيرا على الزواج منه. يُطلق سراح زامورو عند إعلان عرس أليزيرا. يدبر زامورو مؤامرة ويقضي على خصمه

\* - برولوج: مشهد تمهيدي.

\*\* - الإنكا: اسم سلالة ملكت في البيرو من القرن الثالث عشر حتى الاحتلال الإسباني. كانت لهم إمبراطورية مزدهرة، وحضارة غنية. (المنجد).

جيايو بانشييري، ف. فيوستكينغ. هي الأوبرا الأولى لـ هاندل وقد نسيت الآن تماماً، وهي تتضمن ١٥ آريا إيطالية، و٤١ آريا ألمانية.

### Alte Stürme, Der

— مشهد لـ فريكا «mezzo» وفوتان «bar» في الفصل الثاني من أوبرا الفالكيري لـ فاغنر.

L' Altra notte - آريا تغنيها مارغريتا «sop» في الفصل الثالث من أوبرا ميفيستوفل للمؤلف الإيطالي أريغو بويتو.

Don Alvaro, ١ - دور «ten» في أوبرا قوة القدر لـ فيردي. هو عشيق ليونورا.

٢- دور «bar» في أوبرا رحلة إلى رايمز أو نزل الزنبقة الذهبية لـ روسيني.

٣- دور «ten» في أوبرا «Il Guarany» للمؤلف البرازيلي أنطونيو غوميز.

٤- دور «ten» في أوبرا فيرناند كورتز لـ سبونتيني.

## Amahl and the Night Visitors

### - أماهل وزوار الليل

أوبرا من فصل واحد للمؤلف الأمريكي (الإيطالي المولد) جيان كارلو مينوتي. بُثت أول مرة على شاشة NBC التلفزيونية في ٢٤ كانون الأول عام ١٩٥١. وضع نصها المؤلف نفسه. الأدوار الرئيسية: أماهل «تريبيل» (\*)، الأم «mezzo»، ميلكيور «bar»، كاسبار «ten»، بالثازار «bass».

قصة الأوبرا: يعيش الصبي المقعد أماهل مع أمه في فقر مدقع. يزورهما ملوك المجوس «ميلكيور، كاسبار، بالثازار» وهم في طريقهم لرؤية المسيح الطفل، وأثناء الليل تستسلم الأم لإغراء المال وتسرق بعضاً من ذهبهم. يُقبض عليها لكنها تعلق فعلتها بأنها من أجل ابنها. يطلب الملوك منها الاحتفاظ بالمال لأن المسيح سوف يبني مملكته على الحب. يقدم أماهل عكازه تقدمه للمسيح، ويكتشف أنه يستطيع السير دون مساعدة أحد. تدعه أمه يرافق الملوك في رحلتهم. تعد هذه الأوبرا من أنجح أعمال مينوتي. وهي أول أوبرا توضع خصيصاً للتلفزيون.

غوسمانو يوم الاحتفال. على أن غوسمانو يعترف قبل موته بما اقترف من أخطاء، ويعفو عن قاتله ويتخلى له عن الزيرا.

ربما كانت هذه الأوبرا أقل أوبرات فيردي نجاحاً لما فيها من ضعف. وقد وصفها فيردي نفسه بأنها فجة وردئية، وهي نادراً ما تقدم.

## Amadis - أماديس

أوبرا من خمسة فصول وبرولوج للمؤلف الفرنسي (الإيطالي المولد) جان - بابتيست لولي. قدمت أول مرة في باريس في ١٨ كانون الثاني عام ١٦٨٤. وضع نصها، المأخوذ عن غارسيا أوردونيز دي مونتالفو، فيليب كينولت. الأدوار الرئيسية: أماديس «ten»، أوريان «sop».

هي عمل هام، إذ تعد من الناحية التاريخية أول أوبرا فرنسية تدور حول موضوع ليس بأسطوري تقليدي. وقد استخلص من قصة من قصص الفروسية للقرن الرابع عشر تتحدث عن عودة أماديس إلى والديه الحقيقيين، وعن نبيله للفروسية، ومعايير شجاعته وحببه ووفاقه مع الأميرة أوريان.

\* - تريبييل: صوت ذو طبقة عالية.

قصة الأوبرا: تتأخر أميليا في الذهاب إلى الحفلة بسبب مكاشفة تجري بين زوجها وعشيقتها. تضرب أميليا زوجها وتتركه وهو فاقد الوعي. يُعتقل العشيق وتتابع أميليا الحفلة مع رئيس البوليس. هي أول أوبرا للمؤلف مينوتي، وهي هجاء لاذع لموقف الأنثى بالنسبة للأولويات الاجتماعية.

L' Amerò sarò costante - آريا تغنيها أمينتاس «sop» في الفصل الثاني من أوبرا الملك الراعي لـ موتسارت.

Amfortas - دور «bar» في أوبرا بارسيفال لـ فاغنر. هو حامي الكأس المقدسة ابن تيتوريل.

### Amico Fritz, L'

#### - الصديق فريتز

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي بيترو ماسكاني. قدمت أول مرة في روما في ٣١ تشرين الأول عام ١٨٩١. وضع نصها، المأخوذ عن إميل أركمان وألكسندر شاتريان، نيكولا داسبورو. الأدوار الرئيسية: فريتز «ten»، سوزيل «sop»، دافيد «bar»، بيب «mezzo».

Amalia - دور «sop» في أوبرا اللصوص لـ فيردي.

Ambo nati - آريا يغنيها أنطونيو «bar» في الفصل الأول من أوبرا ليندا دي شاموني لـ دونيزيتي.

Amelia : ١- دور «sop» في أوبرا حفلة رقص تنكرية لـ فيردي. هي زوجة ريناتو.

٢- دور «sop» في أوبرا بوكانيغرا لـ فيردي. هي في الواقع ماريما ابنة بوكانيغرا.

٣- دور «sop» في أوبرا إيليزابيتا لـ دونيزيتي. هي إيمي روبسارت التاريخية.

٤- دور «sop» في أوبرا دوق ألبا لـ دونيزيتي. هي ابنة إيغمونت.

### Amelia al Ballo

#### - أميليا تذهب إلى الحفلة الراقصة

أوبرا هزلية من فصل واحد لـ مينوتي. قدمت أول مرة في فيلاديلفيا في ١ نيسان عام ١٩٣٧. وضع نصها المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية: أميليا «sop»، الزوج «bar»، العشيق «ten»، الصديقة «mezzo»، رئيس البوليس «bass».

في أوبرا حكايا هوفمان للمؤلف الفرنسي  
(الألماني المولد) جاك أوفنباخ.

Amneris – دور «mezzo» في  
أوبرا عايدة ل فيردي. هي ابنة ملك  
مصر.

Amonasro – دور «bar» في أوبرا  
عايدة ل فيردي. هو ملك الحبشة.

### Amore dei Tre Re, L' - غرام الملوك الثلاثة.

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي  
إيتالو مونتيميزي. قدمت أول مرة في  
ميلان في ١٠ نيسان عام ١٩١٣. وضع  
نصها سيم بينيلي.

الأدوار الرئيسية: أرشيبالدو «bass»،  
فيورا «sop»، مانفريدو «bar»، أفيتو  
«ten»، فلامينيو «ten».

قصة الأوبرا؛ إيطاليا في القرن العاشر.  
تُجبر الأميرة الإيطالية فيورا، المخطوبة  
في الأصل إلى أفيتو، على الزواج من  
مانفريدو ابن الملك أرشيبالدو العجوز  
الهمجي الأعمى. يلتقي أرشيبالدو  
مصادفة بفيورا وعشيقها أفيتو وهما  
يصرحان بعواطفهما. لكن أفيتو يلون  
بالفرار. يخنق أرشيبالدو فيورا التي

قصة الأوبرا؛ الألزاس، نهاية القرن  
التاسع عشر.

يراهن الكهل مالك الأرض الثري فريتز  
صديقه الحاخام دافيد على أنه سيظل  
أعزب. ومع ذلك يلاحظ دافيد أن فريتز  
مفتون بسوزل ابنة أحد المستأجرين  
عنده. وعندما يخبر دافيد بخبث أنه  
وجد زوجاً شاباً لسوزل، يضطرب فريتز  
ويغادر دون استئذان قاصداً المرأة  
الشابة الواقعة في حبه. تناشده سوزل  
ببأس أن ينقذها من ذلك الزواج  
المزعوم، عند ذلك يعترف فريتز بأنه  
يحبها. يكسب دافيد الرهان ويمنح  
سوزل الكرم الذي كسبه.

تعد هذه الأوبرا من أنجح أعمال  
ماسكاني، ويمكن وصفها بملهاة ريفية.

Amina – دور «sop» في أوبرا  
المسرنة ل بييليني. هي ابنة تيريزا  
بالرضاع.

Aminta – دور «sop» في أوبرا المرأة  
الصامتة ل ر. شتراوس. هي زوجة  
موروشوس.

Amis, l'amour tendre – أريا  
يغنيها هوفمان «ten» في فصل جوليتا

قصة الأوبرا؛ ضاحية من ضواحي باريس في القرن السابع عشر. كان أرنولفو قد منع ابنته لويشيندا التي أمرضها الحب من الزواج. ومع ذلك يتنكر عشيقها السري كليتاندر بزي دكتور ويوصي لها بزواج صوري كعلاج لوضعها. ولا حاجة للقول بأن الزواج الحقيقي حظي أخيراً بمباركة أرنولفو. تعد هذه الأوبرا مثلاً ممتازاً على أسلوب الكلاسيكية الجديدة الهزلي للمؤلف وولف - فيراري. وقد حظيت بالنجاح لدى ظهورها، لكن نادراً ما تقدم الآن.

Amor ti vieta - آريا يغنيها لوريس «ten» في الفصل الثالث من أوبرا فيدورا للمؤلف الإيطالي أمبرتو جيوردانو.

Amour est un oiseau rebelle, L' - آريا (الهابانيرا) تغنيها كارمن «mezzo» في الفصل الأول من أوبرا كارمن لبيزيه. وهي تكييف لأغنية «El Arregilito» للمؤلف الإسباني سيباستيان إيراديير (١٨٠٩ - ١٨٦٥).

Am stillen Herd - آريا يغنيها فالتر «ten» في الفصل الأول من أوبرا أساتذة الغناء في نورمبرغ لفاغنر.

ترفض إفشاء هوية عشيقها، كذلك ينصب ارشيبالدو شركاً عن طريق تلطخ شفاه فيورا بالسم. يُقبل أفيتو شفاه فيورا فيموت، لكن مانفريدو الذي صفح عنها ولم يعد يرغب في العيش بعد الذي جرى، يفعل ذات الشيء. يكتشف أرشيبالدو، الذي يعثر على الجسد الذي حسبه جسد عشيق فيورا، أنه قتل ابنه أيضاً. والآن كل شيء يلفه الظلام، ذلك الظلام الذي ألفه الملك طويلاً.

تعد هذه الأوبرا رائعة المؤلف مونتيميزي، وواحدة من أروع الأوبرات الإيطالية في القرن العشرين. وهي عمل مرموق تتضمن توزيعاً أوركسترياً بديعاً، كما تتضمن تصويراً بارعاً لطبيعة الملك العجوز الأعمى.

### Amore Medico, L' - الحب الشافي.

أوبرا هزلية من فصلين للمؤلف الإيطالي أرمانو وولف - فيراري. قدمت أول مرة في درسدن في ٤ كانون الأول عام ١٩١٣. وضع نصها، المأخوذ من مسرحية موليير «L'Amour Medecin» أنريكو غولشياني. الأدوار الرئيسية: لويشيندا «sop»، كليتاندر «ten»، أرنولفو «bar».

## Anacréon - أناكريون

١- أوبرا - باليه من فصل واحد للمؤلف الفرنسي جان فيليب رامو. قدمت أول مرة في فونتنبلو في ٢٣ تشرين الأول ١٧٥٤ وضع نصها لويس دي كاهوزاك. الأدوار الرئيسية: أنا كريون «bar»، كيوبيد «sop»، أغاثوكل «mezzo»، الكاهنة «sop».

٢- أوبرا - باليه من فصلين للمؤلف الإيطالي لويجي كيروبيني. عنوانها الفرعي «L'Amour Fugitif»، قدمت أول مرة في باريس في ٤ تشرين الأول عام ١٨٠٣. وضع نصها ر. ميندوز. نجحت في زمنها، واليوم تُذكر افتتاحيتها الرائعة فقط.

Anch'io dischiuso - أريا تغنيها أبيغيل «sop» في الفصل الثاني من أوبرا نابوكو ل فيردي.

## Andrea Chénier

- أندريا شينييه.

أوبرا من أربعة فصول ل جيوردانو. قدمت أول مرة في ميلان في ٢٨ آذار عام ١٨٩٦. وضع نصها لويجي إليكا. الأدوار الرئيسية: شينييه «ten»، مادلين «sop»، بيرسي «mezzo»،

كونتيسة دي كواني «mezzo»، مادلون «mezzo»

قصة الأوبرا: باريس أثناء الثورة الفرنسية.

في إحدى الحفلات يلوم الشاعر شينييه مادلين دي كواني الثرية لازدراؤها الحب. يتقابلان ثانية بعد الثورة ويقعان في الحب. يندد جيرالد. الذي كان خادماً في أسرة كواني والذي هو الآن قائد ثوري، بشينييه ويوجه التهم إليه. ولحماية شينييه، تهب مادلين نفسها لجيرارد الذي يندم ويتدخل لصالح حبيبها - لكن دون جدوى، ذلك أن شينييه مدان ومحكوم عليه بالموت. ترشو مادلين السجن ليدعها تحل محل سجينه مدانة، ثم يمضيان معاً هي وشينييه إلى الموت.

تعد هذه الأوبرا من أكثر أعمال جيوردانو نجاحاً وبقاءً، وهي تدور، من الناحية التاريخية، حول حياة الشاعر الفرنسي أندريه شينييه (١٧٦٢ - ١٧٩٤)، ولكن ليس بصورة تقريرية دقيقة.

Andrei : ١- دور «bar» في أوبرا الحرب والسلام ل بروكوفيف. هو أمير تعشقه ناتاشا.

من رداءة طبع زوجته وحدة لسانها هي عرضها للبيع.

Angelotti, Cesare – دور «bass»  
في أوبرا توسكا لـ بوتشيني. هو سجين سياسي هارب. وتاريخياً هو ليبيرو أنجيلوتشي، قنصل الجمهورية الرومانية التي لم تدم طويلاً.

Anges du Paradis – آريا يغنيها  
فينسنت «ten» في الفصل الثالث من أوبرا ميريل للمؤلف الفرنسي شارل غونو.

Ange si Pure – آريا يغنيها فرناند  
«ten» في الفصل الرابع من أوبرا المفضلة لـ دونيزيتي.

### Aniara – أنيارا

أوبرا من فصلين للمؤلف السويدي كارل – بيرغر بلومدال. قدمت أول مرة في ستوكهولم في ٣١ أيار عام ١٩٥٩. وضع نصها، المبني على قصيدة ملحمية للشاعر هاري مارتينسون، إيريك ليندجرين.

٢- دور «ten» في أوبرا مازيبا لـ تشايفكوفسكي. هو واقع في حب ماريا.

٣- دور «ten» في أوبرا خوفانشينا للمؤلف الروسي موديست موسورسكي. هو ابن إيفان خوفانسكي.

٤- دور «bass» في قصة رجل حقيقي لـ بروكوفيف.

Andres: ١- دور «bar» في أوبريت بيريشول لـ أوفنباخ. هو نائب ملك البيرو.

٢- دور «ten» في أوبرا فوزيك للمؤلف النمساوي ألبان بيرغ. هو مرافق فوزيك.

٣- دور «ten» ثانوي في أوبرا حكايا هوفمان لـ أوفنباخ. هو حارس الباب الخلفي لمسرح دار الأوبرا.

### Angelique – أنجيليك

أوبرا هزلية من فصل واحد للمؤلف الفرنسي جاك إيبيرت. قدمت أول مرة في باريس في ٢٨ تموز عام ١٩٢٧. وضع نصها نينو.

الأدوار الرئيسية: أنجيليك «sop»، بونيفاس «ten»، شارلون «bar». تتحدث الأوبرا. وهي من أكثر أعمال إيبيرت نجاحاً، عن صاحب متجر يقنعه صديقه بأن الطريقة الوحيدة للتخلص



Anna: ١- دور «mezzo» في أوبرا الطرواديين للمؤلف الفرنسي هكتور بيرليوز. هي شقيقة دايدو.

٢- دور «sop» في أوبرا أنا بولينا لـ دونيزيني. هي أنا بولينا التاريخية زوجة هنري الثامن الثانية.

٣- دور «sop» في أوبرا لوريلي لـ كاتالاني. هي خطيبة فالتر.

٤- دور «sop» في أوبرا الأرواح للمؤلف جياكومو بوتشيني. هي خطيبة روبرت.

٥- دور «sop» في أوبرا الفارس للمؤلف الإيطالي أنطونيو ساليري.

٦- دور «sop» في أوبرا إنترميترزو لـ ريتشارد شتراوس.

٧- دور «sop» في أوبرا السيدة البيضاء للمؤلف الفرنسي أدريان بوالديو.

٨- دور «sop» في أوبرا محمد الثاني لـ روسيني.

٩- دور «sop» في أوبرا فرسان أكيو للمؤلف الإيطالي ريكاردو زاندوناي.

١٠- دور «sop» في أوبرا هانس هيلينغ للمؤلف الألماني هنريخ مارشور.

١١- دور «mezzo» ثانوي في أوبرا ماريا ستواردا لـ دونيزيتي.

الأدوار الرئيسية: ديزي دودل «sop»، شاعرة عمياء «sop»، ميماروب «bar»، رجل أعمى «ten».

قصة الأوبرا: سفينة فضائية تحمل لاجئين من أرض دمرها إحراق نووي إلى مستعمرة في المريخ. تصطدم السفينة بأحد الكويكبات فتتعل وتضل، ويتحتم عليها السفر في الفضاء إلى الأبد.

أثبتت هذه الأوبرا، التي تستخدم فيها الموسيقى الإلكترونية، على أنها واحدة من أنجح أوبرات هذا القرن. وقد قدمت على نحو واسع جداً.

Ankerström - مرشد غوستافوس

الثالث ملك السويد. وقد ظهر في الأوبرات التالية:

١- دور «bar» في أوبرا حفلة رقص تنكرية لـ فيردي.

٢- دور «bar» في أوبرا غوستاف الثالث للمؤلف الفرنسي د. ف. أوبير.

٣- دور «bass» في أوبرا تينتومارا للمؤلف السويدي ل. ج. فيرل. تاريخياً كان جاكوب جوهان أنكرستروم بالفعل قاتل غوستافوس لكنه لم يعرفه شخصياً.

١٢- دور «sop» ثانوي في أوبرا نابوكو ل فيردي. هي شقيقة زاكارييا.

Anna, Donna – دور «sop» في أوبرا دون جيوفاني ل موتسارت. وفي أوبرا الضيف الحجري للمؤلف الروسي ألكسندر دارغومسكي.

### Anna Bolena – أنا بولينا

أوبرا من فصلين ل دونيزيتي. قدمت أول مرة في ميلان في ٢٦ كانون الأول عام ١٨٣٠. وضع نصها المأخوذ جزئياً من مسرحية اليساندور بيبولي، فيليس روماني.

الأدوار الرئيسية: آن بولين «sop»، جين سيمونز «mezzo»، هنري الثامن «bass»، ريتشارد بيرسي «ten»، سميتون «mezzo»، روكفورت «bass»، هارفي «ten».

قصة الأوبرا: ويندسور عام ١٥٣٦.

يود الملك هنري الثامن الذي يعشق جين سيمور، التخلص من زوجته آن بولينا. فيحاول اتهامها بالخيانة، ويستدعي بيرسي (مارشال نورثايبيرلاند) ليقدم الدليل على خيانتها. من ناحية ثانية يعترف بيرسي باستمرار حبه لأن، كما تقر بذلك وصيقتها

سميتون. يلتقي الملك مصادفة ب آن وبيرسي وحدهما، فيتأكد من أن آن مذنبه بجريمة الزنا، وعلى الرغم من تأكيد سميتون أن آن بريئة، يقتاد هنري الثلاثة إلى السجن. تزور جين آن في السجن لتقنعها بأن تعترف لإنقاذ حياتها. ترفض آن ذلك، وتغفر لجين إحلالها مكانها لتغدو المفضلة لدى الملك. وعندما يظهر للعيان أن آن وبيرسي قد مارسا الحب في الواقع، يحكم عليهما بالموت، ومعهما روكفورت شقيق آن. وبانتظار حكم الإعدام تفقد آن صوابها، وتتصور أن اليوم هو يوم زواجها من الملك. وفي الوقت الذي تقتاد فيه آن مع شركائها الثلاثة إلى المشنقة، تسمع أصوات الأجراس والمدافع معلنة الملكة الجديدة.

هي الأوبرا الـ ٣٣ ل دونيزيتي. وهي الأولى التي حققت نجاحاً واسعاً، ووطدت شهرته في أوروبا كلها. إنها من أروع أعماله على الصعيدين الموسيقي والدرامي، وهي العمل الأساسي الذي ساهم في إحياء دونيزيتي في فترة ما بعد الحرب، خاصة الإخراج الذي قدمته الـ سكاللا عام ١٩٥٧ مع المغنية الشهيرة ماريا كلاس.

Ännchen – دور «sop» في أوبرا  
الطلقة الحرة ل فيبر. هي عمة أغاثا.

الأدوار الرئيسية: أنتيغون «mezzo»،  
أسمين «sop»، هيمون «bar»، كريون  
«bar»، تريسياس «bass».

Annina: ١- دور «sop» في أوبريت  
ليلة في فينيسيا ل جوهان شتراوس  
الابن.

تدور قصة الأوبرا حول تحدي  
أنتيغون لأمر كريون بمنع دفن أخيها،  
وكيف ماتت مع حبيبها هيمون ابن  
كريون. على الرغم من احتواء هذه  
الأوبرا على الكثير من الموسيقى الرائعة،  
إلا أنها نادراً ما تُقدم

٢- دور «mezzo» في أوبرا فارس  
الوردة ل ريتشارد شتراوس. هي  
شريكة فالزاتشي.

٣- أوبرا من فصل واحد للمؤلف  
الألماني كارل أورف. قُدمت أول مرة في  
سالزبورغ في ٩ آب ١٩٤٩. ترجم نصها  
فريدريك هولدرلين.

٣- دور «mezzo» ثانوي في أوبرا  
لاترافياتا ل فيردي. هي خادمة فيوليتا.

Annius – دور «mezzo» بنطالي  
في أوبرا رافة تيتوس ل موتسارت.

الأدوار الرئيسية: أنتيغونا «sop»،  
كريون «bar»، هيمون «ten»،  
تريسياس «ten»، يوريدس «mezzo»،  
رسول «bass».

### Antigone – أنتيغون

هنالك العديد من الأوبرات تحمل هذا  
العنوان، وهي مبنية على مسرحية  
سوفوكل. وتتضمن:

الموسيقا الموضوعة للنص بسيطة  
وقوية، إنها تتكون من إلقاء خطابي  
معمق للنص فوق مرافقة إيقاعية فرعية.  
وهي قلما تُقدم.

١- أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف  
الإيطالي توماسو ترايتا. قُدمت أول مرة  
في بطرسبورغ في ١١ تشرين الثاني عام  
١٧٧٢. وضع نصها ماركو كولتيليني.

Antonia – دور «sop» في أوبرا  
حكايا هوفمان ل أوفنباخ. هي مغنية  
مسلولة.

٢- أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف  
السويسري أرتور هونيغر. قُدمت أول  
مرة في بروكسل في ٢٨ كانون الأول  
عام ١٩٢٧. وضع نصها جان كوكتو.

نيويورك في ١٦ أيلول عام ١٩٦٦. وضع نصها، المأخوذ عن شكسبير، فرانكو ريفيريلي.

الأدوار الرئيسية: كليوباترا «sop»، أنتوني «bar - b»، القيصر أوغوستوس «ten»، إيراس «mezzo»، أنوباربوس «bass».

قصة الأوبرا: يُجبر أنتوني حاكم القسم الشرقي للإمبراطورية الرومانية وعشيق كليوباترا ملكة مصر بالعودة إلى روما حيث يتزوج أوكتافيا شقيقة القيصر أوكتافيان (أوغوستوس). وعندما يعود إلى مصر تتجدد علاقته الغرامية بكليوباترا، فيلجأ القيصر إلى محاربتة. ينتحر أنتوني المهزوم ويموت بين زراعي كليوباترا. تلجأ الملكة كليوباترا، تفادياً للسير في موكب نصر القيصر، إلى الانتحار بوساطة عضة أفعى سامة.

قدمت هذه الأوبرا في ليلة افتتاح دار أوبرا المتروبوليتان الجديدة في مركز لنكولن ولم تحقق نجاحاً يذكر، لكن المؤلف عدلها فيما بعد، فأصابت بعض النجاح.

Apollo – أبولو (إله الشعر والموسيقا والجمال الرجولي عند الإغريق).

Antonida – دور «sop» في أوبرا حياة من أجل القيصر لـ غلينكا. هي تحب سوبينين.

Antonio: ١- دور «bar» في أوبرا ليندا دي شاموني لـ دونيزيتي. هو زوج مادالينا.

٢- دور «bar» في أوبرا جوديث للمؤلف الهنغاري فرانز ليهار.

٣- دور «ten» في أوبرا دينا للمؤلف الروسي سيرغيه بروكوفيف.

٤- دور «bass» في أوبرا لودوليتا للمؤلف الإيطالي بيترو ماسكاني.

٥- دور «bass» في أوبرا الغواراني للمؤلف البرازيلي كارلوس غوميز.

٦- دور «bass» في أوبرا زواج فيغارو لـ موتسارت. هو عم سوزانا، وهو بستاني سكير.

٧- دور «bar» في أوبريت سائقو الغندولات للمؤلف البريطاني آرثر سوليفان. هو سائق غندول فينيسي.

٨- دور «ten» ثانوي في أوبرا العقق للـ روسيني. هو سجان.

## Antony and Cleopatra

– أنتوني وكليوباترا

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الأمريكي صامويل باربر. قدمت أول مرة في

## Apollo et Hyacinthus

### - أبولو وهياسينثوس

إنترميترزو(\*) من فصل واحد لـ موتسارت. قُدم أول مرة في سالزبورغ في ١٣ أيار عام ١٧٦٧. وضع نصه (في اللاتينية) روفينوس فيلد.

الأدوار الرئيسية: ميليا «sop»، أوبالوس «ten»، أبولو «ten»، زيفيروس «ten»، هياسينثوس «mezzo».

هو العمل المسرحي الثاني لـ موتسارت، وقد ألفه عندما كان في الحادية عشرة من عمره ويتكون من تمهيد وتسعة فقرات موسيقية. وما زال يقدم بين حين وآخر.

Aprite un Po - آريا يغنيها فيغارو  
«bar - b» في الفصل الرابع من أوبرا زواج فيغارو لـ موتسارت.

\* - إنترميترزو (Intermezzo) تعبير له معنيان في الأوبرا:

١- عمل مستقل في ذاته عادة ما يكون هزلياً يقع بين فصول أوبرا القرن الثامن عشر الإيطالية الجادة. وقد استخدم هذا الشكل في الوقت الحاضر لأهداف دراماتيكية محددة. مثال على ذلك أوبرا مع إنترميترزو «The Bassarids» للمؤلف هنزه.

٢- مقطوعة موسيقية أوركسترالية قصيرة تُعزف بين مشهدين.

يظهر أبولو في العديد من الأوبرات وتتضمن:

١- دور «bar» في أوبرا أليسيست لـ غلوك.

٢- دور «ten» في أوبرا أليسيست لـ لولي.

٣- دور «ten» في أوبرا أبولو وهيسينثوس لـ موتسارت.

٤- دور «c- ten» في أوبرا الموت في البندقية لـ بريتين.

٥- دور «ten» في أوبرا سيميل لـ هاندل.

٦- دور «bar» في أوبرا أبناء بورياس لـ رامو.

٧- دور «ten» في أوبرا دافني لـ ريتشارد شتراوس.

٨- دور «bass» في أوبرا أدميتو لـ هاندل.

٩- دور «bar» في أوبرا أوريسستيا للمؤلف الروسي سيرغيه تانيف.

١٠- دور «ten» في أوبرا ألكيستيس للمؤلف البريطاني روتلاند بوتون.

## Arabella - أرابيلا

أوبرا من ثلاثة فصول لـ ريتشارد شتراوس. قدمت أول مرة في درسدن في ١ تموز عام ١٩٣٣.

وضع نصها هوغو فون هوفمانستال.

الأدوار الرئيسية: أرابيلا «sop»، مانديكا «bar»، زديكا «sop»، ماتيو «ten»، كونت فالندر «bass»، أديلايد «mezzo»، كونت إيليمر «ten»، فياكرميلي «sop»، كونت دومينيك «bar»، كونت لامورال «bass».

قصة الأوبرا: فيينا عام ١٨٦٠.

يأمل الكونت فالندر الرازح تحت ضغط دانيه في إيجاد زوج غني لابنته الكبرى أرابيلا، وقد سبق أن أرسل صورتها إلى صديقه الغني المسن من ناحية ثانية يود مانديكا ابن الصديق الذي قدم لتوه الزواج من أرابيلا.

يتقابل الاثنان في حفلة تقام في فندق ويقعان في الحب. تفارق أرابيلا خطابها الآخرين خاصة الضابط ماتيو الذي استشعر أن أصدقاءه قد تخلوا عنه. زديكا شقيقة أرابيلا تعد ماتيو الذي تحبه سراً، بلقاء مع أرابيلا وتعطيه رسالة ومفتاحاً. يسمع مانديكا ذلك عَرَضاً ويعتقد بأنه خدع ويعبث مع فياكرميلي. تسود المكان الفوضى، عندئذٍ

تظهر زديكا وتعلن أن المفتاح ما هو إلا مفتاح غرفتها الخاصة، كما تعلن حبها لماتيو. إثر ذلك يحول ماتيو عواطفه نحوها. في حين تغدو أرابيلا خطيبة مانديكا.

تعد هذه الأوبرا من ألمع مؤلفات ريتشارد شتراوس الموضوعه بأسلوب الكلاسيكية الجديدة. وقد لاقت نجاحاً فورياً، ومازالت الأوبرا الأكثر شعبية بين أوبراته.

Arbace - دور «ten» في أوبرا إيدومينو ملك كريت لـ موتسارت. هو مستشار إيدومينو.

## Arcadians, The

- الأركاديون (\*)

أوبريت من ثلاثة فصول وضعها المؤلف البريطاني ليونيل مونكتون بالاشتراك مع المؤلف الأمريكي هوارد تالبوت. قدمت أول مرة في لندن في نيسان عام ١٩٠٩. وضع نصها م. أمباينت، أ. م. تومبسون، ر. كورتينيجد، آرثر ويمبيريز.

لاقت نجاحاً مثيراً عند ظهورها، ومازالت تُقدم بين حين وآخر رغم طرازها العتيق.

\* - الأركاديون: سكان أركادية في بلاد اليونان.

## Argomento - خلاصة (بالإيطالية)

يطلق هذا التعبير على ملخص قصة الأوبرا الذي يأتي قبل النص الذي يتضمن كلمات الأغاني والحوارات والمونولوجات في كتيب الأوبرا.

## Aria - لحن أو أغنية (بالإيطالية)

استخدم التعبير في الأصل للدلالة على أية أغنية لصوت منفرد أو لأكثر، ولكن أصبح يستخدم حصرياً للدلالة على أغنية لصوت منفرد أو أكثر تشكل جزءاً من أوبرا أو أوراتوريو أو كانتاتا.

## Aria del sorbetto - آريا المثجات.

آريا وجدت في أوبرا القرن التاسع عشر المبكرة تُوضع لشخصية ثانوية، عادة ما يغادر الجمهور أثناءها مقاعدهم لشراء المثجات وللحديث مع الأصدقاء.

## Aria di Baule - آريا صندوق

الثياب.

أغنية المغني المفضلة، يضعها في حقيبته لتقديمها في أية أوبرا غناها.

Archibaldo - دور «bass» فسي أوبرا غرام الملوك الثلاثة لـ مونتييميزي. هو ملك ألتورا المسن الأعمى والد مانفريدو.

## Arden Must Die

- آردن يجب أن يموت.

أوبرا من فصلين للمؤلف البريطاني ألكسندر غوهر. قدمت أول مرة في هامبورغ في ٥ آذار عام ١٩٦٧. وضع نصها إيريك فرايد.

الأدوار الرئيسية: آردن «bar»، أليس «mezzo»، موزبي «ten»، السيدة برادشو «mezzo»، فرانكلين «bass»، سوزان «sop»، ميشائيل «ten»، ريد «bass».

إنها الأوبرا الأكثر أهمية للمؤلف هوغر، وهي ملهاة سوداء في تعاملها مع المحاولات التي تحرض عليها الزوجة لقتل آردن.

## Ardon gl'incesi - آريا تغنيها

لوتشيا «sop» في الفصل الثالث من أوبرا لوتشيا دي لا ميرمور. لـ دونيزيتي.

## Aria di Sortita - آريا الرحيل

آريا من أجل الشخصية التي توشك على مغادرة خشبة المسرح. وكانت شائعة جداً في القرن الثامن عشر.

## Ariadne auf Naxos

### - أريديان في ناكسوس

أوبرا من فصل واحد وبرولوج لـ ريتشارد شتراوس. قدمت أول مرة (الجزء الثاني فقط) في شتوتغارت في ٢٥ تشرين الأول عام ١٩١٢، عُدلت وقدمت في فيينا في عام ١٩١٦. وضع نصها، المأخوذ من مسرحية البرجوازي النبيل لـ موليير، هوغو هوفمانستال.

الأدوار الرئيسية: أريديان «sop»، زيربينييتا «sop»، المؤلف «mezzo/ten»، باخوس «ten»، معلم الموسيقى «bar»، المهرج «bar»، ميجر - دومو (متحدث)، معلم الرقص «ten»، تروفالدينو «bass» بريغليا «ten»، سكاراموشيو «ten»، نايباد «sop»، درياد «mezzo»، إيكو «sop».

قصة الأوبرا: في المشهد التمهيدي - يستأجر نبيل غني جماعة من الفنانين الهزليين يقودها زيربينييتا، وجماعة أوبرا ليوفر لضيوفه التسلية. يُعلم ميجر - دومو أفراد الجماعة بأنهم يتعين عليهم

## Aria di Bravura - آريا الزهو

آريا صممت خصيصاً لإظهار براعة المغني. وكانت مثل هذه الآريات تتضمن صعوبات تقنية كبيرة، فهي تحتوي على أبعاد صوتية واسعة، وتعاقب سريع للنغمات، وزخارف معقدة.

## Aria di Catalogo - آريا القائمة

آريا وجدت في أوبرا القرن الثامن عشر وبداية القرن التاسع عشر الإيطالية، يسرد فيها المغني بسرعة فائقة الأسماء أو الأماكن أو المواد. والمثال الأهم على ذلك نجده في أوبرا دون جيوفاني لـ موتسارت، إذ يغني فيها ليبوريلو آريا القائمة.

## Aria di imitazione

- آريا المحاكاة.

١- آريا يقلد فيها المغني أصوات الطبيعة.

٢- آريا يقلد فيها المغني أصوات الأوركسترا. والمثال الشهير على ذلك نجده في أوبرا رئيس الجوقة للمؤلف الإيطالي دومينيكو شيماروزا.



إيغرين «sop»، سيليست «mezzo»، ميليزاند «sop»، بيلانجيه «sop».

قصة الأوبرا؛ في قصر ذي اللحية الزرقاء. يعطي ذي اللحية الزرقاء زوجته أريان سنةً مفاتيح فضية ومفتاح آخر من الذهب، لكنه يمنعها من استعمالها. المفاتيح الفضية تفتح الأبواب التي وراءها ثروة ذي اللحية الزرقاء، أما المفتاح الذهبي فيفتح باباً يؤدي إلى درج، وهو الباب الذي فتحتَه الزوجة، تكتشف الزوجة لدى سماعها نحيب نساء بأن زوجات ذي اللحية الزرقاء السابقات مسجونات. يحاول ذي اللحية الزرقاء أن يسحب زوجته بعيداً. فيما بعد وأثناء غياب ذي اللحية الزرقاء تفتح أريان والمربية السجن الموجود تحت الأرض. يقبض الفلاحون على ذي اللحية الزرقاء، لكن أريان تطلق سراحه، وتحرر النساء المأسورات وتحثهن على الخروج إلى عالم الأمل. يترددن ثم يبقين داخل القصر.

هي الأوبرا الوحيدة للمؤلف دوكا، ونادراً ما تقدم.

## (Ariadene) Arianna - أريانا (أريادن)

١- أوبرا وبرولوغ وثمانية مشاهد للمؤلف الإيطالي كلوديو مونتيفيردي.

أن يقدموا عرضهم معاً في وقت واحد نظراً لأن الوقت محدود. وعلى الرغم من اعتراضات المؤلف تحدث القطوع في أوبرا «أرديان»، التي خطط الهزليون أن يفعموها بالحيوية والحياة.

في الأوبرا؛ منظر فوق جزيرة مهجورة. تندب أرديان حظها، بسبب هجر ثيسوس لها، وتقاوم جميع المحاولات التي يبذلها الهزليون لإدخال البهجة إلى نفسها. يصل باخوس وتصدقَه أرديان على أنه إله الموت، ويقنعها بأن الحياة قد بدأت تواتر، ثم يرحلان معاً بموافقة زيرينيتا.

تتمتع هذه الأوبرا بشعبية واسعة، وهي عمل مصقول وُضع بمزاج موتساري جديد، وقد أتاحت هذه الأوبرا لشتراوس الفرصة ليعرض على خشبة المسرح بعضاً من أفكاره المتعلقة بالموسيقا والدراما.

## Ariane et Barbe Bleue

### - أريان وذو اللحية الزرقاء

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الفرنسي بول دوكا. قدمت أول مرة في باريس في ١٠ أيار عام ١٩٠٧. وضع نصها موريس ميتيرلينك.

الأدوار الرئيسية: أريان «mezzo»، ذو اللحية الزرقاء «bar»، مربية «mezzo»،

عام ١٧٣٥. وضع نصها، المأخوذ عن لودفيكو آريوستو، أنتونيو سالفلي.

الأدوار الرئيسية: أريودانت «mezzo»، جينيفرا «sop»، بولينيسو «c-ten»، لوركانيو «ten»، داليندا «sop»، الملك «bass»، أدوياردو «ten».

قصة الأوبرا: يحاول بولينيسو دوق ألباني الفوز بيد جينيفرا ابنة ملك سكوتلاندا وخطيبة الأمير أريودانت، فيستخدم داليندا خادمة جينيفرا لتساعده في اختلاق دليل زائف على عدم عفة جينيفرا، إلا أن محاولته تُحبط في آخر الأمر ويُقتل في مبارزة مع لوركانيو شقيق أريودانت. يلتئم شمل أريودانت وجينيفرا، وتعم السعادة.

حديثاً، غدت هذه الأوبرا من أكثر أوبرات هاندل تقديماً.

**Arioso** – إلقاء منغم تطغى عليه الخاصية اللحنية، لكنه يفتقر إلى البناء الشكلي للأريا. نجد مثلاً عليه في الأوبرا المبكرة للمؤلف مونتيفيردي، وفي أوبرات فاغنر وموسورسكي في القرن التاسع عشر.

**Arkel** – دور «bass» في أوبرا بيلياس وميليزاند للمؤلف الفرنسي كلود

قُدمت أول مرة في مانتوا في ٢٨ أيار عام ١٦٠٨.

وضع نصها إيتافيو رينوتشيني. فعلياً ضاعت موسيقاها كلها. بقي منها فقط مقطع التفجع الشهير.

٢- أوبرا من ثلاثة فصول لـ هاندل. قُدمت أول مرة في لندن في ٢٦ كانون الثاني عام ١٧٣٤. وضع نصها، المأخوذ عن بيترو بارياتي، فرانسيس كولمان. وهي نادراً ما تُقدم

**Arietta** – آريا قصيرة (بالإيطالية).

**Ariodant** – أريودانت

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الفرنسي إيتيان - نيكولاس ميهول.

قُدمت أول مرة في باريس في ١١ تشرين الثاني عام ١٧٩٩. وضع نصها، المأخوذ عن لودفيكو آريوستو، فرانسوا بينوا هوفمان. لاقت نجاحاً في وقتها وهي الآن في طي النسيان.

**Ariodante** – أريودانت

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هاندل. قُدمت أول مرة في لندن في ٨ كانون الثاني

ديبوسى. هو ملك أليموند المسن الأعمى.  
(Commedia dell` Arte) (\*) وهي مازالت تقدم.

## Arlecchino - المهرج

أوبرا هزلية من فصل واحد وبرولوج للمؤلف الإيطالي فيرتشيو بوسوني. قُدمت أول مرة في زوريخ في ١١ أيار عام ١٩١٧. وضع نصها المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية: المهرج (متحدث)، ماتيو «bass»، أبوت كوسبيكيو «bar»، كولومبينا «mezzo»، الدكتور بومباستو «bass»، ليناندرو «ten».

قصة الأوبرا: بيرغامو، القرن الثامن عشر. يعبث المهرج مع أنونزياتا الخرساء أمام زوجها. يحاول الخياط ماتيو خدعاً مختلفة للتخلص منه. توبخه زوجته المشمئزة فيتركها وهي بين ذراعي ليناندرو الفارس المتشدق المأخوذ كثيراً بالانفجارات العاطفية الأوبرالية.

يجرح المهرج ليناندرو في مبارزة، وأثناء نقله إلى المستشفى بمساعدة كولومبينا، يفر المهرج مع أنونزياتا. يعود ماتيو إلى الخياطة وقراءة دانتى وهو غير مبال بما يجري حوله.

يظهر في هذه الأوبرا تأثر بوسوني بتقاليد الكوميديا ديل آرسي

## Arlesiana, L' - فتاة من الأزل

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي فرانسيسكو شيليا.

قُدمت أول مرة في ميلان في ٢٧ تشرين الثاني عام ١٨٩٧. وضع نصها، المأخوذ عن ألفونس دوديه، ليوبولد مارينكو. عدلت وقدمت في ميلان عام ١٨٩٨.

الأدوار الرئيسية: فيديريكو «ten»، روزا مامي «mezzo»، فيفيتا «sop»، ميتيفيو «bar»، بالداسار «bass»، لينوسانت «mezzo».

قصة الأوبرا: في منطقة البروفانس.

يعشق فيديريكو ابن روزا مامي فتاة من الأزل، في حين تعشقه فيفيتا ابنة أمه بالمعمودية. تبرز روزا ومعها فيفيتا

\* - Commedia dell` Arte - نوع من المسرحيات الهزلية ازدهر في إيطاليا في القرن السادس عشر والسابع عشر، عماده في الأصل الارتجال أثناء التمثيل لا النص المكتوب الذي يتصف عادة بالاختصار. وتتضمن هذه المسرحيات شخصيات عادية مألوفة (مهرج، خادم ماهر، سيد مغفل، جندي، دكتور مولع بتدبير المكائد). وقد أثرت هذه المسرحيات على نمو الأوبرا الهزلية وتطورها.

٤- أوبرا للمؤلف الإيطالي نيكولو جوميلي. قدمت أول مرة في نابولي في ٣٠ أيار عام ١٧٧٠. وضع نصها ف. س. دو ريغاتي.

٥- أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي أنطونيو ساليري. قدمت أول مرة في فيينا في ٢ حزيران عام ١٧٧١. وضع نصها ماركو كولتيليني.

٦- أوبرا للمؤلف الإيطالي أنطونيو ساكيني. قدمت أول مرة في ميلان عام ١٧٧٢. وضع نصها جيوفاني داغاميرا. عدلت وقدمت أول مرة في باريس في ٢٨ شباط عام ١٧٨٣.

الأدوار الرئيسية: رينود «ten»، أرميد «sop»، هيدروت «bar»، أدراسنت «bar»، أنتيوب «sop».

هي واحدة من أروع أوبرات ساكيني. لكن كاد أن يطويها النسيان الآن.

٧- أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الألماني جوهان غوتليب ناومان. قدمت أول مرة في بادوا في ١٣ حزيران عام ١٧٧٣. وضع نصها جيوفاني بيرتاتي.

٨- أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف النمسوي جوزيف هايدن. قدمت أول مرة في استرهازا في ٢٦ شباط عام ١٧٨٤. وضع نصها جاكوبو دوراندي.

رسائل تُظهر بأن فتاة فيديركو هي خيلة ميتيفيو. يقرر فيديركو نسيانها والزواج من فيفيتا، لكن ميتيفيو يثير فيه غضب الغيرة، وأخيراً يقتل نفسه في لحظة يأس.

## Arme Heinrich, Der - هنري المسكين

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الألماني هانس بفيترز (H.Pfitzner). قدمت أول مرة في ماينز في ٢ نيسان عام ١٨٩٥. وضع نصها، المأخوذ من خرافة من القرون الوسطى، جيمس غرون.

## Armida - أرميدا

١- أوبرا للمؤلف الألماني كارل هاينريش غراون. قدمت أول مرة في برلين في ٢٧ آذار عام ١٧٥١. وضع نصها، المأخوذ عن ت. تاسو، فيلاتي.

٢- أوبرا للمؤلف الإيطالي توماس ترايتا. قدمت أول مرة في فيينا في ٣ كانون الثاني عام ١٧٦١. وضع نصها ج. دورازو.

٣- أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي باسكوال أنفوسي. قدمت أول مرة في تورين عام ١٧٧٠. وضع نصها جاكوبو دوراندي.

١١- أوبرا من أربعة فصول للمؤلف التشيكي أنتونين دفورجك. قُدمت أول مرة في براغ في ٢٥ آذار عام ١٩٠٤. وضع نصها ياروسلاف فريشليسكي. وهي آخر أوبرا وضعها دفورجك.

### Armid - أرميد

أوبرا من خمسة فصول للمؤلف الألماني كريستوف فيليبالد فون غلوك. قُدمت أول مرة في باريس في ٢٣ أيلول عام ١٧٧٧. وضع نصها، المأخوذ عن توركاتو تاسو، فيليب كوينول.

الأدوار الرئيسية: أرميد «sop»، رينود «ten»، فينيس «mezzo»، سيدون «sop»، هيدروت «b-bar»، أوبالد «bar».

قصة الأوبرا: أثناء الحملة الصليبية الأولى، يخطط هيدروت ملك دمشق والساحرة أرميد لقتل رينود قائد الصليبيين المنتصرين، لكن أرميد تعشقه، يقع رينود تحت تأثير سحرها ثم يحرره إخوانه الفرسان.

على الرغم من احتواء هذه الأوبرا على الكثير من الموسيقى الرائعة. إلا أنها أقل أعمال غلوك الناضجة تقديماً.

الأدوار الرئيسية: أرميدا «sop»، رينالدو «ten»، زيلميرا «sop»، إيدرينو «bass»، أوبالدو «ten»، كلوتاركو «ten».

بعد فترة طويلة من الإهمال التام، أُتيح لهذه الأوبرا في السنوات الأخيرة فرصة لتقديمها.

٩- أوبرا للمؤلف الإيطالي نيكولو أنطونيو زينغاريلي. قُدمت أول مرة في روما عام ١٧٨٦. وضع نصها جاكوبو دوراندي.

١٠- أوبرا من ثلاثة فصول لـ روسيني. قُدمت أول مرة في نابولي في ١١ تشرين الثاني عام ١٨١٧. وضع نصها جيوفاني شميت.

الأدوار الرئيسية: أرميدا «sop»، رينالدو «ten».

قصة الأوبرا: تعجز الساحرة أرميدا التغلب على قلب رينالدو، فتخطفه بصورة خفية وتضعه في جزيرة مسحورة وتقع في غرامه. يبادلها عاطفتها إلى أن يدرك أنه واقع تحت تأثير السحر، إثر ذلك ينبذها.

مع أن هذه الأوبرا ليست من أنجح أوبرات روسيني، إلا أنها مازالت تقدم بين حين وآخر.

## Armide et Renaud

### - أرميد ورينود

أوبرا من خمسة فصول للمؤلف الفرنسي (المولود في إيطاليا) جان - بابتيست لولي. قدمت أول مرة في باريس في ١٥ شباط عام ١٦٨٦. وضع نصها، المأخوذ عن توركاتو تاسو، فيليب كونيول. هي واحدة من أروع أوبرات لولي، ومازالت تُقدم بين حين وآخر.

### - Arminio - أرمينيو

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هاندل. قدمت أول مرة في لندن في ١٢ كانون الثاني عام ١٧٣٧. وضع نصها أنطونيو سالفلي. نادراً ما تقدم.

### - Arnold - دور «ten» في أوبرا وليام

تيل لـ روسيني. هو ابن ميلشتال.

### - Aroldo - أرولدو (هارولد)

أوبرا من أربعة فصول لـ فيردي. قدمت أول مرة في ريميني في ١٦ آب عام ١٨٥٧. وضع نصها فرانثيسكو ماريا بيافيه.

الأدوار الرئيسية: أرولدو «ten»، مينا

«sop»، إيغبيرتو «bar»، بريانو

«bass»

قصة الأوبرا: بريطانيا ١١٨٩ - ١١٩٢.

يعود الجندي أرولدو من الحملة الصليبية ليكتشف أن زوجته مينا قد أقامت علاقة مع الفارس غودفينو أثناء غيابه. يقتل إيغبيرتو والد مينا غودفينو انتقاماً منه لتلويث شرفه، بينما يُطلق أرولدو زوجته مينا. تُقسم مينا على حبها الخالد لأرولدو، لكن أرولدو يصبح ناسكاً على حافة لوش لوموند. يسمح أرولدو مينا أثناء هبوب عاصفة في لوش تكاد تؤدي بحياتها وحياء أبيها.

هذه النسخة هي النسخة المعدلة عن أوبرا ستيفيليو التي قدمت عام ١٨٥٠ ولم تحقق نجاحاً يذكر.

Arsace:

١- دور «mezzo» (بنطالي) في أوبرا

سيميراميد لـ روسيني.

٢- دور «c-ten» في أوبرا تاميرانو لـ هاندل.

٣ - دور «mezzo» (بنطالي) في أوبرا

بيرينيس لـ هاندل.

٢- أوبرا من ثلاثة فصول لـ غلوك. قُدمت أول مرة في ميلان في ٢٦ كانون الأول عام ١٧٤١. وهي الأوبرا الأولى لـ غلوك.

٣- أوبرا للمؤلف الألماني هنريش غراون. قُدمت أول مرة في برلين في ٢ كانون الأول عام ١٧٤٣.

٤- أوبرا للمؤلف الإيطالي إيغيديو دوني. قُدمت أول مرة في فلورنسا عام ١٧٤٤.

٥- أوبرا للمؤلف الإيطالي نيكولو جوميلي. قُدمت أول مرة في روما في ٤ شباط عام ١٧٤٩.

٦- أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف جوهان سيباستيان باخ. قُدمت أول مرة في تورين في ٢٦ كانون الأول عام ١٧٦٠.

٧- أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي جيوفاني بيزيلو. قُدمت أول مرة في مودينا في ٢٦ كانون الأول عام ١٧٧١.

٨- أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي دومينيكو شيماروزا. قُدمت أول مرة في تورين في ٢٦ كانون الأول عام ١٧٨٤.

٩- أوبرا من فصلين للمؤلف باسكوال أنفوسي. قُدمت أول مرة في روما عام ١٧٨٨.

٤- دور كاستراتو(\*) في أوبرا أورليانو في بالميرا لـ روسيني.

Arsena - دور «sop» في أوبريت البارون العجري للمؤلف النمساوي جوهان شتراوس الابن.

### (Artaxerxes) Artaserse

- أرتخششتا(\*\*)

أوبرا سيريا (الأوبرا الجادة). وضع نصها الشاعر وكاتب النصوص الإيطالي بيترو ميتا ستازيو. وهو من أكثر نصوصه شعبية، وقد لحن هذا النص العديد من المؤلفين. وفيما يلي نذكر بعض الأوبرات التي بنيت على ذلك النص:

١- أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الألماني جوهان هاس. قدمت أول مرة في فينيسيا في شباط عام ١٧٣٠.

\* - كاستراتو (Castrato): مغنٍ بالغ ذو صوت حاد (sop أو cont)، وهذا الصوت هو نتاج عملية إخضاع يُخضعون المغني لها قبل مرحلة البلوغ لكي يظل محتفظاً بصوته القوي الحاد. وكان المغنون المخصيون كثر في القرنين السابع عشر والثامن عشر. في القرن التاسع عشر تم التخلي عن هذه العادة البشعة. وقد كتب العديد من المؤلفين أدواراً لهؤلاء المغنين، منهم موتسارت، ومونتيفيردي، وروسيني... إلخ. من المغنين المخصيين الشهيرين: سينزينو، فارينيلي، كافاريلي، غواداني، فيلوتي.  
\*\* - اسم ثلاثة من ملوك فارس الأخمينيين (المنجد).

٣- فرانثيسكو دي غويا في أوبرا  
عنوانها غويا للمؤلف الأمريكي  
(المولود في إيطاليا) جيان كارلو  
مينوتي.

٤- ماتياس غرونفالد في أوبرا عنوانها  
ماتياس الرسام للمؤلف الألماني بول  
هينديمت.

٥- ميكل أنجلو في أوبرا عنوانها لويجي  
لورا وميكل أنجلو للمؤلف الإيطالي  
فيدريكو ريتشي.

٦- رافائيل في أوبرا عنوانها رافائيل  
للمؤلف الروسي أنطون أرينسكي.

٧- رامبرانت في أوبرا عنوانها رامبرانت  
فان رين للمؤلف الدنمركي بول فون  
كليناو.

٨- سالفاتور روزا في أوبرا عنوانها  
سالفاتور روزا للمؤلف البرازيلي كارلوس  
غوميز

٩- أندريا ديل سارتو في أوبرا عنوانها  
أندريا ديل سارتو للمؤلف الفرنسي  
دانييل لوسور.

١٠- تيتيان في أوبرا عنوانها كورنيليا  
فارولي للمؤلف التشيكي رافائيل  
كوبيليك.

١٠- أوبرا للمؤلف الإيطالي نيكولو  
زينغاريلي. قدمت أول مرة في ترييستا  
في ١٩ آذار عام ١٧٨٩.

١١- أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف  
المالطي نيكولو إيزوارد. قدمت أول مرة  
في ليفورنو عام ١٧٩٤.

### Artaxerxes - أرتخششتا

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف البريطاني  
توماس آرن. قدمت أول مرة في لندن في  
٢ شباط عام ١٧٦٢. وضع نصها،  
المأخوذ عن بيترو ميتاستازيو، المؤلف  
نفسه. ربما هي من أروع أعمال آرن،  
والآن تكاد تكون منسية.

### Artists in Opera - فنانون في الأوبرا.

شكّلت حياة العديد من الرسامين  
والنحاتين موضوعاً للمعالجة الأوبرالية.  
ومن بين الفنانين الذين ظهروا  
كشخصيات أوبرالية نذكر:

١- بينفينوتو تشيليني في أوبرا عنوانها  
بينفينوتو تشيليني للمؤلف الفرنسي  
هكتور بيرليوز.

٢- بول غوغان في أوبرا عنوانها القمر  
وستة بنسات للمؤلف البريطاني جون  
غاردرنر.



الأدوار الرئيسية: أسكانيو «sop»، سيلفيا «sop»، فينوس «sop»، أسيست «ten».

قصة الأوبرا: تخبر فينوس حفيدها أسكانيو بأنه سيتزوج الحورية الحكيمة سيلفيا، ويجب أن يذهب للبحث عن سيلفيا خفية لكي يختبر عواطفها نحوه. يلتقي أسكانيو بسيلفيا ويقعان في الحب.

هي واحدة من أوبرات موتسارت المبكرة، وقد دفعت المؤلف هاس (الذي كانت أوبراه الأخيرة قد حظيت بعرضها الأول في اليوم السابق) إلى القول «سيجعلنا هذا الفتى، نحن جميعاً، في حكم النسيان». وهي اليوم نادراً ما تقدم.

Aschenbach, Gustav Von

– دور «ten» في أوبرا موت في فينيسيا للمؤلف البريطاني بنجمان بريتين. هو كاتب يقوده حبه لغلام جميل إلى الموت.

Asile héréditaire – آريا يغنيها أرنولد «ten» في الفصل الرابع من أوبرا ويليام تيل ل روسيني. هي واحدة من أصعب الآريات التي كتبت وأشدها إخافة للمغنين.

Arturo: ١- دور «ten» في أوبرا البيوريتانيون ل بيليني. هو اللورد آرثر تالبوت، فارس يعشق الفيرا.

٢- دور «ten» في أوبرا الغريب ل بيليني.

٣- دور «mezzo» (بنطالي) في أوبرا روزوموندا ل دونيزيتي.

٤- دور «ten» ثانوي في أوبرا لوتشيا دي لاميرمور ل دونيزيتي. هو اللورد آرثر باكلاو، الذي تجبر لوتشيا على الزواج منه.

Arvidson, Madame – دور «cont» في أوبرا حفلة رقص تنكرية ل فيردي.

Ascanio – دور «mezzo» (بنطالي) في أوبرا بينفينوتو تشيليني ل بيرليوز. هو غلام يتمرن في مشغل تشيليني.

Ascanio in Alba

– أسكانيو في ألبا

أوبرا من فصلين ل موتسارت. قدمت أول مرة في ميلان في ١٧ تشرين الأول عام ١٧٧١. وضع نصها جوسيبه باريني.

كورساكوف. هو من أعلى أدوار الـ «ten» طبقة.

٢- دور «bar» في أوبرا الأتون الملتهب لـ بريتين.

### Astuzie Femminili, Le - الخدع الأنثوية

أوبرا هزلية من فصلين للمؤلف دومينيكو شيماروزا. قدمت أول مرة في نابولي في ١٦ آب عام ١٧٩٤. وضع نصها جيوفاني بالومبا.

الأدوار الرئيسية: بيلينا «sop»، ليونورا «mezzo»، جيامبولو «bass»، دكتور رومالدو «bass»، فيلاندر «ten».

قصة الأوبرا: يتوجب على بيلينا الوريثة الأغنى في روما أن تتزوج، حسب وصية أبيها، من تاجر بيرغامو الكهل جيامبولو. ويود معلمها الخاص رومالدو (على الرغم من أنه مخطوب لمريبتها ليونورا) أن يتزوجها أيضاً؛ وهي نفسها تحب فيلاندر فيفران معاً. ينجح العاشقان لدى عودتهما، وهما في زي ضابطين قوزاقيين، في الزواج عن طريق الحيلة.

### Assassinio nella Cattedrale, L' - جريمة في الكاتدرائية.

أوبرا من فصلين للمؤلف الإيطالي أديبراندو بيزيتي. قدمت أول مرة في ميلان في ١ آذار عام ١٩٥٨. وضع نصها المؤلف نفسه بالاشتراك مع ألبيرتو كاستيلي، والنص مأخوذ من مسرحية للكاتب ت. س. إليوت.

الأدوار الرئيسية: توماس «bass»، أربعة فرسان، أربعة شياطين. تعالج هذه الأوبرا جريمة قتل توماس بيكيت رئيس أساقفة كنتربري عام ١١٧٠. وهي واحدة من أروع أعمال بيزيتي، وكثيراً ما تقدم.

Assisa a Pie d`un salice - آريا  
تغنيها ديزديمونا «sop» «أغنية الصفاف» في الفصل الثالث من أوبرا عطيل لـ روسيني.

Assur - دور «bass» في أوبرا سيميراميد لـ روسيني. هو عشيق سيميراميد.

### Astrologer - المنجم

١- دور «ten» في أوبرا الديك الذهبي للمؤلف الروسي نيكولاي ريمسكي -

## أتالانتا - Atalanta

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هاندل. قُدمت أول مرة في لندن في ١٢ أيار عام ١٧٣٦. وضع نصها، المأخوذ عن بيليساريو فاليريان، مجهول.

الأدوار الرئيسية: أتالانتا «sop»، ميليا غرو «sop»، إييرين «mezzo»، نيكاندرو «bass»، ميركوري «bass»، أمينتا «ten».

وضعت هذه الأوبرا بمناسبة الاحتفال بزواج فريديريك أمير ويلز وأغوستا أميرة ساكس - غوتا. وتروي الأوبرا حب الحورية الصيادة للملك الراعي. وهي قلما تقدم.

A te, o cara - آريا يغنيها أرتورو «ten» في الفصل الأول من أوبرا البيوريتانيون لـ بيليني.

Athanaël - دور «bar» في أوبرا تاييس للمؤلف الفرنسي جول ماسنيه. هو راهب يحاول أن يخلص الموس تاييس من خطاياها، لكنه يقع في نهاية الأمر في غرامها.

## أتالانتيدا - Atlántida, L'

أوراتوريو مسرحي من ثلاثة مقاطع ومشهد تمهيدي للمؤلف الإسباني مانويل دي فاييا. قُدم أول مرة في ميلان في ١٨ حزيران عام ١٩٦٢. وضع نصه، المأخوذ من قصيدة للشاعر جاسينتو فيرداجير ومن مصادر أخرى، المؤلف نفسه. والعمل عبارة عن ملحمة إسبانية ضخمة، وقد توفي المؤلف دي فاييا قبل إكماله، وأكمله فيما بعد أرنستو هالفتر.

الأدوار الرئيسية: الملكة إيزبيلا «sop»، بيرييرين «mezzo»، راوي «bar»، كبير الملائكة «ten».

قصة العمل: يتناول العمل التاريخ الإسباني والخرافة الإسبانية. إذ يتضمن احتجاب أتالانتيدا وإنقاذ إسبانيا من الهولة بمساعدة هرقل واكتشاف كولومبوس للعالم الجديد.

## Attaque du Moulin, L'

### - الهجوم على الطاحونة

أوبرا من أربعة فصول للمؤلف الفرنسي ألفريدو برونو. قُدمت أول مرة في باريس في ٢٣ تشرين الثاني عام ١٨٩٣. وضع نصها، المأخوذ عن إميل زولا، لويس غاليه.

## Attila - أتتلا

أوبرا من ثلاثة فصول وبرولوج لـ فيردى. قدمت أول مرة في فينيسيا في ١٧ آذار عام ١٨٤٦. وضع نصها، المأخوذ عن زاكارياس فيرنر، تيمستوكل سوليرا.

الأدوار الرئيسية: أتتلا «bass»، أودابيلاً «sop»، إيزيو «bar»، فوريستو «ten»، ليون «bass».

قصة الأوبرا: إيطاليا عام ٤٥٢م.

يجتاح أتتلا إيطاليا وينهب أكوييا. تتظاهر أودابيلاً المأسورة بالإخلاص لأتتلا، لكنها تخطط في السر للانتقام منه بسبب موت أبيها، وتحث حبيبها فوريستو على مساعدتها. يدعو أتتلا الرومانيين إلى وليمة متجاهلاً أحلامه المزعجة المنذرة بالشؤم. يخطط فوريستو وإيزيو لقتل أتتلا فيدسان السم في شرابه، لكن أودابيلاً (التي قررت أن تقتل أتتلا وحدها) تمنعه من شربه. يعد أتتلا، اعترافاً منه بالجميل، بالزواج من أودابيلاً.

وعند بدء احتفالات العرس يتهم فوريستو أودابيلاً بالخيانة، ولكن لدى وصول أتتلا تقوم أودابيلاً وتطعنه طعنة مميتة.

الأدوار الرئيسية: ميرلييه «bar»، فرانسواز «sop»، دومينيك «ten».

قصة الأوبرا: تعيق أصوات الحرب خطوبة الفلاح الفلمنكي دومينيك إلى فرانسواز ابنة الطحان ميرلييه. يهاجم الألمان الطاحونة ويعتقلون دومينيك بعد أن يطعن الحارس. يُلقى القبض على ميرلييه ويُطلق عليه الرصاص بدلاً منه. يصل دومينيك - الذي انضم إلى القوات الفرنسية - مع سرية من الخيالة ويعلن النصر.

إنها بيان احتجاج على الحرب، وقد بنيت على حدث جرى أثناء الحرب الفرنسية - البروسية. وهي من أنجح أعمال برونو، لكنها لم تعد تقدم الآن.

## At The Boar`s Head

- أوبرا هزلية من فصل واحد للمؤلف البريطاني غوستاف هولست. قدمت أول مرة في مانشستر في ٣ نيسان عام ١٩٢٥. وضع نصها، المأخوذ من مسرحية شكسبير هنري الرابع، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية: فالستاف «bass»، الأمير هال «ten»، دول تيرشيت «mezzo».

وأصدقائه من الأسكا. وبعد النجاة بأعجوبة من إعصار، يصدر جيمي مرسوماً يلغي جميع القيود، مانحاً السكان الحرية المطلقة بإمتاع أنفسهم. والحالة الوحيدة التي تجعل الشخص خارج القانون هي حالة العجز المالي. وعندما لا يتمكن جيمي من دفع ثمن الخمر التي تناولها، يُقبض عليه ويُحاكم ثم يُعدم. يدفع التضخم المالي واختلال النظام المواطنين إلى التظاهر، وتحترق المدينة.

تُعد هذه الأوبرا واحدة من أكثر أعمال فايل شعبية، وهي تطوير لأوبرا المبكرة «Mahagonny Singspiel».

Au Mont ida – آريا يغنيها باريس «ten» في الفصل الأول من أوبريت هيلين الجميلة للمؤلف الفرنسي (المولود في ألمانيا) جاك أوفنباخ.

A un dottor – آريا يغنيها الدكتور بارتولو «bass» في الفصل الأول من أوبرا حلاق إشبيلية ل روسيني.

Auntie – دور «mezzo» في أوبرا بيتر غريمز ل بريتين. هي تدير حانة.

تعد هذه الأوبرا من أكثر أعمال فيردي قوة، وقد جرى مؤخراً تقديمها على نحو منتظم.

- Au fond du temple saint  
ثنائي لصوتي «bar ten» يغنيه نادير وزورغا في الفصل الأول من أوبرا صيادو اللؤلؤ للمؤلف الفرنسي جورج بيزيه. ولعله الأكثر شهرة في هذه الأوبرا.

## Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny

- صعود مدينة ماهاغوني وسقوطها

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الألماني كورت فايل. قدمت أول مرة في لايبزيغ في ٩ آذار عام ١٩٣٠. وضع نصها بيرتولد بريشت.

الأدوار الرئيسية: جيني «sop»، جيمي ماهوني «ten»، ترينيتي موزس «bar»، السيدة بيغبيك «sop»، جاك «ten».

قصة الأوبرا: السيدة بيغبيك وترينيتي وجاك هم مدانون هاربون يؤسسون مدينة ماهاغوني التي ستسيطر فيها المتعة. تأتي جيني إلى المدينة ومعها رفيقاتها المومسات، إضافة إلى جيمي

Ave Maria . السلام عليك يا مريم

١- آريا تغنيها ديزديمونة «sop» في الفصل الرابع من أوبرا عطيل ل فيردي.

٢- آريا تغنيها غيزيلدا «sop» في الفصل الثاني من أوبرا اللومبارديون ل فيردي.

Avito – دور «ten» في أوبرا حب الملوك الثلاثة ل مونتيميزي. هو أمير يعشق فيورا.

Azucena – دور «mezzo» في أوبرا ال تروفاتور ل فيردي. هي غجرية عجوز يفترض أن تكون أم مانريكو.

## Aureliano in Palmira

- أورليانو في تدمر

أوبرا من فصلين ل روسيني. قُدمت أول مرة في ميلان في ٢٦ كانون الأول عام ١٨١٣. وضع نصها لويجي رومانيلي. وتدور حول الإمبراطور الروماني دوميتيوس أورليانوس (٢١٥-٧٥ ق.م)، وغزوه لمملكة تدمر وانتصاره على ملكتها زنوبيا. وهي من أقل أعمال روسيني نجاحاً، ولم تعد تقدم اليوم. أما افتتاحيتها المعروفة فقد أعاد روسيني استخدامها في أوبراتين «إليزابيت ملكة إنكلترا»، و «حلاق اشبيلية».

Avant de quitter ces lieux  
- آريا يغنيها فالنتين «bar» في الفصل الثاني من أوبرا فاوست للمؤلف الفرنسي شارل غونو.

## B

**Ballabile** – تعبير استخدم لوصف الرقصات التي يصاحبها الغناء في أوبرا القرن التاسع عشر الإيطالية، مثال على ذلك غناء الساحرات ورقصهن في الفصل الثالث من أوبرا ماكبث لـ فيردي، والكورس الافتتاحي في الفصل الثاني من أوبرا إرناني ل فيردي.

### Ballad of Baby Doe, The

– بالاد بي بي دو  
أوبرا من فصلين للمؤلف الأمريكي دوغلاس مور. قُدمت أول مرة في سنترال سيتي في ٧ تموز عام ١٩٥٦. وضع نصها جون لاتوش.  
الأدوار الرئيسية: بي بي دو «sop»، تابور «bar»، أوغوستا «mezzo»، ماما ماك كورت «mezzo»، ج. برايان «bass».

Baba the Turk – (بابا التركية) دور «mezzo» في أوبرا مسيرة الفاجر للمؤلف الروسي إيغور سترافينسكي. هي سيدة ملتحية.

Bacchus – دور «ten» في أوبرا أريان في ناكسوس لـ ريتشارد شتراوس.

Balducci – دور «bass» في أوبرا بينفينوتو تشيليني لـ بيرليوز. هو والد تيريزا.

Balen, Il – أريا يغنيها الكونت دي لونا «bar» في الفصل الثاني من أوبرا التروفاتور لـ فيردي.

عام الطابع الهجائي الساخر. في القرن العشرين وصف المؤلف فون وليامز أوبراه هاغ تاجر الماشية بأوبرا بالاد رومانتيكية مع أنها لا تتضمن حواراً منطوقاً، كما أنها لا تتضمن على وجه الحصر ألحاناً شعبية تقليدية.

### **Ballo delle Ingrate, II** - رقصة النسوة الجاحدات

أوبرا - باليه للمؤلف مونتفيردي. قدمت أول مرة في مانتوا في ٤ حزيران عام ١٦٠٨. وضع نصها أوتافيو رينوتشيني. تعد هذه الأوبرا من أروع أعمال فيردي الوسطى وأغناها، وهي تمتاز بتوازنها الدقيق، كما تعالج أحداثاً مفترضة أحاطت اغتيال غوستافوس الثالث ملك السويد. وقد أرغمت الرقابة فيردي على نقل الحدث إلى بوسطن القرن السابع عشر فأصبح غوستافوس (ريكاردو)، وانكرستروم (ريناتو)، والسيدة أرفيدسون (أولريكا)، والكونت ريبينغ (سامويل)، والكونت هورن (توم)، وكريستيان (سيلفانو)، أما البطلة أميليا والخادم أوسكار فلم تتغير أسماؤهما. لكن معظم الإخراجات الحديثة لهذه الأوبرا تعتمد المحيط السويدي.

قصة الأوبرا - أمريكا ١٨٨٠-١٨٩٩. تهجر «بي بي دو» زوجها وتذهب إلى كولورادو حيث تقع في غرام هوراس تابور الغني الذي يكبرها بثلاثين عاماً. يطلق هوراس زوجته ويتزوج بي بي لكن المجتمع الراقي لا يرضى بالسيدة تابور الجديدة. أوغوستا تحذر تابور من انهيار سعر الفضة المتوقع، لكنه يتجاهل تحذيرها فيفلس. وعندما يموت تلجأ بي بي إلى منجمه لتقضي فيه بقية حياتها بعد أن أقسمت ألا تبيعه. تروي هذه الأوبرا سيرة حياة بي بي دو تابور التاريخية ١٨٥٤ - ١٩٣٥. وهي واحدة من أنجح الأوبرات الأمريكية الحديثة، كما تعد من أفضل أعمال مور التي تعج بالألحان الشعبية الأمريكية.

### **Ballad opera - بالاد أوبرا**

أوبرا ذات حوار منطوق تبنى على ألحان وأغانٍ شائعة بعد أن تزود بكلمات جديدة. وقد نشأ هذا الشكل في إنكلترا مع ظهور أوبرا الراعي النبيل (١٧٢٥) التي وضع نصها آلان رامزي. لكن نجاح أوبرا الشحاز (١٧٢٨) التي وضع نصها جون غيي ساهم في رواج هذا النمط من التسلية الذي استمر نحو ثلاثين عاماً. ويغلب على هذا النمط من الأوبرا بوجه



جنونية. يصاب بانك بان بالذهول  
ويطعن نفسه.

هي من أنجح أوبرات إيركل، وتعد من  
الأعمال الموسيقية القومية الهامة. وما  
زالت تتمتع بشعبية واسعة في هنغاريا،  
ولكن نادراً ما تقدم في مكان آخر.

Banquo – دور «bass» في أوبرا  
ماكث لـ فيردي، ودور «ten» في أوبرا  
ماكث للمؤلف السويسري إرنست بلوخ.  
هو جنرال مساعد لماكبث.

Barak - ١- دور «bar» في أوبرا امرأة  
بلا ظل لـ ريتشارد شتراوس. هو صباغ.  
٢ – دور «bar» في أوبرا توراندوت  
للمؤلف الإيطالي فيروتشيو بوزوني. هو  
خادم كالاف.

Barbarina – دور «sop» في أوبرا  
زواج فيغارو لـ موتسارت. هي ابنة  
أنطونيو.

Barbe-Bleue - ذو اللحية الزرقاء  
أوبريت من ثلاثة فصول لـ أوفنباخ.  
قدمت أول مرة في باريس في ٥ شباط  
عام ١٨٦٦. وضع نصها هنري ميلاك  
ولودفيك هاليفي.

Balstrode – دور «bar» في أوبرا  
بيتر غريمز لـ بريتين. هو قبطان متقاعد.

## Bánk Bán – بانك بان

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الهنغاري  
ف. إيركل. قدمت أول مرة في بودابست  
في ٩ آذار عام ١٨٦١. وضع نصها،  
المأخوذ من مسرحية جوزيف كاتونا،  
بيني إيفريسي.

الأدوار الرئيسية: بانك بان «ten»،  
ميليندا «sop»، أوتو «ten»، بيتور بان  
«bass»، الملكة غيرترود «mezzo»،  
الملك أندري «bar».

قصة الأوبرا: هنغاريا في القرن الثالث  
عشر.

تمارس الملكة غيرترود في غياب زوجها  
قمع الناس. ويحاول أوتو شقيق الملكة  
إغواء ميليندا زوجة بانك بان ممثل  
الحاكم الأعلى في البلاط الهنغاري. يبحر  
بانك بان إلى قضية المواطنين  
المتمردين. وعندما يذهب لمواجهة الملكة  
تحاول قتله بخنجر، لكنه يقتلها دفاعاً  
عن النفس. يعود الملك ويقمع العصيان.  
يعترف بانك بجريمته، فيصدر الملك أمراً  
بمحاكمته، لكن يدخل في تلك اللحظة  
تيبور صديق بانك حاملاً جثة ميليندا  
التي أغرقت نفسها في ثورة غضب

الأدوار الرئيسية: ذو اللحية الزرقاء «ten»، الملك بوبيش «ten»، بولوت «sop»، كليمتين «mezzo».

على الرغم من أن هذه الأوبريت ليست الأكثر شعبية بين أعمال أوفنباخ إلا أن رؤيته لأسطورة ذو اللحية الزرقاء ما زالت تقدم بين حين وآخر.

### Barbiere di Siviglia, IL

#### - حلاق إشبيلية

#### (The Barber of Seville)

١- أوبرا من أربعة فصول للمؤلف الإيطالي جيوفاني بيزيلو. قدمت أول مرة في بترسبورغ في ٢٦ أيلول عام ١٧٨٢. وضع نصها، المأخوذ عن بومارشيه، جوزيه بيترو سيليني.

الأدوار الرئيسية: فيغارو «bar»، روزينا «sop»، الكونت ألافيفا «ten»، الدكتور بارتولو «b-bar»، دون بازيليو «bass».

ظلت هذه الأوبرا تتمتع بشعبية واسعة حتى بزتها أوبرا روسيني، ومع ذلك فهي جديرة بالاهتمام نظراً لما تتمتع به من ميزات.

٢- أوبرا من فصلين لـ روسيني. قدمت أول مرة في روما في ٢٠ شباط عام ١٨١٦. وضع نصها، المأخوذ عن بومارشيه، سيزار سترييني.

الأدوار الرئيسية: فيغارو «bar»، الكونت ألافيفا «ten»، روزينا «mezzo»، الدكتور بارتولو «bass»، دون بازيليو «bass»، بيرتا «sop».

قصة الأوبرا: إشبيلية في القرن الثامن عشر ظلت روزينا في عزلة فرضها عليها راعيها والوصي عليها بارتولو الهرم القاسي الذي يتطلع إلى الزواج منها بمساعدة القس عديم الضمير دون بازيليو أستاذها في الموسيقى. يتودد إليها الكونت ألافيفا المتمظهر بصفة التلميذ ليندورو، وذلك بمساعدة من الحلاق الفضولي الماكر فيغارو.

ينجح ألافيفا بدخول المنزل أولاً بصفة ضابط تعتعه السكر، وثانياً بوصفه قساً، وهدفه من وراء ذلك خلق فوضى تامة ليتسنى له الحديث مع روزينا. يضع فيغارو وألافيفا خطة لهرب روزينا. وأخيراً يلتئم شمل العاشقين بعد سلسلة من الإرباكات وحالات سوء الفهم.

أخفقت هذه الأوبرا إخفاقاً تاماً عند عرضها الأول، لكنها ما لبثت أن أكدت نفسها فأصبحت الأكثر شعبية بين جميع الأوبرات الهزلية.

Bardolph — دور «ten» في أوبرا  
فالسشاف ل فيردي. هو مرافق فالستاف.

Barnaba — دور «ten» في أوبرا  
جيوكوندا (الفتاة الفرحة) للمؤلف  
الإيطالي أميلكار بونشيلي. هو جاسوس  
محكمة التفتيش.

### Bartered Bride, The عروس بالمقايضة ( Prodaná ) (Nevěsta)

أوبرا هزلية من ثلاثة فصول للمؤلف  
التشيكي بيدريش سميتانا. قدمت أول  
مرة في براغ في ٣٠ أيار عام ١٨٦٦.  
وضع نصها كارل سابينا. أجرى عليها  
التعديل الأخير عام ١٨٧٠ مستبدلاً  
الحوار المنطوق بالريسيتاتيف.  
الأدوار الرئيسية: مارينكا «sop»،  
ينيك «ten»، كيتسال «bass»، فاتشيك  
«ten»، كروتشينا «bar» لودميلا  
«mezzo»، معلم السيرك «ten»،  
توبياس ميشا «bass»، إيزميرالدا  
«sop»، هاتا «mezzo».

قصة الأوبرا: تحب مارينكا الفتاة  
القروية ينيك الفقير الوسيم الذي ينتمي  
إلى عائلة مجهولة الأصول في القرية.  
يعمل والدا مارينكا بالتنسيق مع سمسار

### Barbier von Bagdad, Der - حلاق بغداد

أوبرا من فصلين للمؤلف الألماني بيتر  
كورنيليوس. قُدت أول مرة في فايمار  
في ١٥ كانون الأول عام ١٨٥٨. وضع  
نصها، المأخوذ من حكاية الخياط في  
ألف ليلة وليلة، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية: أبو حسن علي بن  
بيكار «bass»، نور الدين «ten» مرجانة  
«sop»، الخليفة «bar»، بوستانا  
«mezzo»، القاضي «ten».

قصة الأوبرا: يعيش نور الدين بجنون  
ابنة القاضي مرجانة. ترتب بوستانا للقاء  
يجمعهما معاً وتشتترط أن يقوم الحلاق  
أبو حسن بتهيئة نور الدين. لكن ثثرة  
الحلاق التي لا تنقطع تجعل نور الدين  
يفغل عن الموعد، وهنا يصر الحلاق على  
مرافقة نور الدين. وعلى الرغم من أن  
اجتماع العاشقين يُعوق، ويُزج بنور  
الدين في خزانة خانقة، إلا أن سعة حيلة  
الحلاق تعيد نور الدين إلى وعيه.  
وأخيراً يوافق القاضي على زواج  
العاشقين.

يمكن القول إن هذه الأوبرا من أنجح  
أعمال كورنيليوس. وهي ما زالت تقدم  
في ألمانيا، لكنها نادراً ما تقدم في مكان  
آخر.

وهي واحدة بين القليل من الأوبرات المغرقة في قوميتها، وبالتالي تجاوزت الحدود القومية.

Don Basilio - ١ - دور «bass» في أوبرا حلاق إشبيلية لـ روسيني، وأوبرا حلاق إشبيلية لـ بيزيلو. هو قس مخادع.

٢ - دور «ten» في أوبرا زواج فيغارو لـ موتسارت. هو قس مخادع.

### The Bassarids - البساريديون

أوبرا من فصل واحد مع إنترميترزو للمؤلف الألماني هانس فيرنر هينزه. قدمت أول مرة في سالزبورغ في ٦ آب عام ١٩٦٦. وضع نصها، المأخوذ من مسرحية رفيفات باخوس (\*). ليوروييدس،. و. ه. أودن وشيستر كالمان.

الأدوار الرئيسية: بينثيوس «bar»، ديونيزوس «ten»، أغاف «mezzo»، تريسياس «ten»، أوتونوي «sop»، كدموس «bass»، قائد الحرس «bar»، بيروي «mezzo».

قصة الأوبرا: طيبة. عندما قدم الإله

\* - باخوس «Bacchus» إله الخمر عند الرومان، ودعاه اليونانيون ديونيزوس. رافقت أعياده احتفالات خلعية. (المنجد).

الزيجات الجشع كيتسال على تزويج ابنتهما من ابن رجل غني، ويقع اختيارهم على فاتشيك ابن توبياس ميشا.

تبحث مارينكا عن فاتشيك الذي لم يسبق أن رأته - والذي انتهى به الأمر إلى أن أصبح مغفلاً إلى حد ما مع فأفأة عصبية - وتظاهر بأنها واحدة أخرى، وتحاول أن تثنيه عن الزواج منها. في الوقت نفسه يلجأ كيتسال إلى إقناع ينيك بقبول مكافأة سخية مقابل التخلي عن مارينكا. يوافق ينيك شريطة أن تتزوج مارينكا ابن توبياس ميشا الأكبر. إن خدعة مارينكا، وتجاهل ينيك الظاهري لها، يقودان إلى العديد من سوء الفهم، إلى أن ينكشف أخيراً أن ينيك هو في الحقيقة الابن الأكبر لتوبياس ميشا المفترض أنه مات منذ مدة طويلة. ينضم فاتشيك إلى سيرك متنقل ويقع في غرام الراقصة إيزميرالدا. ينتاب الغضب سمسار الزيجات لضياح حظه وماله، وتعلن خطوبة العاشقين، وسط ابتهاج عام صاخب.

تعد هذه الأوبرا من أنجح أعمال سميتانا وأكثرها شعبية، كما تعد من أهم الأوبرات التشيكية. إنها تجمع بين المظاهر القومية وبين الفتنة والدعابة،

يتضمن ميزات صوت الباص وصوت  
الباريتون.

**Basse-taille** – تعبير استخدم في  
فرنسا في القرن السابع عشر والثامن  
عشر لوصف صوت التينور المنخفض  
الذي ندعوه في أيامنا هذه باريتون.

**Basso-buffo** – تعبير إيطالي  
يستخدم لوصف دور ذي طبيعة  
هزلية يتطلب براعة في الغناء والإلقاء  
المنغم السريعين. ويدعى في فرنسا  
**Basse-bouffe**

### **Bastien und Bastienne** – باستين وباستينه

أوبرا هزلية من فصل واحد لـ موتسارت.  
قدمت أول مرة في فيينا في أيلول عام  
١٧٨٦. وضع نصها، المأخوذ عن شارل  
– سيمون فافارت، فيلهيلم فايسكيرن.

الأدوار الرئيسية: باستين «ten»،  
باستينه «sop»، كولاس «bass».

قصة الأوبرا: تعتقد باستينه بأن  
باستين لم يعد يحبها، فتتشد المساعدة  
من العراف كولاس ليعود إليها. ينصحها  
كولاس بأن تتظاهر أنها غير مكترثة  
بباستين، وفي ذات الوقت يخبر باستين

ديونيزوس إلى طيبة. ذهب مريدوه  
الباريديون إلى جبل شيشرون للاحتفال.  
وكان الملك الجديد بينثيوس قد حظر  
عبادة سيميل، والدة ديونيزوس، وأصدر  
أمراً بجلب جميع أولئك الذين على جبل  
شيشرون إليه، وكان بينهم أمه أغاف  
وأخته أنتونوي وديونيزوس المقنع.  
وعندما افتضح أمر ديونيزوس عذبه الملك  
بينثيوس، غير أن الزلزال الذي حدث مكنه  
من الهروب إلى الجبل.

في الإنترميترزو الذي يلي يقنع  
ديونيزوس بينثيوس بأن يرتدي ثوب  
امرأة ليراقب المعريدين في جبل  
شيشرون. ولكن ما إن يصل إلى هناك  
حتى يعلن أنه جاسوس فيمزقه  
الباريديون إلى قطع ويشارك في  
تمزيقه أمه أغاف التي لم تتبينه. وعند  
بزوغ الفجر تدرك ما فعلت فتعنف بمرارة  
ديونيزوس. يأمر الإله بإحراق طيبة، ثم  
يتقبل ديونيزوس وسيميل عبادة الناس.

تعد هذه الأوبرا من أقوى الأوبرات في  
فترة ما بعد الحرب، كما تعد رائعة هنزه  
دون منازع.

**Bass-baritone**: باص - باريتون.

تعبير يطلق على الصوت أو الدور الذي

من رولاندو القائد العسكري الميلاني  
وصديق أريغو. لكن يعود هذا الأخير  
خلافاً لكل توقع، فيستقبله رولاندو بود  
وترحاب. وتقابله ليذا باضطراب وتحاول  
أن تقنعه بأنها اضطرت إلى الزواج من  
رولاندو يعد أن تلقت نبأ كاذباً بموته،  
وتضيف أنها ستبقى وفية لزوجها. يخبر  
الأسير الألماني ماركوفالدو، الذي يجب  
ليدا بلا أمل، رولاندو أن هناك لقاءً  
سيتم بين أريغو وليدا. يتهم رولاندو  
صديقه بخيانتته - مع أن اللقاء كان بريئاً -  
فيدهش أريغو ويتملكه الغضب وينطلق  
إلى المعركة ليحارب من جديد. يتم  
إحضار أريغو من أرض المعركة وهو  
مثنج بجراح لا شفاء منها، ويسجى  
جثمانه في الكنيسة، وقبل أن يموت يؤكد  
لصديقه رولاندو أن زوجته ليذا بريئة  
وظاهرة.

تعد هذه الأوبرا عملاً قومياً ضخماً، فهي  
تروي هزيمة الإمبراطور الألماني  
بربروسا على يد اللومبارديين عام  
١١٧٦، وما زالت تعرض بين وقت  
وآخر.

Batti, batti آريا تغنيها زيرلينا  
«sop» في الفصل الأول من أوبرا دون  
جيوفاي لـ موتسارت.

أن حماسة باستينه فترت. يعود باستين  
فيتودد إلى باستينه بشغف متجدد وتعم  
السعادة.

هي من أعمال موتسارت المبكرة، فقد  
وضعها عندما كان في الثانية عشرة من  
عمره، وهي من الناحية الموسيقية جريئة  
بصورة مذهشة. وما زالت تقدم حتى  
الآن.

## Battaglia di Legnano, La - معركة لينيانو

أوبرا من ثلاثة فصول لـ فيردي. قدمت  
أول مرة في روما في ٢٧ كانون الثاني  
عام ١٨٤٩. وضع نصها، المأخوذ عن  
جوزيف ميري، سالفاتور كامارانو.

الأدوار الرئيسية: أريغو «ten»، ليذا  
«sop»، رولاندو «bar»، فيديريكو  
«bass».

قصة الأوبرا: ميلانو وكومو عام  
١١٧٦.

يصل القائد الألماني بربروسا إلى كومو.  
يهب الوطنيون اللومبارديون لمحاربتته  
فيشكلون جماعة «فرسان الموت»،  
ويؤدون القسم، ثم يحررون وطنهم بعد  
معركة بطولية. في الوقت ذاته تجري في  
الأوبرا أحداث أخرى: تتلقى ليذا خطيبة  
أريغو نبأ كاذباً بموته، فتجبر على الزواج

## Bear, The - الدب

أوبرا هزلية من فصل واحد للمؤلف البريطاني وليام والتون. قُدمت أول مرة في أدنبره في ٣ حزيران عام ١٩٦٧. وضع نصها، المأخوذ من مسرحية للكاتب أنطون تشيخوف، بول دين.

الأدوار الرئيسية: السيدة بوبوفا «mezzo»، سميرنوف «bar»، لوكا «bass».

قصة الأوبرا: روسيا عام ١٨٩٠.

يطلب لوكا خادم السيدة بوبوفا بإلحاح من سيدته الأرملة إنهاء فترة الحداد التي تعيشها. يجابها سميرنوف الجلف دائن زوج الأرملة الأخير، فيتشاجران بعنف ويقرران خوض مبارزة بينهما. وبينما يرشد سميرنوف الأرملة إلى كيفية استخدام السلاح يقع في حبها.

إنها الأوبرا الثانية للمؤلف والتون، وهي ملهاة مسلية تتضمن محاكاة ساخرة رقيقة لعدة مؤلفين معاصرين ومنهم المؤلف بريتين.

نصها، المأخوذ من رواية كارلو تيبالدي فوريس، فيليس روماني.

الأدوار الرئيسية: بياتريس «sop»، فيلييو «bar»، أورومييلو «ten»، أغنيس «mezzo».

قصة الأوبرا: ميلان عام ١٤١٨.

يقع فيلييو فيسكونتي دوق ميلان الذي سئم زوجته بياتريس في حب أغنيس. بياتريس بدورها كانت قد رفضت عروض أورومييلو الذي تحبه أغنيس سراً. أخيراً تشي أغنيس ببياتريس وأورومييلو. يشهد أورومييلو كذباً وهو تحت التعذيب على بياتريس شهادة تدينها، ولكن على الرغم من إنكاره لتلك الشهادة، يصر الدوق على عناده ويحكم على زوجته بالموت. أثناء انقياد بياتريس للإعدام تصفح عن أغنيس المهتاجة الذاهلة.

أخفقت هذه الأوبرا عند عرضها الأول، ومنذ ذلك الحين، نادراً ما قدمت، على الرغم من أنها من أروع أعمال بيليني.

## Béatrice et Bénédict

- بياتريس وبينيديكت

أوبرا من فصلين للمؤلف الفرنسي هيكتور بيرليوز. قُدمت أول مرة في بادن - بادن في ٩ آب عام ١٨٦٢. وضع

## Beatrice di Tenda

- بياتريس دي تندا

أوبرا من فصلين للمؤلف الإيطالي فينشينزو بيليني. قدمت أول مرة في فينيسيا في ١٦ آذار عام ١٨٣٣. وضع

لوكريتشيا: «mezzo»، أورسينو  
«ten»، برناردو «تريبيل».

هي واحدة من أوبرات خيناستيرا الرائعة،  
وتروي أحداثاً مثيرة أحاطت بقصة  
إعدام فتاة في الثانية والعشرين من  
عمرها تم في روما عام ١٥٩٩ لاشتراكها  
في قتل والدها.

Beckmesser, Sixtus - دور  
«bar» في أوبرا أساطين الغناء في  
نورنبرغ لـ فاغنر. هو صورة  
كاريكاتورية للناقد الموسيقي إدوار  
هانسليك.

### **Beggar`s Opera, The** - أوبرا الشحاذ

بالاد أوبرا من ثلاثة فصول أعدها  
المؤلف البريطاني (ولد في ألمانيا)  
جوهان كريستوف بيبوش. قدمت أول  
مرة في لندن في ٢٩ كانون الثاني عام  
١٧٢٨. وضع نصها جون غيي.  
الأدوار الرئيسية: ماكيت «bar»،  
لوسي «sop»، بولي «sop»، بيشام  
«bass»، لوكيت «bar»، السيدة بيشام  
«mezzo».

قصة الأوبرا: يغوي قاطع الطريق  
وزير النساء ماكيت كلاً من بولي ابنة

نصها، المأخوذ من مسرحية جعجعة بلا  
طحن للشاعر شكسبير، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية: بياتريس  
«mezzo»، بينيديكت «ten»، هيرو  
«sop» أورسول «mezzo»، كلوديو  
«bar»، سومارون «b-bar»، دون  
بيدرو «bass».

قصة الأوبرا: يلاقي كلوديو ترحيباً  
حاراً من محبوبته هيرو عند عودته من  
الحرب. بينما يلاقي صديقه بينيديكت  
استقبالاً ساخراً تهكيمياً. يزري بينيديكت  
على الزواج بقدر ما تزري بياتريس على  
بينيديكت، لذا فهما يقيمان علاقة  
تسودها النزاعات. وأخيراً يستسلمان إلى  
مشاعر الحب المتبادل، ثم يتزوجان،  
ويتزوج في ذات العرس كلوديو وهيرو.

### **Beatrix Cenci**

#### - بياتريكس سينسي

أوبرا من فصلين للمؤلف الأرجنتيني  
ألبرتو خيناستيرا. قدمت أول مرة في  
نيويورك في ١٤ آذار عام ١٩٧٣. وضع  
نصها، المأخوذ عن ستاندال، ألبيروتو  
جيري ووليام شاند.

الأدوار الرئيسية: بياتريكس «sop»،  
الكونت فرانشيسكو «b-bar»،



## Beginnigs of a Romance, The (Počátek - بدايات رومانس Románu)

أوبرا من فصل واحد للمؤلف التشيكي ليوش ياناتشيك. قدمت أول مرة في برنو في ١٠ شباط عام ١٨٩٤ (ألفها عام ١٨٩١). وضع نصها، المأخوذ عن غابرييلا بريسوفا، ياروسلاف تيشي. هي ثاني أوبرا هزلية ل ياناتشيك. وهي ملهاة خفيفة وفق الطراز التشيكي. وقد قام المؤلف بإتلاف بعض من موسيقاها. أعاد بناءها من جديد بريتسلاف باكالا.

Bie Männern - ثنائي يغنيه بامينا «sop» وباباغينو «bar» في الفصل الأول من أوبرا الناي السحري لـ موتسارت.

## Bel canto - الغناء الجميل

تعبير غير دقيق يعني الغناء على الطريقة الإيطالية: بجمال وأناقة ومرونة وبتقنية مقنعة وبراعة في الأداء تتضمن حليات وزخارف لحنية. ويستخدم التعبير أيضاً للإشارة إلى نمط الأوبرات التي ألفت في إيطاليا في النصف الأول من القرن التاسع عشر منها أوبرات: روسيني، وبيليني، ودونيزيتي، وميركادانت، وباسيني.

المجرم بيشام، ولوسي ابنة السجان لوكيت. في سجن نيوغيت اللندني الشهير حيث سجن ماكيث بعد أن تم القبض عليه في ماخوره المفضل، تتنافس كل من بولي ولوسي للفوز بمشاعره، وتقسمان على الموت معه. في النهاية يتدخل الشحاذ ويكفل نهاية سعيدة بزوال التهديد بإعدام ماكيث.

تعد هذه الأوبرا من أنجح أوبرات ال (بالاد أوبرا). إنها مقطوعة هجائية على الصعيدين الموسيقي والسياسي، فشخصية ماكيث هي صورة كاريكاتورية ل هوراس والبول (\*). وفي القرن العشرين ثمة نسخ عديدة لهذا العمل منها نسخة المغني الشهير فريدريك أوستن التي قدمت في حزيران عام ١٩٢٠ وبلغ عدد عروضها ١٤٦٣ عرضاً. إلى جانب النسخ التي أعدها كل من بريتين، وبريشت وفايل، وإدوارد دينت، وبليتز شتاين، ومانفريد بوكوفتزر، وبليس. ولا ننسى أنها أخرجت سينمائياً عام ١٩٥٣ وقام بدور البطولة في الفيلم الممثل الشهير لورانس أوليفيه.

\* - هوراس والبول «Horace Walpole» أديب وكاتب إنكليزي (١٧١٧ - ١٧٩٧).

منتصراً بعد أن قهر البلغار. من ناحية ثانية تختلق زوجته التي تعتقد أنه المسؤول عن قتل ابنيهما، ولأنها واقعة أيضاً في حب رئيس الحرس الإمبراطوري أوتروبيو، دليلاً زائفاً يدين زوجها بتأميره على قتل الإمبراطور. يُتهم بيليساريوس ويدان، فتسمل عيناه ويُبعد عن الوطن ترافقه ابنته إيرين. يلتقي بيليساريوس بعد فراق بابنه الأمير الذي هو على قيد الحياة لم يُقتل. يساعد الأمير جند جوستينيان على إحراز النصر، لكن بيليساريوس يصاب بجراح مميتة، وقبل موته تبوح أنتونينا بالحقيقة أمام المحكمة.

تعد هذه الأوبرا من أروع أعمال دونيزيتي، وهي تقدم باستمرار في إيطاليا.

Bella – دور «sop» في أوبرا زواج منتصف الصيف للمؤلف البريطاني مايكل تيببت. هي سكرتيرة الملك فيشر، وصديقة جاك.

Bella figlia. dell` amore

– رباعي يغنيه غيلدا «sop»، ومادالينا «mezzo»، ودوق مانتوا «ten»،

ويمكن القول بأن الـ Bel - canto قد انقرض منذ مدة طويلة؛ إن غناء فنانيين من مكانة ألفريدو كراوس، وماريلين هورن، وجوان سوزرلاند، وريناتو بروسون أسسوا لنوع جديد من الغناء مختلف.

Belcore – دور «bar» في أوبرا إكسبير الحب لـ دونيزيتي. هو عريف مغرور يولع بـ أدينا.

Bel di, Un – آريا تغنيها سيو – سيو – سان «sop» في الفصل الأول من أوبرا مدام بترفلاي لـ بوتشيني.

### Belisario – بيليساريو

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف غايتانو دونيزيتي. قدمت أول مرة في فينيسيا في ٤ شباط عام ١٨٣٦. وضع نصها، المأخوذ عن جان – فرانسوا مارمونتيل، سالفاتور كامارانو.

الأدوار الرئيسية: بيليساريو «bar»، أنتونينا «sop»، إيرين «mezzo»، الأمير «ten»، جوستينيانو «bass»، اوتروبيو «ten».

قصة الأوبرا: ينعم بيليساريوس، جنرال الإمبراطور جوستينيان، بعودته

وريغوليتو «bar»، في الفصل الثالث من أوبرا ريغوليتو ل فيردي.

Bella siccome un angelo  
– أريا يغنيها الدكتور مالاتيستا «bar».  
في الفصل الأول من أوبرا دون باسكوال  
ل دونيزيتي.

### Belle Hélène, La – هيلين الجميلة

أوبريت من ثلاثة فصول ل أوفنباخ.  
قدمت أول مرة في باريس في ١٧ كانون  
الأول عام ١٨٦٤. وضع نصها هنري  
ميلاك ولودفيك هاليفي.  
الأدوار الرئيسية: هيلين «sop»،  
باريس «ten»، أغامنون «b-bar»،  
مينلاوس «ten»، كالشاس «bar»،  
أورستس «mezzo»، آخيل «ten»،  
أجكس I و «ten» II و «bar».  
قصة الأوبرا: أسبارطة ونوبليا.

قبل حرب طروادة تقرر فينوس أن  
يحظى باريس (وهو في هيئة راع) في  
منافسة بأجمل امرأة في العالم؛ وهذه  
المرأة هي هيلين زوجة مينلاوس.  
وعندما يفوز باريس بالمنافسة يخطط  
كبير الكهنة كالشاس، تنفيذاً لرغبة  
هيلين، لإبعاد مينلاوس لكي تتاح لباريس  
وهيلين فرصة البقاء وحدهما. تقاوم

هيلين رغبة باريس، لكنه يعود بعد حين  
وهيلين في حالة أشبه بالحلم. يصل  
مينلاوس على حين غرة ليجد الاثنتين  
يتبادلان القبل فيطرد باريس. تسبب  
فينوس الغاضبة من تصرف مينلاوس  
تفشي الزنا في إسبارطة. يستدعي  
مينلاوس، رغبة منه في إعادة السلم،  
كبير كهنة فينوس من سيثرا (باريس  
مقنعاً). يعد كبير الكهنة مينلاوس بغفران  
فينوس شرط أن يسمح لهيلين بالعودة  
معه إلى سيثرا لتقديم القرбан. يقبل  
مينلاوس، ويباشر الاثنان رحلتهم.

هذه الأوبريت هي محاكاة ساخرة  
لأسطورة هيلين الطروادية. وقد زودت  
هذه الأسطورة أوفنباخ بمادة هامة  
لحرفته الأثيرة: هجاء مجتمع  
الإمبراطورية الثانية، وفي الوقت نفسه  
فضح زيف الشخصيات التاريخية البارزة.  
كما تتضمن هذه الأوبريت شيئاً من  
الهجاء الموسيقي الباهر. كان نجاحها  
كبيراً لدى ظهورها، وظلت واحدة من  
أكثر الأوبريات رواجاً.

Belle insecte à L'aile adorée  
– ثنائي يغنيه أوروديس «sop» وجوبيتر  
«b-bar» في الفصل الثالث من أوبريت  
أورفيوس في العالم السفلي ل أوفنباخ.

Benoit - دور «bass» ثانوي في  
أوبرا البوهيمية لـ بوتشيني.

## Benvenuto Cellini - بينفينوتو تشيليني

أوبرا من فصلين للمؤلف الفرنسي هكتور  
بيرليوز. قدمت أول مرة في باريس في  
١٠ أيلول عام ١٨٣٨. وضع نصها،  
المأخوذ من السيرة الذاتية للفنان  
تشيليني، ليون دو ويلّي وأوغست  
باربيه.

الأدوار الرئيسية: تشيليني «ten»،  
تيريزا «sop»، فيراموسكا «bar»،  
أسكانيو «mezzo»، بالدوتشي  
«bass»، الكاردينال سالفاتي أو البابا  
كليمنت السابع «bass»، بومبيو «bar».

قصة الأوبرا: يتنافس النحاتان تشيليني  
وفيراموسكا في فنهما وفي حبهما لتيريزا  
ابنة أمين الصندوق البابوي بالدوتشي.  
ينشأ شجار خلال أحد الكرنفالات يقتل  
فيه تشيليني، المتنكر بزي راهب مخطأً  
للفرار مع تيريزا، بومبيو. يذهب  
الكاردينال إلى استوديو تشيليني حيث  
توجد تيريزا التي سبق أن أحضرها  
أسكانيو أجير النحات تشيليني، ويطلب  
من تشيليني بإصرار تسليمه التمثال  
الذي كلفه بصنعه في منتصف الليل،

Belle nuit, o Nuit d`amour  
- ثنائي (الباركارول\*) في الفصل الثاني  
في أوبرا حكايات هوفمان لـ أوفنباخ)  
يغنيه جوليتتا «sop» ونيكلوس  
«mezzo».

Bell Song - آريا تغنيها لاكميه  
«sop» في الفصل الثاني من أوبرا لاكميه  
للمؤلف الفرنسي ليو ديليب.

Belmonte - دور «ten» في أوبرا  
الاختطاف من السراي لـ موتسارت. هو  
يحب كوستانزا

Bell raggio lusinghier - آريا  
تغنيها سميرأמיד «sop» في الفصل  
الأول من أوبرا سميرأמיד لـ روسيني.

Benes - ١- دور «bass» - في أوبرا  
داليبور لـ سميتانا. هو سجان.  
٢- في أوبرا حائط الشيطان لـ سميتانا.  
هو شيطان متنكر بهيئة ناسك.

\* - باركارول: كلمة فرنسية تستخدم عالمياً، لكنها  
تنحدر من الكلمة الإيطالية «Barcarola»، وتعني  
أغنية الغندول (خاصة أغنية سائق الغندول  
الفينيسي).

## Berenice - بيرينيس (\*)

- ١- أوبرا لـ د. سكارلاتي و ن. بوربورا. قدمت أول مرة في روما في ١٧١٨. وضع نصها أنطونيو سالفلي.
- ٢- أوبرا من ثلاثة فصول لـ هاندل. قدمت أول مرة في لندن في ١٨ أيار عام ١٧٣٧. وضع نصها أنطونيو سالفلي.
- ٣- أوبرا لـ زينغارييلي. قدمت أول مرة في روما في ١٢ تشرين الثاني عام ١٨١١. وضع نصها، المأخوذ عن أبوستولو زينو، جاكوبو فيريري.

## Bernauerin, Die: ein Bayrisches stück

### - فتاة برناور: حكاية بافاروية

- أوبرا من فصلين للمؤلف الألماني كارل أورف. قدمت أول مرة في شتوتغارت في ١٥ حزيران عام ١٩٤٧. وضع نصها (باللهجة البافارية) المؤلف نفسه وهي أقرب إلى مسرحية مع الموسيقى من أوبرا. وتركز على دمار الحب بوساطة قوى شيطانية. نادراً ما تقدم.

\* - Berenice (221 - 273) قبل الميلاد، ابنة ماغاس ملك سيرين «Syrene» (مدينة يونانية قديمة). في عام ٢٤٧ تزوجت بتولومي الثالث ملك مصر الذي سمي مجموعة نجوم باسمها «Coma Berenices». شاركت بعد موت زوجها ابنها بتولومي الرابع في الحكم، بعد ذلك قام بقتلها. (الموسوعة البريطانية).

وفي حال إخفاقه في ذلك سيسلمه إلى القضاء بسبب القتل العمد والخطف. ينجح تشيليني، على الرغم من العوائق التي افتعلها فيراموسكا، في صب تمثال فرساوس (\*) بعد أن ألقى في البوتقة كل ما عنده من قطع معدنية ثمينة. وبذلك ينال العفو.

هي أول أوبرا كاملة لـ بيرليوز، وهي مبنية على أحداث جرت في حياة الصانع بينفينوتو تشيليني (١٥٠٠ - ١٥٧١)، وقد أخفقت في تقديمها الأول، لكنها قدمت كثيراً في السنوات الحديثة. وقد صاغ بيرليوز افتتاحية الكرنفال الروماني من ألحان أخذها من هذه الأوبرا.

Beppe - ١- دور «ten» في أوبرا المهرجون للمؤلف الإيطالي روجيرو ليونكافالو. هو عضو من أعضاء فرقة كانيو.

٢- دور «mezzo» (بنطالي) في أوبرا الصديق فريتس للمؤلف الإيطالي بيترو ماسكاني. هو شاب عجري

٢- دور «ten» في أوبرا ريتا لـ دونيزيتي. هو زوج ريتا الأول.

\* - فرساوس «perseus» بطل من أبطال الميثولوجيا الإغريقية. (المورد).

بالمبلغ، ويعبر سكان بلدة غولين عن رضاهم لدى رؤيتهم العدالة وقد تحققت.

### Betty or La Capanna Svizzera

- بيتلي أو القمرة السويسرية  
أوبرا من فصل واحد لـ دونيزيتي.  
قُدمت أول مرة في نابولي في ٢٤ آب عام ١٨٣٦. وضع نصها، المأخوذ من ليبريتو لـ يوجين سكريب المأخوذ عن غوته، المؤلف نفسه. وهي عمل صغير مبهج ما زال يقدم بين حين وآخر.

### Bettelstudent, Der - الطالب المتسول

أوبريت من ثلاثة فصول للمؤلف النمسوي كارل ميلوكر. قدمت أول مرة في فيينا في ٦ كانون الأول عام ١٨٨٢. وضع نصها، المأخوذ عن فيكتورين ساردو، ف. زيل وريتشارد جينييه. وهي من أنجح أعمال ميلوكر وأكثرها بقاءً، إذ قدمت في ألمانيا وحدها أكثر من ٥٠٠٠ مرة، وهي ما تزال تقدم بانتظام.

Bianca . ١. دور «mezzo» في أوبرا اغتصاب لوكريتشيا لـ بريتين. هي مربية لوكريتشيا.

Berta - دور «sop» في أوبرا حلاق إشبيلية لـ روسيني. هي مدبرة منزل الدكتور بارتولو.

Bess - دور «sop» في أوبرا بورغي وبيس للمؤلف الأمريكي جورج غيرشوين. هي عشيقه بورغي.

### Besuch der Alten Dame, Der - زيارة السيدة العجوز

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف النمسوي غوتفريد فون آينم. قدمت أول مرة في فيينا في ٢٣ أيار عام ١٩٧١. وضع نصها فريدرش دورينمات، وقد أخذه من مسرحية له تحمل ذات الاسم. الأدوار الرئيسية: كليبر زاكاناسيان «mezzo»، ألفريد «bar»، رئيس البلدية «ten».

قصة الأوبرا: تعود الفقيرة السابقة كلارا فاشر إلى بلدتها الأم متخذة اسم كليبر زاكاناسيان، وهي الآن من أغنى نساء العالم. تلتقي بألفريد عشيقها السابق ووالد طفلها غير الشرعي، الذي سبق أن هجرها، وتقدم ثروة إلى البلدة مقابل موته. يُقتل ألفريد ويعزى سبب موته إلى قصور في قلبه. تُطالب كليبر بالجثة وتقدم لرئيس البلدية شيكاً

٢ - دور «sop» في أوبرا بيانكا وفرناندو لـ بيليني. هي أخت فرناندو.  
٣ - دور «mezzo» في أوبرا مأساة فلورينتين للمؤلف النمسوي ألكسندر زيملينسكي. هي زوجة سيمون.  
٤ - دور «sop» في أوبرا هوغو كونت باريس لـ دونيزيتي. هي خطيبة الملك.  
٥ - دور «sop» في أوبرا صوت الأريادن للمؤلفة البريطانية ثيا ماسغريف.

١ - أوبرا من فصل واحد للمؤلف الإيطالي جيورجيو غيديني. قدمت أول مرة في فينيسيا في ٨ أيلول عام ١٩٤٩. وضع نصها، المأخوذ من رواية البحار بيلي باد لهيرمان ملفيل، كواسيمودو.  
٢ - أوبرا من فصلين (في الأصل أربعة) لـ بريتين. قدمت أول مرة في لندن في ١ كانون الأول عام ١٩٥١. وضع نصها، المأخوذ من رواية هيرمان ملفيل، م. فورستر وإيريك كروزيير. وبُثت النسخة المعدلة أول مرة على شاشة تلفزيون ال BBC في ١٣ تشرين الثاني عام ١٩٦٠.  
الأدوار الرئيسية: بيلي باد «bar»، الكابتن فير «ten»، كلاغارت «bass»، السيد ريد بورن «bar»، السيد فلينت

### Billy Budd - بيلي باد.

١ - أوبرا من فصلين لـ بيليني. قدمت أول مرة (باسم بيانكا وفرناندو) في نابولي في ٣٠ أيار عام ١٨٢٦. وضع نصها، المأخوذ عن مسرحية كارلو روتي، دومينيكو غيلاردوني. وقدمت النسخة المعدلة أول مرة في جنوا في ٧ نيسان عام ١٨٢٨. عدل نصها فيليس روماني. الأدوار الرئيسية: بيانكا «sop»، فيرناندو «ten»، فيليبو «bar»، كارلو «b-bar».

قصة الأوبرا: يزور فرناندو ابن الدوق كارلو، الذي سجنه معتصب العرش فيليبو، بلاط عدوه متكرراً. ينجح فرناندو مع أخته بيانكا، التي يرغب

١ - أوبرا من فصل واحد للمؤلف الإيطالي جيورجيو غيديني. قدمت أول مرة في فينيسيا في ٨ أيلول عام ١٩٤٩. وضع نصها، المأخوذ من رواية البحار بيلي باد لهيرمان ملفيل، كواسيمودو.  
٢ - أوبرا من فصلين (في الأصل أربعة) لـ بريتين. قدمت أول مرة في لندن في ١ كانون الأول عام ١٩٥١. وضع نصها، المأخوذ من رواية هيرمان ملفيل، م. فورستر وإيريك كروزيير. وبُثت النسخة المعدلة أول مرة على شاشة تلفزيون ال BBC في ١٣ تشرين الثاني عام ١٩٦٠.  
الأدوار الرئيسية: بيلي باد «bar»، الكابتن فير «ten»، كلاغارت «bass»، السيد ريد بورن «bar»، السيد فلينت

### Bianca e Fernando

#### - بيانكا وفرناندو

١ - أوبرا من فصل واحد للمؤلف الإيطالي جيورجيو غيديني. قدمت أول مرة (باسم بيانكا وفرناندو) في نابولي في ٣٠ أيار عام ١٨٢٦. وضع نصها، المأخوذ عن مسرحية كارلو روتي، دومينيكو غيلاردوني. وقدمت النسخة المعدلة أول مرة في جنوا في ٧ نيسان عام ١٨٢٨. عدل نصها فيليس روماني. الأدوار الرئيسية: بيانكا «sop»، فيرناندو «ten»، فيليبو «bar»، كارلو «b-bar».

قصة الأوبرا: يزور فرناندو ابن الدوق كارلو، الذي سجنه معتصب العرش فيليبو، بلاط عدوه متكرراً. ينجح فرناندو مع أخته بيانكا، التي يرغب

Dr Blind, - دور «ten» ثانوي في أوبريت الخفاش لـ جوهان شتراوس الثاني. هو محامي إيزنشتاين الأفاء.

Blönchen (or Blonde) - دور «sop» في أوبرا اختطاف من السراي لـ موتسارت. هي خادمة كونستانزا الإنكليزية.

### Blood Wedding

- عرس الدم. (Vérnász).

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الهنغاري ساندور زوكولاي. قدمت أول مرة في بودابست عام ١٩٦٤. أخذ نصها من مسرحية للشاعر فيديركو غارسيا لوركا. عمل يمتاز بالقوة، قدم على نحو واسع جداً، ولعله من أروع أعمال الأوبرا الهنغارية الحديثة.

### The Boatswain's Mate,

- مساعد عريف الملاحين.

أوبرا من فصل واحد للمؤلفة البريطانية إيثل سمايث. قدمت أول مرة في لندن في ٢٨ كانون الثاني عام ١٩١٦. وضع نصها، المأخوذ عن و. و. جاكوب، المؤلفة نفسها.

«bass»، دانسكر «bass»، نوفييك «ten»، السيد راتكلييف «bass»، سكويك «ten»، دونالد «bar»، ريد ويسكرز «ten».

قصة الأوبرا: السفينة (إندوميتابل)، عام ١٧٩٧.

يحظى بيلى باد الوسيم بحب الجميع في السفينة واحترامهم، ما عدا ضابط النظام في السفينة كلاغارت الذي يحسده على شعبيته وطيبته، لذا فهو يضطهده باستمرار محاولاً في ذلك حثه على التمرد. وأخيراً وبحضور الكابتن يوجه إليه تهماً ملفقة يقف بيلى مبهوتاً حيالها، وتصيبه نوبة من نوبات انعقاد اللسان، ويدفعه غضب أخرس إلى تسديد ضربة قوية إلى جبهة كلاغارت الذي يسقط إثرها ميتاً. يعمد الكابتن فير، على الرغم من ألم الضمير الحاد الذي يقلقه، إلى تطبيق القانون. تدين المحكمة بيلى ويشنق على ظهر السفينة.

تعد هذه الأوبرا من أهم أوبرات ما بعد الحرب.

Biterolf - دور «bass» في أوبرا تانهاوزر لـ فاغزر. هو فارس منشد.



ليونيتو «bar»، إيزابيللاً «mezzo»،  
بيترونيللاً «sop»، سكالزا «bass».  
هي من أجمل أعمال سوبيه، وتتناول  
حياة الشاعر الإيطالي بوكاتشيو (١٣١٣ -  
١٣٧٥). لاقت نجاحاً مباشراً، وما  
تزال تقدم بانتظام.

### Bocca chiusa

- فم مغلق (بالإيطالية).

الغناء دون كلمات وبفم مغلق.  
والاستخدام الأكثر شهرة لهذا الأسلوب  
في الغناء تجده في غناء الكورس في  
الفصل الثاني من أوبرا مدام بترفلاي،  
وفي الفصل الأخير من أوبرا ريفوليتو.

### Bohème, La - البوهيمية.

١ - أوبرا من أربعة فصول لـ بوتشيني.  
قدمت أول مرة في تورين في ١ شباط  
عام ١٨٩٦. وضع نصها، المأخوذ عن  
هنري مورغر، لويجي إيليكو وجوسيبه  
جياكوزا.

الأدوار الرئيسية: ميمي «sop»،  
رودولفو «ten»، مارشيلو «bar»،  
ميوزيتا «sop»، كولين «bass»، شونار  
«bar»، بينوا «bass»، ألسيندورو  
«bass».

الأدوار الرئيسية: هاري بن «ten»،  
السيدة ووترز «sop»، نيد ترافيرس  
«bar».

قصة الأوبرا: يأمل هنري بن بإقناع  
السيدة ووترز بالزواج منه. يطلب من  
صديقه ترافيرس أن يتظاهر بالهجوم على  
السيدة ووترز وحينئذ يهب هاري  
لحمايتها ممثلاً في ذلك دور البطل.  
وعندما يقتحم ترافيرس منزل السيدة لا  
تكتثر به بل تصوب عليه بندقية  
وتحبسه في الخزانة. ثم تقودها سلسلة  
من الأحداث إلى تجاهل هاري والزواج  
من ترافيرس بدلاً منه.

Bobinet - دور «bar»، في أوبريت  
الحياة الباريسية لـ أوفنباخ. هو أحد  
الفاجرين الذي يحب ميتيلاً.

### Boccaccio - بوكاتشيو.

أوبريت من ثلاثة فصول للمؤلف  
النمساوي فرانز فون سوبيه. قدمت أول  
مرة في فيينا في ١ شباط عام ١٨٧٩.  
وضع نصها ف. زيل وريتشارد جينيه.  
الأدوار الرئيسية: بوكاتشيو «bar»،  
فياميتا «mezzo»، بيترو «ten»،  
بياتريس «sop»، لوترينيغي «ten»،

رودولفو «bar»، شونار «bar»،  
باربيموش «bass».  
هي من أروع أعمال ليونكافالو، لكن  
النجاح الكاسح الذي حققته أوبرا  
بوتشيني (البوهيمية) حد من انطلاقها.

### Bohemian Girl, The - الفتاة البوهيمية.

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيرلندي  
ميخائيل بالف. قدمت أول مرة في لندن  
في ٢٧ تشرين الثاني عام ١٨٤٣. وضع  
نصها ألفريد بان، الذي أخذه من البالية  
الإيمائية الغجري ل سان - جورج، المبنية  
بدورها على رواية الغجرية ل سرفانتس.  
الأدوار الرئيسية: أرلين «sop»،  
ثاديوس «ten»، الكونت أرينهايم  
«bar»، ملكة الغجر «mezzo»،  
ديفيلشوف «bass».  
قصة الأوبرا: هنغاريا في القرن التاسع  
عشر.

يقع اللاجئ البولوني ثاديوس في حب  
أرلين التي ربتها عصابة من الغجر. تقاد  
أرلين إلى الكونت أرينهايم للحكم عليها  
بسبب اتهامها بسرقة، فيكتشف أنها  
ابنته التي فقدتها منذ زمن بعيد. يتزوج  
ثاديوس أرلين على الرغم من المكائد  
التي دبرتها ملكة الغجر لمنع ذلك.

قصة الأوبرا: يعيش الشبان البوهيميون  
الأربعة؛ الشاعر رودولفو، والموسيقيار  
شونار، والرسام مارشيلو، والفيلسوف  
كولين في فقر مدقع في عليّة يملكها  
بينوا. يلتقي رودولفو بالخياطة الفقيرة  
ميمي ويقع في حبها. يعود مارشيلو مع  
محبوبته القديمة موزيتا التي احتالت على  
الكهل المعجب بها ألسيندورو لكي يدفع  
فاتورتها في مقهى موموس. تشتد غيرة  
رودولفو على ميمي ويتفقدان على  
الانفصال - هو لا يستطيع في الواقع  
مراقبة ألمها في ظروفهما السيئة. في  
الشتاء تظهر ميمي في العلية وهي  
مريضة بالسل. يهرع أصدقاء رودولفو  
إلى رهن بعض ممتلكاتهم التافهة لشراء  
الدواء لميمي. وعند عودتهم يجدون  
ميمي ميتة بين زراعي رودولفو.

حققت هذه الأوبرا لدى عرضها نجاحاً  
فورياً، وبقيت واحدة من أكثر الأوبرات  
شعبية.

٢ - أوبرا من أربعة فصول للمؤلف  
الإيطالي روجيرو ليونكافالو. قدمت أول  
مرة في فينيسيا في ٦ أيار عام ١٨٩٧.  
وضع نصها، المأخوذ عن هنري مورغر،  
المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية: ميمي «sop»،  
مارشيلو «ten»، موزيتا «mezzo»،

الأدوار الرئيسية: بيتر فرانشييسكو «ten»، سيلفيو دانارني «bar»، ديانا «mezzo»، بانتاسيليا «mezzo»، غويليا فارنيس «mezzo»، مايربال «bar»، جيرولامو «bar»، جيان كورادو «bass»، نيكولو «ten».

قصة الأوبرا: إيطاليا في القرن السادس عشر.

المنجم سيلفيو دانارني يمنح بيير فرانشييسكو أورزيني دوق بومارزو جرعة من شراب تضمن له الخلود. لكنها في الحقيقة سم مميت. يستعيد بيير فرانشييسكو في خياله سلسلة الأحداث السرية، الدنيئة والشهوانية في حياته، ثم يموت.

إنها واحدة من أكثر الأوبرات الحديثة إثارة للجدل، وقد نجحت في العديد من البلدان لدى عرضها، لكن منعها حكومة الأرجنتين (بلد المؤلف) بوصفها لأخلاقية، إنها عمل جنسي يحمل على الهلوسة، وهي فذة بمشهدها الذي يترنم فيه الكورس بكلمة حب بأربعين لغة مختلفة.

Bonze - ١ - دور «bass» في أوبرا مدام بترفلاي ل بوتشيني. هو عم سيو - سيو - سان.

هي من أروع أعمال بالف، وكانت الأكثر نجاحاً في بريطانيا في القرن التاسع عشر، وبقيت تحظى بشعبية على مدى مئة عام. والآن نادراً ما تقدم.

Boles, Bob - دور «ten» في أوبرا بيتر غريمز ل بريتين. هو واعظ منهجي شديد التعصب.

### Bolivar - بوليفار.

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الفرنسي داريوس ميلو (D.Milhaud). قدمت أول مرة في باريس في ١٢ أيار عام ١٩٥٠ (ألفت عام ١٩٤٣). وضع نصها مادلين ميلو وجول سوبرفيل. لاقت هذه الأوبرا احتراماً لدى عرضها الأول، ذلك أنها عُنيت بالأحداث المتعلقة بحياة داعية التحرر الأمريكي الجنوبي سيمون بوليفار ١٧٨٣ - ١٨٣٠. ونادراً ما تقدم اليوم.

### Bomarzo - بومارزو.

أوبرا من فصلين للمؤلف الأرجنتيني ألبرتو خيناستيرا، قدمت أول مرة في واشنطن في ١٩ أيار عام ١٩٦٧. وضع نصها مانويل موجيكا لينيز استناداً إلى روايته.

٢ - دور «bass» في أوبرا العنديل ل سترافينسكي.

Boris - ١ - دور «bass» في أوبرا بوريس غودونوف للمؤلف الروسي موديست موسورسكي. هو قيصر روسيا.

٢ - دور «ten» في أوبرا كاتيا كabanوفا ل ياناتشيك. هو يحب كاتيا.

٣ - دور «bass» في أوبرا ليدي ماكبث للمؤلف الروسي ديمتري شوستاكوفيتش. هو والد زوج كاترين.

## Boris Godunov

### - بوريس غودونوف.

أوبرا من أربعة فصول وبرولوج ل موسورسكي. قدمت أول مرة كاملة في لينينغراد في ١٦ شباط عام ١٩٢٨ (ألفت عام ١٨٦٩). وضع نصها، المأخوذ من دراما شعرية ل بوشكين ومن تاريخ الإمبراطورية الروسية لنيكولاي كارامزين، المؤلف نفسه.

في عام ١٨٧٣ قدمت مشاهد من نسخة موسورسكي الأصلية في بطرسبورغ (عرض خيرى). وفي عام ١٨٧٤ عرضت الأوبرا بعد إجراء تعديلات عليها، لكنها سحبت بعد ٢٥ عرضاً. بعد موت المؤلف قام المؤلف ريمسكي -

كورسساكوف بتنقيحها وتوزيعها أوركسترياً وقدمت في بطرسبورغ في ١٠ كانون الأول عام ١٨٩٦. وفي عام ١٩٠٨ قدمت الأوبرا بعد أن عدلها ثانية المؤلف ريمسكي - كورسساكوف. نذكر بأن هناك نسخة من هذه الأوبرا قام بتحقيقها ديمتري شوستاكوفيتش وقدمت في لينينغراد عام ١٩٥٩.

الأدوار الرئيسية: بوريس «bass»، غريغوري - ديمتري المزيف «ten»، بيمين «bass»، مارينا «mezzo» فارلام «bass»، الأمير شويسكي «ten»، رانغوني «bar»، شيكالوف «bar»، صاحبة الحانة «mezzo»، المعتوه «ten»، فيودور «mezzo»، ميسائيل «ten»، مريية «mezzo»، إكسينيا «sop».

هي رائعة موسورسكي، وهي الأوبرا الوحيدة الكاملة لديه. وتصور عهد القيصر غودونوف\* (١٥٩٨-١٦٠٥). إنها قطعة معبرة من الحياة الروسية يشكل

\* - بوريس غودونوف: بعد موت إيفان الرهيب عام ١٥٨٤ انتقل العرش إلى ابنه فيودور من زوجته الأولى. وكان فيودور يعاني تخلفاً عقلياً، لذا كانت السلطة الفعلية بيد بوريس غودونوف شقيق زوجة فيودور. أما ديمتري الابن الرابع لإيفان الذي كان لم يزل طفلاً فقد توفي عام ١٥٩١. في الأوبرا هناك تسليم بالزعم القائل بأن ديمتري قتل بأمر من بوريس غودونوف، وعندما توفي فيودور آل إليه (إلى بوريس) العرش. وتتناول الأوبرا فترة حكمه التي امتدت من عام ١٥٩٨ إلى عام ١٦٠٥.

فيها الشعب، وليس بوريس، الشخصية الرئيسية. وإن ما تضمنته من رؤية واضحة للهدف، ومن قوة في التعبير ومن تصوير حازق للشخصيات، لهو شيء مدهش إلى أبعد حد. إنها عمل عبقرى كان له تأثير كبير على تطور الأوبرا ليس في روسيا فحسب بل في العالم بأسره. حديثاً طال النقد ريمسكي - كورسكوف بسبب إعادة ترتيبه للمدونة الأصلية وتهذيبها، ومع ذلك فإن التاريخ يقر له بالجميل لما بذله من جهد لإبراز هذه التحفة النفيسة وتقديمها.

قصة الأوبرا: روسيا وبولونيا ١٥٩٨-١٦٠٥.

يستعطف الناس الروسيون، بحث من الشرطة، بوريس لقبول العرش الشاغر. وأثناء التتويج يعاني بوريس من وخزات الضمير، ومن خوف لا إرادي، وثمة هاجس يندر بالشؤم في مناجاته الملكية، إذ تلمع في ذهنه ذكرى جريمة قتل القيصر الصغير ديمتري<sup>(\*)</sup>. في دير

\* - كان لإيفان الرهيب أربعة أولاد مات أولهم في طفولته. أما الثاني إيفان، الذي كان أفضل أبنائه، فقد قتله أبوه بعد أن ضربه في ثورة غضب بالعصا الملكية على رأسه وذلك بسبب توجيهه اللوم لأبيه لأنه ضرب زوجته (زوجة الابن) فأجهضها. وكان ابنه الثالث فيودور متخلفاً عقلياً. أما الرابع فزعموا أنه كان مصاباً بالصرع، كما زعموا أن بوريس غودونوف قتله ليستولي على العرش. ثم ظهر راهبٌ ادعى أنه ديمتري وطالب باستعادة عرش والده، ثم زحف نحو

شودف يقص المؤرخ بيمن على الراهب الشاب غريغوري أخبار تلك الأحداث فيصمم على تكريس نفسه للثأر من بوريس. يترك غريغوري الدير وينضم إلى راهبين جوالين في حانة صغيرة هما فارلام وميسائيل. ثم يفر عند مدهمة الشرطة للحنة بحثاً عنه، ويعبر الحدود الليتوانية. يعمل الأمير شويسكي مرشد القيصر بوريس على إثارة مخاوف بوريس وتعميقها، فيبدأ الأخير بالهلوسة. يصل غريغوري إلى بولونيا ويعلن أنه هو ديمتري الوريث الشرعي الوحيد لعرش روسيا. يحث الجيزويتى رانغوني، الطامح في تحويل روسيا إلى الكاثوليكية، الأميرة البولونية مارينا على إغواء ديمتري وتقبل حبه، أملاً في أن تصبح قيصرة روسيا القادمة. يقص الراهب بيمن على بوريس خبر المعجزة التي حدثت في قبر القيصر الشاب ديمتري المقتول، فيصاب بوريس بالهلع، وتداهمه نوبة قلبية فيموت إثرها بعد أن يطلب من الله المغفرة، وبعد أن يسمي ابنه فيودور قيصراً خلفاً له. في غابة كرومي يحث فارلام وميسائيل الناس على مساندة غريغوري (ديمتري المزيف)

موسكو تسانده الأرستقراطية البولونية والكنيسة الكاثوليكية، واستولى على العرش بعد أن ساندته أيضاً قوى شعبية روسية.

وتُسجن مانون بعد أن تتهم خطأً  
بجريمة قتل.

Boum, Gen - دور «b-bar» في  
أوبريت غراندوقة جيروولستين لـ  
أوفنباخ. هو أمر عسكري.

### Brandenburgers in Bohemia, The

البراندنبورغيون في بوهيميا  
(Braniboři v Čechách)

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف التشيكي  
بيدريش سميتانا. قُدمت أول مرة في  
براغ في ٥ كانون الثاني عام ١٨٦٦.  
وضع نصها كارل سايبينا.

الأدوار الرئيسية: أولبراموفيتش  
«bass»، أولدريش «bar»، يونوش  
«ten»، لوديش «sop»، بييرا «ten»،  
تاوسيندمارك «bar».

قصة الأوبرا: بوهيميا، القرن الثاني  
عشر. بعد موت بريميسل الثاني في  
معركة مع الهابسبورغيين طلبت أرملته  
العون من حاكم براندنبورغ. يحمل  
يونوش أنباء مفادها أن هنالك ثورة في  
براغ، وأن فرسان تحت قيادة أولدريش  
وفولفرام محافظ مدينة براغ اتفقوا فيما  
بينهم على مقاومة تقدم البراندنبورغيين.  
يقف تاوسيندمارك، الذي رفضت لوديش

الذي يدعوهم للانضمام إليه في السير  
نحو موسكو. يبقى المعتوه وحيداً يندب  
مطلقاً ترنيمته الحزينة «يا لفاجعة  
روسيا، ابك، ابك أيها الشعب الروسي».

Borromeo - دور «bar» في أوبرا  
باليسترينا للمؤلف الألماني هانس  
بفيتزرنر. هو تاريخياً الكاردينال شارل  
بوروميو (١٥٣٨ - ١٥٨٤).

Borsa, Matteo - دور «ten» ثانوي  
في أوبرا ريغوليتو لـ فيردي. هو أحد  
رجال الحاشية الملكية.

Bottom - دور «bass» في أوبرا  
حلم ليلة صيف لـ بريتين. هو واحد من  
الميكانيكيين.

### Boulevard Solitude

#### - شارع العزلة

أوبرا من فصل واحد لـ هنزه. قدمت أول  
مرة في هانوفر في ٢٧ شباط عام  
١٩٥٢. وضع نصها، المأخوذ عن فالتز  
جوكيش، المؤلف نفسه وغريت فايل.  
إنها من أنجح أوبرات هنزه المبكرة، وهي  
معالجة عصرية لقصة مانون ليسكو. إذ  
يصبح دي غرييو مدمن مخدرات

## Break - تَغْيِير

- ١- موضع في الصوت حيث تتغير الخاصية النغمية فيما بين المساحات الصوتية للصدر والرأس.
- ٢- التغير المستمر في الصوت الذكري الذي يحدث عند البلوغ.

Brétigny,de - دور «bar» في أوبرا مانون ل ماسنيه.

## Brigands, les — قطاع الطرق

أوبريت من ثلاثة فصول ل أوفنباخ. قدمت أول مرة في باريس في ١٠ كانون الأول عام ١٨٦٩. وضع نصها هنري ميلاك ولودفيك هاليقي.

Brighella - شخصية تقليدية ظهرت في عدد من الأوبرات:

١ - دور «ten» في أوبرا أريان في ناكسوس ل ريتشارد شتراوس.

٢ - دور «bass» في أوبرا تحريم الحب ل فاغنز.

٣ - دور «bar» في أوبرا كوميديا للمؤلف الإنكليزي إدوارد كوي.

ابنة فولفرام حبه، إلى جانب البراندنبورغيين، مما يؤدي إلى اعتقال لوديش. تختار الجماهير القن الهارب ييرا قائداً لها، ولكن محاولته إنقاذ لوديش تبوء بالفشل، فيسجن ويتهم بتهمة باطلة ويحكم عليه بالموت. يكتشف يونوش مكان وجود لوديش التي يحبها حباً كبيراً. يحرر يونوش ييرا، ثم ينقذ الاثنان لوديش تساعدتهما في ذلك الجماهير، ويتم القبض على تاوسيندمارك.

هي الأوبرا الأولى ل سميتانا، وهي عمل قومي بكل معنى الكلمة، ولا يُعرف كثيراً خارج تشيكيا.

Brander - دور «bass» في أوبرا لعنة فاوست ل بيرليوز. هو تلميذ.

Brangäne - دور «mezzo» في أوبرا تريستان وإيزولده ل فاغنز. هي مرافقة إيزولده.

Bravura - جراءة أو زهو (بالإيطالية).

تعبير يستخدم لوصف مقطع موسيقي يستلزم إبراز التقنية اللامعة واستعراضها سواءً في الغناء أو العزف.

## Brindisi – نخب (بالإيطالية)

أغنية الشراب. المثال الشهير عليها نجده في أوبرا لاترافياتا لـ فيردي «Libiamo, libiamo».

Brogni, Cardinal – دور «bass» في أوبرا اليهودية للمؤلف الفرنسي فرومينتال هاليقي. هو يسفر عن كونه والد راشيل.

Brünnhilde – دور «sop» في أوبرا الفالكوره، وزيفريد، وغسق الآلهة، لـ فاغرن. هي ابنة فوتان وايردا، وهي قائدة فارسات الفالكوره.

Budd, supt – دور «bass» في أوبرا ألبرت هيرينغ لـ بريتين. هو قائد الشرطة المحلي.

## Buffo – هزلي (بالإيطالية)

١- مغني أدوار هزلية (كوميدية).

٢- أوبرا هزلية.

## Buona Figliuola,La

- البنت الحسنة

أوبرا هزلية من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي نيكولو بيتشيني. قدمت أول

مرة (بعنوان سيتشينا) في روما في ٦ شباط عام ١٧٦٠. وضع نصها، المأخوذ عن صامويل ريتشاردسون، كارلو غولديني.

الأدوار الرئيسية: سيتشينا «sop»، أرميندورو «ten»، ماركيز «ten»، لوسيندا «sop»، ساندرينا «sop»، باولوتشيا «sop»، تاليافيرو «bar»، مينغوتو «bar».

قصة الأوبرا: تحب اليتيمة سيتشينا سيدها الماركيز، وهو يحبها أيضاً. ويثير هذا غيرة الخادمتين ساندرينا وباولوتشيا، وكذلك غيرة مينغوتو الذي يحبها أيضاً، كما يضايق هذا الأمر أخت الماركيز التي تخشى أن يتأثر زواجها المرتقب إذا تزوج أخوها من هي دون مرتبته. يصل الجندي الألماني تاليافيرو ويبين أن سيتشينا هي في الحقيقة بارونة. وهكذا تنتهي الأمور نهاية سعيدة.

هي من أكثر أعمال بيتشيني نجاحاً، وهي أوبرا الوحيدة التي لم تزل تقدم.

## Buona sera, mio signore

- خماسي يغنيه روزينا «mezzo»، والكونت ألاميفا «ten»، وفيغارو «bar»، وبارتولو «bass»، ودون



قُدمت أول مرة في أرفورد في ٩  
حزيران عام ١٩٦٦. وضع نصها وليام  
بلومر.

هي ثاني أمثلة كنسية من أمثولات  
بريتين الثلاث، وتسرد قصة شهيرة من  
قصص الكتاب المقدس.

بازيليو «bass» في الفصل الثاني من  
أوبرا حلاق إشبيلية لـ روسيني

**Burning Fiery Furnace, The**  
- الأتون الناري المتوهج.  
أوبرا من فصل واحد لـ بريتين.

## C

٢- أوبرا هزلية من فصل واحد لـ غلوك.  
قُدمت أول مرة في فيينا في ٩ كانون  
الأول عام ١٧٦١. وضع نصها، المأخوذ  
من كتاب ألف ليلة و ليلة، بيير رينيه  
ليمونيير.

الأدوار الرئيسية: القاضي «bar»،  
فاطمة «sop»، نور الدين «ten»،  
زيلميرا «sop»، عمر «ten»، أومغا  
«mezzo».

قصة الأوبرا: تتحول اهتمامات القاضي  
بزوجته فاطمة إلى زيلميرا. ترفض  
زيلميرا، على الرغم من جميع ذرائعه،  
العروض التي يقدمها بسبب حبها لنور  
الدين. أخيراً تتظاهر زيلميرا بأنها أومغا  
ابنة عمر الصباغ التي هي طبقاً لعمر  
قبيحة قبحاً مروعاً. يباشر القاضي عقد  
زواجه مع البنت المفترضة، لكن حين

### Cabaletta - كاباليتا

١- أريا قصيرة ذات إيقاع بسيط مع  
إعادات.

٢- نمط من الأغنية تتخذ شكل  
الرونديو، أحياناً مع تنويعات.

٣- الجزء الأخير من ثنائي أوبرالي  
موسع، أو أريا تستقر موسيقاها غالباً  
على إيقاع مستمر.

٤- مقطع متكرر في أغنية يظهر بسيطاً  
في البداية ثم يخضع للتنويع.

### Cadi Dupé, Le

#### - القاضي المخدوع

١- أوبرا هزلية من فصل واحد للمؤلف  
الفرنسي بيير ألكسندر مونسيني قُدمت  
أول مرة في باريس في ٤ شباط عام  
١٧٦١.

باريس في ١٦ أيلول عام ١٨٠٠. وضع  
نصها، المأخوذ من كتاب ألف ليلة وليلة،  
ج. دو سان - جوست.

الأدوار الرئيسية: الخليفة هارون  
الرشيد «ten»، زبيدة «sop»، لميدة  
«sop»، القاضي «bass»، ميسون  
«ten».

قصة الأوبرا: يحمي الخليفة هارون  
الرشيد زبيدة من اللصوص أثناء تجواله  
في بغداد متنكراً. وفي منزل لميدة أم  
زبيدة يُشتبه به بأنه لص، لكنه يكشف  
عن نفسه سراً أمام القاضي والشرطي.  
يظهر ميسون ابن اخت لميدة ليعلن  
وصول موكب العرس. تتضح الأمور  
للجميع عندما يعلن الخليفة أن زبيدة هي  
العروس.

لاقت هذه الأوبرا نجاحاً كبيراً في زمنها،  
و الآن يذكر منها فقط افتتاحيتها  
المبهجة.

### La Calisto - كاليستو

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي  
بيير فرانشيسكو كافالي. قدمت أول مرة  
في فينيسيا في خريف عام ١٦٥١. وضع  
نصها، المأخوذ عن أوفيد، جيوفاني  
باتيستا فاوستيني.

الأدوار الرئيسية: كاليستو «sop»، ديانا

تصل أومغا الحقيقية تثبت أنها قبيحة  
بالفعل. يدفع القاضي ثمناً باهظاً لكي  
يتنصل من العقد ويعود إلى فاطمة،  
بينما يلتئم شمل زيلميرا ونور الدين.

Dr Caius - دور «ten» في أوبرا  
فالسلاف ل فيردي. هو المتحذلق الذي  
يتوق إلى الزواج من نانيتا.

Calaf - دور «ten» في أوبرا  
توراندوت ل بوتشيني، كذلك في أوبرا  
توراندوت ل بوزوني. هو أمير تتري،  
ابن تيمور.

Calchas - كاهن اسطوري يوناني  
يظهر في عدد من الأوبرات منها:

١- دور «bass» في أوبرا إيفجينيا في  
أوليد ل غلوك.

٢- دور «bar» في أوبريت هيلين  
الجميلة ل أوفنباخ.

٣- دور «bass» في أوبرا ترويلوس  
وكريسيديا للمؤلف البريطاني وليام والتون.

### Le Calife de Bagdad ,

#### - خليفة بغداد

أوبرا من فصل واحد للمؤلف الفرنسي  
أدريان بوالدو. قدمت أول مرة في

تشرين الثاني عام ١٨١٠. وضع نصها،  
المأخوذ عن كاميلو فيدريتشي، غايتانو  
روسي.

الأدوار الرئيسية: توبياس ميل «b-  
bar»، فاني «sop»، سلوك «bar»،  
إدواردو «ten».

قصة الأوبرا: يقرر التاجر الكندي  
الثري سلوك منح رجل الأعمال  
الإنجليزي توبياس ميل مبلغاً ضخماً من  
المال إذا ما عمل على إيجاد زوجة له.  
يقترح ميل ابنته فاني التي هي من ناحية  
ثانية تحب إدواردو ميلفورت. يتأثر  
سلوك بقرار العاشقين وعزمهما، فيضحي  
بـ فاني، ويساعدهما على كسب موافقة  
ميل على زواجهما.

إنها الأوبرا الأولى لـ روسيني، وهي  
نضرة من الناحية اللحنية، وما تزال تقدم  
بين حين و آخر.

---

Camille de Rosillon - دور  
«ten» في أوبريت الأرملة المرحلة  
للمؤلف الهنغاري فرانز ليهار. هو عاشق  
فالنسيين.

---

### Campana Sommersa, La

– الجرس الغارق

أوبرا من أربعة فصول للمؤلف الإيطالي

«mezzo»، جوييتير «bass»، لينفيا «ten»،  
أنديميون «c-ten»، بان «bass»، ميركوري  
«bass»، جونو «sop»

قصة الأوبرا: ينزل جوييتير إلى الأرض  
ليطالب بـ كاليستو، بعد أن قضى بأن  
تكون خالدة، فيجد أنها أصبحت حورية  
من حوريات ديانا. يتنكر جوييتير بهيئة  
ديانا ليفوز بـ كاليستو، لكن جونو  
تحولها إلى دبة. أثناء ذلك يقبض بان  
على أنديميون الواقع في حب ديانا  
الحقيقية. أخيراً يلتئم شمل أنديميون  
وديانا، ويمنح جوييتير الأبدية لـ  
كاليستو بوضعها في السماوات بصفة  
برج الدب الأصغر.

لم تقدم هذه الأوبرا خلال ٣٠٠ عام،  
لكنها أصبحت مؤخراً من أكثر اعمال  
كافاليي تقديماً خاصة النسخة التي قام  
بتعديلها رايموند ليبارد.

---

Calunnia, La - آريا يغنيها دون  
بازيليو «bass» في الفصل الأول من  
أوبرا حلاق إشبيلية لـ روسيني.

---

### Cambiale di Matrimonio, La

– عقد الزواج

أوبرا هزلية من فصل واحد لـ روسيني.  
قدمت أول مرة في فينيسيا في ٣

أوتورينو ريسيبيغي. قُدمت أول مرة في هامبورغ في ١٨ تشرين الثاني عام ١٩٢٧. وضع نصها، المأخوذ عن غيرهارد هاوبتمان، كلوديو غوستالا. الأدوار الرئيسية: هينريش «ten»، راوتيندلاين «sop»، ماغدا «sop». قصة الأوبرا: تسحر الجنية راوتيندلاين سبّاك الأجراس هنريش، فيلحق بها إلى الجبال. يعود إلى منزله عند موت زوجته ماغدا، لكنه لا يقدر على محو ذكرى الجنية. فيما بعد يناديها وهو مسجى ميتاً فتعود إليه. إنها الأوبرا الثانية لـ ريسيبيغي، وقد نجحت لدى ظهورها، أما الآن فهي في طي النسيان.

## Campello, II

### - الساحة الصغيرة

أوبرا هزلية من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي أرمانو وولف - فيراري قُدمت أول مرة في ميلانو في ١٢ شباط عام ١٩٣٦. وضع نصها، المأخوذ عن كارلو غولدوني، ماريو غيسالبيرتي.

هي آخر أوبرات وولف - فيراري الناجحة. وتدور أحداثها في فينيسيا وهي تروي قصة أربع عائلات تعيش حول ساحة صغيرة. و تتوَجَّ بعراك يجري في الشارع بين إمرأتين مسنتين.

## Candide - كانديد

أوبريت من ثلاثة فصول للمؤلف الأمريكي ليونارد بيرنشتاين. قدمت أول مرة في نيويورك في ١ كانون الأول عام ١٩٥٦. وضع نصها المأخوذ عن فولتير، ل. هيلمان و ر. ويلبور ود. باركر و ج.

أوتورينو ريسيبيغي. قُدمت أول مرة في هامبورغ في ١٨ تشرين الثاني عام ١٩٢٧. وضع نصها، المأخوذ عن غيرهارد هاوبتمان، كلوديو غوستالا. الأدوار الرئيسية: هينريش «ten»، راوتيندلاين «sop»، ماغدا «sop». قصة الأوبرا: تسحر الجنية راوتيندلاين سبّاك الأجراس هنريش، فيلحق بها إلى الجبال. يعود إلى منزله عند موت زوجته ماغدا، لكنه لا يقدر على محو ذكرى الجنية. فيما بعد يناديها وهو مسجى ميتاً فتعود إليه. إنها الأوبرا الثانية لـ ريسيبيغي، وقد نجحت لدى ظهورها، أما الآن فهي في طي النسيان.

## Campanello di Notte , II

### - جرس الليل

أوبرا هزلية من فصل واحد لـ دونيزيتي. قُدمت أول مرة في نابولي في ١ حزيران عام ١٨٣٦. وضع نصها، المأخوذ عن ل. برانسويك و م. ب. تروان و ف. ليري، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية: أنريكو «bar»، دون أنيبال بيستاشيو «b-bar»، سيرافينا «sop».

قصة الأوبرا: يتزوج الصيدلي الهرم

لاتوش. قدمت النسخة المعدلة أول مرة في نيويورك في ١٩ كانون الأول ١٩٧٣. وضع النص المعدل هاغ ويلر و ستيفان سوندهايم.

### Canzonetta - كانزونيتا

تصغير كانزونا (انظر كانزونا). تستخدم الكلمة لوصف أغنية صغيرة بأسلوب بسيط.

Capellio - دور «bass» في أوبرا آل كابوليت و مونتاجيو ل بيليني. هو زعيم آل كابوليت.

### Cappello di Paglia di Firenze, II

#### - قبعة القش الفلورنسية

أوبرا هزلية من أربعة فصول للمؤلف الإيطالي نينو روتا. قدمت أول مرة في باليرمو في نيسان عام ١٩٥٥. وضع نصها المأخوذ عن يوجين لابيش ومارك ميشيل، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية: فادينارد «ten»، هيلين «sop»، نونانكورت «bass»، كوتتيسة «mezzo»، بيويرتيوس «bass»، أنابيس «mezzo»، إميل «bar»، فيزينيت «ten»، فيليكس «ten».

قصة الأوبرا: يراد ل فادينارد أن يتزوج هيلين ابنة الريفي نونانكورت. يأكل

لاتوش. قدمت النسخة المعدلة أول مرة في نيويورك في ١٩ كانون الأول ١٩٧٣. وضع النص المعدل هاغ ويلر و ستيفان سوندهايم.

الأدوار الرئيسية: كانديد «ten»، سونغوند «sop»، ماكسيميليان «bass»، باكييت «mezzo»، فولتير (متحدث).

قصة الأوبرا: كان الدكتور بانغلوش قد علم كانديد و سونغوند بأن هذا الذي يعيشانه هو «أفضل العوالم المحتملة»، وبذلك الإيمان شرعا في رحلاتهما - وخبرا الاغتراب، والحرب، والاعتصاب، ومحكمة التفتيش، والخيانات المتكررة. وفي النهاية أدركا أنه ينبغي عليهما التوصل إلى تفاهم مع الواقع وأن «يجعلا حديقتهما تنمو».

Canio - دور «ten» في أوبرا المهرجون ل ليونكافالو. هو زوج نيدا، ورئيس فرقة مسرحية.

### Canzona - كانزونا

أغنية خارج الفعل الدرامي. وبكلمات أخرى، هي أغنية داخل الدراما الغنائية. مثال على ذلك أغنية الصفصاف في أوبرا عطيل ل فيردي، وأغنية كيروينو « voi

قصة الأوبرا: باريس نحو عام ١٧٧٥. في قصر الكونتيسة مادلين.

تصغي الكونتيسة مادلين إلى سداسي وتري (يخدم أيضاً كافتتاحية للأوبرا) ألفه واحد من المعجبين بها، هو المؤلف الموسيقي فلاماند. وثمة معجب آخر بها هو الشاعر المأسوي أوليفيه الذي ستقدم مسرحيته خصيصاً بمناسبة عيد ميلاد الكونتيسة. وبينما هما ينتظران قرارها باختيار واحد منهما، تنشأ بين الاثنين مناظرة حول الموسيقى والكلمات في الأوبرا، وأيهما أكثر أهمية. وأثناء المناقشات يعلن لاروش مدير المسرح أن شخصيات أوليفيه وموسيقا فلاماند غير واقعية على الصعيد الدرامي، ويطلب منهما أن يؤلفا أوبرا تتمحور حول النقاشات السابقة، وأن يستخدما جمهور الحضور كشخصيات. يرحل جميع الضيوف، ويبقى أن تقرر الكونتيسة في صباح اليوم التالي أيهما تختار، لكن الكونتيسة تجد نفسها غير قادرة على اتخاذ القرار، إنها بحاجة، كما هو حال الشخصية الأوبرالية، إلى الكلمات والموسيقا معاً. إنها الأوبرا الأخيرة لريتشارد شتراوس، و تناقش العلاقة الهامة بين الكلمات والموسيقا في الأوبرا.

جواده قبعة قش فلورنسية باهظة الثمن تخص أناييس التي تبدأ بملاحقة فادينارد مع عشيقها إميل. تعترف أناييس بأن زوجها الغيور قد قدم لها القبعة، و تطالب بقبعة بديلة تماثلها. يعلم فادينارد بأن القبعة الوحيدة قد بيعت إلى الكونتيسة شامبيني، فيزورها و يسألها عن القبعة. تخبره بأنها أعطتها لابنتها بالمعمودية السيدة بيوبيرتيوس. يقرر فادينارد، بعد سحابة التشوش التي عمت منزل بيوبيرتيوس (هو زوج أناييس)، إلغاء عرسه. لكن يُعثر أخيراً على القبعة المماثلة و ينعم الجميع بنهاية سعيدة. هي من أفضل أعمال روتا، وقد قدمت مراراً و تكراراً.

## Capriccio - كابریتشو

أوبرا من فصل واحد للمؤلف الألماني ريتشارد شتراوس. قدمت أول مرة في ميونيخ في ٢٨ تشرين الأول عام ١٩٤٢. وضع نصها المؤلف نفسه بالاشتراك مع كليمانس كراوس. الأدوار الرئيسية: كونتيسة مادلين «sop»، كونت «bar»، فلاماند «ten»، أوليفيه «bar»، لاروش «bass»، كلاريون «mezzo»، ثاوب «ten»، مغنيان إيطاليان (sop و ten).

يعتزم روميو خطف جوليتا بالقوة بعد أن فشل في إقناعها بالهرب معه، لكنه يُعتقل في غضون ذلك. يعطي لورنزو، طبيب عائلة كابوليت، ل جوليتا جرعة منومة تظهر بعد تناولها و كأنها ميتة.

تصل أخبار موت جوليتا الوهمي في الوقت الذي يتأهب فيه روميو لمبارزة تيبالدو. يتجرع روميو السم، وتموت جوليتا أسى و حزناً.

هي من أعمال بيليني الناجحة، وقد قُدمت كثيراً في القرن التاسع عشر. بعد ذلك أهملت مدة طويلة. حديثاً يجري تقديمها بانتظام.

Caramello - دور «ten» في أوبريت ليلة في فينيسيا ل جوهان شتراوس الثاني. هو حلاق دوق أوربينو.

Cara selve - آريا تغنيها أتلانتا «Sop» في أوبرا أتلانتا ل هاندل.

### Cardillac - كاردياك

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الألماني بول هيندميث. قُدمت أول مرة في درسدن في ٩ تشرين الثاني عام ١٩٢٦. وضع نصها، المأخوذ عن ي. ت. ا.

Il Capro e la capretta , آريا تغنيها مارسيلينا «mezzo» في الفصل الرابع من أوبرا زواج فيغارو ل موتسارت. كثيراً ما يجري حذفها.

### Capuleti e i Montecchi , I

#### - آل كابوليت و مونتاغيو

أوبرا من فصلين ل بيليني. قُدمت أول مرة في فينيسيا في ١١ آذار عام ١٨٣٠. وضع نصها فيليسس روماني، وقد أخذه من رواية الكاتب ماتيو بانديلو، والرواية مبنية أيضاً على مسرحية روميو و جوليت ل شكسبير.

الأدوار الرئيسية: جوليتا «sop»، روميو «mezzo»، تيبالدو «ten»، كابيلىو «bas»، لورنزو «bass»، قصة الأوبرا: فيرونا في القرن الثالث عشر.

يقع روميو الذي ينتمي إلى أسرة مونتاغيو في غرام جوليتا ابنة كابيلىو من أسرة كابوليت، على الرغم من العداء بين الأسرتين. فقد قتل روميو ابن كابيلىو، ووعد تيبالدو بالزواج من جوليتا إن استطاع الثأر لمقتل ابن كابيلىو. يقترح روميو، رغبة منه في تسوية النزاع بين الأسرتين، الزواج من جوليتا، لكن كابيلىو يرفض الفكرة.



٤- دور «bar»، في أوبرا قوة القدر ل فيردي. هو شقيق ليونورا الحاقد.

٥- دور «ten»، في أوبرا اللصوص ل فيردي. هو ابن ماساميليانو.

٦- دور «bass»، في أوبرا بيانكا وفرناندو ل بيليني. هو دوق أغريغنتو المعزول.

٧- دور «ten»، في أوبرا ليندا دي شاموني ل دونيزيتي. هو فيسكونتي دي سيرفال الذي يحب ليندا.

### Carmen - كارمن

أوبرا من أربعة فصول للمؤلف الفرنسي جورج بيزيه. قدمت أول مرة في باريس في ٣ آذار عام ١٨٧٥. وضع نصها المأخوذ عن بروسبير ميريميه، هنري ميلاك ولودفيك هاليفي.

الأدوار الرئيسية: كارمن «mezzo»، دون خوسيه «ten»، ميكائلا «sop»، أسكاميلو «bar»، زونيغا «bass»، فراسكويتا «sop»، ميرسيديس «mezzo»، ريمانداو «ten»، دانكيرو «ten»، موراليس «bar».

قصة الأوبرا: كارمن فتاة غجرية جميلة، شكسة و مندفعة، يشتبهها معظم الرجال، وهي تعمل في مصنع للسجائر في إشبيلية. تعتقل إثر شجار عنيف مع

هوفمان، فيرديناند ليون. قدمت نسختها المعدلة في زوريخ في ٢٠ حزيران عام ١٩٥٢.

الأدوار الرئيسية: كاردياك «bar»، ابنة «sop»، سيدة «sop»، ضابط «ten»، فارس «ten».

قصة الأوبرا: لا يستطيع الصانع الماهر كاردياك مفارقة مبتكراته لإيمانه بأن الفنان لا ينبغي أن يفصل عن عمله. وهكذا يلجأ إلى قتل كل زبون بعد شرائه قطعة من محترفه. يفلت من يده زمام الأمر عندما يشتري ضابط عسكري من كاردياك حزاماً لعشيقته مغنية الأوبرا، وهذا الضابط هو أيضاً عشيق ابنة كاردياك. يفقد الصانع عقله ويعترف بجرائمه فيندفع نحوه حشد غاضب من الناس و يمزقونه إرباً إرباً.

Carlo - ١- دور «bar»، في أوبرا إرناني ل فيردي. هو الإمبراطور شارل الخامس.

٢- دور «ten»، في أوبرا دون كارلوس ل فيردي. هو ابن الملك فيليب، وريث عرش إسبانيا.

٣- دور «ten»، في أوبرا جان دارك ل فيردي. هو ملك فرنسا شارل السابع (١٤٠٣-١٤٦١).

خوسيه من كارمن و يتوسل إليها أن تبدأ معه حياة جديدة. ترفض كارمن ثم تسرع نحو الحلبة في الوقت الذي يعلو فيه صوت الجمهور هاتفاً بعبارات الإعجاب بـ أسكاميلو، لكن خوسيه يسبق كارمن إلى المدخل ويغمد خنجره في صدرها، ثم يرتمي فوق جثمانها صائحاً بأنه قتل حبيبته المعبودة و يسلم نفسه للجنود.

هي رائعة ببيزيه، بل هي واحدة من أعظم الأوبرات، ويمكن القول إنها من أكثر الأوبرات شعبية في العالم.

---

Carolina ١- دور «sop»، في أوبرا الزواج السري للمؤلف الإيطالي دومينيكو شيماروزا. هي ابنة جيرونيمو.

٢- دور «mezzo»، في أوبرا مرثاة من أجل عاشقين شابين لـ هنزه. هي راعية ميتنهوفر وأمينة سره.

Caro nome - آريا تغنيها غيلدا «sop»، في الفصل الأول من أوبرا ريغوليتو لـ فيردي.

---

Caspar - دور «bass»، في أوبرا الطلقة الحرة للمؤلف الألماني كارل ماريا فون فيبر. هو الصياد الشيطاني.

---

إحدى زميلاتهما، وتحال إلى سجن دون خوسيه، العريف في الثكنات المحلية، والذي وصلت خطيبته ميكائلا توأ من قريتها لملاقاته. تفتن كارمن دون خوسيه بجمالها فيدعها تهرب، ويوضع هو نفسه رهن الاعتقال. أثناء ذلك يصل مصارع الثيران أسكاميلو الفاتن، ومعه حاشيته، إلى حانة ليلاس باستيا ويركز نظراته على كارمن. تقرر كارمن على الرغم من غوايته لها انتظار دون خوسيه. يصل دون خوسيه بعد إطلاق سراحه إلى الحانة ويتورط في شجار مع ضابطه زونيغا. يكره دون خوسيه على هجر الجيش، على الرغم من كرهه لهذا، والانضمام إلى كارمن، والارتباط برفقائها المهربين في الجبال. يزداد تبرم دون خوسيه من العجرية المتقلبة، عندما تعد أسكاميلو، الذي جاء يبحث عنها، بحضور جولة مصارعة الثيران الوشيكة التي سيخوضها في إشبيلية. وعندما تجيء ميكائلا لتناشد دون خوسيه بالعودة معها إلى القرية، تطلب منه كارمن بإلحاح أن يذهب مع خطيبته. يلحق دون خوسيه البائس بكارمن إلى إشبيلية متجاهلاً التغيير الذي طرأ على قلب العجرية، ومقاومة ميكائلا. في إشبيلية و خارج حلبة مصارعة الثيران يدنو دون

بولوكس ليطلب من جوبيتر إعادته إلى الحياة. يقبل جوبيتر لكنه يشترط أن يتخلى بولوكس عن حقه في الأبدية، وأن يأخذ هو وثيلير مكان كاستور. يقبل بولوكس، لكن كاستور، الذي يعود ليوم واحد، يرفض، إنه يصر على الرغم من التماسات ثيلير على العودة إلى العالم السفلي. وفي مواجهة ذلك الإخلاص يلين جوبيتر ويعيد كاستور إلى الحياة دون شرط.

يُنظر إلى هذه الأوبرا أحياناً على أنها أروع أعمال رامو، وهي ما زالت تُقدم باستمرار.

### Cataline Conspiracy, The

- تأمر كاتالين

أوبرا من فصلين للمؤلف البريطاني لين هاميلتون. قدمت أول مرة في ستيرلينغ في ١٦ آذار عام ١٩٧٤. وضع نصها المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية: كاتالين «bar»، سيسيرو «ten»، فولفيا «sop»، كيتوس «ten»، سيمبرونيا «mezzo»، كراسوس «bass»، أوريليا «mezzo».

قصة الأوبرا: روما عام ٦٤ قبل الميلاد.

يحظى عديم الضمير كاتالين بدعم نبيل

Cassandra - دور «sop»، في أوبرا الطرواديين لـ بيرليوز. هي العرافة الطراودية التي يعشقها كوريبوس. يُغنى الدور أحياناً من طبقة الـ «mezzo».

Cassio - دور «ten»، في أوبرا عطيل لـ فيردي. هو ضابط تحت إمرة عطيل.

Casta diva - آريا تغنيها نورما «sop»، في الفصل الأول من أوبرا نورما لـ بيليني.

### Castor et Pollux

- كاستور وبولوكس

أوبرا من خمسة فصول وتمهيد للمؤلف الفرنسي جان فيليب رامو. قدمت أول مرة في باريس في ٢٤ تشرين الأول عام ١٧٣٧. وضع نصها بيير جوزيف بيرنارد. وقدمت النسخة المعدلة أول مرة في باريس عام ١٧٥٤.

الأدوار الرئيسية: بولوكس «bar»، كاستور «ten»، ثيلير «sop»، جوبيتر «bass»، كليون «sop».

قصة الأوبرا: يحب التوءمان السماويان، كاستور و بولوكس، ثيلير. يُقتل كاستور، فتتوسل ثيلير إلى

الأدوار الرئيسية: كاترينا «sop»، جيراردو «ten»، لويزينانو «bar»، موسينيو «bass»، أندرياس «bass». قصة الأوبرا: فينيسيا وقبرص عام ١٤٧٢.

يُوجَل زف كاترينا ابنة اندرياس إلى الشاب الفرنسي جيراردو، عندما يأتي موسينيو بخبر يتضمن رغبة ملك قبرص لويزينانو في الزواج منها. بعد مكائد كثيرة، وبضمنها تسمم لويزينانو البطيء على يد موسينيو، ينضم جيراردو إلى فرسان الصليب لمساعدة لويزينانو في حماية قبرص من الفينيسييين. يصاب لويزينانو بجروح بليغة، ويوصي كاترينا قبل موته بالعناية بالقبارصة، في حين يعود جيراردو إلى رودوس.

هي الأوبرا الأخيرة لـ دونيزيتي، ونادراً ما تقدم.

## Cavalieri di Ekebù , I

– فرسان إيكبو

أوبرا من أربعة فصول للمؤلف الإيطالي ريكاردو زاندوناي. قدمت أول مرة في ميلانو في ٧ آذار عام ١٩٢٥. وضع نصها، المأخوذ عن سيلما لاجرلوف، أرتوروا روزاتو.

الأدوار الرئيسية: بيرلينغ «ten»،

روماني من أجل انتخابه قنصلاً (أحد الحاكمين الرئيسيين في روما القديمة) لكي يتسنى له إذا فاز تدمير الجمهورية وتأسيس ديكتاتورية تتمحور حول شخصه. مع ذلك يهزمه في الانتخاب سيسيرو الديموقراطي، فيقسم كاتالين على النيل منه. يحيك في الخفاء مؤامرة يخونه فيها كينتوس بوساطة فولفيا. يطرد كاتالين خارج البلاد بعد أن يفصح سيسيرو أمره. يقود كاتالين جيشاً من المتمردين يهاجم به روما لكنه يُقتل في المعركة. وبذلك تصان الجمهورية. هي الأوبرا الكبيرة لـ هاميلتون، وقد كتبها بأسلوب التسلسلية، لكنه استخدم فيها الوسائل الأوبرالية التقليدية.

Catalogue Aria – أرييا  
(Madamina) يغنيها ليبوريلو «b-bar» في الفصل الأول من أوبرا دون جيوفاني لـ موتسارت.

## Caterina Cornaro

– كاترينا كورنارو

أوبرا من فصلين و تمهيد لـ دونيزيتي. قدمت أول مرة في نابولي في ١٢ كانون الثاني عام ١٨٤٤. وضع نصها جياكومو زاكيرو.

هي من أشهر أعمال ماسكاني، وكانت قد فازت بمسابقة نظمت لاختيار أفضل أوبرا من فصل واحد. وقد بقيت منذ ذلك الحين حتى اليوم من أكثر الأوبرات شعبية.

Cavaradossi, Mario – دور «ten»،  
في أوبرا توسكا لـ بوتشيني. هو رسام يجب  
توسكا.

### Cavatina - كافاتينا

١- أريا في شكل نظامي وذات قسم واحد بدلاً من ثلاثة (A-B-A) كما هو الحال في الأريا الكلاسيكية، ولا تتضمن إعادة كلمات أو عبارات، مثال على ذلك «porgi amor» من أوبرا زواج فيغارو لـ موتسارت.  
٢- مقطوعة موسيقية آلية شبيهة بالأغنية، مثال على ذلك حركة الـ كافاتينا في الرباعية الوترية في سي بيمول ماجور Op.130 لـ بيتهوفن، والحركة الثالثة من السيمفونية الثامنة لـ فون ويليامز هي كافاتينا للوترات.

Celeste Aida – أريا يغنيها  
راداميس «ten» في الفصل الأول من  
أوبرا عايدة لـ فيردي.

كومانذانت «mezzo»، أنا «sop»،  
كريستيانو «bar».

هي من أفضل أعمال زاندوناي، لاقت نجاحاً  
في زمنها، لكنها نادراً ما تقدم اليوم.

### Cavalleria Rusticana

#### - الفروسية الريفية

أوبرا من فصل واحد للمؤلف الإيطالي  
بيترو ماسكاني. قدمت أول مرة في روما  
في ١٧ أيار عام ١٨٩٠. وضع نصها،  
المأخوذ عن جيوفاني فيرغا، جيوفاني  
تارجيوني - توزيتي وغيدو ميناستشي.  
الأدوار الرئيسية: سانتوزا «sop»،  
توريدو «ten»، ألفيو «bar»، لولا  
«mezzo»، ماما لوتشيا «mezzo».

قصة الأوبرا: صقلية. يعود الجندي  
توريدو من الحرب ليجد حبيبته لولا  
قد تزوجت من الفلاح سائق عربة النقل  
ألفيو. وبعد أن يقيم توريدو علاقة  
غرامية قصيرة مع سانتوزا، التي تتوقع  
منه طفلاً، يستأنف علاقته بـ لولا.  
تتوسل إليه سانتوزا ألا يهجرها، لكنه  
يرفضها بازدراء، فتذهب إلى ألفيو  
وتبوح له بالقصة. يقسم ألفيو على  
الانتقام، ويدعو توريدو إلى مبارزة  
يقتله فيها، بينما يتحطم قلب سانتوزا  
من الأسى.

## Cendrillon - سندريلا

أوبرا من أربعة فصول لـ ماسنيه. قُدمت أول مرة في باريس في ٢٤ أيار عام ١٨٩٩. وضع نصها، المأخوذ عن شارل بيرو، هنري كين.

الأدوار الرئيسية: سندريلون «mezzo»، الأمير «sop»، الجنية «sop»، بانندولف «bar»، هالتييه «mezzo»، نومييه «sop»، دوروتيه «mezzo»، الملك «ten».

بعد فترة طويلة من الإهمال عادت هذه الأوبرا لتقدم بانتظام.

## La Cenerentola - سندريلا

أوبرا هزلية من فصلين لـ روسيني. قُدمت أول مرة في روما في ٢٥ كانون الثاني عام ١٨١٧. وضع نصها، المأخوذ عن بيرو، جاكوبو فيريتي.

الأدوار الرئيسية: سينيرينتولا «mezzo»، دون راميرو «ten»، دون ماغنفيكو «bass»، دانديني «bar»، أليدورو «bass»، تيزبييه «sop»، كلوريندا «mezzo».

قصة الأوبرا: يعامل دون ماغنفيكو ربيته أنجيلينا المعروفة بـ سينيرينتولا معاملة قاسية، وكذلك تفعل أختها من زوج أمها تيزبييه وكلوريندا. تنتظر

العائلة وصول الأمير دون راميرو الذي يبحث عن عروس. يصل راميرو متكرراً بهيئة خادم دانديني الخاص ويلتقي بـ سينيرينتولا ويقع في حبها، أما بقية الأسرة فتتملق دانديني الذي يتظاهر بأنه سيد راميرو. يعرف مرشد راميرو الفيلسوف أليدورو طيبة سينيرينتولا ويدفعها لحضور حفلة راقصة. تشارك سينيرينتولا في الحفلة وتبهر الجميع، وقبل أن تغادر تعطي راميرو واحداً من سواربها اللذين سبق أن أعطاهما إياهما أليدورو. في اليوم التالي يجدها راميرو في بيتها ويدرك أنها على الرغم من الأسمال التي ترتديها تنسجم مع السوار، ويصر على الزواج منها. ترتقي العرش وتغدو أميرة، وتصفح عن عائلتها القاسية.

هي واحدة من أعظم الأوبرات الهزلية. وقد ضمنها روسيني مقاطع أصيلة مثيرة للعاطفة والشفقة.

Ceprano, Count - دور «bass» ثانوي في أوبرا ريغوليتو لـ فيردي. هو أحد رجال الحاشية الملكية.

C'est une chanson d'amour - ثنائي يغنيه أنتونيا «sop»، وهوفمان

الفصل الثالث من أوبرا أورفيوس وأوريديس ل غلوك.

Che gelida manina - آريا  
يغنيها رودولفو «ten» في الفصل الأول  
من أوبرا البوهيمية ل بوتشيني.

Ch'ella mi Creda - آريا يغنيها ديك  
جونسون «ten» في الفصل الثالث من  
أوبرا فتاة الغرب ل بوتشيني.

Che puro ciel - آريا يغنيها  
أورفيو «mezzo» في الفصل الثاني من  
أوبرا أورفيوس وأوريديس ل غلوك.

Ch'ere enfant que j'appelle  
ثلاثي يغنيه أنتونيا «sop» وروح الأم  
«mezzo» ودكتور مي راكل «bass» في  
فصل أنتونيا من أوبرا حكايات هوفمان  
ل أوفنباخ.

Cherry Duet - ثنائي ( Suzel,  
buon di ) يغنيه سوزيل «sop»  
وفريتز «ten» في الفصل الثاني من  
أوبرا الصديق فريتز ل ماسكاني.

«ten» في فصل أنتونيا من أوبرا  
حكايات هوفمان ل أوفنباخ.

Chacun le sait - آريا تغنيها  
ماري «sop» في الفصل الأول من أوبرا  
ابنة الفوج ل دونيزيتي.

Chamber opera - أوبرا الحجرة  
تعبير يصف الأوبرات التي تكتب  
لمجموعة صغيرة من المغنين والعازفين  
والتي تقدم عادة في المسارح الصغيرة.  
مثال على ذلك أوبرا اغتصاب لوكريتيا ل  
بريتين.

### Chanson de la Puce - أغنية البرغوث

آريا يغنيها ميفيستو فيليس «bass» في  
القسم الثاني من الأسطورة الدرامية  
لعنة (Légend dramatique)  
فاوست ل بيرليوز.

Charlotte - دور «mezzo» في  
أوبرا فيرتر ل ماسنيه. هي خطيبة ألبرت،  
وابنة بيلى الكبرى.

Che farò senza Euridice  
- آريا يغنيها أورفيو «mezzo» في

## Chérubin - كيروبين

أوبرا من ثلاثة فصول لـ ماسنيه. قُدمت أول مرة في مونت كارلو في ١٤ شباط عام ١٩٠٥. وضع نصها هنري كين و فرانسيس دو كرواسيت.

الأدوار الرئيسية: كيروبين «sop»، نينا «mezzo»، لانسولييد «sop»، فيلسوف «bar».

هي ليست من أوبرات ماسنيه الرائجة، ونادراً ما تقدم.

---

Cherubino - دور سوبرانو (بنطالي) في أوبرا زواج فيغارو لـ موتسارت. هو غلام يعمل في منزل ألمافيفا، وهو مجبول على الحب. وكثيراً ما يُعنى هذا الدور من طبقة الـ «mezzo».

---

Cheti, cheti - ثنائي يغنيه الدكتور مالاتيستا «bar» وباسكوال «bass» في الفصل الثالث من أوبرا دون باسكوال لـ دونيزيتي. ربما هو الأعظم بين الثنائيات الغنائية الهزلية.

## Cheval de Bronze, Le

### - الحصان البرونزي

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الفرنسي

دانييل فرانسوا أوبير. قُدمت أول مرة في باريس في ٢٣ آذار عام ١٨٣٥. وضع نصها يوجين سكريب. الأدوار الرئيسية: يانغ «ten»، تسينغ سينغ «bass»، بيكي «sop»، ستيلاً «sop».

قصة الأوبرا: الصين. يتحول المندرين (أي الموظف الكبير في الإمبراطورية الصينية القديمة) إلى حجر بفعل إحدى زوجاته. تطير الزوجة الأخرى بيكي على الحصان البرونزي للبحث عن المساعدة من الأميرة الجنية ستيلاً. تُقدم ستيلاً لـ بيكي سواراً سحرياً يفسخ السحر. تقوم بيكي بفسخ السحر شريطة أن يطلقها المندرين، وبذلك تتحرر لتتزوج من حبيبها الحقيقي المزارع يانغ. حققت هذه الأوبرا نجاحاً كبيراً في زمنها، لكن يذكر منها الآن افتتاحيتها الشهيرة فقط.

---

Chimène - دور «mezzo» في أوبرا السيد لـ ماسنيه. هي ابنة الكونت غورماس.

---

Chi mi frena - سداسي يغنيه لوتشيا «sop»، أليسا «mezzo»، إدغاردو «ten»، أرتورو «ten»، أنريكو «bar»، رايموند «bass»، في الفصل



هي من أكثر أوبرات ماسغريف نجاحاً، وقد قدمت على نطاق واسع.

## Christmas Eve - عشية عيد الميلاد

(Notch pered Rozhdestvom)

أوبرا من أربعة فصول للمؤلف الروسي نيكولاي ريمسكي - كورساكوف. قدمت أول مرة في بطرسبورغ في ١٠ كانون الأول عام ١٨٩٥. وضع نصها، المأخوذ عن نيكولاي غوغول، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية: أوكسانا «sop»، فاكولا «ten»، شوب «bass»، سولوخا «mezzo»، شيطان «ten»، كاهن «ten»، باناس «bass»، محافظ «bar»، باتسيوك «bass».

قصة الأوبرا: في عشية عيد الميلاد يقرر الشيطان و الساحرة سولوخا أن يقوموا بعمل مزعج عن طريق سرقة القمر وإثارة عاصفة ثلجية. يأتي فاكولا الحداد لمناجاة أوكسانا، لكنه يرتطم أثناء هبوب العاصفة بوالدها شوب ويخاله منافساً له. أوكسانا تعد فاكولا بأنها ستتزوج إن هو جلب لها خفي الإمبراطورة هدية لها. يصل إلى كوخ سولوخا كل من الشيطان والمحافظ والكاهن وشوب، ويختبئون في أكياس

الثاني من أوبرا لوتشيا دي لاميرمور لـ دونيزيتي.

## Choëphores , Les - حاملات القرابين

أوبرا من فصل واحد للمؤلف الفرنسي داريوس ميلو (Darius Milhaud) قدمت أول مرة في باريس في ١٥ حزيران عام ١٩١٩. وضع نصها، المأخوذ من مسرحية اوريستيا لـ أسخيلوس، بول كلوديل.

الأدوار الرئيسية: اليكترا «sop»، أوريست «bar»، كليتمسترا «sop». هي القسم الثاني من ثلاثية ميلو المأخوذة عن أسخيلوس، وتعالج العلاقة بين اليكترا وأوريست.

Chorebus - دور «bar» في أوبرا الطرواديين لـ بيرليوز. هو قائد طروادي يحب كاساندر.

## Christmas Carol, A - ترنيمة عيد الميلاد

أوبرا من فصلين للمؤلفة البريطانية ثيا ماسغريف. قدمت أول مرة في نورفوك في ٧ كانون الأول عام ١٩٧٩. وضع نصها، المأخوذ من رواية لـ تشارلز ديكنز، المؤلفة نفسها.

## Christopher Columbus

### - كريستوفر كولومبوس

أوبريت من أربعة فصول لـ أوفنباخ. قدمت أول مرة في بلفاست في ٣ تموز عام ١٩٧٦. وضع نصها دون وايت. هي مزيج من ٢٢ أوبريت منسية لـ أوفنباخ، قام بتكييفه وسبكه باتريك شميد فغدا مقطوعة خيالية صاخبة وطريقة تدور حول رحلة كولومبوس إلى أمريكا ليكتشف الكوكا - كولا.

### Chrysothemis - دور «sop»، في

أوبرا إليكترا لـ ريتشارد شتراوس. هي أخت إليكترا.

### Ciboletta - دور «sop»، في

أوبريت ليلة في فينيسيا لـ جوهان شتراوس الثاني. هي خطيبة باباكودا.

### Ciboulette - سيبوليت

أوبريت من ثلاثة فصول للمؤلف الفنزويلي رينالدو هاهن. قدمت أول مرة في باريس في ٧ نيسان عام ١٩٢٣. وضع نصها رويبرت دي فليرز و فرانسيس دي كروازيت. هي من أنجح أعمال هاهن، وما زالت تقدم بين أونة وأخرى.

فتتعدر رؤيتهم. يحمل فاكولا الأكياس خارجاً. ويقوم بفتحها فيستمتع الفلاحون بذلك المشهد. يزور فاكولا، الذي لا يزال يحمل كيساً، العراف باتسيوك الذي يأكل الزلابية ليسأله كيف يمكنه الحصول على مساعدة الشيطان لينال ضالته المنشودة. يقترح باتسيوك فتح الكيس. يرغم فاكولا الشيطان الذي وجدته داخل الكيس أن يأخذه إلى بطرسبورغ. ينال فاكولا الخفين، وأثناء غيابه تقرر أوكسانا الحفاظ على حبه مهما يكن الأمر.

رغم ما في هذه الأوبرا من موسيقا مبهجة، إلا أنها ليست من أكثر أعمال ريمسكي - كورسكوف رواجاً، وهي قلما تقدم.

## Christophe Colomb

### - كريستوف كولومب

أوبرا من جزأين للمؤلف ميلو. قدمت أول مرة في برلين في ٥ أيار عام ١٩٣٠. وضع نصها بول كلوديل. هي أول عمل من ثلاثة أعمال تدعى العالم الجديد، وهي قصة دينية رمزية تتعامل مع حياة كولومبوس وما فيها من أحداث في ٢٧ مشهداً قصيراً يربطها استخدام راو وكورس وعرض صور سينمائية. نادراً ما تقدم.

## Le , Cid - السيد

أوبرا من أربعة فصول لـ ماسنيه. قُدمت أول مرة في باريس في ٣٠ تشرين الثاني عام ١٨٨٥. وضع نصها المأخوذ من مسرحية لـ كورنيي، أدولف فيليب دانيري، ولويس غاليت، وإدوارد بلو.

الأدوار الرئيسية: دون رودريغ «ten»، شيمين «mezzo»، دون ديبغ «bass»، كونت غورماس «bass».

قصة الأوبرا: اشيلية، القرن الثاني عشر. يقتل دون رودريغ دون غورماس والد خطيبته شيمين انتقاماً لشرف والده. وقبل أن يلقي عقابه يغادر لقتال المغاربة. وعند عودته يناديه الجميع بالسيد، المحارب المنتصر. تصفح شيمين عنه على الرغم من أنها تملك حق معاقبته. يحاول رودريغ الرازح تحت وطأة تأنيب الضمير، الانتحار، لكن شيمين تحول دون ذلك. وبذلك تصلح ذات بينهما. إنها من أقوى أعمال ماسنيه وأضخمها، وقد حازت على نجاح فوري لكنها نادراً ما تقدم الآن.

La Cieca - دور «mezzo»، في أوبرا جيوكوندا للمؤلف الإيطالي أميلكار بونكييلي. هي والدة جيوكوندا العمياء. Cielo e mar - أريا يغنيها إنزو

«ten»، في الفصل الثاني من أوبرا الـ جيوكوندا لـ بونكييلي.

Cinta di fiori - أريا يغنيها جورجيو «bass» في الفصل الثاني من أوبرا بيوريتانيو اسكتلندا لـ بييليني.

Cio-Cio-San - دور «sop» في أوبرا مدام بترفلاي لـ بوتشيني.

John Claggart - دور «bass» في أوبرا بيلي باد لـ بريتين. هو ضابط النظام الشرير في السفينة.

Claque — مصفقون مأجورون (بالفرنسية)

مجموعة من الناس يندسون بين جمهور المشاهدين مهمتهم التصفيق وإشاعة الحماسة، وتدفع لهم إدارة المسرح أجرهم، وأحياناً يتقاضون أجورهم من المغنين والمغنيات ليهتفوا لهم، وليسهسوا لمنافسيهم. وقد رافقت هذه الظاهرة الأوبرا منذ نشأتها، لكنها غدت في القرن التاسع عشر راسخة الجذور سواء في فرنسا أو في إيطاليا. وتبدأ الطرافة عندما يجتمع في ذات العرض مجموعتان من هؤلاء، مجموعة تنافس

- ٣- دور «bar» في أوبرا بياتريس  
وبينيديكت ل بيرليوز.  
٤- دور «ten» في أوبرا جعجة بلا  
طحن ل ستانفورد.

### Clemenza di Tito , La - رأفة تيتوس

هنالك عدة أوبرات تحمل هذا العنوان،  
وهي تدور حول الإمبراطور الروماني  
تيتوس (٣٩-٨١ بعد الميلاد). النص  
من وضع بيتر ميتاستازيو.

- ١- أوبرا ل أنطونيو كالدارا. قُدمت أول  
مرة في فيينا عام ١٧٣٤.  
٢- أوبرا ل فرانثيسكو ماريا فيراتشيني.  
قُدمت أول مرة في لندن في ١٢ نيسان  
عام ١٧٣٧. كَيْف نصها كوري.  
٣- أوبرا من ثلاثة فصول ل غلوك.  
قُدمت أول مرة في نابولي في ٤ تشرين  
الثاني عام ١٧٥٢.  
٤- أوبرا من ثلاثة فصول ل نيكولو  
جوميي. قُدمت أول مرة في شتوتغارت  
في ٣٠ آب عام ١٧٥٣.  
٥- أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف  
الألماني جوهان غوتليب ناومان. قُدمت  
أول مرة في دريسدن في ١ شباط عام  
١٧٦٩.  
٦- أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف

الأخرى. وثمة صدام حدث في دار  
الأوبرا في باريس بين مؤيدي المغنية  
الشهيرة ماريا كالاس و معارضيهما  
المأجورين أدى إلى شغب جدي. وما  
تزال هذه الظاهرة منتشرة حتى الآن في  
إيطاليا وفي فيينا (على ذمة الراوي).

Clarion - دور «mezzo» في  
أوبرا كابريتشو ل ريتشارد شتراوس،  
هي ممثلة.

### Claudine von Villa Bella

#### - كلودين فون فيلا بيلاً

أوبريت من ثلاثة فصول ل فرانز  
شوبرت. قُدمت أول مرة في فيينا في  
٢٦ نيسان عام ١٩١٣ (أُلفت عام  
١٨١٥). النص ل غوته.

هي من مسرحيات شوبرت الغنائية  
المبكرة. وقد دمرت النار موسيقا الفصل  
الثاني والثالث. أما افتتاحيتها والفصل  
الأول منها فيقدمان بين حين وآخر في  
قاعة الحفلات الموسيقية.

- Claudio: ١- دور «bass» في أوبرا  
أغريينا ل هاندل. هو الإمبراطور  
الروماني كلوديوس.  
٢- دور «ten» في أوبرا الحب المحرم  
ل فاغنر. هو شقيق إيزابيلا.

تدرجياً حتى طواها النسيان تقريباً. في السنوات الأخيرة عادت لتقدم بصورة واسعة. إنها، على الرغم من التزامها بالشكلية المتصلبة، عمل دراماتيكي يتسم بالقوة.

## Cloches de Corneville Les

### - أجراس كورنيفيل

أوبريت من ثلاثة فصول للمؤلف الفرنسي روبرت بلانكويت. قدمت أول مرة في باريس في ١٩ نيسان عام ١٨٧٧. وضع نصها شارل غاييت ولويس فرانسوا كليرفيل.

هي من أنجح أعمال بلانكويت، وقد تواصل عرضها الأول حتى بلغ ٤٦١ عرضاً. وقد قدم مدير المسرح للجمهور الذي حضر العرض الأخير ٢٠٠٠ رغيف وزجاجة بييرة مجاناً. وما زالت تقدم حتى الآن.

Clorinda - دور «mezzo» في أوبرا سندريلا لـ روسيني. هي واحدة من الأختين القبيحتين.

Clytemnestra ١- دور «mezzo» في أوبرا إيفجينيا في أوليد لـ غلوك. هي زوجة أغاممنون ومشاركة في قتله.

الإيطالي باسكوال أنفوسي. قدمت أول مرة في روما عام ١٧٦٩.

٧- أوبرا من فصلين لـ موتسارت. قدمت أول مرة في براغ في ٦ أيلول عام ١٧٩١. كَيْفَ نصها كاترينو مازولا.

الأدوار الرئيسية: تيتو «ten»، فيتيليا «sop»، سيسستو «mezzo»، أنينو «mezzo»، بوبليو «bass»، سيرفيليا «sop».

قصة الأوبرا: روما، ٧٩ - ٨١ بعد الميلاد.

كان الإمبراطور تيتوس قد قرر الزواج من بيرينيس. تحث فيتيليا الغاضبة سيكتوس المفتون بها على اغتيال الإمبراطور، لكن الإمبراطور يكون قد غير خطته وقرر الزواج من سيرفيليا بدلاً من بيرينيس. وعندما يعلم بأنها تعشق أنيوس صديق سيكتوس ينسحب ويصمم على الزواج من فيتيليا. يصل الخبر متأخراً إلى فيتيليا فلا تستطيع منع حدوث المكيدة، لكن تيتوس ينجو من الموت. يُعنتقل سيكتوس ويحاكم ويحكم عليه بالموت، وتتعرف فيتيليا بدورها في تدبير المكيدة. وفي النهاية يصفح تيتوس عن الاثنين.

هي آخر أوبرا لـ موتسارت، وقد حققت شعبية كبيرة، لكن خبت شعبيتها

Come dal ciel precipita  
- آريا يغنيها بانكو «bass» في الفصل  
الثاني من أوبرا ماكبث لـ فيردي.

Com' è gentil  
- آريا يغنيها إرنستو  
«ten» في الفصل الثالث من أوبرا دون  
باسكوال لـ دونيزيتي.

Come in quest, ora bruna  
- آريا تغنيها أميليا «sop» في الفصل  
الأول من أوبرا سيمون بوتشانيغرا لـ  
فيردي.

Come Paride  
- آريا يغنيها  
بيلكور «bar» في الفصل الأول من أوبرا  
إكسیر الحب لـ دونيزيتي.

Come per me sereno  
- آريا  
تغنيها أمينا «sop» في الفصل الأول من  
أوبرا المسرنة (التي تسير وهي نائمة)  
لـ بيليني.

Come scoglio  
- آريا تغنيها  
فيورديلي جي «sop» في الفصل الأول من  
أوبرا كلهن هكذا لـ موتسارت.

Come scritto  
- كما هو مكتوب  
(بالإيطالية)

٢- دور «mezzo» في أوبرا أوريسيتيا  
لـ تانييف.

٣- دور «mezzo» في أوبرا إليكترا لـ  
ريتشارد شتراوس.

٤- دور «sop» في أوبرا حاملات  
القرايين لـ ميلو.

Colin - دور «ten» في أوبرا عراف  
القرية للفيلسوف و الكاتب و المؤلف  
الموسيقي السويسري جان جاك روسو.

Collatinus - دور «bass» في أوبرا  
اغتصاب لوكرتيا. لـ بريتين. هو زوج  
لوكرتيا.

Colline - دور «bass» في أوبرا  
البوهيمية لـ بوتشيني. هو الفيلسوف.

### Coloratura - كولوراتورا

تعبير مستمد من الكلمة الألمانية  
«Koloratur» أي تلوين. ويطلق  
التعبير على الخط الغنائي الحافل  
بالزخارف والحليات والحركات الصوتية  
الاستعراضية. والتعبير الإيطالي  
«Fioritura» يعني ذات الشيء.

Composer - دور «mezzo»  
(بنطالي) في أوبرا أريادن في ناكسوس  
لريتشارد شتراوس.

### Composers in opera

#### - مؤلفون في الأوبرا

شكلت حياة الكثير من المؤلفين موضوعاً  
للمعالجة الأوبرالية، نذكر فيما يلي  
المؤلفين الذين ظهروا كشخصيات  
أوبرالية:

١- جوهان سيباستيان باخ في أوبرا A  
tamás templon Karnagya  
للمؤلف الهنغاري إميل أبراناي.

٢- فريدريك شوبان في أوبرا شوبان  
(قدمت في ميلانو عام ١٩٠١) للمؤلف  
الإيطالي جياكومو أوريفيسيس  
«Giacomo orefice».

٣- دومينيكو شيماروزا في أوبرا  
شيماروزا للمؤلف المالطي نيكولو  
إيزوارد.

٤- هايدن في أوبريت جوزيف هايدن لـ  
فرانز سوبيه.

٥- لولي في أوبرا عصور الأوبرا الثلاثة  
للمؤلف غريترى، ولولي في أوبرا لولي  
وكوينولت لـ إيزوارد.

٦- موتسارت في أوبرا Die  
Musikanten للمؤلف الألماني  
فريدريش فون فلوتوف، وفي أوبرا

توصية للمغني بأن يغني تماماً مثلما هو  
مكتوب في المدونة الموسيقية دون  
زخرفة، ودون تغيير في التنبو.

### - Come un bel di di maggio

أريا يغنيها شينييه «ten» في الفصل  
الرابع من أوبرا أندريا شينييه لـ  
جيوردانو.

### Comedy on the Bridge

- ملهاة على الجسر « Veselohra  
na Mostè

أوبرا هزلية من فصل واحد للمؤلف  
التشيكي بوهوسلاف مارتينو. بثها أول مرة  
راديو التشيك في ١٨ آذار عام ١٩٣٧.  
وضع نصها فاسلاف كليمنت كليسييرا.

هي هجاء لاذع للبيروقراطية وللحرب.  
وتدور حول أحداث تقع على جسر  
يربط بين قريتين بينهما عدا.

### Comme autrefois - آريا تغنيها

ليلي «sop» في الفصل الثاني من أوبرا  
صيادو اللؤلؤ لـ بيزيه.

### Commendatore - دور «bass»

في أوبرا دون جيوفاني لـ موتسارت. هو  
والد دونا أنا.

## Comte Ory , Le

### - الكونت أوري

أوبرا هزلية من فصلين لـ روسيني. قدمت أول مرة في باريس في ٢٠ آب عام ١٨٢٨. وضع نصها، المأخوذ عن بيير - أنطوان دولابلاس، يوجين سكريب وديليستر بوارسون.

الأدوار الرئيسية: أوري «ten»، الكونتيسة أديل «sop»، ايزوليه «mezzo»، مرشد أوري «bass»، ريمبو «bar»، راغوند «mezzo»، أليس «sop».

قصة الأوبرا: قلعة فورموتيه، تورين، ١٢٥٠.

تصاب الكونتيسة أديل بالكآبة بسبب غياب شقيقها ورجال القلعة لمشاركتهم في الحروب الصليبية. تقرر راغوند رفيقة الكونتيسة استشارة الناسك المقيم بجانب القلعة؛ هو في الحقيقة الكونت أوري الفاسق الذي خيم عند سور القلعة، وراح يقدم النصائح الشائقة حول مسائل الحب والغرام، يساعده في ذلك صديقه ريمبو. يفد مرشد أوري مع خادمه ايزوليه الذي يخطط لدخول القلعة متنكرًا بهيئة راهبة، كما يناشد الكونت أوري ومن معه بارتداء أردية الراهبات للوصول إلى سيدات القلعة وإلى

موتسارت وساليري لـ ريمسكي - كورسكوف، وفي أوبرا موتسارت للمؤلف الفينزويلي رينالدو هاهن.

٧- باغانيني في أوبريت باغانيني للمؤلف الهنغاري فرانز ليهار.

٨- باليسترينا في أوبرا باليسترينا للمؤلف الألماني هانس بفيتزنر.

٩- جان - جاك روسو في أوبرا طفولة جان - جاك روسو للمؤلف الفرنسي نيكولاس داليراك.

١٠- ساليري في أوبرا موتسارت وساليري لـ ريمسكي - كورسكوف.

١١- شوبرت في أوبريت فرانز شوبرت لـ سوبيه.

١٢- ستراديلاً في أوبرا أليساندرو ستراديلاً لـ فلوتوف.

١٣- جون تافرر في أوبرا تافرر للمؤلف البريطاني ماكسويل ديفز.

## Comprimario - مع الرئيسي

(بالإيطالية)

مغني (أو مغنية) الدور الثانوي، كدور المؤتمن على الأسرار، الرسول، الوصيصة المسنة .... إلخ.



الأدوار الرئيسية: ماغدا سوريل  
«sop»، سكرتيرة «mezzo»، جون  
«bar»، وكيكل «bar»، الأم «mezzo»،  
مشعوز «ten».

قصة الأوبرا: تبذل ماغدا سوريل  
زوجة الثوري جون، الذي يلاحقه  
البوليس السري، قصارى جهدها  
للحصول على فيزا لها ولزوجها. تحبط  
سكرتيرة القنصل بكل الوسائل محاولات  
ماغدا لمقابلة القنصل. في النهاية يعتقل  
جون، وتنتحر ماغدا بالغاز، وبينما هي  
تلفظ أنفاسها الأخيرة ترى زوجها في  
الحلم، كما ترى الناس الذين قابلتهم في  
القنصلية وهم يلحون عليها أن تراقهم  
في الرحيل إلى الموت الذي لا تغلق  
حدوده أبداً.

هي من أعمال مينوتي الرائعة، وتعكس  
صورة واقعية بشعة عن الدولة  
البوليسية.

### Contes d' Hoffmann, Les - حكايات هوفمان

أوبرا من ثلاثة فصول وتمهيد وخاتمة لـ  
أوفنباخ. قدمت أول مرة في باريس في  
١٠ شباط عام ١٨٨١. وضع نصها،  
المأخوذ عن ي. ت. ا. هوفمان، جول  
باربييه وميشيل كارييه.

أقبيبة الخمر. يستبد السكر الصاحب  
«بالراهبات» ويهربن في اللحظة التي  
يعود بها رجال القلعة.

هي آخر أوبرا كوميدية لـ روسيني، وهي  
عمل فيه الكثير من التكلف.

Concepción — دور «mezzo»  
في أوبرا الساعة الإسبانية لـ رافيل. هي  
زوجة توركيمادا المغناج.

### Confession Scene

- مشهد الاعتراف

عنوان المشهد الثاني من الفصل الثالث  
في أوبرا ماريما ستواردا لـ دونيزيتي،  
الذي تعترف فيه ماريما لـ تالبوت قبل  
إعدامها.

Constanze - دور «sop» في أوبرا  
اختطاف من السراي لـ موتسارت. هي  
حبيبة بلمونت.

### Consul , The - القنصل

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الأمريكي  
(مولود في إيطاليا) جيان-كارل  
مينوتي. قدمت أول مرة في فيلاديلفيا  
في ١ آذار عام ١٩٥٠. وضع نصها  
المؤلف نفسه.

إلى الحياة صورة أمها ويلح عليها أن تغني بوله أكبر وأكبر، مما تسبب في موتها بين ذراعي هوفمان.

الفصل الثالث: في فينيسيا يقيم هوفمان علاقة غرامية مع الحظية جوليتا التي بدافع من المشعوز دايرتوتو - تسرق ظله (أي روحه). لا تجد جوليتا صعوبة في إغواء هوفمان، وفي تحقيق رغبة دايرتوتو. يحاول هوفمان المحروم من ظله الحصول على مفتاح غرفة جوليتا من شليميل عشيقها السابق، فيتشاجر معه ويقتله في مبارزة ويفر هارباً، تاركاً جوليتا مع عشيق آخر.

خاتمة: عودة إلى قبو البيرة. تنتهي الحكايات، ويتبين أن النساء الثلاث يمثلن جوانب لـ ستيلاً. هوفمان يغلبه السكر. ليندورف المنتصر يرافق ستيلاً إلى الخارج. نيكلاوس، التي تمثل إلهة الشعر، تلح على هوفمان أن يعود إلى الشعر.

هي العمل الأخير والأهم لـ أوفنباخ، وهي لم تكن منتهية تماماً عندما توفي. وقد أكملها جيرو «Guiraud» وزودها بـ ريسيتاتيفات. إنها تروي ثلاث حكايات مرتبط بعضها مع بعض، وتصور كل حكاية قصة حب عاشها هوفمان وفشلت بفعل شيطانه الشرير. مثالياً؛ يجب أن

الأدوار الرئيسية: هوفمان «ten»، أنتونيا / جوليتا / أولمبيا / ستيلاً «sop»، دكتور ميراكل / دايرتوتو / كوبيليوس / عضو المجلس ليندورف «b-bar»، نيكلاوس «mezzo»، سبالانزاني «ten»، كريسييل «bass»، فرانتس «ten»، بيتر شليميل «bar».

قصة الأوبرا: تمهيد: في قبو لوثر للبيرة في نورمبورغ. يعرقل ليندورف وصول رسالة من المغنية الأولى ستيلاً إلى هوفمان تحدد له فيها موعداً للقاء. ولتمضية الوقت يُحث هوفمان على سرد حكايات حبه الثلاث - كل فصل من الأوبرا يمثل حكاية من حكاياته.

الفصل الأول: في باريس كانت أولمبيا هي حبه الأول، وهي دميمة تبدو لـ هوفمان إنسانية حين ينظر إليها من خلال نظارات باعها له كوبيليوس أحد صانعيها. أما صانعها الآخر سبالانزاني فقد غش كوبيليوس الذي سارع عندئذٍ إلى تحطيم أولمبيا.

الفصل الثاني: في ميونيخ يقع هوفمان في حب المغنية أنتونيا التي منعها والدها كريسييل من الغناء دون أن يطلعها على السبب - هي مصابة بالسل مثل والدتها الميتة التي كانت أيضاً مغنية عظيمة. يعيد المشعوز الفاسد الدكتور ميراكل

## Coronation Scene

- مشهد التتويج

المشهد الثاني من التمهيد في أوبرا بورييس غودونوف لـ موسورسكي.

## Corregidor , Der - المحافظ

أوبرا هزلية من أربعة فصول للمؤلف الإيطالي إرمانو وولف - فيراري.

قُدمت أول مرة في مانهايم في ٧ حزيران عام ١٨٩٦. وضع نصها، المأخوذ عن بيدرو ألكون، روزا مايردر.

الأدوار الرئيسية: فراسكويتا «sop»، تيو لوكاس «bar»، القاضي «ten»، مرسيدس «sop».

قصة الأوبرا: أندالوسيا عام ١٨٠٤.

تُبعد فراسكويتا، زوجة الطحان تيو لوكاس، عن ذهنها فكرة غيرة زوجها التي لا أساس لها، وتستغل عروض المحافظ الكهل لتحصل على وظيفة لابن أخيها. وعندما يتم لها ذلك يقدم المحافظ إلى بيتها مبللاً بسبب سقوطه في جدول الطاحونة. تدافع فراسكويتا عن شرفها مستخدمة بندقيّة، فيما يكون زوجها غائباً، فقد استدعي إلى البلدة لمهمة لفقها المحافظ. وفي طريق عودته إلى

يغني أدوار الأوغاد الأربعة الرجل ذاته، كما يجب أن تغني أدوار البطلات الأربع المرأة ذاتها، ذلك أنهم يمثلون أوجه الشخص نفسه. وخلافاً لمعظم العروض، يجب أن يقع فصل أنتونيا في الوسط. لقد حققت هذه الأوبرا نجاحاً فورياً لدى تقديمها الأول، وبقيت منذ ذلك الوقت الأكثر شعبية بين الأوبرات.

## Contralto - كونترالتو (بالإيطالية)

الطبقة الصوتية الأخفض للنساء.

Contro un cor - آريا تغنيها روزينا «mezzo» في الفصل الثاني من أوبرا حلاق إشبيلية لـ روسيني.

Coppélius - دور «bass» في أوبرا حكايات هوفمان لـ أوفنباخ. هو صانع النظارات الشرير في فصل أوليمبيا.

## Coronation March

- مارش التتويج

مارش في الفصل الرابع من أوبرا النبي للمؤلف الفرنسي (مولود في ألمانيا) جياكومو مايربير.

المنزل يتجاوز زوجته فراسكوييتا التي راحت تبحث عنه لأنه لم يستطع ملاحظتها وسط الظلام. في المنزل يجد لوكاس المحافظ نائماً في سريره مرتدياً ثيابه (ثياب لوكاس). وعندما يستيقظ تقوم شرطته بضربه، وترفض زوجته مرسيديس، التي حسبته لوكاس، أن يدخل منزله. يشتبه بأن لوكاس هو قاتل المحافظ فيضرب بعنف. وبذلك يتساوى الطرفان.

المنزل يتجاوز زوجته فراسكوييتا التي راحت تبحث عنه لأنه لم يستطع ملاحظتها وسط الظلام. في المنزل يجد لوكاس المحافظ نائماً في سريره مرتدياً ثيابه (ثياب لوكاس). وعندما يستيقظ تقوم شرطته بضربه، وترفض زوجته مرسيديس، التي حسبته لوكاس، أن يدخل منزله. يشتبه بأن لوكاس هو قاتل المحافظ فيضرب بعنف. وبذلك يتساوى الطرفان.

هي الأوبرا الوحيدة الكاملة لـ وولف – فيراري، وما زالت تقدم بين حين وآخر.

Cortigiani – آريا يغنيها ريغوليتو  
«bar» في الفصل الثاني من أوبرا ريغوليتو لـ فيردي.

## Il Corsaro – القرصان

أوبرا من ثلاثة فصول لـ فيردي. قدمت أول مرة في ترييستا في ٢٥ تشرين الأول عام ١٨٤٨. وضع نصها، المأخوذ عن قصيدة لـ بايرون، فرانثيسكو ماري بيافيه.

الأدوار الرئيسية: كورادو «ten»،  
جلنارة «sop»، الباشا سعيد «bar»،  
ميدورا «sop».

قصة الأوبرا: يقود القرصان كورادو هجوماً على الباشا التركي سعيد فيفشل ويُعتقل ثم يودع السجن. تقوم جلنارة حظية الباشا التركي بقتل سيدها الباشا، وبذلك ينجو كورادو من الموت. تحت

## Cosa Rara , Una or Bellezza ed Onestà

– شيء نادر أو الجمال والإخلاص  
أوبرا هزلية من فصلين للمؤلف الإسباني فينسننت مارتين ي سولر. قدمت أول مرة في فيينا في ١٧ تشرين الثاني عام ١٧٨٦. وضع نصها، المأخوذ عن ل. ف. دي غيفارا، لورنزو دا بونتي.

الأدوار الرئيسية: إيزابيلا «sop»، ليلاً «sop»، غيتا «sop»، جيوفاني «ten»،  
لوبينو «bar»، تيتا «b-bar»، كورادو «ten»، ليزارغو «bass».

قصة الأوبرا: يعد تيتا دون ليزارغو بأن يزوجه أخته ليلاً. لكن ليلاً تحب

وفيو رديليجي. يؤكد رفيقهما ألفونسو الأعزب الساخر أن جميع النساء متقلبات وغير جديرات بالثقة، وأنه سيبرهن على ذلك إن عمل الرجلان بمقتضى تعليماته ليوم واحد. يتنكر الضابطان، بعد أن يتظاهرا بأنهما دُعيا إلى الخدمة في الميدان، بهيئة صديقين ألبانيين لـ ألفونسو، ويبدأ فيرانندو بمغازلة فيورديليجي بينما يغازل غويليلمو دورابيلاً. في هذه الأثناء يستعين ألفونسو بخادمة الفتاتين ديسبينا لمساعدته في خدعته، فتتنكر أولاً في هيئة دكتور في التنويم المغناطيسي، وبعد ذلك في هيئة كاتب عدل. أخيراً تستسلم الفتاتان لحماسة المعجبين الجديدين المتواصلة، ويتم التخطيط لعرس مزدوج. يخلع الألبانيان الأقمعة بعد أن أيقنا بأن ألفونسو قد كسب الرهان، فتلقي الفتاتان بأنفسهما تحت رافة عاشقيهما. يكشف ألفونسو عن المكيدة التي أعدها، ويعم التناغم بين الجميع، ويسوى الأمر بروح من التفاهم وإصلاح ذات البين.

لم تقدم هذه الأوبرا على نحوٍ منتظم في القرن التاسع عشر بدعوى أن قصتها لا أخلاقية، لكنها تعد اليوم أساسية في برامج دور الأوبرا.

لوبينو وتبقى مخلصاً له، على الرغم من مطاردة الأمير جيوفاني وأمين خزانته كورادو لها، وعلى الرغم من التهديدات والتوسلات.

هي الأوبرا الأكثر نجاحاً لـ ي سولر مارتين، وقد تمتعت بشعبية كبيرة لأكثر من ٥٠ عاماً، لكنها الآن نادراً ما تقدم. وقد اقتبس منها موتسارت في مشهد عشاء دون جيوفاني. كما حذا موتسارت حذو مارتين في استخدامه لآلة الماندولين، وذلك في سيريناد دون جيوفاني.

## Così fan Tutte or La Scuola degli Amanti

### - كلهن هكذا أو مدرسة العشاق

أوبرا هزلية من فصلين لـ موتسارت، قدمت أول مرة في فيينا في ٢٦ كانون الثاني عام ١٧٩٠. وضع نصها لورنزو دابونتي.

الأدوار الرئيسية: فيورديليجي «sop»، فيرانندو «ten»، دورابيلاً «mezzo»، غويليلمو «bar»، دون ألفونسو «b-bar»، ديسبينا «sop».

قصة الأوبرا: نابولي في القرن الثامن عشر.

يتباهى الضابطان فيرانندو وغويليلمو بإخلاص خطبتيهما الأخنتين دورابيلاً

أوبرا عطيل لـ فيردي. الكلمات هي إضافة شخصية من بويتو (واضع النص) وليست موجودة في النص الشكسيري.

### Creon - كريون

ملك يوناني أسطوري ظهر في عدد من الأوبرات نذكر منها:

١- دور «bass» في أوبرا ميديا «Médée» لـ كيرويني.

٢- دور «bar» في أوبرا أنتيغونا لـ كارل أورف.

٣- دور «bar» في أوبرا أنتيغونا لـ آرتور هونيغر.

٤- دور «bass» في أوبرا ميديا في كورينتو للمؤلف الإيطالي (مولود في ألمانيا) سيمون ماير.

٥- دور «bar» في أوبرا أوديب الملك لـ سترافينسكي.

٦- دور «bass» في أوبرا ميديا للمؤلف الفرنسي غوستاف شاربنتييه.

Crespel - دور «bass» في أوبرا حكايات هوفمان لـ أوفنباخ. هو والد أنتونيا.

Countess Madeleine - دور «sop» في أوبرا كابريشيو لـ ريتشارد شتراوس.

### Cox and Box

#### - كوكس وبوكس

أوبيريت من فصل واحد للمؤلف البريطاني آرثر سوليفان. قدمت أول مرة في لندن في ٢٦ أيار عام ١٨٦٦. وضع نصها، المأخوذ عن جون ماديسون، فرانسيس كولي بيرنارد.

الأدوار الرئيسية: بوكس «ten»، كوكس «bar»، باونسر «b-bar».

قصة الأوبيريت: يقوم الجندي السابق باونسر بتأجير غرفة واحدة لشخصين في وقت واحد؛ للعامل في صناعة القبعات كوكس الذي يعمل طوال النهار، ولعامل المطبعة بوكس الذي يعمل طوال الليل. يسير كل شيء على ما يرام إلى أن يُمنح كوكس عطلة، فيعود إلى المنزل فيجد بوكس في غرفته. تنشأ بين الاثنين مجادلة ساخنة، ويلجأان إلى تنظيم مباراة بينهما. لكن تُحل المشكلة برمتها عندما يكتشف الرجلان أنهما شقيقان.

Credo in un dio Crudel - آريا يغنيها ياغو «bar» في الفصل الثاني من

## Crispino e la Comare

### - كريسين والجنية

أوبرا هزلية من أربعة فصول للمؤلفين الإيطاليين لويجي وفيدريكو ريتشي. قدمت أول مرة في فينيسيا في ٢٨ شباط عام ١٨٥٠. وضع نصها، المأخوذ عن س. فابريكي، ماريا بيافيه.

الأدوار الرئيسية: كريسينو «bar»، أنيتا «sop»، فابريزيو «bar»، ميرابولانو «b-bar»، كومار «mezzo»، كونتينو «ten»، أسدروبال «bass».

قصة الأوبرا: يغدو كريسينو، بمساعدة الجنية، طبيباً ثرياً. ومن ناحية ثانية يزداد غطرسة، ويعامل زوجته أنيتا بخشونة. تزداد الأمور سوءاً، ويكاد يخسر حياته قبل أن يندم على سلوكه ويصح مساره. هي عمل مبهج، والثمرة الأكثر نجاحاً لتعاون الأخوين ريتشي.

## Crociato in Egitto , II

### - المحارب الصليبي في مصر

أوبرا من فصلين للمؤلف الفرنسي (مولود في ألمانيا) جياكومو مايربير. قدمت أول مرة في فينيسيا في ٧ آذار عام ١٨٢٤. وضع نصها غايتانو روسي. الأدوار الرئيسية: أرماندو

«كاستراتو / mezzo»، بالميد «sop»، فيليسيا «mezzo»، أدريانو «ten»، علاء الدين «bass».

قصة الأوبرا: خلال الحملة الصليبية السادسة ينتحل الفارس أرماندو، الذي يفترض أنه مات في مصر، اسماً مزيفاً ويغدو مرشد السلطان علاء الدين. تقع ابنة السلطان بالميد في حبه فيتزوجها سراً. يقدم إلى مصر عمه أدريانو ناشداً معاهدة سلام. تنكشف هوية أرماندو الحقيقية فيعتقل هو ومن يلون به ويحكم على الجميع بالموت. ينقذ أرماندو حياة السلطان أثناء انقلاب قاده الوزير الكبير للإطاحة به. يجمع السلطان ثانية شمل أرماندو و بالميد وينجز معاهدة السلام.

حققت هذه الأوبرا نجاحاً واسعاً في القرن التاسع عشر، لكنها نادراً ما تقدم الآن.

Cruda funesta – آريا يغنيها إنريكو «bar» في الفصل الأول من أوبرا لوتشيا دي لاميرمور ل دونيزيتي.

Cruda sorte – آريا تغنيها إيزابيلا «mezzo» في الفصل الأول من أوبرا فتاة إيطالية في الجزائر ل روسيني.

قصة الأوبرا: قرية مورافية محاطة بالغابات.

يأسر فورستر الثعيلبة شاربيرز ويحاول تدجينها. تعول الثعيلبة وتبث الكلب لآباك حزنها، ثم تخطط للهرب بعد أن تحرّص الدجاجات للتمرد على ديكهن. تهرب الثعيلبة وتستقر في مخبأ الغرير بعد أن تخرجه منه. في عالم البشر يبدو القس كئيباً لأنه يجب عليه أن يرحل، وفورستر يتحسر بسبب الفتاة الغامضة يرنيكا التي فتنت أيضاً مدير المدرسة. تراقب الثعيلبة ما يجري، وتأخذ الثعلب رفيقاً لها، ثم يزوجهما نثار الخشب. يطلق حرامي الصيد هاراشتا النار على الثعيلبة، فيحزن عليها فورستر، ويبدو له زواج هاراشتا من يرنيكا دون معنى. في الغابة يغلب النعاس فورستر، وعندما يصحو من غفوته يلاحظ وسط الحيوانات جروراً يشبه الثعيلبة تماماً، فيجد العزاء في رؤية الطبيعة وهي تجدد نفسها، ثم يستلقي في سلام.

هي واحدة من أعظم أعمال ياناتشيك، وقد وفرت له قصتها فرحة الاحتفاء بحبه للطبيعة، وافتتانه بالخاصية الموسيقية لأصواتها. وقد غدت هذه الأوبرا واحدة من أكثر الأوبرات التشيكية شعبية.

Crudel, perché finora – ثنائي  
يغنيه سوزانا «sop» وكونت ألمافيفا  
«bar» في الفصل الثالث من أوبرا زواج  
فيغارو ل موتسارت.

### Csárdásfürstin, Die

#### – الأميرة العجريّة

أوبريت من ثلاثة فصول للمؤلف  
الهنغاري إيميرش كالمان. قدمت أول مرة  
في فيينا في ١٣ تشرين الثاني عام  
١٩١٥. وضع نصها ليو شتاين وبيلا  
ينباخ.  
حظي هذا العمل بنجاح فوري، وما يزال  
يقدم حتى الآن.

### Cunning Little Vixen , The

#### – الثعيلبة الماكرة

(Příhody Lišky Bystroušky)

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف التشيكي  
ليوش ياناتشيك. قدمت أول مرة في  
برنو في ٦ تشرين الثاني عام ١٩٢٤.  
وضع نصها، المأخوذ عن رودولف  
تسنوهليديك، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية: الثعيلبة «sop»،  
فورستر «bar»، الثعلب «sop»،  
بارسون «bass»، مدير المدرسة  
«ten»، هاراشتا «b-bar»، الغرير  
«bass»، زوجة فورستر «mezzo».



Cuno - دور «bass» في أوبرا الطلقة الحرة ل فيبر. هو والد آغاثة.

## Cupid - كيوبيد

ابن فينوس، إله الحب الإغريقي - الروماني، وقد ظهر في العديد من الأوبرات وهي:

١- دور «sop» (بنطالي) في أوبرا رقصة النسوة الجاحدات ل مونتيفيردي.

٢- دور «mezzo» (بنطالي) في أوبريت أورفيوس في العالم السفلي ل أوفنباخ.

٣- دور «sop» (بنطالي) في أوبرا أناكريون ل رامو.

٤- دور «sop» (بنطالي) في أوبرا فينوس وأدونيس للمؤلف البريطاني جون بلو.

## Curlew River - نهر الكروان

أوبرا من فصل واحد ل بريتين. قُدمت أول مرة في أرفورد في ١٣ حزيران عام ١٩٦٤. وضع نصها، المأخوذ عن جورو موتوماسا، وليام بلومر.

الأدوار الرئيسية: المجنونة «ten»، رجل العبارة «bar»، المسافر «bar».

قصة الأوبرا: ينتظر صاحب العبارة لكي ينقل المسافرين عبر النهر. تصل امرأة مجنونة تبحث عن ابنها؛ يوافق صاحب العبارة مكرهاً على نقلها عبر النهر، وأثناء العبور يقص قصة غلام يافع هرب من اللصوص قبل عام مضى وعبر النهر، لكنه كان متعباً جداً فمات لدى وصوله إلى الضفة الأخرى البعيدة. تتيقن المرأة المجنونة بأن ذلك الغلام كان ابنها. يتألم صاحب العبارة لألمها ثم يقودها إلى قبر الغلام.

Don Curzio - دور «ten» ثانوي في أوبرا زواج فيغارو ل موتسارت. هو محام متلعثم.

## Cyrano de Bergerac

- سيرانو دي بيرجيراك

هناك عدة أعمال تحمل هذا العنوان مبنية على مسرحية إدموند روستاند، نذكر منها:

- ١- أوبرا من أربعة فصول للمؤلف الألماني فالتر دامروش. قُدمت أول مرة في نيويورك في ٢٧ شباط عام ١٩١٣. وضع نصها وليام جيمس هندرسون.
- ٢- أوبرا من أربعة فصول للمؤلف

تكتشف روكسان في وقت متأخر جداً  
أن رسائل الحب المتقدمة التي كان  
يرسلها لها كريستيان هي من كتابة  
سيرانو.

---

Czipra - دور «mezzo» في أوبريت  
البارون العجري لـ جوهان شتراوس  
الثاني. هو عجري عجوز.

الإيطالي فرانكو ألفانو. قُدمت أول مرة  
في روما في ٢٢ كانون الثاني عام  
١٩٣٦. وضع نصها هنري كين.  
الأدوار الرئيسية: سيرانو «ten»،  
روكسان «sop».

قصة الأوبرا: باريس نحو عام ١٦٤٠.  
سيرانو فارس نبيل ذو أنف طويل،  
يحب سراً ابنة عمه روكسان. ومن ناحية  
ثانية تحب روكسان الجندي كريستيان،

## D

### Dafne - دافنه

هنالك عدة أوبرات تحمل هذا العنوان وضع نصها المأخوذ عن أوفيد، أوتافيو رينوتشيني، وتتضمن:

١- أوبرا من ستة مشاهد وتمهيد للمؤلف الإيطالي جاكوبو بيرري. قُدمت أول مرة في فلورنسا عام ١٥٩٧. ينظر إليها على أنها الأوبرا الأولى في تاريخ الموسيقى. (ضاعت)

٢- أوبرا للمؤلف الإيطالي جيايو كاتشيني. وضعها نحو عام ١٥٩٧. يحتمل أنها لم تقدم مطلقاً. (ضاعت)

٣- أوبرا - باليه من جزأين للمؤلف الإيطالي ماركو غاليانو. قُدمت أول مرة في مانتوا عام ١٦٠٨.

الأدوار الرئيسية : دافنه «sop»، أبولو «ten»، الحب «sop»، تيرسي «ten»، أوفيد «ten»، فينوس «sop».

قصة الأوبرا : يطارد أبولو التنين الهائل بيثون ويصرعه بسهامه، ثم يجرح كيوييد أبولو بسهامه. يطارد أبولو الحورية دافنه، لكنها تتحول، بوساطة مكائد كيوييد، إلى شجرة غار قبل أن يدركها. ينتحب أبولو وتيرسي لضياعها.

٤- أوبرا للمؤلف الألماني هاينريش شوتس. قُدمت أول مرة في تورغاو في ٢٣ نيسان عام ١٦٢٧. قام بتكييف نصها مارتن أوبيتز. هي أول أوبرا ألمانية. ضاعت موسيقاها.

Dagl' immortali vertici - آريا يغنيها إيزيو «bar»، في الفصل الثاني من أوبرا أتيلاً ل فيردي.

Dai campi - آريا يغنيها فاست «ten»، في الفصل الأول من أوبرا

كمانه المحبوب إلى الزنزانة. تقع ميلادا في حب دالبيور ويخططان للهروب، وأثناء محاولتهما الهرب، بمساعدة أنصار دالبيور الذين ينتظرون في الخارج بدء الهجوم، تُصاب ميلادا بجروح وتموت بين ذراعي دالبيور، عندئذٍ يطعن دالبيور نفسه قبل وصول قائد الحرس بوديفوي مع جنده.

هي رائعة سميتانا، وواحدة من أروع «أوبرات الإنقاذ» (انظر أوبرا الإنقاذ Rescue opera)، وتوصف أحياناً بأنها فيديليو التشيك. وهي ترتبط بشدة بما يسمى التيار القومي في الموسيقى.

Dalila – دور «mezzo»، في أوبرا شمشون ودليلة. هي الفلسطينية الجميلة التي تغوي شمشون.

Dal labbro – آريا يغنيها فينتون «ten» في الفصل الثالث من أوبرا فالستاف لـ فيردي.

Dalla sua pace – آريا يغنيها دون أوتافيو «ten» في الفصل الأول من أوبرا دون جيوفاني لـ موتسارت.

ميفيستوفل للمؤلف الإيطالي أريغو بويتو.

Daland – دور «bass»، في أوبرا الهولندي الطائر لـ ريتشارد فاغنر. هو رُبان نرويجي، والد سنتا.

### Dalibor – دالبيور

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف التشيكي بيدريش سميتانا. قدمت أول مرة في براغ في ١٦ أيار عام ١٨٦٨. وضع نصها جوزيف فينزيغ وإيرفين شيندلر.

الأدوار الرئيسية : دالبيور «ten»، ميلادا «sop»، الملك فلاديسلاف «bar»، بينيش «bass»، بوديفوي «bar»، بيتكا «sop»، فيتيك «ten».

قصة الأوبرا : براغ، القرن الخامس عشر.

كان الفارس دالبيور قد قتل عمدة المدينة انتقاماً منه لأنه قتل صديقه زدينيك. يحكم عليه الملك بالسجن. يثير نبيل دالبيور مشاعر ميلادا ابنة عمدة المدينة فتحاول إنقاذه بدافع من الشفقة، ثم بدافع من الحب. تتنكر ميلادا بزي غلام يافع وتعمل مساعدة للسجان بينيش في سجن دالبيور، وتجلب له

## Dama Boba , La

### - السيدة بوبا

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي أرمانو وولف - فيراري. قدمت أول مرة في ميلانو في ١ شباط عام ١٩٣٩. وضع نصها، المأخوذ عن فيليكس لوب دي فيغا، ماريو غيزاليرتي. نجحت لدى ظهورها، واليوم يذكر منها فقط افتتاحيتها الفاتنة.

## Dame Blanche , La

### - السيدة البيضاء

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الفرنسي أدريان بوالدو. قدمت أول مرة في باريس في ١٠ كانون الثاني عام ١٨٢٥. وضع نصها، المأخوذ عن والتر سكوت، يوجين سكريب.

الأدوار الرئيسية : جورج براون «ten»، أنا «sop»، ديكسون «ten»، غافستون «b-bar»، جيني «sop».

قصة الأوبرا : إسكتلندا، عام ١٧٥٩ ، قصر الكونت أفونيل.

يسأل الضابط جورج براون المزارع الإسكتلندي ديكسون عن سكن، ويقص عليه شيئاً من حياته في الجندية. تخبره جيني زوجة ديكسون أن القصر المجاور

معروض للبيع منذ اضطر مالكوه للهجرة إلى فرنسا. ويأمل المزارعون التجمع لشرائه، وقد أقسم ديكسون على خدمة السيدة البيضاء الغامضة التي قيل إنها تظهر في القصر، والتي استدعت ديكسون للقصر . وهنا يقترح جورج أن يذهب نيابةً عنه. في القصر يدخل غافستون الوكيل السابق ومعه أنا التي تعد بإفشاء السر العائلي. يسمح لجورج بالدخول، ثم يترك وحده. يغلب جورج النعاس فيرى السيدة البيضاء؛ هي في الواقع أنا التي عرفته عندما كان ضابطاً يافعاً؛ لكنه يعتقد بأنها شبح. في صباح اليوم التالي، خلال مزاد بيع القصر، تقترب أنا من جورج وتحتة، بناء على تعليمات «السيدة البيضاء» على دفع السعر الأعلى في منافسة الشراء. في القصر يرشد جورج إلى الكنز الذي خبأته أنا في قاعدة تمثال السيدة البيضاء، وقد اتخذت أنا مكانه. يتضح في النهاية أن جورج هو الوريث الشرعي المفقود، وعندما تميظ أنا اللثام عن وجهها يقع كل منهما بين ذراعي الآخر.

هي أروع أعمال بوالدو وأكثرها بقاءً. وقد حققت نجاحاً كبيراً خلال القرن التاسع عشر، فحتى عام ١٨٦٤ بلغ عدد عروضها الـ ١٠٠٠ عرض في دار أوبرا

يجعل منه أوبرا. ومع ذلك يقدم العمل باستمرار على خشبة المسرح.

D'amor sull'ali rosee – آريا  
تغنيها ليونورا «sop»، في الفصل  
الأول من أوبرا التروفاتور ل فيردي.

**Danaïdes , Les – الدانائيد**  
أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي  
أنطونيو ساليري. قدمت أول مرة في  
باريس في ٢٦ نيسان عام ١٧٨٤. وضع  
نصها راينيري دي كالزابيجي وبيلي دو  
روليه.

**قصة الأوبرا : اليونان، الأزمنة  
الأسطورية.**

تطيع بنات داناياوس الخمسين  
(الدانائيد) أباهن، باستثناء واحدة،  
فتقتلن أزواجهن أبناء إيجيبوس شقيق  
داناياوس الذي يجد في طلب الثأر. تفر  
هيبير منسترا، التي لم تقتل زوجها  
لانسيوس، إلى ممفيس مع زوجها، يدمر  
وميض البرق قصر داناياوس، ويقيد هو  
نفسه إلى صخرة في تارتاروس مع نسر  
ينقر في أحشائه. كذلك تمزق أرواح  
الشياطين والنار الدانائيد.

هي أكثر أعمال ساليري قوة، لكنها الآن  
تكاد تكون منسية.

كوميك الباريسية وحدها، وما زالت تقدّم  
بين حين وآخر.

## **Damnation de Faust, La** – لعنة فاوست

خرافة درامية من أربعة مقاطع للمؤلف  
الفرنسي هيكتور بيرليوز. قدمت أول مرة  
في باريس في ٦ كانون الأول عام  
١٨٤٦، وقدمت أول مرة على خشبة  
المسرح في مونت كارلو في ١٨ شباط  
عام ١٨٩٣. وضع نصها، المأخوذ عن  
غوته، المؤلف نفسه بالاشتراك مع المير  
غاندونيه.

**الأدوار الرئيسية : فاوست «ten»،  
مارغريت «mezzo»، ميفيستوفيليس  
«bass»، براندر «bass».**

**قصة العمل : يغري ميفيستوفيليس  
فاوست بالتخلي عن روحه مقابل  
الحصول على الشباب، والشروع في  
حياة التهلك والفسوق والنصر العسكري.  
يغرق فاوست نفسه في المتع والملذات،  
ويغوي مارغريت ثم يخونها ويتخلى  
عنها. وأخيرا يُنفى إلى الجحيم، بينما  
تتحرر مارغريت.**

على الرغم من توفر العناصر الدرامية  
القوية في العمل، فإن بيرليوز لم يرد أن

Dance of the Tumblers – رقصة  
البهلوانيين في الفصل الثالث من أوبرا  
عذراء الثلج لـ ريمسكي - كورساكوف.

---

Dandini – دور «bar» في أوبرا  
سندريلا لـ روسيني. هو خادم دون  
راميرو الخاص.

---

Dansker – دور «bass» في أوبرا  
بيلي باد لـ بريتين. هو بحار عجوز.

---

### **Dantons Tod – موت دانتون**

أوبرا من جزأين للمؤلف النمسوي  
غوتيفريد فون آينم. قدمت أول مرة في  
سالزبورغ في ٦ آب عام ١٩٤٧. وضع  
نصها، المأخوذ عن جورج بوشنر،  
المؤلف نفسه بالاشتراك مع بوريس  
بلاخر.

الأدوار الرئيسية : دانتون «bar»،  
روبسيير «ten»، كاميل ديمولان «ten»،  
لوسيل ديمولان «sop».

قصة الأوبرا : باريس عام ١٧٩٤.

يخيب أمل دانتون بالثورة الفرنسية وما  
آلت إليه، لكنه يرى أملاً ضئيلاً في تغيير  
وضعها الراهن. يصدر روبسيير أوامره  
باعتقال دانتون، ومعه ديمولان، بعد أن

Dancairo – دور «ten» في أوبرا  
كارمن لـ بيزيه. هو واحد من المهربين.

---

### **Dance of the Apprentices**

– رقصة تلاميذ المهنة في الفصل الثالث  
من أوبرا أساتذة الغناء في نورنبيرغ لـ  
فاغنر.

---

Dance of the Blessed spirits  
– رقصة الأرواح المقدسة في الفصل  
الثاني من أوبرا أورفيو وأوريديس لـ  
غلوك.

---

Dance of the Comedians  
– رقصة الممثلين الهزليين في الفصل  
الثالث من أوبرا عروس بالمقايسة لـ  
سميتانا.

---

### **Dance of the Hours**

– رقصة الساعات  
موسيقا باليه في الفصل الثالث من أوبرا  
ال جيوكوندا لـ بونكييلي.

---

### **Dance of the seven veils**

– رقصة الأستار السبعة  
رقصة سالومي من أجل هيرود في أوبرا  
سالومي لـ ر. شتراوس.

دافنه، بهيئة راعي، ويتودد إليها. لكن غيرته ترعبها وتدهلها. يقتل أبولو بدافع من الغيرة لوكيبوس، فتضطرب دافنه وتقنط. يناشد أبولو زيوس لتحويلها إلى شجرة، تتحول دافنه شيئاً فشيئاً إلى شجرة غار.

وصفها ريتشارد شتراوس بأنها كوميديا رعوية.

يختلف معه في الرأي. وقبل محاكمته يدين دانتون الديكتاتورية المسلطة فوق رؤوس الجميع. يدان دانتون ويحكم عليه بالإعدام. تستقبل الغوغاء إعدامه بالغناء والرقص.

هي الأوبرا الأولى لـ آينم، وهي واحدة من أكثر أعماله نجاحاً، وقد كثرت عروضها.

### Dardanus - داردانوس

أوبرا من خمسة فصول للمؤلف الفرنسي جان فيليب رامو، قدمت أول مرة في باريس في ١٩ تشرين الثاني عام ١٧٣٩. وضع نصها Leclerc de la Bruyère.

الأدوار الرئيسية: داردانوس «ten»، إيفيس «mezzo»، إيسمينور «bar»، فينوس «mezzo»، أنتينور «bar»، تيوسر «bass».

### قصة الأوبرا : فريجيا \*

تعشق إيفيس داردانوس ابن جوبيتر. يرغب والدها الملك تيوسر أن تتزوج من أنتينور. وبعد سلسلة من الأحداث

\* فريجيا: (PHRYGIE) إحدى مقاطعات آسيا الصغرى قديماً، بين بحر إيجه والبحر الأسود (المنجد).

Dapertutto - دور «bar» في أوبرا حكايات هوفمان لـ أوفنباخ. هو مشعوذ شرير في فصل جوليتا.

### Daphne - دافنه

أوبرا من فصل واحد لـ ر. شتراوس. قدمت أول مرة في درسدن في ١٥ تشرين الأول عام ١٩٣٨. وضع نصها جوزيف غريغور.

الأدوار الرئيسية : دافنه «sop»، أبولو «ten»، لوكيبوس «ten»، غايا «mezzo»، بينيوس «bass».

قصة الأوبرا : في قرية قرب جبل أوليمبوس.

ترفض دافنه ابنة بينيوس الراعي لوكيبوس الذي يحبها بشغف، فتوبخها أمها غايا. يتنكر أبولو، الذي فتته جمال



- ١- دور «bar» في أوبرا سافيتري للمؤلف البريطاني غوستاف هولست.
- ٢- دور «cont» في أوبرا العنديل ل سترافينسكي.
- ٣- دور «b-bar» في أوبرا أمبراطور أتلانتيس للمؤلف التشيكي فيكتور أولمان.

- ٤- دور «c-ten» في أوبرا حكاية بائع الغفران للمؤلف البريطاني ألان ريدو.

## Death in Venice

### - الموت في فينيسيا

- أوبرا من فصلين لـ بنجمان بريتين. قدمت أول مرة في سنيب في ١٦ حزيران عام ١٩٧٣. وضع نصها، المأخوذ عن توماس مان، م. بيبر.
- الأدوار الرئيسية : غوستاف فون آشنباخ «ten»، المسافر؛ شخصية متعددة الأدوار «bar»، صوت أبولو - c-ten»، تادزيو راقص.
- قصة الأوبرا : فينيسيا عام ١٩١١.

يغادر الكاتب الشهير آشنباخ ألمانيا قاصداً فينيسيا. وفيها يستسلم إلى إغراء الراقص الشاب تادزيو، الذي يمثل الجانب الديونيسي في شخصيته، هذا الجانب الذي كتبه حتى الآن تحت رؤيته

الخيالية التي تتضمن الكثير من السحر والكائنات الغريبة، يتخلى أنتينور عن المطالبة بـ إيفيس. وبذلك يلتئم شمل إيفيس و داردانوس.

هي من أروع أعمال رامو، وما زالت تقدّم بين وقت وآخر.

Da tempeste - آريا تغنيها كليوباترا «sop» في الفصل الثالث من أوبرا يوليوس قيصر لـ هاندل.

David: ١- دور «ten» في أوبرا أساتذة الغناء في نورنبيرغ لـ فاغنر. هو الغلام الذي يتعلم المهنة عند هانز زاكس.

٢- دور «bar» في أوبرا الصديق فريتس لـ ماسكاني. هو حاخام.

٣ - دور «ten» في أوبرا شأوول ودافيد لـ كارل نيلسن. هو صديق يوناثان.

٤- دور «c-ten» في أوبرا شأوول لـ هاندل.

## Death - الموت

ظهر الموت شخصيةً أوبرالية في عدد من الأوبرات نذكر منها:

يغادر ديمتري، بعد أن منعت أمه من الزواج من إيلينا، ضيعة عائلته المعروفة بظلمها للفلاحين، ويذهب إلى العاصمة وينضم إلى ريليف قائد الحركة الثورية. تندلع ثورة الديسمبريين وتقمع. وللاحتفال بإخمادها يقيم أحد المقربين من القيصر حفلة تنكرية. تشهد إيلينا الحفلة ويطاردها فيها معربد يتبين لها أنه القيصر. تلتصق إيلينا أن يدعوها تشاطر ديمتري مصيره بالانضمام إلى الثوار في طريقهم إلى المنفى في سيبيريا. لقد أخفقت الثورة لكن بيستوزيف يخاطب الشعب قائلاً: من الشرارة ينبعث اللهب.

Deh! Tu di una umile preghiera – آريا تغنيها ماري «sop» في الفصل الثالث من أوبرا ماري ستواردا لـ دونيزيتي.

Deh vieni – آريا تغنيها سوزانا «sop» في الفصل الرابع من أوبرا زواج فيغارو لـ موتسارت.

Deh vieni alla finestra – آريا (السيريناد) يغنيها دون جيوفاني «bar» في الفصل الثاني من أوبرا دون جيوفاني لـ موتسارت.

الأبولونية الباردة للحياة. يحاول مغادرة المدينة المصابة بوباء الكوليرا، لكن يثبط عزمه حادث مفاجيء لأمتعته، فيعود للانغماس في وحدته، ويستولي عليه هاجس تبديد الذات. وأثناء لعب تادزيو مع شبان آخرين على الشاطئ ينهار أشنباخ ويموت. هي الأوبرا الأخيرة لـ بريتين، وفيها توظيف حازق للرقص داخل الدراما.

## Decembrists , The – الديسمبريون\* (Dekabristy)

أوبرا من أربعة فصول للمؤلف الروسي يوري شابورين. قدمت أول مرة (مشهدان منها فقط بعنوان بولينا غوبل) في لينينغراد عام ١٩٢٥، وقدمت أول مرة كاملة في موسكو في ٢٣ حزيران عام ١٩٥٣. وضع نصها المأخوذ عن ا. ن. تولستوي و ب. ي. شوغولوف، فسيفيلود روجدستفنسكي.

الأدوار الرئيسية: ريليف «bar»، بيستوزيف «bass»، الأمير ديمتري «ten»، إيلينا «sop».

قصة الأوبرا: روسيا عام ١٨٢٥.

\* الديسمبريون: هم الذين شاركوا في الثورة الفاشلة على قيصر روسيا نيقولا الأول في ديسمبر (كانون الأول) عام ١٨٢٥.

## Deidamia - دايداميا

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هاندل، قُدمت أول مرة في لندن في ١٠ كانون الثاني عام ١٧٤٠. وضع نصها باولو أنطونيو رولي.

الأدوار الرئيسية: دايداميا «sop»، أوليس «mezzo»، أخيل «sop»، ليكوميد «bass»، فينيس «bar»، نيريا «sop».

قصة الأوبرا : يحيى الشاب أخيل في قصر ليكوميد ملك سيروس متكرراً بزي فتاة. يجرده أوليس وفينيس من زيّه، ثم يستدعى إلى حرب طروادة. وقبل سفره يتزوج من دايداميا ابنة ليكوميد الواقعة في حبه. هي آخر أوبرا إيطالية لـ هاندل، وقد لاقت نجاحاً لدى ظهورها، أما الآن فنادرًا ما تقدّم.

Demetrius - دور «bar» في أوبرا حلم ليلة صيف لـ بريتين، هو واحد من العشاق الأربعة.

De'miei bollenti spiriti - آريا يغنيها ألفريدو «ten» في الفصل الثاني من أوبرا لا ترافياتا لـ فيردي.

## The Demon - العفريت

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الروسي أنطون روبنشتاين. قُدمت أول مرة في

بترسبورغ في ٢٥ كانون الثاني عام ١٨٧٥. وضع نصها، المأخوذ من قصيدة لـ ميخائيل ليرمونتوف، بافل فيسكوفاتوف.

الأدوار الرئيسية : العفريت «bass»، تامارا «sop»، سينودال «ten»، الأمير غودال «bass»، ملاك «mezzo».

قصة الأوبرا : القوقاز، الأزمنة الأسطورية.

يعشق العفريت، وهو آدمي ذو سمة شيطانية، تامارا ابنة الأمير غودال، التي ستزف في اليوم التالي. وأملاً منه أن يحظى بها يعمد إلى قتل خطيبها سينودال. تختبئ تامارا في دير بعيد، لكن العفريت يتعقبها إلى هناك، وعندما تبدأ بالاستسلام له يتدخل الملاك ويحررها من قدرها بحملها إلى السماء. هي الأوبرا الوحيدة لـ روبنشتاين، وما زالت تقدّم في روسيا.

Denise - دور «sop»، في أوبرا حديقة المتاهة للمؤلف البريطاني ميكائيل تيببت. هي ناشطة سياسية.

Depuis le jour - آريا تغنيها لويز «sop» في الفصل الثالث من أوبرا لويز لـ شاربنتييه.

قصة الأوبرا : باريس عام ١٦٤٧.  
ينظر الكاردينال مازارين إلى الكونت  
أرماند بعين السخط، فيطلب الكونت من  
بائع الماء ميكيلي أن يهربه من باريس في  
برميل، يُلقى القبض على الكونت  
وزوجته، لكن ميكيلي يجيء بأنباء تفيد  
بأنه تم الصبح عنهما.  
حققت هذه الأوبرا نجاحاً في زمنها،  
لكنها نادراً ما تقدم الآن.

### Devil - الشيطان

إضافة إلى ظهوره في بعض الأوبرات  
بصفة ميفيستوفيليس، فقد ظهر  
شخصيةً في العديد من الأوبرات نذكر  
منها:

- ١- دور «bar» في أوبرا شفاندا عازف  
القرية للمؤلف التشيكي يارومير فاينبرغر.
- ٢- دور «bass» في أوبرا الشيطان وكيت  
للمؤلف التشيكي أنطونين دفورجك.
- ٣- دور «bass» في أوبرا حائط  
الشيطان ل سميتانا.
- ٤- دور «bar» في أوبرا غريزيليدس ل  
ماسنيه.
- ٥- دور «bar» في أوبرا فاكولا الحداد  
ل تشايكوفسكي.
- ٦- دور «ten» في أوبرا عشية عيد  
الميلاد ل ريمسكي - كورسكوف.

Desdemona : ١- دور «sop» في  
أوبرا عطيل ل فيردى. هي زوجة عطيل.  
٢- دور «mezzo» في أوبرا عطيل ل  
روسيني. هي زوجة عطيل.

Despina - دور «sop» في أوبرا  
كلهن هكذا ل موتسارت. هي خادمة  
فيورديليغي ودورايبلا.

### Deux Aveugles , Les

#### - الرجلان الأعميان

١- أوبرا من فصل واحد للمؤلف  
الفرنسي إيتيان - نيكولاس ميهول. قدمت  
أول مرة في باريس في ٢٨ كانون  
الثاني عام ١٨٠٦، وضع نصها بينوا  
جوزيف مارسوليير.  
٢- أوبريت من فصل واحد أوفنباخ.  
قدمت أول مرة في باريس في ٥ تموز  
عام ١٨٥٥. وضع نصها ج. موانو.

### Deux Journées, Les

#### - اليومان

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي  
لويجي كيروبيني. قدمت أول مرة في  
باريس في ١٦ كانون الثاني عام ١٨٠٠.  
وضع نصها جان نيكولاس بويلي.  
الأدوار الرئيسية : الكونت أرماند «ten»،  
ميكيلي «bass»، كونستانس «sop».

الثاني عام ١٨٩٩. وضع نصها، المأخوذ عن بوزينا نيمكوف، أدولف فاينغ. الأدوار الرئيسية : كاتشا «mezzo»، يركا «ten»، ماربويل «bar»، لوسيفر «bass»، سيّدة العزبة «sop».

قصة الأوبرا : لا أحد يريد الرقص مع كاتشا الثرثارة وغير الجميلة، لذلك تبدي استعدادها للرقص مع الشيطان. يظهر ماربويل ويأخذها إلى الجحيم. يتطوع الراعي يركا لإنقاذها. لا يجد يركا مشقة في إنقاذها ذلك أنها أخدمت الجحيم بثرثرتها. يعود ماربويل إلى الأرض لأخذ سيّدة العزبة المستبدة، لكنه يختفي لدى مشاهدته كاتشا.

هي من أكثر أعمال دفورجاك إبهاجاً، وما زالت تحظى بشعبية كبيرة في تشيكيا حتى الآن.

### The Devils of Loudun , - شياطين لودن

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف البولوني كريستوف بندريسكي. قُدمت أول مرة في هامبورغ في ٢٠ حزيران عام ١٩٦٩. وضع نصها، المأخوذ عن إدوس هكسلي وجون وايتنغ، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : جين «sop»، أوربين غراندييه «bar»، باريه «bass»،

### The Devil and Daniel Webster, - الشيطان ودانييل ويبستر

أوبرا من فصل واحد للمؤلف الأمريكي دوغلاس مور. قُدمت أول مرة في نيويورك في ١٨ أيار عام ١٩٣٩. وضع نصها، المأخوذ عن ستيفان فنسنت بينيت، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : دانييل ويبستر «bar»، جيبز ستون «ten»، سكراتش «bass».

قصة الأوبرا : كان المزارع جيبز ستون باع روحه إلى الشيطان لقاء عشر سنوات من الازدهار. يجيء الشيطان متخذاً صفة المحامي سكراتش لأخذ دينه. يصل دانييل ويبستر لمعونة ستون ويطالب بمحاكمة تكون هيئة المحلفين فيها من الرجال الموتى - شريطة أن يكونوا أمريكيين. ينجح دانييل في تبرئة ستون أمام هيئة من المحلفين تضم أوغاداً مشهورين من الماضي الأمريكي.

هي واحدة من أروع أعمال مور.

### The Devil and Kate, - الشيطان وكيت (Čert Káča)

أوبرا هزلية من ثلاثة فصول لـ دفورجاك. قُدمت أول مرة في براغ في ٢٣ تشرين

قصة الأوبرا : يأخذ ياريك على نفسه عهداً بالأيتزوج من كاتيوشكا حتى يتزوج صديقه الحاكم فوك. يعلم الشيطان بذلك، فيتنكر بهيئة الناسك بينيش السيئ السمعة، ويسبب الكثير من الفوضى، ويكاد ينجح في منع زواج فوك من هديكا عن طريق حجز مياه نهر فالتافا بحائط، الأمر الذي يهدد بإغراق الدير الذي اتخذه فوك ملجأً. وأخيراً يندحر الشيطان، ويُدمر الحائط ويتحرر فوك وهديكا تمهيداً للزواج. هي آخر أوبرا لـ سميتانا، وهي نادراً ما تقدم خارج تشيكيا.

### Devin du Village , Le - عرّاف القرية

أوبرا من فصل واحد للفيلسوف والكاتب والمؤلف جان - جاك روسو. قدمت أول مرة في فونتنبيلو في ١٨ تشرين الأول عام ١٧٥٢. وضع نصها المؤلف نفسه. الأدوار الرئيسية : كوليت «sop»، كولين «ten»، العراف «bar».

قصة الأوبرا : تكتشف كوليت أن محبوبها كولين لم يعد مخلصاً لها، فتبحث عن عرّاف يساعدها على رد محبوبها إليها. ينصحها العرّاف بأن

مفوض «ten»، مانوري «bar»، آدم «ten»، أمبروز «bass».

قصة الأوبرا : تدور قصة الأوبرا حول القضية التاريخية للتلبس الشيطاني المزعوم الذي حل بمجموعة من الراهبات. فقد ادّعت رئيسة الراهبات جين دي أنغ ومعها راهبات دير أورسولين بأن الشيطان تلبّسهن، واتهمن القسيس أوربين غراندييه المنفتح التفكير بأنه السبب في ذلك. وحين رفض الاعتراف بالتهمة عذّب، وأخيراً وُضع على خازوق وأحرق.

هي الأوبرا الأخيرة لـ بندريسكي، وواحدة من أكثر الأوبرات المعاصرة قوة. وقد عرضت على نطاق واسع. إنها اتهام يتسم باللوحة للوحشية والتعصّب.

### Divel's wall, The

- حائط الشيطان (Čertovastěna) أوبرا من ثلاثة فصول لـ سميتانا. قدمت أول مرة في براغ في ٢٩ تشرين الأول عام ١٨٨٢. وضع نصها إيليشكا كراسنهورسكا.

الأدوار الرئيسية : فوك «bar»، هديكا «sop»، ياريك «ten»، الشيطان/بينيش «bass»، ميشاليك «ten»، زافيش «mezzo»، كاتيوشكا «sop».

مدام كرواسي وما رافقه من آلام مبرحة. تهاجم الغوغاء الدير، وتترأس مدام ليدوان الأخوات اللواتي يقررن الاستشهاد. تفر بلانش من الدير، ولكن أثناء توجه الراهبات إلى المقصلة بوقار، تبرز من الحشد وتنضم إليهن. هي واحدة من أروع أوبرات ما بعد الحرب، وقد كتبت بأسلوب غنائي رقيق، ولها تأثير قوي على المسرح.

### **Diamants de la Couronne, Les** - ألماسات التاج

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الفرنسي دانييل فرانسوا إيسبريت أوبر. قدمت أول مرة في باريس في ٦ آذار عام ١٨٤١. وضع نصها يوجين سكريب وجول - هنري فرنوي دو سان - جورج. الأدوار الرئيسية : كاتارينا «sop»، دون هنريك «ten»، ديانا «sop»، ريبيليدو «bass».

قصة الأوبرا : تخطط ملكة البرتغال الشابة الجميلة لبيع ألماسات التاج ووضع ألماسات مزيفة مكانها، وذلك لتتمكن من تسديد ديون الخزينة. ولكي تقوم بذلك تتنكر بهيئة كاتارينا ملكة قطاع الطرق. يقع النبيل الشاب هنريك في غرامها. وينقذها من الاعتقال بمساعدة خطيبته السابقة ديانا.

تتظاهر باللامبالاة تجاهه، وفي ذات الوقت يخبر كولين بأن كوليت واقعة في حب شخص آخر. تنجح الخدعة، فيعود كولين ويتودد بحماسة إلى كوليت، وتسير الأمور نحو النهاية السعيدة. كانت من أنجح الأوبرات في زمنها، وهي من أشهر أعمال روسو الموسيقية.

### **Dialogues des Carmelites**

#### - حوارات الراهبات الكرمليات

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الفرنسي فرانسيس بولانك. قدمت أول مرة في ميلانو في ٢٦ كانون الثاني عام ١٩٥٧. وضع نصها، المأخوذ عن جورج بيرنانو، أرنيسست لافيري.

الأدوار الرئيسية: بلانش «sop»، مدام ليدوان «sop»، رئيسة الراهبات العجوز «mezzo»، ماري «mezzo»، فارس «ten»، ماركيز «bar».

قصة الأوبرا : باريس ١٧٨٩. إبان الثورة الفرنسية.

تدخل بلانش دو لافورس، وهي المرأة العاطفية الرقيقة، إلى الدير بحثاً عن الهدوء. لكنها تصاب بالهلع عندما تخبرها الأخت كونستانس البسيطة بأن لديها هاجساً ينبئها بأنهما ستموتان معاً. ويفاقم مخاوفها موت رئيسة الراهبات

في ميلانو في ٢٤ آذار عام ١٩٣٤. وضع  
نصها، المأخوذ عن شيلومو ان - سكي،  
ريناتو سيموني.

تدور قصة هذه الأوبرا حول محاولات  
رجل لاكتشاف أسرار الـ Qabala،  
وهي من أنجح أعمال روكا.

Dich , Teure Halle - أريا تغنيها  
إيلزابيث «sop» في الفصل الثاني من  
أوبرا تانهاوزر لـ فاغنر.

Dido - دور «mezzo» في أوبرا  
الطرواديون لـ بيرليوز. هي ملكة قرطاج.

### Dido and Aeneas

#### - دايدو وإينياس

أوبرا من ثلاثة فصول وتمهيد للمؤلف  
الإنجليزي هنري بورسيل. قدمت أول  
مرة في شيلزيا عام ١٦٨٩. وضع نصها،  
المأخوذ عن فيرجيل، ناهوم تيت.

الأدوار الرئيسية : دايدو «mezzo»،  
إينياس «bar»، بليندا «sop»، ساحرة  
«mezzo»، بحار «ten».

قصة الأوبرا : قرطاج، تحت بليندا  
أختها دايدو ملكة قرطاج على مبادلة  
إينياس عواطفه، فإنينياس يحبها وهو  
مخلص في ذلك. تحيك الساحرات مكيدة

حققت نجاحاً كبيراً في زمنها، والآن  
يُذكر منها افتتاحيتها اللامعة فقط.

Diamond Aria - أريا يغنيها  
دابرتوتو «bar» في فصل جوليتا من  
أوبرا حكايات هوفمان لـ أوفنباخ.

### Diana - ديانا

ظهرت ديانا إلهة القمر والصيد في  
العديد من الأوبرات نذكر منها:

١- دور «mezzo» في أوبرا كاليستو لـ  
كافالي.

٢- دور «sop» في أوبرا أكتيون لـ  
شاربنتيه.

٣- دور «sop» في أوبرا هيبوليت  
وأريسي لـ رامو.

٤- دور «mezzo» في أوبرا إيفجينيا  
في توريد لـ غلوك.

٥- دور «mezzo» في أوبرا مكافأة  
الإخلاص لـ هايدن.

٦- دور «mezzo» في أوبريت  
أورفيوس في العالم السفلي لـ أوفنباخ.

٧- دور «sop» في أوبرا الأولمبيون لـ  
بليس.

### Dibuk , Il - الدايبوك

أوبرا من ثلاثة فصول وتمهيد للمؤلف  
الإيطالي لودفيكو روكا . قدمت أول مرة



Un , Di felice - ثنائي يغنيه فيوليتا  
«sop» وألفريدو «ten» في الفصل  
الأول من أوبرا لا ترافياتا ل فيردي.

Dikoi – دور «bass» في أوبرا كاتيا  
كابانوفا ل يانانتشيك. هو تاجر ثري، عم  
بوريس.

Dimitri – دور «ten» في أوبرا  
بوريس غودونوف ل موسورسكي. هو  
في الواقع الراهب غريغوري، ويدعي أنه  
ديمتري.

### Dimitrij – ديمتري

أوبرا من أربعة فصول للمؤلف التشيكي  
أنطونين دفورجاك. قدمت أول مرة في  
براغ في ٨ تشرين الأول عام ١٨٨٢.  
وضع نصها، المأخوذ عن شيلر، ماري  
شيرفينكوف - ريغروفا. وقدمت النسخة  
المعدلة أول مرة في براغ عام ١٨٩٤.

الأدوار الرئيسية : ديمتري «ten»،  
مارفا «sop»، مارينا «sop»، أكسينيا  
«mezzo»، الأمير شويسكي «bar».

قصة الأوبرا : موسكو ١٦٠٥. تبدأ  
القصة من النقطة التي تنتهي بها أوبرا  
بوريس غودونوف ل موسورسكي. (انظر  
أوبرا بوريس غودونوف).

من أجل سقوط قرطاج ومعها دايدو،  
فيثرن عاصفة هوجاء أثناء وجود دايدو  
وإينياس في الغابة بهدف الصيد، تلجأ  
دايدو وإينياس إلى كهف هرباً من  
العاصفة. وهناك تتنكر واحدة من  
الساحرات بهيئة عطار رسول الآلهة  
لتذكر إينياس بقدره الذي يحتم عليه  
الذهاب إلى إيطاليا\*. يجري ذلك كما  
ينبغي ويتهياً إينياس لمغادرة قرطاج. لا  
تبالي دايدو بتعليقات إينياس وتعد  
نفسها للموت، فهي تدرك أنّ نهايتها قد  
حلت. تموت دايدو، ويندب كيوييد فوق  
قبرها.

هي تحفة بورسيل، وواحدة من أهم  
الأوبرات الإنجليزية. لم تقدم منذ عام  
١٧٠٤ حتى عام ١٨٩٥. لكنها تقدم الآن  
 بانتظام.

Dies Bildnis ist bezaubernd  
schön – آريا يغنيها تامينو في الفصل  
الأول من أوبرا الناي السحري ل  
موتسارت.

\* ينسج فيرجيل الذي تجاهل الزمن التاريخي أسطورة  
ترتبط بين دايدو وبين تأسيس روما، إذ جعل إينياس  
البطل الطروادي الهارب وأحد أقطاب تأسيس روما يحط  
مراسيه في قرطاج، وتنشأ بينه وبين دايدو علاقة حب  
أغاظت لارباس، فدعا الآلهة أن تصرفه من طريقه، فأمرت  
إينياس بالرحيل، وهكذا غادر قرطاج وانتحرت دايدو.  
(الأساطير اليونانية والرومانية – إعداد سهيل عثمان  
وعبد الرزاق الأصفر).

قصة الأوبرا : يحاول اللورد دومو وزوجته، اللذان أصابهما الفقر حديثاً، أن يزوجا ابنتهما سوزان للأمير فيليب. يقع الشابان في الحب، ولكن لأسباب لم تكن بحسبان آل دومو. هي من أعمال بيركلي الناجحة، إنها ملهأة سلوكيات مسلية.

## Dinorah or Le Pardon de ploërmel

### - دينورا أو صفح بلوIRMيل

أوبرا من ثلاثة فصول لـ مايربير. قدمت أول مرة في باريس في ٤ نيسان عام ١٨٥٩. وضع نصها جول باربييه وميشيل كاريه.

الأدوار الرئيسية : دينورا «sop»، هويل «bar»، كورينتين «ten».

قصة الأوبرا : يكشف أحد المشعوذين لراعي الماعز هويل عن كنز مدفون، لكنه يئنه إلى أن أول شخص يلمس الكنز سيموت. تصاب خطيبته دينورا بالجنون لاعتقادها بأن هويل سيهجرها. ينقذ هويل دينورا من الغرق، وعندما تراه تستعيد صحتها العقلية. يعدها هويل بالكف عن البحث من أجل الكنز. هي قطعة ريفية خفيفة حققت نجاحاً كبيراً في القرن التاسع عشر، لكنها نادراً ما تقدم اليوم.

يصل ديمتري مع زوجته مارينا وقواته إلى موسكو. وفيها يكسب ود الشعب، ويحصل حتى على رضا أمه المفترضة مارفا أرملة إيفان الرهيب. يكشف ديمتري مكيدة دبرها شويسكي، لكنه يعفو عنه بعد تدخل من أكسينيا ابنة بوريس. تتعزز غيرة مارينا (الغيرة التي تفاقمت بفعل التوتر المتنامي بين الروس والبولونيين) عندما يتناهى إلى مسامعها أن ديمتري عرض الزواج على أكسينيا. تشهر مارينا بديمتري وتعلن أنه مدع. يطلب من مارفا أن تقسم أنه ليس هو ديمتري الحقيقي، ولكن في اللحظة التي يمنعها ديمتري من فعل ذلك يتدخل شويسكي ويقتله.

تتضمن الأوبرا كتابة كورالية مفعمة بالقوة، وتتميز بالروح البطولية.

## Dinner Engagement, A

### - موعد عشاء

أوبرا من فصل واحد للمؤلف البريطاني لينوكس بيركلي. قدمت أول مرة في أدنبره في ١٧ حزيران عام ١٩٥٤. وضع نصها بول دين.

الأدوار الرئيسية : سوزان «sop»، فيليب «ten»، إيرل دومو «bass»، كونتيسة «mezzo»، دوقة «mezzo»، كنيون «sop»، غلام «ten».

Di tanti palpiti – آريا يغنيها  
تانكريدي «mezzo» في الفصل الأول  
من أوبرا تانكريدي ل روسيني.

Dite alla giovine - ثنائي يغنيه  
فيوليتا «sop» وجيورجيو جيرمونت  
«bar» في الفصل الثاني من أوبرا لا  
ترافياتا ل فيردي.

Divinités du Styx – آريا تغنيها  
ألسيست «sop» في الفصل الأول من  
أوبرا ألسيست ل غلوك.

### Djamileh – جميلة

أوبرا هزلية من فصل واحد ل بيزيه.  
قُدمت أول مرة في باريس في ٢٢ أيار  
عام ١٨٧٢. وضع نصها، المأخوذ عن  
ألفريد دي موسيه، لويس غاليه.  
الأدوار الرئيسية : جميلة «sop»،  
هارون «ten»، سييلديانو «bar».

قصة الأوبرا : مصر. يشتري  
سييلديانو في كل شهر جارية لسيده  
هارون. تقع الجارية جميلة في نهاية  
شهرها في غرام هارون، فتطلب من  
سييلديانو أن يقنعها ويعيد تقديمها إلى  
هارون. تنجح الخطة ويقع هارون في  
حبها.

Dio , che nell'alma infondere  
– ثنائي يغنيه كارلوس «ten» وبوسا  
«bar» في الفصل الثاني من أوبرا دون  
كارلوس ل فيردي.

Dio di Giuda – آريا يغنيها نابوكو  
«bar» في الفصل الرابع من أوبرا نابوكو  
ل فيردي.

Dio, mi potevi – مونولوج يؤديه  
عطيل «ten» في الفصل الثالث من أوبرا  
عطيل ل فيردي.

Di provenza – آريا يغنيها جيورجيو  
جيرمونت «bar» في الفصل الثاني من  
أوبرا لا ترافياتا ل فيردي.

Di quella pira – كاباليتا يغنيها  
مانريكو «ten» في الفصل الثالث من  
أوبرا التروفاتور ل فيردي.

Di rigori armato il seno – آريا  
يغنيها مغني ال تينور الإيطالي في الفصل  
الأول من أوبرا فارس الورد ل ريتشارد  
شترأوس.

Dis - moi, Vénus – آريا تغنيها  
هيلين «sop» في الفصل الثاني من  
أوبريت هيلين الجميلة ل أوفنباخ.

## Doktor Faust - الدكتور فاوست

أوبرا من ثلاثة مشاهد وتمهيدين وإنترلود للمؤلف الإيطالي فيروتشيو بوسوني. قدمت أول مرة في درسدن في ٢١ أيار عام ١٩٢٥. وضع نصها، المأخوذ عن كريستوفر مارلو، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية: فاوست «bar»، ميفيستوفيليس «ten»، دوق بارما ودوقتها «sop»/«ten»، أخ «bar»، فاغر «bar».

قصة الأوبرا : يغوي فاوست، وهو الذي عقد عهداً مع الشيطان ميفيستوفيليس، دوقه بارما بعد أن رُفّت إلى الدوق ويفر معها. تموت الدوقة، لكنها تطارده بعد موتها باذلة محاولات ثلاث لإعطائه جثة طفلها. أخيراً يقبل فاوست الجثة ويحاول إحياءها من جديد بوساطة القوى السحرية. وعندما يسقط ميفيستوفيليس ميتاً ينهض من جثة الطفل شاب سينجز كل ما فشل فاوست في إنجازه.

هي الأوبرا الأخيرة لـ بوسوني، وقد توفي قبل أن يكملها، وأكملها طالبه فيليب يارناش. وهناك نسخة أخرى أعدها أنتوني بيومونت يقال بأنها أكثر التزاماً بمقاصد بوسوني وأهدافه.

أخفقت هذه الأوبرا وقت عرضها، وحتى الآن نادراً ما تقدم.

## Docteur Miracle , Le - الطبيب المعجزة

١- أوبريت من فصل واحد لـ بيزيه. قدمت أول مرة في باريس في ٩ نيسان عام ١٨٥٧. وضع نصها ليون باتو ولودفيغ هاليفي.

٢- أوبريت من فصل واحد للمؤلف الفرنسي شارل ليكوك. قدمت أول مرة في باريس في ٨ نيسان عام ١٨٥٧. وضع نصها ليون باتو ولودفيغ هاليفي.

الأدوار الرئيسية : لوريت «sop»، باسكوان «ten»، رئيس البلدية «bass»، فيرونيك «mezzo»

قصة الأوبرا : يتنكر الكابتن باسكوان بهيئة طبيب مشعوز لكي تتاح له فرصة اللقاء مع محبوبته لوريت التي منعها والدها رئيس البلدية من مخالطة الجنود.

شارك العمالان كلاهما في المسابقة التي نظّمها أوفنباخ في عام ١٨٥٧ لاختيار أفضل أوبرا - كوميك من فصل واحد تتضمن أربع شخصيات ويستغرق عرضها ثلاثة أرباع الساعة فقط. وقد منحت هيئة التحكيم المكونة من أوبير وهاليفي وغونو وتوماس ويوجين سكريب الجائزة الأولى لهذين العاملين.

## Domino Noir, Le

### - الدومينو\* الأسود

أوبرا من ثلاثة فصول لـ أوبير. قدمت أول مرة في باريس في ٢ كانون الأول عام ١٨٣٧. وضع نصها يوجين سكريب. حققت نجاحاً في زمنها، وفي وقتنا الحالي يُذكر منها مقدمتها المبهجة فقط.

## Dom Sébastien de portugal

### - دوم سيباستيان، ملك البرتغال

أوبرا من خمسة فصول لـ دونيزيتي. قدمت أول مرة في باريس في ١٣ تشرين الثاني عام ١٨٤٣. وضع نصها، المأخوذ عن باربوسا ماشادو، يوجين سكريب.

كتبت هذه الأوبرا بأسلوب الأوبرا الفرنسية التاريخية الطويلة الفخمة، ولم تحقق نجاحاً كبيراً لدى ظهورها، ونادراً ما تُقدّم الآن.

## Don Carlos - دون كارلوس

أوبرا من أربعة فصول (في الأصل خمسة) لـ فيردي. قدمت أول مرة في باريس في ١١ آذار عام ١٨٦٧. وضع

\* الدومينو: بُرنس يُرتدى مع قناع نصفي في الكرنفالات. (الورد)

## Doktor und Apotheker

### - الدكتور والصيدلي

أوبرا هزلية من فصلين للمؤلف النمساوي كارل ديترز فون ديترزدورف.

قدمت أول مرة في فيينا في ١١ تموز عام ١٧٨٦. وضع نصها، المأخوذ عن Le Comte N... ، غوتلوب ستيفاني.

الأدوار الرئيسية: ليونورا «sop»، روزاليا «sop»، ستورنفالد «ten»، ستوزيل «bass»، غوتهولد «ten»، كلوديا «mezzo»، كراوتمان «bar».

قصة الأوبرا: يُمنع غوتهولد من الزواج بـ ليونورا بسبب الكراهية التي بين أبويهما؛ الدكتور كراوتمان، والصيدلي ستوزيل، إضافة إلى أن الأخير يود أن يزوج ابنته من الجندي ستورنفالد. تنجح العمدة روزاليا ومعها عشيقها سيشيل في تقديم يد المساعدة لـ ليونورا، وذلك من خلال سلسلة من المكائد التي تفضي في النهاية إلى لم شمل العاشقين.

هي من أنجح أوبرات ديترزدورف، وما زالت تُقدّم بين حين وآخر.

Count , Dominik - دور «bar»،

في أوبرا آرابيلا لـ ريتشارد شتراوس. هو واحد من خطاب آرابيلا.

نصها، المأخوذ عن شيلر، فرانسوا جوزيف ميري وكاميل دو لوكل. وقدمت النسخة المعدلة أول مرة في ميلانو في ١٠ كانون الثاني عام ١٨٨٤.

الأدوار الرئيسية : دون كارلوس «ten»، إليزابيث دو فالوا «sop»، الملك فيليب الثاني «bass»، رودريغو مركيز بوسا «bar»، إيبولي «mezzo»، قاضي محكمة التفتيش الكبير «bass»، راهب/شارل الخامس «bass»، تيبالدو «mezzo».

قصة الأوبرا : فرنسا وإسبانيا، ١٥٦٨.

يراد لـ دون كارلوس ابن ملك إسبانيا فيليب الثاني أن يتزوج من إليزابيث دي فالوا ابنة ملك فرنسا، وذلك من أجل وضع حد للحرب بين البلدين. يقابل دون كارلوس إليزابيث ويقع الاثنان في الحب. يُعلن بعدئذ أن الملك فيليب سيتزوج إليزابيث بدلاً من ابنه. في دير سان يوست في إسبانيا، الذي سبق أن اعتزل فيه الإمبراطور شارل الخامس، يعترف كارلوس أمام صديقه رودريغو بحبه اليانس لـ إليزابيث. ينصحه رودريغو أن ينسى شغفه بها، وأن يتبنى قضية شعب الفلاندرز المضطهد. يطلب رودريغو من إليزابيث التي انضمت إلى

سيدات القصر أن تلتقي بـ كارلوس. تقابل إليزابيث كارلوس الذي يودعها بعد أن صرح لها بحبه الذي لا يموت. يعود الملك فيليب فيجد الملكة وحيدة، فتساوره الشكوك حول علاقتها بـ كارلوس ويطلب من رودريغو مراقبتها. أثناء حفلة تنكرية يذهب كارلوس، بعد أن تلقى رسالة موجزة مجهولة الاسم، للقاء سيدة مقنعة يفترض أنها إليزابيث، لكن يتضح أنها الأميرة إيبولي التي تحبه. وعندما يتبين لها باعث معاناته تقرر أن تنتقم منه، لكن رودريغو يكبح جماحها، ويطلب من كارلوس أن يتخلى عن جميع الوثائق التي تجرمه بوصفه مناصراً لشعب الفلاندرز. أثناء مراسم حرق الهراطقة يُسمع صوت قادم من السماء يرحب بالهراطقة، ويصل رسميون فلمنكيون بقيادة كارلوس للمطالبة بوضع حد للاضطهاد في الفلاندرز. وعندما يأمر الملك باعتقالهم يهدده كارلوس شاهراً سيفه، لكن رودريغو يتدخل وينقذ الملك. يقرر الملك فيليب تحت ضغط من قاضي محكمة التفتيش الحكم على ابنه كارلوس بالموت، ويوافق على التخلي عن رودريغو بوصفه هرطوقاً. تقاطع إليزابيث ما يجري في حالة من الاهتمام بسبب ضياع علبة جواهرها.

مشهد المواجهة بين الملك وكبير قضاة محكمة التفتيش من أقوى المشاهد الدرامية.

## Don Giovanni or Il Dissoluto punito

– دون جيوفاني أو عقاب الفاجر

أوبرا من فصلين لـ موتسارت. قدمت أول مرة في براغ في ٢٩ تشرين الأول عام ١٧٨٧. وضع نصها المأخوذ عن جيوفاني بيرتاتي، لورينزو دا بونتي.

الأدوار الرئيسية : دون جيوفاني «bar»، ليبوريلو «b-bar»، دونا أنا «sop»، دونا إلفيرا «sop»، دون أوتافيو «ten»، زيرلينا «sop»، مازيتو «b-bar».

قصة الأوبرا: إشبيلية، القرن السابع عشر.

ينتظر ليبوريلو بجانب بيت فخم، بينما سيده دون جيوفاني في داخله يحاول إغواء دونا أنا. تطلب دونا أنا النجدة فيظهر والدها الحاكم لنجدتها فيبارزه دون جيوفاني ويقتله. تأتي دونا أنا بخطيبها دون أوتافيو فيجدان الحاكم ميتاً؛ يقسم دون أوتافيو على الانتقام من القاتل. تظهر دونا إلفيرا عشيقة دون جيوفاني السابقة، فيهرب منها دون

يُخرج فيليب العلبة ويطلب من إليزابيث أن تفتحها بحضوره؛ هي تحتوي في داخلها على صورة كارلوس. تعترف إيبولي لـ إليزابيث بأنها هي التي دبرت أمر العلبة، كما تعترف بأنها كانت حظية الملك فيليب. يزور رودريغو كارلوس في زنازنته؛ إنه الآن متورط في قيادة الثوار الفلمنكيين، وأمله كبير في تحرير كارلوس. يدخل اثنان من رجال الملك ويقتلان رودريغو. تستغل إيبولي الفوضى الناشئة وتساعد كارلوس على الفرار إلى الدير. في الدير يودع كارلوس إليزابيث عاقداً العزم على الذهاب إلى الفلاندرز. يدخل فيليب بسكون ومعه كبير قضاة محكمة التفتيش؛ إنهما الآن يضبطان كارلوس وإليزابيث، ويبدو أن الأمر بات منتهياً، لكن يظهر عند بوابة القبر شكل بشري يبدو وكأنه شارل الخامس ويجر كارلوس إلى داخله.

هي من أطول أعمال فيردي وأعقدها، وتتعامل مع فكرتين أثيرتين لديه؛ الأقدار الفردية وتأثيرها على مشاعر الملايين، والعلاقة بين الكنيسة والدولة. إنها واحدة من أعظم أوبراته وأكثرها شعبية، فهي تتضمن إلى جانب الآريات الرائعة والمجموعات، موسيقا درامية قوية تعكس أسلوبه المتأخر. ويعد

حيث يوجد تمثال للحاكم يبدو وكأنه شبح يتكلم. يدعوه دون جيوفاني للعشاء، فيتقدم التمثال ويأمر دون جيوفاني أن يعلن ندمه على جرائمه، وعندما يرفض تبتلعه نيران الجحيم. يظهر كل من إفيرا وأنا ودون أوتافيو لمجابهة دون جيوفاني فيقص عليهم ليبوريلو ما حدث.

هي رائعة موتسارت، وواحدة من أعظم الدرامات الموسيقية، وقد ظلت منذ ظهورها حتى الآن الأكثر شعبية بين جميع الأوبرات.

## Donna del Lago , La

### - سيدة البحيرة

أوبرا من فصلين لـ روسيني. قدمت أول مرة في نابولي في ٢٤ أيلول عام ١٨١٩. وضع نصها، المأخوذ عن والتر سكوت، أندريا ليون توتولا.

الأدوار الرئيسية: إيلينا «sop»، مالكولم «mezzo»، رودريغو «ten»، دوغلاس «bass» جياكومو «ten».

قصة الأوبرا : سكوتلندا، القرن السادس عشر.

يضل الملك جيمس الخامس (هو جياكومو في الأوبرا) طريقه، ويبحث عن ملجأ في منزل عدوه دوغلاس الذي كان

جيوفاني تاركاً خادمه ليبوريلو الذي يطلعها على قائمة بأسماء اللواتي ظفر بهنّ سيده، فتقسم على الانتقام منه. يصادف دون جيوفاني عرساً قروياً فيشرع في مغازلة العروس زيرلينا، وبينما هي على وشك الاستسلام له تتدخل إفيرا. يظهر دون أوتافيو ودونا أنا ويطلبان من دون جيوفاني، لجهلها بأنه قاتل الحاكم، أن يساعدهما في إيجاد قاتل الحاكم، ولكن حين يبتعد دون جيوفاني تدرك أنها هو القاتل، فقد عرفته من صوته. تصل ثلاثة شخوص بشرية للانضمام إلى حفلة يقيمها دون جيوفاني في فيلته احتفالاً بزفاف زيرلينا ومازيتو، إنهم إفيرا وأنا وأوتافيو، وحين يكتشفون محاولاته المتكررة للإغواء يقسمون على فضح سلوكه. يتبادل دون جيوفاني وليبوريلو ثيابهما، ويغني دون جيوفاني لخادمة إفيرا. تظهر إفيرا في الشارع وترحل مع دون جيوفاني (هو في الحقيقة ليبوريلو). في فناء مظلم يواجه ليبوريلو زيرلينا ومازيتو اللذان يحاولان قتله ظناً منهما أنه دون جيوفاني، فلا يسعه في موقف يائس كهذا إلا أن يكشف عن شخصيته ثم يتمكن من الهرب. يلتقي دون جيوفاني مع ليبوريلو في المقبرة



## Donna Juanita

### - دونا جوانيتا

أوبريت من ثلاثة فصول لـ سوييه. قدمت أول مرة في فيينا في ٢١ شباط عام ١٨٨٠. وضع نصها ر. زيل (كاميلو فالزيل) وريتشارد جينيه. تدور أحداثها في إسبانيا عام ١٧٩٦ أثناء الاحتلال البريطاني. وتروي قصة طالب فرنسي في الكلية العسكرية يتنكر بزي فتاة لعبوب ليساعد المعتقل الفرنسي سيباستيان. ما زالت تقدم في البلدان التي تتكلم الألمانية.

Donna non vidi mai – آريا يغنيها دي غرو «ten» في الفصل الأول من أوبرا مانون ليسكو لـ بوتشيني.

## Donne Curiose , Le

### - النساء الفضوليات

أوبرا هزلية من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي أرمانو وولف- فيراري. قدمت أول مرة في ميونيخ في ٢٧ تشرين الثاني عام ١٩٠٣. وضع نصها، المأخوذ عن كارلو غولدوني، لويجي سوغانا. تدور أحداثها في فينيسيا في القرن الثامن عشر. وتروي قصة امرأتين متزوجتين تشكان بأن زوجيهما منتسبان إلى نارٍ للرجال تمارس فيه الطقوس

يرغب في تزويج ابنته إيلينا برودريغو. يقتل رودريغو في الانتفاضة التي تهدف إلى الإطاحة بالملك. تناشد إيلينا الملك الإبقاء على حياة أبيها، وتحصل على إذن بالزواج من حبيبها مالكولم.

ظلت هذه الأوبرا رائجة حتى منتصف القرن التاسع عشر، ثم أهملت، ثم عادت حديثاً لتجد مكاناً في برامج العروض الأوبرالية.

## Donna Diana – دونا ديانا

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف النمساوي إميل ريزنيتشيك. قدمت أول مرة في براغ في ١٦ كانون الأول عام ١٨٩٤. وضع نصها، المأخوذ عن موريتو ي كافانا، المؤلف نفسه.

## Donna di quindici anni , Una

– آريا تغنيها ديسبينا «sop» في الفصل الثاني من أوبرا كلهن هكذا لـ موتسارت.

## Donna è mobile , La

يغنيها دوق مانتوا «ten» في الفصل الثالث من أوبرا ريغوليتو لـ فيردي. أيضاً هي عنوان أوبرا هزلية لـ ر. مالبيريرو (١٩٤٥).

العربيدية. تحصلان على إذن بالدخول إلى النادي وتكتشفان أن كل ما يفعله الرجال هو التلذذ بالوجبات الشهية.

Donner – دور «bar»، في أوبرا ذهب الراين لـ فاغنر. هو إله الرد.

### Don Pasquale – دون باسكوال

أوبرا هزلية من ثلاثة فصول لـ دونيزيتي. قدمت أول مرة في باريس في ٣ كانون الثاني عام ١٨٤٣. وضع نصها، المأخوذ عن نص لـ أنجلو أنيلي أخذه عن بافيسي، المؤلف نفسه وجيوفاني روفيني.

الأدوار الرئيسية: باسكوال «b-bar»، نورينا «sop»، دكتور مالاتيستا «bar»، إرنستو «ten».

قصة الأوبرا : روما، القرن التاسع عشر. كان الأعزب الثري الهرم قد قرر الزواج لكي يحرم ابن أخيه إرنستو من الميراث بسبب رفضه الزواج من المرأة التي اختارها له عمه بحجة أنه يحب الأرملة الطائشة نورينا. يساعد طبيب العائلة مالاتيستا العاشقين الشابين؛ يخطط لزواج صوري بين باسكوال ونورينا، تتظاهر نورينا بأنها أخت

مالاتيستا المحتشمة سوفرونيا فتاة الدير. ومع انتهاء الاحتفال بالزفاف

تكشف سوفرينا عن نفسها وتعامل باسكوال الهرم معاملة تجعله يمقت فكرة الزواج برمتها. يقترح مالاتيستا فسخ الزواج، فيوافق باسكوال، معترفاً بحماقته، ويدع إرنستو ليتزوج من نورينا.

هي ملهاة خفيفة، حلوة، مُرّة، وبقيت واحدة من أكثر الأوبرات الهزلية شعبية.

### Don Quichotte – دون كيشوت

أوبرا من خمسة فصول لـ ماسنيه، قدمت أول مرة في مونت كارلو في ١٩ شباط عام ١٩١٠. وضع نصها، المأخوذ عن سرفانتس، هنري كين.

الأدوار الرئيسية: دون كيشوت «bass»، سانشو بانزا «bar»، دولسينيه «mezzo».

هي آخر عمل ناجح لـ ماسنيه، إنها رقيقة، سوداوية، تتسم بطابع خريفي. تتضمن قصة الأوبرا سلسلة من الأحداث من نص سرفانتس، لكن دولسينيه تتحول إلى حظية جميلة.

### Don Rodrigo – دون رودريغو

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الأرجنتيني ألبرتو خيناستيرا. قدمت أول

تُحوّل دون سانشا القُدوم لمساعدة إلزيرا. يمنع دون سانشا الفارس روموالد من اختطاف إلزيرا ويصاب بجروح نتيجة ذلك؛ فتتحول عواطف إلزيرا تجاهه إلى حب، ويتضح أن روموالد هو في الحقيقة أليدور المتنكر. يضمّد أليدور جراح دون سانشا، ويستطيع المحبان الشابان الآن دخول قصر الحب. كتب ليست هذه الأوبرا وهو في الثالثة عشرة من عمره، وقد ساعده في ذلك أستاذه بايير. نادراً ما تُقدّم.

Dorabella – دور «mezzo»، في أوبرا كلهنّ هكذا لـ موتسارت. هي أخت فيور ديليجي، وتحب فيراندو.

Dosifei – دور «bass» في أوبرا خوفانشينا لـ موسورسكي. هو قائد المؤمنين المسنين.

Dove sei, amato ben? – آريا تغنيها روديليندا «sop» في الفصل الأول من أوبرا روديليندا لـ هاندل.

Dove sono? – آريا تغنيها الكونتيسة «sop» في الفصل الثالث من أوبرا زواج فيغارو لـ موتسارت.

مرة في بيونس آيريس في ٢٤ تموز عام ١٩٦٤. وضع نصها أليخاندررو كازونا.

الأدوار الرئيسية: رودريغو «ten»، فلوريندا «sop»، دون خوليان «bar»، تيوديزيلو «bass»، فورتوناتا «mezzo». هي أول عمل كبير ناجح لـ خيناستيرا، وتدور حول فترة حكم دون رودريغو آخر ملك قوطي في إسبانيا. وكان قد هُزم في غواداليت مما أدى إلى سقوط إسبانيا بيد العرب.

## Don Sanche or Le château – دون سانشا أو القصر

أوبرا من فصل واحد للمؤلف الهنغاري فرانز ليست. قُدمت أول مرة في باريس في ١٧ تشرين الأول عام ١٨٢٥. وضع نصها رانسيه و.ي. ج. م. تيولون. الأدوار الرئيسية: سانشا «ten»، إلزيرا «mezzo»، أليدور «bar»، غلام «sop»، زيليس «mezzo».

قصة الأوبرا: يود دون سانشا الدخول إلى القصر المحصّن الذي يملكه الساحر أليدور، ولكنه يُخبر بأن الدخول إلى القصر مسموح به للمحبين والمحبوبين فقط. يُحب دون سانشا الأميرة إلزيرا، لكنها لا تبادله الحب. يعده أليدور بمد يد المساعدة، ويثير عاصفة

## Dreigroschenoper , Die

### - أوبرا القروش الثلاثة

أوبرا من ثمانية مشاهد وتمهيد لـ كورت فايل. قُدمت أول مرة في برلين في ٣١ آب عام ١٩٢٨. وضع نصها، المأخوذ عن جون غيي، برتولد بريشت.

الأدوار الرئيسية : بولي «sop»، ماك «bar»، جيني «sop»، بيشام «bar»، لوسي «sop»، تايغر براون «bar».

قصة الأوبرا : يؤجر بيشام الملابس للشحاذين ليثيروا بها شفقة الناس. وعندما يكتشف أن أخته بولي تزوجت سراً باللص ماك، يهدد بتسليمه إلى البوليس. يفر ماك لكن يلقى القبض عليه ويساق إلى السجن بعد رشوة قدمتها السيدة بيشام.

يهرب ماك من السجن بمساعدة لوسي ابنة مفوض البوليس الفاسد تايغر براون. لكنه يعاد إلى السجن بعد أن يُعلم بيشام البوليس بمكان إقامته. يحكم على ماك بالإعدام، فيحاول الهرب لكنه يفشل. ينجو ماك من المشنقة بعد أن تصدر الملكة عفواً عاماً بمناسبة يوم تتويجها.

حظيت هذه الأوبرا بنجاح فوري، وظلت واحدة من أشهر أعمال فايل.

## Down in the Valley

### - في أسفل الوادي

أوبرا من فصل واحد للمؤلف الألماني كورت فايل. قُدمت أول مرة في بلومينغتون في ١٥ تموز عام ١٩٤٨. وضع نصها أرنولد سانديارد.

الأدوار الرئيسية: براك ويفر «bar»، جيني بارسونز «sop».

بني العمل على أغنية شعبية، ويروي في سلسلة من الارتجاجات الفنية (Flashbacks) قصة رجل يترقب حكم الإعدام بسبب قتله، دفاعاً عن النفس، منافسه في الحب.

## Dramma giocoso – دراما هزلية

(بالإيطالية)

استخدم هذا التعبير في أواخر القرن الثامن عشر ليصف العمل الهزلي الذي يتضمن أيضاً عناصر جديّة. المثال الأكثر شهرة على ذلك هو أوبرا دون جيوفاني لـ موتسارت.

## Dramma per musica

- دراما من خلال الموسيقى (بالإيطالية)

استخدم هذا التعبير في القرن السابع عشر ليصف نصاً درامياً لموضوع جدي، معد للتلحين.

## Drei Pintos , Die

### - البنتوات الثلاثة

أوبرا من فصلين لـ فيبر، قدمت أول مرة في لايبزيغ في ٢٠ كانون الثاني عام ١٨٨٨ (بدأ فيبر العمل بها عام ١٨٢١). وضع نصها، المأخوذ عن كارل لودفيغ زايدل، ثيودور هيل. بدأ فيبر العمل بهذه الأوبرا ثم أهملها، فأكملها المؤلف غوستاف ماهر وقام بتوزيعها أوركستريالياً، وملاً الفجوات فيها مستخدماً مقاطع موسيقية أخرى لـ فيبر.

الأدوار الرئيسية: دون بنتو «bass»، دون غاستون «ten»، كلاريسا «sop»، أمبروزيو «bar»، دون غوميز «ten»، دون بانتاليون «bar».

### قصة الأوبرا : إسبانيا.

يعترض دون غاستون سفر دون بنتو إلى إشبيلية للزواج من كلاريسا، يلجأ بمساعدة خادمه أمبروزيو إلى إسكاره وتجريده من وثائق الزواج، ويتنكر متظاهراً أنه بنتو. وعندما يكتشف أن كلاريسا تحب دون غوميز سراً ولا تستطيع الزواج به ينقل الوثائق إليه، ويغدو دون غوميز بنتو الثالث. وبعد سلسلة من الإخفاقات والاختلاطات ينتهي كل شيء نهاية سعيدة.

## Duc d'Albe , Le - دوق ألبا

أوبرا من أربعة فصول لـ دونيزيتي، قدمت أول مرة في روما في ٢٢ آذار عام ١٨٨٢ (بدأ العمل بها عام ١٨٣٩) وضع نصها يوجين سكريب وشارل دوفيرييه.

الأدوار الرئيسية: أميليا «sop»، ألبا «bar»، مارشيلو «ten».

قصة الأوبرا : الفلاندرز، القرن السادس عشر.

في هذه الحكاية المعقدة حول معاناة المضطهدين الفلمنكيين الرازحين تحت حكم الإسبان الإستبدادي، أميليا ابنة إيغمونت واقعة في حب مارشيلو الذي ظهر أنه هو الابن المفقود لدوق ألبا حاكم الفلاندرز الإسباني المستبد. تحاول أميليا قتل الدوق، لكنها تقتل مارشيلو عن غير قصد وهو يحاول التدخل لإنقاذ حياة والده، وقبل أن يلفظ أنفاسه الأخيرة يناشد الدوق أن يصفح عن أميليا.

لم يكمل دونيزيتي هذه الأوبرا، وأكملها بعده ماتيو سالفي. وهي نادراً ما تُقدم.

## Due Foscari , I - الفوسكاريان

أوبرا من ثلاثة فصول لـ فيردي. قدمت أول مرة في روما في ٣ تشرين الثاني

## Le Rivali Illustrati Due

### - المتنافسان الشهيران

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي سافيريو ميركادانت. قدمت أول مرة في فينيسيا في ١٠ آذار عام ١٨٣٨. وضع نصها غايتانو روسي.

هي واحدة من أفضل أعمال ميركادانت، وحظيت بشعبية واسعة في القرن التاسع عشر، لكنها الآن نادراً ما تُقدم.

## The Duenna

### - القهرماننة (الوصيفة المسنة)

هناك عدة أعمال تنضوي تحت هذا العنوان، وهي مبنية على مسرحية ريتشارد بريندسلي شيريدان، نذكر منها:  
١- أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف البريطاني توماس لينلي. قدمت أول مرة في لندن في ٢١ تشرين الثاني عام ١٧٧٥.

٢- أوبرا من أربعة فصول للمؤلف الروسي سرغيه بروكوفيف (تُعرف أيضاً باسم خطوبة في الدير). قدمت أول مرة في لينينغراد في ٣ تشرين الثاني عام ١٩٤٦. (أُلفت عام ١٩٤٠). وضع نصها المؤلف نفسه بالتعاون مع ماريا مندلسون - بروكوفيفا.

عام ١٨٤٤، وضع نصها، المأخوذ عن بايرون، فرانثيسكو ماريا بيافيه.

الأدوار الرئيسية: فرانثيسكو فوسكاري «bar»، لوكريتشيا «sop» جاكوبو فوسكاري «ten»، لوريدانو «bass».

قصة الأوبرا: يقبل القاضي الأول فرانثيسكو فوسكاري بمرارة قرار مجلس العشرة الذي ينص على تمديد فترة نفي ابنه جاكوبو الذي اتهم زوراً باقترافه جريمة. أما زعيم المعارضة لوريدانو فلا يتأثر بالالتماسات التي تتقدم بها لوكريتشيا زوجة جاكوبو. يموت جاكوبو محطّم الفؤاد وهو على متن السفينة التي تبحر إلى كريت حيث منفاه. يُقنع لوريدانو مجلس العشرة بالضغط على فرانثيسكو وإجباره على الاستقالة من منصبه. يموت القاضي الأول (الذي رغب أكثر من مرة في الماضي في تقديم استقالته، لكنه نوشد أن يبقى في منصبه حتى موته) مطروداً، فيما تعلن الأجراس خليفته.

تتعامل الأوبرا مع حياة فرانثيسكو فوسكاري قاضي فينيسيا الأول (توفي عام ١٤٥٧). والعمل مظلم وكئيب يعكس طبيعة أسلوب فيردي، ويُعد واحداً من أروع أعماله المبكرة.

## Duke Bluebeard's Castle

- قصر الدوق ذي اللحية الزرقاء  
(A Kékszakállú Herceg Vára)

أوبرا من فصل واحد للمؤلف الهنغاري  
بيلا بارتوك. قدمت أول مرة في  
بودابست في ٢٤ أيار عام ١٩١٨. (أُلفت  
عام ١٩١١). وضع نصها بيلا بالاز.

الأدوار الرئيسية: ذو اللحية الزرقاء  
«b-bar»، جوديث «sop».

قصة الأوبرا : يحمل ذو اللحية  
الزرقاء (بلويبرد) زوجته الجديدة  
جوديث إلى قلعته المظلمة التي تحتوي  
في داخلها على سبعة أبواب، تطلب  
جوديث، رغبةً منها في تبديد الظلمة،  
مفاتيح الأبواب. تفتح جوديث الأبواب  
واحدةً تلو الأخر، وخلف الباب السابع  
تجد نساء بلويبرد السابقات. تنضم  
جوديث إليهن تاركة بلويبرد في ظلمة  
وعزلة.

هي الأوبرا الوحيدة لـ بارتوك، وتعد  
واحدةً من أعظم أوبرات القرن العشرين.

---

Duke of Mantua - دور «ten»  
في أوبرا ريغوليتو لـ فيردي. هو الدوق  
الخليع الذي يستخدم ريغوليتو.

---

الأدوار الرئيسية: القهرماننة  
«mezzo»، جيروم «ten»، لويزا  
«sop»، ميندوزا «bass»، فرديناند  
«bar»، كلارا «mezzo»، أنطونيو  
«ten»، كارلوس «bass».

قصة الأوبرا : إشبيلية، القرن الثامن  
عشر.

يعد دون جيروم أن يزوج ابنته لويزا  
من ميندوزا الهرم، لكن لويزا التي ترغب  
في الزواج من أنطونيو تتنكر بهيئة  
وصيفتها مارغريت وتهرب؛ تواجه أخيها  
فرديناند فاراً مع كلارا. توافق كلارا أن  
تختبئ في دير، لكي تتمكن لويزا  
المتنكرة أن تأخذ مكانها. أثناء ذلك  
تكون مارغريت قد خطت وهي متنكرة  
بهيئة لويزا لإقناع ميندوزا أن يفر بها.  
تنطلي الخدع على فرديناند وأنطونيو  
أيضاً، وعندما يتقابل جميع الأطراف في  
الدير، يقترح الاثنان اللجوء إلى مبارزة.  
أخيراً تحل جميع المسائل، ويدع دون  
جيروم ولديه يقرران بأنفسهما أمر  
زواجهما.

٣- أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف  
الإسباني روبرتو غيرهارد. بثت أول مرة  
في راديو الـ BBC عام ١٩٤٩. وضع  
نصها المؤلف نفسه بالاشتراك مع  
كريستوفر هاسال.

Durch die Wälder – ريا يغنيها  
ماكس «ten» في الفصل ول من وبرا  
الطقة الحرة ل فيبر.

Dyer's Wife – دور «sop» في  
وبرا امرأة بلا ظل ل ريتشارد شتراوس.  
هي زوجة الصباغ.

Dulcamara, Dr – دور «b-bar»  
في وبرا كسير الحب ل دونيزيتي. هو  
مشعود متجول.

Dunque io son – ثنائي يغنيه  
روزينا «mezzo»، وفيغارو «bar» في  
الفصل ول من وبرا حلاق شيلية ل  
روسيني.

Duphol, bar on – دور «bar»  
ثانوي في وبرا لا ترافياتا ل فيردي. هو  
حامي فيوليتا.



## E

وضع نصها، المأخوذ عن أوفيد، بارون تشودي. وقُدمت النسخة المعدلة أول مرة في ٨ آب عام ١٧٨٠. هي آخر أوبرا لـ غلوك، وقد أخفقت لدى تقديمها على الرغم من موسيقاها المرهفة الفاتنة. ونادراً ما تُقدم اليوم.

### Edgar – إدغار

أوبرا من ثلاثة فصول (في الأصل أربعة) للمؤلف الإيطالي جياكومو بوتشيني. قُدمت أول مرة في ميلانو في ٢١ نيسان عام ١٨٨٩. وضع نصها، المأخوذ عن ألفريد دي موسيه، فيرديناندو فونتانا. وقُدمت النسخة المعدلة في فيرارا في ٢٨ شباط عام ١٨٩٢.

لأدوار الرئيسية : إدغار «ten»، فيديليا «sop»، تيغرانا «mezzo»، فرانك «bar». قصة الأوبرا : قرية في الفلاندرز، ١٣٠٢.

Eboli – دور «mezzo» في أوبرا دون كارلوس لـ فيردي. هي حظية الملك فيليب السابقة.

Ecco il mondo – آريا يغنيها ميفيستوفل «bass» في الفصل الثاني من أوبرا ميفيستوفل لـ بويتو.

Ecco l'orrido campo – آريا تغنيها أميليا «sop» في الفصل الثاني من أوبرا حفلة رقص تنكرية لـ فيردي.

Ecco ridente – آريا يغنيها كونت ألمانيفا «ten» في الفصل الأول من أوبرا حلاق إشبيلية لـ روسيني.

### Echo et Narcisse

#### – إيكو ونرسييس

أوبرا من خمسة فصول لـ غلوك. قُدمت أول مرة في باريس في ٢٤ أيلول عام ١٧٧٩.

## Education Manquée , Une

### - تربية ناقصة

أوبرا هزلية للمؤلف الفرنسي إيمانويل شابريير. قُدمت أول مرة في باريس في ١ أيار عام ١٨٧٩. وضع نصها يوجين ليتيريير وألبرت فانلو.

### ' L , Egisto - إغيستو

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي بيير فرانشيسكو كافاللي. قُدمت أول مرة في فينيسيا عام ١٦٤٣. وضع نصها جيوفاني باتيستا فاوستيني.

بعد نحو ٣٠٠ سنة من الإهمال قُدمت عدة مرات في السنوات المنصرمة.

Eglantine - دور «sop» في أوبرا أوريانته ل فيبير. هي واقعة في غرام أدولار.

Einsam in trüben Tagen - أريا تغنيها إلزا «sop» في الفصل الأول من أوبرا لوهنغرين ل فاغنر.

Eisenstein , Gabriel von - دور «ten» في أوبريت الخفاش ل جوهان شتراوس الثاني. هو زوج روزاليند. غالباً ما يغنى الدور من طبقة ال «bar».

Eisslinger , Ulrich - دور «ten» ثانوي في أوبرا أساتذة الغناء في نورنبيرغ ل فاغنر. هو واحد من أساتذة الغناء.

فيديليا وتيغرانا تحبان إدغار. كذلك يحب فرانك شقيق إدغار تيغرانا لكنها ترفضه بازدراء. وأثناء اجتماع الفلاحين للصلاة، تغني تيغرانا أغنية دنيوية، فيدينها القرويون على سلوكها، فيدافع عنها إدغار ويفر معها بعد أن يضرم النار بمنزله، يحاول فرانك منعها لكنه يتأذى نتيجة عراك مع أخيه.

يتوق إدغار إلى العودة إلى قريته وإلى فيديليا. تصل فصيلة من الجند على رأسها الكابتن فرانك، فينضم إليها إدغار، ويتخلى الإثنان عن تيغرانا.

يُشاع أن إدغار قد مات في معركة، وأثناء مراسم الجناز الذي يقام من أجله يسرد الكاهن في كلمته حماقات إدغار ومعاصيه. تدخل تيغرانا وتعلن أمام الناس أن إدغار خطط لتضليل أبناء قريته.

يندفع الحشد إلى النعش فيجده فارغاً. ثم يتضح أن الكاهن ما هو إلا إدغار. يشجب إدغار تيغرانا بينما ترتمي فيديليا بين ذراعيه، لكن تيغرانا تسارع فتقطعها طعنة قاتلة.

هي الأوبرا الثانية ل بوتشيني، وهي من أقل أعماله نجاحاً، ونادراً ما تقدم.

Edgardo - دور «ten» في أوبرا لوتشيا دي لاميرمور ل دونيزيتي. هو عشيق لوتشيا.

يستمد منه الإلهام، فيلتفت إلى عاشقين شابين هما ربيبه طوني، وإليزابيث، ويرسلهما إلى هامهورن لجمع الـ شريف أبيض (نبات في الجبال العالية له أوراق مستطيلة تحف بأزهاره). ويدعهما يموتان هناك. يلهمه موتهما كتابة أعظم قصائده «مرثاة من أجل عاشقين شابين».

هي واحدة من أروع أعمال هنزه، وقد قدمت على نطاق واسع جداً.

### Elektra - إليكترا

أوبرا من فصل واحد لـ ريتشارد شتراوس. قدمت أول مرة في درسدن في ٢٥ كانون الثاني عام ١٩٠٩. وضع نصها، المأخوذ عن سوفوكليس، هوفمانستال.

الأدوار الرئيسية: إليكترا «sop»، كريستوثيريس «sop»، كليتمنسترا «mezzo»، أوريست «bar»، ايجيستوس «ten».

قصة الأوبرا: تعيش إليكترا ابنة كليتمنسترا وأغامنون في حالة من الخزي، وهي تحلم بعودة أخيها أوريست لتتمكن من الثأر لمقتل أبيها أغامنون بتدبير من أمها كليتمنسترا التي حطمها الشعور بالإثم والندم.

يأتي غرباء بأخبار عن موت أوريست، فتحاول إليكترا إقناع أختها الرقيقة كريستوثيريس لكي تساعد على الثأر، لكن دون جدوى، تبدأ إليكترا بالحفر للعثور

È la solita storia - آريا يغنيها فيديريكو «ten» في أوبرا فتاة من الأزل للمؤلف فرانثيسكو شيليا.

Eléazer - دور «ten» في أوبرا اليهودية لـ هاليفي. هو صانع يهودي.

Electra - دور «sop» في أوبرا إيدومينيو لـ موتسارت. هي واقعة في غرام إيدامانت.

### Elegie für Junge Liebende

#### - مرثاة من أجل عاشقين شابين

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الألماني هانس فيرنر هنزه. قدمت أول مرة في شفتزينغين ٢٠ أيار عام ١٩٦١. وضع نصها دويل يو. هـ. أودين وشيستر كالمان.

الأدوار الرئيسية: جورج مايتنهوفر «bar»، هيلدا ماك «sop»، طوني ودكتور رايشمان «bass\ten»، إليزابيث زيمر «sop»، كارولينا «mezzo».

#### قصة الأوبرا: جبال الألب، عام ١٩١٠.

في كل عام يذهب الشاعر النرجسي المغرور مايتنهوفر إلى جبال الألب ليستمد الإلهام في عمله من هلوسات هيلدا ماك التي تنتظر دائماً عودة زوجها الذي اختفى أثناء شهر العسل، وقد مضى على اختفائه أربعين عاماً. وعندما يُكتشف جسده في النهر الجليدي؛ يبحث الشاعر عن مكان آخر

٢- دور «sop» في أوبرا دون كارلوس لـ فيردي. هي ابنة ملك فرنسا، يتزوجها ملك إسبانيا فيليب الثاني.

٣- دور «sop» في أوبرا مرثاة من أجل عاشقين شابين لـ هنزه. هي واقعة في غرام طوني رايشمان.

### Elisabetta Regina d'inghilterra

#### - إليزابيث ملكة إنكلترا

أوبرا من فصلين لـ روسيني. قدمت أول مرة في نابولي في ٤ تشرين الأول عام ١٨١٥. وضع نصها، المأخوذ عن كارلو فيديرتشي، جيوفاني شميت.

الأدوار الرئيسية: إليزابيث الأولى «sop»، ليستر «ten»، ماتيلدا «sop»، دوق نورفوك «ten».

قصة الأوبرا: إنكلترا، القرن السادس عشر.

يُعلم دوق نورفوك الملكة إليزابيث الأولى أن ليستر تزوج سراً من ماتيلدا. وبعد فشل إليزابيث بإقناع ليستر بالتخلي عن ماتيلدا تضعه في السجن وتحكم عليه بالموت. في النهاية تنكشف مكائد دوق نورفوك، وتصفح الملكة عن ليستر وماتيلدا.

أعاد روسيني في هذه الأوبرا استخدام افتتاحية أوبرا أورليانو في تدمر وخاتمتها

Elisetta - دور «sop» في أوبرا الزواج السري لـ شيماروزا. هي ابنة جيرونيمو.

على الفأس التي قُتل بها أغامنون، لكن يقاطعها أحد الغرياء الذي تدرك تدريجياً أنه أوريست، يدخل أوريست القصر ويقتل كليتمسترا وعند عودة إيجيستوس عشيق كليتمسترا تضيء له إليكترا، وهي الآن نصف مجنونة من البهجة، الطريق إلى الداخل ليلقى حتفه. بعد ذلك ترقص إليكترا رقصاً جنونياً منتشية بما حققته من نصر ثم تسقط ميتة.

هي ثمرة تعاون شتراوس وهوفمانستال الأولى، وينظر إليها البعض بصفتها أعظم أعمال شتراوس الأوبرالية. هي عمل مفعم بالقوة والقسوة، ويعكس معالجة بارعة ومهتاجة لـ نص سوفوكليس.

Count , Elemer - دور «ten» في أوبرا أرابيلاً لـ ريتشارد شتراوس. هو واحد من خطاب أرابيلاً.

Elena: ١- دور «sop» في أوبرا سيدة البحيرة لـ روسيني. هي ابنة دوغلاس.

٢- دور «sop» في أوبرا مارينو فالبيرو لـ دونيزيتي.

٣- دور «sop» في أوبرا ميفيستوفل لـ بويتو. هي هيلين الطروادية.

٤- دور «sop» في أوبرا الديسمبريون لـ شابورين.

Elisabeth: ١- دور «sop» في أوبرا تانهاوز لـ فاغنز. هي ابنة الكونت هيرمان.

## Elisir d'Amore

### - إكسير الحب

أوبرا هزلية من فصلين لـ دونيزيتي. قدمت أول مرة في ميلانو في ١٢ أيار عام ١٨٣٢. وضع نصها، المأخوذ عن يوجين سكريب، فيليبس روماني.

الأدوار الرئيسية : نيمورينو «ten»، أدينا «sop»، دكتور دولكامارا «b-bar»، بيلكور «bar»، جيانيتا «sop».

قصة الأوبرا : يشتري الشاب الخجول نيمورينو، بتأثير من قصة تريستان وايزولده، إكسير الحب من الدكتور الدجال دولكامارا، أملاً في كسب قلب أدينا التي تؤثر بيلكور، سيرجنت الحامية العسكرية وتعهده بالزواج.

وبعد تناول إكسير الحب الذي لم يكن سوى نبيذ بوردو، يتصرف نيمورينو تصرفات خرقاء تزعم أدينا التي توافق فوراً على الزواج من بيلكور.

يعتقد نيمورينو أنه بحاجة إلى زجاجة ثانية لإحراز أثر فوري، لكنه لا يملك المال، فينضم إلى الجيش ليشتري زجاجة أخرى بالمعونة التي تقدم للمجندين.

في تلك الأثناء كانت جيانيتا وفتيات أخريات قد علمن بوفاة خال نيمورينو الذي خلف له ثروة كبيرة، إنهن يكتشفن فجأة وسامة نيمورينو.

يتجاهل نيمورينو موت خاله ويعزو إعجاب الفتيات به إلى مفعول إكسير الحب . تستاء

أدينا من لا مبالاته غير المعهودة، وتسعى إلى تحريره من الجندية، وتعترف له بأنها تحبه. يتزوج الاثنان، ويجمع دولكامارا ثروة طائلة من مبيعات إكسير الحب.

هي واحدة من أعمال دونيزيتي الشائقة والمحبة، إنها أوبرا شبه جادة أكثر منها أوبرا هزلية، ففيها لحظات من الجوى الحقيقي.

Ella giammai m'amo - مونولوج يؤديه الملك فيليب «bass» في الفصل الرابع من أوبرا دون كارلوس لـ فيردي.

Elle a fui - آريا تغنيها أنتونيا «sop» في فصل أنتونيا في أوبرا حكايات هوفمان لـ أوفنباخ.

Ellen Orford - دور «sop» في أوبرا بيتر غريمز لـ بريتين، هي معلمة القرية.

Elsa - دور «sop» في أوبرا لوهنغرين لـ فاغنز. هي ابنة دوق باربانت المتهمه باطلاً.

È lucevan le stelle - آريا يغنيها كافارادوسي «ten» في الفصل الثالث من أوبرا توسكا لـ بوتشيني.

Elvino - دور «ten» في أوبرا المسرمنة (الفتاة التي تسير في نومها) لـ بيليني. هو مزارع سويسري شاب.

الأدوار الرئيسية : بروتس جونز «bar»، هنري «ten»، ساحرة الطبيعة العجوز «sop».

قصة الأوبرا : جزيرة كاريبيه.

كان بروتس جونز، العتال السابق والمقامر والمجرم، قد فر من العدالة، ولجأ إلى جزيرة كاريبيه نصّب نفسه عليها حاكماً طاغية. يُعلمه هنري أن رجال القبيلة في طريقهم للإطاحة به، فيفر إلى الأدغال، وفيها يجابهه (في هلوساته) ضحاياه السابقون.

يتوسل جونز إلى الله من أجل الصفح والغفران، وأخيراً يقتل نفسه بأخر رصاصة في حوزته، برصاصة فضية ادخرها لهذا الهدف.

لاقت هذه الأوبرا نجاحاً ملحوظاً لدى ظهورها، لكنها نادراً ما تقدم الآن.

Empress – دور «sop» في أوبرا امرأة بلا ظل لريتشارد شتراوس. هي امرأة بلا ولد، بلا ظل.

## Enchantress , The

– العرافة «Charoydeka»

أوبرا من أربعة فصول لـ تشايكوفسكي. قدمت أول مرة في بطرسبورغ في ١ تشرين الثاني عام ١٨٨٧. وضع نصها ي. شبلززينسكي.

Elvira: ١- دور «sop» في أوبرا دون جيوفاني لـ موتسارت. هي السيدة التي تخلى عنها دون جيوفاني.

٢- دور «sop» في أوبرا فتاة إيطالية في الجزائر لـ روسيني. هي زوجة بيبي.

٣- دور «sop» في أوبرا إرناني لـ فيردي. هي واقعة في غرام إرناني.

٤- دور «sop» في أوبرا بيوريتانيو إسكتلندا لـ بيليني. هي ابنة غ. والتون.

Emilia – دور «mezzo» في أوبرا عطيل لـ روسيني، وفي أوبرا عطيل لـ فيردي. هي زوجة ياغو، ومرافقة ديزديمونة.

Emperor: ١- دور «ten» في أوبرا امرأة بلا ظل لـ ريتشارد شتراوس .

٢- دور «bar» في أوبرا العندليب لـ سترافينسكي.

٣- دور «mezzo» (بنطالي) في أوبرا نتقدم نحو النهر لـ هنزه.

## Emperor Jones , The

– الإمبراطور جونز

أوبرا من فصلين للمؤلف الأمريكي (مولود في بولندا) لويس ثيودور غرونبرغ. قدمت أول مرة في نيويورك في ٧ كانون الثاني عام ١٩٣٣. وضع نصها، المأخوذ عن يوجين أونيل، كاثلين جافا.

التوزيع الأوركستراي، وقد نجحت نجاحاً  
فورياً، وما زالت تتمتع بشعبية واسعة.

Enrichetta – دور «mezzo» في أوبرا  
بيوريتانيو إسكتلندا لـ بيليني. هي الملكة  
هنرييتا ماريا (١٦٠٩-١٦٦٩).

Enrico: ١ - دور «bar» في أوبرا  
لوتشيا دي لاميرمور لـ دونيزيتي. هو أخ  
لوتشيا.

٢- دور «bass» في أوبرا أنا بولينا لـ  
دونيزيتي. هو الملك هنري الثامن.

٣- دور «ten» في أوبرا روزموند  
الإنجليزية لـ دونيزيتي. هو الملك هنري  
الثاني.

٤- دور «bar» في أوبرا جرس الليل لـ  
دونيزيتي. هو واقع في غرام سيرافينا.

٥- دور «ten» في أوبرا Maria de  
Rudenz لـ دونيزيتي.

٦- دور «bar» في أوبرا Maria di  
Rohan لـ دونيزيتي. هو متزوج ماريا  
سراً.

٧- دور «bar» في أوبرا  
L'Isola Disabitata لـ هايدن. هو  
الذي تحبه سيلفيا.

٨- دور «ten» في أوبرا  
L'Aio nell' Imbarazzo لـ دونيزيتي. هو  
ابن جيليو.

هي من أقل أوبرات تشايكوفسكي نضجاً،  
ونادراً ما تقدم حتى في روسيا.

## Enfant et les Sortilèges , L' - الطفل والسحر

أوبرا من مقطعين لـ موريس رافيل. قُدمت  
أول مرة في مونت كارلو في ٢١ آذار  
١٩٢٥. وضعت نصها كوليت.

الأدوار الرئيسية : طفل «mezzo»، أم  
«cont»، نار «sop»، مادة الحساب «ten»،  
شجرة «bass»، الساعة الكبيرة «bar»،  
سناجب «mezzo».

قصة الأوبرا : بيت ريفي في النورماندي.  
تعاقب الأم طفلها بسبب إهماله واجبه  
المدرسي.

وفي ثورة غضب ينزع الطفل ورق الجدران  
ويجذب بقوة ذنب القطة... تدب الحياة  
بالكنبة والساعة والألعاب وبأشياء أخرى  
تعبر عن استيائها من سلوك الطفل، حتى  
الحساب يوبخه، عند المساء يجد الطفل  
الحيوانات والأشجار معادية له على حد  
سواء، يُصاب السناجب عن غير قصد  
بجروح، فيتقدم منه الطفل ويعتني به برقة  
ونعومة.

وعندما ترى الحيوانات ذلك تلين تجاهه  
وتصفح عنه. يعود الطفل إلى البيت، إلى  
أمه، ويسود الهدوء والصفاء.

هي عمل مبهج يعكس مهارة عالية جداً في

كبير، إنها تتضمن بعضاً من أروع آرياته،  
ويعد دور عثمان واحداً من أعظم الأدوار  
الهزلية في الأوبرا.

Enzo – دور «ten» في أوبرا الـ  
جيوكوندا لـ بونكييللي. هو نبيل يُحب لورا.

Epouse que brave fille – آريا  
يغنيها ليسكو «bar» في الفصل الثالث من  
أوبرا مانون لـ ماسنيه.

Era la notte – آريا يغنيها ياغو «bar»  
في الفصل الثاني من أوبرا عطيل لـ فيردي.

Erda – دور «cont» في أوبرا ذهب  
الراين وسيغفريد لـ فاغنر، هي أم الأرض  
البدائية.

Erik: ١- دور «ten» في أوبرا الهولندي  
الطائر لـ فاغنر. هو صياد يحب سنتا.

٢- دور «ten» في أوبرا فينيمور وغيردا لـ  
ديليوس. هو رسام.

Eri tu – آريا يغنيها ريناتو «bar» في  
الفصل الثالث من أوبرا حفلة رقص تنكرية  
لـ فيردي.

### Ernani – إرناني

أوبرا من أربعة فصول لـ فيردي، قُدمت أول  
مرة في فينيسيا في ٩ آذار عام ١٨٤٤.

٩- دور «ten» ثانوي في أوبرا أرولدو لـ  
فيردي. هو عم مينا.

### Die Entführung aus dem Serail , اختطاف من السراي

أوبرا من ثلاثة فصول لـ موتسارت، قُدمت  
أول مرة في فيينا في ١٦ تموز عام ١٧٨٢.  
وضع نصها، المأخوذ عن كريستوف  
فريدرش بريتنر، غوتليب ستيفاني.

الأدوار الرئيسية : كونستانز «sop»،  
بيلمونت «ten»، عثمان «bass»، بلونشن  
(أو بلوند) «sop»، بيدريللو «ten»،  
الباشا سليم «متحدّث».

قصة الأوبرا : تركيا القرن السادس  
عشر.

يصل النبيل الإسباني بلمونت إلى قصر  
الباشا سليم للبحث عن كونستانز التي  
أسرت مع خادماتها الإنجليزية بلوند، ومع  
خادمه الخاص بيدريللو، يحصل بيدريللو  
على الرغم من شكوك عثمان المشرف على  
شؤون القصر والذي يحب بلوند، على إذن  
بالعمل في خدمة الباشا. تقاوم بلوند رغبة  
عثمان بها، كما ترفض كونستانز أن تكون  
في عداد حريم الباشا. يُسكر بيدريللو  
عثمان ليتمكن هو وبلمونت من الهرب،  
لكنهما يفشلان في ذلك ويُعتقلان. يعلم  
الباشا أن بلمونت هو ابن أكبر عدو له،  
لكنه يلعب دور الشهم ويطلق سراح الجميع.  
هي أول أوبرا لـ موتسارت تحظى بنجاح



إلى أبعد حد الطاقات الكامنة في طبقة  
الباريتون الصوتية.

Ernani involami - آريا تغنيها إلفيرا  
«sop» في الفصل الأول من أوبرا إرناني لـ  
فيردي.

Ernesto: ١- دور «sop» (بنطالي) في  
أوبرا غريزيلدا للمؤلف الإيطالي جيوفاني  
بونونشيني (١٦٧٠ - ١٧٤٧).

٢- دور «mezzo» (بنطالي) في أوبرا  
العالم فوق القمر لـ هايدن.

٣- دور «bar» في أوبرا القرصان لـ  
بيليني. هو زوج ايموغن.

٤- دور «ten» في أوبرا دون باسكوال لـ  
دونييتي.

**Ero the Joker - الجوكر إيرو**  
(Ero s Onoga Svijeta)

(العنوان باللغة الصربية يعني إيرو من العالم  
الأخر)

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف اليوغسلافي  
ياكوف غوتوفاك. قُدمت أول مرة في زغرب  
في ٢ تشرين الثاني عام ١٩٣٥. وضع  
نصها، المأخوذ عن دالماتيان، ميلان  
بيغوفيتش.

الأدوار الرئيسية : إيرو «ten»، ديولا  
«sop»، دوما «mezzo».

وضع نصها، المأخوذ عن فيكتور هوغو،  
ماريا بيافه.

الأدوار الرئيسية : إرناني «ten»، إلفيرا  
«sop»، كارلو «bar»، داسيلفا «bass».

قصة الأوبرا : إسبانيا القرن السادس  
عشر.

إلفيرا مخطوبة إلى النبيل الإسباني سيلفا،  
لكنها تحب النبيل المنفي الذي تحول إلى  
خارج عن القانون والذي يُعرف بـ إرناني.

ويحبها أيضاً كارلو ملك إسبانيا . وفي يوم  
زفافها من سيلفا يأخذها كارلو رهينة نظراً  
لأن آداب الضيافة لا تسمح لـ سيلفا

بتسليم إرناني إليه. إرناني يُخبر سيلفا  
بأنه على استعداد لأن يقتل نفسه ولكن  
بعد إنقاذ إلفيرا، ويعطيه بوقاً، واعداء  
سيلفا بأنه سيقتل نفسه بعد سماع صوت  
ذلك البوق.

تحيك مجموعة من المتآمرين بينهم إرناني  
وسيلفا مؤامرة لاغتيال كارلو، لكن الأخبار  
تحمل نبأ انتخابه إمبراطوراً. يصفح كارلو  
عن المتآمرين نزولاً عند رغبة إلفيرا،  
ويعيد لـ إرناني أملاكه، ويبارك زواجه من  
إلفيرا.

وبعد حفلة الرقص التي تقام احتفالاً بالزواج  
يُسمع صوت البوق. يلتزم إرناني بالوفاء  
بوعده، ويطن نفسه ويموت.

هي الأوبرا الخامسة لـ فيردي التي وطّدت  
سمعته الأوربية، إنها تتضمن ألحاناً قوية،  
وهي العمل الأول الذي يستثمر فيه فيردي

## Esclarmonde – إسكلارموند

أوبرا من أربعة فصول وتمهيد وخاتمة لـ ماسنيه. قدمت أول مرة في باريس في ١٤ أيار عام ١٨٨٩. وضع نصها ألفريد بلو ولويس دو غرامونت.

الأدوار الرئيسية : إسكلارموند «sop»، رولاند دو بلو «ten»، بارسيبيز «mezzo»، اسقف بلو «bar»، فوركاس «bass»، اينياس «ten».

قصة الأوبرا : بيزنطة وفرنسا، بداية القرون الوسطى.

تقع إسكلارموند، ابنة ملك بيزنطة فوركاس، في غرام الفارس الفرنسي رولاند، على الرغم من تصريح والدها بأن وراثتها لعرش أبيها وقواها السحرية تعتمد على بقائها بعيدة عن الرجال.

تستخدم إسكلارموند قواها السحرية الخاصة لإغواء رولاند الذي أنجز بمساعدتها مآثر بطولية. وعندما يعلن والدها بأنها تعرض حياة رولاند وقواها السحرية للخطر بسبب حبها، تتخلى عنه. يفوز رولاند في مسابقة الفروسية التي نظمها فوركاس للفوز بيد أميرة محببة. يظهر في النهاية بأن هذه الأميرة ليست سوى إسكلارموند.

هو عمل غريب في طرازه إذ يظهر تأثر ماسنيه بفاغنر وأسلوبه في استخدام اللايتموتيف.

قصة الأوبرا : قرية في جبال دينا. يظهر ميشا من مخزن للتبن ويحط وسط مجموعة من الفتيات بينهن ديولا، ويعلن أنه إيرو وأنه سقط من السماء لأنه كان ثمة ثقب فيها. تحاول دوما زوجة والد ديولا أن تبعده، لكنه يقنعها بأن وضع أمها في السماء سيئاً للغاية وأنها بحاجة إلى مساعدة مالية. تجلب دوما المال وتعطيه لـ إيرو. وبمساعدة الطحان يهرب إيرو مع ديولا.

يعود الاثنان وقت سوق القرية الموسمي، ويعلن إيرو بأنه ليس مسكيناً لا يصلح لشيء، بل هو ابن مزارع ثري وأنه أراد أن يختبر حب ديولا له. يبارك والد ديولا الاثنين.

هي من أكثر الأوبرات شعبية في يوغوسلافيا، إنها قطعة من الفن الشعبي مكتوبة بالأسلوب الإيطالي.

## Erwartung – توقع

أوبرا من فصل واحد لـ شونبرغ. قدمت أول مرة في براغ في ٦ حزيران عام ١٩٢٤. وضع نصها ماري بابينهايم.

الأدوار الرئيسية : امرأة «sop».

هي مونودراما قوية ذات حدة تعبيرية. وتروي قصة امرأة تنتظر عشيقها في الغابة ليلاً، ثم تعثر مصادفة على جثته.

Escamillo – دور «bar» في أوبرا كارمن لـ بيزيه. هو مصارع ثيران.

مرة في باريس في ١٦ شباط عام ١٨٥٤، وقد عدل نصها يوجين سكريب.

**الأدوار الرئيسية :** كاترين «sop»، بطرس «bass»، دانيلوفيتس «ten»، براسكوفيا «sop»، غريزينكو «bar»، جورج «ten»، اسماعيلوف «ten»، ناتالي «sop».

**قصة الأوبرا :** يتنكر قيصر روسيا بطرس بزي نجار ويتودد إلى الفتاة كاترين. تأخذ كاترين مكان أخيها جورج في الجيش الروسي. يُظن أنها المتآمر الذي أمر بإعدامه، فتلوذ بالفرار وتصاب بجروح. يُؤتى بكاترين إلى قصر القيصر وقد فقدت عقلها، لكنها تستعيد صحتها العقلية حين ترى بطرس وتغدو قيصرة.

بُنيت الأوبرا على حادث جرى في حياة فريدريك الأكبر، لكن نُقل الحدث إلى روسيا. وقد حازت الأوبرا على نجاح كبير خلال القرن التاسع عشر، لكنها الآن نادراً ما تُقدم.

### Eugene Onegin

**- يفغيني أونيجن « Yevgeny Onyegin »**

أوبرا من ثلاثة فصول لـ تشايكوفسكي. قُدمت أول مرة في موسكو في ٢٩ آذار عام ١٨٧٩. وضع نصها، المأخوذ عن بوشكين، المؤلف نفسه بالإشتراك مع كونستانتين شيلوفسكي.

È sogno? - أريا يغنيها فورد «bar» في الفصل الثاني من أوبرا فالستاف لـ فيردي.

**Esultate!** - إعلان عطيل «ten» بالنصر على الأتراك في الفصل الأول من أوبرا عطيل لـ فيردي.

### L'Étoile - النجمة

أوبرا هزلية من ثلاثة فصول للمؤلف الفرنسي إيمانويل شابريير. قُدمت أول مرة في باريس في ٢٨ تشرين الثاني عام ١٨٧٧. وضع نصها يوجين لوتيريير وألبرت فانلو.

**الأدوار الرئيسية :** لازولي «mezzo»، بوفت «bar»، لالو «sop»، فروتقل «bar»، سيمون «ten».

هي أوبرا صغيرة مبهجة وصفها سترافينسكي بالتحفة الصغيرة، وما زالت تُقدم باستمرار.

### L'Étoile du Nord

#### - نجمة الشمال

أوبرا من ثلاثة فصول لـ مايربير. قُدمت أول مرة (بعنوان Ein Feldlager in schlesien) في برلين في ٧ كانون الأول عام ١٨٤٤. وضع نصها لـ ريلستاب. وقُدمت النسخة المعدلة أول مرة (بعنوان Vielka) في فيينا في ١٨ شباط عام ١٨٤٧، وقُدمت النسخة النهائية المعدلة أول

هي من أكثر أوبرات تشايكوفسكي شعبية، ويُنظر إليها بوصفها رائعته.

### Euridice – أوريديس

هناك عدة أعمال تحمل هذا العنوان تسرد خرافة أورفيوس وضع نصها أوتافيو رينوتشيني، نذكر منها :

١- أوبرا من ستة مشاهد وتمهيد للمؤلف الإيطالي جاكوبو بييري (١٥٦١ – ١٦٣٣).  
قُدمت أول مرة في فلورنسا في ٦ تشرين الأول عام ١٦٠٠.

الأدوار الرئيسية : أوريديس «sop»، أورفيو «ten»، أرسيترو «bass»، دافني «mezzo»، بيرسيفون «mezzo».

هي من الأوبرات المبكرة التي ما زالت موسيقاها باقية.

٢- أوبرا من ستة مشاهد وتمهيد للمؤلف الإيطالي جوليو كاتشيني ( ١٥٤٥ – ١٦١٨) قدمت أول مرة في فلورنسا في ٥ كانون الأول عام ١٦٠٢.

الأدوار الرئيسية: أوريديس «mezzo»، أورفيو «ten»، تراجيدي «mezzo»، شارون «bass».

### Euryanthe – أوريانث

أوبرا من ثلاثة فصول لـ فيبر. قُدمت أول مرة في فيينا في ٢٥ تشرين الأول عام ١٨٢٣. وضع نصها، المأخوذ عن قصة

الأدوار الرئيسية : أونيفن «bar»، تاتيانا «sop»، لينسكي «ten»، الأمير غريمين «bass»، أولغا «mezzo»، فيليبينا «cont»، مدام لارينا «mezzo»، م. تريكويت «ten»، زاريتسكي «bass».

قصة الأوبرا : روسيا نهاية القرن الثامن عشر، عزبة مدام لارينا.

تقع الشابة الرقيقة تاتيانا ابنة لارينا في غرام أونيفن صديق لينسكي خطيب أختها أولغا. تظل تاتيانا ساهرة طوال الليل وهي تكتب رسالة حب ملتهبة إلى أونيفن. في الصباح التالي ينصحها أونيفن بضبط النفس، ويطلب منها أن تنسأه. في حفل عيد ميلاد تاتيانا المخدولة والمنطوية على نفسها يسلي أونيفن، الذي مل حياة الريف ، نفسه بمغازلة أولغا مما يثير حفيظة لينسكي وغيرته فيدعوه إلى مبارزة.

وعلى الرغم من أن كلا الرجلين لا يرغبان في القتال، إلا أن أحداً منهما لم ينسحب منه، فتتم المباراة ويُقتل لينسكي. تمر عدة سنوات يعود بعدها أونيفن، الذي كان في رحلة خارج روسيا، إلى بطرسبورغ. وفي حفلة راقصة تجري في قصر الأمير غريمين، المتزوج الآن من تاتيانا، يقابل أونيفن تاتيانا ويُدرك أنه يحبها. يطلب أونيفن من تاتيانا أن تفر معه. تعترف تاتيانا بأنها ما زالت تحبه، لكنها ترفض بعناد اقتراحه؛ شرفها يمنعها من أن تهجر غريمين. يُترك أونيفن ليغرق في وحدته.

- ٢- دور «sop» في أوبرا أورفيو وأوريديس ل غلوك.
- ٣- دور «sop» في أوبريت أورفيه في العالم السفلي ل أوفنباخ.
- ٤- دور «sop» في أوبرا أحزان أورفيوس ل داريوس ميلو (D. Milhaud).
- ٥- دور «mezzo» في أوبرا أنتيغونا ل كارل أرف.
- ٦- دور «mezzo» في أوبرا قناع أورفيوس للمؤلف البريطاني هـ. بيرتويستل.
- Eva - دور «sop» في أوبرا أساتذة الغناء في نورنبرغ ل فاغنر. هي ابنة بوغنر.

### Der , Evangeliman – المبشر

أوبرا من فصلين للمؤلف النمساوي فيلهلم كاينزل. قُدمت أول مرة في برلين في ٤ أيار عام ١٨٩٥. وضع نصها، المأخوذ عن ليوبولد فلوريان مايسنر، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية: ماتياس «ten»، مارتا «Sop»، ماغدالين «mezzo»، جوهانيس «bar»، أنغل «bass».

قصة الأوبرا : سانت أوتمار، النمسا، ١٨٢٠ – ١٨٥٠.

تروي الأوبرا قصة غيرة جوهانيس التي دفعته إلى اقتراف أعمال حطمت حب شقيقه ماتياس لمارتا. إذ يرسل ماتياس الطاهر إلى السجن، وأثناء غيابه تنتحر مارتا. وبعد تحرره من السجن يغدو ماتياس مبشراً

شعرية فرنسية من القرن الثالث عشر، هيلميون فون شيزي.

الأدوار الرئيسية : أوريانت «sop»، أدولار «ten»، إغلانتين «sop»، ليزيانت «bar»، الملك لويس «bass».

قصة الأوبرا : فرنسا القرن الثاني عشر. ليزيانت يراهن أدولار على أنه يستطيع إغواء أوريانت التي يحبها أدولار. تستودع أوريانت صديقتها إغلانتين، التي تحب أدولار أيضاً، سر انتحار شقيقة أدولار. تمرر إغلانتين المعلومة إلى ليزيانت الذي يستخدمها ليعن كذباً خيانة أوريانت. يأخذ أدولار أوريانت إلى الصحراء عاجزاً على قتلها، لكنه يدعها وشأنها عندما تنقذه من أفعى. ينقذ الملك لويس الذي كان يُمارس رياضة الصيد أوريانت ويقتنع ببراءتها. تكشف إغلانتين، التي هي على وشك الزواج من ليزيانت، عن خيانتها. يُعتقل ليزيانت ويُلتم شمل أدولار وأوريانت.

إن ضعف النص وافتقاره إلى المقومات الدرامية حداً من تكرار عرضها، مع أنها تتضمن مقاطع موسيقية ممتازة.

### Eurydice - أوريديس

هي زوجة أورفيوس وقد ظهرت في العديد من الأوبرات نذكر منها:

١- دور «sop» في أوبرا خرافة أورفيو ل مونتيفيردي.

## قصة الأوبرا : براغ والقمر.

حلم السيد بروتشيك حلمين. أولاً: حلم بأنه نُقل إلى القمر حيث يواجه عالماً غريباً تقطنه جماعة مصقولة جداً على الصعيد الفني. ثانياً: يعود للوراء إلى زمن القرن الخامس عشر ويتصرف بصورة وضیعة أثناء ثورة الهوسيين «Hussite» قبل العودة إلى الزمن الحاضر.

هي عمل ممتع يتضمن سخرية ذكية، ولا مع جداً على الصعيد الموسيقي. نادراً ما يُقدم خارج تشيكيا.

## Ezio - إيزيو

أوبرا من ثلاثة فصول ل هاندل. قُدمت أول مرة في لندن في ٢٦ كانون الثاني عام ١٧٣٢. وضع نصها بيتر ميتاستازيو.

الأدوار الرئيسية : إيزيو «mezzo»، فولفيا «sop»، ماسيمو «ten»، فارو «bass»، أونوريا «mezzo»، فالينتيناو «mezzo».

هي ليست من أوبرات هاندل التي تتمتع بشعبية، ونادراً ما تُقدم على الرغم من احتوائها على مقاطع موسيقية رائعة.

Ezio - دور «bar» في أوبرا أتيليا ل فيردي. هو جنرال روماني.

إنجيلياً. يأتي إليه شقيقه جوهانيس للاعتراف، فيغفر له دون أن يعرف أنه شقيقه.

هي من أكثر أعمال كاينزل نجاحاً، وقد حازت على شعبية كبيرة عند ظهورها (خلال ٤٠ عاماً عُرِضت أكثر من ٥٠٠٠ مرة)، وما زالت تُقدم بين حين وآخر في البلدان التي تتكلم الألمانية.

## Excursions of Mr Brouček , The - رحلات السيد بروتشيك (Výlety Pana Broučka )

أوبرا من مقطعين للمؤلف التشيكي ليوش ياناتشيك. قُدمت أول مرة في براغ في ٢٣ نيسان عام ١٩٢٠. وضع نصها، المأخوذ عن سفاتوبلوك تشيخ، المؤلف نفسه بالاشتراك مع فيكتور دايك وفرانتشيك بروخازكا. المقطعان (منفصلان في الأصل) هما رحلة السيد بروتشيك إلى القمر (Výlet pana Broučka do Měsíce) وضع عام ١٩١٥، ورحلة السيد بروتشيك إلى القرن الخامس عشر (Výlet pana Broučka do xv stol) وضع عام ١٩١٧.

الأدوار الرئيسية : بروتشيك «ten»، ماتزال «ten»، مالينكا «sop»، السيد فورفل «bar»، ساكريستان «bar»، شاعر «bar»، رسام «ten»، سفاتوبلوك تشيش «ten»، مؤلف «ten»، نادل «sop».

## F

عليها عام ١٩٠١. وهي منذ ذلك الحين تقدم على نحو منتظم.

Falke, Dr – دور «bar» في أوبريت الخفاش لـ جوهان شتراوس الثاني. هو صديق فون ايزنشتاين.

### Falstaff – فالستاف

هنالك عدة أوبرات تحمل هذا العنوان أُخذ نصها من مسرحية زوجات وندسور المرحات لـ شكسبير. نذكر منها:

- ١- أوبرا من فصلين لـ سالبييري. قُدمت أول مرة في فيينا في ٣ كانون الثاني عام ١٧٩٩. وضع نصها C. Defrancheschi P. لاقَت نجاحاً لدى ظهورها، لكنها نادراً ما تُقدم الآن.
- ٢- أوبرا من فصلين للمؤلف الإيرلندي مايكل بالف. قُدمت أول مرة في لندن في

Faber - دور «bar» في أوبرا الحديقة المتاهة لـ تيببت. هو زوج ثيا.

Fafner – دور «bass» في أوبرا ذهب الراين وأوبرا زيغفريد لـ فاغنز. هو أحد العملاقين، يتحول في أوبرا زيغفريد إلى تنين.

### Fairy Queen , The – الملكة الجنية

شبه أوبرا من خمسة فصول وتمهيد لـ بورسيل. قُدمت أول مرة في لندن في نيسان عام ١٦٩٢. وضع نصها، المأخوذ من مسرحية حلم ليلة صيف لـ شكسبير، ايلكانا ستيل. الأصح أن توصف بأنها موسيقا مرافقة لعرض مسرحي، أو سلسلة من الماسكات. وقد ضاعت مدونتها الموسيقية عام ١٧٠١، ثم عُثِر

١٩ تموز عام ١٨٣٨. وضع نصها س. ماغيون.

٣- أوبرا من فصل واحد للمؤلف الفرنسي أدولف آدم. قُدمت أول مرة في باريس في ١٨ كانون الثاني عام ١٨٥٦. وضع نصها أدولف دو لوفين وجول - هنري فيرنوي دو سان - جورج.

٤- أوبرا من ثلاثة فصول لـ فيردي. قُدمت أول مرة في ميلانو في ٩ شباط عام ١٨٩٣. وضع نصها، المأخوذ من زوجات وندسور المرحات وهنري الرابع لـ شكسبير، أريغو بويتو.

الأدوار الرئيسية: فالستاف «bar»، فورد «bar»، أليس «sop»، السيدة كويكلي «mezzo»، نانيتا «sop»، فنتون «mezzo»، ميغ بيج «mezzo»، دكتور كايوس «ten»، بيستول «bass»، باردولف «ten».

قصة الأوبرا: ويندسور، القرن الخامس عشر.

يرسل السير جون فالستاف البدين مدمن الخمر رسالتين غزليتين متماثلتين إلى أليس زوجة التاجر الثري فورد، وإلى السيدة بيج، أملاً أن يغنم شيئاً من المال. تُقرر هاتان السيدتان ومعهما السيدة كويكلي ونانيتا ابنة أليس قبول

عروض فالستاف لتلقيه درساً قاسياً. وفي الوقت نفسه يكشف كل من بيستول وباردولف ومعهما د. كايوس للسيد فورد خطط فالستاف، فيقرر الجميع الانتقام منه. توفد السيدات كويكلي إلى الحانة لتخبر فالستاف أن السيدة أليس ترغب بلقائه في تلك الليلة. يُقدم باردولف وبيستول السيد فورد وهو متنكر إلى فالستاف على أنه فاعل خير يرغب في مساعدته لكسب ود السيدة فورد، فيقبل العرض. تشتكي نانيتا إلى السيدات أن والدها وعد بتزويجها الدكتور كايوس، فتعدنها بمساعدتها للزواج بمن تحب. يصل فالستاف ويبدأ بمغازلة السيدة فورد بطريقة خرقاء. وهنا تحدث المفاجأة إذ يصل كل من فورد والدكتور كايوس وباردولف وبيستول إلى البيت للبحث عن الفارس العاشق. يضطر فالستاف إلى الاختباء في سلة الغسيل المملأ بالثياب الوسخة ثم يقوم الجميع برمي السلة بما فيها في نهر التايمز. يعود فالستاف إلى الحانة فتخبره السيدة كويكلي مرة ثانية بأن السيدة فورد ترغب في رؤيته في الحديقة عند منتصف الليل لأمر هام. وحين يصل فالستاف في الوقت المحدد تتعالى أصوات أشباح مرعبة من وسط العتمة.



٦- دور في أوبرا «un Nuit 'Eté La songe d'd للمؤلف الفرنسي أمبرواز توماس.

### Fanciulla del West , La - فتاة الغرب

أوبرا من ثلاثة فصول لـ بوتشيني. قدمت أول مرة في نيويورك في ١٠ كانون الأول عام ١٩١٠. وضع نصها المأخوذ عن دافيد بيلاسكو، كارلو زانغاريني وجيلفو تشيفيني.

الأدوار الرئيسية: ميني «sop»، ديك جونسون «ten»، جاك رينس «bar»، جيك والاس «bass»، أشبي «bass».

قصة الأوبرا: كاليفورنيا، ١٨٥٠.

تعشق ميني، القيمة على صالون البولكا وصديقة عمال المناجم الذهب، الغريب ديك جونسون، الذي تكتشف بأنه راميريز قاطع الطريق المطلوب. وعندما تجرحه بندق جماعة الحفاظ على الأمن، تخبئه في كوخها، لكن الشريف جاك رينس الذي يحب ميني يكتشفه هناك، يتفق كل من ميني ورينس على أن يلعبا البوكر لتقرير مصير جونسون. فتفوز ميني عن طريق الغش في اللعب. يغادر رينس، لكن عمال المناجم يُلقون القبض عليه ويهمون بشنقه. تتوسل

تصاب السيدة فورد بالذعر وتهرب، أما فالستاف فيقع أرضاً، وتبدأ مجموعة متنكرة بتعذيب فالستاف وضربه وتتوعده بالويلات إن لم يقلع عن تصرفاته السخيفة، فيعد بذلك. يبارك السيد فورد وقد كشف عن وجهه زواج شخصين متنكرين معتقداً أنهما ابنته وكايوس. ثم لا يلبث أن يكتشف أنه زوّج ابنته من حبيبها فتتون فيبارك زواجهما ويتفق الجميع على أن العالم كله مجرد دعابة لا أكثر. هي آخر أعمال فيردي، وواحدة من أفضل أعماله، بل يعدها البعض أفضل أعماله على الإطلاق.

Falstaff, Sir John: ١ - دور «bass» في أوبرا زوجات ويندسور المرحات للمؤلف الألماني أوتو نيكولاي.

٢- دور «bar» في أوبرا فالستاف لـ فيردي.

٣- دور «bar» في أوبرا السيد جون عاشقاً لـ فون ويليامز.

٤- دور «bass» في أوبرا فالستاف لـ سالييري.

٥- دور «bass» في أوبرا At the Boar's Head لـ هولست.

Fatal mia donna – ثنائي تؤديه  
ليدي ماكبث «sop» وماكبث «bar» في  
الفصل الأول من أوبرا ماكبث لـ فيردي.

Fata Morgana – دور «sop» في  
أوبرا حب البرتقالات الثلاث لـ  
بروكوفيف. هي ساحرة.

### Fate – القدر (osud)

أوبرا من ثلاثة فصول لـ ياناتشيك. بُثت  
أول مرة في راديو برنو في ١٨ أيلول  
عام ١٩٣٤. (أُلفت عام ١٩٠٤). وضع  
نصها المؤلف نفسه بالاشتراك مع فيدورا  
بارتوسوفا.  
الأدوار الرئيسية: زيفني «ten»، ميلا  
«sop»، والدة ميلا «mezzo»،  
دكتور شـودا «ten»، لهوتسكي  
«bar».

قصة الأوبرا: مورافيا نحو عام ١٨٩٠.  
كانت ميلا قد كفت، بضغط من  
والدها عن لقاء المؤلف زيفني.  
يتقابلان ثانية ويقرران العيش معاً.  
وخلال مشادة كلامية حادة تقذف  
والدة ميلا نفسها من درج عال، كما  
تجر ميلا (التي تحاول إنقاذها) إلى  
الموت.  
هو عمل شبه سيريداتي بقي في الظل

ميني إليهم أن يحرروا من حب ويجنبوه  
الموت. يمضي العاشقان لبدء حياة  
جديدة.

هي من أكثر أوبرات بوتشيني نزوعاً  
نحو الحداثة.

Fanget an! – أريا يغنيها فالتر فون  
ستولزينغ «ten» في الفصل الأول من  
أوبرا أساتذة الغناء في نورنبيرغ لـ  
فاغنز. هي أغنية اختبار فالتر في  
المسابقة.

Faninal – دور «bar» في أوبرا  
فارس الورد لـ ريتشارد شتراوس. هو  
والد صوفي الذي رُفِع حديثاً إلى طبقة  
النبلاء.

### Farsa – مسرحية هزلية (بالإيطالية)

استخدم هذا التعبير لوصف الأوبرا  
الهزلية الإيطالية في بداية القرن التاسع  
عشر التي تتصف بنمطها الخفيف والتي  
عادة ما تكون من فصل واحد. مثال على  
ذلك أوبرا سينيور بروسكينو لـ روسيني.

Fasolt – دور «bass» في أوبرا ذهب  
الراين لـ فاغنز. هو أحد العملاقين الذي  
يبني الفالهاالا من أجل فوتان.

نصها، المأخوذ عن غوته، جول باربييه وميشيل كاريه.

الأدوار الرئيسية: فاوست «ten»، مارغريت «sop»، ميفيستوفيليس «bass»، فالنتين «bar»، سيبيل «mezzo»، السيدة مارتا «mezzo».

قصة الأوبرا: ألمانيا، القرن السادس عشر.

يبيع الفيلسوف المسن فاوست روحه لـ ميفيستوفيليس مقابل أن يعود شبابه وحبه لـ مارغريت الجميلة. يعهد فالنتين شقيق مارغريت إلى سيبيل المخلص بحماية مارغريت أثناء غيابه، لكن ميفيستوفيليس يُحبط جميع المحاولات التي يبذلها سيبيل ويقدم مارغريت إلى فاوست. يعود فالنتين من الحـرب ليجد مارغريت وقد تعرضت لفضيحة، فيدعو فاوست إلى مبارزة. يقتل فاوست، بمساعدة ميفيستوفيليس، فالنتين ويهجر مارغريت. تقتل مارغريت طفلها غير الشرعي (طفل فاوست) فتدان ويحكم عليها بالموت. يحاول فاوست، التائب الآن، أن ينقذها من السجن، الذي أصابها بالخبل. لكنها تتبينه كشيرير، وتصور لها خيالاتها يدي فاوست ملطختين بالدماء. يؤكد

طويلاً، وشق طريقه ببطء حتى في تشيكيا على الرغم من احتوائه على موسيقا رائعة.

## Fatinitza - فاتينيتزا

أوبريت من ثلاثة فصول للمؤلف النمسوي فرانز فون سوبيه. قُدمت أول مرة في فيينا في ٥ كانون الثاني عام ١٨٧٦. وضع نصها، المأخوذ عن يوجين سكريب، ف. زيل وريتشارد جينيه.

هي أول عمل لـ سوبيه بالطول الطبيعي، وقد حققت نجاحاً واسعاً لدى ظهورها، وما زالت تُقدم بين حين وآخر في البلدان الناطقة بالألمانية.

## Faust - فاوست

١- أوبرا من فصلين للمؤلف الألماني لويس شبور. قُدمت أول مرة في درسدن في ١ أيلول عام ١٨١٦. وضع نصها المأخوذ عن ماكسيمليان فون كلينجر، جوزيف كارل برنارد.

هي من أفضل أعمال شبور، كانت ناجحة في زمنها، لكنها نادراً ما تقدم الآن.

٢- أوبرا من خمسة فصول للمؤلف الفرنسي شارل غونو. قُدمت أول مرة في باريس في ١٩ آذار عام ١٨٥٩. وضع

## Favola d'Orfeo , La - خرافة أورفيوس

أوبرا من خمسة فصول وتمهيد لـ  
مونتيفيردي. قدمت أول مرة في مانتوا  
في ٢٤ شباط عام ١٦٠٧. وضع نصها  
أليساندرو ستريجيو.

الأدوار الرئيسية: أورفيو «ten»،  
رسول «mezzo»، أوريديس «sop»،  
شارون «bass»، بلوتو «bass»،  
بروسيرينا «sop»، أبولو «bass».

قصة الأوبرا: يقاطع الرسول الاحتفالات  
بالزواج المرتقب بين المغني أورفيو  
وأوريديس بخبر موت أوريديس. يقرر  
أورفيو البحث عنها في هاديس (مثنوى  
الأموات)، ويقنع شارون أن يعبر به نهر  
ستيكس. يوافق بلوتو وزوجته  
بروسيرينا على طلبه بارجاع أوريديس  
إلى الأرض شرط ألا ينظر إليها قبل  
إكمال الرحلة. وفي اللحظة التي يكونان  
فيها على مرأى من نهاية الرحلة لا يتمالك  
أورفيو نفسه فينظر إليها. تغور  
أوريديس فجأة عائدة إلى هاديس، تاركة  
أورفيو وراءها وقد تملكه الأسى.  
يواسيه أبولو ويعدده بأنه سيكون  
بمقدوره في الدار الآخرة التحديق في  
أوريديس إلى الأبد.

لم تُقدم بعد عرضها الأول حتى بداية

ميفيستوفيليس إدانتها، لكن الملائكة  
تلن خلاصها وترفعها إلى السماء، بينما  
يسوق ميفيستوفيليس فاوست إلى  
الجحيم.

هي من أنجح أعمال غونو، وربما كانت  
الأكثر شعبية بين جميع الأوبرات في  
النصف الثاني من القرن التاسع عشر، وما  
زالت تُقدم على نحو منتظم.

## Faust - فاوست

هو مشعوز ألماني متجول تقول  
الأسطورة بأنه باع روحه إلى الشيطان  
مقابل العودة إلى الشباب. وقد ظهر في  
العديد من الأوبرات وتتضمن:

١- دور «bar» في أوبرا فاوست لـ  
شبور.

٢- دور «ten» في أوبرا لعنة فاوست لـ  
بيرليوز.

٣- دور «ten» في أوبرا فاوست لـ  
غونو.

٤- دور «ten» في أوبرا ميفيستوفيل لـ  
بويتو.

٥- دور «ten» في أوبرا دكتور فاوست  
لـ بوسوني.

٦- دور «bass» في أوبرا الملاك الناري  
لـ بروكوفيف.

الدير. تأتي ليونور لتلتمس صفح  
فيرناند وغفرانه، فيستيقظ من جديد  
هواه الجارف، لكنها تنهار وتموت بين  
ذراعيه.  
هي واحدة من أعمال دونيزيتي الرائعة،  
وما زالت تُقدم على نحو منتظم.

### Fedeltà Premiata , La - مكافأة الإخلاص -

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هايدن. قدمت  
أول مرة في استرهازا في ٢٥ شباط عام  
١٧٨١. أخذ نصها عن جيوفاني باتيستا  
لورينزي.

الأدوار الرئيسية: تشيليا «sop»،  
فيلينو «ten»، أمارانتا «mezzo»،  
الكونت بيروكيتو «bar»، ميليبينو  
«bass»، نيرينا «sop»، ليندورو  
«ten»، ديانا «sop».

قصة الأوبرا: تحقيق اللعنة بمعبد ديانا  
الذي يشرف عليه الكاهن ميليبينو: لذا  
يتوجب أن يُضحى للهولة بعاشقين  
مخلصين، إلا إذا «ضححت روح  
بطولية بنفسها». تدور حول غرام فيلينو  
وتشيليا مكائد أمارانتا وأخيها لوندورو  
وحبيبتة فيلينو المهجورة نيرينا والكونت  
بيروكيتو. إن يأس فيلينو من استحالة  
ارتباطه بـ تشيليا، بسبب تلك المكائد  
يجعله يقرر التضحية بنفسه. لكن ديانا

القرن العشرين، والآن توطدت منزلتها  
بوصفها أول تحفة أوبرالية عظيمة. وهي  
تقدم الآن على نحو منتظم لكونها  
واحدة من الأوبرات الأبر في تاريخ  
الموسيقا.

### Favorite , La - المفضلة

أوبرا من أربعة فصول لـ دونيزيتي.  
قدمت أول مرة في باريس في ٢ كانون  
الأول عام ١٨٤٠. وضع نصها، المأخوذ  
عن ف. ت. باكولارد، ألفونس روير  
وغوستاف فاييز.

الأدوار الرئيسية: ليونور «mezzo»،  
فيرناند «ten»، ألفونسو «bar»،  
بالداسار «bass»، اينيس «sop».  
قصة الأوبرا: كاستيل، ١٣٤٠.

يهجر الراهب المبتدىء فيرناند حياة  
الرهينة بسبب حبه لـ ليونور الغامضة،  
التي هي في الواقع حظية ألفونس ملك  
كاستيل. تستغل ليونور تأثيرها على  
الملك ليمنح فيرناند منصباً عسكرياً.  
وبعد أن يتمكن فيرناند من إنقاذ حياة  
الملك في معركة. يطلب يد ليونور،  
فيوافق الملك، لكن ليونور غير قادرة  
على إخبار فيرناند بالحقيقة قبل حدوث  
الزفاف. وعندما يكتشف فيرناند بأن  
ليونور كانت حظية الملك يعود إلى

العدمي الروسي الكونت إيبانوف والأميرة فيدورا رومانوف.

### Fedra - فيدرا

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي إيلديبراندو بيزيتي. قُدمت أول مرة في ميلانو في ٢٠ آذار عام ١٩١٥. وضع نصها غابرييل دانونزيو.

الأدوار الرئيسية: فيدرا «sop»، إيبوليتو «ten»، تيزيو «bass».

قصة الأوبرا: بنيت الأوبرا على مسرحية هيبوليتوس لـ يوربيديس، وتروي قصة فيدرا زوجة ثيسبيوس التي أحببت هيبوليتوس ابن زوجها، وعندما رفض حبها شنقت نفسها تاركة رسالة تتهم فيها هيبوليتوس كذباً بأنه لوث شرفها.

حظيت بالنجاح لدى ظهورها، أما الآن فنادرًا ما تقدم.

### Die Feen - الجنيات

أوبرا من ثلاثة فصول لـ فاغنر. قُدمت أول مرة في ميونيخ في ٢٩ حزيران عام ١٨٨٨ (أُلفت عام ١٨٣٤). وضع نصها، المأخوذ عن كارلو غوزي، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية: آدا «sop»، أريندل «ten»، غونتر «ten»، غيرنوت «bass».

قصة الأوبرا: كان أريندل ملك تراموند قد تزوج من الجنية آدا التي كان مقدرًا

تتدخل بقوة معلنة زوال اللعنة، ويلتئم شمل العاشقين.

Federica - دور «mezzo» في أوبرا لويزا ميللر لـ فيردي.

Federico: ١- دور «bass» في أوبرا معركة لينيانو لـ فيردي. هو فريدريك بربوسا.

٢- دور «ten» في أوبرا فتاة من الأزل لـ تشيليا.

٣- دور «ten» في أوبرا إميلييا دي ليفربول لـ دونيزيتي.

٤- دور «ten» ثانوي في أوبرا سيتفيليو لـ فيردي. هو عم لينا.

### Fedora - فيدورا

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي أومبرتو جيوردانو. قُدمت أول مرة في ميلانو في ١٧ تشرين الثاني عام ١٨٩٨. وضع نصها، المأخوذ عن فيكتوريان ساردو، أرتورو كولاوتي.

الأدوار الرئيسية: فيدورا «sop»، لوريس «ten»، دي زيريو «bar»، أولغا «mezzo».

قصة الأوبرا: بطرسبورغ، باريس، سويسرا، أواخر القرن التاسع عشر.

تروي الأوبرا قصة الحب المأسوية بين

١٩١٩ (ألفت عام ١٩١٠). وضع نصها،  
المأخوذ عن ج. ب. جاكوبسين، المؤلف  
نفسه.  
الأدوار الرئيسية: فينيمور «sop»،  
نايلز «bar»، ايريك «ten»، غيردا  
«sop».  
هي من أقل أعمال ديلوس نجاحاً،  
ونادراً ما تُقدم.

Fenton: ١- دور «ten» في أوبرا  
فالساتف ل فيردي.

٢- دور «ten» في أوبرا زوجات  
وندسور المرحات ل نيكولاي.

٣- دور «ten» في أوبرا السير جون  
عاشقاً ل فون وليامز.

## Fernand Cortez or La Conquête de Mexique

- فيرناند كورتيز أو فتح المكسيك  
أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي  
غاسبارو سبوتيني. قدمت أول مرة في  
باريس في ٢٨ تشرين الثاني عام ١٨٠٩.  
وضع نصها، المؤلف عن الكسي بيرون،  
ف. ج. ايتيان دو جوي وجوزيف الفونس  
ايزمينارد. قدمت النسخة المعدلة أول مرة  
في باريس في ٢٨ أيار عام ١٨١٧.

عليه أن يفقدها إذا ما هو لعنها جراء  
محنة يتضح أنها مسببة لها. ولسوء  
الحظ يقترب ذلك فتتحول آدا إلى حجر.  
لكن حزنه كان عظيماً لدرجة أن السحر  
تلاشى، ثم أُجيز له دخول موطن الجن  
بوصفه زوج آدا.  
إنها الأوبرا الأولى الكاملة ل فاغنر، وهي  
باهتة إذا ما قورنت بأعماله الناضجة.  
نادراً ما تُقدم.

Le Femmine d'Italia - آريا  
يغنيها علي «bass» في الفصل الثاني من  
أوبرا فتاة إيطالية في الجزائر ل روسيني.

Fenella - دور «صامت» في أوبرا  
فتاة بورتيسي الخرساء ل أوبير. هي  
فتاة خرساء.

Fenena - دور «mezzo» في أوبرا  
نابوكو ل فيردي. هي ابنة نابوكو الأصغر  
الشرعية. يُغنى الدور أحياناً في طبقة الـ  
«sop».

## Fennimore and Gerda

- فينيمور وغيردا  
أوبرا من ١١ مشهداً للمؤلف الإنكليزي  
فريدريك ديلوس. قدمت أول مرة في  
فرانكفورت في ٢١ تشرين الأول عام

فرانكفورت في ١٨ آب عام ١٩١٢ (ألفت عام ١٩٠٩). وضع نصها المؤلف نفسه. الأدوار الرئيسية: فريتز «ten»، غريت «sop».

قصة الأوبرا: يرفض الموسيقي فريتز الزواج من محبوبته غريت قبل اكتشافه الصوت البعيد السري. تمر سنوات عشر وغريت تتوق إلى فريتز، فقد قطعت على نفسها عهداً بأن تتزوج الأقدم على تحريك مشاعرها بأغنية. ينهي فريتز أوبراه «القيثارة»، لكن نهايتها تغضب الجمهور. أما غريت التي انغمست في الدعارة فيثير العمل مشاعرها. يتأمل فريتز كيف دمر حياته وحياة غريت، ويرغب يائساً برؤيتها. تجيء غريت وترتمي بين ذراعيه، عند ذلك يسمع فريتز الصوت البعيد. يعيد فريتز كتابة نهاية أوبراه، وعندئذ يموت بين ذراعي محبوبته.

هي من أكثر أعمال شريكر نجاحاً، إنها قطعة انطباعية براقية بأسلوب رومانتيكي متأخر، وما زالت تقدم في ألمانيا بين وقت وآخر.

Ferrando: ١- دور «ten» في أوبرا كلهن هكذا ل موتسارت. هو ضابط واقع في حب دورابيللا

الأدوار الرئيسية: كورتيز «ten»، أمازيلي «sop»، مونتيوزوما «bass»، تيلاسكو «bar»، ألفارو «ten».

قصة الأوبرا: يحب الفاتح كورتيز أمازيلي ابنة ملك الأزتيك مونتيوزوما، ويأمل تحقيق السلام عن طريق زواجه بها. وبعد أن يجمع تمرداً بمساعدة رجاله يحرق مراكبه، ثم ينقذ بمساعدة أمازيلي شقيقه ألفارو من التضحية به لآلهة الأزتيك. وأخيراً يوافق مونتيوزوما على زواج كورتيز من أمازيلي. لاقت نجاحاً واسعاً لدى ظهورها، وما زالت تقدم بين وقت وآخر.

## Fernando - فيرناندو

أوبرا من فصل واحد ل شوبرت. قدمت أول مرة في ماغد بيرغ في ١٨ آب عام ١٩١٨ (ألفت عام ١٨١٥). وضع نصها ألبرت ستادلر. هي من مسرحيات شوبرت الغنائية المبكرة، وهي تقريباً لم تقدم.

## Ferne Klang , Der

- الصوت البعيد  
أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف النمساوي فرانز شريكر. قدمت أول مرة في



يُعاقب الجمهور الذي يسخر منه يطلق سحره فتنظفء جميع النيران، ويوبخ الناس بسبب عجزهم عن إدراك قوة الحب الجوهرية. وعندما تقبل دايموت حبه يحيي النار من جديد.

هي الأوبرا الثانية لـ ريتشارد شتراوس، وهي الوحيدة بين أوبراته التي لا تُقدم على نحو منتظم.

Fiakermilli – دور «sop» في أوبرا أرابيللا لـ ريتشارد شتراوس.

### La , Fiamma – اللهب

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي أوتورينو ريسبيغي. قدمت أول مرة في روما في ٢٣ كانون الثاني عام ١٩٣٤. وضع نصها، المأخوذ عن هانس فايسنر ينسين، كلوديو غوستالا.

الأدوار الرئيسية: سيلفانا «sop»، دونيللو «ten»، بازيليو «bar»، أودوسيا «mezzo».

قصة الأوبرا: رافينا، القرن السابع عشر.

يُحكم على الساحرة أغنيس دي سرفيا بالإعدام، ولا تستطيع ابنتها سيلفانا

(الزوجة الثانية لبازيليو حاكم رافينا) أن تحول دون ذلك. تلعن اغنيس عائلة

٢- دور «bass» في أوبرا التروفاتور لـ فيردي. هو رئيس حراس الكونت دي لونا.

### Fervaal – فيرفال

أوبرا من ثلاثة فصول وتمهيد لـ فانسان داندي. قدمت أول مرة في بروكسيل في ١٢ آذار عام ١٨٩٧. وضع نصها المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية: فيرفال «ten»، غويلين «sop»، ارفاغارد «bar».

هي من أهم أوبرات داندي، وتعكس تأثيره الكبير بـ فاغر، لكنها الآن شبه منسية.

### Feuersnot – أزمة النار

أوبرا من فصل واحد لـ ريتشارد شتراوس. قدمت أول مرة في درسدن في ٢١ تشرين الثاني عام ١٩٠١. وضع نصها، المأخوذ عن أسطورة فلمنكية، ارنست فون فولزوغن.

الأدوار الرئيسية: كونراد «bar»، دايموت «sop».

قصة الأوبرا: ميونيخ، القرن الثاني عشر.

يقع الساحر كونراد في غرام دايموت ابنة عمدة المدينة، فتعمل على إزالته. ولكي

أيار عام ١٨١٤. وقد عدل نصها جورج فريدريش ترايتشيك.

الأدوار الرئيسية: ليونورا «sop»، فلورستان «ten»، روكو «bass»، دون بيزارو «bar»، مارزيلينا «sop»، جواكينو «ten»، دون فيرناندو «b-bar».

قصة الأوبرا: إشبيلية، القرن الثامن عشر.

كان النبيل فلورستان قد أودع السجن لأسباب سياسية. تتنكر زوجته ليونورا بزى الشاب فيديليو وتلتحق بالسجن لتعمل مساعدة للسجان روكو. تقع مارزيلينا ابنة روكو في غرام فيديليو مما يسبب استياء البواب جواكينو المعجب بها. تكتشف ليونورا أن فلورستان موجود في الزنزانة السفلى من السجن، وأن دون بيزارو مدير السجن الشرير يخطط لقتله قبل حصول التفتيش الإجرائي الوشيك. يحفر روكو وفيديليو في الزنزانة قبراً لـ فلورستان، ويحاول بيزارو قتله، لكن ليونورا تمنعه من ذلك بعد أن تكشف عن نفسها بصفتها زوجة فلورستان. يحاول بيزارو طعنها بخنجر، لكن وصول الوزير دون فيرناندو يقضي على محاولة قتلها وقتل زوجها. يُعتقل بيزارو ويطلب فيرناندو من ليونورا أن تنزع بنفسها أصفاد زوجها.

بازيليو بما فيها سيلفانا التي تتنبأ لها بمصير مماثل لمصيرها. تقع سيلفانا في غرام دونيللو ابن زوجها، وتعترف لزوجها المريض بأنها مارست الزنا معه. فينهار بازيليو لدى تلقيه الخبر ويموت. تتهم سيلفانا بقتل بازيليو بوساطة السحر، فيستدعيها الأسقف للتحقيق، وتفشل في الدفاع عن نفسها، ويُحكم عليها بالموت.

هي الأوبرا ما قبل الأخيرة لـ ريسيغي، وهي الأكثر نجاحاً بين أوبراته.

Fidalma – دور «mezzo» في أوبرا الزواج السري لـ شيماروزا. هي عمّة كارولينا.

## Fidelio or Die Eheliche Liebe

– فيديليو أو الحب الزوجي  
أوبرا من فصلين (بالأصل ثلاثة) لـ بيتهوفن. قدمت أول مرة (تحت عنوان ليونورا) في فيينا في ٢٠ تشرين الثاني عام ١٨٠٥. وضع نصها جوزيف سونلايتنر، وقد أخذه من نص لـ جان-نيكولاس بويللي مأخوذ عن غافو. وقدمت النسخة المعدلة أول مرة في فيينا في ٢٩ آذار عام ١٨٠٦، وقد عدل نصها ستيفان فون برونينغ. وقدمت النسخة المعدلة النهائية في فيينا في ٢٣

## Fiery Angel , The

– الملاك الناري «Ognenny Angel»

أوبرا من خمسة فصول للمؤلف الروسي سرغيه بروكوفيف. قدمت أول مرة في باريس في ٢٥ تشرين الثاني ١٩٥٤ (أُلفت عام ١٩٢٧). وضع نصها، المأخوذ عن فاليري بربوسوف، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية: ريناتا «sop»، روبرشت «bar»، هنريش «أخرس» أحد أعضاء محكمة التفتيش «bass».

قصة الأوبرا: ألمانيا، القرن السادس عشر.

يقابل الفارس روبرشت ريناتا وقد تملكها حالة من حالات الاستحواذ فتظنه هنريش عشيقها السابق الذي ربطته في ذهنها بملاكها الحارس الذي زارها عندما كانت طفلة. أما هو، وقد وقع في حبها، فيوافق على مرافقتها إلى كولون للبحث عن هنريش. وعندما تجده يصدها، فتقنع روبرشت بدعوته إلى مباراة يُصاب فيها روبرشت بجروح، لكنه يحظى بحب ريناتا. بعد ذلك تتهمه، وهي في حالة من الجنون المتنامي، بأن الشيطان يمتلكه، وأن ما يُمثله يتعارض مع ملاكها الحارس، وتهدد بتركه. تدخل ريناتا الدير، وفي الدير يحقق أحد أعضاء

هي الأوبرا الوحيدة لبيتهوفن والأشهر بين جميع «أوبرات الإنقاذ» إنها مضمخة بمشاعر بيتهوفن الإنسانية العميقة وشغفه المتقد بالتحري الإنساني. إنها واحدة من أعظم الأعمال الأوبرالية، وتحتل مكاناً فريداً في برامجها. نذكر أن بيتهوفن وضع لها ثلاث افتتاحيات تعرف بـ افتتاحيات ليونورا ١-٢-٣، كما أُلّف افتتاحية أخرى تحت اسم فيديليو تُعزف قبل رفع الستار عن الفصل الأول.

Fidès - دور «mezzo» في أوبرا النبي لـ مايربير.

Fieramosca – دور «bar» في أوبرا بينفينوتو تشيليني لـ بيرليوز. هو نحات يعشق تيريزا.

## Fierrabras – فيرابراس

أوبرا من ثلاثة فصول لـ شوبرت. قدمت أول مرة في فيينا في ٩ شباط عام ١٨٥٨ (أُلفت عام ١٨٢٣). وضع نصها، المأخوذ عن Eginhard und Emma، جوزيف كوبلفايزر.

تقع أحداث الأوبرا زمن شارلمان، وهي قصة عن الحب والفروسية خلال الحروب المغربية. نادراً ما تُقدم.

في ميلانو في ٢٩ آذار عام ١٩٠٦. النص مأخوذ حرفياً من مسرحية لـ غابرييل دانونزيو.

٢- أوبرا من ثلاثة فصول لـ بيزيتي. قُدمت أول مرة في نابولي في ٤ كانون الأول عام ١٩٥٤. النص مأخوذ حرفياً من مسرحية لـ غابرييل دانونزيو. هي الآن في طي النسيان.

الأدوار الرئيسية: ميلا «sop»، أليغي «ten»، لازارو «bar».

قصة الأوبرا: أبروزي، إيطاليا. يطارد الفلاحون ميلا ظناً منهم أنها ساحرة، فينقذها أليغي ثم يقع في حبها. يحاول والده لازارو أن يحول دون قيام علاقة بينهما فيضرب أليغي ويحبسه. يهرب أليغي ويقتل والده الذي كان على وشك أن يغتصب ميلا. تتهم ميلا نفسها بقتل لازارو، فيلقي حشد من الناس القبض عليها ويحرقها. هي واحدة من أعمال بيزيتي الرائعة، لكنها نادراً ما تُقدم.

### **File de Madame Angot, La**

– ابنة السيدة أنغوت

أوبريت من ثلاثة فصول للمؤلف الفرنسي شارل لوكوك. قُدمت أول مرة في بروكسيل في ٤ كانون الأول عام ١٨٧٢. وضع نصها، المأخوذ عن أ. ف.

محكمة التفتيش في قصة الاستحواذ الشيطاني الذي تثيره الراهبة الجديدة ريناتا. وعندما تظهر امارات الاستحواذ على ريناتا تستولي الهيستيريا على الجميع. وتنتهي الأوبرا بعضو محكمة التفتيش وهو يحكم على ريناتا بالحرقة حية بسبب تعاملها مع الأرواح الشريرة. قصة مروعة عن السحر والتلبس الشيطاني، وهي واحدة من أعظم أعمال بروكوفيف، لكن من الغريب أنها لا تُقدم بانتظام، ونذكر أنها لم تُعرض إبان حياة بروكوفيف، وقد استخدم بعضاً من موسيقاها في سيمفونيته الثالثة.

Fiasco , Jacopo – دور «bass» في أوبرا سيمون بوكانيغرا لـ فيردي. هو نبيل عجوز.

Figaro : ١- دور «bar» في أوبرا حلاق إشبيلية لـ بايزيللو، وأوبرا حلاق إشبيلية لـ روسيني.

٢- دور «b-bar» في أوبرا زواج فيغارو لـ موتسارت.

### **Figlia di Jorio , La**

– ابنة جوريو

١- أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي ألبرتو فرانكييتي. قُدمت أول مرة

وقد أحبها طوني الذي التحق بالفوج من أجل الزواج بها. وعندما تطالب بها المركيزة بصفتها ابنة أخيها المفقودة يتحتم عليها ترك طوني. وفي القصر الذي انتقلت إليه تحاول المركيزة تلقينها آداب السلوك الاجتماعي، ومع ذلك يصيبها السأم، وينقذها من الزواج المزمع تدبيره وصول طوني مع الفوج. تعترف المركيزة أن ماري هي في الواقع ابنتها غير الشرعية، وتبارك زواجها من طوني. هي من أمتع أوبرات دونيزيتي الهزلية، وقد حققت نجاحاً فورياً، وبقيت تتمتع بشعبية حتى الآن.

### **Fille du Tambour – Major, La** ابنة نقيب الطبالين

أوبريت من ثلاثة فصول لـ أوفنباخ. قدمت أول مرة في باريس في ١٣ كانون الأول عام ١٨٧٩. وضع نصها هنري شارل شيفو وألفريد دورو. هي لا تصنف بوصفها واحدة من أعماله التي تتمتع بشعبية كبيرة، لكنها لا تزال تقدم بين وقت وآخر.

### **Filosofo di Campagna, Il** الفيلسوف الريفي

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي بالدسار غالوبي. قدمت أول مرة في

ايف ميلوت، ب. سيرودين و ل. ف. كليرفيل و ف. كونينغ.

الأدوار الرئيسية: كليريت «sop»، أنج بيتو «ten»، بومبونيت «bar».

قصة الأوبرا: باريس، القرن التاسع عشر.

كليريت، ابنة السيدة أنغوت المتوفية حديثاً، مخطوبة للحلاق بومبونيت، لكنها تحب الهجاء أنج بيتو. تحاول أن تحرر نفسها من الخطوبة لكنها تظل تخطط للزواج من بومبونيت.

هي أكثر أعمال لوكوك نجاحاً، وقد بلغت عروضها الأولية ٥٠٠ عرضاً، وما زالت تُعرض على نحو منتظم.

### **Fille du Régiment, La** ابنة الفوج

أوبرا هزلية من فصلين لـ دونيزيتي. قدمت أول مرة في باريس في ١١ شباط عام ١٨٤٠. وضع نصها جول-هنري فيرنوي دو سانت-جورج وجان فرانسوا ألفريد بايارد.

الأدوار الرئيسية: ماري «sop»، طوني «ten»، سوليبس «bass»، المركيزة دو بيركينفيلد «mezzo».

قصة الأوبرا: كان سوليبس العطوف قد قام بتربية ماري اليتيمة في الفوج.

المأخوذ عن نص لـ كالزابيجي، ماركو كولتيليني.

الأدوار الرئيسية: ساندرينا «sop»،  
أرميندا «sop»، راميرو «mezzo»،  
كونت بيلفيوري «ten»، نارديو «bar»،  
سيربيتا «sop»، دون أنكيز «ten».

قصة الأوبرا: يُعتقد بأن الكونتيسة فيولانت قد ماتت نتيجة شجار عنيف مع عشيقها بيلفيوري الذي توارى عن الأنظار. تتنكر الكونتيسة بصفة الجانائية ساندرينا وتبحث عن بيلفيوري الذي صفحت عنه. يستخدم رئيس البلدية أنكيز الجانائية «ساندرينا» ويلاحقها بنظراته، وفي ذات الوقت يتودد بيلفيوري إلى ابنته أرميندا. وبعد سلسلة من الخدع الغرامية والتعقيدات، تُفض جميع المشكلات على نحوٍ مرضٍ، ويتزوج الجميع عدا رئيس البلدية.

هي من الأوبرات المبكرة لـ موتسارت، وما زالت تُقدم باستمرار.

### **Finta Semplice , La**

- مدعية السذاجة

أوبرا هزلية من ثلاثة فصول لـ موتسارت. قدمت أول مرة في سالزبورغ في ١ أيار عام ١٧٦٩، وضع نصها،  
المأخوذ عن كارلو غولدوني، ماركو كولتيليني.

فينيسيا في ٢٦ تشرين الأول عام ١٧٦٤. وضع نصها كارلو غولدوني.

الأدوار الرئيسية: دون تريتييميو «bar»، أوجينيا «sop»، ليسبيينا «sop»، نارديو «bar»، رينالدو «ten».

قصة الأوبرا: يحب دون تريتييميو، الذي يعيش في الريف مع ابنته أوجينيا، رفيقته ليسبيينا. يود الدون أن تتزوج أوجينيا المزارع الثري نارديو، لكنها تحب رينالدو. ولمساعدة أوجينيا، تتنكر ليسبيينا بهيئة أوجينا وتنجح في إثارة غيرة رينالدو، لكن رينالدو يقع عندئذٍ في حب ليسبيينا.

هي واحدة من أوبرات القرن الثامن عشر الهزلية الناجحة، وما زالت تُقدم بين حين وآخر.

### **Finch'han dal vino - آريا**

(تدعى آريا الشمبانيا) يغنيها دون جيوفاني «bar» في الفصل الأول من أوبرا دون جيوفاني لـ موتسارت.

### **Finta Giardiniera, La**

- الجانائية المزعومة

أوبرا من ثلاثة فصول لـ موتسارت. قدمت أول مرة في ميونيخ في ١٣ كانون الثاني عام ١٧٧٥. وضع نصها،

في ٥ نيسان عام ١٨٧٤. وضع نصها،  
المأخوذ عن هنري ميلاك ولودفيك  
هاليفي، كارل هافنر وريتشارد جينيه.  
الأدوار الرئيسية: روزاليند «sop»،  
غابرييل فون ايزنشتاين «ten»، اديل  
«sop»، ألفريد «ten»، دكتور فالك  
«bar»، كول فرانك «b-bar»، الأمير  
أورلوفسكي «ten»، فروش «متحدث»،  
دكتور بليند «ten».

قصة الأوبريت: فيينا، القرن التاسع  
عشر.

يناجي ألفريد مغني الأوبرا روزاليند التي  
كانت وما زالت محط إعجاب؛ أما زوجها  
أيزنشتاين فهو على وشك الذهاب إلى  
السجن بسبب تحقيره لـ جامع الضرائب.  
يصل صديقه الدكتور فالك الذي من  
المفترض أن يصحبه إلى السجن، لكنه  
يقترح أن يذهب إلى الحفلة التي يقيمها  
الأمير أورلوفسكي، وفي الصباح التالي  
يتوجب على أيزنشتاين أن يسلم نفسه  
إلى إدارة السجن. وعندما يذهب  
الرجلان؛ يعود ألفريد ليختلي بـ  
روزاليند؛ ولكن يُفسد خلوتها وصول  
مدير السجن، الذي قدم ليقود  
أيزنشتاين إلى السجن. يظن مدير  
السجن أن ألفريد هو أيزنشتاين فيقتاده  
إلى السجن. تصل روزاليند أيضاً إلى

الأدوار الرئيسية: روزينا «sop»،  
جياتشيتتا «sop»، نينيتا «sop»،  
فراكاسو «ten»، بوليدورو «ten»،  
كاساندرو «bass»، سيمون «bass».  
قصة الأوبرا: تستعرض البارونة  
الهنغارية روزينا مفاتها أمام الأخوين  
كاساندرو وبوليدورو المتيمين بها،  
وذلك لكي يسمح لأخيها فراكاسو  
بالزواج من أختها جياتشيتتا.

Fiora – دور «sop» في أوبرا حب  
الملوك الثلاثة لـ مونتييميزي.

Fiordiligi – دور «sop» في أوبرا  
كلهن هكذا لـ موتسارت، هي اخت  
دورابيللا.

Fiorilla – دور «sop» في أوبرا  
تركي في إيطاليا لـ روسيني. هي متزوجة  
من دون جيرونيو.

Flamand – دور «ten» في أوبرا  
كابريشيو لـ ريتشارد شتراوس، هو  
موسيقي يحب مادلين.

**Fledermaus , Die** – الخفافش  
أوبريت من ثلاثة فصول لـ جوهان  
شتراس الثاني. قدمت أول مرة في فيينا

سينتا «sop»، دالاند «bass»، ايريك «ten»، ماري «mezzo»، موجه دفة السفينة «ten».

قصة الأوبرا: النرويج، القرن الثامن عشر.

يقسم قبطان سفينة هولندي بأنه سيتحدى القدر ويدور حول رأس الرجاء الصالح رغم خطر الغرق. يحكم عليه القدر أن يجوب البحار حتى يوم الدينونة، وله أن يرسو مرة واحدة كل سبع سنوات حتى يلتقي فتاة تخلص له حتى الموت وعندها سيتحرر من محتته. يرسو الهولندي في النرويج ويقابل دالاند الذي يدعوه إلى منزله. في منزل دالاند تغني ابنته سينتا أغنية تروي قصة البحار الهولندي التعس، وتضيف في النهاية بأنها هي التي ستخلصه من محتته وتفديه بنفسها. يدخل الهولندي برفقة دالاند الذي يخبر ابنته بأن الهولندي قد خطبها منه. يحضر الشاب ايريك الذي يهيم حياً بسينتا ليلومها على تركه من أجل الهولندي ويخرج بعد ذلك ويلقي بنفسه في البحر. يدش الهولندي ويلوم سينتا لهجرها الشاب، إذ ربما تهجره هو أيضاً. يخرج الهولندي قاصداً سفينته، لكن سينتا تلحق به صائحة ها أنا ذا مخلصه لك إلى الأبد، وتلقي

حفلة الأمير، التي سبق ودعيت إليها، وهي متنكرة بهيئة كونتيسة هنغارية، فيغازلها أيزنشتاين بصورة فاضحة. تتعقد الحكمة كثيراً عندما يتضح بأن خادمة أيزنشتاين التي ترتدي أحد أثواب سيدتها هي أيضاً في الحفلة. تتضح جميع حالات سوء الفهم في الصباح التالي، في السجن.

هي مثال الأوبريت الفيناوية، وواحدة من أعظم المسرحيات الموسيقية الهزلية. ومنذ وقت طويل جرت في فيينا عادة تقديمها في أمسية رأس السنة الجديدة حيث يظهر نجوم الغناء في الفصل الثاني ليشاركوا في تقديم مقطوعاتهم.

Fleur que tu m'avais Jetée, La - آريا (أغنية الورد) يغنيها دون خوسيه «ten» في الفصل الثاني من أوبرا كارمن لبيزيه.

### Fliegende Holländer , Der - الهولندي الطائر

أوبرا من ثلاثة فصول (في الأصل فصل واحد) لفاغزر. قدمت أول مرة في درسدن في ٢ كانون الثاني عام ١٨٤٣. وضع نصها، المأخوذ عن هنريش هايني، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية: الهولندي «b-bar»،



الأدوار الرئيسية: سيمون «bar»  
بيانكا «mezzo»، غيدو «ten».  
قصة الأوبرا: فلورنسا، عصر النهضة.  
يتجاوز التاجر سيمون وقد ثارت غيرته،  
دور المذعن المستسلم ويقتل غيدو  
باردي عشيق زوجته.

هي عمل غني وُضع بالأسلوب  
الرومانتيكي المتأخر، وقد أهملت طويلاً،  
لكنها حازت مؤخراً على شيء من  
الاهتمام.

Florestan – دور «ten» في أوبرا  
فيديليو لـ بيتهوفن. هو السجين  
السياسي زوج ليونورا.

Flosshilde – دور «mezzo» في  
أوبرا ذهب الراين، وأوبرا غسق الآلهة لـ  
فاغنر. هي واحدة من عذراوات الراين  
الثلاث.

Flower Duet – ثنائي تغنيه سيو –  
سيو - سان «sop»، وسوزوكي «mezzo»  
في الفصل الثاني من أوبرا مدام بترفلاي لـ  
بوتشيني.

Flower Song – آريا يغنيها دون  
خوسيه في الفصل الثاني من أوبرا كارمن لـ  
بيزيه.

نفسها في البحر. تغوص سفينة الهولندي  
في الماء، ويشاهد هو وسينتا وهما  
يصعدان إلى السماء.  
معظم العروض الحديثة لهذه الأوبرا تنزع  
إلى تبني بنية الفصل الواحد الأصلي.

Mr , Flint – دور «bass» في أوبرا  
بيلي باد لـ بريتين. هو ضابط السفينة.

Flora: ١- دور «sop» في أوبرا  
دوران اللولب لـ بريتين.

٢- دور «sop» في أوبرا الحديقة  
المتاهة لـ تيببت.

٣- دور «mezzo» في أوبرا  
(The Medium) لـ مينوتي.

٤- دور «mezzo» في أوبرا لا ترفاياتنا  
لـ فيردي. هي صديقة فيوليتا.

Florence Pike – دور «mezzo» في  
أوبرا ألبرت هيرينغ لـ بريتين.

### Florentinische Tragödie , Eine - مأساة فلورنسية

أوبرا من فصل واحد للمؤلف النمساوي  
الكسندر زيملينسكي. قدمت أول مرة في  
شتوتغارت في ٣٠ كانون الثاني عام  
١٩١٧. وضع نصها، المأخوذ عن اوسكار  
وايلد، ماكس مايرفيلد.

الثعلبية الماكرة لـ ياناتشيك. هو أسر الثعلبية.

Foresto – دور «ten» في أوبرا أتيليا لـ فيردى. هو فارس أكويلي.

### Fortunio – فورتونيو

أوبريت من ثلاثة فصول للمؤلف الفرنسي أندريه ميساجيه. قدمت أول مرة في باريس في ٥ حزيران عام ١٩٠٧. وضع نصها، المأخوذ عن ألفريد دي موسيه، أ. كيلافين، وروجر دو فلير.

### Forza del Destino La – قوة القدر

أوبرا من أربعة فصول لـ فيردى. قدمت أول مرة في بطرسبورغ في ١٠ تشرين الثاني عام ١٨٦٢. وضع نصها، المأخوذ عن أنخل دي سافيدرا راميريز ومن مشهد من شيلر، ماريا بيافيه. وقدمت النسخة المعدلة أول مرة في ميلانو في ٢٧ شباط عام ١٨٦٩. عدل النص أنطونيو غيسلانزوني.

الأدوار الرئيسية: دون أفارو «ten»، ليونورا «sop»، دون كارلو «bar»، القسيس غوارديانو «bass»، بريزيوسيللا «mezzo»، ميليتون

Flute – دور «ten» في أوبرا حلم ليلة صيف لـ بريتين.

Fluth – دوران في أوبرا زوجات ويندسور المرحات، السيد فلوث «bar»، والسيدة فلوث زوجته «sop».

Foco insolito, Un – أريا يغنيها باسكوال «bass» في الفصل الأول من أوبرا دون باسكوال لـ دونيزيتي.

Foltz, Hans – دور «bass» ثانوي في أوبرا أساتذة الغناء في نورنبيرغ لـ فاغنر. هو واحد من أساتذة الغناء.

Fontainebleau! – أريا يغنيها كارلوس «ten» في الفصل الأول من أوبرا دون كارلوس لـ فيردى.

Ford: ١- دور «bar» في أوبرا فالستاف لـ فيردى. هو تاجر ثري.

٢- دور «bass» في أوبرا جون عاشقاً لـ فون وليامز.

٣- دور «ten» في أوبرا فالستاف لـ سالييري.

Forester – دور «bar» في أوبرا

طعنة مميتة. (في النسخة الأصلية، يقذف كارلو بنفسه من على جرف عالٍ مطلقاً لعنة على القدر). هناك من يرى بأنها طويلة وغير متوازنة، وأن فيردي لم يحسن الاهتمام بالمواقف الثانوية فيها، لكنها من ناحية ثانية تتضمن مقاطع تُعد من أجمل ما أبدع هذا الموسيقار.

#### Four Saints in Three Acts

##### - أربعة قديسين في ثلاثة أفعال

أوبرا من أربعة فصول للمؤلف الأمريكي فيرجيل تومسون. قُدمت أول مرة في آن آربور في ٢٠ أيار عام ١٩٣٣. وضع نصها غيرترود شتاين.

الأدوار الرئيسية: القديسة تيريزا ١ «sop»، القديسة تيريزا ٢ «mezzo»، القديس إغناطيوس «bar».

هي واحدة من أنجح الأوبرات الأمريكية وتتضمن قصة رمزية يساعد فيها اثنان من القديسين وتابعيهم بعضهم البعض لإحراز الخلاص.

#### Fra Diavolo - فرا\* ديافولو

أوبرا من ثلاثة فصول لـ أوبير. قُدمت أول مرة في باريس في ٢٨ كانون الثاني

\* فرا: لقب يطلق على راهب إيطالي.

«bar»، ماركيز كالاترافا «bass»، ترا بوكو «ten».

قصة الأوبرا: اسبانيا وإيطاليا، القرن الثامن عشر.

يعشق ألفارو الجميلة ليونورا ابنة ماركيز كالاترافا، وفي اللحظة التي يقنعها فيها أن تهرب معه، يقتل والدها دون قصد، فيفر العاشقان. تفصل الظروف بينهما، فتبحث ليونورا عن ملاذ عند القسيس غوارديانو الذي يسمح لها أن تغدو راهبة وذلك تكفيراً عن ذنبها. ينضم ألفارو إلى فوج محارب تحت اسم مستعار وينقذ حياة رفيق له، لكنه يُصاب بجروح في المعركة، ويطلب من صديقه إتلاف صندوق يتضمن وثائق خاصة. والغريب في الأمر أن صديقه هذا هو في الواقع كارلو شقيق ليونورا الذي يخدم في الفوج تحت اسم مستعار والذي أقسم على الانتقام لموت أبيه ولشرف أخته. تساور كارلو الشكوك فيفتح الصندوق ويجد فيه صورة ليونورا، فيتضح له بأن صديقه هو عدوه. يبحث عن ألفارو ويدعوه إلى مبارزة يقطعها ألفارو ويلجأ إلى الدير. يتعقبه كارلو ويستأنف القتال مع ألفارو فيصاب بجروح مميتة. يطلب ألفارو الغفران من أجل كارلو من راهبة الدير التي يتضح بأنها ليونورا. يطعن كارلو المشرف على الموت ليونورا

عام ١٨٣٠. وضع نصها يوجين سكريب.  
الأدوار الرئيسية: فرا ديافولو «ten»،  
زيرلينا «sop»، اللورد كوكبورن «bar»،  
الليدي بامبلا «mezzo»، لورينزو  
«ten»، ماتيس «bass».

قصة الأوبرا: يغادر الحائك الثري  
جيراردو المدينة بعد أن أقام علاقة  
جنسية مع الفتاة اليتيمة ماريولا، وينضم  
إلى جماعة دينية. يعود بعد ذلك ليقود  
انتفاضة ضد السلطات الفاسدة، فيتهم  
بالهرطقة ويُحكم عليه بالإعدام حرقاً.  
وتُقتل ماريولا على يد امرأة مجنونة.

هي الأوبرا الخامسة لـ بيزيتي، وقد لاقت  
نجاحاً عند ظهورها، لكنها نادراً ما تُقدم  
الآن.

## Francesca da Rimini - فرانشيسكا داريميني

هناك عدة أعمال تحمل هذا العنوان  
استمدت من الكوميديا الإلهية لـ دانتي،  
وهي تتضمن:

١- أوبرا من ثلاثة فصول لـ ميركادانت.  
قُدمت أول مرة في مدريد عام ١٨٣٠.  
وضع نصها فيليس روماني.

٢- أوبرا من أربعة فصول للمؤلف  
الإيطالي انطونيو كانوني  
«A.cagnoni». قُدمت أول مرة في  
تورين في ١٩ شباط عام ١٨٧٨. وضع  
نصها انطونيو غيسلانزوني.

٣- أوبرا للمؤلف التشيكي ادوارد  
نابرافنيك. قُدمت أول مرة في بطرسبورغ

ينتحل اللص الشهير فرا ديافولو صفة  
ماركيز، ويعرض زيرلينا ابنة صاحب نُزل  
للفضيحة أثناء انشغاله بتدبير مكيدة لسرقة  
جواهر الليدي بامبلا زوجة اللورد  
كوكبورن. يُصاب فرا ديافولو بجراح نتيجة  
خيانة زميله ويساق إلى السجن. تعود  
زيرلينا إلى حبيبها لورينزو بعد أن تأكدت  
براءتها، وعادت إليها سمعتها الحسنة.

هي الأوبرا الوحيدة لـ أوبير التي ما زالت  
تُقدم باستمرار. نذكر بأنها تتناول  
شخص فرا ديافولو التاريخية الذي كان  
لصاً إيطالياً وكاهناً مرتداً.

## Fra Gherardo - فرا جيراردو

أوبرا من ثلاثة فصول لـ بيزيتي. قُدمت  
أول مرة في ميلانو في ١٦ أيار عام  
١٩٢٨ وضع نصها المؤلف نفسه استناداً  
إلى أحداث تاريخية.

نص لـ غابرييل دانونزيو، تيتو ريكوردي.

الأدوار الرئيسية: فرانثيسكا «sop»، باولو «ten»، جيانشيوتو «bar»، مالاتيستينو «ten».

قصة الأوبرا: رافينا وريميني في القرن الثالث عشر.

يرسل جيانشيوتو البشع الذي يرغب بالزواج من فرانثيسكا أخيه الشاب الوسيم ليرافق فرانثيسكا في طريقها إليه من أجل الخطبة. يقع الاثنان في الحب فوراً، وتتعدد الأمور عندما يتيم الأخ الثالث مالاتيستينو بحب فرانثيسكا. وعندما ترفضه فرانثيسكا يشي بها وب باولو إلى جيانشيوتو الذي يقتل الاثنین معاً.

هي أكثر أوبرات زاندوناي نجاحاً وبقاءً، فهي ما زالت تُقدم باستمرار.

Francesco: ١- دور «bar» في أوبرا الفوسكاريان لـ فيردي. هو فرانثيسكو فوسكاري التاريخي (توفي ١٤٥٧) القاضي الأول في جمهورية فينيسيا.

٢- دور «bar» في أوبرا اللصوص لـ فيردي. هو الشرير ابن ماساميليان.

٣- دور «ten» ثانوي في أوبرا فرا ديافولو لـ أوبير.

في ٩ كانون الأول عام ١٩٠٢. وضع نصها أ. أ. بالاتشيك و ي. ب. بونوماريف.

٤- أوبرا من مشهدين وتمهيد وخاتمة لـ رخمانيوف. قدمت أول مرة في موسكو في ٢٤ كانون الثاني عام ١٩٠٦. وضع نصها موديست تشايكوفسكي.

الأدوار الرئيسية: لانزيوتو «b» «bar»، فرانثيسكا «sop»، باولو «ten»، فيرجيل «bass»، دانتي «ten».

قصة الأوبرا: يؤكد طيف فيرجيل لـ دانتي أن الأرواح التي في الجحيم هي أرواح أولئك الذين أفرطوا في الاستمتاع الجنسي، ويستشهد بقصة باولو وفرانثيسكا. يشك لانزيوتو مالاتيستا بأن زوجته فرانثيسكا تحب أخيه الأصغر باولو. تطلب فرانثيسكا أن تدخل الدير أثناء غياب لانزيوتو في الحرب، لكن لانزيوتو يطلب من باولو أن يعتني بها. تستسلم فرانثيسكا لعاطفة باولو الشهوانية، وعندما يعود لانزيوتو يقتل الاثنین معاً.

ما زالت تُقدم بين فترة وأخرى، ويعوق انطلاقتها نصها الضعيف.

٥- أوبرا من أربعة فصول لـ زاندوناي. قدمت أول مرة في تورين في ١٩ شباط عام ١٩١٤. وضع نصها، المأخوذ عن

## Frau ohne Schatten , Die - امرأة بلا ظل

أوبرا من ثلاثة فصول لـ ريتشارد شتراوس. قدمت أول مرة في فيينا في ١٠ تشرين الأول عام ١٩١٩. وضع نصها هوغو فون هوفمانستال.

الأدوار الرئيسية: الإمبراطورة «sop»، زوجة الصباغ «sop»، الإمبراطور «ten»، باراك «bar»، المريية «mezzo»، رسول الروح «b-bar»، أخوة باراك «ten, bar, bass».

قصة الأوبرا: الأميرة التي تزوجها الإمبراطور هي كائن فوقطبيعي؛ ليست إنسية ولا جنية وتفتقر إلى ظل - رمز عجزها عن إنجاب طفل بشري. يعلن رسول بأن عليها أن تعود إلى عالمها الخاص، وأن الإمبراطور سيتحول إلى حجر، إلا إذا استطاعت أن تنال ظلاً في غضون ثلاثة أيام. تأخذها المريية إلى منزل الصباغ باراك التي تصمم زوجته على بيع ظلها الخاص وعلى التخلي عن الأمومة لقاء المال. تعد الإمبراطورة والمريية أن تعودا في اليوم التالي. تغري المريية زوجة الصباغ بعشيق وسيم (لتحمل منه الطفل المزمع بيعه)، ويقلق الإمبراطورة الألم الذي قد تسببه للصباغ علماً بأنه غير مدرك لما قد يحدث.

٤- دور «ten» ثانوي في أوبرا بينفينوتو تشيليني لـ بيرليوز.

Col , Frank – دور «b-bar» في أوبريت الخفاش لـ جوهان شتراوس الثاني. هو مدير السجن.

Franz – دور «ten» في أوبرا حكايات هوفمان لـ أوفنباخ. هو خادم كريسييل الأصم.

Fra poco a me – أريا يغنيها إدغارو «ten» في الفصل الثالث من أوبرا لوتشيا دي لاميرمور لـ دونيزيتي.

## Frasquita – فراسكويتا

أوبريت من ثلاثة فصول لـ ليهار. قدمت أول مرة في فيينا في ١٢ أيار عام ١٩٢٢. وضع نصها هنريش رايشرت وألفريد ماريا فيلنر.

Frasquita: ١- دور «sop» في أوبرا كارمن لـ بيزيه. هي الغجرية صديقة كارمن.

٢- دور «sop» في أوبرا المحافظ لـ هوغو وولف. هي زوجة الطحان.

«bass»، زاهد «bass»، كيليان «bar»،  
صامويل «متحدث».

قصة الأوبرا: بوهيميا بعد حرب  
الثلاثين عاماً.

الصيد ماكس متيم بحب أغاثا ابنة  
حارس الغابة كونو، وهو متحمس للفوز  
في مسابقة الرماية التي ستقرر من هو  
حارس الغابة التالي، والتي ستأهله للزواج  
من أغاثا، لكنه يخسر في محاولته، وثمة  
صياد آخر هو كاسبار الذي باع روحه  
إلى الشيطان صامويل والذي يتوجب  
عليه الإتيان بضحية أخرى. يقبل ماكس  
أن يأخذ من صامويل طلاقات سحرية.  
يخفف ماكس من قلق أغاثا، ويدعي بأن  
عليه أن يحضر أياً كان قد اصطاده في  
وادي الذئب المسكون بالأرواح. يصنع  
كاسبار سبع طلاقات من أجل ماكس-  
الأخيرة منها تنطلق إلى حيث يشاء  
صامويل، بيد أن ماكس لا يعرف ذلك.  
تصلي أغاثا أثناء استعدادها للزواج من  
ماكس بهدف الحماية من الأذى، فقد  
رأت أحلاماً سيئة، لكن العم أنشن يهدئ  
من روعها. في مسابقة الرماية يُدهش  
ماكس الجميع بمهارته في الرمي، ويطلب  
منه الأمير أوتاكار أن يطلق الطلقة  
الأخيرة على حمامة عابرة. يُسمع صوت  
أغاثا وهي تتوسل إليه ألا يفعل ذلك،

تخبر زوجة الصباغ زوجها بأنها لم تكن  
مخلصة له، ولكن عندما تستشف بأنه  
يود قتلها تعترف بأنها لم تقتترف الإثم  
فعلياً مع أنها اعتزمت ذلك. باراك وزوجته  
في كهف تحت الأرض يفصل بينهما  
جدار سميك وكل منهما يُحاول إيجاد  
حل للمشكلة في ذهنه. تدخل  
الإمبراطورة إلى الكهف لكنها ترفض  
شرب ماء الحياة الذي سيهبها ظل  
المرأة. يكافأها روح العالم على تجردها  
من الأنانية بإعطائها الظل الذي طالما  
رغبت به.  
إنها حكاية رمزية من حكايات الجن،  
تنسم بالطابع الفاغري.

Freia – دور «sop» في أوبرا ذهب  
الراين ل فاغنر، هي إلهة الشباب.

## Freischütz , Der

### – الطلقة الحرة

أوبرا من ثلاثة فصول لـ فيبير. قدمت  
أول مرة في برلين في ١٨ حزيران عام  
١٨٢١. وضع نصها، المأخوذ عن جوهان  
أبل وفريدريش لاون، جوهان فريدريش  
كيند.

الأدوار الرئيسية: أغاثا «sop»، ماكس  
«ten»، كاسبار «bass»، أنشن  
«sop»، الأمير أوتاكار «bar»، كونو

## Friedenstag – يوم السلم

أوبرا من فصل واحد لـ ريتشارد شتراوس. قُدمت أول مرة في ميونيخ في ٢٤ تموز عام ١٩٣٨. وضع نصها، المأخوذ عن بيدرو كالديرون، جوزيف غريغور. الأدوار الرئيسية: ماريا «sop»، قائد «bar».

قصة الأوبرا: بلدة كاثوليكية، ٢٤ تشرين الأول عام ١٦٤٨. في اليوم الأخير من حرب الثلاثين عاماً يخطط قائد البلدة الكاثوليكي لتفجير القلعة بدلاً من تسليمها للقائد اللوثيري. لكن زوجته ماريا تقنعه بقبول سلام ويستقاليا.

هي من أقل أعمال ر. شتراوس نجاحاً، ونادراً ما تُقدم.

## Friederike – فريديريك

أوبريت من ثلاثة فصول لـ ليهار. قُدمت أول مرة في برلين في ٤ تشرين الأول عام ١٩٢٨. وضع نصها لودفيغ هيرتزر وفريتس لوهنر.

الأدوار الرئيسية: فريديريك «sop»، غوته «ten»، باولا «sop»، فيلانند «bar»، لينز «bar»، كريستل «mezzo».

تتعامل الأوبريت مع حدث وقع في حياة

لكن ماكس يطلق الرصاصة فتسقط أغاثا، كذلك يُصاب كاسبار بجروح مميتة نتيجة غدر صامويل. يعترف ماكس بالميثاق الذي ربطه بـ صامويل، لكن الزاهد التقى يعده بالصفح والغفران إن هو سلك سبيل الصلاح والتقوى. هي أروع أعمال فيبر وأكثرها بقاءً. وتروي أسطورة الطلقات السحرية: ست منها لا تخطئ هدفها لكن السابعة تخص الشيطان. وقد نجح عرضها الأول نجاحاً عظيماً لا مثيل له، وكان لهذا العمل تأثير كبير على تطور فن الأوبرا اللاحق.

## Freunde von Salamanka , Die – صديق من سالامانكا

أوبرا من فصلين لـ شوبرت. قُدمت أول مرة في فيينا في ١٩ كانون الأول عام ١٨٧٥ (أُلفت عام ١٨١٥). وضع نصها جوهان مايرهوفر.

مثلها مثل بقية أعمال شوبرت المسرحية الغنائية المبكرة تتضمن شيئاً من الموسيقى الفاتنة، لكنها لم تعد تُقدم أبداً.

Fricka – دور «mezzo» في أوبرا ذهب الراين وأوبرا الفالكيري لـ فاغنر. هي زوجة فوتان.



شابكين «ten»، شيكونوف «bar»، أمر «b-bar».

قصة الأوبرا: تقدم الأوبرا مشاهد من الحياة في معسكر للأشغال الشاقة في سجن في سيبيريا.

يصل السجن السياسي الكسندر بيتروفيتش غورياناشيكوف إلى السجن وفي الحال يثير غضب الأمر. يُأمر المتهمون بالعمل؛ بينما البعض في الخلف يستمعون إلى قصة يرويها لوقا. بعد مرور عام، بيتروفيتش يعلم أليبا القراءة؛ سكيراتوف يروي كيف قتل منافسه في حب فتاة. في الاحتفال بعيد الفصح يُقدم السجناء مسرحيتين يشاهدهما أناس من البلدة؛ أليبا يصاب بجروح جراء شجار مع سجين آخر. بيتروفيتش يزور أليبا في مستشفى السجن ويستمتع إلى سجينين يسترجعان ماضيهما؛ يموت لوقا؛ يخرج بيتروفيتش من المعسكر بعد أن صفح الأمر عنه؛ يطلق بعض السجناء طائراً من قفص كرمز لعدم القدرة على إخماد الروح الإنسانية.

لم تكن منتهية تماماً عندما توفي ياناتشيك، وقد היאها للعرض بريتيسلاف باكالو واوزفالد خلوبنا. وقد شقت طريقها ببطء. في السنوات الأخيرة من القرن العشرين عُرضت على نطاق واسع.

غوته، ولاقت نجاحاً لدى ظهورها، وما زالت تُقدم بين حين وآخر.

Frist ist um, Die - مونولوج يؤديه الهولندي «b-bar» في الفصل الأول من أوبرا الهولندي الطائر ل فاغنز.

Fritz: ١- دور «ten» في أوبرا غراندوقة جيروولستين ل أوفنباخ.

٢- دور «ten» في أوبرا الصديق فريتس ل ماسكاني.

٣- دور «ten» في أوبرا الصوت البعيد ل شريكز. هو مؤلف موسيقي شاب.

Froh - دور «ten» في أوبرا ذهب الراين ل فاغنز. هو إله الربيع.

### From the house of the dead

- من بيت الموتى (Z Mrtvého Domu)  
أوبرا من ثلاثة فصول ل ياناتشيك. قدمت أول مرة في برنو في ١٢ نيسان عام ١٩٣٠. وضع نصها، المأخوذ من رواية مذكرات من بيت الموتى ل دوستويفسكي، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية: شيسكوف «bar»، سكوراتوف «ten»، لوقا «ten»، بيتروفيتش «bar»، أليبا «sop».

Furtiva lagrima, Una – آريا يغنيها  
نيمورينو «ten» في الفصل الثاني من أوبرا  
إكسير الحب لـ دونيزيتي.

Fyodor – دور «mezzo» بنطالي في  
أوبرا بوريس غودونوف لـ موسورسكي.  
هو تسارييفتش (ابن القيصر).

Frosch – دور «متحدث» في أوبريت  
الخفاش لـ جوهان شتراوس الثاني.

Full score – المدونة الموسيقية  
الكاملة التي تتضمن جميع الأدوار،  
الغنائية والأوركستراية.

Fuor del mar – آريا يغنيها  
إيدومينيو «ten» في الفصل الثاني من  
أوبرا إيدومينيو لـ موتسارت.

# G

## **The Gambler – المقامر (Igrok)**

أوبرا من أربعة فصول لـ بروكوفيف. قُدمت أول مرة في بروكسيل في ٢٩ نيسان عام ١٩٢٩. وضع نصها، المأخوذ عن دوستوييفسكي، المؤلف نفسه. الأدوار الرئيسية: ألكسي «ten»، بولين «sop»، جنرال «bass»، جدة «mezzo»، السيد أستلي «bar». قصة الأوبرا: منتج مياه معدنية في ألمانيا، نحو عام ١٨٦٠.

الجنرال متيم بحب بلانش المغناج المفلسة، لكنه كان قد خسر أمواله في المقامرة. وهو مدين للماركيز، و ينتظر بقلق موت عمته العجوز الثرية التي سيرث ثروتها، لكنها تصل إلى المنتج وهي تتفجر صحة وعافية، وتخسر آخر فلس معها على طاولات القمار. في غضون ذلك يحب ألكسي، معلم أطفال

Gabriele : ١- دور «sop» فسي أوبريت الحياة الباريسية لـ أوفنباخ. هي صانعة قفازات.

٢- دور «sop» في أوبريت دم فييناوي لـ جوهان شتراوس الثاني. هي زوجة الكونت زيدلاو.

Gabriele Adorno – دور «ten» في أوبرا سيمون بوكانيغرا لـ فيردي. هو نبيل (من النبلاء) متيم بحب أميليا.

Galitsin, Prince – دور «ten» في أوبرا خوفانشينا لـ موسورسكي.

Galitsky , Prince – دور «bass» في أوبرا الأمير إيغور لـ بورودين. هو أخو زوجة إيغور.

ابن المزارع فيرناندو الذي تخدم في منزله. تُتهم بسرقة ملعقة من الفضة. يؤكد بوديستا التهم الموجهة إليها بسبب رفضها التقرب منه. تُدان ويُحكم عليها بالموت، ولكن يُكتشف السارق الحقيقي وهي في طريقها إلى الإعدام- إنه العقعق.

هي واحدة من أروع أعمال روسيني، وهي مثال بارز على الأوبرا شبه الجادة. نذكر بافتتاحيتها الشهيرة الرائعة.

## Geburstag der Infantin, Der or Der Zwerg

- عيد ميلاد ابنة الملك أو القزم.

أوبرا من فصل واحد للمؤلف النمسوي ألكسندر زيملينسكي. قُدمت أول مرة في كولون في ٢٨ أيار عام ١٩٢٢. وضع نصها، المأخوذ عن أوسكار وايلد، جورج كلارين.

الأدوار الرئيسية: قزم «ten»، إينفانتا (ابنة ملك إسباني أو برتغالي) «sop»، جيتا «sop»، أستوبان «bass».

قصة الأوبرا: تُهدى ابنة الملك الأنانية المدللة قزماً قبيحاً بمناسبة عيد ميلادها. يقع القزم في حبها على الرغم من أنها تعامله كلعبة. وعندما يرى القزم نفسه لأول مرة في المرآة يتحطم قلبه ويموت.

الجنرال، بولين ابنة زوجة مستخدمه. ولكي يحول دون زواجها من الماركيز يحاول ألكسي الذي كان قد خسر أموالاً أخذها من بولين، أن يجرب حظها ثانية. يربح هذه المرة، وعندما يعطي المال لـ بولين ترده قاذفة به في وجهه.

كتبت بأسلوب تعبيرى استفزازي، وهي تصوير مفعم بالقوة للجشع، وللاستحواذ الذي يتسلط على المرء فيكاد يدمره.

Gayle - دور «sop» في أوبرا تحطم الجليد لـ تيببت. هي صديقة يوري.

## Gazza Ladra , La - العقعق اللص

أوبرا من فصلين لـ روسيني. قُدمت أول مرة في ميلانو في ٣١ أيار عام ١٨١٧. وضع نصها، المأخوذ عن ج. م. ث. ب. دوبيني و ل. ش. كينيز، جيوفاني غيراديني.

الأدوار الرئيسية: نينيتا «mezzo»، بوديستا «bass»، جيانيتو «ten»، فيرناندو «b-bar»، لوتشيا «mezzo»، بيبو «mezzo»، فابريزيو «bar»، إيزاك «ten».

قصة الأوبرا: قرية في إيطاليا، بداية القرن التاسع عشر. نينيتا الفتاة الخادمة مخطوبة إلى جيانيتو

«bass»، تاماس «ten»، إييدا  
«mezzo».

قصة الأوبرا: باريس القرن الخامس  
عشر.

يخطط الكونت دي فيرجي ليطلق زوجته  
العاقرة جيما، وكان قد اختار مسبقاً من  
سيخلفها. يقتل تاماس، عبد جيما العربي  
والذي يهيم بحبها، رجل الكونت، لكنه  
يحظى بوعده بالعفو إن هو اعترف  
بالتخطيط لقتل الكونت. تتدخل جيما  
لصالح تاماس ويبدو الوفاق مع زوجها  
ممكناً إلى أن تظهر الزوجة الجديدة إييدا.  
تدفع جيما الكونت وهي تضع سكيناً  
فوق حنجرة إييدا، إلى الاعتراف بحبه له  
إييدا. في ليلة الزفاف تتوسل جيما إلى  
تاماس بأن يقتلها، لكنه يطعن الكونت  
بدلاً منها، ثم يقتل نفسه.  
يُنظر إليها على أنها عمل غير متوازن،  
وتتضمن مقاطع ممتازة.

Geneviève – دور «mezzo» في  
أوبرا بيلياس وميليزاند له دييوسي. هي  
أم بيلياس وغولو.

Gennaro : ١- دور «ten» في أوبرا  
لوكريتشيا بورجيا له دونيزيتي. هو نبيل  
شباب يثبت في النهاية بأنه ابن  
لوكريتشيا.

تغضب ابنة الملك لأن لعبتها لم تعد  
تعمل.

هي أجمل أوبرات زيلمينسكي، وقد  
أهملت مدة طويلة، لكنها عادت لتقدم  
على نطاق واسع.

Mr Gedge – دور «bar» في أوبرا  
ألبرت هيرينغ له بريتين.

### Geduldige Socrates , Der

– صبر سقراط

أوبرا للمؤلف الألماني جورج فيليب  
تيليمان. قدمت أول مرة في هامبورغ عام  
١٧٢١. وضع نصها، المأخوذ عن نيكولو  
ميناتو، جوهان أولريش فون كونيج.  
هي قطعة صغيرة ممتعة حول محن  
الفيلسوف سقراط العائلية، وما زالت  
تقدم بين وقت وآخر.

### Gemma di Vergy

– جيما دي فيرجي

أوبرا من فصلين له دونيزيتي. قدمت أول  
مرة في ميلانو في ٢٦ كانون الأول عام  
١٨٣٤. وضع نصها، المأخوذ عن  
ألكسندر دوماس، إيمانويل بيديرا.  
الأدوار الرئيسية: جيما «Sop»،  
الكونت دي فيرجي «bar»، غيدو

٢- دور «ten» في أوبرا جواهر المادونا ل وولف - فيراري. هو حداد.

٢- دور «ten» في أوبرا جواهر المادونا ل وولف - فيراري. هو حداد.

### Genoveva - جينوفيفا

أوبرا من أربعة فصول للمؤلف الألماني روبرت شومان. قدمت أول مرة في لايبزيغ في ٢٥ حزيران عام ١٨٥٠. وضع نصها، المأخوذ عن جوهان لودفيغ تايك و كريستيان فريدريش هيبيل، المؤلف نفسه بالاشتراك مع روبرت راينيك.

الأدوار الرئيسية: جينوفيفا «sop»، غولو «ten»، زيغفريد «bar»، دراغو «bass»، مارغريتا «sop».

قصة الأوبرا: القرون الوسطى، تراير وستراسبورغ.

ترفض جينوفيفا، أثناء غياب زوجها زيغفريد، عروض غولو للتقرب منها والتودد إليها. يدس غولو صديقه في حجرة نومها لكي تتهم بالزنا، ثم يذهب غولو ليخبر زيغفريد، الذي عاد مصاباً من المعركة، بخيانة زوجته. يأمر زيغفريد رجاله بأن يأخذوها إلى الغابة لكي تُعدم. يقوم غولو بمحاولة أخيرة لإقناعها بالهرب معه فترفض، لكن وصول زيغفريد الذي عرف الحقيقة ينقذ حياتها.

هي الأوبرا الوحيدة الكاملة ل شومان، ونادراً ما تُقدم.

Gérard , Carlo - دور «bar» في أوبرا أندريا شينيه ل جيوردانو، هو خادم عند أسرة كواني يغدو قائداً ثورياً.

Gerechter Gott - آريسا يغنيها أدريانو «mezzo» في الفصل الثالث من أوبرا رينزي ل فاغنز.

Gerhilde - دور «sop» في أوبرا الفالكيري ل فاغنز، هي واحدة من الفالكورات.

Germont - دوران في أوبرا لاترافياتا ل فيردي: ألفريدو جيرمونت «ten» ووالده جيورجيو «bar»، الأول يُشار إليه ب ألفريدو ( عشيق فيوليتا)، الثاني يشار إليه ب جيرمونت.

Geronimo - دور «b-bar» في أوبرا الزواج السري ل تشيما روزا. هو والد كارولينا.

Geronio , Don - دور «bass» في أوبرا تركي في إيطاليا ل روسيني.

الفتاة التي تعرف بالمومياء، في (خرستانة) وتتكلم مثل البغاء. يتهم هوميل من في المنزل بجرائم مختلفة يهدد بالكشف عنها، لكن المومياء تهدد أيضاً بكشف جريمة ارتكبتها في الماضي. يزحف هوميل إلى داخل خرستانته ويشنق نفسه. يصرح أركينهولز بحبه للفتاة، لكنها تُفسد أيضاً مثلها في ذلك مثل من في المنزل وتموت.

هي واحدة من أكثر أوبرات الحجرة الحديثة نجاحاً، فقد كتبت لـ ١٢ عازفاً، وعُرِضت على نطاق واسع.

Gessler – دور «bass» في أوبرا ويليام تيل لـ روسيني. هو حاكم سويسرا المستبد.

Giacomo : ١- دور «bar» في أوبرا جان دارك لـ فيردي. هو والد جان.  
٢- دور «ten» في أوبرا سيدة البحيرة لـ روسيني. هو ملك إسكتلندا جيمس الخامس.

Già d'insolito ardore – أريسا يغنيها مصطفى «bass» في الفصل الأول من أوبرا فتاة إيطالية في الجزائر لـ روسيني.

Countess , Geschwitz – دور «mezzo» في أوبرا لولو لـ بيرغ.

Gertrude : ١- دور «sop» في أوبرا هانزيل وغريتل لـ هامبردينك. هي أم الطفلين.  
٢- دور «mezzo» في أوبرا روميو وجولييت لـ غونو. هي مربية جولييت.

## Gespentersonate , Die - سوناتا الشبح

أوبرا من ثلاثة مشاهد للمؤلف الألماني أريبيرت رايمان. قُدمت أول مرة في برلين عام ١٩٨٤. وضع نصها، المأخوذ عن ستريندبيرغ، المؤلف نفسه و ي. شينديل.

الأدوار الرئيسية: هوميل «bar»، أركينهولز «ten»، المومياء «mezzo»، فتاة «sop»، كولونييل «ten»، بنغيتسون «bass»، جوهانسون «ten».

قصة الأوبرا: يصادق هوميل، وهو رجل عجوز في كرسي مدولب، التلميذ أركينهولز. ومن خلال نافذة يريان فتاة جميلة، هي ابنة هوميل غير الشرعية، التي يمكن أن يقابلها أركينهولز على حد قول هوميل. في المنزل تقبع الخيلة أم

رينوتشيو الوصية، لكنه يرفض تسليمها لأحد ما لم توافق العمدة زيتا على زواجه من لاوريتا، إن كان محتوى الوصية مرضياً. وبينما يبحث الأقارب عن مخرج من تلك الورطة يصل جيانى ويقترح خطة يساعدهم بها. يتظاهر بأنه بويوسو الميت ويطلب منهم استدعاء الموظف القانوني لوضع وصية أخرى. يسعى كل عضو في العائلة إلى رشوة جيانى ليمنحه حصة سخية من الإرث. وعندما يملي جيانى الوصية الجديدة، يترك لكل فرد شيئاً من التركة، لكنه يحتفظ لنفسه بأفضل الأشياء؛ بعد مغادرة الموظف يهاجم الأقارب جيانى، ويحمل كل منهم ما يستطيع حمله من المنزل. رينوتشيو ولاوريتا يشربان نخب حبهما، ويلتمس جيانى من جمهور المشاهدين عدم الظن بأنه سيئ إلى أبعد حد.

هي الأوبرا الهزلية الوحيدة لـ بوتشيني، وهي عمل لامع من الناحية التقنية.

Gil , Count – دور «bar» في أوبرا سر سوزانا لـ وولف- فيراري. هو زوج سوزانا الغيور.

Gilda : ١- دور «sop» في أوبرا ريغوليتو لـ فيردي. هي ابنة ريغوليتو.

Già i sacerdoti – ثنائي يغنيه أمينيريس «mezzo» واداميس «ten» في الفصل الرابع من أوبرا عابدة لـ فيردي.

Già nella notte – ثنائي يغنيه ديزديمونة «sop» وعطيل «ten» في الفصل الأول من أوبرا عطيل لـ فيردي.

Giannetto – دور «ten» في أوبرا العقق اللص لـ روسيني. هو خطيب نينيتا.

## Gianni Schicchi

### - جيانى سكيكي

أوبرا هزلية من فصل واحد لـ بوتشيني. قدمت أول مرة في نيويورك في ١٤ كانون الثاني عام ١٩١٨. وضع نصها، المأخوذ عن دانتي، جيوفاكينو فورزانو. الأدوار الرئيسية: جيانى سكيكي «bar»، لاوريتا «sop»، رينوتشيو «ten»، سيمون «bass»، زيتا «mezzo».

قصة الأوبرا: فلورنسا، ١٢٩٩.

يلتف الأقارب حول سرير بويوسو الميت، الذي تسربت شائعة تردد بأنه أوصى بكل ما يملك للدير. يبحث الأقارب باهتياج عن الوصية. يجد



٢- دور «sop» في أوبرا المعلم المتورط لـ دونيزيتي. هي زوجة إنريكو.

### Gioconda , La

#### - جيوكوندا (الفتاة المرحة)

أوبرا من أربعة فصول للمؤلف الإيطالي أميلكار بونكييلي. قدمت أول مرة في ميلانو في ٨ نيسان عام ١٨٧٦. وضع نصها، المأخوذ عن فيكتور هوغو، أريغو بويتو.

الأدوار الرئيسية: جيوكوندا «sop»، أنزو «ten»، بارنابا «bar»، لورا «mezzo»، أليس «bass»، لاشيكا «cont».

قصة الأوبرا: فينيسيا، القرن السابع عشر.

يعيش النبيل المبعد أنزو في فينيسيا متحلاً بشخصية بحار. تحبه مغنية

الطريق جيوكوندا، لكنه متيم بحب لورا زوجة عضو المجلس البلدي أليس. يبلغ

الجاسوس بارنابا، الذي يشتهي الـ جيوكوندا، المجلس بوجود أنزو. يلتقي

أنزو سراً بـ لورا على متن مركبه، حيث تأتي جيوكوندا لمواجهته. تتعرف

جيوكوندا على لورا، وتكتشف أنها هي المرأة التي أنقذت أمها العمياء شيكا من

الرعاع عندما اتهمها برنابا بممارسة السحر، وتنبهها إلى أن أليس قادم

لاعتقال أنزو. تهرب لورا ويضرم أنزو النار في مركبه، ويفر مع جيوكوندا. يأمر أليس زوجته لورا، بعد أن اكتشف علاقتها بأنزو، أن تتجرع السم، لكن جيوكوندا تستبدله بجرعة منومة، وتجد وسيلة تنقل بها جسد لورا إلى منزلها حيث سيأتي إليها أنزو. ولكي تحقق جيوكوندا الحرية لأنزو، تعد بارنابا أن تهيه نفسها. ولكن بعد أن يغادر أنزو مع لورا تتجرع لورا السم. وعندما تسقط على قدمي بارنابا المهتاج، يخبرها وهي تلفظ أنفاسها بأنه خلق شيكا.

هي أنجح أعمال بونكييلي على الإطلاق، وهي الوحيدة بين أوبراته التي ما زالت تُقدم، وقد غدت موسيقا الباليه فيها (رقصة الساعات) مادة تتمتع بشعبية في الحفلات الموسيقية.

### Gioielli della Madonna , I

#### - جواهر المادونا

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي إرمانو وولف- فيراري. قدمت أول مرة

في برلين في ٢٣ كانون الأول عام ١٩١١. وضع نصها إنريكو غوليشياني

وكارلو زانغاريني.

الأدوار الرئيسية: ماليا «sop»، رافائيل «bar»، جينارو «ten».

قصة الأوبرا: نابولي.

الأدوار الرئيسية: بيلفيور «bar»،  
المركيزة ديل بوجيو «sop»، جوليتا  
«mezzo»، إدواردو «ten»، البارون  
كبار «b-bar»، الخازن «bar».

قصة الأوبرا: بريست، عام ١٧٣٣.  
يغادر الملك بولندا في مهمة سرية،  
ويترك الفارس بيلفيور ليمثله ليوم واحد.  
في القصر ثمة عرس مزدوج؛ ينبغي أن  
تتزوج جوليتا ابنة كبار من لاروكا،  
على الرغم من أنها تحب إدواردو؛  
وينبغي أن تتزوج المركيزة ديل بوجيو  
من الكونت إيفريا، وهي تخطط لفعل ذلك  
لأنها تعتقد بأن عشيقها بيلفيور هجرها.  
يفزع بيلفيور عندما يعلم بأمر زواج  
المركيزة، لكنه لا يستطيع الكشف عن  
هويته. وبعد عدة ترتيبات مؤجلة  
وتعقيدات غرامية ينجلي الوضع: يوافق  
كبار أن تتزوج ابنته من إدواردو.  
وعندما ينجح الملك في مهمته ويعود،  
يكشف بيلفيور عن هويته ويصرح بحبه  
للمركيزة. تصفح عنه المركيزة  
ويتزوجان.

فشلت الأوبرا فشلاً ذريعاً عند ظهورها،  
وحتى اليوم نادراً ما تقدم.

Giovanna : ١- دور «mezzo» في  
أوبرا نابولينا لـ دونيزيتي. هي

يخبر رافائيل زعيم الكامورا ( المافيا  
النابولية ) حبيبته مالياً بأنه يحبها حباً  
يجرؤ معه على سرقة الجواهر من تمثال  
الـ مادونا. يسمع ذلك الحداد جينارو  
المتيم أيضاً بحب مالياً، ويرتكب السرقة  
بنفسه. ترضى مالياً بـ جينارو، لكنها  
تعترف لـ رافائيل الذي ينبذها. ترمي  
مالياً بالجواهر على قدمي جينارو  
وتغرق نفسها. يعيد جينارو الجواهر إلى  
التمثال ثم يطعن نفسه من اليأس.  
ما زالت تقدم بين حين وآخر.

Giorgetta – دور «sop» في أوبرا  
العباءة لـ بوتشيني. هي زوجة ميشيل.

Giorgio – دور «bass» في أوبرا  
البيوريتانيون لـ بيليني. هو اللورد  
جورج والتون البيوريتاني، عم إلفيرا.

## Giorno di Regno , Un or Il Finto Stanislao

– ملك ليوم واحد

أو ستانيسلاو المزيف

أوبرا هزلية من فصلين لـ فيردي. قدمت  
أول مرة في ميلانو في ٥ أيلول عام  
١٨٤٠. وضع نصها، المأخوذ عن  
الكسندر فنسنت بينو- دوفال، فيليس  
روماني.

حظرت عليها الحب البشري. يندد بها والدها جياكومو الذي يخشى أن تكون ساحرة. يعتقل الإنكليز جان، ويحاول والدها وقد عرف الحقيقة أن يساعدها على الهرب، لكنها تصاب بجروح مميتة وهي تقود الفرنسيين إلى نصر آخر. بعد فترة من الإهمال عادت لتقدم بين وقت وآخر.

Giselda – دور «sop» في أوبرا اللومبارديون ل فيردي. هي أخت أرفينو.

### Giuditta – جوديث

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الهنغاري فرانز ليهار. قدمت أول مرة في فيينا في ٢٠ كانون الثاني عام ١٩٣٤. وضع نصها بول كنيبلر وفريتس لوهنر.

الأدوار الرئيسية: جوديتا «sop»، أوكتافيو «ten»، مانويل «bar»، أنتونيو «bass»، أنيتا «sop»، بييرينو «ten»، سيباستيان «ten».

قصة الأوبرا: تهجر جوديتا زوجها وتذهب إلى إفريقيا برفقة الضابط أوكتافيو، الذي كان قد أغواها. بعد رحيل فوج أوكتافيو، تغدو جوديتا راقصة. يترك أوكتافيو الجيش ويعمل عازفاً للبيانو في أحد المطاعم حيث

الشخصية التاريخية جين سيمور (نحو عام ١٥٠٩ – ١٥٣٧) زوجة هنري الثامن الثالثة.

٢- دور «sop» في أوبرا جان دارك ل فيردي. هي جان دارك.

٣- دور «mezzo» ثانوي في أوبرا ريغوليتو ل فيردي. هي خادمة غيلدا.

٤- دور «mezzo» ثانوي في أوبرا إرناني ل فيردي. هي مرافقة إلفيرا.

### Giovanna d'Arco – جان دارك

أوبرا من ثلاثة فصول وتمهيد ل فيردي. قدمت أول مرة في ميلانو في ١٥ شباط عام ١٨٤٥. وضع نصها، المأخوذ عن شيلر، تيميستوكل سوليرا.

الأدوار الرئيسية: جيوفانا «sop»، كارلو «ten»، جياكومو «bar». قصة الأوبرا: فرنسا، ١٤٢٩.

تلهم جان وهي الفتاة القروية ملك فرنسا شارل السابع الذي هو على وشك الاستسلام للإنكليز، أن يعاود القتال بمعونتها، فقد سمعت أصواتاً سماوية تدعوها لمساعدة بلدها. وبعد أن يتم انتصار الجنود الفرنسيين بتأثير منها تُخبر الملك شارل بأنها تبادله عاطفته نحوها لكنها لا تستطيع الاستسلام لعاطفتها، لأن الأصوات السماوية قد

نيكولا فاتشاي (N.vaccai). قُدمت أول مرة في ميلانو في ٣١ تشرين الأول عام ١٨٢٥. وضع نصها، المأخوذ عن شكسبير فيليس روماني.

٣- أوبرا لـ زاندوناي. قُدمت أول مرة في روما عام ١٩٢٢. وضع نصها، المأخوذ عن شكسبير، أرتورو روساتو، وهي من أنجح أعمال زاندوناي، وما زالت تُقدم بين وقت وآخر.

### Giulio Cesare in Egitto

#### - يوليوس قيصر في مصر

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هاندل. قُدمت أول مرة في لندن في ٢٠ شباط عام ١٧٢٤. وضع نصها، المأخوذ عن ف.

بوساني، نيكولا فرانشييسكو هايم. الأدوار الرئيسية: قيصر «c-ten»، كليوباترا «sop»، بتوليمي «c-ten»، سيكستوس «mezzo»، كورنيليا «mezzo»، أخيلاس «bass».

قصة الأوبرا: مصر عام ٤٨ قبل الميلاد.

يصل قيصر إلى مصر لملاحقة بومبي الذي كان بتوليمي (بطليموس الرابع عشر) قد قتله. يخطط بتوليمي وقد سمع بغضب قيصر إلى قتله أيضاً (قتل قيصر)، وإلى سجن أرملة بومبي كورنيليا وابنها سيكتوس. تحاول

يلتقي ثانياً بـ جوديتا وهي تتناول طعام العشاء مع عشيق جديد. تغادر جوديتا مع عشيقها، بينما يواصل أوكتافيو العزف حتى تنطفئ جميع أنوار المطعم. هي آخر عمل مسرحي لـ ليهار، وهي واحدة من أعماله الناجحة.

Giulia - دور «sop» في أوبرا فستالية لـ سبونتيني. هي عذراء فيستا المكرسة لخدمة فيستا ربة نار الموقد عند الرومان.

Giulietta : ١- دور «sop» في أوبرا حكايات هوفمان لـ أوفنباخ. هي حظية، وثالث حب لـ هوفمان.

٢- دور «sop» في أوبرا آل كابوليت ومونتافيو لـ بيليني. هي تحب روميو ويحبها.

٣- دور «mezzo» في أوبرا ملك ليوم واحد لـ فيردي. هي تحب إدواردو.

### Giulietta e Romeo

#### - جوليت وروميو

١- أوبرا لـ زينغاريلي. قُدمت أول مرة في ميلانو في ٣٠ كانون الثاني عام ١٧٩٦. وضع نصها المأخوذ عن شكسبير جوسيبه ماريا فوبا.

٢- أوبرا من فصلين للمؤلف الإيطالي

يحب فيسكاردو بيانكا زوجة مانفريدو كونت سيراكوز. إيليزا التي تحب فيسكاردو أيضاً، كانت قد أقسمت على صداقة أبدية مع محسنة مجهولة أنقذت ذات مرة حياة والدها وأعطتها ميدالية. يثبت في النهاية أن هذه المحسنة هي بيانكا. يهدد مانفريدو بيانكا بالموت لأن الخائن برونورو بعث له رسالة موجزة جعلته يعتقد بأنها خائنة. ترسم إيليزا، الصديقة في قسمها، خطة لإنقاذ حياة منافستها في حب فيسكاردو، لكن يقتلها فيسكاردو الذي اعتقد خطأ بأنها سممت بيانكا.

هي أهم أوبرا لـ ميركادانت وأنجحها، وما زالت تُقدم بين وقت وآخر.

### Giustino - غويستينو

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هاندل. قُدمت أول مرة في لندن في ١٦ شباط عام ١٧٣٧. وضع نصها نيكولو بيريجاني.

على الرغم من أنها ليست واحدة من أوبرات هاندل الأكثر رواجاً، ما زالت تُقدم بين وقت وآخر.

Glauce - دور «sop» في أوبرا ميديا لـ كيروبيني. هي ابنة كريون.

كليوباترا إغواء قيصر لكي يساعدها ضد أخيها بتوليمي. بينما يحبط سيكتوس محاولة بتوليمي المساس بعفة كورنيليا. يُقاطع عبث قيصر وكليوباترا بمطالبة الجماهير بدم قيصر. وعلى الرغم من هزيمة جيش قيصر على يد بتوليمي، ينجو قيصر ويجد طريقاً سرية إلى القصر ويقتل بتوليمي. ثم ينصب كليوباترا حاكمة وحيدة على مصر. هي واحدة من أعظم أعمال هاندل، وما زالت تُقدم حتى الآن.

### - Giunto sul passo estremo

أريا يغنيها فاوست «ten» في ختام أوبرا ميفيستوفل لـ بويتو.

### IL Giuramento - القسم

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي سافيريو ميركادانت. قُدمت أول مرة في ميلانو في ١١ آذار عام ١٨٣٧. وضع نصها، المأخوذ عن فيكتور هوغو، غايتانو روسي.

الأدوار الرئيسية: إيليزا «sop»، فيسكاردو دي بنفيتتو «ten»، مانفريدو «bar»، بيانكا «mezzo»، برونورو «bass».

قصة الأوبرا: سيراكوز، القرن الرابع عشر.

## غلوريانا - Gloriana

أوبرا من ثلاثة فصول لـ بريتين. قدمت أول مرة في لندن في ٨ حزيران عام ١٩٥٣. وضع نصها، المأخوذ عن لايتون ستراشي، وليام بلومر.

الأدوار الرئيسية: إليزابيث الأولى «sop»، الإيرل إيزيكس «ten»، لورد مونتجوي «bar»، ليدي بينيلوب ريتش «sop»، سير والتر ريلي «bass»، سيسيل «bnar»، هنري كاف «bar»، فرانسيس «mezzo»، روح الماسك «ten»، مغني البلاد الأعمى «b-bar»، ريكوردر من نورويتش «bass».

قصة الأوبرا: تصف الأوبرا أحداث السنوات الأخيرة من حكم إليزابيث الأولى.

تُطمئن إليزابيث السير روبرت سيسيل على موالاتها الكاملة للدولة، ولكنها تعرض في المشهد التالي ميلها لـ الإيرل إيزيكس؛ وهو يلتمس منها أن تدعه ليقا تل الثائر تيرون في إيرلندا ، لكن الملكة تعارض ذلك. ومع ذلك يغادر من أجل تلك المهمة بمباركتها. وحين يعود مهزوماً تتهمه بالخيانة ويسقط مقامه. وعلى الرغم من توسل زوجته فرانسيس ييدان ويحكم عليه بالموت. تنتهي الأوبرا بمشاهد تؤدي إلى قطع رأس إيزيكس، وإلى موت إليزابيث.

## Glückliche Hand , Die

### - اليد المحظوظة

أوبرا من فصل واحد للمؤلف النمسوي أرنولد شونبرغ. قدمت أول مرة في فيينا في ١٤ تشرين الأول عام ١٩٢٤ (أُلفت عام ١٩١٧). وضع نصها المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية: رجل «bar».

تتناول الأوبرا موضوع عزلة الفنان في العالم المعاصر، وبحثه عن السعادة. وتمثله مشاهد متنوعة يتعرض فيها رجل إلى وحش مخيف، وينصحه كورس أخضر الوجه بالتخلي عن ثقته بأحاسيسه. كما أنه يُحبط في بحثه عن امرأة. كتب العمل لصوت باريتون وكورس مختلط وأوركسترا. ويؤكد شونبرغ في هذا العمل، متبنياً أفكار كاندينسكي، على الأهمية الخاصة لرمزية الألوان.

God of battle , The - آريا يغنيها هيركولس «bass»، في الفصل الأول من أوبرا هيركولس لـ هاندل.

Golaud - دور «bar» في أوبرا بيلياس وميليزاند لـ ديبوسي. هو الأخ غير الشقيق لـ بيلياس.

## Golden Cockerel , The الديك الذهبي Zolotoy

### Petuschok

أوبرا من ثلاثة فصول لـ نيكولاي ريمسكي- كورسكوف. قدمت أول مرة في موسكو في ٧ تشرين الأول عام ١٩٠٩. وضع نصها، المأخوذ عن بوشكين، فلاديمير إيفانوفيتش بيلسكي. الأدوار الرئيسية: الملك دودون «bass»، ملكة شيماخا «sop»، منجم «ten»، الأمير غفيدون «ten»، الأمير أفرون «bar»، الديك «sop».

قصة الأوبرا: يقدم المنجم للملك دودون ديكاً ذهبياً يطلق صياحاً إذا تعرض الملك لخطر ما. يبدي الملك المبتهج استعداده لتقديم أي شيء يختاره المنجم عوضاً عن الطائر السحري، لكن المنجم يرجى اختياره. يصيح الديك ويذهب الملك إلى الحرب. يقابل الملك ملكة شيماخا الجميلة ويتزوجها، ويأتي بها إلى مملكته. يطلب المنجم من الملك أن يعطيه الملكة مكافأة له. يقتل الملك دودون المنجم عقاباً له على وقاحته. عندئذٍ يهاجم الديك دودون وينقره حتى الموت، ثم تختفي الملكة.

هي آخر أوبرا لـ ريمسكي- كورسكوف، وقد تعرضت لمشاكل مع الرقابة عند

ظهورها، إذ زعمت الرقابة أنها تتضمن هجاءً لتعامل القيصر نيكولا الثاني مع الحرب الروسية- اليابانية. إنها عمل متألق يتضمن تلويحاً أوركسترياً أخاذاً.

## Gondoliers, The or The King of Baratara

### – سائقا الغندول أو ملك باراتاريا

أوبريت من فصلين للمؤلف البريطاني آرثر سوليفان. قدمت أول مرة في لندن في ٧ كانون الأول عام ١٨٨٩. وضع نصها و. س. جيلبيرت.

الأدوار الرئيسية: دون الأمبرا ديل بوليو «b-bar»، دوق ودوقة بلازا- تورو «mezzo, bar»، ماركو وجوسيبه بالميري «ten, bar»، جيانيتا «sop»، تيسا «mezzo»، كاسيلدا «sop»، لويس «ten» أو «bar». أنطونيو «bar»، إينيس «cont».

قصة الأوبريت: فينيسيا وباراتاريا. منعاً لانتشار الميثودية\*، اختطف دون الأمبرا، كبير أعضاء محكمة التفتيش، ابن ملك باراتاريا وعهد به إلى سائق غندول فينيسي. وبمرور السنين لم يعد سائق الغندول العجوز قادراً على التمييز بين ابنه الحقيقي والأمير المخطوف. الآن

\* الميثودية Methodism: طائفة مسيحية بروتستانتية أنشأها جون ويلزي. (معجم أوكسفورد).

الساعة الإسبانية لـ رافيل. هو أحد المعجبين بـ زوجة الساعاتي.

Goro – دور «ten» في أوبرا مدام بترفلاي لـ بوتشيني. هو سمسار زيجات.

### Götterdämmerung

— غسق الآلهة (الحلقة الرابعة والأخيرة من سلسلة خاتم النيبيلونغ) أوبرا من ثلاثة فصول لـ فاغنر. قدمت أول مرة في بايروت في ١٧ آب عام ١٨٧٦. وضع نصها، المأخوذ من خرافة النيبيلونغ، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية: برونهيلدة «sop»، زيغفريد «ten»، هاغن «bass»، غونتر «bar»، غوترون «sop»، فالتروات «mezzo»، ألبريش «bar»، الإهات القدر الثلاث «sop, mezzo, cont»، فوغليند «sop»، فيلغاند «mezzo»، فلوسهيلد «mezzo».

قصة الأوبرا: تمهيد. تزوج ألبريش سارق ذهب الراين من امرأة أنجبت له ولداً سماه هاغن. وقد ورث عن أبيه حقداً دفيناً ورغبة في الانتقام من الآلهة الذين سرقوا الذهب من أبيه. تزوجت والدة هاغن من سيد قبيلة الغيبيشونغ العريقة وأنجبت منه ولداً أسمته غونتر الذي أصبح سيد القبيلة.

شب الطفلان ماركو وجوسيبييه، وتزوج الأول من جيانيتا والثاني من تيسا. يصل دوق بلازا - تورو ودوقتها ويعلما ابنتهما كاسيلدا (الواقعة في غرام مرافقهما لويس) أنه قد تم في صغرها عقد قرانها على أمير باراتاريا، وبما أن والده قتل فهي الآن غدت ملكة. يولي دون الأمبرا السلطة إلى ماركو وجوسيبييه ليحكم البلاد معاً ريثما يتم الكشف عن الملك الحقيقي. يحول ماركو وجوسيبييه المملكة إلى جمهورية تتساوى فيها جميع الفئات. يُعثر على أم الملك بالإرضاع إينيس، التي هي أم لويس، فتصرح بأنه عندما جاء رجال التفتيش لخطف الأمير استبدلته بابنها الحقيقي، لذا فإن الملك الحقيقي هو لويس. وهكذا يلتئم شمل لويس وكاسيلدا.

هي من أكثر أعمال سوليفان شعبية، وقد بلغ عدد عروضها الأولية ٥٥٠ عرضاً.

Gondromark – دوران في أوبريت الحياة الباريسية لـ أوفنباخ؛ دور «bar» هو البارون السويدي، ودور «mezzo» هي البارونة زوجته.

Gonzalve – دور «ten» في أوبرا



زيغفريد في ظهره طعنة مميتة ويحمل جثمان زيغفريد إلى قصر الغيبشونغ. وخلال مشاجرة بسبب الخاتم يقوم هاغن بقتل غونتر. وعندما يصل هاغن إلى جثمان زيغفريد لانتزاع الخاتم ترتفع يد زيغفريد في الهواء لتمنعه من انتزاعه. تأمر برونهيلدة ببناء محرقة لحرق جثمان زيغفريد، وتأخذ الخاتم من إصبع زيغفريد وتضعه في إصبعها، ثم تعدو ممتطية جوادها نحو نيران المحرقة وتدخل في أوارها. ينهار القصر ويفيض نهر الراين، وعندما يحاول هاغن خطف الخاتم من برونهيلدة تُغرقه عذراوات الراين في مياهه. يحترق الفالهاالا، وتتدمر مملكة الآلهة، ويعود الذهب إلى عذراوات الراين ويبرز فجر عهد الحب الجديد.

### Goyescas – غوييسكاس

أوبرا من ثلاثة مشاهد للمؤلف الإسباني إنريك غرانادوس. قُدمت أول مرة في نيويورك في ٢٨ كانون الثاني عام ١٩١٦. وضع نصها فرناندو بيريكويت ي زوانابار.

الأدوار الرئيسية: روساريو «sop»، فيرناندو «ten»، باكويرو «bar»، بيبا «mezzo».

تتنبأ إلهات القدر الثلاث بنهاية الآلهة. تخرج برونهيلدة من الكهف، يتبعها زيغفريد الذي يودعها ثم يذهب في رحلة عبر نهر الراين ينشد المغامرة. يصل إلى قصر غونتر وينزل ضيفاً عليه وعلى أخيه غير الشقيق هاغن. تدخل غوترون شقيقة غونتر فيؤخذ زيغفريد بجمالها. تُقدم غوترون لـ زيغفريد شراباً ممزوجاً بحريق النسيان، يشربه زيغفريد فينسى برونهيلدة، ثم يطلب من غونتر أن يزوجه شقيقته. يقبل غونتر شريطة أن يساعده زيغفريد في الحصول على امرأة تقيم فوق صخرة عالية تحوط بها النار. يصل زيغفريد، لابساً الخوذة ومتنكراً بهيئة غونتر، إلى معقل برونهيلدة المحصنة بسياج من النار. ينزع زيغفريد الخاتم من إصبع برونهيلدة ويضعه في إصبعه قائلاً لها إن رجلاً يرغب في الزواج منها، فتصاب بالذهول من غرابة الموقف. يرجع زيغفريد مع برونهيلدة إلى قصر غونتر الذي يتزوج من برونهيلدة، ويتزوج زيغفريد من غوترون. تحقد برونهيلدة على زيغفريد لغدره وتصمم على الانتقام منه. يبرز هاغن لمساعدتها طمعاً بالخاتم الذي تحمله. وفي رحلة صيد تضم هاغن وغونتر وزيغفريد، يطعن هاغن

## Grand Duke, The or The Statutory Duel

- الدوق الكبير أو المبارزة القانونية  
أوبريت من فصلين لـ سوليفان. قُدمت  
أول مرة في لندن في ٧ آذار عام  
١٨٩٦. وضع نصها و. س. جيلبرت.  
الأدوار الرئيسية: لودفيغ «b-bar»،  
جوليا جيلليكو «sop»، رودلف «bar»،  
أرنست دومكوبف «ten»، دكتور  
تاناويزر «bar»، البارونة فون كراكينفلد  
«mezzo»، ليزا «mezzo»، أمير وأميرة  
مونت كارلو «sop, bass»، هيرالد  
«bar».

قصة الأوبريت: ينص قانون قديم  
يحرم المبارزة على أنه بدلاً من المبارزة  
بالسلاح يتعين على كل واحد من  
الخصمين أن يسحب ورقة من أوراق  
اللعب، والذي يسحب الورقة الأضعف  
سيغدو من الناحية التقنية والقانونية  
ميتاً. يدعو لودفيغ، وهو الممثل الأول  
في فرقة أرنست المسرحية، الدوق  
الكبير رودلف البخيل لمثل تلك المبارزة  
 ويفوز. يتولى لودفيغ زمام الحكومة. وفي  
الحال تخطب الكثيرات ود لودفيغ؛  
خطيبته، ليزا المغنجة، الممثلة الأولى  
جوليا جيلليكو، البارونة العجوز التي  
كانت على وشك الزواج من رودلف،  
 وأميرة مونت كارلو التي خطبها الدوق

قصة الأوبرا: تثير روساريو غيرة  
عشيقها فيرناندو عندما تقبل دعوة  
مصارع الثيران إلى حفلة راقصة. يصر  
فيرناندو على مرافقتها للحفلة، وفيها  
يدعوه باكويرو إلى مبارزة. يصاب  
فيرناندو بجروح مميتة، ويموت بين  
ذراعي روساريو.

استلهم غرانادوس العمل من لوحات  
للرسام غويا. وهي تكييف لمقطوعات  
مبكرة وضعها لآلة البيانو.

## Gräfin Mariza

### - الكونتيسة ماريتزا

أوبريت من ثلاثة فصول للمؤلف  
الهنغاري إيميريش كالمان. قُدمت أول  
مرة في فيينا في ٢٨ شباط عام ١٩٢٤.  
وضع نصها جوليوس برامر و ألفريد  
غرونفالد.

حازت على نجاح فوري لدى ظهورها،  
وبقيت من أكثر أعمال كالمان شعبية.

## Graf von Luxembourg, Der

### - كونت لوكسمبورغ

أوبريت من ثلاثة فصول لـ ليهار. قُدمت  
أول مرة في فيينا في ٢١ تشرين الثاني  
عام ١٩٠٩. وضع نصها ر. بودانسكي  
وألفريد ماريا فيلنر.

من أجل وانداء، تتأمر الغراندوقة الغاضبة ومعهها بوم وبوك وجول لإزاحة فريتس، وتنجح الغراندوقة في تخفيض رتبة فريتس بذات السرعة التي رفعت رتبته فيها. يلتئم شمل وانداء وفريتس، ويعود بوم إلى مركزه، وتعود الغراندوقة لتركز على جندي وسيم آخر على الرغم من الإرباك الذي حل بها.

هي واحدة من أكثر أعمال أوفنباخ تألقاً على الصعيد الموسيقي، وهجاء على الصعيد السياسي. وقد ظلت تتمتع بشعبية واسعة.

### Grand opera

- مصطلح مبهم بعض الشيء ويمكن أن يتخذ عدة معان:

١- في بريطانيا يعني الأوبرات ذات الموضوع الجاد، التي لا تتضمن حواراً منطوقاً.

٢- يعني الأوبرا التي تتضمن مشاهد مسرحية ضخمة؛ أوبرا عابدة على سبيل المثال.

٣- يعني على نحو أدق ذلك النمط من الأوبرات التي قدمت في دار أوبرا باريس في النصف الأول من القرن التاسع عشر. وتتكون هذه الأوبرات من أربعة فصول أو أكثر، خمسة فصول على الأغلب، وتبنى على مواضيع ملحمية أو بطولية،

الكبير عندما كانت في مقتبل العمر. أخيراً يُحل كل شيء عندما يصل كاتب العدل الدكتور تانهاوزر ليكشف أن القانون ينص على أن الآس الذي سحبه لودفيغ يعد في المباراة الورقة الأضعف. وهكذا، لم يعد لودفيغ الدوق الكبير، ويخيم الوجود على الجميع.

### Grande - Duchesse de Gérostein, La

#### - غراندوقة جيرولستين

أوبريت من ثلاثة فصول لـ أوفنباخ. قدمت أول مرة في باريس في ١٢ نيسان عام ١٨٦٧. وضع نصها هنري ميلاك ولودفيغ هاليفي.

الأدوار الرئيسية: الغراندوقة «sop»، فريتس «ten»، وانداء «sop»، جن بوم «b-bar»، الأمير بول «ten»، البارون بوك «ten».

قصة الأوبريت: يرغب رئيس الوزراء البارون بوك في تزويج محبوبته الغراندوقة إلى الأمير بول، لكنها ترغب في شاب من الجيش. تقع عينها على فريتس الذي يتوق القائد العسكري المتشدد جن بوم إلى محبوبته وانداء. تنجح الغراندوقة في ترقية فريتس إلى قائد عام للقوات المسلحة في غضون خمس دقائق. يفوز فريتس في معركة غير دموية، لكنه يرفض حب الغراندوقة

(ميكيليس، كوستانديس، وياناكوس).  
يرفض الكاهن منح اللاجئيين ملجأ  
يلووزون به، ويحرم مانوليوس كنسياً، إذ  
يشعر بأنه سعى إلى تقويض سلطته.  
عندئذٍ يقتل بانايت، الذي يمثل دور  
يهوذا، مانوليوس.

تعد واحدة من أهم أوبرات مارتينو،  
وهي ثمرة بحث مارتينو في الموسيقى  
الأرثوذكسية الكنسية.

Gregor, Albert – دور «ten» في أوبرا  
قضية ماكروبولس ل يانانتشيك.

Gremin, Prince – دور «bass» في  
أوبرا يفغيني أونيفغن لـ  
تشايكوفسكي. هو زوج تاتيانا الكهل.

Gretel – دور «sop» في أوبرا  
هانسيل وغريتل ل هامبردينك. هي أخت  
هانسيل.

Grioux, Chevalier des :

١- دور «ten» في أوبرا مانون لـ  
ماسنيه.

٢- دور «ten» في أوبرا مانون ليسكو  
ل أوبير.

٣- دور «ten» في أوبرا مانون ليسكو  
ل بوتشيني.

وتتطلب تأثيرات مشهية ضخمة، كما  
تتضمن الباليه. مثال على ذلك أوبرا فتاة  
بورتيسي الخرساء لـ أوبير،  
الهورغونوتيون ل مايربير، دون كارلوس ل  
فيردي، رينزي ل فاغنر، الطرواديون ل  
بيرليوز... إلخ.

## Greek Passion , The \_ الألام اليونانية

أوبرا من أربعة فصول للمؤلف التشيكي  
بوهوسلاف مارتينو. قدمت أول مرة في  
زوريخ في ٩ حزيران عام ١٩٦١. وضع  
نصها، المأخوذ عن نيكوس كازانتراكيس،  
المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية: غريغوريس «bass»،  
ميكيليس «bass»، كوستانديس «bar»،  
ياناكوس «ten»، كاترين «sop»،  
مانوليوس «ten»، بانايت «ten»، لينيو  
«sop»، فوتيس «b-bar».

قصة الأوبرا: قرية يونانية.

يراد للقاطنين في القرية أن يقوموا بأداء  
مسرحية الألام ( آلام المسيح )، ويبدأ  
الممثلون المحليون بتقمص الشخصيات  
التي سيمثلوها. يلتمس ابن المزارع الغني  
مانوليوس، الذي يمثل دور المسيح،  
الرحمة بجماعة من اللاجئيين، ويدعمه في  
ذلك المومس المحلية كاترين التي تمثل  
مريم المجدلية، والرسول الثلاثة

يحثها على خيانة الماركيز وقبول الآن، مؤكداً لها أن الماركيز غير مخلص لها، ترفض غريزليدي ذلك، فيخطف الشيطان طفلها. لكن الماركيز ينجح في استرجاعه. نجحت لدى ظهورها، لكنها الآن في طي النسيان.

– Grossmächtige Prinzessin  
أريا تغنيها زيربينييتا «sop» في أوبرا أريادن في ناكوس لـ ريتشارد شتراوس.

### IL , Guarany - الغواراني\*

أوبرا من أربعة فصول للمؤلف البرازيلي كارلوس غوميز. قدمت أول مرة في ميلانو في ١٩ آذار عام ١٨٧٠. وضع نصها، المأخوذ عن خوسيه مارتينيانو دو أليمنسار، توماسو سكالفيني وكارلو دورميفيل.

الأدوار الرئيسية: بييري «ten»، سيسيليا «sop»، دون أنطونيو دو ماري «bass»، دون ألفارو «bar»، روي-بنتو «ten»، أونسو «bass»، بيدرو «bass».

قصة الأوبرا: ينقذ الأمير الغواراني

\* الغواراني: من شعوب السكان الأصليين (الهنود الحمر) في أمريكا الجنوبية. يقطن شعب الغواراني في الباراغواي وجنوب البرازيل وفي الأرجنتين وبوليفيا وما زال يحتفظ بثقافته ولغته السائدة، في الباراغواي بصورة خاصة. (المنجد)

٤- دور «ten» في أوبرا شارع العزلة لـ هنزه.

Griex, Comte des – دور «bass» في أوبرا مانون لـ ماسنيه. هو والد الفارس Des Griex.

Grigori : ١- دور «ten» في أوبرا بوريس غودونوف لـ موسورسكي. هو راهب شاب يغدو ديمتري المزيف.  
٢- دور «bar» في أوبرا عروس القيصر لـ ريمسكي-كورسكوف.

Grimgerde – دور «mezzo» في أوبرا الفالكيري لـ فاغنر. هي واحدة من الفالكورات.

### Grisélidis - غريزليدي

أوبرا من فصلين وتمهيد لـ ماسنيه. قدمت أول مرة في باريس في ٢٠ تشرين الثاني عام ١٩٠١. وضع نصها، المأخوذ عن جيوفاني بوكاتشيو، أرماند سيلفستر ويوجين موراند.

الأدوار الرئيسية: غريزليدي «sop»، الشيطان «bar»، الآن «ten»، ماركيز «bass».

قصة الأوبرا: الآن يحب غريزليدي زوجة الماركيز. يحاول الشيطان أن

يغدو الكونت دوغلاس خطيباً لـ ماريا، فيدعوه راتكليف إلى مبارزة، لكن دوغلاس يبقى على حياة راتكليف. تنهياً ماريا للزواج من دوغلاس وتعلم من مربيته أن أمها كانت فيما مضى واقعة في حب والد راتكليف لكنها مُنعت من الزواج منه، وتزوجت بدلاً منه والد ماريا ماك غريغور، وأن ماك غريغور كان قد قتل والد راتكليف. يندفع راتكليف المصاب بجراح ويقتل ماريا ثم يموت. وعندما يكشف دوغلاس جثمانهما ينتحر.

نجحت لدى ظهورها، لكنها الآن في طي النسيان.

### Guillaume Tell – ويليم تيل

ثمة عدة أعمال تحمل هذا العنوان وتدور حول ويليم تيل الوطني السويسري الأسطوري، وتتضمن:

١- أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف البلجيكي أندريه غريترى. قُدمت أول مرة في باريس في ٩ نيسان عام ١٧٩١. وضع نصها، المأخوذ عن م. لومبير، جان ماري سيدين.

٢- أوبرا من خمسة فصول لـ روسيني. قُدمت أول مرة في باريس في ٣ آب عام ١٨٢٩. وضع نصها، المأخوذ عن فريدريش فون شيلر، فيكتور جوزيف

بيري حبيته سيسيليا من الإسبانيين ألونسو، وروي بنتو، وغونزاليس، الذين خططوا لأخذها إلى الجانب الآخر، إلى قبيلة إيمارا المعادية. وينقذهم والد سيسيليا أنطونيو من الهنود المعادين، لكن أنطونيو يُقتل عندما تنفجر شحنة من الديناميت في قلعته، ويُقتل معه الإسبان الأوغاد.

هي رائعة غوميز، وقد نجحت نجاحاً عظيماً لدى ظهورها، وما زالت تُقدم بين وقت وآخر.

Guglielmo – دور «bar» في أوبرا كلهن هكذا لـ موتسارت، هو ضابط يحب فيورديليجي.

### Guglielmo Ratcliff

#### – غويليلمو راتكليف

أوبرا من أربعة فصول لـ ماسكاني. قُدمت أول مرة في ميلانو في ١٦ شباط عام ١٨٩٥. وضع نصها، المأخوذ عن هنريش هايني، كونت أندريا مافبي.

الأدوار الرئيسية: غويليلمو «ten»، ماريا «sop»، كونت دوغلاس «bar»، ماك غريغور «bass»، مارغريتا «sop».

قصة الأوبرا: إسكتلندا.

يقع راتكليف في حب ماريا ويقسم على قتل أي شخص يحاول أن يتزوجها.

عند حافة البحيرة يحث أرنولد جماعته على القتال. يضرم جيمي ناراً مشيراً بذلك إلى بدء الانتفاضة. وخلال عاصفة يهرب تيل من الزورق الذي كان يحمله إلى المعتقل، ثم ينجح في قتل غيسلر، وينضم إلى الوطنيين الذين يحققون النصر على النمسيين.

آخر أوبرا لـ روسيني، وهي أطول أوبراته وأكثرها طموحاً وجدية، وقد ضمنها أنبل ما كتب من موسيقا. وما زالت تقدم باستمرار.

---

Günther - دور «bar» في أوبرا غسق الآلهة لـ فاغنر. هو شقيق غوترون.

---

### Guntram - غونترام

أوبرا من ثلاثة فصول لـ ريتشارد شتراوس. قدمت أول مرة في فايمار في ١٠ أيار عام ١٨٩٤. وضع نصها المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية: غونترام «ten»، فرايهيلد «sop»، فرايدهولد «bass»، دوق روبرت «bar»، جيستر «ten».

قصة الأوبرا: ألمانيا، القرن الثالث عشر.

من أجل تحرير الشعب من حكم الدوق روبرت الاستبدادي يقتل غونترام روبرت في مبارزة. ينصرف بعد ذلك إلى حياة

إيتين دو جوي وفلورنت بيز وأرماند ماراست.

الأدوار الرئيسية: تيل «bar»، أرنولد «ten»، ماتيلد «sop»، ملشتال «bass»، غيسلر «bass»، جيمي «sop»، فالتر «bass»، إديغ «mezzo».

قصة الأوبرا: سويسرا القرن الثالث عشر.

يقود تيل حركة مقاومة ضد الطاغية النمسي غيسلر، ويلقى الدعم في ذلك من ملشتال والد أرنولد الذي يحب الأميرة النمسية ماتيلد. يُنقذ تيل أحد الذين يطاردهم النمسيون ويفر معه في زورق. يصرح أرنولد وماتيلد بحبهما، يقاطع ذلك تيل الذي يحمل نبأ موت ملشتال. يوافق أرنولد على الانضمام للثائرين الذين أتوا من مختلف المناطق السويسرية. يدرك أرنولد وماتيلد أن عليهما أن ينفصلا. في ساحة ألتدورف الرئيسية يرفض تيل تقديم الولاء والاحترام لـ غيسلر، فيُدان ويجبر على إصابة تفاعلة وُضعت على رأس ابنه برمية سهم. ينجح تيل في ذلك، لكنه يُعتقل عندما يصرح بأنه كان سيطلق سهماً ثانياً على غيسلر في حال فشله. تتعهد ماتيلد برعاية جيمي ابن تيل بعد نقل تيل إلى معتقل في وسط بحيرة لوسرن.

## Gwendoline

أوبرا من فصلين للمؤلف الفرنسي إيمانويل شابرييه. قُدمت أول مرة في بروكسيل في ١٠ نيسان عام ١٨٨٦. وضع نصها كاتول مينديز.

هي الأوبرا الوحيدة الجادة لـ شابرييه. وتعكس تأثراً كبيراً بـ فاغنر. وهي الآن في طي النسيان. تجري أحداثها في القرن الثامن عشر في بريطانيا، وتروي قصة الملك الذي ينتمي إلى الفايكنغ والذي وقع في غرام ابنة سجينه الساكسوني.

العزلة بسبب شعوره بالذنب لأنه أحب فيما مضى فرايهيلد زوجة روبرت. هي أول أوبرا لـ ريتشارد شتراوس، وقد أخفقت لدى عرضها، ونادراً ما تُقدم.

Gurnemanz – دور «bass» في أوبرا بارسيفال لـ فاغنر. هو فارس الكأس المقدسة العجوز.

Gustavo – دور «ten» في أوبرا حفلة رقص تنكرية لـ فيردي. هو الملك غوستافيوس الثالث السويدي.

Gutrune – دور «sop» في أوبرا غسق الآلهة لـ فاغنر. هي شقيقة غونتر.



# H

١٨٤٨. وضع نصها، المأخوذ عن ك. و. فويتشبيكي،  
و. فولسكي. وقُدمت النسخة المعدلة أول مرة  
في فيلون في ٢٨ شباط عام ١٨٥٤.

الأدوار الرئيسية : هالكا «sop»، يونتيك  
«ten»، ستولنيك «bass»، يانوسي «bar»،  
صوفيا «mezzo».

قصة الأوبرا : هالكا تحب يانوسي الذي  
يحب صوفيا أيضاً. يانوسي يغوي هالكا  
لكنه يتخلى عنها. وفي الوقت الذي يتم فيه  
زواج يانوسي من صوفيا تقتل هالكا نفسها.  
هي من أكثر أعمال مونيوشكو نجاحاً،  
وربما هي الأكثر شعبية بين الأوبرات  
البولندية.

## Hamlet - هاملت

ثمة عدة أعمال تحمل هذا العنوان مبنية على  
مسرحية هاملت لـ شكسبير:

Hab' gelobt mir - ثلاثي يغنيه مارشالين  
«sop» و«sop» و«sop» وأوكتافيان «mezzo» في  
الفصل الثالث من أوبرا فارس الورد لـ ريتشارد  
شترأوس.

## Hall Haddon - أوبريت من فصلين

لـ سوليفان. قُدمت أول مرة في لندن في ٢٤  
أيلول عام ١٨٩٢. وضع نصها سيدني  
غروندي. نادراً ما تُقدم.

## Hagen - دور «bass» في أوبرا غسق

الآلهة لـ فاغنر. هو ابن ألبريش، أخ غونتر  
غير الشقيق.

## Halka - هالكا

أوبرا من أربعة فصول (في الأصل من  
فصلين) للمؤلف البولندي ستانيسلاف  
مونيوشكو (S. Moniuszko). قُدمت أول  
مرة في فيلون في ١١ كانون الثاني عام

توبخ غيرتروود طفليها هانسيل وغريتل لأنهما يلعبان بدل أن يحضرا واجباتهما المدرسية، وترسلهما إلى الغابة لجمع التوت البري. وحين يعود أبوهما بيتر إلى المنزل ينتابه القلق حيال سلامتهما؛ ففي الغابة ساحرة تشوي الأطفال في فرنسا. يضل الطفلان طريقهما في الغابة فيوقع الرمال النعاس في عيونهما (الرمال في الأفاصيص الخرافية ينوم الأطفال بذر الرمل في عيونهم) فينمان بينما يحرسهما ١٤ ملاكاً. توقظهما جنية الندى ليجدا منزلاً مصنوعاً من السكاكر محاطاً بأطفال من كعك الزنجبيل. وعندما يبدأن الأكل تقبض عليهما الساحرة. ومع ذلك فالطفلان كانا أوسع حيلة من الساحرة إذ يتغلبان عليها ويدفعانها إلى الفرن ويفسخان سحرها. وعندما يصل أبوهما يرتلون ترانيل الشكر.

هي من أنجح أعمال هامبردينك، وتتمتع بشعبية واسعة جداً.

### Hans Heiling – هانس هيلينغ

أوبرا من ثلاثة فصول وتمهيد للمؤلف الألماني هنريش مارشنر. قُدمت أول مرة في برلين في ٢٤ أيار عام ١٨٣٣. وضع نصها، المأخوذ عن كارل تيودور كورنر، إدوارد ديفرينت.

الأدوار الرئيسية : هيلينغ «bar»، أنا «sop»، ملكة الروح «sop».

قصة الأوبرا : جبال هارز. القرن السادس عشر.

١- أوبرا من خمسة فصول للمؤلف الفرنسي أميرواز توماس. قُدمت أول مرة في باريس في ٩ آذار عام ١٨٦٨. وضع نصها جول باربييه وميشيل كاريه.

كانت ذات شعبية في القرن التاسع عشر، لكنها نادراً ما تُقدم اليوم.

٢- أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف البريطاني همفري سيرل. قُدمت أول مرة في هامبورغ في ٦ آذار عام ١٩٦٨. وضع نصها المؤلف نفسه.

٣- أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الهنغاري ساندور زوكولاوي. قُدمت أول مرة في بودابست عام ١٩٦٨.

Hannah – دور «mezzo» في أوبرا تَحَطَّم الجليد ل تيببت. هي صديقة غايل السمراء.

### Hänsel und Gretel

#### – هانسيل وغريتل

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الألماني أنغلبرت هامبردينك قُدمت أول مرة في فايمار في ٢٣ كانون الأول عام ١٨٩٣. وضع نصها، المأخوذ عن الأخوين غريم، أدلهيد فيت.

الأدوار الرئيسية : غريتل «sop»، هانسيل «mezzo»، بيتر «bar»، ساحرة «mezzo»، غيرتروود «sop»، الرمال «sop»، جنية الندى «sop».

قصة الأوبرا : جبال هارز.

كلاهما ومعهما كائنات إنسانية إلى رموز الأبراج التي تشع في السموات. هذا العمل هو دراسة عن علاقة الفنان أو الفيلسوف بالحركات السياسية والاجتماعية في عصره.

Harriet, Lady – دور «sop» في أوبرا مارتا لـ فلوتوف. هي وصيفة الشرف للملكة آن.

### Háry János – هاري يانوش

أوبرا من خمسة مقاطع وتمهيد وخاتمة للمؤلف الهنغاري زولتان كوداي. قدمت أول مرة في بودابست في ١٦ تشرين الأول عام ١٩٢٦. وضع نصها، المأخوذ عن يانوش غاراي، بيلا بوليني وزولت هارساني.

الأدوار الرئيسية : هاري «bass»، أورزه «mezzo»، ماري لويس «sop»، الإمبراطورة «sop»، بومبازين «bass»، مارتسي «bar».

هي الأوبرا الأكثر شهرة لـ كوداي، وتتضمن حواراً منطوقاً مطولاً، وتتحدث عن شخصية كذاب كبير في الفولكلور الهنغاري، وعن حبه لزوجة نابليون الثانية. موسيقا الأوبرا معروفة جيداً من خلال المتواليات الأوركسترالية التي وضعها كوداي، والتي تتضمن ستة مقاطع من الأوبرا.

Háta – دور «mezzo» في أوبرا عروس بالمقايضة لـ سميتانا. هي زوجة توبياس ميشا.

ينتحل هانس هيلينغ، ابن ملكة الروح، هيئة إنسانية ويقع في غرام أنا. ترفضه أنا عندما تكتشفه على حقيقته.

Harašta – دور «b-bar» في أوبرا الثعالب الماكرا لـ ياناتشيك. هو لص الصيد.

### Harlequin – المهرج

شخصية تقليدية في الكوميديا ديلارتي تظهر في العديد من الأوبرات: دور «bar» في أوبرا أريان في ناكسوس لـ ريتشارد شتراوس. دور «متحدث» في أوبرا المهرج لـ بوسوني.

دور «ten» في أوبرا الملهاة لـ إدوارد كويي.

### Harmonie der welt, Die

### – تناغم العالم

أوبرا من خمسة مشاهد للمؤلف الألماني بول هندميث. قدمت أول مرة في ميونيخ في ١١ آب عام ١٩٥٧. وضع نصها المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : كيبيلر «bar»، فالنشتاين «ten».

قصة الأوبرا : أثناء حرب الثلاثين عاماً. يتعلق الحدث ببحث العالم الفلكي جوهانيس كيبيلر، والجنرال فالنشتاين عن التناغم الكوني، كل واحد يبحث بطريقته الخاصة. في نهاية الأوبرا يتحول كيبيلر إلى الأرض، ويتحول فالنشتاين إلى جوبيتر، ويتحولان

Heinrich : ١ - دور «bass» في أوبرا لوهنغرين لـ فاغنر. هو هنري ملك سكسونيا.

١ - دور «ten» في أوبرا تانهاوزر لـ فاغنر. هو الفارس المغني.

Hélène : ١ - دور «sop» في أوبرا صلاة الصقليين لـ فيردي. هي شقيقة الدوق فريدريك النمسوي.

٢ - دور «mezzo» في أوبرا الحرب والسلم لـ بروكوفيف. هي شقيقة الأمير أناتول.

٣ - دور «sop» في أوبرا قبعة القش الإيطالية لـ روتا. هي خطيبة فادينارد.

٤ - دور «mezzo» في أوبرا تربية ناقصة لـ شابرييه.

٥ - دور «mezzo» في أوبريت هيلين الجميلة لـ أوفنباخ. هي هيلين الطروادية.

Helmwige - دور «sop» في أوبرا الفالكورة لـ فاغنر. هي واحدة من الفالكورات.

### Henri VIII - هنري الثامن

أوبرا من أربعة فصول للمؤلف الفرنسي كاميل سان-سانس. قدمت أول مرة في باريس في ٥ آذار عام ١٨٨٣. وضع نصها ليونس ديترويات وأرماند سيلفيستر. تتحدث الأوبرا عن حب الملك هنري الثامن لـ آن بولين على الرغم من حبها للسفير

Hat man nicht - أريا يغنيها روكو «bass» في الفصل الأول من أوبرا فيديليو لـ بيتهوفن.

### Hunted Manor, The

#### - الضيعة المسكونة بالجن

#### (Straszny Dwor)

أوبرا من أربعة فصول لـ مونيوشكو. قدمت أول مرة في وارسو في ٢٨ أيلول عام ١٨٦٥. وضع نصها جان شيرشينسكي.

هي واحدة من أعمال مونيوشكو الهامة، وما تزال تتمتع بشعبية في بولندا، لكن نادراً ما تُقدم خارجها.

Ha! welch' ein Augenblick' - أريا يغنيها بيزارو «bar» في الفصل الأول من أوبرا فيديليو لـ بيتهوفن.

Ha wie will ich triumphieren - أريا يغنيها عثمان «bass» في الفصل الثالث من أوبرا اختطاف من السراي لـ موتسارت.

### Hector - هيكتور

يظهر البطل الطروادي هيكتور في عدد من الأوبرات منها:

دور «bar» في أوبرا الملك بريام لـ تيببت.  
دور «bass» في أوبرا الطرواديون لـ بيرليوز. يظهر فيها شعباً.

الإسباني غوميز. حظيت بنجاح لدى ظهورها، والآن هي في طي النسيان.  
هيرود على قتل يوحنا.

Herodias – دور «mezzo» في أوبرا سالومي لـ ريتشارد شتراوس. هي التي تزوجت هيرود.

Hermann – دور «ten» في أوبرا البنت البستوني لـ تشايكوفسكي. هو ضابط يحب ليزا.

Herzeleide – مونولوج تؤديه كوندري «sop» في الفصل الثاني من أوبرا بارسيفال لـ فاغنر.

### Heure Espagnole, L' – الساعة الإسبانية

أوبرا من فصل واحد لـ رافيل. قدمت أول مرة في باريس في أيار عام ١٩١١. وضع نصها موريس لوغراند.

الأدوار الرئيسية : كونسيبسيون «mezzo»، راميرو «bar»، غونزالف «ten»، دون إينيجو غوميز «bass»، توركويما «ten».

قصة الأوبرا : توليدو، القرن الثامن عشر. يخرج الساعاتي توركويما لصيانة ساعات البلدة العامة، ويترك زبونه البغال راميرو في الدكان إلى حين عودته. وقد شكل هذا عقبة أمام زوجته كونسيبسيون التي اعتادت استقبال عشاقها في غياب زوجها. يصل

الإسباني غوميز. حظيت بنجاح لدى ظهورها، والآن هي في طي النسيان.

Hermia – دور «mezzo» في أوبرا حلم ليلة صيف لـ بريتين.

Héro – دور «sop» في أوبرا بياتريس وبينديكت لـ بيرليوز. هي مقيمة بحب كلوديو.

Herod – حاكم اليهودية ( القسم الجنوبي من فلسطين قديماً تحت الحكم الروماني ) يظهر في:

١- دور «ten» في أوبرا سالومي لـ ريتشارد شتراوس.

٢- دور «bar» في أوبرا هيرودياس لـ ماسنيه.

### Hérodiade – هيرودياس

أوبرا من أربعة فصول لـ ماسنيه. قدمت أول مرة في بروكسل في ١٩ كانون الأول عام ١٨٨١. وضع نصها، المأخوذ عن غوستاف فلوير، بول ميليه وجورج هارتمان.

الأدوار الرئيسية : سالومي «sop»، هيرود «bar»، هيرودياس «mezzo»، يوحنا المعمدان «ten»، فانويل «bass»، فيتيلوس «bar».

هي من أغنى أعمال ماسنيه وأكثرها قوة، وما تزال تقدم على نحو مستمر. في هذه الرؤية للقصة التوراتية، يستجيب يوحنا

مرة في باريس في ١ تشرين الأول عام ١٧٣٣. وضع نصها، المأخوذ عن يوروبيدس وراسين، سيمون جوزيف دو بيلغرين.

**الأدوار الرئيسية :** فيدرا «mezzo»، ثيسبيوس «bar»، هيبوليتوس «ten»، أريسيا «sop»، بلوتو «bass»، ديانا «mezzo»، الحب «sop»، الكاهنة الكبيرة «sop».

**قصة الأوبرا :** تروي الأوبرا قصة عشق فيدرا زوجة ثيسبيوس لابن زوجها هيبوليتوس الذي يرفض حبها، فتوغر فيدرا صدر أبيه عليه مدعية أنه حاول إغواءها فيطرده أبوه من أثينا، وبينما هو يحاول الفرار مع محبوبته أريسي يقتله وحش بحري هائل. تقتل فيدرا نفسها، ويُبعث هيبوليتوس من جديد ليلتقي بعد افتراق بـ أريسي.

هي أول أوبرا بالطول المؤلف لـ رامو، و تعد من أعماله الهامة.

**H.M.S. Pinafore or The Lass That loved a Sailor**

- مؤثره .م.س. أوالبنت التي أحبت بحاراً أوبريت من فصلين لـ سوليفان. قُدمت أول مرة في لندن في ٢٥ أيار عام ١٨٧٨. وضع نصها و. س. جيلبيرت.

Hobson - دور «bass» في أوبرا بيتر غريمز لـ بريتين. هو سائق عربة نقل.

العاشقان غونزالف ودون إينيفغو الواحد بعد الآخر، فيخفيهما راميرو على التوالي كل واحد في ساعة. يعود توركويمادا فيجد كلاً من العاشقين داخل ساعة. يفحص الساعتين، ثم ينجز صفقة بيع سريعة. هو عمل يتميز بتوزيع أوركسترالي بارع وأنيق ولامع، وقد حظي بنجاح فوري لدى ظهوره، وما زال يتمتع بشعبية كبيرة منذ ذلك الحين حتى اليوم.

**Hin und Zurück - هناك وخلف**

أوبرا من فصل واحد لـ هيندميث. قُدمت أول مرة في بادن- بادن في ١٧ تموز عام ١٩٢٧. وضع نصها، المأخوذ عن برنامج منوعات انكليزي، مارسيلوس شيفر.

**الأدوار الرئيسية :** روبرت «ten»، هيلين «sop».

**قصة الأوبرا :** يصيب روبرت زوجته هيلين بجروح مميتة عندما يعلم بأن لديها عشيقاً. ثم يقلب تدخل خارق للطبيعة الحدث؛ وتعود هيلين إلى الحياة، وتجري المحادثة الأصلية معكوسة. تنتهي الأوبرا مع روبرت وهو يقدم لـ هيلين هدية بعيد ميلادها. تشهد عمه هيلين، التي لا تلاحظ ما يدور حولها، الأحداث كاملة.

**Hippolyte et Aricie**

**- هيبوليت وأريسي**

أوبرا من خمسة فصول وتمهيد للمؤلف الفرنسي جان - فيليب رامو. قُدمت أول

هي الأوبرا الأولى لـ سالينين، وقد برهنت على أنها واحدة من أكثر الأوبرات المعاصرة نجاحاً، وقدمت على نحو واسع.

### Hugh the Drover

#### – هاغ تاجر الماشية

أوبرا من فصلين للمؤلف البريطاني رالف فون ويليامز «R. Vaughan williams». قُدمت أول مرة في لندن في ١٤ تموز عام ١٩٢٤. وضع نصها هارولد شيلد.

الأدوار الرئيسية : هاغ «ten»، ماري «sop»، جون اللحم «bar».

قصة الأوبرا : كوتسولدس، خلال الحروب النابليونية.

كان هاغ قد هزم جون في مباراة ملاكمة. يتهمه جون بالتجسس لصالح الفرنسيين. ترحل ماري، المخطوبة لـ جون رغماً عنها، مع هاغ عندما يبرئه الجيش من الخيانة العظمى.

توصف بأنها بالاد أوبرا، وتتضمن مواد فلكلورية تقليدية، نجحت لدى ظهورها، لكنها الآن نادراً ما تُقدم.

### Huguenots, Les

#### – الهوغونوتيون \*

أوبرا من خمسة فصول لـ مايربير. قُدمت أول مرة في باريس في ٢٩ شباط عام ١٨٣٦. وضع نصها يوجن سكريب و إميل دو شامب.

\* الهوغونوتيون: البروتستانتيون الفرنسيون. (المورد)

Ho! Jolly Jenkins – آريا يغنيها فراير توك «bar» في الفصل الثاني من أوبرا إيفانهو لـ سوليفان.

Hölle Rache, Die – آريا تغنيها ملكة الليل «sop» في الفصل الثاني من أوبرا الناى السحري لـ موتسارت.

Honour and arms – آريا يغنيها هارافا «bass» في الفصل الأول من أوبرا شمشون لـ هاندل.

Honour Monologue – آريا يغنيها فالستاف «bar» في الفصل الأول من أوبرا فالستاف لـ فيردي.

Horche, die Lerche singt – آريا يغنيها فينتون «ten» في الفصل الثاني من أوبرا زوجات ويندسور المرحات لـ نيكولاى.

Horn, Count – دور «bass» في أوبرا حفلة رقص تنكرية لـ فيردي. هو واحد من المتأمرين.

### Horseman, The (Ratsumics) الخيَّال

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الفنلندي أوليس سالينين. قُدمت أول مرة في سافولينا في ١٧ تموز عام ١٩٧٥، وضع نصها بافو هافيكو.

هي من أشهر أوبرات مايربير، وهي من طراز أوبرا القرن التاسع عشر الفخمة «French grand opera». وتتعامل مع الأحداث التي أحاطت بيوم مذبحه سانت بارتوليميو. وقد كانت لما يقرب القرن من أكثر الأوبرات شعبية، والآن نادراً ما تقدم. نذكر بأن عروضها عُرِفت في بعض الأحيان بـ «ليالي النجوم السبعة»، وذلك لأن أداءها يتطلب سبعة أصوات عظيمة في عالم الغناء.

Hunding – دور «bass» في أوبرا الفالكورة لـ فاغنر. هو زوج زيغلند.

Huon, Sir – دور «ten» في أوبرا أوبيرون لـ فيبر، هو دوق جيين.

Hylas – دور «ten» في أوبرا الطرواديون لـ بيرليوز. هو بحار مشوق للعودة للوطن.

Hymn to The Sun : ١- أريا تغنيها ملكة الـ شيماخا «sop» في الفصل الثاني من أوبرا الديك الذهبي لـ ريمسكي-كورسكوف.

٢- كورس «Son io! Son io la vita» في الفصل الأول من أوبرا إيريس لـ ماسكاني.

الأدوار الرئيسية : مارغريت «sop»، راؤول دو نانجي «ten»، فالنتين «sop»، كونت دوسانت بري «bar»، أوربين «mezzo»، مارسيل «bass».

قصة الأوبرا : فرنسا، ١٥٧٢.

لتحقيق هدنة بين الكاثوليك والهوغونوتيين. يعد النبيل البروتستانتي راؤول بالزواج من فالنتين ابنة كونت دوسانت بري الكاثوليكي. يتناول راؤول وتابعه طعام العشاء مع الكاثوليكين، وتستدعي الملكة مارغريت دو فالوا راؤول يحدها أمل في انتهاء النزاعات الدينية. يقابل راؤول فالنتين التي ترغب في الزواج منه، وهو ينظر إليها بصفتها المرأة التي يحب، لكنه يتخوف من زيارتها الليلة للكونت الكاثوليكي نيفير، ومن دون أن يعلم بأن سبب الزيارة كان لفسخ الخطوبة السابقة التي تربطها به، يلغي راؤول فكرة الزواج، يخطط الكاثوليك الغاضبون لقتل راؤول، لكن فالنتين (هي الآن متزوجة من نيفير) تحذره من ذلك عن طريق مارسيل. وعندما يأتي راؤول إليها ليشكرها، يتناهى إلى سمعه نبأ المذبحة التي يعدها الكاثوليك للهوغونوتيين. تعترف فالنتين بحبها لـ راؤول، وعندما يُقتل نيفير يقسم الاثنان على الإخلاص لبعضهما، لكنهما يقتلان في المذبحة.



أوليمبيون تقودهم غايل صديقة يوري  
وصديقتها الزنجية هانا. تنمو مشاحنات  
عنيفة في الحشد، وبين الأشخاص،  
وتندلع فتنة عنصرية يُقتل فيها  
أوليمبيون وعايل، كما يصاب يوري  
بجراح مميتة. وبعد المعالجة التي يقدمها  
الدكتور لوك لـ يوري، يتخلص يوري من  
الجص ويتصالح مع والده.

تعالج الأوبرا قضايا العلاقات العرقية،  
والسجناء السياسيين، والحاجة إلى حياة  
جديدة.

Ich baue ganz – آريا يغنيها بيلمونت  
«ten» في الفصل الثالث من أوبرا اختطاف  
من السراي لـ موتسارت.

Idamante – دور «sop» دور (بنطالي)  
في أوبرا إيدومينيو لـ موتسارت. هو ابن

Iago: ١- دور «bar» في أوبرا عطيل لـ  
فيردي. هو ملازم بحري تحت إمرة عطيل.  
٢- دور «ten» في أوبرا عطيل لـ روسيني.

### Ice Break, The – تحطم الجليد

أوبرا من ثلاثة فصول لـ تيببت. قُدمت أول  
مرة في لندن في ٧ تموز عام ١٩٧٧.  
وضع نصها المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : ليف «bar»، ناديا  
«sop»، يوري «bar»، هانا «mezzo»،  
غايل «sop»، أوليمبيون «ten»، لوك  
«ten».

قصة الأوبرا : مطار أمريكي.

يصل ليف إلى أمريكا بعد أن قضى  
عشرين عاماً في معسكر اعتقال لينضم  
إلى زوجته ناديا وابنه يوري. في المطار  
ثمة أنصار لبطل الرياضة الزنجي

إيدومينييو. غالباً ما يغني الدور إما من طبقة  
ال «ten» أو من طبقة ال «mezzo».

## Idomeneo, Rè di Creta

### - إيدومينييو ملك كريت

أوبرا من ثلاثة فصول لـ موتسارت. قُدمت  
أول مرة في ميونيخ في ٢٩ كانون الثاني  
عام ١٧٨١. وضع نصها، المأخوذ عن نص  
لـ أنطوان دانشر المأخوذ بدوره عن كامبرا،  
جيامباتيستا فاريסקو.

الأدوار الرئيسية : إيدومينييو «ten»،  
إيدامانت «sop»، إيليا «sop»، إيترا  
«sop»، أرباس «ten»، صوت نبتون  
«bass»، الكاهن الكبير «bar».

### قصة الأوبرا : كريت.

بعد انتهاء حروب طروادة بوقت قصير كان  
إيدومينييو ملك كريت قد بعث من طروادة  
إلى كريت بعض الأسرى من بينهم إيليا ابنة  
الملك بريام. تقع إيليا في حب إيدامانت ابن  
إيدومينييو الذي لم يعلن عن نفسه، كذلك  
تحبه إيليترا. وأثناء عودة إيدومينييو إلى  
الوطن يواجه عاصفة بحرية فينذر للإله  
نبتون مقابل سلامته أول شخص يقابله  
عندما تطأ قدمه البر. وكان أول ما قابله  
حين وصوله هو ابنه إيدامانت. يحاول  
إيدومينييو التهرب من نذره بأن يرسل  
إيدامانت ليرافق إيترا في عودتها إلى وطنها  
ارغوس. لكن عاصفة تهب ويظهر وحش

هائل يهدد الجزيرة. يعتقد الناس بأن ثمة  
إثماً مجهولاً أغضب الآلهة؛ يقر إيدومينييو  
بإثمه ويوشك على الموت. يصرح إيدامانت  
وإيليا بحبهما، ويخرج إيدامانت لمجابهة  
الوحش، تعترضه إيترا التي أفقدتها الغيرة  
عقلها، يتبعها الملك الممزق بين الإثم الذي  
اقترفه وقلقه على ابنه. يقتل إيدامانت  
الوحش، وعلى الرغم من ذلك يقدم نفسه  
ضحية لكي يفي والده بنذره. لكن صوت من  
السماء ينقذه معلناً أن على إيدومينييو  
التخلي عن العرش. يعتلي إيدامانت العرش  
وإلى جانبه إيليا.

عدلها موتسارت ربما من أجل عرض جرى  
في فيينا عام ١٧٨٦، وأعاد كتابة دور  
إيدامانت وجعله لصوت «ten» بدل «sop»  
كاستراتو ( في الأصل ). وهذه النسخة  
المعدلة هي التي عادة ما تُقدم.

I got Plenty o' nuttin' – آريا يغنيها  
بورغي «bass» في الفصل الأول من أوبرا  
بورغي وبيس لـ غيرشوين.

Il balen – آريا يغنيها كونت دي لونا  
«bar» في الفصل الثاني من أوبرا  
التروفاتور لـ فيردي.

Ilia – دور «sop» في أوبرا إيدومينييو لـ  
موتسارت. هي ابنة بريام الأسيرة الطروادية  
التي يحبها إيدامانت.

المحلية فيرونا التي تخبرها بأنها سوف ترى وجه حبيبها في البئر المجاورة في ليلة القديس جون. يتناهى ذلك إلى سمع يانيك فيتسلق شجرة مطلة على البئر لكنه يسقط فيها. وأثناء محاولته الخروج من البئر يروعه وجه ليدونكا فيشعر بالخزي.

هي من أنجح الأوبرات الهزلية التشيكية (بصرف النظر عن أوبرا عروس بالمقايضة)، وما زالت تحظى بشعبية كبيرة في تشيكيا.

### **Incoronazione di poppea, L'** - تتويج بوبيا

أوبرا من ثلاثة فصول وتمهيد لـ مونتيفيردي. قدمت أول مرة في فينيسيا في خريف عام ١٦٤٢. وضع نصها، المأخوذ عن تاسيتوس، جيان فرانثيسكو بوزينيللو.

الأدوار الرئيسية : بوبيا «mezzo»، نيرون «ten»، أوتافيا «mezzo»، أوتون «bar»، سينيكا «bass»، دروسيللا «sop»، أرنالتا «mezzo»، فاليتو «ten».

قصة الأوبرا : روما، عام ٦٥ بعد الميلاد.

يتخذ الإمبراطور الروماني نيرون بوبيا الماكرة حظية له، مما زاد في رعب أوتون الذي تربطه بها علاقة غرامية. تتحسر أوتافيا زوجة نيرون، المصابة بالخزي، على نفسها وقدرها، فيحثها الفيلسوف سينيكا على الصبر والنسيان. وعلى الرغم من أن آلهة الحكمة

Il lacerato spirito - أريا يغنيها فييسكو «bass» في تمهيد أوبرا سيمون بوكانيغرا لـ فيردي.

### **Imeneo - إيمينيو**

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هاندل. قدمت أول مرة في لندن في ٢٢ تشرين الثاني عام ١٧٤٠. واضع النص غير معروف. أخفقت لدى ظهورها، ونادراً ما تقدم الآن.

Imogene - دور «sop» في أوبرا القرصان لـ بيليني.

Inaffia L 'ugola - أريا يغنيها ياغو «bar» في الفصل الأول من أوبرا عطيل لـ فيردي.

### **In a Well - في البئر (V studni)**

أوبرا هزلية من فصل واحد للمؤلف التشيكي فيليم بلوديك. قدمت أول مرة في براغ في ١٧ تشرين الثاني عام ١٨٦٧. وضع نصها كارل سايبنا.

الأدوار الرئيسية : فيرونا «mezzo»، ليدونكا «sop»، فويتيك «ten»، يانيك «bass».

قصة الأوبرا : تحب ليدونكا الجميلة فويتيك، لكن أمها تريد تزويجها من المزارع العجوز الثري يانيك. تستشير الساحرة

## Indian Queen, The

### - الملكة الهندية

ماسك من خمسة فصول للمؤلف الإنكليزي هنري بورسيل. قُدم أول مرة في لندن عام ١٦٩٥. وضع نصه جون درايدن وروبرت هاوارد. هو في الحقيقة مسرحية مع الموسيقى أكثر منه أوبرا، وموسيقا الفصل الخامس من تأليف دانييل بورسيل شقيق هنري.

In diesen heil'gen Hallen – آريا  
يغنيها ساراسترو في الفصل الثاني من أوبرا  
الناي السحري لـ موتسارت.

In einem Waschkert – ثنائي يغنيه  
فلوث «bar» وفالستاف «bass» في الفصل  
الثاني من أوبرا زوجات ويندسور المرحات  
لـ نيكولاوي.

## Infedeltà Delusa, L'

### - الخيانة الخائبة

أوبرا من فصلين لـ هايدن. قُدمت أول مرة  
في استرهازا في ٢٦ تموز عام ١٧٧٣.  
وضع نصها ماركو كولتيليني.  
الأدوار الرئيسية : ساندرينا «sop»،  
فيليبو «ten»، فيسبينا «sop»، ناناي  
«bar»، نينشيو «ten».  
قصة الأوبرا : يود فيليبو أن يزوج ابنته  
ساندرينا من الشاب الثري نينشيو، لكنها

حذرت سينيكا من مغبة التدخل في شؤون  
نيرون، إلا أنه ينصح نيرون بأن يطلق  
أوتافيا، فيأمره الإمبراطور بقتل نفسه. ينتحر  
سينيكا ويحتفل نيرون مع الشاعر لوكانو.  
تطلب أوتافيا من أوتون تحت التهديد أن  
يقوم بقتل بويبا. يحاول أوتون، متنكراً بزي  
وصيفتها دروسيللا، قتل بويبا وهي نائمة،  
لكنها تصحو، وتتهم دروسيللا بمحاولة  
اقتراف جريمة. تُدان ويحكم عليها بالموت.  
عندئذٍ يعترف أوتون بفعلة فينفي الاثنان.  
يعاقب نيرون زوجته أوتافيا، ويتزوج بويبا  
إمبراطورة.

بقيت هذه الأوبرا نحو ٣٠٠ عام دون  
تقديم، لكنها عادت لتُقدم على نحو منتظم  
في العقود الأخيرة الماضية، خاصة النسخة  
التي قام بإعدادها رايموند ليبارد.

## Indes Galantes, Les

### - الهنود الظرفاء

أوبرا- باليه من أربعة فصول وتمهيد لـ  
رامو. قُدمت أول مرة في باريس في ٢٣ آب  
عام ١٧٣٥. وضع نصها لويس فوزيليه.  
هي واحدة من أنجح أعمال رامو، وما  
زالت تُقدم باستمرار، وتروي أربع قصص  
حب من بقاع مختلفة من العالم وهي:  
التركي السخي، إنكا البيرو، الزهور،  
المتوحشون، وهذه الأخيرة أضيفت عام  
١٧٣٦.

Don Inigo Gómez, «bass» دور – في أوبرا الساعة الإسبانية ل رافيل.

In mia man – ثنائي يغنيه نورما «sop» وبوليون «ten» في الفصل الثاني من أوبرا نورما ل بيلليني.

In quegli anni أريا يغنيها دون بازيليو (ten) في الفصل الرابع من أوبرا زواج فيغارو ل موتسارت. غالباً ما تحذف.

In quelle trine morbide – أريا تغنيها مانون «sop» في الفصل الثاني من أوبرا مانون ليسكو ل بوتشيني.

In questa reggia – أريا تغنيها توراندوت «sop» في الفصل الثاني من أوبرا توراندوت ل بوتشيني.

### Interlude – إنترلود

قطعة موسيقية أوركستراالية تقع بين مشهدين في الأوبرا. مثال على ذلك إنترلود العاصفة في أوبرا بيتر غريمز ل بريتين.

### Intermezzo – إنترميترزو

ثمة معنيان لهذا المصطلح في الأوبرا:  
١- عمل قصير قائم بذاته، عادة هزلي، يقع بين فصول أوبرا القرن الثامن عشر الإيطالية

تحب الفلاح ناني، الذي تحب أخته فيسينا فينشيو (ويحبها). مع ذلك يُجهز نينشيو للزواج من ساندرينا لأسباب اجتماعية. تشرع فيسينا بالعمل لمنع ذلك، فتتنكر على التوالي بهيئة رجل هرم شكس، وبهيئة سكير ألماني، وبهيئة موثق ونبيل، وتسبب تشويشاً كبيراً. وأخيراً تعمل على تغيير الأسماء في صك الزواج. وهكذا يلتئم شمل العاشقين.  
بعد إهمال دام طويلاً جرى في العقد الأخير تقديمها بصورة محدودة.

Infelice, e tu Credevi – أريا يغنيها داسيلفا «bass» في الفصل الأول من أوبرا إرناني ل فيردي.

In fernem land – أريا يغنيها لوهينغرين «ten» في الفصل الثالث من أوبرا لوهينغرين ل فاغنر.

### Inganno Felice, L'

#### – الكذبة اللبقة

أوبرا هزلية من فصل واحد ل روسيني. قُدمت أول مرة في فينيسيا في ٨ كانون الثاني عام ١٨١٢. وضع نصها، المأخوذ من ليبريتو ل بالومبا، جوسيبه ماريا فويا. هي واحدة من أوبرات روسيني المبكرة، وما زالت تُقدم بين حين وآخر.

بنيت الأوبرا على أحداث جرت في حياة ريتشارد شتراوس عرضت زواجه للخطر.

## Intolleranza - تعصب

أوبرا من فصلين للمؤلف الإيطالي لويجي نونو. قدمت أول مرة في فينيسيا في ١٣ نيسان عام ١٩٦١. وضع نصها، المأخوذ عن ا. م. ريبيلينو، المؤلف نفسه. وقدمت النسخة المعدلة أول مرة في فلورنسا عام ١٩٧٤؛ عدل النص ج. كارسونك.

**الأدوار الرئيسية** : مهاجر «ten»، مرافقة «sop»، رجل مشوه «bass».

**قصة الأوبرا** : امرأة تنقلب على عشيقها، اللاجئ الذي يعمل بالتعدين، دون فهم منها لحنينه إلى الوطن. بعد تورطه في مظاهرة سياسية يساق إلى معسكر اعتقال، حيث يجد الحب والرحمة الإنسانية على الرغم من قساوة الأوضاع. تنتهي الأوبرا بطوفان مظهر يغمر الأرض، يرمز إلى مشاركة وجدانية جديدة بين البشر.

هي الأوبرا الأولى لـ نونو، وقد أثار ظهورها الأول شغباً سياسياً عاصفاً. وتنطوي الأوبرا على إدانة للتعصب واللامبالاة في عالمنا الحديث.

In uomini - آريا تغنيها ديسينا «sop»  
في الفصل الأول من أوبرا كلهن هكذا لـ موتسارت.

الجادة. وقد استخدم هذا الشكل حديثاً لأسباب درامية محددة وكمثال على ذلك أوبرا الباسارايدون ( أوبرا مع إنترميترز ) لـ هنزه. ٢- مقطوعة موسيقية أوركسترالية تعزف بين مشهدي أوبرا. وفي أوبرا الفروسية الريفية، وأوبرا الصديق فريتس لـ ماسكاني أمثلة شهيرة على ذلك.

## Intermezzo - إنترميترز

أوبرا من فصلين لـ ريتشارد شتراوس. قدمت أول مرة في درسدن في ٤ تشرين الثاني عام ١٩٢٤. وضع نصها، المؤلف نفسه.

**الأدوار الرئيسية** : كريستين «sop»، روبرت «bar»، بارون لومر «ten»، أنا «sop».

**قصة الأوبرا** : البارون الشاب لومر يطارد كريستين أثناء غياب زوجها قائد الأوركسترا الشهير روبرت ستورش، لكنها تكتشف بسرعة أن كل ما يريده منها هو مالها. تصل رسالة باسم زوجها، وعندما تفتحها تجد أنها رسالة حب، مما يدفعها إلى إرسال برقية إلى زوجها تعلن فيها بأنها لم تعد تود رؤيته ثانية. يستلم ستورش البرقية وبصحبته قائد أوركسترا آخر هو سترو الذي كان هو المعني في رسالة الحب. يشرح سترو لـ كريستين ملابسات الوضع لكنها تستقبل زوجها ببرود. ومع ذلك يعود الوئام بين الزوجين.

Invano, Alvaro – ثنائي يغنيه دون ألفارو «ten» ودون كارلو «bar» في الفصل الرابع من أوبرا قوة القدر ل فيردي.

### Invisible City of Kitez, The - مدينة كيتيج المخفية

(Skazaniye O Nevidimon Grade Kitezhe i Devie Fevronie )

عنوان الأوبرا الكامل هو «أسطورة مدينة كيتيج المخفية والعذراء فيفرونيا»

أوبرا من أربعة فصول ل ريمسكي - كورساكوف. قدمت أول مرة في بطرسبورغ في ٢٠ شباط عام ١٩٠٧. وضع نصها، المأخوذ عن بوشكين، فلاديمير إيفانوفيتش بيلسكي.

الأدوار الرئيسية : الأمير فسيفلود «ten»، فيفرونيا «sop»، غريشكا «ten».

قصة الأوبرا : يرى فسيفلود أمير كيتيج بينما هو خارج للصيد فيفرونيا شقيقة الحطاب ويقع في حبها. توافق فيفرونيا على الزواج من الأمير دون أن تدري من هو، فقط عندما يرسل موكب العرس ليأتي بها تكتشفه على حقيقته. وأثناء احتفالات الزفاف يقتحم التتار مدينة كيتيج وينهبونها، ولا يبقى في المدينة سوى فيفرونيا والسكير غريشكا الذي يطلب منه التتار أن يدلهم على كيتيج العظمى. يجمع فسيفلود الرجال لقتال التتار، لكنهم يقتلون جميعاً وتختفي مدينتهم بصورة كاملة. تفر

فيفرونيا مع غريشكا إلى الغابة، وفي الغابة تسقط من الإنهاك، وبينما هي تلفظ أنفاسها الأخيرة ترى طيف فسيفلود وهو يقودها إلى مدينة كيتيج وقد بنيت من جديد. في العام الآخر تنتصب مدينة كيتيج مجدداً، ويحتفل أناسها بزفاف فسيفلود وفيفرونيا. هي واحدة من أعمال كورساكوف الرائعة، وتجمع بين أسطورتين؛ أسطورة القديسة فيفرونيا، وإنقاذ مدينة كيتيج من التتار، ويجري تقديمها في روسيا باستمرار.

### Iolanta - يولانتا

أوبرا من تسعة مشاهد ل تشايكوفسكي. قدمت أول مرة في بطرسبورغ في ١٨ كانون الأول عام ١٨٩٢. وضع نصها، المأخوذ عن هنريك هيرتسز. موديست تشايكوفسكي.

الأدوار الرئيسية : يولانتا «sop»، فوديمونت «ten»، روبرت «bar»، الملك رينيه «bass»، ابن حكيم «bar»، مارتا «mezzo».

قصة الأوبرا : الريف الفرنسي، القرن الخامس عشر.

لا تدرك يولانتا ابنة الملك رينيه بأنها عمياء؛ وجزء كل من يكشف لها عن عجزها عن الرؤية هو الموت. يؤكد الطبيب المغربي ابن حكيم للملك أن الشيء الوحيد القادر على شفائها هو أن

## Iphigenia in Aulide

### - إيفجينيا في أوليد

هناك عدة أعمال مبنية على مسرحية يوروبيدس:

١- أوبرا للمؤلف الإيطالي دومينيكو سكارلاتي. قُدمت أول مرة في روما في ١١ كانون الثاني عام ١٧١٣. وضع نصها س. كاييس.

٢- أوبرا للمؤلف الإيطالي أنطونيو كالدارا. قُدمت أول مرة في فيينا عام ١٧١٨. وضع نصها أبوستولو زينو.

٣- أوبرا للمؤلف الإيطالي نيقولا بوربورا. قُدمت أول مرة في لندن في ٣ أيار عام ١٧٣٥ وضع نصها باولو أنطونيو رولي.

٤- أوبرا للمؤلف الألماني كارل هنريش غراون. قُدمت أول مرة في برلين في ١٣ كانون الأول عام ١٧٤٨. وضع نصها فريدريك الكبير وفيللاتي.

٥- أوبرا للمؤلف الإيطالي نيكولو جوميللي. قُدمت أول مرة في روما في ٩ شباط عام ١٧٥١. وضع نصها م. فيرزي.

٦- أوبرا من ثلاثة فصول لـ غلوك. قُدمت أول مرة في باريس في ١٩ نيسان عام ١٧٧٤. وضع نصها بيللي لوبلان دو روليت.

الأدوار الرئيسية: إيفجينيا «sop»، أغاممنون «bar»، أخيل «ten»، كليتمنيسترا «mezzo»، كالشاس «bass».

تدرك أنها عمياء، وأن تصمم على التخلص من عماها. يصل إلى حديقته روبرت دوق بورغوندي وبرفته الكونت فوديمونت الذي يكتشف عمى يولانتا ويقع في حبها، ويصف لها جمال العالم. يعلن الملك أن الموت سيكون من نصيب فوديمونت إن لم تستعد يولانتا بصرها، فتنجح هذه الخدعة في شفائها. يتحرر روبرت الذي كان مخطوباً لها من التزامه، وتخطب يولانتا إلى فوديمونت. هي آخر أوبرا وضعها تشايكوفسكي، ولا تُقدم باستمرار خارج روسيا.

---

Io morrò - آريا يغنيها رودريغو «bar» في الفصل الرابع من أوبرا دون كارلوس لـ فيردي.

---

Iopas - دور «ten» في أوبرا الطرواديون لـ بيرليوز. هو شاعر في بلاط دايدو.

---

Io son l'umile ancella - آريا تغنيها أدريانا «sop» في الفصل الأول من أوبرا أدريانا لوكوفر لـ شيليا.

---

Io son rico - ثنائي يغنيه أدينا «sop» ودولكامارا «bass» في الفصل الثاني من أوبرا إكسبير الحب لـ دونيزيتي.



## قصة الأوبرا : جزيرة أوليس.

يُعلن مُبلغ وحي الإلهة ديانا أن الأسطول اليوناني الذاهب لغزو طروادة والعاجز عن التقدم، يمكنه معاودة التقدم إذا ضحى الملك اليوناني أغاممنون بابنته إيفجينيا. يستدعي أغاممنون ابنته وأمها كليتمنيسترا إلى أوليس بحجة أنه سيزف ابنته إلى أخيل. وبعد مجادلة عنيفة بين أغاممنون وأخيل يأمر الملك أغاممنون زوجته وابنته بمغادرة أوليس، لكن إيفجينيا تقرر الرضوخ وتقديم نفسها ضحية لإنقاذ الموقف. وبعد أن يوقف أخيل مراسم التضحية، يعلن الكاهن الأكبر كالمشاش أن ديانا قد تحركت مشاعرها إزاء ما شاهدته من صدق عاطفي وإخلاص وأنها ستسمح للأسطول بالتقدم دون أية تضحية.

هي واحدة من روائع غلوك، وما زالت تُقدم باستمرار.

٧- أوبرا للمؤلف الإيطالي نيكولو أنطونيو زينغاريللي. قُدمت أول مرة في ميلانو في ٢٧ كانون الثاني عام ١٧٨٧. وضع نصها ف. موريتي.

٨- أوبرا من ثلاثة فصول لـ كيروبيني. قُدمت أول مرة في تورين في ١٢ كانون الثاني عام ١٧٨٨. وضع نصها ف. موريتي.

## Iphigenia in Tauride

### - إيفجينيا في توريد

هناك عدة أعمال مبنية على مسرحية يوروبيدس:

١- أوبرا للمؤلف الفرنسي أندريه كامبرا. قُدمت أول مرة في باريس في ٦ أيار عام ١٧٠٤. وضع نصها ج. ف. دوشيه دوفانسي وأنطونيو دانشيت.

٢- أوبرا لـ د. سكارلاتي. قُدمت أول مرة في روما في ١٥ شباط عام ١٧١٣. وضع نصها س. كاييس.

٣- أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي توماسو ترايتا. قُدمت أول مرة في فيينا في ٤ تشرين الأول عام ١٧٦٣. وضع نصها ماركو كولتيليني.

٤- أوبرا لـ جوميللي. قُدمت أول مرة في نابولي في ٣٠ أيار عام ١٧٧١. وضع نصها م. فيرازي.

٥- أوبرا من أربعة فصول لـ غلوك. قُدمت أول مرة في باريس في ١٨ أيار عام ١٧٧٩. وضع نصها نيكولاس فرانسواز غويلارد.

الأدوار الرئيسية : إيفجينيا «sop»، أوربيست «bar»، بيلاد «ten»، ثوياس «b» «bar»، ديانا «mezzo».

قصة الأوبرا : توريد.

- Irene : ١- دور «sop» في أوبرا رينزي لـ فاغري. هي شقيقة رينزي.
- ٢- دور «mezzo» في أوبرا بيليساريو لـ دونيزيتي. هي ابنة بيليساريو.
- ٣- دور «mezzo» في أوبرا تاميرلانو لـ هاندل.
- ٤- دور «mezzo» في أوبرا أتالانتا لـ هاندل.

### Iris - إيريس

أوبرا من ثلاثة فصول لـ ماسكاني. قُدمت أول مرة في روما في ٢٢ تشرين الثاني عام ١٨٩٨، وضع نصها لويجي ايليكا.

الأدوار الرئيسية : إيريس «sop»، أوساكا «ten»، كيتو «bar»، إيل تشيكو «bass».

**قصة الأوبرا :** تدور أحداث الأوبرا في اليابان في القرن التاسع عشر. وتروي قصة أوساكا ومحاولته العقيمة لكسب حب الشابة الطاهرة إيريس. فيخطط مع كيتو الذي يدير ماخوراً لخطفها، فيعتقد والدها الأعمى إيل تشيكو بأنها قد ذهبت إلى ذلك الماخور طواعية، فيلعنها ويقذفها بالوحل، ويسوقها ليغرقها بمياه القاذورات.

حظيت بالنجاح لدى ظهورها، وما زالت تُقدم بين وقت وآخر.

بعد حرب طروادة تكون إيفجينيا قد أصبحت كاهنة ديانا في جزر توريد، وهي تجهل أن شقيقها قتل أمها كليتمنيسترا انتقاماً منها لأنها دبرت جريمة قتل والده أغاممنون. وبصفتها كاهنة ديانا يجبرها ثوياس ملك سكيثيا على قتل جميع الغرباء. وعندما يصل أورست إلى توريد ويرفقتة صديقه بيلاد لا تتمكن إيفجينيا من التعرف عليهما. يحدثها أورست عن المصير الذي آلت إليه الأسرة الملكية دون أن يكشف عن هويته. تضطرب إيفجينيا إذ تشعر بأن هذا الغريب يشبه شقيقها أورست، فتحاول إنقاذه عن طريق إرساله محملاً بالرسائل إلى أختها إليكترا. يرفض أورست ترك بيلاد، ويحثها على إنقاذ بيلاد بدلاً منه، ويقسم إنه سينتحر إذا تمت التضحية برفيقه. يوافق بيلاد على الذهاب. وعند دنو لحظة التضحية بأورست تدرك إيفجينيا أنها أمام شقيقها، فتقسم على الموت معه. ينقذ الوضع وصول فريق من اليونانيين يقودهم بيلاد؛ يُقتل ثوياس، وتظهر ديانا لتصفح عن أورست.

هي واحدة من روائع غلوك، ومن روائع الأوبرات، وما زالت تُقدم باستمرار.

٦- أوبرا للمؤلف الإيطالي نيكولو بيتشيني. قُدمت أول مرة في باريس في ٢٣ كانون الثاني عام ١٧٨١. وضع نصها أ. دو كونجيه دوبرويل.

على الجري في الشارع عارية في وضح النهار. وأي شخص يجروء على التطلع إليها مصيره الموت. يخالف هذا الأمر الملكي، الحراج الشاب فولكو فتقع الأميرة في حبه، لكن جمهور الرعاع يقتله على الرغم من محاولتها منع ذلك. عند ذلك تقتل إيزابيو نفسها فوق جثمانه.

Isabella : ١- دور «sop» في أوبرا شيء نادر لـ مارتن ي سولر.

٢- دور «mezzo» في أوبرا إيطالية في الجزائر لـ روسيني. هي فتاة الأوبرا الإيطالية.

٣- دور «sop» في أوبرا الكذبة اللبقة لـ روسيني.

٤- دور «sop» في أوبرا L'Assedio di calais لـ دونيزيتي. هي زوجة إدوارد الثالث.

٥- دور «sop» في أوبرا بوكاتشيو لـ سوبيه.

٦- دور «sop» في أوبرا الحب المحرم لـ فاغندر. هي راهبة مبتدئة.

٧- دور «sop» في أوبرا روبرت الشيطان لـ ميربير. هي أميرة صقلية.

Isabella, Queen – الملكة إيزابيلا الأولى، ملكة إسبانيا، تظهر في العديد من الأوبرات:

Iris hence away – أريا تغنيها جونو «mezzo» في الفصل الثاني من أوبرا سيميل لـ هاندل.

## Irmelin – إيرميلين

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإنكليزي فريدريك ديلوس. قدمت أول مرة في أوكسفورد في ٤ أيار عام ١٩٥٣ ( ألفت عام ١٨٩٢ ). وضع نصها المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : إيرميلين «sop»، نيلز «ten».

قصة الأوبرا : تبحث الأميرة إيرميلين عن حب حقيقي. يُخبر الأمير نيلز أثناء بحثه عن امرأة مثالية متنكراً بصفة راعي خنازير، بأنه سوف يجد تلك المرأة في نهاية مجرى الفضة. يذهب إلى هناك ويكتشف إيرميلين. هي الأوبرا الأولى لـ ديلوس، ونادراً ما تُقدم.

## Isabeau – إيزابيو

أوبرا من ثلاثة فصول لـ ماسكاني. قدمت أول مرة في بيونوس ايريس في ٢ حزيران عام ١٩١١. وضع نصها لويجي إيليك.

الأدوار الرئيسية : إيزابيو «sop»، فولكو «ten»، الملك رايموند «bar»، جيليتا «mezzo».

قصة الأوبرا : يأمر الملك رايموندو ابنته إيزابيو، عقاباً لها لرفضها أن تختار زوجاً،

قرب جزيرة، ويعتقل القراصنة غيرناندو. بعد مرور ١٣ سنة تقتنع كوستانزا بأن غيرناندو هجرها وتعلم سيلفيا بأن جميع الرجال بغيضون. يصل غيرناندو بعد تحرره برفقة صديقه أنريكو الذي تبدي سيلفيا إعجابها به. يعتقد أنريكو أن كوستانزا ماتت، لكن سيلفيا تخبره أنها ما زالت على قيد الحياة. أخيراً يقابل غيرناندو زوجته كوستانزا. والآن بعد أن زالت الشكوك تتأكد كوستانزا من إخلاص غيرناندو. نادراً ما تقدم.

Isolde – دور «sop» في أوبرا تريستان وإيزولده لـ فاغنز. هي ملكة إيرلندية مخطوبة لـ مارك ملك كرونوول.

Isolier – دور «mezzo» (بنظالي) في أوبرا الكونت أوري لـ روسيني. هو خادم أوري.

It ain't necessarily so - آريا يغنيها سبورتين لايف «ten» في الفصل الثاني من أوبرا بورغي وبيس لـ غيرشوين.

### Italiana in Algeri, L'

#### - فتاة إيطالية في الجزائر

أوبرا هزلية من فصلين لـ روسيني. قدمت أول مرة في فينيسيا في ٢٢ أيار عام ١٨١٣. وضع نصها أنجيلو أنيللي.

١- دور «sop» في أوبريت كريستوفر كولومبس لـ أوفنباخ.

٢- دور «sop» في أوبرا أتلانتيدا لـ دي فايا.

٣- دور «sop» في أوبرا كريستوف كولومبس لـ ميلو.

Ishmael – دور «ten» في أوبرا نابوكو لـ فيردي.

### Isis – إيزيس

أوبرا من خمسة فصول وتمهيد لـ لوللي. قدمت أول مرة في باريس في ٥ كانون الثاني عام ١٦٧٧. وضع نصها فيليب كوينولت.

هي واحدة من أعمال لوللي الناجحة، وما زالت تقدم بين وقت وآخر.

### Isola Disabitata, L'

#### - الجزيرة المهجورة

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هايدن. قدمت أول مرة في إسترهازا في ٦ كانون الأول عام ١٧٧٠. وضع نصها بيترو ميتاستازيو.

الأدوار الرئيسية : كوستانزا «mezzo»، غيرناندو «ten»، سيلفيا «sop»، إنريكو «bar».

قصة الأوبرا : تتحطم السفينة التي تقل غيرناندو وزوجته كوستانزا وأختها سيلفيا

الأوبرات الهزلية والأكثر شعبية، فهي غنية بالمواقف الساخرة، وبالألحان، بالآريات المزخرفة.

Ite sul colle – أريا يغنيها  
أوروفيسو «bass» في الفصل الأول من  
أوبرا نورما لـ بيليني.

### Ivanhoe – إيفانهو

أوبرا من أربعة فصول لـ سوليفان. قُدمت  
أول مرة في لندن في ٣١ كانون الثاني عام  
١٨٩١. وضع نصها، المأخوذ عن والتر  
سكوت، جوليان روسيل ستروغيز.  
هي الأوبرا الوحيدة لـ سوليفان، وتكاد  
تكون الآن في طي النسيان.

### Ivrogne Corrigé, L'

#### – السكر المقوم

أوبرا هزلية من فصلين لـ غلوك. قُدمت أول  
مرة في فيينا في نيسان عام ١٧٦٠. وضع  
نصها، المأخوذ عن جان دو لافونتين،  
لويس أنسيوم.

هي الأوبرا الوحيدة الكوميديّة المبكرة لـ  
غلوك التي ما زالت تُقدم بين وقت وآخر.

الأدوار الرئيسية : إيزابيلا «mezzo»،  
ليندورو «ten»، مصطفى «bass»، تاديو  
«bar»، علي «bass»، إفيرا «sop»، زولما  
«mezzo».

### قصة الأوبرا : الجزائر.

يطلب البيك الجزائري مصطفى من علي  
قائد قراصنته أن يجد له زوجة أوروبية  
لأنه ضجر من زوجته إفيرا. تتحطم  
السفينة التي تسافر على متنها إيزابيلا  
الإيطالية وبرفقتها المعجب الكهل تاديو،  
فتُحمل إيزابيلا إلى مصطفى. إنها في  
الواقع تبحث عن حبيبها الضائع منذ وقت  
طويل، وهو الآن أسير لدى مصطفى تفتن  
إيزابيلا مصطفى، وتدبر خطة لتحرير  
الجميع؛ إيزابيلا تغازل مصطفى، يدخله  
ليندورو وتاديو في جمعية «باباتاشي»  
التي من أولى قواعدها أن تأكل وتبقى  
صامتاً. تهرب إيزابيلا من ليندورو  
والآخرين أمام عيني مصطفى المعتقد أن  
ما يجري هو مجرد اختبار لصدق قسمه،  
ويعيده رحيهم إلى ذراعي زوجته إفيرا،  
وينتهي كل شيء إلى نهاية سعيدة.

هي الأوبرا الأولى الهزلية الناجحة لـ  
روسيني، وقد ظلت واحدة من أروع

## J

مرة في براغ في ١٢ شباط عام ١٨٨٩. وضع  
نصها ماري شرفينكوكا - ريغروفا.

الأدوار الرئيسية : جيرى «ten»، تيرنيكا  
«sop»، بوهوس «bar»، بيندا «ten»، فيليب  
«bass»، جولي «mezzo»، كونت فيليم  
«bass»، أدولف «bar».

قصة الأوبرا : قرية تشيكية، ١٧٩٣.

يعود بوهوس ابن الكونت فيليم من فرنسا مع  
زوجته جولي، ويعلم بأن عمه أدولف على وشك  
أن يخلفه كوريث. يُعتقل بوهوس بسبب كونه  
يعقوبياً. لكن جولي (بمساعدة معلم المدرسة  
بيندا) تنجح في تغيير وجهة نظر الكونت. هي  
نادراً ما تقدم خارج تشيكية.

Jánek : ١ - دور «ten» في أوبرا قضية  
ماكروبولوس لـ ياناتشيك. هو ابن ياروسلاف  
الذي يحب كريستينا.

٢ - دور «bass» في أوبرا في البئر لـ  
بلوديك. هو مزارع عجوز ثري.

Jack - دور «ten» في أوبرا زواج منتصف  
الصف لـ تيببت. هو عشيق بيلا.

Jacquino . دور «ten» في أوبرا فيديليو لـ  
بيتوفن. هو البواب الذي يُحب مارزيلين.

### Jagd , Die - الصيد

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الألماني جوهان  
آدم هيلر. قُدمت أول مرة في لايبزيغ في ٢٩  
كانون الثاني عام ١٧٧٠. وضع نصها، المأخوذ  
عن ك. كول، كريستان فيليكس فايس.  
كانت من أشهر الأوبرات في ألمانيا في القرن  
الثامن عشر وفي بداية القرن التاسع عشر. لكنها  
الآن في طي النسيان.

J'ai des yeux - آريا يغنيها كوبيليوس  
«bass» في فصل أوليمبيا في أوبرا حكايات  
هوفمان لـ أوفنباخ.

### Jakobin - اليعقوبي

أوبرا من ثلاثة فصول لـ دفورجك. قُدمت أول

Jason – بطل أسطوري يوناني يظهر في العديد من الأوبرات:  
١ - دور «ten» في أوبرا ميديا ل كيروبيني.  
٢ - دور «ten» في أوبرا ميديا في كورينتو ل ماير.  
٣ - دور «bar» في أوبرا Der Goldene Bock ل كرينيك.

Jemmy – دور «sop» (بنطالي) في أوبرا ويليام تيل ل روسيني. هو ابن تيل.

Jenifer . دور «sop» في أوبرا زواج منتصف الصيف ل تيببت. هي ابنة الملك فيشر.

Jenik — دور «ten» في أوبرا عروس بالمقايضة ل سميتانا. هو ابن ميشا.

### Jenufa – يونوفا

أوبرا من ثلاثة فصول ل يانانتشيك. قُدمت أول مرة في برنو في ٢١ كانون الثاني عام ١٩٠٤. وضع نصها، المأخوذ عن غابرييلا بريستوفا، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : يونوفا «sop»، كوستيلنتشكا «sop»، لاتسا «ten»، شتيفا بوريا «ten»، رئيس عمال الطاحونة «bar»، رئيس البلدية «bass»، الجدة بوريا «mezzo»، كارولكا «mezzo»، يانو «sop».

قصة الأوبرا : يونوفا الحامل من السكر المتبطل شتيفا، خائفة من التحاقه بالجندية مفضلاً في ذلك الزواج منها. لاتسا الأخ غير الشقيق ل شتيفا يحب يونوفا أيضاً ويرزح تحت وطأة الغيرة. تقرر أم يونوفا الصارمة كوستيلنتشكا (أمها بالتنشئة) جاهلة مشكلة يونوفا منع شتيفا من الزواج من يونوفا إلا بعد أن يقلع عن معاقرة الخمر مدة عام كامل.

Jason – بطل أسطوري يوناني يظهر في العديد من الأوبرات:

١ - دور «ten» في أوبرا ميديا ل كيروبيني.  
٢ - دور «ten» في أوبرا ميديا في كورينتو ل ماير.  
٣ - دور «bar» في أوبرا Der Goldene Bock ل كرينيك.

Jealousy Monologue - أريا يغنيها فوردي في الفصل الثاني من أوبرا فالستاف ل فيردي.

Jean . دور «ten» في أوبرا Le Jongleur de Dame. Notre ل ماسنيه.

Jean de Leyden – دور «ten» في أوبرا النبي ل مايربير. هو قائد ال أنابابتيستيين\* .

### Jean de Paris – جان دو باريس

أوبرا من فصلين للمؤلف الفرنسي فرانسواز أدريان بوالديو. قُدمت أول مرة في باريس في ٤ نيسان عام ١٨١٢. وضع نصها ك. غودار دوكور دو سان - جوست. حظيت بنجاح كبير لدى ظهورها، لكنها الآن في طي النسيان.

Je crois entendre encore - أريا يغنيها نادير «ten» في الفصل الأول من أوبرا صيادو اللؤلؤ ل بيزيه.

\* أنابابتيست (Anabaptist) عضو في طائفة بروتستانتية نشأت في أوربة بُعيد عام ١٥٢٠ وتميزت بالشروط القاسية التي وضعتها لعضوية الكنيسة، وبإصرارها على إعادة تعميدهم البالغين ورفض عماد الأطفال.(المورد)

عام ١٨٢٣. وضع نصها، المأخوذ عن أنطوان. م. لومبير، إدوارد هنريش.

الأدوار الرئيسية : جيسوندا «sop»، نادوري «ten»، أمازيلي «sop»، تريستان داكونا «bar».

قصة الأوبرا : الهند.

وفقاً للتقاليد والأعراف يجب أن تموت جيسوندا أرملة الراجا في محرقة زوجها الأتمية. ويتوجب على الكاهن البرهمي الشاب نادوري أن يعلمها بذلك، لكنه يقع في حب أختها أمازيلي، ويعد بالعمل على إنقاذ جيسوندا. أثناء ذلك يتعرف على جيسوندا عشيقها السابق الجنرال البرتغالي تريستان الذي يحاصر غودا. أنه لا يستطيع مهاجمة المنطقة لينقذ جيسوندا بسبب الهدنة. ولكن عندما يعلم بأن الكاهن دودون خرق الهدنة، يدخل إلى المعبد من ممر سري وينقذ جيسوندا.

هي من أنجح أعمال شبور، لكنها الآن في طي النسيان.

Je suis Brésilien - أريا يغنيها البرازيلي «ten» في الفصل الأول من أوبريت الحياة الباريسية لـ أوفنباخ.

Je vais mourir - أريا تغنيها دايدو «mezzo» في الفصل الخامس من أوبرا الطروديون لـ بيرليوز.

Je veux vivre - أريا تغنيها جوليت «sop» في الفصل الأول من أوبرا روميو وجوليت لـ غونو.

يحاول لاتسا التحرش بـ يونوفا فتصدده، فيشطب وجهها بسكين، لكنه يندم على ذلك في الحال. تتوارى يونوفا عن الأنظار بأمر من كوستيلنتشكا إلى ما بعد ولادة الطفل، لكن شتيفا - وهو الآن خطيب كارولكا ابنة رئيس البلدية - لا يعد بشيء أبعد من المساعدة المالية. تدرك كوستيلنتشكا بأن لاتسا يحب يونوفا لكن الطفل يقف حجر عثرة، لذا تعمد إلى تخدير يونوفا ثم ترمي الطفل في مجرى مياه الطاحونة، بعد ذلك تخبر يونوفا بأن الطفل مات أثناء هذيانها. توافق يونوفا على الزواج من لاتسا، لكن تكتشف في يوم الزفاف جثة طفل تحت الثلج، فتدرك يونوفا بأنه طفلها. تتهم يونوفا بارتكاب جريمة، لكن كوستيلنتشكا النادمة تعترف بفعالها، فتصفح عنها يونوفا، كما تتيح لـ لاتسا حرية التصرف إزاء الذي جرى. يقف لاتسا الذي يحبها حباً حقيقياً إلى جانبها. لاقت نجاحاً كبيراً لدى ظهورها، وما زالت تقدم باستمرار.

Jerum! Jerum! - أريا يغنيها هانس ساكس «bar» في الفصل الثاني من أوبرا أساتذة الغناء في نورنبرغ لـ فاغر.

Jessel, Miss - دور «sop» في أوبرا دوران اللولب لـ بريتين.

### Jessonda - جيسوندا

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الألماني لويس شبور. قدمت أول مرة في كاسيل في ٢٨ تموز



Jokanaan . دور «bar» في أوبرا سالومي لـ ريتشارد شتراوس. هو يوحنا المعمدان.

### Jolie Fille de Perth , La - عذراء بيرث الجميلة

أوبرا من أربعة فصول لـ بيزيه. قُدمت أول مرة في باريس في ٢٦ كانون الأول عام ١٨٦٧. وضع نصها، المأخوذ عن والتر سكوت، سان - جورج وجول أدينيس. الأدوار الرئيسية : كاترين «sop»، هنري «ten»، رالف «bar»، دوق روتسيي «bar»، ماب «mezzo»، سيمون «b-bar».

#### قصة الأوبرا : بيرث.

يمنح صانع الدروع هنري ملجأً للعجيرة ماب. وعند وصول محبوبته كاترين يُجبر ماب على الاختباء، لكن ظهورها اللاحق يثير شكوك كاترين إزاء تصرف هنري. تفشل خطة دوق روتسيي، الذي يحب كاترين أيضاً، لاختطافها عندما تأخذ ماب مكان كاترين. تقدم ماب للدوق وردة ذهبية، هي هدية هنري لـ كاترين. التي رمتها بعيداً عندما تملكها الغضب منه. ولدى وصول هنري لإعلان خطوبته الرسمية بكاترين يرى الوردة فيشك بخيانة كاترين. يقسم الصانع الذي يعمل عند والد كاترين بأنها بريئة، ويوافق على خوض مباراة ليثبت ذلك. يحول الدوق دون وقوع المباراة، وتفقد كاترين صوابها بصورة مؤقتة، فقد عالجها هنري بغناؤه.

تتضمن الأوبرا أحياناً فانتة، لكنها نادراً ما تقدم.

Jewel song - أرياً تغنيها مارغريت «sop» في الفصل الثالث من أوبرا فاوست لـ غونو.

Jezibaba — دور «mezzo» في أوبرا روسالكا لـ دفورجك. هي ساحرة.

### Jocasta - جوكاستا

أم وزوجة أوديب تظهر في عدد من الأوبرات منها:

١ - دور «mezzo» في أوبرا أوديب ملكاً لـ سترافينسكي.

٢ - دور «sop» في أوبرا أوديبوس الملك لـ كارل أورف.

### Jocelyn - جوسيلين

أوبرا من أربعة فصول لـ غودار. قُدمت أول مرة في بروكسيل في ٢٥ شباط عام ١٨٨٨. وضع نصها، المأخوذ عن ألفونس دو لامارتين، ب. أرماند سيلفستر و ف. كابون.

هي من أنجح أعمال غودار، وتروي قصة راهب في معهد لاهوتي يغريه الحب الديني. هي الآن في طي النسيان.

Dick , Johnson - دور «ten» في أوبرا فتاة الغرب لـ بوتشيني. هو قاطع الطريق المطارد راميريز.

Jo ho hoe . أرياً تغنيها سيتتا «sop» في الفصل الأول من أوبرا الهولندي الطائر لـ فاغنر.

## Jonny Spiel Auf - جوني يبدأ العزف -

أوبرا من مقطعين للمؤلف النمساوي إرنست كرينيك. قُدمت أول مرة في لايبزيغ في ١٠ شباط عام ١٩٢٧. وضع نصها المؤلف نفسه.  
الأدوار الرئيسية : جوني «bar»، أنيتا «sop»، ماكس «ten»، دانيلو «bass»، إيفون «sop».

قصة الأوبرا : يسرق قائد فرقة الجاز جوني كمان دانيلو ويحقق نجاحاً هائلاً إذ ينقل رقص الشارلستون من القطب الشمالي إلى العالم أجمع. هي من أكثر أعمال كرينيك نجاحاً وبقاءً.

Don , José : ١ - دور «ten» في أوبرا كارمن لـ بيزيه. هو جندي يحب كارمن.  
٢ - دور «bass» في أوبرا كويانغا لـ دييوس. هو مالك المستعمرة.  
٣ - دور «bar» في أوبرا دون جوان دو مانارا لـ غوسينز.

## Joseph - يوسف

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الفرنسي إيتيان - نيكولاس ميهول. قُدمت أول مرة في باريس في ١٧ شباط عام ١٨٠٧. وضع نصها، المأخوذ من التوراة، ألكسندر دوفال.  
حظيت فيما مضى بنجاح كبير، لكنها الآن لم تعد تُقدم.

Jour et nuit - آريا يغنيها فرانس «ten» في فصل أنتونيا من أوبرا حكايات هوفمان لـ أوفنباخ.

Jonathan : ١ - دور «ten» في أوبرا شاؤول لـ هاندل. هو صديق الملك داود.

٢ - دور «ten» في أوبرا شاؤول وداود لـ نيلسين.

٣ - دور «sop» (بنطالي) في أوبرا داود وجوناثان لـ شاربنتيه.

## \* Jongleur de Notre Dame , Le

### - منشد العذراء

أوبرا من ثلاثة فصول لـ ماسنيه. قُدمت أول مرة في مونت كارلو في ١٨ شباط عام ١٩٠٢. وضع نصها، المأخوذ عن أناتول فرانس، موريس لينا.

الأدوار الرئيسية : جان «bar»، بونيفاس «b-bar»، رئيس الدير «bass».

قصة الأوبرا : كلوني، القرن الرابع عشر.

جان الشاعر المنشد هو راهب مبتدئ في جماعة من الرهبان الذين يستخدمون مواهبهم المختلفة في تمجيد العذراء ماري. يقدم جان إجلاله لها بالطريقة التي يستطيعها؛ يلبس بذلة ويقوم بإنشاده وألغيبه النمطية. يروع سلوك جان الرهبان، لكن تمثال العذراء يبتسم له ويباركه، مبدياً قبول صلواته.

حظيت بنجاح كبير لدى ظهورها أما اليوم فنادر ما تُقدم.

Jongleur - شاعر منشد ( شاعر كان يطوف البلاد منشداً شعره على آلة موسيقية وبخاصة في فرنسا في القرون الوسطى ). (المنهل)

## Judith – جوديث

هناك عدة أعمال تحمل هذا العنوان، وهي مبنية على نصوص مأخوذة من الأبوكريفا\* منها:

١ - أوبرا للمؤلف الروسي ألكسندر سيروف. قُدمت أول مرة في بطرسبورغ في ٢٨ أيار عام ١٨٦٣. وضع نصها أ. مايكوف وآخرون.

٢ - أوبرا من ثلاثة فصول لـ هونيغر. قُدمت أول مرة في مونت كارلو في ١٣ شباط عام ١٩٢٦. وضع نصها رينيه موراكس.

٣ - أوبرا من فصل واحد لـ غوسينز. قُدمت أول مرة في لندن في ٢٥ حزيران عام ١٩٢٩. وضع نصها أرنولد بينيت.

Judith – دور «mezzo» في أوبرا قصر الدوق ذي اللحية الزرقاء لـ بارتوك. هي زوجة ذي اللحية الزرقاء الجديدة. يُعنى الدور أحياناً في طبقة الـ «sop».

## Juha – ججا

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الفنلندي أ. ميريكانتو. بثها أول مرة راديو هلسنكي في كانون الأول عام ١٩٥٨ (ألفت عام ١٩٢٢).

وضع نصها، المأخوذ عن ج. أهو، آينو اكنيه. هي واحدة من أروع الأوبرات الفنلندية، لكنها غير معروفة خارج فنلندا.

## Juive , La – اليهودية

أوبرا من خمسة فصول للمؤلف الفرنسي فرومينتال هاليفي. قُدمت أول مرة في باريس

\* الأبوكريفا – أربعة عشر سفرًا تلحق أحياناً بالعهد القديم من الكتاب المقدس، ولكن البروتستانت لا يعترفون بصحتها. (المورد)

في ٢٣ شباط عام ١٨٣٥. وضع نصها يوجين سكريب.

الأدوار الرئيسية : أليعازر «ten»، راشيل «sop»، الأمير ليوبولد «ten»، يودوكسيا «sop»، الكاردينال بروني «bass».

قصة الأوبرا : كونستانس، القرن الخامس عشر.

يعمل صاموئيل (هو الأمير ليوبولد متنكرًا) في متجر الصائغ اليهودي أليعازر بسبب عشقه لابنته راشيل. تدعو راشيل عشيقها صاموئيل إلى تناول وجبة عيد الفصح. تقاطعهم زوجة الأمير ليوبولد التي جاءت تسأل عن سلسلة زهيدة لزوجها. تعلن راشيل في حضور يودوكسيا بأنها تحب ليوبولد وهو يحبها. يدين الكاردينال بروني الاثنيين ويحكم عليهما بالموت. يودوكسيا تحث راشيل على التصريح بأنها كذبت، وأن ليوبولد بريء، ويرفض أليعازر عرض الكاردينال بإنقاذ راشيل إن هو ارتد عن دينه، كذلك ترفض راشيل نبذ اليهودية. وأثناء تنفيذ الحكم براشيل يكشف أليعازر أن راشيل هي ابنة الكاردينال التي فقدت منذ زمن طويل.

هي الأوبرا الوحيدة من أوبرات هاليفي التي ما زالت تُقدم.

## Julien or La Vie du Poète

### – جوليان أو حياة الشاعر

أوبرا من أربعة فصول وتمهيد لـ شاربنتيه. قُدمت أول مرة في باريس في ٤ حزيران عام ١٩١٣. وضع نصها المؤلف نفسه. هي الآن في طي النسيان.

البارونة غرونفايزل «mezzo»، السير إدغار «دور صامت».

قصة الأوبرا : هولزدورف - غوتا، ١٨٣٠.

يعادي الثري الإنكليزي السير إدغار الذي استأجر منزلاً في ساحة البلدة، الوجهاء المحليين بعاداته المترفعة البعيدة عن الود. ومع ذلك عندما يعرفهم بآبن أخته اللورد بارات يتغاضون بتذلل عن سلوكه الشاذ الذي لا يُحتمل، إلى أن يُكتشف أنه ليس سوى نسناس سيرك في ثياب بشرية.

هي من أنجح أعمال هنزه، إنها هجاء لاذع للعادة البورجوازية، وهي تقدم على نطاق واسع.

Junius – دور «bar» في أوبرا اغتصاب لوكريتشيا ل بريتين. هو جنرال روماني.

### Junio – جونو

زوجة جوبيتر كبير آلهة الرومان، وقد ظهرت في العديد من الأوبرات:

١ – دور «mezzo» في أوبرا سيميل ل هاندل.

٢ - دور «sop» في أوبرا كاليستو ل كافاللي.

٣ – دور «mezzo» في أوبريت أورفيه في العالم السفلي ل أوفنباخ.

٤ – دور «mezzo» في أوبرا هيركوليس عاشقاً ل كافاللي.

### Jupiter – جوبيتر

كبير آلهة الرومان، وقد ظهر في العديد من الأوبرات:

Julien – دور «ten» في أوبرا لويو ل شاربنتييه. هو شاعر يحب لويو.

### Julietta or The dream book - جوليتا أو كتاب الرؤيا (Snář)

أوبرا من ثلاثة فصول ل مارتينو. قدمت أول مرة في براغ في ١٦ آذار عام ١٩٣٨، وضع نصها، المأخوذ عن جورج نوفو، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : ميشيل «ten»، جوليتا «sop».

قصة الأوبرا : تروي الأوبرا قصة ميشيل بائع الكتب المتجول الذي يحاول جاهداً إيجاد جوليتا الذي سبق أن قابلها منذ سنوات. إنه يكتشف أن سكان بلدة جوليتا وبضمنهم جوليتا نفسها قد فقدوا ذاكرتهم، وقد بدأ ميشيل يتأثر بالداء. وعندما يحاول العودة إلى باريس تختفي محطة القطار. وأخيراً يجد نفسه في عالم الأحلام حيث يخيل إليه أنه يسمع صوت جوليتا يناديه، لكن ليس هناك من أحد البتة.

هي من أكثر أعمال مارتينو تقديماً. إنها أشبه بحلم سوربالي.

### Der Junge Lord – اللورد الشاب

أوبرا هزلية من فصلين ل هنزه. قدمت أول مرة في برلين في ٧ آب عام ١٩٦٥. وضع نصها، المأخوذ عن فيلهيلم هوف. اينغيبورغ باخمان.

الأدوار الرئيسية : اللورد بارات «ten»، سكرتير «bar»، لويو «sop»، فيلهيلم «ten».

- ٧ - دور «bar» في أوبرا حب داناي لـ ريتشارد شتراوس.  
٨ - دور «bass» في أوبرا ألكمينا لـ كلييه.  
٩ - دور «bar» في أوبرا الأولمبيون لـ بليس.  
١٠ - دور «bass» في أوبرا فيليمون وبوسيس لـ غونو.

- ١ - دور «ten» في أوبرا سيميل لـ هاندل.  
٢ - دور «bass» في أوبرا كاليستو لـ كافاللي.  
٣ - دور «ten» في أوبرا عودة أوليس إلى وطنه لـ مونتيفيردي.  
٤ - دور «bar» في أوبرا بلاتيه لـ رامو.  
٥ - دور «bar» في أوبرا نايبس لـ رامو.  
٦ - دور «b-bar» في أوبريت أورفيه في العالم السفلي لـ أوفنباخ.

# K

الثاني عام ١٩٢١. وضع نصها، المأخوذ عن ألكسندر أوستروفسكي، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية: كاتيا «sop»، كابانيجا «mezzo»، بوريس «ten»، تيخون «ten»، ديكوي «bass»، فارفارا «mezzo»، فانيا كودرياش «ten»، كوليجين «bar».

قصة الأوبرا : كالينوف على الفولغا، النصف الثاني من القرن التاسع عشر.

يحب بوريس كاتيا المتزوجة من تيخون. تغار كابانيجا أم تيخون من كاتيا لأن ابنها يهتم بزوجته أكثر من اهتمامه بها. وبينما يتأهب تيخون للقيام برحلة عمل تحته أمه على أن يحذر كاتيا من اتخاذ عشيق لها في غيابها. تقابل كاتيا بوريس أثناء غياب زوجها. وعندما يعود زوجها فجأة تصاب بـ هيسستيريا، وتفسر

Kabanicha - دور «mezzo» في أوبرا كاتيا كابانوف لـ ياناتشيك. هي أرملة تاجر.

## Kaiser von Atlantis , Der - إمبراطور أتلانتيس

أوبرا من أربعة مشاهد للمؤلف التشيكي فيكتور أولمان. قدمت أول مرة في أمستردام في ١٦ كانون الأول عام ١٩٧٥. ( ألفت عام ١٩٤٤ ). وضع نصها بيتر كاين.

Karolka - دور «mezzo» في أوبرا يونوف لـ ياناتشيك. هي خطيبة شتيفا.

## Káťa Kabanová - كاتيا كابانوف

أوبرا من ثلاثة فصول لـ ياناتشيك. قدمت أول مرة في برنو في ٢٣ تشرين

زمرة يقودها الأمير إيفان خوفانسكي يناصرها المؤمنون الأرثوذكسيون بقيادة دوسييفي. وفي محور آخر للقصة يتصالح أندريه ابن الأمير إيفان مع محبوبته السابقة المؤمنة والمتنبية مارفا التي منعته من اغتصاب الفتاة الألمانية إيما. يحقق بطرس وأعوانه النصر، ويغتال شاكلوفيتي الغدار إيفان. وبدلاً من الإزعان للإصلاح الديني يعمد المؤمنون ومعهم مارفا وأندريه إلى قتل أنفسهم في ملجئهم في الغابة.

هي من الأعمال التي تتمتع بقوة تعبيرية عالية على المستويين الموسيقي والدرامي. لم يكملها موسورسكي ، فقام ريمسكي - كورسكوف بإكمالها. كما قام بتوزيعها أوركستريالاً.

### King Arthur - الملك آرثر

أوبرا من خمسة فصول وتمهيد وخاتمة ل بورسيل. قدمت أول مرة في لندن في حزيران عام ١٦٩١. وضع نصها، جون درايدن.

ربما هي مسرحية مع الموسيقى أكثر منها أوبرا حقيقية.

King Fisher - دور «bar» في أوبرا زواج منتصف الصيف ل تيببت. هو والد جنيفر أحد أرباب الأعمال.

العاصفة الرعدية العنيفة بأنها إشارة إلهية للإعتراف بخطيئتها. تعترف كاتيا لزوجها وحمايتها بعلاقتها ب بوريس وتفر. تلتقي كاتيا ب بوريس للمرة الأخيرة، ثم تغرق نفسها في النهر.

هي واحدة من أكثر أعمال ياناتشيك نجاحاً، ويجري تقديمها باستمرار.

Kecal - دور «bass» في أوبرا عروس بالمقايضة ل سميتانا. هو سمسار زيجات.

Keene , Ned - دور «bar» في أوبرا بيتر غريمز ل بريتين. هو صيدلي.

### Khovanschina - خوفانشينا

أوبرا من خمسة فصول ل موسورسكي. قدمت أول مرة في بطرسبورغ في ٢١ شباط عام ١٨٨٦. وضع نصها المؤلف نفسه وفلاديمير ستاسوف.

الأدوار الرئيسية : دوسييفي «bass»، إيفان خوفانسكي «bass»، مارفا «mezzo»، الأمير غاليتسين «ten»، شاكلوفيتي «b-bar»، أندريه «ten»، ناسخ «ten»، إيما «sop».

قصة الأوبرا : موسكو، ١٦٨٢-١٦٨٩. إنه زمن النزاع بين مختلف الزمر عندما اعتلى بطرس الأكبر عرش روسيا. ثمة

هيلين من إسبارطة. في الحرب التي أعقبت ذلك؛ أخيل قابع في خيمته والغضب باد على وجهه؛ الطرواديون يدفعون باليونانيين إلى التقهقر ويحرقون سفنهم، لكن يضعفهم الشجار الذي قام بين هيكتور وباريس. يرتدي باتروكلوس درع أخيه أخيل، لكن هيكتور يقتله؛ تقاطع أفراس الطرواديين بصرخة الحرب التي يطلقها أخيل. يتلقى بريام نبأ موت هيكتور على يد أخيل. يذهب بريام إلى أخيل ويتوسل إليه أن يسلمه جثمان ابنه هيكتور ليقيم له الشعائر الجنائزية، فيثير بذلك شفقة أخيل. ينسحب بريام إلى داخل هيكل زيوس، فيلحق به ابن أخيل ويقتله. تعد واحدة من روايات القرن العشرين.

### King Roger

#### – الملك روجر (Król Roger)

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف البولوني كارول تشيمانوفسكي. قدمت أول مرة في وارسو في ١٩ حزيران عام ١٩٢٦. وضع نصها المؤلف نفسه وياروسلاف إيفاتشكيفيتش.

الأدوار الرئيسية : الملك روجر «bar»، روكسانا «sop»، كاهن مبشر «ten»، إدريسي «ten»، مطران باليرمو «bass»، أبيس «mezzo».

### King Goes Forth to Franc , The – الملك ينطلق إلى فرنسا

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الفنلندي أوليس سالينين. قدمت أول مرة في سافونلينا في ٧ تموز عام ١٩٨٤. وضع نصها، بافو هافيكو.

### King Priam – الملك بريام

أوبرا من ثلاثة فصول لـ تيببت. قدمت أول مرة في ٢٩ أيار عام ١٩٦٢. وضع نصها، المأخوذ عن هوميروس، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : بريام «bass»، باريس «ten»، أخيل «ten»، هيكتور «bar»، هيلين «mezzo»، اندروماك «mezzo»، هيكوبا «sop»، رجل مسن «bass»، هرمز «ten»، حارس شاب «ten»، مربية «mezzo»، باتروكلوس «bar».

#### قصة الأوبرا : طروادة.

يأمر بريام بقتل ابنه الطفل باريس لأن الطفل سيكون (كما تنبأ الرجل العجوز) سبباً في موت والده، ويسانده في ذلك زوجته هيكوبا وآخرون. لكن بريام يشعر بالراحة عندما يكتشف أن الطفل ما زال على قيد الحياة. يحمل بريام وابنه هيكتور الطفل إلى طروادة، هنا يتشاجر باريس مع أخيه هيكتور؛ ويجلب باريس



وإيلفريدا يقعان في الحب. يتزوج  
إيثلولد الأميرة، ويرسل للملك رسالة  
يقول فيها أن إيلفريدا قبيحة ولا تليق  
به. لكن الملك نفسه يصل إلى ديفون  
ويكشف الكذبة ويقتل إيثلولد.  
حظيت بنجاح لدى ظهورها، لكنها الآن  
لم تعد تُقدم تقريباً.

### Kiss , The - القبله (Hubička)

أوبرا هزلية من ثلاثة فصول لـ سميتانا.  
قُدمت أول مرة في براغ في ٧ تشرين  
الثاني عام ١٨٧٦. وضع نصها، المأخوذ  
عن جوانا موشكوف، إيشكا  
كراسنهورسكا.

الأدوار الرئيسية : فيندولكا «sop»،  
لوكاش «ten»، مارتينكا «mezzo»،  
بولوسكي «bass»، ماتوش «bass».  
قصة الأوبرا : قرية في الشمال من  
بوهيميا.

يرغب الأرملة لوكاش في الزواج من  
محبوبته القديمة فيندولكا. تبتهج  
فيندولكا، لكنها ترفض أن يقبلها اعتقاداً  
منها بأن القبله التي تمنح للأرمل قبل  
الزواج الثاني تُعذب روح الزوجة الميتة.  
يؤدي ذلك إلى شجار تفر إثره فيندولكا  
إلى الجبال برفقة خالتها مارتينكا. ولكن

قصة الأوبرا : صقيلية، القرن الثاني  
عشر.

تقع الملكة روكسانا زوجة الملك روجر  
في حب المبشر الكاهن الذي قدم من  
الهند. يتهمه مطران باليرمو بالتجديف  
والهرطقة. لكنه ينجح في النهاية من  
تحويل الملك روجر من المسيحية إلى  
ديانته الخاصة وهي الديونيسية. ويقام  
احتفال باخوسي في معبد يوناني.

هي رائعة تشيمانوفسكي. إنها في الواقع  
الأوبرا البولونية الوحيدة التي تقدم  
باستمرار خارج بولونيا. وتتعامل مع  
أحداث يفترض أنها وقعت في فترة حكم  
روجر الثاني في صقيلية.

### King's Henchman , The - تابع الملك

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الأمريكي  
ديمز تايلور. قُدمت أول مرة في  
نيويورك في ١٧ شباط عام ١٩٢٧.  
وضع نصها، إدا فنسنت ميلاي.

الأدوار الرئيسية : إدغار «bar»،  
إيثلولد «ten»، إيلفريدا «sop»، ايس  
«mezzo».

قصة الأوبرا : بريطانيا، القرن العاشر.  
يسمع الملك إدغار كثيراً عن جمال أميرة  
ديفون إيلفريدا، فيرسل مرافقه إيثلولد  
إلى ديفون لـ يخطبها له، لكن إيثلولد

«sop»، «bar»، «ten» دوف «bar»، مانغوس «bar».

هي دراما معقدة يلعب فيها المحلل النفسي مانغوس، والناشطة الثورية دينيس، دوراً محفزاً لتفحص الروابط العاطفية وتعقيداتهما من خلال الشخصيات المطروحة: فاير الذي أصبح زواجه من ثيا باهتاً وشبه ميت والذي يشتهي فلورا التي تحت وصايته، دوف الموسيقي وعلاقته بعشيقة الشاعر الزنجي ميل. وقد حدد بناء الأوبرا عناوين فصولها الثلاثة؛ مجابهة، متاهة، تمثيلية تحزيرية.

### Koanga - كويانغا

أوبرا من ثلاثة فصول وتمهيد وخاتمة لـ ديلوس. قدمت أول مرة في إلفرلد في ٣٠ آذار عام ١٩٠٤. وضع نصها، المأخوذ عن جورج واشنطن، شارل فرانسيس كيري.

الأدوار الرئيسية : كويانغا «bar»، بالميرا «sop»، دون خوسيه «bass»، سيمون بيريز «ten»، كلوتيدا «mezzo»، العم جو «bass».

قصة الأوبرا : لوييانا، أواخر القرن الثامن عشر.

ترفض الخلاسية بالميرا بشدة مراقب العبيد سيمون بيريز وتقع في حب كويانغا

بعد العديد من الخدع والخصومات توافق فيندولكا ويتصالحان.

هي قصة حب مبهجة، وما زالت تحظى بشعبية كبيرة في تشيكيا، وهي العمل الأول الذي ألفه سميتانا بعد إصابته بالصمم.

Klänge der Heimat – آريا تغنيها روزاليندا «sop» في الفصل الثاني من أوبريت الخفاش لـ جوهان شتراوس الثاني.

Klingsor – دور «b-bar» في أوبرا بارسيفال لـ فاغنر. هو ساحر شرير.

### Kluge , Die - الفتاة الحكيمة

أوبرا هزلية من ستة مشاهد لـ أورف. قدمت أول مرة في فرانكفورت في ٢٠ شباط عام ١٩٤٣. وضع نصها، المأخوذ عن الأخوين غريم، المؤلف نفسه.

### Knot Garden , The

#### - الحديقة المتاهة

أوبرا من ثلاثة فصول لـ تيببت. قدمت أول مرة في لندن في ٢ كانون الأول عام ١٩٧٠. وضع نصها المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : فاير «bar»، ثيا «mezzo»، دينيس «sop»، فلورا

غوزي، هاينز فون كرامر. وقُدمت  
النسخة المعدلة أول مرة في كاسيل عام  
١٩٦٣.

الأدوار الرئيسية : الملك لياندرو  
«ten»، كوستانزا «sop»، تارتاليا «-b  
bar»، شيكو «ten»، كولتيلينو «ten»،  
سكولاتيلا «sop».

قصة الأوبرا : كانت الحيوانات البرية  
قد رعت الملك لياندرو بعد أن تركه  
الحاكم الشرير تارتاليا في الغابة عندما  
كان طفلاً. يعود الملك ليطالب بالعرش  
وليختار عروساً له، لكن مكائد تارتاليا  
تدفعه إلى التخلي عن العرش والعودة إلى  
الغابة. بعد عدة مغامرات يدخل جسد  
أيل بينما يتأهب تارتاليا لاستهلال حكمه  
المرعب في المدينة. لكن الملك الأيل،  
يدفعه شوق إنساني، يعود إلى المدينة.  
يقتل الحاكم على يد قتله مأجورين،  
ويستعيد الملك شكله الإنساني.

هي من أنجح أعمال هنزه.

### Königin von Saba , Die

- ملكة سبأ

أوبرا من أربعة فصول للمؤلف الهنغاري  
كارل غولدمارك. قُدمت أول مرة في فيينا  
في ١٠ آذار عام ١٨٧٥. وضع نصها  
سالومون هيرمان موزينتال.

العبد الجديد الذي كان أميراً في قبيلة  
إفريقية. يوافق صاحب المزرعة على  
زواجهما، لكن بيريز يخطف بالميرا أثناء  
حفل الزفاف. يتشاجر كويانغا مع صاحب  
المزرعة دون خوسيه ويفر إلى الغابة حيث  
يستحضر هو والكاهن وباءً ليصيب  
عدوهما. يهرع كويانغا لإنقاذ بالميرا  
فيشتبك مع بيريز ويقتله، لكن يُعتقل  
ويقتل. تطعن بالميرا نفسها بحربة  
كويانغا.

هي من أعمال ديلوس الناجحة، لكنها  
نادراً ما تُقدم.

Kolenatý, Dr – دور «bar» في  
أوبرا قضية ماكروبولس لـ ياناتشيك. هو  
محم.

Konchak – دور «bass» في أوبرا  
الأمير إيغور لـ بورودين.

Konchakovna – دور «mezzo»  
في أوبرا الأمير إيغور لـ بورودين. هي  
ابنة كونشاك.

### König Hirsch – الملك الأيل

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هنزه. قُدمت  
أول مرة في برلين في ٢٣ أيلول عام  
١٩٥٦. وضع نصها، المأخوذ عن كارلو

التعيس صاحب الأنف الذي انفصل عنه  
أنفه وراح يحيا حياة مستقلة.

Kundry - دور «sop» في أوبرا  
بارسيفال لـ فاغنر. هي الفاتنة التي  
استعبدتها كلينغسور. غالباً ما يُغنى الدور  
في طبقة الـ «mezzo».

Kurwenal - دور «bar» في أوبرا  
تريستان وإيزولده لـ فاغنر. هو خادم  
تريستان.

Kutuzov, Marshal - دور «b-  
bar» في أوبرا الحرب والسلام لـ  
بروكوفييف. هو القائد التاريخي الروسي  
أثناء اجتياح نابليون لروسيا.

Kyoto - دور «bar» في أوبرا ايريس  
لـ ماسكاني. هو حارس بيت دعاة.

## Königskinder, Die - الطفلان الملكييان

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الألماني  
إنغلبرت هامبردينك. قدمت أول مرة في  
نيويورك في ٢٨ كانون الأول عام ١٩١٠.  
(أُلفت عام ١٨٩٧). وضع نصها إيلس  
بيرنشتاين-بورجز، تحت الاسم  
المستعار ارنيست روزمر.

Kostelnička - دور «sop» في أوبرا  
يونوفا لـ ياناتشيك. هي أم يونوفا  
بالتنشئة. يُغنى الدور أحياناً في طبقة الـ  
«mezzo».

Köthner, Fritz - دور «bar» في  
أوبرا أساتذة الغناء في نورنبيرغ لـ  
فاغنر. هو واحد من الأساتذة.

Kovalyov, Maj - دور «bar» في  
أوبرا الأنف لـ شوستاكوفيتش. هو

## L

### Lady Macbeth of the Mtsensk District, The - ليدي ماكبث مقاطعة متسينسك

أوبرا من أربعة فصول للمؤلف الروسي  
ديمتري شوستا كوفيتش. قُدمت أول  
مرة في لينينغراد في ٢٢ كانون الثاني  
عام ١٩٣٤. وضع نصها، المأخوذ عن  
نيكولاي ليسكوف، المؤلف نفسه و أ.  
برايز. قُدمت النسخة المعدلة تحت عنوان  
كاتيرينا إيزمايلوفا في موسكو في ٢٦  
كانون الأول عام ١٩٦٢.

الأدوار الرئيسية : كاتيرينا «sop»،  
سرغيه «ten»، بوريس «bass»،  
زينوفي «ten»، سونيتكا «mezzo»،  
أكسينيا «sop».  
قصة الأوبرا : روسيا، ١٨٦٥.

Laca Klemeň - دور «ten» في  
أوبرا يونوفا ل ياناتشيك. هو أخ شتيفا  
غير الشقيق.

Lacerato spirito , IL - أريا يغنيها  
جاكوبو فييسكو «bass» في تمهيد أوبرا  
سيمون بوكانيغرا ل فيردي.

Là ci darem la mano - ثنائي  
يغنيه زيرلينا «sop» ودون جيوفاني  
«bar» في الفصل الأول من أوبرا دون  
جيوفاني ل موتسارت.

Lady Macbeth : ١- دور «sop»  
في أوبرا ماكبث ل فيردي. يُغنى الدور  
أحياناً في طبقة الـ «mezzo».  
٢- دور «sop» في أوبرا ماكبث ل بلوخ.

حلول النسخة المعدلة «المخففة». وقد اشتهرت في أول الأمر النسخة المعدلة، لكن اليوم عادة ما تُقدم النسخة الأصلية.

## Lakmé - لاكميه

أوبرا من ثلاثة فصول لـ ديليب. قدمت أول مرة في باريس في ١٤ نيسان عام ١٨٨٣. وضع نصها فيليب جيل وإدموند غوندينيه.

الأدوار الرئيسية : لاكميه «sop»، جيرالد «ten»، نيلاكانتا «bar»، مليكا «mezzo»، فريديريك «bass».

قصة الأوبرا : الهند، منتصف القرن التاسع عشر.

يحب الضابط الإنكليزي جيرالد ابنة الكاهن البرهمي نيلاكانتا، وهي تبادل له الحب. لكن والدها نيلاكانتا يقسم على قتل الرجل الذي دنس معبده المقدس. ولكي يتعرف نيلاكانتا على خصمه يجبر لاكميه على الغناء في السوق؛ وعندما يظهر جيرالد تُصاب بالإغماء دلالة على عمق مشاعرها، يقوم الكاهن بطعنه. تتولى لاكميه العناية بـ جيرالد في كوخها في الغابة، وتحثه على شرب ماء مسحور يصون حبهما للأبد، لكن جيرالد يتردد. أخيراً يعثر عليه الضابط فريديريك ويقنعه

كاتيرينا زجرة ومحبة في عيشها مع زوجها التاجر زينوفي إيزمايلوفا. تقع في حب سرغيه العامل الجديد الجذاب في مزرعة العائلة. وأثناء غياب زوجها بغرض العمل تباشر معه علاقة جنسية. وعندما يقف حماها المستبد بوريس على حقيقة الوضع، تطعمه فطراً ساماً فيموت ميتة شنيعة. وحين يعود زوجها من سفره تقتله هي وعشيقتها سرغيه، ويخبئان جثته في قبو الخمر. وأثناء الاحتفال بزواج كاتيرينا من سرغيه، تتدخل الشرطة وتجد الجثة وتعتقل الاثنين. يُحكم على الاثنين بالنفي إلى سيبيريا، وأثناء الرحلة الطويلة إليها وسط الثلوج يتبرم سرغيه من كاتيرينا ويولع بالسجينة سونبيتكا الذاهبة إلى المنفى مع بقية المنفيين، كما يحقر جهازاً زوجته كاتيرينا. وحين يعبر المتهمون جسراً فوق نهر، تتشبث كاتيرينا بـ سونبيتكا عنوة، وترمي نفسها وإياها في النهر المتجمد.

هي واحدة من أعظم الأوبرات الروسية في القرن العشرين، وقد حظيت بنجاح كبير عند ظهورها، لكن صحيفة البرافدا الرسمية هاجمتها بشدة في مقالة بعنوان «فوضى شاملة بدلاً من موسيقا». عندئذٍ غابت الأوبرا عن المسرح حتى

Là rivedrà nell' estasi – آريا  
يغنيها غوستافوس «ten» في الفصل  
الأول من أوبرا حفلة رقص تنكرية لـ  
فيردي.

Lascia ch'io pianga – آريا  
يغنيها رينالدو «mezzo» في الفصل  
الثاني من أوبرا رينالدو لـ هاندل.

### The Last savage , – الهمجي الأخير

أوبرا من ثلاثة فصول لـ مينوتي. قدمت  
أول مرة في باريس في ٢١ تشرين الأول  
عام ١٩٦٣. وضع نصها المؤلف نفسه.  
الأدوار الرئيسية : كوداندا «ten»،  
كيوتي «sop»، أبدول «bar»، ساردولا  
«sop».

قصة الأوبرا : الهند وشيكاغو. يرغب  
والد كيوتي في تزويج ابنته، فتاة الكلية  
الأمريكية، من الأمير الهندي كوداندا،  
فيبتكر مخططاً معقداً ويحضرها لذلك.  
يرتب من أجلها اصطياً أبدول « رجل  
ما قبل التاريخ » وتدجينه (يُستأجر  
للقيام بالدور)، لكن مخططاته تخفق؛  
تقع كيوتي في حب أبدول، ويتزوج  
كوداندا من ساردولا الخادمة.  
هي من أعمال مينوتي الناجحة، إنها  
تهجو المدينة الحديثة.

بالعودة لمتابعة واجباته بوصفه جندياً.  
وعندما تعود لاكميه إلى الكوخ تلاحظ  
تغيراً في سلوك عشيقها، فتقتل نفسها  
بأكل أعشاب الداتورا السامة.

هي من أنجح أعمال ديليب، وما زالت  
تُقدم باستمرار.

Count , Lamoral – دور «bar»  
في أوبرا أرابيللا لـ ريتشارد شتراوس.  
هو واحد من المتقدمين لطلب يدها.

### Das Land des Lächelns , – أرض الابتسامات

أوبريت من ثلاثة فصول لـ ليهار. قدمت  
أول مرة في برلين في ١٠ تشرين الأول  
عام ١٩٢٩. وضع نصها لودفيغ هيرزر  
وفريتس لوهنر.

Landgrave – دور «bass» في  
أوبرا تانهاوز لـ فاغنر. هو هيرمان  
كونت تورينجيا.

Largo al Factotum – آريا يغنيها  
فيغارو «bar» في الفصل الأول من أوبرا  
حلاق إشبيلية لـ روسيني.

أوبريت الخفاش لـ جوهان شتراوس  
الثاني.

Laura : ١- دور «mezzo» في أوبرا  
جيوكوندا لـ بونكييلي.

٢- دور «sop» في أوبرا البنتوات  
الثلاثة لـ فيير.

٣- دور «sop» في أوبريت التلميذ  
المتسول لـ ميلوكر.

٤- دور «mezzo» في أوبرا الضيف  
الحجري لـ دارغومسكي.

٥- دور «mezzo» ثانوي في أوبرا  
لويزا ميلر لـ فيردي. هي فتاة قروية.

Lauretta - دور «sop» في أوبرا  
جيانى سكيكي لـ بوتشيني. هي ابنة  
سكيكي.

## Lear - لير

أوبرا من قسمين للمؤلف الألماني  
أربيرت رايمان. قدمت أول مرة في  
ميونيخ في ٩ تموز عام ١٩٧٨. وضع  
نصها، المأخوذ عن شكسبير، كلاوس  
ه. هينبرغ.

هي من أكثر الأوبرات المعاصرة تقدماً.  
وتتبع شكسبير على نحو دقيق.

## Last Temptations, The - الإغراءات الأخيرة (Viimeiset Kiusaukset)

أوبرا من فصلين للمؤلف الفنلندي  
جوناس كوكونين. قدمت أول مرة عام  
١٩٧٥. وضع نصها لاورى كوكونين.  
هي واحدة من أوبرات القرن العشرين  
الهامة، وقد قدمت على نحو واسع،  
وتروي قصة بافو روتساليينين  
(١٧٧٧ - ١٨٥٢) رمز الإحياء  
الديني.

## László Hunyadi

### - لازلو هونيادي

أوبرا من أربعة فصول للمؤلف الهنغاري  
فيرينس إيركل. قدمت أول مرة في  
بودابست في ٢٧ كانون الثاني عام  
١٨٤٤. وضع نصها، المأخوذ عن لورنيك  
توث، بينى أغريسي.

هي من أعمال إيركل الرائعة، وهي تشكل  
علامة بارزة في أساس الأوبرا الهنغارية،  
إذ تعد أوبرا قومية، وتتضمن الكثير من  
المواد التقليدية الهنغارية. وما زالت  
تحظى بشعبية كبيرة في هنغاريا، لكنها  
نادراً ما تقدم خارجها.

Laughing Song - آريا تغنيها  
أديل «sop»، في الفصل الثاني من



Lensky – دور «ten» في أوبرا  
يفغيني أونيفن لـ تشايكوفسكي. هو  
الشاعر خطيب أولغا.

### Leonora – ليونورا

أوبرا من فصلين للمؤلف الإيطالي  
فرديناندو باير «F. Paer». قدمت أول  
مرة في درسدن في ٣ تشرين الأول عام  
١٨٠٤. وضع نصها، المأخوذ عن جان  
نيكولاس، جيوفاني شميت.

Leonora: ١- دور «sop» في أوبرا  
قوة القدر لـ فيردي. هي أخت كارلو،  
تحب دون ألفارو.

٢- دور «sop» في أوبرا التروفاتور لـ  
فيردي. هي وصيفة الملكة، تحب  
مانريكو.

٣- دور «sop» في أوبرا أوبرتو لـ  
فيردي. هي ابنة أوبرتو.

٤- دور «sop» في أوبرا ليونورا لـ  
باير. هي زوجة فلوريستانو.

٥- دور «mezzo» في أوبرا الخدع  
الأنثوية لـ تشيما روزا. هي خطيبة  
الدكتور رومالدو.

٦- دور «sop» في أوبرا حفلة تنكرية لـ  
نيلسين. هي ابنة ليونارد.

٧- دور «sop» في أوبرا Inghilterra  
Rosmonda d' لـ دونيزيتي.

Leave me loathsome light  
– أريا يغنيها سومنوس «bass» في  
الفصل الثالث من أوبرا سيميل لـ هاندل.

### Légende de Kleinzach , La

– أريا يغنيها هوفمان «ten» في تمهيد  
أوبرا حكايات هوفمان لـ أوفنباخ.

Leïla – دور «sop» في أوبرا صيادو  
اللؤلؤ لـ بيزيه. هي كاهنة برهمية يحبها  
زورغا ونادير.

Leise , leise – أريا تغنيها أغاثة  
«sop» في الفصل الثاني من أوبرا الطلقة  
الحرّة لـ فيبر.

Leitmetzerin, Marianne – دور  
«sop» في أوبرا فارس السوردة لـ  
ريتشارد شتراوس. هي وصيفة صوفي  
المسنة.

### Leitmotiv – اللحن الدال

لحن قصير يشير إلى شخصية، أو إلى  
شيء، أو إلى فكرة. وقد استخدمه فاغنر  
في أعماله الأوبرالية، كذلك استخدمه  
بيرليوز وآخرون.

تقابل الفتاة الفرنسية هوغويت الجندي الألماني ألفريد في حفل موسيقي أثناء الاحتلال النازي. يفر ألفريد من الخدمة لكنه يُحتجز بصفة سجين حرب. وبعد انتهاء الحرب يجتمع الاثنان ثانية بتدخل من إميل ملاك هوغويت الحارس. Léonore viens – أريا يغنيها ألفونسو «bar» في الفصل الثاني من أوبرا المفضلة لـ دونيزيتي.

Léopold, Prince – دور «ten» في أوبرا اليهودية لـ هاليفي. هو زوج يودوكسيا، ويحب راشيل.

Leporello : ١- دور «b-bar» في أوبرا دون جيوفاني لـ موتسارت. هو خادم دون جيوفاني. ٢- دور «bass» في أوبرا الضيف الحجري لـ دارغومسكي. هو خادم دون جوان.

Lescaut : ١- دور «bar» في أوبرا مانون ليسكو لـ بوتشيني. هو شقيق مانون. ٢- دور «bar» في أوبرا مانون لـ ماسنيه. ٣- دور «bar» في أوبرا شارع العزلة لـ هنزه.

Leonore : ١- دور «sop» في أوبرا فيديليو لـ بيتهوفن. هي زوجة فلوريستان. ٢- دور «mezzo» في أوبرا المفضلة لـ دونيزيتي. ٣- دور «sop» في أوبرا دكتور وصيدلي لـ ديترسدورف. ٤- دور «sop» في أوبرا أليساندرو ستراديللا لـ فلوتوف.

## Léonore or L' Amour Conjugal

- ليونور أو الحب الزوجي

أوبرا من فصلين للمؤلف الفرنسي بيير غافو. قدمت أول مرة في باريس في ١٩ شباط عام ١٧٩٨. وضع نصها نيكولاس بوالّي. هي الأوبرا التي استمد منها بيتهوفن قصة فيديليو.

## Leonore 40/45

- ليونور ٤٥/٤٠

أوبرا من فصلين للمؤلف السويدي رولف ليبرمان. قدمت أول مرة في بازل في ٢٦ آذار عام ١٩٥٢. وضع نصها هنريش ستروبييل. الأدوار الرئيسية : هوغويت «Sop»، ألفريد «ten»، إميل «bar». قصة الأوبرا : باريس، ١٩٤٠.

## Libuše - ليبوش

أوبرا من ثلاثة فصول لـ سميتانا. قدمت أول مرة في براغ في ١١ حزيران عام ١٨٨١. وضع نصها جوزيف فينزيغ وإيرفين شيندلر.

الأدوار الرئيسية : ليبوش «sop»، بريمسيل «bar»، كرودوش «bass»، شتاهلاف «ten»، كراسافا «sop».

قصة الأوبرا : تتوسط الحاكمة التشيكية الأميرة ليبوش بين الشقيقتين كرودوش وشتاهلاف المتنازعين حول الإرث. لا يقنع كرودوش برأي الحاكمة ويتهمها بأنها ليست صالحة للحكم. تضطرب ليبوش وتتزوج من الفلاح القوي والحكيم بريمسيل وتتنازل له عن سلطتها. فيغدو المؤسس الأول لسلالة بريميسيلد في بوهيميا.

أُفت الأوبرا لافتتاح مسرح براغ الوطني، وهي عمل قومي الطابع. وقد ضمنت لها نهايتها مع نبوءة ليبوش بخصوص تاريخ الأمة التشيكية عرضاً دائماً بالمناسبات الوطنية الخاصة. هي نادراً ما تُقدم خارج تشيكيا.

## Licht - نور

سلسلة من الأعمال الأوبرالية للمؤلف الألماني كارلهينز شتوكهاوزن. خطط

Letter Duet - ثنائي تغنيه سوزانا «sop»، والكونتيسة ألمافيفا «sop» في الفصل الثالث من أوبرا زواج فيغارو لـ موتسارت.

## Let the bright seraphim

— أريا تغنيها امرأة يهودية «sop» في الفصل الثالث من أوبرا شمشون لـ هاندل.

Lev - دور «bar» في أوبرا تحطم الجليد لـ تيببت. هو زوج ناديا، السجين السياسي المحرر.

Libiamo, libiamo - ثنائي يغنيه فيوليتا «sop» وألفريدو «ten» في الفصل الأول من أوبرا لاترافياتا لـ فيردي.

## Libretto - لبريتو

كلمة إيطالية تعني «الكتاب الصغير». وتطلق الكلمة على الكتاب الذي يتضمن كلمات الأوبرا أو الأوبريت. نذكر بأن هذا التعبير يستخدم الآن في جميع بلدان العالم تقريباً.

هي مزيج شبه هزلي للأساطير الكلاسيكية، ولا تعد من أعماله الهامة.

## **Liebesverbot , Das or Die Novize von Palermo**

– الحب المحظور أو مترهينة باليرمو

أوبرا من فصلين لـ فاغنر. قُدمت أول مرة في ماغديبورغ في ٢٩ آذار عام ١٨٣٦. وضع نصها، المأخوذ عن شكسبير، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : فريدرش «bass»، لويزيو «ten»، إيزابيلا «sop»، كلوديو «ten».

قصة الأوبرا : باليرمو، القرن السادس عشر.

يصدر حاكم صقلية المنافق فريدرش مرسوماً يمنع الحب، ويعرّض من يمارسه لعقوبة الموت. يُتهم كلوديو زوراً، وتستشفع له أخته الراهبة المبتدئة إيزابيلا. يوافق فريدرش على إرجاء الحكم مقابل وصاله مع إيزابيلا. ترسل إيزابيلا زوجة فريدرش المبعدة إلى مكان اللقاء وهي متنكرة. يُهان فريدرش ويُجبر على إلغاء مرسومه. بينما تتزوج إيزابيلا من لويزيو صديق كلوديو.

هي الأوبرا الثانية الكاملة لـ فاغنر. وأولى أوبراته التي عُرضت، وهي لم تعد تُقدم.

المؤلف لكي تتضمن السلسلة سبعة أعمال ( عمل لكل يوم في الأسبوع ) نعرف منها أربعة أعمال فقط، قدم منها اثنان : «الخميس» قدم أول مرة بميلانو في ١٥ آذار عام ١٩٨١، و«السبت» قُدم أول مرة في ميلانو في ٢٥ أيار عام ١٩٨٤.

## **Liebe der Danae , Die**

– حب داناي

أوبرا من ثلاثة فصول لـ ريتشارد شتراوس. قُدمت أول مرة في سالزبورغ في ١٤ آب عام ١٩٥٢ (أُلفت عام ١٩٤٠) وضع نصها جوزيف غريغور.

الأدوار الرئيسية : داناي «sop»، ميداس «ten»، جوبيتر «bar».

قصة الأوبرا : جوبيتر واقع في حب داناي، ويتخذ هيئة ميداس، الذي يحبها أيضاً، لكي يحظى بها. تفضل داناي ميداس، فيجرده جوبيتر من الوهيته، ومن لمستته التي تحول الأشياء إلى ذهب. يعيش ميداس وداناي حياة بشرية عادية. وعندما يمنح جوبيتر ثمانية الثروة والمركز الرفيع لـ داناي، ترفضه ثانية. يتأثر جوبيتر بذلك الإخلاق، ويمنح بركته.

## Life for the Tsar , A - حياة من أجل القيصر (Zhizn'za Tsarya)

أوبرا من أربعة فصول للمؤلف الروسي ميخائيل غلينكا. قُدمت أول مرة في بطرسبورغ في ٩ كانون الأول عام ١٨٣٦، وضع نصها، بارون جيورجي فيودوروفيتش روزن.

الأدوار الرئيسية : إيفان سوسانين «bass»، سوبيينين «ten»، أنتونيدا «sop»، فانيا «mezzo».

قصة الأوبرا : روسيا، ١٦١٣.

يحاول جحفل بولوني غاز القبض على القيصر المتربع على عرشه حديثاً، وهو طالب في دير. يقبل الفلاح ذو النخوة الوطنية إيفان سوسانين رشوة من البولونيين مقابل إرشادهم إلى طريدهم، لكنه في الواقع يضلهم في الغابة، بينما يذهب زوج ابنته سوبيينين برفقة جماعة من الرجال لتحذير القيصر. وعندما يكتشف البولونيون فعلة إيفان يقتلونه، لكن القيصر يسلم.

هي الأوبرا الأولى لـ غلينكا، ويمكن القول بأنها مهدت الطريق أمام مدرسة الأوبرا القومية الروسية. لذا فهي تتمتع بأهمية تاريخية كبيرة. وما زالت تعرض باستمرار في روسيا. كما تعرض في

الغرب بين آونة وأخرى. نذكر بأن عنوان الأوبرا الأصلية هو «إيفان سوسانين»، وأن القيصر نيكولا الأول هو الذي اقترح العنوان الجديد. وقد أعيد استخدام العنوان الأصلي بعد قيام الثورة الروسية ونجاحها.

## The Lighthouse - المنارة

أوبرا من فصل واحد وتمهيد للمؤلف البريطاني ماكسويل ديفز. قُدمت أول مرة في أدنبره في ٢ أيلول عام ١٩٨٠. وضع نصها المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : ساندي «ten»، بليزيس «bar»، آرثر «bar».

قصة الأوبرا : منارة هيبيردين، ١٩٠٠.

يتم التعرف على شخصيات حراس المنارة الثلاثة؛ آرثر، بليزيس، وساندي. إلى جانب علاقتهم المتبادلة. يتعاطف التوتر بينهم إلى أن يفقدوا بصرهم بتأثير أضواء غامضة. وتأتي النهاية غامضة فيما يتعلق بقدرهم: فإما أنهم كانوا مجانين، أو أشباحاً، أو دمرهم حيوان بحري.

هي من أعمال ماكسويل ديفز الناجحة، وقد قُدمت على نطاق واسع، والعمل مبني على حادثة اختفاء حقيقية لـ ثلاثة حراس منارة.

## Linda di Chamounix

### - ليندا دي شاموني

أوبرا من ثلاثة فصول لـ دونيزيتي. قدمت أول مرة بفيينا في ١٩ أيار عام ١٨٤٢. وضع نصها، المأخوذ عن أدولف فيليب دانيري وغوستاف ليموان، غايتانو روسي.

الأدوار الرئيسية : ليندا «sop»، كارلو «ten»، أنطونيو «bar»، ببيروتو «mezzo»، بريفيتو «b-bar»، ماركيز «bass».

قصة الأوبرا : فرنسا، ١٧٦٠.

تواجه المزارع أنطونيو صعوبات مالية، فيقترح مالك الأرض ماركيز بواسفلوري تعليم ابنته ليندا ( ابنة أنطونيو ) في قصره. ومن ناحية ثانية يحذر مفوض الشرطة من مغبة هذا المخطط، لأن الماركيز يهدف إلى شيء أبعد من ذلك. وهكذا تذهب ليندا، بدلاً من ذلك إلى باريس بحثاً عن عمل. في باريس تقع ليندا في حب كارلو الرسام الفقير، ولكنه في الواقع ابن أخت الماركيز، وتعيش في شقة يمتلكها كارلو. يغضب والدها ويلعنها اعتقاداً منه بأنها ستصبح حظية كارلو. وعندما يتناهى إلى سمع ليندا أن كارلو سيتزوج فتاة أخرى تفقد صوابها. تعود ليندا إلى أسرتها وعندما تكتشف

أن كارلو رفض الزيجة التي خطت لها أمه، تستعيد رشدها، ويلتئم شمل المحبين.

هي مثال على الأوبرا شبه الجادة، وقد حظيت في القرن التاسع عشر بشعبية واسعة، وما زالت تُقدم بين أونة وأخرى.

Lindorf - دور «bass» في أوبرا حكايات هوفمان لـ أوفنباخ. هو روح هوفمان الشريرة، ويظهر في ثلاث حكايات بوصفه كوبيليوس، د. ميراكل، ودابرتوتو.

Lindoro : ١- دور «ten» في أوبرا فتاة إيطالية في الجزائر لـ روسيني.  
٢- دور «ten» في أوبرا مكافأة الإخلاص لـ هايدن. هو شقيق أمارانتا.

Lionel : ١- دور «ten» في أوبرا مارتا لـ فلوتوف. هو يحب السيدة هاربيت.

٢- دور «bar» في أوبرا عذراء أورليانز لـ تشايكوفسكي. هو البورغوندي المتحالف مع الإنكليز.

Lisa : ١- دور «sop» في أوبرا البنت البستوني لـ تشايكوفسكي.

## Lodoiska – لودويسكا

أوبرا من ثلاثة فصول لـ كيروييني. قدمت أول مرة في باريس في ١٨ تموز عام ١٧٩١. وضع نصها كلود فرانسوا فيليت - لورو.

الأدوار الرئيسية : لودويسكا «sop»، دورلينسكي «bar»، فلوريسكي «ten»، تيتزيكان «bar».

قصة الأوبرا : يود دورلينسكي الزواج من لودويسكا فيحجزها في قلعته على الحدود البولونية. يبحث عنها الكونت فلوريسكي الذي يرغب في الزواج منها أيضاً. يهاجم التتار القلعة بقيادة تيتزيكان، فيتمكن فلوريسكي من إنقاذ لودويسكا.

هي مثال هام مبكر على ما يدعى بـ أوبرا الإنقاذ. كان لها تأثير كبير في زمنها، لكنها الآن في طي النسيان.

## Lodoletta – لودوليتا

أوبرا من ثلاثة فصول لـ ماسكاني. قدمت أول مرة في روما في ٣٠ نيسان عام ١٩١٧. وضع نصها، المأخوذ عن أويدا، جيوفاكينو فورزانو.

الأدوار الرئيسية : لودوليتا «sop»، فلامين «ten»، أنطونيو «bass».

٢- دور «sop» في أوبريت الكونتيسة ماريتزا لـ كالمان.

٣- دور «sop» في أوبرا الفتاة المسرمنة لـ بيليني. هي صاحبة النزل.

٤- دور «sop» في أوبريت أرض الابتسامات لـ ليهار.

Lisette – دور «sop» في أوبرا السنونو لـ بوتشيني. هي خادمة ماغدا.

## Little Sweep , The

### – منظف المداخن الصغير

أوبرا للأطفال من فصل واحد لـ بريتين. قدمت أول مرة في أدنبره في ١٤ حزيران عام ١٩٤٩، وضع نصها، إيريك كروزيير.

هي أوبرا تعليمية أراد بها بريتين تعريف الأولاد بالأوبرا.

Liù – دور «sop» في أوبرا توراندوت لـ بوتشيني. هي فتاة مسترقة تخدم تيمور.

Lockit – دور «bass» في أوبرا «أوبرا الشحاذ» لـ بيبوش. هو سجان.

قصة الأوبرا : هولندا وباريس، القرن التاسع عشر.

أنطونيو يحب لودوليتا، ويقدم لها حذاء أحمر. تقع لودوليتا بعد موته في حب الفنان فلامين، وتذهب إلى باريس للبحث عنه. ومخافة أن تدخل منزله بسبب الحفلة الدائرة فيه، تنتظر في الخارج وتموت وسط الثلج. ينوح فلامين حين يجدها ميتة.

حظيت بنجاح معقول لدى ظهورها، أما الآن فلم تعد تقدم.

Lodovico – دور «bass» في أوبرا عطيل ل فيردي. هو المندوب الفينيسي.

Loge – دور «ten» في أوبرا ذهب الراين ل فاغنر. هو إله النار.

### Lohengrin – لوهنجرين

أوبرا من ثلاثة فصول ل فاغنر. قدمت أول مرة في فايمر في ٢٨ آب عام ١٨٥٠. وضع نصها، المأخوذ من ملحمة ألمانية مجهول مؤلفها، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : لوهنجرين «ten»، إلزا فون بربانانت «sop»، أورترود «sop»، تيلراموند «bar»، هنريش «bass»، هيرالد «bar».

قصة الأوبرا : أنتورب، القرن العاشر.

يحتشد سكان المدينة ليشهدوا محاكمة الأميرة المتهمه بقتل أخيها الأمير الصغير غونفريد. تقف إلزا أمام الملك هنري تستمع إلى الاتهام الذي يوجهه لها فريدريك فون تيلراموند أحد أمراء المملكة الطامع في إمارة الفتاة. يسأل الملك إلزا أن تدافع عن نفسها فتصمت، ثم تقول بأنها رأت فارساً في الحلم يهب للدفاع عنها، وتطلب من الملك أن يأمر بإطلاق الأبواق منادياً إياه إذ يقيم في مكان بعيد. تطلق الأبواق، وفجأة يظهر زورق على سطح البحيرة يجره طائر وقد وقف في وسطه فارس مهيب. يهب الفارس ويواجه تيلراموند ويدعوه للمبارزة. يلتحم الرجلان ويكر الفارس على تيلراموند فيطرحه أرضاً وتثبت براءة إلزا.

في الفصل الثاني نرى فريدريك وهو حزين، إنه لا يدري كيف سقط أمام الفارس على الرغم من بسالته. إلا أن زوجته أورترود توغر صدره على الفارس وتنعت به بأنه ساحر. تعرض إلزا على الفارس الزواج منها لقاء نجدته لها، فيقبل شرط ألا تسأله عن اسمه ونسبه. يتم الزواج، وعندما تخلو إلزا إلى زوجها تسأله أن يكمل سعادتها ويطلعها على اسمه، فيلومها زوجها، لكنها تصر. وفي هذه اللحظة



١٨٤٣. وضع نصها، المأخوذ عن توماسو غروسي، تيميستوكل سوليرا. وقدمت النسخة المعدلة (القدس) أول مرة بباريس في ٢٦ تشرين الثاني عام ١٨٤٧. عدل نصها ألفونسو ريبير وغوستاف فاييز.

الأدوار الرئيسية : (الاسم الأول خاص بالنسخة الأولى) غيزيلدا/هيلين «sop»، بايانو/روجر «bass»، أروننت/غاستون «ten»، أرفينو/كونت تولوز «ten».

قصة الأوبرا : ميلانو، أنطاكية، القدس، أواخر القرن الحادي عشر.

يحب الشقيقان بايانو وأرفينو فيكليندا، وهي تفضل أرفينو. وفي يوم زفافها منه يحاول بايانو قتله فينفي. يعود بايانو إلى ميلانو من منفاه، ويبدو أنه سيتصالح مع أخيه وفيكليندا وابتنتهما غيزيلدا. لكن بايانو يخطط ثانية لقتل أخيه أرفينو. وبينما هو ماض في تنفيذ خطته يقتل أباه عن غير قصد، فينفي ثانية إلى الأرض المقدسة حيث يعيش كناسك. ترافق غيزيلدا أباهما الذاهب إلى الحرب الصليبية، فيعتقلها أشيانو طاغية أنطاكية، لكن ابنه أروننت يقع في حبها ويود الزواج منها. وفي معركة

يدخل تيلراموند بصحبة أتباعه إلى الغرفة شاهراً سيفه، تحذر إلزا زوجها الذي يعاجل تيلراموند بضربة مميتة ترديه قتيلاً.

في الفصل الثالث يقف الفارس أمام الملك ليقول له بأن اسمه هو لوهنغرين بن باريسفال المكلف بحماية الكأس المقدسة التي شرب منها المسيح في العشاء الأخير، وهذا مقام عظيم أكسبه قوة في الدفاع عن الحق شريطة ألا ييوح بالسر، وأن عليه الآن أن يعود إلى بلاده. يودع لوهنغرين زوجته، ثم يتلو صلاة وينادي الطائر ذي الزورق ويشير إليه فينتفض الطائر ويتحول إلى صبي جميل هو غوتفريد الأمير المفقود الذي سحرته أورتروود على شكل طائر، ويمضي لوهنغرين في سبيله.

هي آخر أوبرا لفاغنر بالنمط التقليدي، وقد كانت على الدوام واحدة من أكثر أوبراته شعبية.

## Lombardi alla Prima Crociata, I

### – اللومبارديون في الحرب الصليبية الأولى

أوبرا من أربعة فصول لفيردي. قدمت أول مرة بميلانو في ١١ شباط عام

مرة (تحت عنوان إيلدا) في تورين في ٣١ كانون الثاني عام ١٨٨٠. وضع نصها كارلو دورميفيل. وقدمت النسخة المعدلة في تورين في ١٦ شباط عام ١٨٩٠. عدل نصها أنجيلو زامارديني. الأدوار الرئيسية : لورلي «sop»، فالتر «ten»، أنا «sop»، قصة الأوبرا : راينلاند، ١٥٠٠.

الفتاة اليتيمة لورلي تحب فالتر، لكنه يرفضها مؤثراً أنا. تتعهد لورلي بتقديم نفسها لملك نهر الراين ألبريش إن هو حولها إلى مَغوية لا تُقاوم. وفي ليلة زفاف فالتر وأنا تظهر لورلي في هيتها الجديدة، فيقع فالتر في حبها متجاهلاً أنا. لكن لورلي الآن تخص النهر. الذي يلقي فالتر نفسه فيه.

هي ما زالت تُقدم في إيطاليا بين وقت وآخر.

Lorenzo : ١- دور «bass» في أوبرا آل كابوليت ومونتافيو لـ بيليني. هو طبيب كابوليت.  
٢- دور «ten» في أوبرا فرا ديافولو لـ أوبير. هو يحب زيرلينا.  
٣- دور «ten» ثانوي في أوبرا خرساء بورتيسي لـ أوبير.

بين المسلمين والصليبيين يشاع بأن أورونت قد قُتل. تثور ثائرة غيزيلدا وتتبرأ من أبيها أرفينو قائد الصليبيين، فيحاول أبوها قتلها، لكن بايانو الذي لا يعرفه أحد منهما يحول دون ذلك. يفر أورونت المصاب بجروح مميتة مع غيزيلدا، لكنه لا يلبث أن يموت بين ذراعيها. يشن بايانو هجوماً على القدس وعندما يصاب أيضاً بجروح مميتة يكشف عن هويته لأخيه الذي يمنحه الصفح والغفران.

هي الأوبرا الرابعة لـ فيردي، إنها مثال نموذجي على أسلوب فيردي المبكر القوي. وقد قدمت على نحو منتظم في العقود الحديثة.

## Loreley - لورلي

هنالك عدة أعمال تحمل هذا العنوان:

١- أوبرا غير مُنهاة لـ مندلسون. نصها مأخوذ عن إيمانويل غيبيل.  
٢- أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الألماني ماكس بروخ. قدمت أول مرة في مانهايم في ١٤ نيسان عام ١٨٦٣. نصها مأخوذ عن إيمانويل غيبيل.  
٣- أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي ألفريدو كاتالاني. قدمت أول

يلعن باريس التي سرقت منه الكثير الكثير.

حظيت بنجاح لدى ظهورها، إذ بلغ عدد عروضها في باريس وحدها ألف عرض، وقد جرى ذلك إبان حياة المؤلف.

### **Love of three Oranges, The** - حب البرتقالات الثلاث (Lyubov K Tryom Apelsinam)

أوبرا من أربعة فصول لـ بروكوفيف. قُدمت أول مرة بشيكاغو في ٣٠ كانون الأول عام ١٩٢١. وضع نصها، المأخوذ عن كارلو غوزي، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : أمير «ten»، فاتا مورغانا «sop»، تروفالدينو «ten»، كلاريسا «mezzo»، ليندرو «bass»، بانتالون «bass».

قصة الأوبرا : يخشى ملك الإسباتي على ولده الأمير المريض من الموت، ويعلم بأن الضحك قادر على شفائه. تجري محاولات عديدة لجعل الأمير يضحك، لكنها لا تجدي. إلى أن تنجح الساحرة فاتا مورغانا في إضحائه عن غير قصد، وذلك حين يراها تسقط منطرحة على ظهرها. تتنبأ الساحرة بأن الأمير سيقع في حب ثلاث برتقالات. يغادر الأمير للبحث عن البرتقالات، فيجد ثلاث

Loris – دور «ten» في أوبرا فيدورا لـ جيوردانو. هو عدمي روسي.

### **Lotario - لوتاريو**

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هاندل. قُدمت أول مرة بلندن في ٢ كانون الأول عام ١٧٢٩. نصها مأخوذ عن أنطونيو سالفلي. هي نادراً ما تُقدم الآن.

### **Louise - لويوز**

أوبرا من أربعة فصول لـ شاربنتييه. قُدمت أول مرة في باريس في ٢ شباط عام ١٩٠٠. وضع نصها المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : لويوز «sop»، جوليان «ten»، أب «b-bar»، أم «mezzo».

قصة الأوبرا : باريس، نحو عام ١٩٠٠.

تذهب لويوز للعيش مع عشيقها الرسام جوليان في مونتمارتر بعد أن منعها والداها من الزواج منه. وعندما تخبرها أمها بان والدها يعاني من مرض خطير وأنه يود أن يراها، توافق على الذهاب إلى المنزل شريطة أن تكون حرة في العودة إلى جوليان. وبعد أن استعاد والدها صحته يمنعها والداها من مغادرة المنزل. أخيراً يثور شجار عنيف بينهم ترحل إثره لويوز من المنزل، تاركة والدها

٤- دور «sop» في أوبرا اغتصاب لوكريتشيا لـ بريتين. هي مرافقة لوكريتشيا.

## Lucia di Lammermoor

### - لوتشيا دي لاميرمور

أوبرا من ثلاثة فصول لـ دونيزيتي. قدمت أول مرة في نابولي في ٢٦ أيلول عام ١٨٣٥. وضع نصها، المأخوذ عن والتر سكوت، سالفاتور كامارانو.

الأدوار الرئيسية : لوتشيا «sop»، إدغارو «ten»، إنريكو «bar»، رايموندو «bass»، أرتورو «ten»، أليسا «mezzo».

قصة الأوبرا : سكوتلندا، القرن السابع عشر.

يرغب اللورد إنريكو في أن تتزوج أخته لوتشيا من أرتورو من أجل تقوية تحالفاته السياسية، لكنها تحب إدغارو عدو أسرتها. يقترح إدغارو طلب يد لوتشيا كلفتة مصالحة. وفي محاولة من إنريكو لحث لوتشيا على ترك إدغارو، يطعها على رسالة يزعم أنها مرسله من حبيبها إلى امرأة أخرى. وهكذا توافق لوتشيا على الزواج من أرتورو. يقطع إدغارو سير حفل الزواج لاعتنا لوتشيا على خيانتها له. يوافق إدغارو وإنريكو

برتقالات كبيرة الحجم ( كل واحدة تحتوي على أميرة ). في الصحراء يقشر تروفالدينو برتقالتين فتموت الأميرتان اللتان بداخلهما من العطش. يقشر الأمير البرتقالة الثالثة فتخرج منها الأميرة نينيتا عطشى، يسارع جمهور المسرح إلى تقديم دلو من الماء للحفاظ على حياتها. لكن سميرالدينا تحولها إلى فأر وتأخذ مكانها. يعيد الساحر شيليو الطيب نينيتا إلى هيئتها الأصلية، ويلتئم شمل الأمير والأميرة.

صُممت الأوبرا على أن تكون أوبرا داخل أوبرا، وهي عمل هجائي ساخر يستند إلى تقاليد الكوميديا ديل آرتي.

La , Luce langue – آريا تغنيها الليدي ماكبث «sop» في الفصل الثاني من أوبرا ماكبث لـ فيردي. وقد ألفت من أجل نسخة عام ١٨٦٥ المعدلة.

Lucia : ١- دور «mezzo» في أوبرا العقق اللص لـ روسيني. هي زوجة فابريزيو.

٢- دور «sop» في أوبرا لوتشيايدي لاميرمور لـ دونيزيتي. هي أخت إنريكو.

٣- دور «mezzo» في أوبرا الفروسية الريفية لـ ماسكاني. هي أم توريدو.

مع زوجته. ولكن في لحظة من لحظات الشهامة يعفو سيلا عنهما. تروي الأوبرا حدثاً وقع في حياة الديكتاتور الروماني لوكيوس سولا (١٣٨ - ٧٨ قبل الميلاد)، وهي ما تزال تُقدم بين وقت وآخر.

### **Lucky Peter's Journey** - رحلة بيتر الميمونة

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الأسترالي مالكوم ويلامسون. قُدمت أول مرة بلندن في ١٨ كانون الأول عام ١٩٦٩. وضع نصها، المأخوذ عن سترندبيرغ، إدموند تراسي.

### **Lucrezia Borgia**

#### - لوكريتشيا بورجيا

أوبرا من فصلين وتمهيد لـ دونيزيتي. قُدمت أول مرة في ميلانو في ٢٦ كانون الأول عام ١٨٣٣. وضع نصها، المأخوذ عن فيكتور هوغو، فيليس روماني. الأدوار الرئيسية : لوكريتشيا «sop»، جينارو «ten»، ألفونسو «bass»، مافيو أورسيني «mezzo». قصة الأوبرا : فينيسيا وفيرارا، بداية القرن السادس عشر. ينجذب جينارو خلال كرنفال فينيسيا إلى امرأة مجهولة، إلى أن يكشف له مافيو

على الاقتتال في مبارزة عندما تصل أنباء مفادها أن لوتشيا فقدت عقلها وقتلت زوجها. يسلم إدغارو نفسه ليموت على يد إنريكو، ولكن عندما يعلم بأن لوتشيا المجنونة ماتت يقتل نفسه في لحظة من لحظات الأسي.

هي مثال الأوبرا الرومانتيكية، وقد حظيت بنجاح كبير لدى ظهورها، وبقيت من أكثر أعمال دونيزيتي شعبية.

### **Lucio Silla - لوشيو سيلا**

أوبرا من ثلاثة فصول لـ موتسارت. قُدمت أول مرة بميلانو في ٢٦ كانون الأول عام ١٧٧٢. وضع نصها جيوفاني دا غاميرا وبيترو ميتاستازيو.

الأدوار الرئيسية : لوشيو «ten»، سيسيليو «sop»، جينيا «sop»، سينا «sop»، شيليا «sop»، أوفيديو «ten».

قصة الأوبرا : يرغب الديكتاتور سيلا بالزواج من جينيا، وكان قد حكم على زوجها المنفي سيسيليو بالموت بحجة أنه كان يتآمر عليه. تدافع جينيا عن زوجها أمام مجلس الشيوخ، وتطلب من المجلس الإبقاء على حياة زوجها، وتعلن أنه إن لم يفعل ذلك فهي تفضل الموت معه. في هذه الأثناء يدخل سيسيليو القاعة شاهراً سيفه. يأمر سيلا باعتقاله

Ludmila : ١- دور «mezzo» في أوبرا عروس بالمقايضة لـ سميتانا. هي زوجة كروزينا.  
٢- دور «sop» في أوبرا روسلان ولومبلا لـ غلينكا. هي ابنة سفيتوزار.

### Luisa Miller - لويزا ميلر

أوبرا من ثلاثة فصول لـ فيردي. قدمت أول مرة في نابولي في ٨ كانون الأول عام ١٨٤٩. وضع نصها، المأخوذ عن فريدريش فون شيلر، سالفاتور كامارانو. الأدوار الرئيسية : لويزا «sop»، رودولفو «ten»، ميلر «bar»، الكونت فالتر «bass»، فورم «bass»، فيديريكا «mezzo».

قصة الأوبرا : التيرول، بداية القرن السابع عشر.

تحب لويزا، ابنة الجندي العجوز ميلر، رودولفو الذي تعتقد بأنه عضو في مجلس العموم، ولكنه في الواقع ابن الكونت فالتر. يريد فالتر لابنه أن يتزوج من فيديريكا دوقة أوستايم، ويخطط مع وكيل أعماله الشرير ثورم لفصله عن لويزا. يلقي القبض على ميلر بدعوى أنه هدد الكونت. ولكي تنقذ لويزا أباهما تجبر على كتابة رسالة تقول فيها بأنها لم تكن تحب رودولفو أبداً، وأنها في الواقع تحب فورم.

وأصدقائه أنها لوكريتشيا بارجيا ذات السمعة السيئة. يستاء زوج لوكريتشيا الرابع الدوق ألفونسو من العلاقة التي تربط لوكريتشيا بـ جينارو وتساوره الشكوك حولها. لكن جينارو - الذي يود أن يثبت أن لوكريتشيا لا تعني له أي شيء - يشوه سمعة عائلة بارجيا أمام أصدقائه. تطلب لوكريتشيا من ألفونسو أن ينزل عقوبة الموت بالمذنب، لكنها تصاب بالهلع عندما تكتشف أن المذنب هو جينارو الذي لا يعرف أحد سواها أنه ابنها. يصدر ألفونسو أمراً باعتقال جينارو، لكن لوكريتشيا تنظم عملية هروبه. في حفلة مقامة عند الأمير نيغروني، يقدم لـ جينارو وأصدقائه نبيذاً تعلن لوكريتشيا وهي تدخل القاعة بمرافقة الموسيقى الجنائزية بأنه مسموم، وأنها فعلت ذلك عقاباً لهم على تعاملهم السيئ معها في فينيسيا. لكنها تصاب بالذعر عندما تجد جينارو بين المدعوين، وتتعرف أنها أمه، وتتوسل إليه أن يأخذ ترياقاً، لكنه يرفض ذلك مفضلاً الموت مع أصدقائه بعد أن وقف على حقيقة نسبه. كانت خلال القرن التاسع عشر من أكثر أوبرات دونيزيتي تقديماً. إنها واحدة من أعماله الرائعة، وكان لها أثر على عدد من مؤلفي الأوبرا.

يعلن مدير الحلبية أمام الجمهور عن عروضه، مقدماً لولو التي تشكل فصلاً من فصول العرض. يموت زوج لولو الكهل الدكتور غول بالنوبة القلبية عندما يجدها في وضع يثير الشبهة مع رسام. يقتل الرسام، الذي هو الآن زوجها، نفسه بموسى عندما يخبره عشيقها السابق الدكتور شون بماضيها. تجبر لولو الدكتور شون على قطع التزاماته عن طريق التهديد بالهرب مع أمير يعشقها.

كانت لولو قد تزوجت الدكتور شون، لكنها احتفظت بعدد من معجبيها وبضمنهم ألفا ابن شون. وإثر خلاف حاد تقتل لولو زوجها شون. تدان لولو وتُجرم. تهرب من السجن بمساعدة عشيقته الكونتيسة السحاقية غيشفيتز. تفر لولو إلى لندن ويصحبها ألفا، والكونتيسة، والكهل شيفولش. وفي لندن تمارس الدعارة. يقتلها جاك السفاح، وهو آخر زبون من زبائنها، كما يقتل عشيقته الكونتيسة. هي واحدة من أروع أوبرات القرن العشرين، وكان على الوسط الموسيقي أن ينتظر أربعين عاماً ونيفاً بعد موت بيرغ ليشهداها كاملة بسبب رفض أرملة المؤلف التخلي عن حق ملكية مدونة الفصل الثالث.

تخطط لويزا للذهاب مع أبيها إلى المنفى. يجيء رودولفو الذي علم بأمر الرسالة ويتناول مع لويزا نبيذاً كان قد دس فيه سماً. وعندما تدرك لويزا أنها تموت تخبره بالحقيقة، فيقوم رودولفو الذي يعاني سكرات الموت بقتل فورم. تشكل هذه الأوبرا نقطة تحول بين فترة فيردي المبكرة وفترة الوسطى، وقد حظيت بمكان دائم في برامج العروض الأوبرالية.

## Lulu - لولو

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف النمساوي ألبان بيرغ. قدمت أول مرة (الفصل الأول والثاني فقط) في زوريخ في ٢ حزيران عام ١٩٣٧. وقدمت كاملة أول مرة في باريس في ٢٤ شباط عام ١٩٧٩. وضع نصها، المأخوذ عن فرانك فيديكين، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية: لولو «sop»، ألفا «ten»، دكتور شون «bar»، شيفولش «b-bar»، الكونتيسة غيشفيتز «mezzo»، رسام «ten»، بهلوان «bass»، تلميذ «mezzo»، ماركيز «ten»، مدجن حيوانات «bar»، مصرفي «bass»، أمير «ten».

قصة الأوبرا: براغ، نحو عام ١٩٣٠.

## Lustige Witwe , Die

### – الأرملة المرححة

أوبريت من ثلاثة فصول لـ ليهار. قُدمت أول مرة بفيينا في ٣٠ كانون الأول عام ١٩٠٥. وضع نصها، المأخوذ عن هنري ميلاك، فيكتور ليون وليو شتاين.

الأدوار الرئيسية : هانا غلاواري «sop»، الكونت دانيلو «ten»، فالنسين «sop»، كاميل «ten»، بارون ميركو زيتا «bar»، كاسكادا «ten».

قصة الأوبرا : تمتلك الأرملة هانا ثروة كبيرة خلفها لها زوجها المصرفي غلاواري. ولما كان من الهام بالنسبة لموارد بونتيفيدرو المالية أن تتزوج الأرملة رجلاً منها، لذا يسعى البارون زيتا لتهيئة ابن بلده دانيلو للزواج منها. أما الحبكة الفرعية في الأوبريت فتتعلق بالمناعة بين زوجة زيتا والضابط كاميل. تنتهي الأوبريت بإنقاذ بونتيفيدرو من الإفلاس.

حظيت لدى ظهورها بنجاح كبير، وهي ما تزال واحدة من أكثر الأوبريتات شعبية.

## Lysander – دور «ten» في أوبرا

حلم ليلة صيف لـ بريتين. هو واحد من العشاق الأربعة.

## Lysiart – دور «bar» في أوبرا

أوريانته لـ فيبر. هو الفارس الذي راهن على قدرته إثبات عدم إخلاص أوريانته.

Luna, Conte di – دور «bar» في أوبرا التروفاتور لـ فيردي. هو في الواقع شقيق مانريكو الذي يحب ليونورا.

## Lustigen Weiber von Windsor , Die

### – زوجات ويندسور المرححات

الأعمال التي تحمل هذا العنوان والمبنية على مسرحية شكسبير تتضمن:

١- أوبرا من فصلين للمؤلف النمساوي كارل ديترز فون ديترزدورف. قُدمت أول مرة في ويلز في ٢٥ حزيران عام ١٧٩٦. وضع نصها المؤلف نفسه.

٢- أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الألماني أوتو نيكولاي. قُدمت أول مرة ببرلين في ٩ آذار عام ١٨٤٩. وضع نصها سالومون هيرمان موزنتال.

هي من الأوبرات الهزلية الألمانية الهامة، وما زالت تحظى بشعبية كبيرة في البلدان الناطقة بالألمانية. وتروي ذات القصة التي ترويها أوبرا فالستاف لـ فيردي. ولكن دون شخصية باردولف وبيستول، وقد أعطيت للزوجتان أسماء ألمانية: السيدة فلوث «أليس»، السيدة رايش «ميغ».



# M

يتنبأ بأن ماكبث سيحصل على لقب ثين Thane (سيد إقطاعي) الذي يحمله رفقاء الملك، وسيصبح بالتالي ملكاً، وأن سلالة بانكو ستكون من الملوك. وما يلبث أن يصل نبأ يقول بأن ماكبث قد سمي فعلاً سيد كاودور. وتأثير النبوءة التي تحقق نصفها، وبتشجيع من زوجته الطموحة الليدي ماكبث يقتل ماكبث الملك دنكان الذي كان في زيارة لقصرهما ويستأثر بالعرش. بعد ذلك يقرر قتل بانكو وابنه فلييانس لكي يحول دون تحقق نبوءة الساحرات المتعلقة بـ بانكو. وهكذا يقوم ماكبث بقتل بانكو لكن ابنه يتمكن من الفرار. يلاحق ماكبث شبح بانكو خلال مأدبة، فيلجأ ماكبث القلق إلى الساحرات اللواتي يخبرنه بأنه سيظل آمناً حتى تنتقل غابة بيرنام إلى دونسينان،

**Macbeth** – الأعمال التي تحمل هذا العنوان والمبنية على مسرحية ماكبث لـ شكسبير تتضمن:

١- أوبرا من أربعة فصول لـ فيردي. قدمت أول مرة في فلورنسا في ١٤ آذار عام ١٨٤٧. وضع نصها، المؤلف نفسه وفرانشيسكو ماريا بيافيه. وقدمت النسخة المعدلة أول مرة في باريس في ٢١ نيسان عام ١٨٦٥. عدل نصها أندريا مافبي.

الأدوار الرئيسية : ماكبث «bar»، الليدي ماكبث «sop»، بانكو «bass»، ماكدوف «ten»، مالكولم «ten».

قصة الأوبرا : سكوتلندا، القرن الحادي عشر.

يلتقي الجنرالان ماكبث وبانكو أثناء عودتهما من حملة تاديبيبة بثلاث ساحرات

Macduff : ١- دور «ten» في أوبرا  
ماكث ل فيردي. هو نبيل اسكتلندي.  
٢- دور «bass» في أوبرا ماكث ل بلوخ.

MacHeath - دور «bar»

في «أوبرا الشحاذ» للمؤلف البريطاني  
(المولود في ألمانيا) جون كريستوفر  
بيوش.

## Macropolis Case, The قضية ماكروبولس

(Makropulos Věc) أوبرا من ثلاثة  
فصول ل ياناتشيك. قدمت أول مرة في  
برنو في ١٨ كانون الأول عام ١٩٢٦.  
وضع نصها، المأخوذ عن كارل تشابيك،  
المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية: أميليامارتي «sop»،  
ياروسلاف بروس «bar»، ألبرت غريغور  
«ten»، دكتور كوليناتاتي «bar»، فيتيك  
«ten»، كريستينا «sop»، يانيك «ten»،  
هاوك شيندورف «ten».

قصة الأوبرا : براغ، نحو عام ١٩٢٠.

كانت إيلينا ماكروبولس قد أُجبرت على  
تجريب إكسير الحياة الذي اخترعه والدها  
الكيميائي، ونتيجة لذلك عاشت في هيئات  
مختلفة طيلة أكثر من ٣٠٠ عام. وهي

وأنه ما من إنسان ولد من امرأة يمكنه أن  
يمسه بسوء. تسير الليدي ماكث في  
نومها وقد استبدت بها صورة دم دنكان  
الذي يلطخ يدها، ثم لا تلبث أن تموت.  
يتهيأ جيش ماكدوف ومالكولم للإطاحة بـ  
ماكث. وبمرور الجنود بغابة بيرنام يقطع  
كل منهم أغصاناً مورقة ويضعها ستاراً له  
أثناء تقدمه نحو دونسينان. يتمكن  
ماكدوف، الذي كان قد انتزع من رحم  
أمه قبل الأوان، من قتل ماكث. وهكذا  
تتحقق النبوءة ويُنصب مالكولم ابن دنكان  
ملكاً.

هي أول أوبرا شكسبيرية ل فيردي، وقد  
أهملت رداً من الزمن، لكنها عادت لتأخذ  
مكانها في برامج العروض الأوبرالية. إنها  
قاتمة وقوية. وتتبع المسرحية بدقة.

٢- أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف  
السويسري أرنست بلوخ. قدمت أول مرة  
في باريس في ٣٠ تشرين الثاني عام  
١٩١٠. وضع نصها إدموند فليغ.

هي الأوبرا الوحيدة ل بلوخ وتتضمن قوة  
تعبيرية كبيرة وسعة خيال.

Macchia, Una - أريا تغنيها الليدي  
ماكث «sop»، في الفصل الثالث (مشهد  
السير في النوم) من أوبرا ماكث ل فيردي.

تنتحل في الوقت الحالي اسم أميليا مارتي  
مغنية الأوبرا الشهيرة. وخشية من أن  
تتضاءل قوة إكسبير الحياة، تذهب عبر  
مسافات شاسعة للحصول على صيغة  
الإكسبير الأصلية الموجودة بين وثائق  
تشكل جزءاً من ممتلكات كانت موضوعاً  
لدعوى قضائية متواصلة منذ زمن بعيد  
بين عائلتي ألبرت غريغور، وياروسلاف  
بروس. وبعد أن تقدم أميليا نفسها إلى  
بروس الذي يؤكد أنها باردة تماماً،  
تحصل على الصيغة، لكنها تدرك أنها تعبت  
من الحياة، وأنها ليست قادرة على  
الانفعال، وأنها ترغب في الموت. وبينما هي  
تلفظ أنفاسها الأخيرة تعطي الصيغة للمغنية  
الشابة كريستينا التي تحب يانيك ابن  
بروس الذي يحرقها على الفور.

هي من أعمال ياناتشيك الهامة، وقد  
تأخرت أول الأمر في شق طريقها، لكنها  
الآن تقدم على نطاق واسع.

## Madama Butterfly

### - مدام بترفلاي

أوبرا من ثلاثة فصول (في الأصل من  
فصلين) لـ بوتشيني. قدمت أول مرة في  
ميلانو في ١٧ شباط عام ١٩٠٤. وضع  
نصها، المأخوذ عن دافيد بيلاسكو،  
جوسيبه جياكوزا ولويجي إيليك. وُقِّدَت

النسخة المعدلة أول مرة في بريشيا في  
٢٨ أيار عام ١٩٠٤.  
الأدوار الرئيسية : سيو - سيو - سان  
«sop»، بنكرتون «ten»، شاربليس «bar»،  
سوزوكي «mezzo»، غورو «ten»، راهب  
«bass»، الأمير يامادوري «bar»، كيت  
بنكرتون «mezzo».

قصة الأوبرا : ناغازاكي، نحو عام  
١٩٠٠.

كان الضابط البحري الأمريكي بنكرتون قد  
اتخذ الإجراءات اللازمة للزواج من الشابة  
الجميلة سيو - سيو - سان، ساعده في  
ذلك سمسار الزيجات غورو. وعلى الرغم  
من تحذير عم سيو - سيو الراهب البوزي،  
تتبرأ سيو - سيو - سان من عائلتها ودينها  
وتتزوج من بنكرتون الذي منحته قلبها  
وروحها. يعود بنكرتون إلى أمريكا بعد  
فترة قصيرة من زواجه، وتبقى زوجته على  
وفائها على الرغم من مرور ثلاث سنوات لم  
تتلقَ منه خلالها كلمة واحدة، إنها تعيش  
مع رفيقتها المخلصة سوزوكي وطفلها الذي  
ولدت في غياب زوجها رافضة الأمير  
يامادوري وآخرين. يُبلِّغها القنصل  
الأمريكي شاربليس بقدر كبير من اللطف  
بأن بنكرتون عائد مع زوجة أمريكية.  
ترفض سيو - سيو الإصغاء إليه وتمضي  
الليل ساهرة مع سوزوكي منتظرة عودته

قصة الأوبرا : باريس وكومبين، ١٧٩٢ و١٨١١.

تنقذ الغسالة كاترين هوبشر، التي أصبحت فيما بعد دوقة دانزيغ، حياة لوفيفر كونت نيبيرغ مرتين في عهد الثورة. وبصفتها دوقة تقدم للإمبراطور فاتورة مصبغة غير مدفوعة يعود تاريخها إلى الوقت الذي كان فيه نابليون ليوتينانت في الجيش.

هي ملهارة رومانتيكية ذات أسلوب يختلف عن أسلوب جيوردانو المألوف، وقد حظيت بالنجاح لدى ظهورها، أما الآن فهي في طي النسيان.

Madamina - آريا (آريا القائمة) يغنيها ليبوريللو «b-bar» في الفصل الأول من أوبرا دون جيوفاني لـ موتسارت.

Mädchen oder Weibchen, Ein - آريا يغنيها باباغينو «bar» في الفصل الثاني من أوبرا الناي السحري لـ موتسارت.

Maddalena - دور «mezzo» في أوبرا ريغوليتو لـ فيردي. هي أخت سبارافوسيل.

Madeleine - دور «sop» في أوبرا أندريا شينيه لـ جيوردانو. هي ابنة الكونتيسة كوني التي تحب شينيه.

بتلفه. وعندما يصل بنكرتون مع زوجته الأمريكية كيت تجد بترفلاي (هكذا تدعى) نفسها في مواجهة الحقيقة المرة. تعطي طفلها علماً أمريكياً ليلعب به ثم تنتحر. على الرغم من إخفاقها التام بعد عرضها الأول، ما لبثت أن غدت واحدة من أكثر الأوبرات شعبية.

## Madame Pompadour

- مدام بومبادور

أوبريت من ثلاثة فصول للمؤلف النمساوي ليوفال. قدمت أول مرة في برلين في ٩ أيلول عام ١٩٢٢. وضع نصها ر. شانزر و ي. ويليش.

حظيت بنجاح فوري وبقيت واحدة من أكثر أعمال فال شعبية، وما زالت تقدم بانتظام.

## Madame Sans - Gêne

- مدام سان - جين

أوبرا من ثلاثة فصول لـ جيوردانو. قدمت أول مرة في نيويورك في ٢٥ كانون الثاني عام ١٩١٥. وضع نصها، المأخوذ عن إميل مورو وفكتوريان ساردو، ريناتو سيموني.

الأدوار الرئيسية : مدام سان - جين «sop»، نابليون «bar»، لوفيفر «ten».

## Mahagonny Singspiel

- أوبرا من فصل واحد لـ فايل. قُدمت أول مرة في بادن - بادن عام ١٩٢٧. وضع نصها، برتولد بريشت. هي عمل قصير أنشأ منه بريشت وفايل أوبرا صعود مدينة ماهاغوني وسقوطها.

## Maiden in the Tower, The

- عذراء في البرج (Jungfruburen)

أوبرا من فصل واحد للمؤلف الفنلندي يان سيبيليوس. قُدمت أول مرة في هيلسينكي في ٧ تشرين الثاني عام ١٨٩٦. وضع نصها ( في اللغة السويدية) هيرتزبيرغ. هي الأوبرا الوحيدة لـ سيبيليوس، ولا تُقدم.

## Maid of Orleans The

- عذراء أورليانز

(Orleanskaya Deva)

أوبرا من أربعة فصول لـ تشايكوفسكي. قُدمت أول مرة في بطرسبورغ في ٢٥ شباط عام ١٨٨١. وضع نصها، المأخوذ عن شيلر، المؤلف نفسه. (قام بترجمة نص شيلر فاسيلي زهوفوسكي). تروي الأوبرا قصة جان دارك، وقد أُلقت بأسلوب الأوبرا الفرنسية الفخمة (Grand Opera) وهي لا تُقدم بانتظام خارج روسيا على الرغم من

Madre, pietosa vergine - آريا تغنيها ليونورا «sop» في الفصل الثاني من أوبرا قوة القدر لـ فيردى.

Magda : ١- دور «sop» في أوبرا السنونو لـ بوتشيني. هي حظية رامبالدو.

٢- دور «sop» في أوبرا القنصل لـ مينوتي. هي زوجة جون سوريل.

Magdalene : ١- دور «mezzo» في أوبرا أساتذة الغناء في نورنبرغ لـ فاغنر. هي ترعى شؤون إييفا.

٢- دور «mezzo» في أوبرا المبشر لـ كينزل.

Magic Flute, The

- انظر Zauberflöte, Die

## Magic Fountain, The

- النافورة السحرية

أوبرا من ثلاثة فصول لـ ديليبوس. بثها أول مرة راديو الـ BBC في ٢٠ تشرين الثاني عام ١٩٧٧. (أُلقت عام ١٨٩٣). وضع نصها المؤلف نفسه. هي ثاني أوبرا لـ ديليبوس، وهي فعلياً لم تُقدم أبداً.

Magnifico, Don - دور «bass» في أوبرا سندريلا لـ روسيني. هو زوج أم سندريلاً.

موسيقاها الرائعة. إنها تسرد حياة جان دارك منذ اللحظة التي تقرر فيها حمل السلاح حتى لحظة إعدامها.

## Maid of Pskov, The

– عذراء بسكوف (Pskovityanka)

أوبرا من أربعة فصول لـ ريمسكي – كورسساكوف. قُدمت أول مرة في بطرسبورغ في ١٣ كانون الثاني عام ١٨٧٣. وضع نصها، المأخوذ عن ليف ألكسندروفيتش مبي، المؤلف نفسه. جرى تعديلها عام ١٨٧٧، لكن هذه النسخة المعدلة لم تُقدم أبداً؛ وقد عدل فيما بعد مشهدها التمهيدي وظهر كـ أوبرا من فصل واحد بعنوان الـ بايارينيا فيرا شيلوغا ( قُدمت في موسكو في ٢٧ كانون الأول عام ١٨٩٨) وقُدمت النسخة النهائية «إيفان الرهيب» أول مرة في بطرسبورغ في ١٨ نيسان عام ١٨٩٥.

الأدوار الرئيسية : إيفان «bass»، أولغا «sop»، ميخائيل توشا «ten»، الأمير يوري «bass»، نيكيتا ماتوتا «ten».

قصة الأوبرا : روسيا، نهاية القرن السادس عشر.

كان القيصر إيفان الرهيب قد دمر مدينة نوفغورود ونهبها إثر تمرد سكانها عليه، ويخشى سكان بسكوف مصيراً مماثلاً.

يعد إيفان بترك المدينة في سلام إن هو استطاع أن يأخذ معه أولغا ابنة أخت زوجة الأمير يوري حاكم بسكوف. تخطط أولغا للهرب مع حبيبها توشا، لكنهما يُعتقلان وتُحمل أولغا إلى القيصر إيفان الذي يكتشف أنها ابنته. يحاول توشا إنقاذ أولغا لكنها تُصاب بجرح بليغ إثر إصابتها برمية طائشة وتموت.

هي الأوبرا الأولى لـ ريمسكي – كورسساكوف، ولا تُقدم على نحوٍ منتظم.

## Maître de chapelle, Le

– رئيس جوقة الترتيل

أوبرا هزلية من فصلين للمؤلف الإيطالي فيرديناندو باير. قُدمت أول مرة في باريس في ٢٩ آذار عام ١٨٢١. وضع نصها، المأخوذ عن ألكسندر دوفال، صوفي غبي.

هي من أكثر أعمال باير نجاحاً، وما زالت تُقدم بين وقت وآخر. وتتحدث الأوبرا عن محاولات مؤلف أوبرا في أن يغدو عصبياً، كما تتضمن بعضاً من الملاحظات الساخرة حول نجم الأوبرا الصاعد آنثذ روسيني.

Dr Malatesta, – دور «bar» في أوبرا دون باسكوال لـ دونيزيتي. هو صديق أرنستو وطبيب باسكوال. والاسم يعني «دكتور صداع».

## Mamelles de Tirésias, Les

### - ثديا تيريزياس

أوبرا هزلية من فصلين للمؤلف الفرنسي فرانسيس بولانك (F. Poulenc). قُدمت أول مرة في باريس في ٣ حزيران عام ١٩٤٧. وضع نصها جيوم أبولينير.

الأدوار الرئيسية : تيريز «sop»، زوج «ten»، دركي «bar»، مدير «bar»، لاكوف «ten»، بريستو «bass»، مراسل «ten».

قصة الأوبرا : زانجبار بلدة خيالية في الريفيرا الفرنسية، ١٩١٠.

تتمرد تيريز على حياة الإذعان التي تعيشها بصفتها امرأة، وتتبنى نظرية المساواة بين الجنسين. ولكي تبرهن على تحررها، تفك أزرار قميصها لكي تبدو كأنها ناقمة على ثدييها الأثمين وتسلك مسلك الذكور تحت اسم تيريزياس. والآن يتوجب على زوجها أخذ مكانها كامرأة، لكنه ما يلبث أن يضجر من سلوكها المتعجرف. وتأكيداً منه أنه سينجب أطفالاً بدونها، يجلب إلى العالم ٤٠,٠٠٠ طفل من مختلف الأعمار. وبعد ظهورها كقارئة بخت تريد تقديم توصية بشأن الإنسال الدائم، تعود تيريز إلى دورها الطبيعي، وينعم الزوجان بالسعادة. هي ملهارة سوربالية حظيت بنجاح فوري وما زالت تُقدم باستمرار.

## Malheurs d'Orphée, Les

### - أحزان أورفيوس

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الفرنسي داريو ميلو (D. Milhaud). قُدمت أول مرة في بروكسيل في ٧ أيار عام ١٩٢٦. وضع نصها، أرماند لونيل.

الأدوار الرئيسية : أورفيوس «bar»، أوريديس «mezzo»، حداد «ten»، صانع عجلات «bass»، حائك «bass».

قصة الأوبرا : يخطط معالج الحيوانات أورفيوس للزواج من العجربة أوريديس. وعندما تُصاب بمرض خطير يفشل أورفيوس في معالجتها فتموت. تلوم أخوات أوريديس أورفيوس على موت أختهن وتقتلنه.

هي رؤية حديثة لأسطورة أورفيوس أوريديس، وهي من أعمال ميلو الناجحة، وما زالت تُقدم بانتظام.

Mal per me – أريا يغنيها ماكبث «bar» في الفصل الرابع من أوبرا ماكبث (النسخة الأصلية ١٨٤٧) لـ فيردي. هي أريا موت ماكبث، وقد حُذفت من النسخة المعدلة، لكن بعض العروض الحديثة أعادتها إلى موضعها السابق.

الأدوار الرئيسية : مانون «sop»، دي غرو «ten»، ليسكو «bar»، جيلو «ten»، دي بريتيني «bar».

قصة الأوبرا : فرنسا، النصف الثاني من القرن الثامن عشر.

تصل مانون الجريئة إلى نزل للقاء عمها ليسكو الذي عهد إليه بمرافقتها إلى دير للراهبات. وفي النزل تقابل الفارس دي غرو وتقع في حبه وتفر معه إلى باريس. يستنكر ليسكو هذه العلاقة الغرامية، لكن دي غرو يؤكد له أن هدفه شريف. لكن والده الكونت دي غرو يستنكر أيضاً تلك العلاقة ويبعد ابنه عن مانون. تستسلم مانون لحياة الترف التي تعيشها مع دي بريتيني صديق ليسكو.

وعندما تعلم بأن فارسها قد دخل معهد اللاهوت تندفع إليه وتخرجه منه. في دار للقمار يُتهم دي غرو بالغش في اللعب، كما تُتهم مانون بممارسة الدعارة ويُعتقل الاثنان. يطلق سراح دي غرو بعد تدخل والده، ويُصدر أمر بإبعاد مانون. وفي طريقها إلى الهافر يحاول دي غرو إنقاذها، لكن تخونها صحتها المتدهورة وتموت بين ذراعيه.

حظيت بنجاح فوري وظلت واحدة من أكثر الأوبرات الفرنسية شعبية.

Mamma morta, La – أريا تغنيها مادلين دي كواني «sop» في الفصل الثالث من أوبرا أندريا شينييه لـ جيوردانو.

Manca un Foglio – أريا يغنيها د. بارتولو «bass» في الفصل الأول من أوبرا حلاق إشبيلية لـ روسيني.

Mandryka – دور «bar» في أوبرا أرابيلاً لـ ريتشارد شتراوس. هو ملاك ثري، خطيب أرابيلاً.

Manfredo : ١- دور «bar» في أوبرا حب الملوك الثلاثة لـ مونتيميزي. هو ابن أرشيبالدو.

٢- دور «bar» في أوبرا القسّم لـ ميركادانت. هو كونت سيراكوز، زوج بيانكا.

Mangus – دور «bar» في أوبرا الحديقة المتاهة لـ تيببت. هو محلل نفسي.

## Manon – مانون

أوبرا من خمسة فصول لـ ماسنيه. قدمت أول مرة في باريس في ١٩ كانون الثاني عام ١٨٨٤. وضع نصها، المأخوذ عن أنطوان - فرانسوا برفوست، هنري ميلاك وفيليب جيل.



## Manon Lescaut

### - مانون ليسكو

١- أوبرا من ثلاثة فصول لـ أوبير. قُدمت أول مرة في باريس في ٢٣ شباط عام ١٨٥٦. وضع نصها، المأخوذ عن أنطوان - فرانسيس بريفوست، يوجين سكريب.

هي من أفضل أعمال أوبير وكانت ناجحة في زمنها، أما الآن فتكاد تكون منسية.

٢- أوبرا من أربعة فصول لـ بوتشيني. قُدمت أول مرة في تورين في ١ شباط عام ١٨٩٣. وضع نصها، المأخوذ عن أنطوان - فرانسيس بريفوست، لويجي إليكا وجوسيبه جياكوزا وجيليو ريكوردي وماركو براغا ودومينيكو أوليفا.

الأدوار الرئيسية : مانون «sop»، دي غرو «ten»، ليسكو «bar»، جيرونت «bass»، إدموندو «ten».

قصة الأوبرا : فرنسا وأمريكا، القرن الثامن عشر.

مانون في طريقها إلى دير للراهبات برفقتها شقيقها ليسكو تقابل الفارس دي غرو وتقع في حبه. يسرق الاثنان عربة الكهل جيرونت ويفران إلى باريس. بعد مدة تهجر مانون عشيقها لتعيش في ترف مع الثري جيرونت. يجمع دي غرو ثروة عن طريق المقامرة ويحث مانون على الفرار

معه ثانية. تأخذ مانون معها الجواهر التي تلقتها من جيرونت الذي يرسل وراءها رجال الشرطة بتهمة السرقة. تُعتقل مانون بتهمة السرقة وممارسة الدعارة، ويُصدر أمر بإبعادها إلى نيو أورليانز. في الهافر يحاول دي غرو وليسكو تحريرها، ويناشد دي غرو الكابتن في السماح له بالإبحار معها. في أمريكا يفران من نيو أورليانز في محاولة للبحث عن جالية إنكليزية. تنهار صحة مانون وتموت بين ذراعي دي غرو.

هي الأوبرا الوحيدة لـ بوتشيني التي وطدت سمعته، وما زالت تقدم على نحو منتظم.

Manrico – دور «ten» في أوبرا الـ تروفاتور لـ فيردي. هو عشيق ليونورا، ويُعتقد أنه ابن أزوتشينا.

### Manru – مانرو

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف البولوني إغناسي بادريفسكي. قُدمت أول مرة في درسدن في ٢٩ أيار عام ١٩٠١. وضع نصها، المأخوذ عن إغناسي كرازيفسكي، ألفريد نوزيغ.

الأدوار الرئيسية : مانرو «ten»، أولانا «sop»، آزا «sop»، أوروس «bar».

## قصة الأوبرا : غاليشيا.

كانت أولانا قد تزوجت من العجري مانرو متجاوزة في ذلك رغبة أمها، لكن مانرو يُثبت أنه متقلب. تُضرم أولانا أحاسيسه من جديد بجرعة حب، لكن دون جدوى، إذ ترده إلى أهله الفتاة العجرية آزا. تغرق أولانا في اليأس، أما مانرو الذي أصبح زعيماً لقبيلة عجرية فيُقتل على يد أوريوس الذي يُحب آزا أيضاً، والذي عزله مانرو من زعامة القبيلة.

هي الأوبرا الوحيدة لـ بادريفسكي، وقد قُوبلت بالاستحسان لدى ظهورها، أما الآن فهي في طي النسيان.

## Maometto II – محمد الثاني

أوبرا من فصلين لـ روسيني. قُدمت أول مرة في نابولي في ٣ كانون الأول عام ١٨٢٠ وضع نصها، المأخوذ عن سيزار ديلاً فال وفولتير، سيزار ديلاً فال. تروي الأوبرا قصة. أنا ابنة حاكم المستعمرة الفينيسية في اليونان التي أحبت السلطان التركي محمد الثاني.

Marcellina – دور «mezzo» في أوبرا زواج فيغارو لـ موتسارت. هي مدبرة منزل الدكتور بارتولو.

Marcello : ١- دور «ten» في أوبرا البوهيمية لـ ليونكافالو.

٢- دور «bar» في أوبرا البوهيمية لـ بوتشيني.

Mařenka – دور «sop» في أوبرا عروس بالمقايضة لـ سميتانا. هي تحب ينيك.

Marfa – دور «mezzo» في أوبرا خوفانتشينا لـ موسورسكي. هي عشيقة الأمير أندريه السابقة.

Marguerite : ١- دور «sop» في أوبرا فاوست لـ غونو. هي الفتاة التي يغويها فاوست.

٢- دور «mezzo» في الكانتاتا الدرامية لعنة فاوست لـ بيرليوز.

٣- دور «sop» في أوبرا الهوغونوتيون لـ مايربير. هي ملكة فرنسا.

٤- دور «sop» في أوبرا ريتشارد قلب الأسد لـ غريتري.

Maria : ١- دور «sop» في أوبرا ملازيبا لـ تشايكوفسكي. هي ابنة كوشوبي.

٢- دور «sop» في أوبرا وليام راتكليف لـ ماسكاني. هي ابنة ماك غريغور يحبها راتكليف.

٣- دور «mezzo» في أوبرا الحرب والسلام لـ بروكوفيف.

٤- دور «sop» في أوبرا يوم السلم لـ ريتشارد شتراوس. هي زوجة الأمر.

٥- دور «mezzo» في أوبرا بورغي وبيس لـ غيرشوين.

٦- دور «sop» في أوبرا لازلو هونيادي لـ إيركل.

### Maria de Rudenz

#### – ماريا دو رودين

أوبرا من ثلاثة فصول لـ دونيزيتي. قدمت أول مرة في فينيسيا في ٣٠ كانون الثاني عام ١٨٣٨. وضع نصها سالفاتور كامارانو.

### Maria di Rohan

#### – ماريا دي روهان

أوبرا من ثلاثة فصول لـ دونيزيتي. قدمت أول مرة في فينيسيا في ٥ حزيران عام ١٨٤٣. وضع نصها، المأخوذ عن إدوارد لوكروي، سالفاتور كامارانو.

الأدوار الرئيسية : ماريا «sop»، ريكاردو «ten»، إنريكو «bar»، أرماندو «mezzo»، فييسك «bass».

قصة الأوبرا : فرنسا، بداية القرن السابع عشر.

### Maria Egziaca

#### – ماريا إيغيزيكا

أوبرا من فصل واحد للمؤلف الإيطالي أوتورينو ريسيغي. قدمت أول مرة في نيويورك في ١٦ آذار عام ١٩٣٢. وضع نصها كلوديو غوستالا.

### Maria Golovin

#### – ماريا غولوفين

أوبرا من ثلاثة فصول لـ مينوتي. قدمت أول مرة في بروكسل في ٢٠ آب عام ١٩٥٨. وضع نصها المؤلف نفسه. وقدمت النسخة المعدلة أول مرة في واشنطن في ٢٢ كانون الثاني عام ١٩٦٥.

الأدوار الرئيسية : دوناتو «bar»، ماريا «sop»، أم «mezzo»، أغاتا «sop»، سجين «bar»، زوكرتاز «ten».

ذلك تجد نفسها متهمه بالخيانة، ومدعاة لسخرية إليزابيث. تفقد ماري صبرها وتشتم إليزابيث وتنعتها بابنة زنا حقيرة. تحكم إليزابيث (بحفز من سيسيل) على ماري بالموت على الرغم من شفاعاة ليسيستر، وتسمي ليسيستر ( وهو الذي يحب ماري) شاهداً على الإعدام. تعترف ماري للكاهن. وتنكر أي تورط لها في مقتل زوجها. وكرغبة أخيرة تطلب ماري السماح لخادمتها بمرافقتها حتى درجات المشنقة. تذهب ماري إلى موتها وهي ما تزال تؤكد براءتها.

لم تنجح عند ظهورها وظلت مهملة زهاء مئة عام. لكنها عادت لتأخذ مكانها في برامج العروض الأوبرالية. إنها واحدة من أعمال دونيزيتي الرائعة. وهي تتضمن مشاهد قوية ومؤثرة، كمشهد الاعتراف، ومشهد المواجهة (وإن يكن خيالياً) بين الملكتين.

### Marino Faliero - مارينو فاليريو -

أوبرا من ثلاثة فصول لـ دونيزيتي. قدمت أول مرة في باريس في ١٢ آذار عام ١٨٣٥. وضع نصها، المأخوذ عن كاسيمير ديلافين ولورد بايرون، إيمانويل بيديرا.

تروي الأوبرا قصة امرأة تنتظر عودة زوجها من معسكر أسرى حرب بعد الحرب العالمية الأولى الذي أصبح أشبه بحظي لشاب أعمى غيور. وهي من أنجح أعمال مينوتي.

### Maria stuarda

#### - ماري ستيوارت

أوبرا من ثلاثة فصول لـ دونيزيتي. قدمت أول مرة كـ (Buondelmonte) في نابولي في ١٨ تشرين الأول عام ١٨٣٤. وقدمت في شكلها الأصلي أول مرة في ميلانو في ٣٠ كانون الأول عام ١٨٣٥. وضع نصها، المأخوذ عن شيلر، جوسيبه بارداري.

الأدوار الرئيسية : ماري «sop»، إليزابيث الأولى «sop»، ليسيستر «ten»، تالبوت «bass»، سيسيل «bar».

قصة الأوبرا : لندن وفوذيرينغهاي، القرن السادس عشر.

يتلقى ليسيستر وتالبوت، وهما المقربان من الملكة إليزابيث الأولى، طلباً من ماري ستيوارت، منافسة إليزابيث على العرش، تدعوها فيه لمساعدتها. يحث ليسيستر إليزابيث التي تكن له الحب على زيارة ماري في سجنها في فوذيرينغهاي. وعملاً بنصيحة ليسيستر تدعن ماري للملكة، ومع

أول مرة في لندن في ١٥ تشرين الثاني عام ١٨٤٥، وضع نصها، المأخوذ عن أدولف فيليب دانييري وفيليب فرانسوا دومانوار، إديوار فيتزبول.

الأدوار الرئيسية : ماريتانا «sop»، دون خوسيه «bar»، ملك «bar».

تسرد الأوبرا قصة مغنية عجيبة يغويها ملك إسبانيا.

هي أنجح أوبرا لـ والاس، وظلت رائجة حتى نهاية القرن التاسع عشر، لكنها لم تعد تُقدم الآن.

Mark – دور «ten» في أوبرا زواج منتصف الصيف لـ تيببت. هو يحب جنيفر.

King, Mark – دور «bass» في أوبرا تريستان وايزولده لـ فاغندر. هو ملك كورنول، خطيب إيزولده.

## Mârrouf, Savetier du Caire

### – معروف، إسكاف القاهرة

أوبرا من أربعة فصول للمؤلف الفرنسي هنري رابو (H. Rabaud). قُدمت أول مرة في باريس في ١٥ أيار عام ١٩١٤. وضع نصها، المأخوذ من كتاب ألف ليلة وليلة. لوسيان نيبوتي.

نجحت عند ظهورها، لكنها نادراً ما تُقدم اليوم.

Marie : ١- دور «sop» في أوبرا ابنة الفوج لـ دونيزيتي.

٢- دور «sop» في أوبرا فوزيك لـ بيرغ، هي حظية فوزيك.

٣- دور «sop» في أوبرا حوارات الراهبات الكرمليات لـ بولانك. هي راهبة.

٤- دور «sop» في أوبرا إيفان الرابع لـ بيزيه.

٥- دور «sop» في أوبرا المدينة الميتة لـ كورنغولد. هي زوجة بول المتوفاة.

٦- دور «sop» في أوبرا صانع الدروع لـ لورتنينغ. هي ابنة ستادينجر.

٧- دور «sop» في أوبرا القيصر والنجار لـ لورتنينغ. هي ابنة عمدة المدينة، يحبها بيتر إيفانوف.

Marina Mniszek – دور «mezzo» في أوبرا بورس غودونوف لـ موسورسكي. هي أميرة بولونية.

## Maritana – ماريتانا

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيرلندي فينسنت والاس (V. Wallace). قُدمت

## Marriage, The – الزواج

١- أوبرا غير منتهية من أربعة فصول لـ موسورسكي، تُعرف أيضاً بـ صانع عيدان الثقاب (Zhenitba). قُدمت أول مرة (الفصل الأول فقط) في بطرسبورغ في ١ نيسان عام ١٩٠٩. (أُلّفت عام ١٨٦٤)، وضع نصها، المأخوذ عن غوغول، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : بودكوليسين «bar»، فيوكلا «mezzo»، كوشكاريوف «ten»، ستيبان «bass».

قصة الأوبرا : بطرسبورغ، ١٨٣٠. الموظف بودكوليسين متردد حول الزواج من ابنة تاجر. يطالبه سمسار الزيجات فيوكلا بالإقدام على هذا الأمر دون تأخير. يمجّد كوشكاريوف الذي رتب فيوكلا موضوع زواجه الذي تحول إلى كارثة، نعم الحياة الزوجية.

هو عمل هام جداً، إذ يطبق عملياً أفكار دارغومسكي حول استخدام الريسيتاتيف اللحني في النص الثري، كذلك يسجل أول استخدام للـ لايموتيف في الأوبرا الروسية. وقد أنهى موسورسكي الفصل الأول فقط، وعادةً ما يُقدم العمل بوصفه أثراً غير منجز. بقي أن نذكر بأن المؤلف الروسي إيبوليتوف - إيفانوف أكمل العمل بكتابة فصوله الثلاثة الناقصة عام ١٩٣١.

الأدوار الرئيسية : معروف «ten»، السلطان «bass»، ابنة السلطان «sop».

قصة الأوبرا : يفر الإسكاف معروف من زوجته القاسية قاصداً البحر. وبعد غرق السفينة التي يبصر على منتهى، يقدمه صديق له إلى السلطان بصفته تاجراً غنياً. يتزوج معروف من ابنة السلطان، ولية العهد، وينهب الخزانة الملكية واعداءً بقرب وصول قوافله المحملة بالبضائع النفيسة. أخيراً يخبر زوجته بالحقيقة، فتستمر في حبه على الرغم من خداعه، ويرحلان معاً. يحصل معروف على خاتم سحري يزوده بالمال والقصور. وحين يدركه السلطان ويقف على أحواله يمنحه الصفح. هي من أنجح أعمال رابو، وما زالت تُقدم بانتظام في فرنسا وبلجيكا.

## Marquise de Berkenfeld

– دور «mezzo» في أوبرا ابنة الفوج لـ دونيزيتي. هي التي يثبت في النهاية أنها أم ماري.

Marschallin – دور «sop» في أوبرا فارس الورد لـ ريتشارد شتراوس. هي الأميرة فون فيردنبيرغ الواقعة في حب أوكتافيان.

الموسمية، وهناك تقبلان العمل بالأجرة بصفة خادمتين منزليتين عند المزارعين ليونيل وبلانكيت.

وعلى الرغم من عجزهما عن الطبخ والخياطة يقع الشابان في حبهما. وعندما تعود المرأتان إلى حياة القصر تكتشف هاربيت بأنها تحب ليونيل. تُقام سوق مطابقة لسوق ريشموند في حديقتهما، وفيها يرى ليونيل «مارثا» للمرة الثانية في ثيابها المتواضعة، فيندفع نحوها بسعادة ويلتئم شمل المحبين.

هي من أكثر أعمال فلوتوف نجاحاً، وما تزال تُقدم بانتظام.

Marthe, Dame – دور «mezzo» في أوبرا فاوست لـ غونو. هي مرافقة مارغريت.

Marty, Emilia – دور «sop» في أوبرا قضية ماكروبولس لـ ياناتشيك. هي المرأة التي عاشت أكثر من ٣٠٠ سنة.

Marullo – دور «bar» ثانوي في أوبرا ريغوليتو لـ فيردي. هو أحد رجال الحاشية الملكية.

Mary دور «mezzo» في أوبرا الهولندي الطائر لـ فاغنر. هي مرافقة سينتا.

٢- أوبرا من فصل واحد لـ مارتينو. بُثت أول مرة على شاشة تلفزيون الـ NBC في ٧ شباط عام ١٩٥٣. وضع نصها، المأخوذ عن غوغول، المؤلف نفسه.

Marten aller Arten – أريا تغنيها كونستانزا «sop» في الفصل الثاني من أوبرا اختطاف من السراي لـ موتسارت.

## Martha or Der Markt von Richmond

### – مارثا أو سوق ريشموند

أوبرا من أربعة فصول لـ فلوتوف. قُدمت أول مرة في فيينا في ٢٥ تشرين الثاني عام ١٨٤٧. وضع نصها، المأخوذ عن جول - هنري فيرنوي دو سانت - جورج، فريدريك فيلهلم رايز.

الأدوار الرئيسية : السيدة هاربيت «sop»، ليونيل «ten»، نانسي «mezzo»، بلانكيت «b-bar»، السير تريسترام «b-bar».

قصة الأوبرا : ريشموند، نحو عام ١٧١٠.

تضجر السيدة هاربيت وصيفة الملكة آن من حياة القصر، فتتنكر هي وخادمتها نانسي بهيئة فتاتين ريفيتين تحت اسم مارثا وجوليا وتذهبان إلى سوق ريشموند

## Mary Queen of Scots - ماري ملكة الاسكتلنديين

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلفة البريطانية ثيا ماسغريف. قدمت أول مرة في أدنبره في ٦ أيلول عام ١٩٧٧. وضع نصها، المأخوذ عن أميليا إيلغويرا، المؤلفة نفسها. تروي الأوبرا أحداثاً وقعت في اسكتلندا زمن الملكة ماري، وهي واحدة من أنجح الأوبرات البريطانية الحديثة وقد قدمت على نحو واسع.

شهدت عروضها الأولى إخفاقاً تاماً لم يحصل في تاريخ الأوبرا مثل له، في روما فقط حيث قاد العمل ماسكاني نفسه حظيت بشيء من القبول، أما في الأماكن الأخرى فقد هسهس الجمهور ازدراءً لها حتى إن جمهور جينوا حال دون اكتمال عرضها. إنها تتضمن قصة من قصص الكوميديا ديل آر تي المألوفة. لا يُذكر منها الآن سوى افتتاحيتها.

## Mascotte, La - جلابة الحظ

أوبريت من ثلاثة فصول للمؤلف الفرنسي إدموند أودران. قدمت أول مرة في باريس في ٢٨ كانون الأول عام ١٨٨٠. وضع نصها ألفريد دورو وهنري شارل شيفو.

الأدوار الرئيسية : بيتينا، بيبو، الأمير لوران، روكو، فياميتا.

قصة الأوبريت : المزارع روكو مبتل بسوء الحظ. يُرسل إليه شقيقه الفتاة الساذجة بيتينا كجالبة للحظ والتي يحبها بيبو راعي قطعان روكو. يحث الأمير لوران السيئ الحظ بيتينا على المجيء إلى قصره. واعتقاداً منه بأن قوتها كجالبة للحظ تعتمد على دوام عذريتها، يبعد عنها بيبو متظاهراً بأنه يريد أن يتزوجها. يتحول بيبو إلى فياميتا شقيقة لوران، لكنه يعاود حبه لبيتينا قبل الزفاف ويفران معاً. وبعد

Marzeline - دور «sop» في أوبرا فيديليو لبيتوفن. هي ابنة روكو، تحب فيديليو.

Masaniello - دور «ten» في أوبرا خرساء بورتيسي ل أوبير. هو تاريخياً توماس أنيلو الذي قاد ثورة النابوليين الرافضة حكم الإسبان عام ١٦٤٧. ويُشار للأوبرا أيضاً باسم «Masaniello»

## Maschere, Le - الأقنعة

أوبرا من ثلاثة فصول وتمهيد ل ماسكاني. قدمت أول مرة في ميلانو وروما وفينيسيا وتورين وفيرونا وجينوا (في وقت واحد) في ١٧ كانون الثاني عام ١٩٠١. وضع نصها لويجي إيليك.



قصة الأوبرا : كوبنهاغن، ١٧٢٣.  
يرغب جيرونيموس في تزويج ابنه ليندر  
من ليونورا ابنة صديقه، لكن الشاب يقاوم  
فكرة الزواج من فتاة لم يسبق أن قابلها.  
وبالتالي تعارض ليونورا ابنة ليونارد ذلك  
المشروع. إنها ترغب بدلاً من ذلك في  
الزواج من شاب تقع في حبه خلال حفلة  
تنكرية. وبعد مكائد وتعقيدات ومرح من  
كل الأطراف، يتضح أن الشاب المشارك في  
الحفلة ما هو إلا ليندر.

هي عمل مرح ما زال يحظى بشعبية كبيرة  
في الدانمارك، والغريب أنها تكاد تكون غير  
معروفة خارج الدانمارك.

### Masnadieri, I – اللصوص

أوبرا من أربعة فصول لـ فيردي. قدمت  
أول مرة في لندن في ٢٢ تموز عام  
١٨٤٧. وضع نصها، المأخوذ عن شيلر،  
أندريا مافياي.

الأدوار الرئيسية : كارلو «ten»، أماليا  
«sop»، فرانثيسكو «bar»، ماساميليانو  
«bass»، أرمينيو «ten»، القس موزر  
«bass».

قصة الأوبرا : ألمانيا، بداية القرن الثامن  
عشر.

كان كارلو أبعد عن بيت والده ماساميليانو  
بعد المكائد التي كادها له أخوه الشاب

حرب هُزم فيها لوران وتكلل فيها بيبو  
بالنصر، يتزوج بيبو من بيتينا، أملاً أن  
يكون حسن حظها وراثياً.

هي من أنجح أعمال أودران وأكثرها بقاءً،  
وقد نجحت نجاحاً فورياً، وبلغ عدد  
عروضها في باريس وحدها خلال عشرين  
عاماً ١٧٠٠ عرض، وما زالت تُقدم في  
فرنسا.

Ma se m'è forza perderti

- أريا يغنيها غوستافوس «ten» في  
الفصل الثالث من أوبرا حفلة رقص تنكرية  
لـ فيردي.

Masetto – دور «bar-b» في أوبرا دون  
جيوفاني لـ موتسارت. هو فلاح، خطيب  
زيرلينا.

### Maskarade – حفلة تنكرية

أوبرا هزلية من ثلاثة فصول للمؤلف  
الدانمركي كارل نيلسين. قدمت أول مرة  
في كوبنهاغن في ١١ تشرين الثاني عام  
١٩٠٦. وضع نصها، المأخوذ عن لودفيغ  
هولبرغ، فيلهيلم أندرسين.

الأدوار الرئيسية : ليندر «ten»، ليونورا  
«sop»، جيرونيموس «bass»، أرف «ten»،  
ماغديلون «mezzo»، هنريك «bar».

## Massamila Doni

### - ماساميللا دوني

أوبرا للمؤلف السويسري أوتمار شويك. قُدمت أول مرة في درسدن في ٢ آذار عام ١٩٣٧. وضع نصها، المأخوذ عن بلزاك، أرمين روجر.

هي من أعمال شويك الهامة، لكنها نادراً ما تُقدم.

Massamiliano – دور «bass»، في أوبرا اللصوص لـ فيردي. هو والد كارلو وفرانشيسكو.

## Master of Clamecy, The

### - معلم كلامسي

(تعرف أيضاً بـ كولا بروغون)

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الروسي ديمتري كاباليفسكي. قُدمت أول مرة في لينينغراد في ٢٢ شباط عام ١٩٣٨. وضع نصها، المأخوذ عن رومان رولان، المؤلف نفسه بالاشتراك مع ف. ج. براجين. وقُدمت النسخة المعدلة أول مرة في موسكو في ٢٠ آذار عام ١٩٧١.

الأدوار الرئيسية: كولا «bar»، سيلينا «mezzo»، دوق «ten»، جاكلين «sop»، جيفلارد «bass»، كوريه «bass»، دو تيرم «sop».

الأصغر الغيور فرانشيسكو الذي يرغب في اغتصاب موقعه، وأصبح زعيماً لعصابة من اللصوص. يأتي فرانشيسكو ببينة مزيفة عن موت كارلو، لكن أماليا عشيقة كارلو ترفض عروض فرانشيسكو الرامية إلى التقرب منها. وبعد أن ينقذ كارلو واحداً من رفاقه، يلتقي بـ أماليا وينقذ والده الذي كان فرانشيسكو سجنه والذي يكاد يموت جوعاً. يدبر كارلو موت فرانشيسكو، لكن رجاله يرفضون أن يتحرر من قسمه بالإخلاص لهم. يقتل كارلو أماليا مفضلاً ذلك على ربطها بحياة الجريمة.

هي واحدة من أعمال فيردي في فترة إبداعه المبكرة، ولكنها لم تعد تُقدم على نحو منتظم.

## Masque – ماسك

عرض ترفيهي كان يُقام في القصور في القرنين السادس عشر والسابع عشر. نشأ في إيطاليا وفرنسا ثم امتد بسرعة إلى بريطانيا. وهو يعالج عادة الموضوعات الميثولوجية، ويتضمن الغناء والرقص والمشاهد التمثيلية والشعر والأزياء المعقدة. وقد حلت الأوبرا محله فيما بعد، ولكن طوال فترة قصيرة بقي الشكلان جنباً إلى جنب في الساحة الفنية.

## Mathis der Maler

### – الرسام ماتياس

أوبرا من سبعة مشاهد لـ هيندميث. قدمت أول مرة في زوريخ في ٢٨ أيار عام ١٩٣٨. وضع نصها، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : ماتياس «bar»، رئيس الأساقفة ألبرشت «ten»، أورسولا «mezzo»، ريجينا «sop»، ريدينجر «bass»، شفال «ten».

قصة الأوبرا : في حرب الفلاحين التي وقعت عام ١٥٢٤. يقود الرسام ماتياس الفلاحين في محاربتهم الكنيسة. وحين يفقد إيمانه بما يفعل يهرب مع ريجينا. وعندما تموت ريجينا يهجر ماتياس العالم الخارجي ويعكف على ممارسة فنه.

تروي الأوبرا قصة الرسام ماتياس غرونفالد ١٤٨٠-١٥٢٨ ومشاركته في حرب الفلاحين. وقد منعت السلطات النازية عرض الأوبرا في برلين عام ١٩٣٤. وما زالت تُعرض بين وقت وآخر.

Mathilde – دور «sop» في أوبرا ويليام تيل لـ روسيني. هي أميرة من آل هابسبورغ تحب أرنولد.

قصة الأوبرا : بورغوندي، القرن السادس عشر.

النحات كولا يحب سيلينا، لكن جيفلارد الذي يحب سيلينا أيضاً يطلق شائعة حول حب منافسه كولا لـ الأنسة دو تيرم، الضيفة التي أتى بها الدوق المستبد من باريس. تطلب سيلينا، وقد أعمتها الغيرة، من السكرير كوربه أن يزوجها من جيفلارد. بعد ثلاثين عاماً عاش خلالها كولا مع محبوبته القديمة جاكلين، يأخذ الدوق تمثال سيلينا الذي أبدعه كولا إلى قصره. يجلب جنود الدوق وباءً إلى البلدة تموت بسببه جاكلين. يقابل كولا سيلينا ويلتئم شملهما. جيفلارد يخبر الدوق بأن كولا ثائر، فيدمر الدوق تمثال سيلينا. يقسم كولا الغاضب بسبب التدمير الوحشي للفن، على الانتقام. يعرض كولا على الدوق، متظاهراً بأنه تائب نادم، أن يصنع له تمثالاً. عند إزاحة الستار عن التمثال يرى الدوق وهو جالس على حمار وظهره إلى الأمام. ينسحب الدوق إلى قصره يجلله الخزي والعار.

هي من أنجح أوبرات كاباليفسكي. ونادراً ما تُقدم خارج روسيا.

## Mathilde de Shabran or Bellezza, e Cuor di Ferro

### — ماتيلد دو شابران أو جمال وقلب من حديد

أوبرا من فصلين لـ روسيني. قدمت أول مرة في روما في ٢٤ شباط عام ١٨٢١. وضع نصها، المأخوذ عن ج. م. بوتيت دو مونفيل، جاكوبو فيريتي. ليست واحدة من أعمال روسيني الهامة، ولم تعد تُقدم الآن.

## Matrimonio Segreto, IL

### — الزواج السري

أوبرا هزلية من فصلين لـ تشيما روزا. قدمت أول مرة في فيينا في ٧ شباط عام ١٧٩٢. وضع نصها، المأخوذ عن جورج كولمان ودافيد غاريك، جيوفاني بيرتاتي. الأدوار الرئيسية : جيرونيمو «bass»، إيليزيتا «sop»، كارولينا «sop»، كونت روبنسون «bar»، باولينو «ten»، فيدالما «mezoo».

قصة الأوبرا : بولونا، القرن الثامن عشر.

كان باولينو قد تزوج سراً كارولينا ابنة جيرونيمو، يتعقد وضعهما بسبب فيدالما عمّة كارولينا التي تحب باولينو، وبسبب وصول الكونت الإنكليزي روبنسون الذي يقع في حب كارولينا على الرغم من أنه

مخطوب لـ إيليزيتا ابنة جيرونيمو الأخرى. وبعد الكثير من المواقف الغزلية والخدع الطريفة تتضح حقيقة الزواج وينعم الجميع بنهاية سعيدة.

هي الأوبرا الوحيدة لـ تشيما روزا التي ما زالت تُقدم على نحوٍ منتظم، وقد حظيت لدى ظهورها بنجاح كبير.

Matteo – دور «ten» في أوبرا أرابيلا لـ ريتشارد شتراوس. هو خطيب أرابيلا السابق، تحبه زدينكا.

Maurizio : ١- دور «ten» في أوبرا أدريانا لوكوفور لـ تشيليا. هو كونت سكسوني يحب أدريانا.

٢- دور «bass» في أوبرا المشاكسون الأربعة لـ وولف – فيراري. هو والد فيليبييتو.

## Mavra – مافرا

أوبرا هزلية من فصل واحد للمؤلف الروسي إيغور سترافينسكي. قدمت أول مرة في باريس في ٣ حزيران عام ١٩٢٢. وضع نصها المأخوذ عن بوشكين، بوريس كوشنو.

الأدوار الرئيسية : فاسيلي «ten»، باراشا «sop»، أم «mezzo»، سوسيدكا «mezzo».

المكسيك لما دخلها الفرنسيون عام ١٨٦٤، ولم يوفق في الحكم فقتل رمياً بالرصاص. وهي إلى جانب كريستوف كولومب، وبوليفار، تشكل ثلاثية العالم الجديد لـ ميلو.

## May Night

– ليلة أيار (Mayskaya Noch)

أوبرا من ثلاثة فصول لـ ريمسكي – كورساكوف. قدمت أول مرة في بطرسبورغ في ٢١ كانون الثاني عام ١٨٨٠. وضع نصها، المأخوذ عن غوغول، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : ليفكو «ten»، هانا «mezzo»، بانوشكا «sop»، رئيس البلدية «bass».

قصة الأوبرا : أوكرانيا.

ليفكو وهانا يحب أحدهما الآخر، لكن والد ليفكو رئيس البلدية يستنكر ذلك الحب. يروي ليفكو لـ هانا أسطورة بانوشكا التي أغرقت نفسها هرباً من زوجة أبيها لتصبح روسالكا (حورية الماء). يحاول والد ليفكو إغواء هانا فتثور ثائرة ليفكو، ولكن بمساعدة حورية الماء التي تظهر من البحيرة يتمكن ليفكو من تلقين والده درساً يخطط من خلاله إحراز إذن بالزواج من هانا.

قصة الأوبرا : بلدة روسية، القرن الثامن عشر.

لكي تستطيع باراشا إدخال حبيبها إلى منزلها تقنع أمها بقبوله (متنكراً) بوصفه الخادمة الجديدة مافرا لتحل محل خادم الأسرة الذي مات مؤخراً. ولسوء الحظ تضبط الأم «مافرا» وهي تحلق نقتها مما يجبرها (يجبره) على الهروب السريع من النافذة.

هو عمل قصير بارع مزج فيه سترافينسكي ما بين الأسلوبين الروسي والإيطالي. ومازال يُقدم باستمرار.

Max : ١- دور «ten»، في أوبرا الطلقة الحرة لـ فيبير. هو حراج واقع في حب أغاثة.

٢- دور «ten» في أوبرا جوني يبدأ العزف لـ كرينيك. هو مؤلف موسيقا.

## Maximilien – ماكسيميليان

أوبرا من ثلاثة فصول لـ ميلو (D. Milhaud). قدمت أول مرة في باريس في ٤ كانون الثاني عام ١٩٣٢. وضع نصها، المأخوذ عن رودولف ستيفان هوفمان، أرماند لونييل.

تروي الأوبرا قصة ماكسيميليان أرشيدوق النمسا الذي نودي به إمبراطوراً على

رائعة، لكنها لا تُقدم باستمرار خارج روسيا.

Meco all'altar di Venere

- أريا يغنيها بوليوني «ten» في الفصل الأول من أوبرا نورما لـ بيليني.

Medea in Corinto

- ميديا في كورينثو

أوبرا من فصلين للمؤلف الإيطالي (المولود في ألمانيا) سيمون ماير. قُدمت أول مرة في نابولي في ٢٨ تشرين الثاني عام ١٨١٣. وضع نصها، المأخوذ جزئياً عن يورويديس، فيليس روماني.

الأدوار الرئيسية : ميديا «sop»، جيسون «ten»، كريوزا «sop»، إيجيو «ten»، كريوننت «bass»، إسـمـين «mezzo».

هي أروع أعمال ماير، وقد ظلت محتفظة بشعبيتها حتى منتصف القرن التاسع عشر، وهي معالجة دقيقة لقصة جيسون وميديا إضافة إلى إيجيو ملك أثينا بصفة عاشق كريوزا المرفوض.

Médecin Malgré Lui, Le

- طبيب رغمًا عنه

أوبرا هزلية من ثلاثة فصول لـ غونو. قُدمت أول مرة في باريس في ١٥ كانون

هي أول أوبرا من أوبرات حكايات الجن لـ ريمسكي - كورسكوف، وتتضمن مقاطع مبهجة، لكنها نادراً ما تُقدم. حتى في روسيا.

Mazepa - مازيبا

أوبرا من ثلاثة فصول لـ تشايكوفسكي. قُدمت أول مرة في موسكو في ١٥ شباط عام ١٨٨٤. وضع نصها، المأخوذ عن بوشكين، المؤلف نفسه بالاشتراك مع فيكتور بورنين.

الأدوار الرئيسية : مازيبا «bar»، فاسيلي كوشوبي «bass»، مازيبا «sop»، أندريه «ten»، ليوبوف «mezzo»، إيسكرا «ten»، أورليك «bar».

قصة الأوبرا : أوكرانيا، القرن الثامن عشر.

تحب مازيبا ابنة كوشوبي مازيبا وترفض أندريه الذي يحبها أيضاً. وعندما يرفض والدها طلب مازيبا للزواج منها يخطفها. يخبر أندريه، الساعي للانتقام، الحكومة القيصرية بأن مازيبا خائن متحالف مع السويديين. يميل القيصر إلى تصديق مازيبا. يعتقل كوشوبي ويُعدم. يقتل مازيبا أندريه، وتُجن مازيبا.

هي من أكثر أوبرات تشايكوفسكي روسية على صعيد الأسلوب، وتتضمن موسيقا

هو العمل الأكثر شهرة وبقاءً لـ كيرويني، وهو يُقدم بانتظام منذ إحيائه من جديد من أجل المغنية الشهيرة ماريا كالاس عام ١٩٥٣. ومعظم العروض تغنى بالإيطالية، وتُستخدم مقاطع الريسيتاتيف التي ألفها فرانز لاشنر عام ١٨٥٥.

٣- أوبرا من فصل واحد لـ ميلو. قدمت أول مرة في أنغرس عام ١٩٣٩. وضع نصها، المأخوذ عن يورويديس، مادلين ميلو.

### Méditation - تأمل

إنترميترزو للأوركسترا مع آلة كمان منفردة في أوبرا تاييس لـ ماسنيه.

### Medium, The - الوسيطة

أوبرا من فصلين لـ مينوتي. قدمت أول مرة في نيويورك في ٨ أيار عام ١٩٤٦. وضع نصها المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : مدام فلورا «mezzo»، مونيك «sop»، توبي «أخرس»، السيد والسيدة غوبينو bar و «mezzo» قصة الأوبرا : الولايات المتحدة.

تمارس الوسيطة مدام فلورا الاحتيا على زبانتها السُدج بإيهاهم بأنها تمكنهم من الاتصال بأرواح أطفالهم الموتى، ويساعدها في ذلك ابنتها مونيك والأخرس توبي.

الثاني عام ١٨٥٨. وضع نصها، المأخوذ عن مولير، جول باربييه وميشيل كاريه. هي نادراً ما تُقدم الآن.

### Médée - ميديا

١- أوبرا من أربعة فصول وتمهيد لـ مارك - أنطوان شاربنتييه. قدمت أول مرة في باريس في ٤ كانون الأول عام ١٦٩٣. وضع نصها، المأخوذ من أسطورة ميديا اليونانية، توماس كورنييل.

هي آخر عمل مسرحي لـ شاربنتييه.

٢- أوبرا من ثلاثة فصول لـ كيرويني. قدمت أول مرة في باريس في ١٣ آذار عام ١٧٩٧. وضع نصها فرانسوا بينوا هوفمان، وقد أخذه عن توماس كورنييل.

الأدوار الرئيسية : ميديا «sop»، جيسون «ten»، ديرسيه «sop»، كريون «bass»، نيريس «mezzo».

قصة الأوبرا : كورنثه تصل ميديا التي هجرها جيسون إلى قصر كريون في محاولة يائسة لإعادته إليها بعد أن عزم على الزواج من ديرسيه. وعلى الرغم من خوف الناس منها بوصفها ساحرة تحصل على إذن من كريون بالبقاء في كورنثه ليوم إضافي. وسعيًا منها للانتقام تجلب موتاً مخيفاً لـ ديرسيه، كما تذبح ولديها الذين أنجبتهما من جيسون.

أشيب شرير يكشف عن نفسه على أنه ميفيستوفل ويقنع فاوست بأن يبيعه روحه مقابل لحظة من لحظات السعادة الحقيقية. يغوي فاوست مارغريتا. ثم يأخذه ميفيستوفل ليشهد سبت الساحرات، لكن فاوست يصاب بالكرب لدى ظهور مارغريتا مقيدة بالسلاسل. تُودع مارغريتا في السجن بعد أن سممت أمها وقتلت ابنها من فاوست. يعرض ميفيستوفل تحريرها لكنها ترفض مساعدته، تستعيد صحتها العقلية لمدة وجيزة ثم تموت. ينقل ميفيستوفل فاوست إلى اليونان القديمة حيث يغازل هيلين الطروادية، فتمنحه حبها. تصور النهاية فاوست وهو على وشك الموت وقد تحرر من أوهامه. يموت فاوست وهو نادم على الصفقة التي عقدها مع ميفيستوفل؛ يهبه الله الرحمة والمغفرة، وتحبط محاولات ميفيستوفل في المطالبة بروحه.

هي الأوبرا الوحيدة التي رسخت سمعة بويتو بوصفه مؤلفاً موسيقياً (كان أيضاً شاعراً وناقداً وكاتباً وكاتب نصوص أوبرالية)، وقد سبب عرضها الأول المشؤوم معركة بين معجب بها ومنتقص من قيمتها. أما النسخة المعدلة فقد حازت نجاحاً فورياً، وهي النسخة التي ما زالت تُقدم بانتظام، خصوصاً في إيطاليا والولايات المتحدة.

وخلال جلسة من جلسات استحضار الأرواح تحس يداً مطبقة على حنجرتها فتعترف لزبائنها بأنها دجالة. يرفض زبائنها تصديقها، لكنها تفقد سيطرتها وتقفد توبي خارج المنزل ثم تتحول إلى زجاجة الويسكي. يعود توبي للبحث عن محبوبته مونيكا ويختبئ في خزانة. تظن فلورا أن ثمة شبح في الخزانة فتطلق النار عليه فيصاب توبي ويموت. هي من أروع أوبرات مينوتي، وما زالت تُقدم بانتظام.

### Mefistofele - ميفيستوفل

أوبرا من أربعة فصول وتمهيد وخاتمة لـ بويتو. قدمت أول مرة في ميلانو في ٥ آذار عام ١٨٦٨. وضع نصها، المأخوذ عن غوته، المؤلف نفسه. وقُدمت النسخة المعدلة أول مرة في بولونا في ٤ تشرين الأول عام ١٨٧٥.

الأدوار الرئيسية : ميفيستوفل «bass»، فاوست «ten»، مارغريتا «sop»، إيلينا «sop».

قصة الأوبرا : بخلاف أوبرا فاوست لـ غونو، يبني بويتو أوبراه جزئياً على عمل غوته.

يراهن ميفيستوفل الإله على أنه يستطيع الفوز بروح فاوست. يتبع فاوست راهب



فيرفض أن يستمع إليه لغاية في نفسه، ولأن أسلوب فالتر في الغناء متجدد ويختلف عن أسلوبه التقليدي، يذهب فالتر إلى هانز ويخبره بما حدث. يستمع هانز إلى فالتر فيجد فيه أملاً فنياً جديداً ويعدّه بقصيدة خاصة يغنيها في المسابقة. يمر بيكميسر على دكان هانز ويسرق القصيدة وهو موقن من النجاح. في يوم المسابقة يغني بيكميسر قصيدة هانز التي لحنها بأسلوبه التقليدي الذي لا يتفق مع نصها، فيستهجنها الجميع. يتقدم فالتر ويغني ذات القصيدة بأسلوبه المتجدد فتبدو رائعة يستحسنها الجميع ويفوز في المسابقة كما يفوز بقلب إيفا التي ترضى به لعاطفته الجياشة ولصدقه.

Mel — دور «bar» في أوبرا الحديقة المتاهة ل تيببت. هو شاعر.

Melchtal — دور «bass» في أوبرا ويليام تيل ل روسيني. هو والد أرنولد.

Mélisande — دور «sop»، في أوبرا بيلياس وميليزاند ل دييوسي. هي الفتاة التي يكتشفها غولو في الغابة.

Melitone, Fra — دور «bar» في أوبرا قوة القدر ل فيردي. هو راهب.

Meg Page — دور «mezzo» في أوبرا فالستاف ل فيردي. هي واحدة من الزوجات المرحات.

Mein Herr Marquis — أريا (أغنية الضحك) تغنيها أديل «sop» في الفصل الثاني من أوبريت الخفاش ل جوهان شتراوس الثاني.

## Meistersinger von Nürnberg, Die

### — أساتذة الغناء في نورنبرغ

أوبرا من ثلاثة فصول ل فاغنر. قدمت أول مرة في ميونيخ في ٢١ حزيران عام ١٨٦٨. وضع نصها، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : هانز ساكس «bar»، فالتر فون ستولزينغ «ten»، إيفا «sop»، فايت بوغنر «bass»، سيكتوس بيكميسر «bar»، دافيد «ten»، ماغداين «mezzo»، فريتز كوثر «bar»، حارس ليلي «bar-b». قصة الأوبرا : نورنبرغ، القرن السادس عشر.

يُعد على مدينة نورنبرغ الفارس فالتر سعياً وراء إيفا التي أحبها والتي سبق أن أعلن أبوها أنه سيزوجها ممن يفوز في مسابقة غناء إن رضيت به. يتقدم فالتر إلى امتحان الغناء أمام بيكميسر الكاتب في رابطة المغنين الذي يحب إيفا أيضاً،

## Merrie England

### - إنكلترا البهيجة

أوبريت من فصلين للمؤلف البريطاني إدوارد جيرمان. قدمت أول مرة في لندن في ٢ نيسان عام ١٩٠٢. وضع نصها باسيل هود.

الأدوار الرئيسية : بيسي ثروكمورتون «sop»، والتر رالي «ten»، إليزابيث الأولى «mezzo»، شريف إيزيكس «bar»، جيل «mezzo»، والتر ويلكينز «bass».

قصة الأوبرا : إنكلترا، نهاية القرن السادس عشر.

يتنافس كل من والتر رالي وشريف إيزيكس لكسب ود الملكة إليزابيث الأولى. تكتشف الملكة أن رالي على علاقة حب سرية مع بيسي، لكن محاولاتها لقتل بيسي تبوء بالفشل بفضل مكيدة شريف إيزيكس. نجحت لدى ظهورها وما تزال تقدم بين وقت وآخر.

Mes amis, écoutez l'histoire ١ - أريا يغنيها شابيلو «ten» في الفصل الأول من أوبرا حوزي لونغيومو ل آدم.

Métella - دور «sop» في أوبريت الحياة الباريسية ل أوفنباخ. يحبها كل من راؤول وبوبينيت.

Melot - دور «ten» في أوبرا تريستان وايزولده ل فاغنز. هو صديق تريستان الغيور. يُغنى الدور أحياناً في طبقة الـ «bar».

Menelaus : ١- دور «ten» في أوبريت هيلين الجميلة ل أوفنباخ. هو زوج هيلين الطروادية.

٢- دور «ten» في أوبرا هيلينا المصرية ل ريتشارد شتراوس. هو زوج هيلين الطروادية.

Mephistopheles ١- دور «bass» في أوبرا فاوست ل غونو. هو شيطان.

٢- دور «bass» في أوبرا ميفيستوفل ل بويتو.

٣- دور «ten» في أوبرا دكتور فاوست ل بوسوني.

٤- دور «bass» في أوبرا لعنة فاوست ل بيرليوز.

٥- دور «bass» في أوبرا فاوست ل شبور.

Mercédès - دور «mezzo» في أوبرا كارمن ل بيزيه. هي صديقة كارمن العجرية.

## Midsummer Marriage, The

### - زواج منتصف الصيف

أوبرا من ثلاثة فصول لـ تيببت. قُدمت أول مرة في لندن في ٢٧ كانون الثاني عام ١٩٥٥. وضع نصها، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : مارك «ten»، جينيفر «sop»، الملك فيشر «bar»، بيلا «sop»، جاك «ten»، سوسوتريس «cont».

قصة الأوبرا : جينيفر ابنة رجل الأعمال وأحد ملوك المال فيشر مخطوبة لـ مارك، لكنها تشعر بالحاجة إلى أن تبحث عن فهم أكثر لذاتها قبل الذهاب إلى حفل الزفاف. يدخل الاثنان، كلاً على حدة إلى كهف في منطقة غامضة في غابة، ويتبعهما فيشر وسكرتيرته بيلا وصديقها جاك. وبعد طقوس ورقصات (وموت فيشر) يخرج الاثنان وفي جعبة كل منهما فهماً جديداً لذاته وللذات الأخرى التي ترافقه، وهما الآن على استعداد للزواج.

هي الأوبرا الأولى لـ تيببت، وما زالت تُقدم باستمرار.

## Midsummer Night's Dream.A

### - حلم ليلة صيف

أوبرا من ثلاثة فصول لـ بريتين. قُدمت أول مرة في ألبورغ في ١١ حزيران عام ١٩٦٠. وضع نصها، المأخوذ عن شكسبير،

## Mezza voce - نصف صوت (بالإيطالية)

الغناء بنصف قوة الصوت أي بهدوء دون انفعال.

Mia letizia, La - أريا يغنيها أرونته «ten» في الفصل الثاني من أوبرا اللومبارديون لـ فيردي.

Micaëla - دور «sop» في أوبرا كارمن لـ بيزيه. هي فتاة ريفية واقعة في حب خوسيه.

Micha, Tobias - دور «bass» في أوبرا عروس بالمقايضة لـ سميتانا. هو ملاك أراضٍ، والد فاتشيك (وينيك).

Michele - دور «bar» في أوبرا العبادة لـ بوتشيني. هو نوتي متزوج من جيورجيتا.

Mi chiamono Mimi - أريا تغنيها ميمي «sop» في الفصل الأول من أوبرا البوهيمية لـ بوتشيني.

Michonnet - دور «bar» في وبرا أديانا لوكوفورور لـ تشيلينا. هو مدير مسرح الكوميدي - فرانسيز.

الذي تمثل فيه فيلين. يضرم لوتاريو النار في القصر غير مدرك أن مينون كانت في داخله. ينقذها فيلهيلم من النار ويدرك أنه يحبها.  
هي أروع أوبرا لـ توماس وأكثرها بقاءً.

## Mikado, The or The Town of Titipu

– الميكادو أو بلدة تيتيبو

أوبريت من فصلين لـ سوليفان. قُدمت أول مرة في لندن في ١٤ آذار عام ١٨٨٥. وضع نصها، و. س. جيلبيرت.

Mild und Leise – آريا تغنيها إيزولده «sop» في الفصل الثالث من أوبرا تريستان وإيزولده لـ فاغنز.

Miles – دور «treble» في أوبرا دوران اللولب لـ بريتين. هو الولد الذي أفسده شبح خادم سابق.

Miller – دور «bar» في أوبرا لويزا ميللر لـ فيردي. هو جندي عجوز والد لويزا.

## Milton – ميلتون

أوبرا من فصل واحد لـ سبونتين. قُدمت أول مرة في باريس في ٢٧ تشرين الثاني عام ١٨٠٤. وضع نصها فيكتور جوزيف

المؤلف نفسه بالاشتراك مع بيتر بيرز. هي من أوبرات بريتين الرائعة، وهي تلحين بارع لنص مسرحية شكسبير، وتتضمن توزيعاً أوركسترياً لامعاً. والأوبرا تتبع نص شكسبير بدقة.

## Mignon – مينون

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الفرنسي أمبرواز توماس. قُدمت أول مرة في باريس في ١٧ تشرين الثاني عام ١٨٦٦. وضع نصها، المأخوذ عن غوته، جول باربييه وميشيل كاريه.

الأدوار الرئيسية : مينون «mezzo»، فيلهيلم «ten»، لوتاريو «bass»، فيلين «sop»، فريدريك «mezzo».

قصة الأوبرا : ألمانيا وإيطاليا، القرن الثامن عشر.

يشترى فيلهيلم من عصابة لصوص غجرية الفتاة مينون التي سبق أن خطفت عندما كانت طفلة، وذلك ليصونها من الأذى الذي سيلحق بها. تعمل مينون على خدمته؛ وتكبر ويكبر حبها له لدرجة أصبحت تغار من عواطفه تجاه الممثلة فيلين. تصادق مينون المغني الكهل لوتاريو الذي يعاني شيئاً من الخبل (هو في الواقع والدها الذي ما فتئ يبحث عنها). وقد صادف أن سمعها تتمنى أن تشتعل النار في القصر

القرن الثامن عشر، ارتكبتها هارب من الجندية مع صديقه الغجرية. هي أكثر أوبرات بينيت نجاحاً وقد كُتبت بأسلوب التسلسلية، ومع ذلك أتت الكتابة للأصوات البشرية غنائية وسهلة المنال.

Minnie – دور «sop» في أوبرا فتاة الغرب لـ بوتشيني. هي تدرّس الكتاب المقدس للمشتغلين بالتعدين.

Minnie della mia casa – آريا يغنيها جاك رينس «bar» في الفصل الأول من أوبرا فتاة الغرب لـ بوتشيني.

Mio tesoro, IL – آريا يغنيها دون أوتافيو «ten» في الفصل الثاني من أوبرا دون جيوفاني لـ موتسارت.

Mira, o Norma – ثنائي يغنيه نورما «sop» وأدالغيزا «sop» في الفصل الثاني من أوبرا نورما لـ بيليني.

Miracle, Dr – دور «bass» في أوبرا حكايات هوفمان لـ أوفنباخ. هو دجال فاسد.

إيتيان دو جوي. بنيت الأوبرا على حياة الشاعر الإنكليزي جون ميلتون (١٦٠٨-١٦٧٤). نجحت لدى ظهورها، لكنها الآن في طي النسيان.

Mime – دور «ten» في أوبرا ذهب الراين وأوبرا زيغفريد لـ فاغنر. هو قزم النييلونغ شقيق ألبريشت (يلفظ الاسم ميمه).

Mimi – دور «sop» في أوبرا البوهيمية لـ بوتشيني، وفي أوبرا البوهيمية لـ ليونكافالو. هي خياطة فقيرة.

### Mines of Sulphur, The

#### – مناجم الكبريت

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف البريطاني ريتشارد رودني بينيت. قدّمت أول مرة في لندن في ٢٤ شباط عام ١٩٦٥. وضع نصها بيفرلي كروس.

الأدوار الرئيسية : جيني «sop»، بوكونيون «ten»، روزاليند «mezzo»، توفي «bar»، براكستون «bar»، ليدا «mezzo»، شيرين «bass».

قصة الأوبرا : تروي الأوبرا قصة جريمة قتل صاحب قصر ريفي إنكليزي من

وتموت ميراي من الإنهاك وهي تحاول الوصول إلى مكان اللقاء).

تتضمن بعضاً من موسيقا غونو الأكثر جمالاً، وما زالت تُقدم باستمرار.

Mir ist so wunderbar

– رباعي يغنيه مارزيليّن «sop» وليونور «sop» وجاكيّنو «ten» وروكو «bass» في الفصل الأول من أوبرا فيديليو لبيتهوفن.

Misail – دور «ten» في أوبرا بوريس غودونوف لـ موسورسكي. هو راهب متجول.

Miserere – آريا تغنيها ليونورا «sop» في الفصل الرابع من أوبرا التروفاتور لـ فيردي.

## Mitridate, Ré di Ponto

– **ميتريدات، ملك بونتو**  
أوبرا من ثلاثة فصول لـ موتسارت. قُدمت أول مرة في ميلانو في ٢٦ كانون الأول عام ١٧٧٠. وضع نصها، المأخوذ عن راسين، فيتوريو أماديو شيانا - سانتي.  
الأدوار الرئيسية : ميتريدات «ten»، سيفارس «sop»، أسباسيا «sop»، إيزامين «sop»، فارناس «mezzo»، أربسات «mezzo»، مارزيو «ten».

## Miracle of Our Lady, The

– **معجزة سيدتنا (Hry o Marii)**

أوبرا من أربعة مقاطع لـ مارتينو. قُدمت أول مرة في برنو في ٢٣ شباط عام ١٩٣٥. وضع نصها، المأخوذ عن هـ. غيون، المؤلف نفسه. هي نادراً ما تُقدم.

## Mireille – ميراي

أوبرا من ثلاثة فصول (في الأصل خمسة) لـ غونو. قُدمت أول مرة في باريس في ١٩ آذار عام ١٨٦٤. وضع نصها، المأخوذ عن فريدريك ميسترال، ميشيل كاريه. وقُدمت النسخة المعدلة لها أول مرة في باريس في ١٥ كانون الأول عام ١٨٦٤.

الأدوار الرئيسية : ميراي «sop»، فنسنت «ten»، أورياس «bar»، تافين «mezzo»، المعلم رامون «bass».

قصة الأوبرا : آزل، القرن التاسع عشر.

ميراي تحب فنسنت، لكن والدها المعلم رامون يرغب في تزويجها من خاطب آخر هو أورياس. يتفق فنسنت مع ميراي على أن يلتقيا في مكان مقدس محدد إن واجها متاعب كبيرة. يحاول أورياس قتل فنسنت لكنه يُخفق. يلتقي العاشقان في المكان المتفق عليه ويبارك المعلم رامون اتحادهما. (في النسخة الأصلية ينجح أورياس في قتل فنسنت ثم يُغرق نفسه،

يدها إلى سيفارس، كذلك يلتئم شمل  
فارناس وإسمين.

هي العمل الجاد الأول لـ موتسارت  
وبالطول الطبيعي، وقد ألفها وهو في  
الرابعة عشرة من عمره فأثت مدهشة على  
الصعيد الموسيقي وما زالت تُقدم بين  
وقت وآخر.

Mittenhofer, Gregor – دور «bar» في  
أوبرا مرثاة من أجل عاشقين شابين لـ  
هنزه. هو شاعر أناني مغرور.

### Mlada – ملادا

أوبرا من أربعة فصول لـ ريمسكي –  
كورساكوف. قُدمت أول مرة في  
بطرسبورغ في ١ تشرين الثاني عام  
١٨٩٢. وضع نصها، المأخوذ عن فيكتور  
كريلوف، المؤلف نفسه. هي نادراً ما تُقدم  
حتى في روسيا.

### Mona Lisa – موناليزا

أوبرا من فصلين وتمهيد وخاتمة للمؤلف  
الألماني ماكس فون شيلنغز. قُدمت أول  
مرة في شتوتغارت في ٢٦ أيلول عام  
١٩١٥. وضع نصها بياتريس دوفسكي.  
الأدوار الرئيسية : الزوجة/موناليزا «sop»،  
جيوفاي «ten»، الزوج جيوكوندو «bar».

قصة الأوبرا : كريميا، نحو عام ١٣٥  
قبل الميلاد.

يحب سيفارس أسباسيا المخطوبة لوالده  
ميتريدات، وكذلك يحبها أخوه غير الشقيق  
فارناس. ترد أنباء تقول بأن خبر موت  
ميتريدات غير صحيح وأن وصوله بات  
وشيكاً. يعود ميتريدات مهزوماً مع إسمين  
الأميرة المخطوبة لـ فارناس، وتساوره  
شكوك حول عواطف ابنه تجاه أسباسيا.  
يخبر فارناس إسمين بأنه لم يعد يحبها.  
يستجوب ميتريدات أسباسيا ويقتنع بأن  
فارناس يخطط لاغتصاب العرش وللظفر  
بزوجة أبيه. تعترف أسباسيا لـ سيفارس  
بأنها تحبه. أما هو فممزق بين حبه لها  
وبين إخلاصه لوالده. يسجن ميتريدات  
فارناس لتأمره مع الرومان أعداء والده.  
وعندما يكتشف أمر حب أسباسيا لـ  
سيفارس يلعنهما ويسجنهما. تناشد  
إسمين ميتريدات أن يكون رحيماً، بينما  
تتهياً أسباسيا لتجرع السم. يحول  
سيفارس الذي حررته إسمين دون تجرع  
السم، وينضم إلى والده في قتال الرومان.  
يساعد الرومان فارناس على الهرب من  
السجن، لكنه يندم على خيانتته ويعود  
لينضم إلى جيش والده. يصاب ميتريدات  
بجروح مميتة لكنه يتصالح قبل موته مع  
ابنيه، والتماساً منه لصفح أسباسيا يقدم

قصة الأوبرا : يسرق أربعة أولاد القمر، يأخذ كل واحد ربه لقبه. وعندما يصبح العالم مظلماً يجمع الأولاد قطع القمر معاً لتغدو قمراً يعلقونه كمصباح. يوقظ ذلك جميع الأموات الذين يثيرون جلبة عظيمة تُسمع في السموات؛ يهبط سانت بيتر إلى العالم السفلي ويأخذ القمر ويضعه في السموات كنجم.

هي من أكثر أوبرات أورف نجاحاً، وما زالت تُقدم بانتظام.

## Mondo della Luna, IL

### - العالم فوق القمر

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هايدن. قُدمت أول مرة في استرهابا في ٣ آب عام ١٧٧٧. وضع نصها، المأخوذ عن كارلو غولدوني، ب. ف. باستور.

الأدوار الرئيسية : إيكليتيكو «ten»، بونافيد «bar»، ليزيتا «mezzo»، كلاريس «sop»، فلامينييا «sop»، أرنستو «mezzo»، سيكو «ten».

قصة الأوبرا : فينيسيا، ١٧٥٠.

لدى بونافيد ابنتان، كلاريس التي تحب إيكليتيكو وفلامينييا التي تحب أرنستو. يعارض بونافيد زواجهما، كما يعارض زواج سيكو خادم أرنستو من ليزيتا. وعندما يخبر إيكليتيكو بونافيد بأنه تلقى

قصة الأوبرا : فلورنسا، أواخر القرن الخامس عشر.

يروى راهب الدير لزوجين شابين يقضيان شهر العسل في فلورنسا قصة الـ موناليزا التي حبس زوجها الكهل جيوكوندو عشيقها في خزانة حتى اختنق، وعندما فتح جيوكوندو باب الخزانة دفعته موناليزا إلى داخلها وأوصدت بابها. في الختام تُعرض شخصيات الأوبرا الثلاث لتكون نسخة حديثة مطابقة لأولئك الذين في القصة.

هي الأوبرا الأكثر نجاحاً لـ شيلينغز، وما زالت تُقدم بين وقت وآخر.

Mon Coeur s'ouvre à ta voix

- أريا تغنيها دليلة «mezzo»، في الفصل الثاني من أوبرا شمشون ودليلة لـ سان - سانز.

## Mond, Der: ein Kleines Welttheatre

### - القمر: عالم مسرح صغير

أوبرا من ثلاثة فصول لـ أورف. قُدمت أول مرة في ميونيخ في ٥ شباط عام ١٩٣٩. وضع نصها، المأخوذ عن غريم، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية: راي «ten»، أربعة أولاد «ten, bar, bass, bar»، سانت بيتر «b-bar».



الطفولة ويحترم مقامها وشرفها ويرفع الحصار. لا يصدق كولونو أن زوجته أنجزت ذلك ببراءة ويقوم بسجن برينزيغال. تتحول مونا فانا إلى امرأة مناهضة لزوجها بسبب ما قام به؛ تحصل على مفتاح السجن. وتعلن حبها لـ برينزيغال، ثم يفران معاً. هي الآن في طي النسيان.

### Monodrama - مونودراما

أي عمل مسرحي يتضمن شخصية واحدة فقط، مثال على ذلك: أوبرا توقع لـ شونبيرغ، وأوبرا الصوت الإنساني لـ بولانك.

Monostatos - دور «ten» في أوبرا الناي السحري لـ موتسارت. هو عبد ساراسترو المغربي.

Montano - دور «bass» ثانوي في أوبرا عطيل لـ فيردي. هو سلف عطيل بصفته حاكم قبرص.

Monterone, Count - دور «b-bar» في أوبرا ريغوليتو لـ فيردي. هو رجل هرم كان الدوق قد أغوى ابنته.

دعوة لزيارة القمر، يتوسل إليه أن يأخذه معه. يحول إيكليتيكو وصديقه أرنستو حديقة إلى أرض تشبه سطح القمر، ويوظفان بونافيد الذي أعطياه جرعة مخدرة. يصدق بونافيد بأنه على سطح القمر، أما الآخرون فينضمون إلى التمثيلية ويقترن كل واحد بمن يحب (على سطح القمر). يكتشف بونافيد الخدعة فيستشيط غضباً، لكنه يروض نفسه أخيراً على تحمل الزيجات الثلاث.

هي الأوبرا الأكثر تقديماً لـ هايدن.

### Monna Vanna - مونا فانا

أوبرا من أربعة فصول للمؤلف الفرنسي هنري فيفرييه. قدمت أول مرة في باريس في ١٠ كانون الثاني عام ١٩٠٩. اعتمد المؤلف نص مسرحية موريس ميترلينك ولحنه كلمة كلمة.

الأدوار الرئيسية : مونا فانا «sop»، برينزيغال «ten»، غيدو كولونو «bar».

قصة الأوبرا : إيطاليا.

تحاصر القوات الفلورنسية بيزا. يعرض قائد قواتها برينزيغال رفع الحصار شرط أن تأتي إليه مونا فانا زوجة كولونو حاكم بيزا. يرفض كولونو العرض، لكن مونا فانا تقرر أن تقوم بتضحية لقاء سلامة المدينة. ينظر برينزيغال إليها بصفته صديقة

## Montezuma – مونتيوزوما

هناك عملان يحملان هذا العنوان ويدوران حول مونتيوزوما الثاني (١٤٦٦-١٥٢٠) آخر حاكم أزيكي ل مكسيكو.

١- أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الألماني كارل هنريش غرون. قدمت أول مرة في برلين في ٦ كانون الثاني عام ١٧٥٥. وضع نصها فريدريك الكبير.

٢- أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الأمريكي روجر سيشينز. قدمت أول مرة في برلين في ١٩ نيسان عام ١٩٦٤. وضع نصها، المأخوذ عن بيرنال دياز ديل كاستيلو، جوسيبه أنطونيو بورغيز.

الأدوار الرئيسية : مونتيوزوما «ten»، دياز «bar»، مالينش «sop»، كورتيز «bar».

قصة الأوبرا : مكسيكو، القرن السادس عشر.

تعرض الأوبرا من خلال المؤرخ بيرنال دياز، مجيء الإسبان عام ١٥١٩، وحب فرناند كورتيز ل مالينش، والنزاع وسط الإسبان حول كيفية معالجة قضايا الأزيكيين، وأخيراً مقتل مونتيوزوما على يد شعبه.

هي أروع عمل ل سيشينز، إنها عمل تاريخي لامع.

Montfort, Guy de – دور «bar» في أوبرا صلاة الصقيليين ل فيردي. هو حاكم صقيلية الفرنسي.

Morgenlich leuchtend

– آريا (أغنية الجائزة) يغنيها فالتر فون ستولزينغ «ten» في الفصل الثالث من أوبرا أساتذة الغناء في نورنبيرغ ل فاغنر.

Morrò, ma prima in grazia

آريا تغنيها أميليا «sop» في الفصل الثالث من أوبرا حفلة رقص تنكرية ل فيردي.

## Mosè in Egitto

### – موسى في مصر

أوبرا من ثلاثة فصول ل روسيني. قدمت أول مرة في نابولي في ٥ آذار عام ١٨١٨. وضع نصها، المأخوذ عن فرانثيسكو رينغيري، أندريا ليون توتولا.

وقدمت النسخة المعدلة تحت عنوان موسى وفرعون. أول مرة في باريس في ٢٦ آذار عام ١٨٢٧. وضع نصها المعدل لويجي بالوتشي وفكتور – جوزيف إيتيان دو جوي.

الأدوار الرئيسية : موسى «bass»، إلتشيا «sop»، أوزيريد «ten»، فرعون «bar»، هارون «ten»، أماليتيا «mezzo»، أمينوسي «mezzo».

هي قصة حب بين أخت موسى إيتشيا وابن فرعون أوزيريد ملتحمة مع قصة العهد القديم حول خروج العبرانيين من مصر. وهي ما زالت تُقدم باستمرار.

### **Mother, The – الأم (Matka)**

أوبرا من عشرة مشاهد للمؤلف التشيكي ألواز هابا. قُدمت أول مرة في ميونيخ في ١٩ أيار عام ١٩٣١. وضع نصها المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : كرين «ten»، ماروشا «SOP».

هو العمل الأكثر شهرة لـ هابا، وهو الأول (وظل الأكثر أهمية) الذي يُستخدم فيه ربع الصوت. والعمل لا يُقدم بانتظام نظراً لصعوبته على الصعيد التقني.

### **Mother of Us All, The**

#### **– أمنا جميعاً**

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الأمريكي فيرجيل تومسون. قُدمت أول مرة في نيويورك في ٧ أيار عام ١٩٤٧. وضع نصها غيرترود شتاين.

هي من الأوبرات الأمريكية الهامة، وتحدث عن الأمريكية سوزان برونيل أنتوني (١٨٢٠-١٩٠٦) التي ناضلت من أجل المساواة بين الجنسين سياسياً واقتصادياً.

هي قصة حب بين أخت موسى إيتشيا وابن فرعون أوزيريد ملتحمة مع قصة العهد القديم حول خروج العبرانيين من مصر. وهي ما زالت تُقدم باستمرار.

Moser, Augustin – دور «ten» ثانوي في أوبرا أساتذة الغناء في نورنبيرغ لـ فاغنز. هو واحد من أساتذة الغناء.

### **Moses und Aron**

#### **– موسى وهارون**

أوبرا غير منتهية من ثلاثة فصول لـ شونبيرغ. بُثت أول مرة في راديو هامبورغ في ١٢ آذار عام ١٩٥٤. (أُلفت عام ١٩٣٢). وقُدمت أول مرة على المسرح في زوريخ في ٦ حزيران عام ١٩٥٧. وضع نصها، المأخوذ من العهد القديم، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : هارون «ten»، موسى «متحدث»، إيفريميت «bar».

قصة الأوبرا : لا يستطيع موسى الملهم توصيل كلمة الله إلى العبرانيين. فيدع أخاه هارون لشرحها لهم عن طريق المعجزات وغيرها. يهبط موسى من جبل سيناء ليكتشف شعبه وهو يعبد العجل الذهبي، فيحطم ذلك الإله الزائف، ولكنه ييأس من قدرته على إنجاز رسالته دون مساعدة وسيط محرّف مثل هارون.

## Much Ado About Nothing

### جعجة بلا طحن

أوبرا من أربعة فصول للمؤلف الإيرلندي شارلز ستانفورد. قُدمت أول مرة في لندن في ٣٠ أيار عام ١٩٠١ وضع نصها، المأخوذ عن شكسبير، جوليان روسيل ستورغيز.  
هي الآن في طي النسيان.

## Muette de Portici, La

### - خرساء بورتيسي

(وتعرف أيضاً بـ ماسانييلو)

أوبرا من خمسة فصول لـ أوبرا. قُدمت أول مرة في باريس في ٢٩ شباط عام ١٨٢٨. وضع نصها يوجين سكريب وجيرمان ديلافين.  
الأدوار الرئيسية : ماسانييلو «ten»، إيلفيرا «sop»، ألفونسو «ten»، بيترو «bar»، فينلا «خرساء».  
قصة الأوبرا : نابولي، ١٦٤٧.

يثير الظلم الذي يلحقه الإسبان بالناس مشاعر ماسانييلو. وعندما يغرر نائب الملك ألفونسو بأخته فينلا الخرساء، يقود تمرداً على الإسبان. في البدء ينجح التمرد لكن سرعان ما يُقمع. يُقتل ماسانييلو وتنتحر

## Mozart and Salieri

### - موتسارت وساليري

أوبرا من فصلين لـ ريمسكي - كورسكوف. قُدمت أول مرة في موسكو في ٧ كانون الأول عام ١٨٩٨. النص لـ بوشكين.  
الأدوار الرئيسية : موتسارت «ten»، ساليري «b-bar».

قصة الأوبرا : فيينا، أواخر القرن الثامن عشر.

يفكر ساليري ملياً بعبقرية موتسارت مقارناً بين أعمال موتسارت المدهشة وبين أعماله التي لا تخلو من مهارة. إنه يخشى من أن تحطم موهبة موتسارت الفذة التقاليد الموسيقية، ويقرر أن الطريقة الوحيدة الممكنة لوضع حد له هي في قتله بالسم، وبذلك يُصان مستقبل الموسيقى. يموت موتسارت فيحزن عليه ساليري، لكنه بالمقابل يشعر بالارتياح لإزاحته عثرة كانت تؤرقه.

هذه القصة ليست واقعية بل تخيلها بوشكين لإبراز الفرق بين الفنان العبقرى وبين الفنان الحرفى وما يعتلج في صدره من غيرة وحقد.

## Music Drama

### - الدراما الموسيقية

تعبير استخدمه فاغنر ليصف به أوبراته مؤكداً بذلك ضرورة اندماج العناصر الموسيقية والدرامية والتمثيلية في عمل فني، وهذا ما حاول تحقيقه في أعماله الأوبرالية.

Mustafa - دور «bass» في أوبرا فتاة إيطالية في الجزائر لـ روسيني. هو بيك من الجزائر.

فينلاً برمي نفسها في فوهة بركان فيزوفوس الثائر.

يمكن القول بأنها أعظم عمل لـ أوبرا، إنها في الواقع أول أوبرا فرنسية كبيرة، لكنها الآن مهملة.

Musetta : ١- دور «sop» في أوبرا البوهيمية لـ بوتشيني. هي محبوبة مارشيلو السابقة.

٢- دور «mezzo» في أوبرا البوهيمية لـ ليونكافالو.

# N

## Nabucco

### - نابوكو (نبوخذ نصر)

أوبرا من أربعة فصول لـ فيردي. قدمت أول مرة في ميلانو في ٩ آذار عام ١٨٤٢. وضع نصها، المأخوذ عن يوجين أنيست - بورجوا وفرانسيس كورنو، تيميستوكل سوليرا.

الأدوار الرئيسية : نابوكو «bar»، أبيغيل «sop»، زكريا «bass»، إسماعيل «ten»، فينينا «mezzo»، كاهن بعل الأعلى «bass».

قصة الأوبرا : أورشليم وبابل، ٥٨٦ قبل الميلاد.

ينوح اليهود حزناً على هزيمتهم على يد نابوكو، ويتوسلون إلى يهوه أن يبقي الهيكل. يقع إسماعيل العبري في حب فينينا ابنة نابوكو التي كان قد اتخذها

رهينة. تظهر أبيغيل، شقيقة فينينا غير الشرعية التي تحب إسماعيل أيضاً، مع الجنود وتعرض حماية إسماعيل. يصل نابوكو مكللاً بالنصر، ويهدد الكاهن الأكبر زكريا بقتل فينينا إن تعرض الهيكل لمكروه، لكن إسماعيل يطلق سراحها. ويأمر نابوكو بتدمير أورشليم. اليهود الآن أسرى في بابل، وفينينا وصية على العرش في غياب نابوكو. تكتشف أبيغيل أنها ليست ابنة نابوكو بل هي أمة تبناها نابوكو، وتخطط لقتل فينينا التي تحولت إلى الدين اليهودي، وللإستيلاء على العرش. يظهر نابوكو ويستولي على مقاليد السلطة الملكية، وعندما يعلن نفسه إلهاً تضربه على الفور صاعقة تذهب عقله. أبيغيل الآن وصية على العرش وتخطط لقتل السجناء. يرى نابوكو من سجنه فينينا وهي تقاد إلى الإعدام. يحرره قائد الحرس أبدالو، فينطلق إلى المشنقة مع رجاله، ويطيح بالأوثان ويُقنذ ابنته.

بخطته، ويأخذ مكان سائق الغندول من أجل الرحلة إلى قصر الدوق، ولكن لا يعلم أن زوجة ديلاكوا اتخذت الترتيبات لإرسال صديقة لها لتحل محلها. يكتشف كاراميلو أن الفتاة التي أحضرها للدوق ليست سوى محبوبته أنينا. وبعد مكائد ومضاعفات يرجع كل واحد إلى محبوبته، ويلتحق الجميع بمرح بالكرنفال.

هي من أنجح أعمال شتراوس الثاني، وما تزال تقدم على نحوٍ منتظم.

### Nachtlager von Granada, Das

#### - المخيم الليلي في غرناطة

أوبرا من فصلين للمؤلف الألماني كونراد كروتزر. قدمت أول مرة في فيينا في ١٣ كانون الثاني عام ١٨٣٤. وضع نصها، المأخوذ عن فريدريش كيند، كارل جوهان برون فون برونتال .

الأدوار الرئيسية : ابن الملك «ten»، غابرييلا «sop»، غوميز «bar».

قصة الأوبرا : إسبانيا، منتصف القرن السادس عشر.

يحصل ابن ملك إسبانيا، المتنكر بهيئة صياد، على ملجأ كان قد طلبه من الرعاة لقضاء الليل. لكنهم يقررون قتله عندما يضبطونه يغازل راعية الغنم غابرييلا. إنها معشوقة غوميز ويطاردها

وتتلى صلوات الشكر. تظهر أبيغيل وقد تجرعت السم، وتموت وهي نادمة.

هي الأوبرا الثالثة لـ فيردي، وقد حازت نجاحاً فورياً وكان لها الفضل في ترسيخ سمعته. وتعد واحدة من أكثر أعماله المبكرة شعبية.

### Nacht in Venedig , Eine

#### - ليلة في فينيسيا

أوبريت من ثلاثة فصول لـ جوهان شتراوس الثاني. قدمت أول مرة في برلين في ٣ تشرين الأول عام ١٨٨٣. وضع نصها ف. زيل (كاميلو فالزيل) وريتشارد جينيه.

الأدوار الرئيسية : دوق أوربينو «ten»، أنينا «sop»، كاراميلو «ten»، تشيبوليتا «mezzo»، باباكودا «bar»، ديلاكوا «bar»، أغريكولا «mezzo».

قصة الأوبريت : فينيسيا، القرن الثامن عشر.

يستضيف دوق أوربينو الشهباني خلال أيام الكرنفال أعضاء من مجلس الشيوخ. بينهم ديلاكوا الذي لديه زوجة جميلة وفتية، وتقلقه مقاصد الدوق. يرسل زوجته إلى مكان آخر لكي يأخذ طبخته تشيبوليتا بدلاً عنها إلى الحفلة الراقصة. يعلم حلاق الدوق كاراميلو مصادفة

- ١- دور «bar» في أوبرا الحرب والسلام ل بروكوفيف.  
 ٢- دور «bar» في أوبرا مدام سان - جين ل جيوردانو.  
 ٣- دور «bass» في أوبرا هاري يانوس ل كوداي.  
 ٤- دور «bar» في أوبرا «Toussaint» ل بليك.

Narbal - دور «bass» في أوبرا الطرواديون ل بيرليوز. هو وزير لدى دايدو.

Narciso, Don - دور «ten» في أوبرا تركي في إيطاليا ل روسيني. هو عشيق فيوريلاً.

Narraboth - دور «ten» في أوبرا سالومي ل ريتشارد شتراوس. هو قائد حرس القصر.

Natasha - دور «sop» في أوبرا الحرب والسلام ل بروكوفيف. هي ابنة الكونت روستوف، تحب الأمير أندريه.

### Navarraise , La - فتاة من نافار

أوبرا من فصلين ل ماسنيه. قدمت أول مرة في لندن في ٢٠ حزيران عام ١٨٩٤.

فاسكو. تلجأ غابرييلا إلى «الصيد» من أجل المساعدة، فيعدها بأن يتوسط لها عند ابن الملك. ولكن عندما ترى هي وغوميز تابعي الأمير تتضح اللعبة. يكشف الأمير عن نفسه ويضمن زواج غابرييلا من غوميز. ما تزال تقدم بين وقت وآخر في البلدان التي تتكلم الألمانية.

Nadia - دور «sop» في أوبرا تحطم الجليد ل تيببت. هي زوجة ليف.

Nadir - دور «ten» في أوبرا صيادو اللؤلؤ ل بيزيه. هو صياد سمك، صديق زورغا ومنافس على حب ليلي.

Nancy : ١- دور «mezzo» في أوبرا مارتا ل فلوتوف. هي خادمة الليدي هاربيت.  
 ٢- دور «mezzo» في أوبرا ألبرت هيرينغ ل بريتين. هي صديقة سيد.

Nannetta - دور «sop» في أوبرا فالستاف ل فيردي. هي ابنة فورد، واقعة في حب فينتون.

### Napoleon - نابليون

يظهر الجنرال الفرنسي والإمبراطور في عدد من الأوبرات :



Nel giardin del bello – آريا تغنيها  
إيبولي «mezzo» في الفصل الثاني من  
أوبرا دون كارلوس ل فيردي.

Nélusko – دور «bar» في أوبرا  
الفتاة الإفريقية ل مايربير. هو عبد أسير.

Né mal dunque – آريا تغنيها والي  
«sop» في الفصل الثالث من أوبرا ال  
والي ل كاتالاني.

Nemico della patria – آريا  
يغنيها جيرارد «bar» في الفصل الثالث  
من أوبرا أندريا شينييه ل جيوردانو.

Nemorino – دور «ten» في أوبرا  
إكسبير الحب ل دونيزيتي. هو ريفي يحب  
أدينا.

Néris – دور «mezzo» في أوبرا  
ميديا ل كيروبيني. هي خادمة ميديا.

Nero : ١- دور «ten» في أوبرا  
تتويج بويبا ل مونتيفيردي. هو  
الإمبراطور الروماني نيرون (٣٧ – ٦٨  
بعد الميلاد).

٢- دور «ten» في أوبرا نيرون ل  
بويتو، وأوبرا نيرون ل ماسكاني.

وضع نصها، المأخوذ عن هنري كين،  
جول كلاريتي وهنري كين.

الأدوار الرئيسية : أنيتا «sop»،  
أراكويل «ten»، غاريدو «bar»،  
ريميجيو «bass».

قصة الأوبرا : قرب بلباو، ١٧٨٠.

تحب الفتاة اليتيمة أنيتا الضابط أراكويل  
الذي يرفض والده أن يزوجه بها لأنها لا  
تملك بائنة. وعندما تعلم أنيتا بأن  
الجنرال غاريدو قد رصد جائزة كبيرة  
لمن يقتل متمرداً، تقرر القيام بهذه  
المهمة. تعبر أنيتا خطوط العدو يتبعها  
أراكويل الذي يود أن يعرف أجاوسوسة  
هي كما يُشاع عنها أم لا. تقتل أنيتا  
المتنرد ويمنحها غاريدو الجائزة، لكن  
أراكويل المصاب بجروح مميتة يتهمها  
بأنها قد باعت نفسها للجنرال غاريدو.  
تفقد أنيتا صوابها ويُخيل إليها أن  
أصوات الأجراس البعيدة هي إشارة إلى  
حفل عرسها حيث ستُزف إلى أراكويل  
ثم تسقط ميتة فوق جثمانه.  
نجحت لدى ظهورها، وما تزال تُقدم بين  
وقت وآخر.

Nedda – دور «sop» في أوبرا  
المهرجون ل ليونكافالو. هي زوجة  
كانيو.

٢- أوبرا من ثلاثة فصول لـ ماسكاني.  
قُدمت أول مرة في ميلانو في ١٦ كانون  
الثاني عام ١٩٣٥. وضع نصها، المأخوذ  
عن بيترو كوزا، جيوفاني تارجيوني -  
توزيتي. هي الآن في طي النسيان.

Nessun dorma - آريا يغنيها كلاف  
«ten» في الفصل الثالث من أوبرا  
توراندوت لـ بوتشيني.

### Neues vom Tage - أخبار اليوم

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هينديميث.  
قُدمت أول مرة في برلين في ٨ حزيران  
عام ١٩٢٩. وضع نصها، مارسيلوس  
شيفر. هي ملهاة مع مسحة جدية، وتدور  
حول الصحافة وأساليبها المتلوية في  
الحصول على القصص وتلفيقها، وما  
زالت تُقدم بين وقت وآخر في ألمانيا.

Nevers , Comte de - دور «bar»  
في أوبرا الهوغونوتيون لـ مايربير. هو  
خطيب فالتين.

### New World Trilogy - ثلاثية العالم الجديد

عنوان يطلق عادة على ثلاث أوبرات ألفها  
ميلو على مواضيع تتعلق بأمريكا

٣- دور «SOP» بنطالي في أوبرا  
أغريبينا لـ هاندل.

### Nerone - نieron

١- أوبرا من أربعة فصول لـ بويتو.  
قُدمت أول مرة في ميلانو في ١ أيار عام  
١٩٢٤. وضع نصها المؤلف نفسه.  
الأدوار الرئيسية : نيرو «ten»،  
سيمون ماغو «b-bar»، فانويل «bar»،  
أستيريا «sop»، روبريا «mezzo»،  
تيجيلينو «bass»، غوبرياس «ten».

قصة الأوبرا : روما، نحو عام ٦٠ قبل  
الميلاد.

سيمون ماغو الذي كشف الإمبراطور  
نيرو حقيقته بوصفه مشعوذاً دجالاً.  
يفشي للإمبراطور أمر المسيحيين. يحكم  
عليهم نيرو بالموت في المدرج الروماني.  
يحرق سيمون واتباعه روما. يهرب  
العديد من ضحايا نيرو المظلومين، لكن  
روبريا تُصاب بجروح بليغة وتموت بين  
يدي قائد المسيحيين فانويل.

هي الأوبرا الثانية لـ بويتو، وقد عمل  
فيها على نحو متقطع طيلة أربعين عاماً  
ومات قبل أن ينهيها، وقد هيأها  
للعرض توسكانييني وتوماسيني. وتدور  
حول الصراع بين إمبراطور روما  
والمسيحيين. لم تقابل بحماسة لدى  
ظهورها، واليوم نادراً ما تُقدم.

اللاتينية: كريستوف كولومب،  
ومكسيميليان، وبوليفار.

## New Year - عام جديد

أوبرا لـ تيبِت. قُدمت أول مرة في  
هيوستون في ٢٧ تشرين الأول عام  
١٩٨٩. وضع نصها المؤلف نفسه. هي  
آخر أوبرا لـ تيبِت. وتدور حول أحلام  
مجموعتين من الشخصيات وخيالاتها  
(ثلاث شخصيات من مكان ما اليوم،  
وثلاث شخصيات من لا مكان غداً).  
ويتضمن توزيعها الأوركسترالي غيتارات  
كهربائية وساكسوفونات ومقاطع  
موسيقية إلكترونية.

Nice dilemma, A - رباعي يغنيه  
المدعي «sop» والمدعى عليه «ten»  
والمحامي «bar» والقاضي «bar» في الكانتاتا  
الدرامية محاكمة عبر المحلفين لـ سوليفان.

Nicklaus - دور «mezzo» بنطالي  
في أوبرا حكايات هوفمان لـ أوفنباخ. هو  
التجسيد المادي لـ إلهة الشعر.

## Nightingale, The

- العندليب ( Solovey )

أوبرا من ثلاثة فصول لـ سترافينسكي.  
قُدمت أول مرة في باريس في ٢٦ أيار

عام ١٩١٤. وضع نصها، المأخوذ عن  
هانس كريستيان أندرسين، المؤلف  
نفسه. بالاشتراك مع ستيفان ميتوزوف.

الأدوار الرئيسية : العندليب «sop»،  
الإمبراطور «bar»، صياد السمك «ten»،  
الطاهية «mezzo»، راهب بوذي  
«bass»، الحاجب «bass»، الموت  
«cont».

قصة الأوبرا : الصين القديمة.

يغني العندليب في الغابة لصياد السمك.  
تصل مجموعة من شخصيات القصر  
الإمبراطوري وتطلب من العندليب أن  
يشدو في القصر أمام الإمبراطور العظيم.  
يوافق العندليب على ذلك على الرغم من  
أنه يدرك أن صوته سيكون أقل جمالاً  
في القصر. يصل إلى القصر ثلاثة  
مبعوثين يابانيين وهم يحملون عندليباً  
ميكانيكياً هدية للإمبراطور. يغادر الطائر  
الحقيقي القصر وهو حزين. ينزعج  
الإمبراطور من سلوك الطائر ويعاقبه  
بالنفي المؤبد. ومع ذلك يعود العندليب  
إلى القصر، حين يقف الموت بجانب  
الإمبراطور، ليجدد بأغنيته حياة  
الإمبراطور.

يرى النقاد أن الجانب الدرامي فيها ضعيف  
جداً، لكنها فاتنة على الصعيد الموسيقي،  
وتتضمن تلويناً أوركسترالياً أخاذاً.

Non Più andrai – آريا يغنيها  
فيغارو «b-bar» في الفصل الأول من  
أوبرا زواج فيغارو لـ موتسارت.

Non Più di fiori – آريا تغنيها  
فيتيليا «sop» في الفصل الثاني من  
أوبرا رافة تيتوس لـ موتسارت.

Non più mesta – آريا تغنيها  
سندريلا «mezzo» في الفصل الثاني  
من أوبرا سندريلا لـ روسيني. المشهد  
الأخير في الأوبرا.

Non so più – آريا يغنيها كيروبينو  
«sop» في الفصل الأول من أوبرا زواج  
فيغارو لـ موتسارت.

Non temer , amato bene – آريا  
تغنيها إيدامانت «sop» في الفصل الثاني  
من أوبرا إيدومينيو لـ موتسارت.

No! Pazzo son! – آريا يغنيها دي  
غريبو «ten» في الفصل الثالث من أوبرا  
مانون ليسكو لـ بوتشيني.

Norina – دور «sop» في أوبرا دون  
باسكوال لـ دونيزيتي. هي أرملة شابة  
وطائشة، يحبها إرنستو.

Nilakantha – دور «bar» في أوبرا  
لاكميه لـ ديليب. هو قسيس برهمي،  
والد لاكميه.

Nile Scene – مشهد النيل عنوان  
يُطلق عادة على الفصل الثالث من أوبرا  
عايدة لـ فيردي.

Ninetta – دور «mezzo» في أوبرا  
العقق للص لـ روسيني. هي الفتاة التي  
تُتهم زوراً بالسرقة.

Nuin mi tema – مناجاة عطيل  
الأخيرة في الفصل الرابع من أوبرا عطيل  
لـ فيردي.

Nobles seigneurs – آريا تغنيها  
أوربين «sop» في الفصل الأول من  
أوبرا الهوغونوتيون لـ مايربير.

Non mi dir – آريا تغنيها دونا أنا  
«sop» في الفصل الثاني من أوبرا دون  
جيوواني لـ موتسارت.

Non pianger – آريا تغنيها إليزابيتا  
«sop» في الفصل الثاني من أوبرا دون  
كارلوس لـ فيردي.

## Norma - نورما

أوبرا من فصلين لـ بيليني. قُدمت أول مرة في ميلانو في ٢٦ كانون الأول عام ١٨٣١. وضع نصها، المأخوذ عن لويس ألكسندر سومييه، فيليس روماني.

الأدوار الرئيسية : نورما «SOP»، أدالغيزا «SOP»، بوليون «ten»، أوروفيزو «bass».

قصة الأوبرا : الغال، القرن الأول. نورما هي ابنة أوروفيزو الكاهن الأكبر في طائفة الدرويديين\*، والكاهنة الكبرى في الطائفة. يتوق والدها إلى محاربة المحتلين الرومان، لكن نورما التي ترأس الطقوس في المعبد تعمل جاهدة لتجنب الحرب بسبب حبها للقتل الروماني بوليون الذي ولدت منه سراً طفلين. ومن ناحية ثانية كان بوليون قد تركها من أجل امرأة أخرى تجهل نورما هويتها، وهي تصلي من أجل عودته إليها. إن منافستها في الواقع هي أفضل صديقة لها، إنها أدالغيزا الكاهنة الشابة التي توافق على الزواج من بوليون في روما. تجيء أدالغيزا إلى نورما لتعترف بأنها

خانت دينها ولم تحافظ على طهارتها. يظهر بوليون خلال اللقاء، وتعلم المرأتان بحقيقة كونه عشيقاً لكليتهما. تقرر نورما التخلي عن بوليون لصالح أدالغيزا، متيقنة من أن أدالغيزا سوف ترعى طفلها، لكن أدالغيزا العاجزة عن ارتكاب مثل تلك الخيانة تتوسل إلى عشيقها أن يعود إلى نورما وطفليه. يرفض بوليون ذلك، وفي سورة غضب تحرض نورما الغالين لقتال الرومان. يُعتقل بوليون قرب معبد الدرويديين ويحكم عليه بالموت. وفي المحاولة الأخيرة التي تقوم بها نورما لرؤية بوليون الذي ما زالت تحبه، تُبدي استعدادها للتضحية بنفسها بدل عذرية كهانتها المدنسة. تعترف نورما بآثامها، وتعطي طفلها لوالدها، وتصعد إلى المحرقة المشتعلة التي أعدت لها. يتقدم بوليون ليجدد حبه لها، يدفعه إلى ذلك تضحيتها وشجاعتها، ثم ينضم إليها وسط اللهب.

هي رائعة بيليني، وواحدة من أروع الأوبرات وأهمها.

Norns - أدوار «SOP»، «mezzo» و «cont». في أوبرا غسق الآلهة لـ فاغنر. هن الأقدار الثلاثة، بنات إيردا.

\* الدرويديون: هم طائفة دينية مارست تأثيراً كبيراً على القبائل القديمة السلتيّة في بلاد الغال. وكانوا يخضعون أنفسهم لنظام صارم، خصوصاً في المعابد. إذ تقسم كاهنة المعبد على أن تظل عذراء. أما الكاهنة نورما فقد حثت في قسمها وأحبت حاكم بلادها بوليون الروماني وأنجبت منه طفلين سراً. وتبدأ القصة عندما يتحول بوليون عن نورما إلى أدالغيزا التي افتتن بها.

في الفترة الستالينية، لكن سرعان ما استعادت مكانها في برامج العروض الأوبرالية سواء في روسيا أم في خارجها.

**Nothing! Nothing!** - آريا  
يغنيها زيغفريد «ten»، في الفصل الأول  
من أوبرا زيغفريد لـ فاغنر.  
و**Nothing** (تعني ضروري) هو اسم  
السيف السحري.

**Nourabad** - دور «bass» في أوبرا  
صيادو اللؤلؤ لـ بيزيه. هو الكاهن الأكبر.

**Now the Great Bear** - آريا  
يغنيها غريمز في الفصل الأول من أوبرا  
بيتر غريمز لـ بريتين.

**Noye's Fludde** - طوفان نوح  
أوبرا من فصل واحد لـ بريتين. قدمت  
أول مرة في أكسفورد في ١٨ حزيران  
عام ١٩٥٨.  
تدور حول قصة الطوفان التوراتية.

**Nozze di Figaro, Le**  
- زواج فيغارو

أوبرا من أربعة فصول لـ موتسارت.  
قدمت أول مرة في فيينا في ١ أيار عام

**Nose, The** - الأنف (Nos)

أوبرا هزلية من ثلاثة فصول لـ  
شوستاكوفيتش. قدمت أول مرة في  
لينينغراد في ١٢ كانون الثاني عام  
١٩٣٠. وضع نصها، المأخوذ عن  
غوغول، المؤلف نفسه بالاشتراك مع أ.  
بريز و أ. زامياتين و ج. يونين.

الأدوار الرئيسية: كوفاليوف «bar»،  
أنف «ten»، مفتش بوليس «ten».  
قصة الأوبرا: بطرسبورغ، نحو عام  
١٨٥٠.

يستيقظ الموظف كوفاليوف ليجد أنفه قد  
اختفى. يصاب حلاق كوفاليوف بالذهول  
عندما يكتشف الأنف في خبزه. يلمح  
كوفاليوف، وهو في طريقه إلى مكتب  
البوليس للإعلان رسمياً عن ضياع أنفه،  
يلمح الأنف مرتدياً لباس عضو مجلس  
الدولة، لكنه يرفض التحدث معه لأنه أدنى  
منه مرتبة. يحاول كوفاليوف وضع إعلان  
في الصحيفة، لكن المحرر يرفض ذلك.  
يلقي مفتش البوليس القبض على الأنف،  
لكن الجراح لا يتمكن من إعادة الأنف إلى  
مكانه. وفي النهاية يعود الأنف من تلقاء  
نفسه إلى الظهور فجأة في وجه كوفاليوف  
، بذات الطريقة التي اختفى بها.

رُفضت الأوبرا رسمياً واتهم صاحبها  
بالنزوع نحو الشكلية في الفن. كان ذلك

نشر الإشاعات حول حب كيروبينو للكونتيسة. في هذه اللحظة يظهر الكونت ويخبر سوزانا كيف اكتشف كيروبينو مع باربارينا ابنة الجنائي أنطونيو. يرفع الكونت الثياب عن الأريكة ويكتشف كيروبينو. يدرك الكونت أن الغلام سمع كل ما قاله من حماقات لـ سوزانا، لذا يعينه في فرقته العسكرية التي كانت على وشك الرحيل. تندب الكونتيسة حظها لأن الكونت لم يعد يحبها، ثم ترتب هي وفيغارو وسوزانا خطة للإيقاع به؛ ستكتب سوزانا للكونت بأنها موافقة على اللقاء به، لكن كيروبينو سيذهب بدلاً منها بعد أن يلبس ثيابها، وسوف تقاطع الكونتيسة اللقاء. بينما كان كيروبينو يهين ملبوسه، ينقر الكونت على الباب فيهرع كيروبينو للاختباء في غرفة الملابس. تخبر الكونتيسة الكونت بأن الضجة التي سمعها نتجت عن انهماك سوزانا في اختيار ملابس حفلة زفافها، لكن الكونت يرتاب فيذهب لجلب أدوات لفتح الباب بالقوة، مغلقاً عند رحيله الباب الرئيسي. وحالما يرحل الكونت يقفز كيروبينو من النافذة وتأخذ سوزانا مكانه. وعندما يعود الكونت تخرج سوزانا فتتبدد شكوكه. يدخل الجنائي أنطونيو ثملاً وهو يحمل أصيصاً محطماً ووثيقة (وثيقة تجنيد كيروبينو) أسقطها الهارب، فيحاول فيغارو طمس الأمر بالاعتراف

١٧٨٦. وضع نصها، المأخوذ عن بيير أوغستين كارون دو بومارشيه، لورينزو دا بونته.

الأدوار الرئيسية : فيغارو «b-bar»، سوزانا «sop»، الكونت والكونتيسة ألافيفا «bar/sop»، كيروبينو «sop»، دكتور بارتولو «bass»، دون بازيليو «ten»، مارتشيلينا «mezzo»، باربارينا «sop»، أنطونيو «bass»، دون كورزيو «ten».

قصة الأوبرا : إسبانيا، القرن الثامن عشر. يتهيأ فيغارو وسوزانا خادما الكونت ألافيفا لحفل زفافهما. تدرك سوزانا أن الغرفة التي خصصها الكونت لهما قريبة جداً من غرفة الكونت الذي ما فتئ يلاحقها. يرغب الدكتور بارتولو وصي الكونتيسة السابق في عرقلة زواج فيغارو بإلزامه بالاتفاق الذي أقره، والذي ينص على أن يتزوج فيغارو مارتشيلينا في حال عدم تمكنه من تسديد قرض اقترضه منها. يظهر كيروبينو الشاب ويخبر سوزانا عن حبه اليائس للكونتيسة، وأثناء ذلك يصل الكونت فيختبئ كيروبينو خلف الأريكة، ويبدأ سيده بمغزلة سوزانا. يُسمع صوت دون بازيليو فيختبئ الكونت أيضاً مجبراً كيروبينو على ترك مكانه دون أن يراه. يدخل بازيليو، وبعد أن يصرح بأفكاره حول حب الكونت لسوزانا، ينهمك في

لكونت بأنه هو الذي قفز من النافذة. يحاول فيغارو تأخير خطط مارتشيلينا بقوله إنه أصيل المولد ومن أجل ذلك وجب عليه أن يحصل على قبول والديه، ولكن للأسف لا يعرف شيئاً عنهما فقد سُرقت منهما وهو ما يزال طفلاً. وكدليل على ادعائه يكشف عن علامة خَلقية في ذراعه. عند ذلك تكتشف مارتشيلينا أن فيغارو هو ابنها المفقود منذ زمن بعيد، فتحتضنه وتقبله. وفي هذه اللحظة تدخل سوزانا فيجتاحها الغضب، لكن سرعان ما يتضح الأمر. في الحديقة ليلاً يتقدم فيغارو من باربارينا التي تخبره عن غير قصد بأنها تحمل رسالة من الكونت إلى سوزانا، فتثور ثائرة فيغارو ويتهم سوزانا بالغدر والخيانة. تظهر الكونتيسة وسوزانا وكل واحدة ترتدي ثياب الأخرى، وفي الظلام تكثر الأخطاء؛ يغازل كيروبينو الكونتيسة معتقداً أنها سوزانا؛ يقف الكونت بينهما فيتلقى قبلة كانت موجهة إلى الكونتيسة؛ يوجه الكونت قبضة يده إلى كيروبينو فيتلقى فيغارو الضربة على أذنه؛ تسمح الكونتيسة (التي يظن الكونت أنها سوزانا) لزوجها أن يبيثها غرامه، وتقبل خاتماً يقدمه لها رمزاً للحب؛ يتبين فيغارو سوزانا (التي اعتقد بادئ الأمر بأنها الكونتيسة) من صوتها، وتتم المصالحة بينهما. وعندما تظهر الكونتيسة

Nuit d'ivresse – ثنائي يغنيه  
إينياس «ten» ودايدو «mezzo» في  
الفصل الرابع من أوبرا الطرواديون لـ  
بيرليوز.

Nurse : ١- دور «mezzo» في أوبرا  
بوريس غودونوف لـ موسورسكي.  
٢- دور «mezzo» في أوبرا امرأة بلا  
ظل لـ ريتشارد شتراوس.  
٣- دور «mezzo» في أوبرا أريان  
وزو اللحية الزرقاء لـ دوكا.  
٤- دور «mezzo» في أوبرا روميو  
وجولييت للمؤلف السويسري هنريش  
سوترمايستر.  
٥- دور «mezzo» في أوبرا الملك  
بريام لـ تيببت.





قصة الأوبرا : يتشاجر أوبيرون مع زوجته، ثم يأخذ على نفسه عهداً بأن لا يراها ثانية قبل أن يعثر على عاشقين مخلصين. يختار أوبيرون السير هيون (تساعده شيرازمين) لإنقاذ رايزا ومرافقتها فاطمة اللتين تتعرضان لمشاكل في بغداد. ينجح هيون، مستعيناً بالبوق السحري، في تحرير رايزا، بينما تنجح مساعدته شيرازمين في إنقاذ فاطمة. وخلال رحلتهم إلى اليونان تتحطم سفينتهم ويأخذهم القراصنة أسرى. تُباع شيرازمين وفاطمة لأمير تونسي. يظهر هيون، وعندما يرفض الإذعان لمخططات زوجة الأمير التي ترمي إلى قتل الأمير والزواج منه (من هيون)، يُحكم عليه بالموت، لكنه يُنقذ في اللحظة الأخيرة بوساطة السحر. يتقبل أوبيرون برهان

O beau pays de la Touraine  
- أريا تغنيها مارغريت «sop»، في  
الفصل الثاني من أوبرا الهوغونوتيون لـ  
مايربير.

### Oberon or The Elf-King's Oath

- أوبيرون أو قَسَمَ ملك الجن

أوبرا من ثلاثة فصول لـ فيبير. قُدمت  
أول مرة في لندن في ١٢ نيسان عام  
١٨٢٦. وضع نصها، المأخوذ عن ك. م.  
فايلاند، جيمس روبنسون بلانشيه.

الأدوار الرئيسية : رايزا «sop»، السير  
هيون «ten»، شيرازمين «bar»، فاطمة  
«mezzo»، أوبيرون «ten»، بروك  
«sop».

كان ريكاردو كونت ساليينغيرا قد أغوى ليونورا ابنة أوبيرتو، وهو الآن ينوي الزواج من كوينيزا. يقنع أوبيرتو ابنته ليونورا أن تكشف القصة لـ كوينيزا. تستهجن كوينيزا الأمر، وتطلب من ريكاردو أن يتزوج لينورا في الحال ودون تردد. يدعو أوبيرتو، الذي لم يكتف بهذا التأثير، ريكاردو إلى مبارزة. في المبارزة يقتل ريكاردو أوبيرتو. يغادر ريكاردو، الذي يعاني تكييت الضمير، إيطاليا تاركاً ليونورا غارقة في يأس مطبق.

هي الأوبرا الأولى لـ فيردي، وما زالت تُقدم بين وقت وآخر.

### Oca del Cairo , L' - وزعة القاهرة

أوبرا هزلية ( غير مُنهاة ) من فصلين لـ موتسارت. قدمت أول مرة في باريس في ٦ حزيران عام ١٨٦٧. (أُلفت عام ١٧٨٣). وضع نصها جيوفاني باتيستا فاريسكو.

Ochs von Lerchenau, Baron  
- دور «bass» في أوبرا فارس الوردية لـ ريتشارد شتراوس. هو عم مارشالين.

هيون على إخلاصه لرايزا، ويعاد الاثنان إلى قصر شارلمان.

هي آخر أوبرا لـ فيبر، وتتضمن شيئاً من موسيقاه الرائعة، لكن نصها الضعيف الذي يبعث على السخرية حال دون حصولها على مكان دائم في برامج العروض الأوبرالية، وقد جرت محاولات عديدة لتعديل النص وتحسينه ولكن دون جدوى.

Oberon – دور «c-ten» في أوبرا حلم ليلة صيف لـ بريتين. هو زوج تيتانيا ملك الجن.

### Oberto , Conte di San Bonifacio – أوبيرتو، كونت دي سان بونيفاسيو

أوبرا من فصلين لـ فيردي. قدمت أول مرة في ميلانو في ١٧ تشرين الثاني عام ١٨٣٩. وضع نصها أنطونيو بياتزا وتيميستوكل سوليرا.

الأدوار الرئيسية : أوبيرتو «bass»، ليونورا «sop»، ريكاردو «ten»، كوينيزا «sop».

قصة الأوبرا : باسانو، نحو عام ١٢٢٨.

- ٢- أوديب الملك ل ليونكافالو.  
 ٣- أوديب ل أونيسكو.  
 ٤- أوديبوس الملك ل سترافينسكي.  
 ٥- أوديبوس الطاغية ل أورف.

## Oedipus der Tyrann

### - أوديبوس الطاغية

أوبرا من ثلاثة فصول ل أورف. قُدمت أول مرة في شتوتغارت في ١١ كانون الأول عام ١٩٥٩. أُخذ نصها من مسرحية سوفوكليس التي ترجمها للألمانية فريدريش هولدرين. هي عمل قوي وقاتم، ولكن لا تُقدم على نحوٍ منتظم.

## Oedipus Rex - أوديبوس الملك

أوبرا - أوراتوريو من فصليين ل سترافينسكي. قُدمت أول مرة في باريس في ٣٠ أيار عام ١٩٢٧. وضع نصها، المأخوذ عن سوفوكليس، جان كوكتو الذي أخذه من الترجمة اللاتينية لنص سوفوكليس قام بها جان دانييلو.

الأدوار الرئيسية : أوديبوس «ten»، جوكاستا «mezzo»، كريون «bar»، رسول «bar»، تريسياس «bass»، راع «ten»، الراوي «متحدث».

Octavian - دور «mezzo» بنطالي في أوبرا فارس الورد ل ريتشارد شتراوس. هو كونت روفرانو الشاب، فارس الورد.

## Octet - ثُماني

فقرة موسيقية في الأوبرا مكتوبة لثمانية أصوات غنائية بشرية منفردة مع الكورس أو بلا كورس. المثال الأبرز نجده في أوبرا كابريشيو ل ريتشارد شتراوس.

Odabella - دور «sop» في أوبرا أتيليا ل فيردي. هي ابنة لورد أكويليا.

O don fatale - آريا تغنيها إيبولي «mezzo» في الفصل الثالث من أوبرا دون كارلوس ل فيردي.

O du mein holder Abendstern - آريا يغنيها فولفرام «bar» في الفصل الثالث من أوبرا تانهاوزر ل فاغنر.

## Oedipus - أوديبوس

يظهر ملك طيبة الخرافي أوديبوس الذي قتل والده وتزوج أمه، في العديد من الأوبرات:

١- أوديب في كولون ل ساكيني.

كُتبت الأوبرا بتعمد بلغة ممتة لتضفي على الدراما ميزة سرمدية (على الرغم من أن الراوي يصف الأحداث بلغة معاصرة). والحركة على المسرح مقيدة إلى أدنى حد، فالشخصيات المقنعة تحرك رؤوسها وأذرعها فقط، لكي توحى بأنها نُصب حية.

#### قصة الأوبرا : طيبة القديمة.

يرسل أوديبوس كريون ( هو شقيق الملكة جوكاستا ) إلى دلفي ليسأل العراف عن السبب الذي أدى إلى تفشي الطاعون في المدينة. يعود كريون ومعه رسالة مفادها أن قاتل الملك لايوس، والد أوديبوس، هو حي ويعيش في المدينة ويجب معاقبته. يجري الترحيب بـ تريسياس العراف الذي قرر أوديبوس أن يحاوره للوصول إلى الحقيقة. غير أن تريسياس يرفض أن يجيب عن أسئلة أوديبوس، لكن أوديبوس يجبره على الكلام، عند ذلك يقول تريسياس إن الذي اغتال الملك هو ملك. تصر الملكة جوكاستا على عدم الاكتراث بقول الكهنة والعرافين بقولها - ألم يتنبؤوا بأن زوجها السابق لايوس سيقتل بيدي ابنه، أولم يقتل في الواقع بأيدي قطاع الطرق عند مفترق الطريق ما بين داوليا ودلفي؟ يبين أوديبوس الذي أصابه الرعب أنه

عندما كان في طريقه من كورنثة إلى طيبة قتل رجلاً غريباً عند مفترق الطرق المذكور. ويتقدم الرسول لكي يقول لـ أوديبوس إن الملك بوليبيوس مات، وإن أوديبوس أبعد من أن يكون ابنه، إنه لم يكن أكثر من ابن له بالتبني، ويواصل كلامه واصفاً كيف أن أوديبوس أنقذه راع وهو رضيع بعد أن ألقى عند سفح الجبل، ومن ثم سلّم إلى الملك بوليبيوس، ويؤيد الراعي هذه الحقيقة. عند ذلك تدرك جوكاستا أنها تزوجت ابنها فتشنق نفسها. أما أوديبوس فيستسلم أمام الحقيقة ويتوارى عن الأنظار ليقفأ عينيه بدبوس من الذهب كانت جوكاستا تضعه في صدرها.

هي واحدة من أعمال سترافينسكي العظيمة، وما زالت تُقدم على نحوٍ منتظم.

---

Oiseaux dans la charmille,  
Les – آريا يغنيها أوليمبيا «sop» في  
الفصل الأول من أوبرا حكايات هوفمان  
لـ أوفنباخ.

---

O Isis und Osiris – آريا يغنيها  
ساراسترو «bass» في الفصل الثاني من  
أوبرا الناي السحري لـ موتسارت.

---

Olivier – دور «bar» في أوبرا  
كابريشيو لـ ريتشارد شتراوس. هو  
شاعر واقع في غرام الكونتيسة.

O luce di quest' anima  
– آريا تغنيها ليندا «sop» في الفصل  
الأول من أوبرا ليندا دي شاموني لـ  
دونيزيتي.

Olympia – دور «sop» في أوبرا  
حكايات هوفمان لـ أوفنباخ. هي دمية  
ميكانيكية ابتكرها سبالانزاني.

Olympians, The – الأوليون  
أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف البريطاني  
آرثر بليس. قدمت أول مرة في لندن في  
٢٩ أيلول عام ١٩٤٩. وضع نصها ج. ب.  
بريسلي.  
هي الأوبرا الثانية لـ بليس. ولا تقدم  
أبدأ.

Olympie – أوليمبي  
أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي  
غاسبارو سبونتينو. قدمت أول مرة في  
باريس في ٢٢ كانون الأول عام ١٨١٩.  
وضع نصها، المأخوذ عن فولتير،  
ميشيل ديولافوي وشارل بريفو.

Old Maid and the Thief, The  
– الخادمة العجوز واللص

أوبرا من فصل واحد لـ مينوتي. بثها  
راديو الـ NBC أول مرة في ٢٢ نيسان  
١٩٣٩. وقُدمت أول مرة في فيلادلفيا  
في ١١ شباط عام ١٩٤١. وضع نصها  
المؤلف نفسه.

تروي الأوبرا قصة شاب يسرق كل  
شيء من ثلاث نساء كان يصادقهن. ما  
زالت تُقدم بين وقت وآخر.

O légère hirondelle – آريا  
تغنيها ميراي «sop» في الفصل الأول  
من أوبرا ميراي لـ غونو.

Olga : ١ – دور «mezzo» في أوبرا  
يفغيني أونيفن لـ تشايكوفسكي. هي  
أخت تاتيانا خطيبة لينسكي.

٢ – دور «sop» في أوبرا قصة رجل  
حقيقي لـ بروكوفيف. هي تحب أليكسي.

٣ – دور «mezzo» في أوبرا فيدورا لـ  
جيوردانو.

٤ – دور «sop» في أوبرا عذراء  
بسكوف لـ ريمسكي – كورساكوف. هي  
ابنة إيفان الرهيب.

Ombre légère – آريا تغنيها دينوره  
«sop» في أوبرا دينوره لـ مايربير.

O mio babbino caro – آريا  
تغنيها لوريتا «sop» في أوبرا جيانى  
سكيكى لـ بوتشيني.

O mon Fernand – آريا تغنيها  
ليونور «mezzo» في الفصل الثالث من  
أوبرا المفضلة لـ دونيزيتي.

O monumento – آريا يغنيها  
بارنابا «bar» في الفصل الأول من أوبرا  
جيوكوندا لـ بونكييلي.

O namenlose Freude – ثنائى  
يغنيه ليونور «sop» وفلوريستان  
«ten» في الفصل الثاني من أوبرا  
فيديليو لـ بيتهوفن.

O Nature – آريا يغنيها فيرتتر «ten»  
في الفصل الأول من أوبرا فيرتتر لـ  
ماسنيه.

Onore! Ladri! L' – آريا يغنيها  
فالسلاف «bar» في الفصل الأول من  
أوبرا فالستاف لـ فيردى.

الأدوار الرئيسية : أوليمبي «sop»،  
ستاتير «mezzo»، كاساندر «ten»،  
أنتيغون «bass».

قصة الأوبرا : إيفيسوس، ٣٣٢ قبل  
الميلاد.

أوليمبي ابنة الإسكندر الأكبر تُحب  
كاساندر وترغب في الزواج منه، لكن  
ستاتير أرملة الإسكندر تعارض هذا  
الأمر لاعتقادها بأن كاساندر كان قد  
قتل زوجها بالسم. كذلك يريد أنتيغون  
الزواج من أوليمبي، لكنه يصاب بجراح  
مميته في معركة مع قوات كاساندر.  
يعترف أنتيغون قبل أن يلفظ أنفاسه  
الأخيرة بأنه هو الذي سمم الإسكندر.  
يتزوج كاساندر من أوليمبي، وتستعيد  
ستاتير العرش.  
هي واحدة من أعمال سبونتيني الهامة،  
لكنها نادراً ما تُقدم.

Olympion – دور «ten» في أوبرا  
تحطم الجليد لـ تيببت. هو بطل زنجي.

Ombra mai fù – آريا تغنيها  
Xerxes «mezzo» في الفصل الأول  
من أوبرا سيرس لـ هاندل.

الرقص إلى جانب النص الدرامي المغنى. إن العديد من أعمال لولي المسرحية تنتمي إلى هذا الشكل، وقد استخدم رامو هذا المصطلح لوصف العديد من أعماله.

### Opéra- bouffe – أوبرا – بوف (أوبرا هزلية بالفرنسية)

أوبرا هزلية تتضمن حواراً منطوقاً. وقد استخدم أوفنباخ هذا المصطلح لوصف العديد من أعماله المسرحية.

### Opéra- buffa – أوبرا – بوف (عمل هزلي بالإيطالية)

أوبرا إيطالية ذات موضوع هزلي ونقيضها الأوبرا- سيريا أي الأوبرا الجادة. وتتضمن الأوبرا- بوف شخصيات أخذت من الحياة الواقعية اليومية.

### Opéra - comique

### – أوبرا – كوميك (أوبرا هزلية بالفرنسية)

على الرغم من المعنى الحرفي للمصطلح فإنه لا يدل على الأوبرا الهزلية وإنما على الأوبرا الفرنسية التي تتضمن حواراً منطوقاً، سواء كان موضوعها هزلياً أم

O nube – آريا تغنيها ماري «sop» في الفصل الثاني من أوبرا ماري ستيوارت لـ دونيزيتي.

O paradis – آريا يغنيها فاسكو دي غاما «ten» في الفصل الرابع من أوبرا الفتاة الإفريقية لـ مايربير.

O patria mia – آريا تغنيها عايدة «sop» في الفصل الثالث من أوبرا عايدة لـ فيردي.

### Opera – أوبرا

كلمة أوبرا تعني عمل باللغة الإيطالية، وهي اختصار لتعبير «opera in musica»، أي عمل بوساطة الموسيقى، ويعني أيضاً نصاً درامياً يغنيه مغن / مغنية أو أكثر بمرافقة الآلات الموسيقية. وقد نشأ هذا الشكل في إيطاليا في العقد الأخير من القرن السادس عشر، عندما سعت مجموعة من الفنانين والأدباء والشعراء والموسيقيين الفلورنسيين لإعادة خلق شروط الدراما الإغريقية.

### Opera -ballet أوبرا باليه

شكل مسرحي ازدهر في فرنسا في أواخر القرن السابع عشر. ويتضمن

ووضع الآريات المتقنة، والتعامل مع حكايات تتضمن شخصيات من الأسطورة أو من التاريخ القديم. أما الدراما فيها فتدور عادة حول الصراع بين الحب والواجب كما مثلته نصوص أبوستولو زينو وبيترو ميتاستازيو. وقد نتج عن هذا الشكل شكلائية صارمة كانت على الصعيد الدراماتيكي خانقة ومكلفة.

### Operatic deaths

#### - ميئات أوبرالية

هناك العديد من الشخصيات الأوبرالية التي لاقت حتفها خلال سير القصة. وبعض هذه الشخصيات وضع حداً لحياته بطريقة غريبة وبأسلوب استثنائي للغاية. نذكر فيما يلي عدداً من هذه الشخصيات:

- **فينيلا** في أوبرا خرساء بورتيسي لـ أوبير رمت بنفسها في فوهة بركان فيزوفوس الثائر.

- **راشيل** في أوبرا اليهودية لـ هاليفي ألقت بنفسها في راقود الزيت المغلي.

- **إيريس** في أوبرا إيريس لـ ماسكاني رمت بنفسها في بالوعة.

- **أدريانا** في أوبرا أدريانا لوكوفرور لـ تشيليا شمت رائحة أزهار بنفسج مسمومة فماتت.

جاءاً. ويمكن استخدام هذا المصطلح لوصف أعمال أوبرالية متنوعة مثل؛ كارمن، الأخ ديافولو، حكايات هوفمان.

### Opera - oratorio

#### - أوبرا - أوراتوريو

تعبير استخدمه سترافينسكي ليصف به عمله أوديبوس الملك الذي صُمم ليُقدم على المسرح بالطريقة الساكنة التي يُقدم بها الأوراتوريو في صالة الحفلات الموسيقية.

### Opera semiseria

#### - عمل نصف جاد (بالإيطالية)

تعبير نشأ في منتصف القرن الثامن عشر ليصف عملاً ذا طبيعة خفيفة، لكنه يتضمن أيضاً عناصر جادة. مثال على ذلك أوبرا العقق اللص لـ روسيني وأوبرا ليندا دي شاموني لـ دونيزيتي.

### Opera seria

#### - عمل جاد (بالإيطالية)

في القرن الثامن عشر كانت الـ أوبرا سيريا هي الشكل الأوبرالي الرئيسي. وقد وُصفت الـ أوبرا سيريا بأنها الأوبرا ذات الموضوع الجاد والتي تخضع لتقاليد ثابتة توجب رسم الانفعالات،



- **عايدة ورا داميس** في أوبرا عايدة لـ فيردي دُفنا حيين.

- **بارون سكاربيا** في أوبرا توسكا لـ بوتشيني مات بطعنة من مغنية أوبرا.

- **فرينشن وسالي** في أوبرا روميو وجولييت القرية لـ ديلوس انتحرا بعد أن أغرقا زورقاً يحملهما.

- **بيلي** في أوبرا بيلي باد لـ بريتين شُنق على طرف عارضة الشارع.

- **مارييتا** في أوبرا المدينة الميتة لـ كورنغولد شُنقت بشعرها.

- **جينيفر** في أوبرا الملك آرثر لـ شوسون شُنقت نفسها بشعرها.

- **شيم - فين** في أوبرا وسيط الوحي لـ ليوني شُنق بصفيرته.

- **جيراردو** في أوبرا الأخ جيراردو لـ بيزيتي أعدم حرقاً.

- **روبنز** في أوبرا بورغي وبيس لـ غيرشوين قُتل بـ منجل قطن.

- **ليونورا** في أوبرا التروفاتور لـ فيردي ماتت بعد أن مصت السم من خاتم.

- **بنثيوس** في أوبرا الباساراديون لـ هنزه مزقته إرباً إرباً مجموعة من النساء (بينهن أمه).

- **ماغدا سوريل** في أوبرا القنصل لـ مينوتي انتحرت بالغاز.

- **سيليك** في أوبرا الفتاة الإفريقية لـ مايربير استنشقت رائحة شجرة المانشينيل السامة فماتت.

- **لاكيميه** في أوبرا لاكميه لـ ديليب أكلت أوراق الـ داتورا السامة فماتت.

- **مانفريدو وفيتو** في أوبرا حب الملوك الثلاثة لـ مونتييمزي ماتا جراء تقبيلهما شفقتين ملطختين بالسم لامرأة ميتة.

- **والي وهانباخ** في أوبرا والي لـ كاتالاني ماتا إثر انهيار جليد.

- **أوين** في أوبرا أوين وينغريف لـ بريتين. مات عندما نام في غرفة تسكنها الأشباح.

- **أنتونيا** في أوبرا حكايات هوفمان لـ أوفنباخ ماتت من الغناء.

- **زامبا** في أوبرا زامبا لـ هيرولد أُغرق بيد تمثال.

- **سيو - سيو - سان** في أوبرا مدام بترفلاي لـ بوتشيني انتحرت بأسلوب الهارا - كيري.

- **بوريس** في أوبرا ليدي ماكبث مقاطعة متسينسك لـ شوستاكوفيتش مات بعد أن أطعمته زوجة ابنه طبقاً من الفطر مطبوخاً مع سم الفئران.

مرة في فيينا في ٥ كانون الثاني عام ١٨٩٨. وضع نصها، المأخوذ عن ديلاكور وهينكوين، فالديبيرغ و ف. ليون.

هي من أنجح أعمال هيوبييرغ، وما زالت تُقدم على نحو منتظم في البلدان الناطقة بالألمانية.

### Opernprobe , Die

- بروفة أوبرا

أوبرا هزلية من فصل واحد للمؤلف الألماني ألبرت لورتزينغ. قُدمت أول مرة في فرانكفورت في ٢٠ كانون الثاني عام ١٨٥١. وضع نصها، المأخوذ عن ج. ف. جونغر، المؤلف نفسه.

هي آخر أوبرا لـ لورتزينغ، وما زالت تُقدم أحياناً في ألمانيا.

O prêtes de Baal - آريا تغنيها فيديس «mezzo» في الفصل الخامس من أوبرا النبي لـ مايربير.

### Oprichnik , The

- أوبريتشنيك

أوبرا من فصلين لـ تشايكوفسكي. قُدمت أول مرة في بطرسبورغ في ٢٤ نيسان

- الملك دودون في أوبرا الديك الذهبي لـ ريمسكي - كورسكوف مات بعد أن نقره الديك في رأسه.

- معظم شخصيات أوبرا حوارات الكرمليات لـ بولانك قُطعت رؤوسهن بالمقصلة.

### Operetta

- أوبريتا (عمل صغير بالإيطالية)

لا يوجد تعريف دقيق لمصطلح أوبريتا. ومع ذلك يُستخدم المصطلح لوصف عمل مسرحي موسيقي بأسلوب أوبرالي خفيف، ويتضمن عادة حواراً منطوقاً، وهو بشكل عام ذو طبيعة هزلية. وهناك أربعة مدارس رئيسية للأوبريتا؛ المدرسة الفييناوية ويمثلها ليهار، وجوهان شتراوس الثاني، وميلوكر، وكالمان، وزيلر؛ المدرسة الفرنسية ويمثلها أوفنباخ (هو المهيمن)، وليكوك، وسوليفان؛ المدرسة الإسبانية (في إسبانيا هناك الـ شارثويلا التي تماثل الأوبريتا) ويمثلها بريتون، وفيفيز.

### Opernball , Der

- حفلة الأوبرا الراقصة

أوبريت من ثلاثة فصول للمؤلف النمسوي ريتشارد هيوبييرغ. قُدمت أول

آ - يو المدعو سان - لوي، مما يسبب إصابتها بالجنون. يقوم والد يو - سي (وسيط الوحي) بقتل شيم - فين بخنقه بصفيرة شعره.

كل ما يُذكر من هذه الأوبرا هو قصة القتل الشنيعة، والجنون، والأذى، في البلدة الصينية في سان فرانسيسكو. هذه القصة التي طغت على موسيقا الأوبرا العادية جداً. هي نادراً ما تُقدم.

Ora di morte - ثنائي يغنيه

ليدي ماكبث «sop» وماكبث «bar» في الفصل الثالث من أوبرا ماكبث لـ فيردي. وقد كتب من أجل النسخة المعدلة وحل محل كابليتا ماكبث «vada in fiamme».

Ora e per sempre addio

- مونولوج يغنيه عطيل «ten» في الفصل الثاني من أوبرا عطيل لـ فيردي.

Or co'dadi - كورس الجنود في الفصل الثالث من أوبرا الـ تروفاتور لـ فيردي.

Oresteia - أوريستيا

ثلاثية أوبرالية للمؤلف الروسي سرغيه تانيف. قدمت أول مرة في بطرسبورغ

عام ١٨٧٤. وضع نصها، المأخوذ عن إيفان لازيشنيكوف، المؤلف نفسه. هي أول أوبرا لـ تشايكوفسكي تُعرض أمام الجمهور، وقد استخدم فيها موسيقا أخذها من أوبرا فويفودا، ونادراً ما تُقدم. حتى في روسيا.

O quante volte - أريا تغنيها جوليتتا «sop» في الفصل الأول من أوبرا آل كابوليت ومونتاغيو لـ بيليني.

Oracolo, L - وسيط الوحي

أوبرا من فصل واحد للمؤلف الإيطالي فرانكو ليوني. قدمت أول مرة في لندن في ٢٨ حزيران عام ١٩٠٥. وضع نصها، المأخوذ عن شيلستر بيلي فرنالذ، كيميل زانوني.

الأدوار الرئيسية: يون - سي «bass» آ - يو «sop»، شيم - فين «bar»، سان - لوي «ten»، هو - تسين «bass»، هوا - كوي «mezzo».

قصة الأوبرا: سان فرانسيسكو، القرن التاسع عشر.

يختطف تاجر الأفيون الشرير شيم - فين طفل التاجر الثري هو - تسين، ويبيد استعداده «للعثور» على الطفل مقابل زواجه من آ. يو. يقتل شيم - فين عشيق

2- Sette Canzoni

3- Orfeo, ovvero L'ottava canzone

قُدمت أول مرة كاملة في دوسلدروف في  
٣١ تشرين الأول عام ١٩٢٥، وضع  
نصها المؤلف نفسه.

### Orfeo ed Euridice

– أورفيوس وأورفيس

١- أوبرا من ثلاثة فصول لـ غلوك. قُدمت  
أول مرة في فيينا في ٥ تشرين الأول عام  
١٧٦٢. وضع نصها رانبييري دو  
كالزابيجي. وقُدمت النسخة المعدلة أول  
مرة في باريس في ٢ آب عام ١٧٧٤.  
عدل نصها بيير - لويس مولين.

الأدوار الرئيسية : أورفيو  
«ten/mezzo»، أمـور «sop»،  
أورفيس «sop».

قصة الأوبرا : ينتحب الموسيقي أورفيو  
على زوجته الميتة أورفيس. تخبره أمور  
بأن زيوس سيدهه يذهب إلى عالم الأموات  
السفلي لكي يلتمس عودتها إلى عالم  
الأحياء، ولكن عليه، إن حررها، أن لا  
يلتفت إلى الوراى وينظر إليها حتى يصل  
بها إلى عالم الحياة. يفتن أورفيو بغنائها  
الأرواح الهائجة، ويجد أورفيس وسط  
الأرواح المباركة، فيصحبها عائداً بها إلى  
أرض الأحياء. وفي الطريق يبدو لها

في ٢٩ تشرين الأول عام ١٨٩٥. وضع  
نصها، المأخوذ عن أسخيلوس،  
فينكستيرن.

هي العمل الأوبرالي الوحيد لـ تانيف،  
وهي أوبرا من ثلاثة فصول أكثر منها  
ثلاثية أوبرالية، ولا تُقدم تقريباً.

Orestes – أوريستس

يظهر أوريستس ابن اغامنون  
وكليتمنسترا في العديد من الأوبرات  
وتتضمن:

١- دور «bar» في أوبرا إليكترا لـ  
ريتشارد شتراوس.

٢- دور «bar» في أوبرا إيفجينيا في  
توريد لـ غلوك.

٣- دور «mezzo» بنطالي في أوبريت  
هيلين الجميلة لـ أوفنباخ.

٤- دور «bar» في أوبرا حاملات  
القرايين لـ ميلو.

٥- دور «ten» في أوبرا أوريستيا لـ  
تانيف.

L' Orfeide – أورفيد

ثلاث لوحات للمؤلف الإيطالي جيان  
فرانشيسكو مالببييرو. وتتضمن

1- La Morte delle Maschere

## Orlando Furioso

### - أورلاندو فيوريوزو

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي أنطونيو فيفالدي. قُدمت أول مرة في فينيسيا في خريف عام ١٧٢٧. وضع نصها، المأخوذ عن لودفيكو أريوستو، غرازيو براشيولي.

تتضمن بعض الموسيقى الرائعة، لكنها تقريباً لم تُقدم أبداً.

## Orlando Paladino

### - أورلاندو بالادينو

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هايدن. قُدمت أول مرة في إسترهازا في ٦ كانون الأول عام ١٧٨٢. وضع نصها، المأخوذ عن لودفيكو أريوستو، نونزياتو بورتا.

الأدوار الرئيسية : أورلاندو «ten»، أنجيليكا «sop»، ألسينا «mezzo»، ميبدو «ten»، باسكوال «bar»، رودومونت «bar»، أوريلا «sop»، شارون «bass».

قصة الأوبرا : يعلم رودومونت ملك بارباري، الذي يجد في طلب أورلاندو المختل العقل، أن أنجيليكا ملكة كاثاي وعشيقها ميبدو موجودان في قلعة قريبة. تخشى أنجيليكا أن يقتل أورلاندو ميبدو وتطلب المساعدة من الساحرة

مختلفاً إذ لم ينظر إليها قط مما جعلها تهدد بالعودة إلى هادس (مثنى الأموات في الميثولوجيا الإغريقية). إن ألمها وحزنها يدفعان أورفيو إلى النظر إلى الوراء ليختلس نظرة منها، عندها تعود لتغوص في الظلال. ينتحب أورفيو لفقدائها، فتشفق عليه أمور وتعيد أوريديس ثانية إلى الحياة.

هي من أكثر أعمال غلوك شهرة، وفيها بدأ غلوك عملية الإصلاح في الأوبرا.

٢- أوبرا من أربعة فصول لـ هايدن وتُعرف أيضاً باسم (روح الفيلسوف). قُدمت أول مرة عام ١٩٥١ (ألفت عام ١٧٩١). وضع نصها ف. باديني.

هي الأوبرا الأخيرة لـ هايدن، وكان ينوي تقديمها في لندن، لكنها لم تُقدم أبداً.

## Orlando - أورلاندو

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هاندل. قُدمت أول مرة في لندن في ٢٣ كانون الثاني عام ١٧٣٣. وضع نصها، المأخوذ عن لودفيكو أريوستو، غرازيو براشيولي.

تدور قصة الأوبرا حول أورلاندو ومقاومته الحب والجنون، وحول إدراكه بأن قدره هو أن يقاتل للدفاع عن عالم المسيحية. حظيت مؤخراً ببعض العروض.

أوسمانو «bass»، إيرييك «ten»،  
سيسيل «sop».

قصة الأوبرا : شمال إفريقية.

تفر إيريسب ملكة المغرب وفيز، مع  
الأمير التونسي أورميندو. يأمر زوج  
إيريسب بقتل الاثنين بالسم، لكن القائد  
أوسمانو يستبدل بالسم جرعةً منومة.  
وعندما يستيقظ العاشقان يَهَبُ أريادينو  
النادم عرشه وزوجته لـ أورميندو.

بعد ٣٠٠ عام من الإهمال التام عادت  
لتعرض بانتظام في السنين الأخيرة  
الماضية، خاصة النسخة التي هيأها  
رايموند ليبارد.

---

Oronte – دور «ten» في أوبرا  
اللومبارديون لـ فيردي. هو ابن طاغية  
أنتيوش.

---

### Orontea – أورونتيا

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي  
بيترو أنطونيو تشيستي. قدمت أول مرة  
في فينيسيا عام ١٦٤٩. وضع نصها  
أندريا شيكونيني.

هي واحدة من أنجح أعمال تشيستي،  
وما زالت تُقدم أحياناً.

---

ألسينا. يتحدى رودومونت أورلانديو،  
لكن راعية الغنم تخبرهما بأن أنجيليكا  
وميدورو يحاولان الهرب عن طريق  
البحر. يعترضهما أورلانديو، وتأخذه  
ألسينا إلى نهر ليث لمعالجة جنونه.  
يُسوى الخلاف بين رودومونت  
وأورلانديو، وتتمكن أنجيليكا من الزواج  
من ميدورو، وتتزوج أورياً من باسكوال  
مرافق أورلانديو.

هي واحدة من أفضل أوبرات هايدن،  
وتتضمن عناصر جادة وهزلية. وبعد أن  
أهملت طويلاً عادت لتحظى ببعض  
العروض.

---

### Orlofsky , Prince

– دور «mezzo» بنطالي في أوبريت  
الخفاش لـ جوهان شتراوس الثاني. هو  
أمير روسي شاب. يُعنى الدور أحياناً في  
طبقة الـ «ten».

---

### Ormino , L' – أورميندو

أوبرا من ثلاثة فصول لـ كافالي. قدمت  
أول مرة في فينيسيا عام ١٦٤٤. وضع  
نصها جيوفاني فاوستيني.

الأدوار الرئيسية : أورميندو «ten»،  
إيريسب «mezzo»، أريادينو «bass»،

---

Oroveso – دور «bass» في أوبرا نورما لـ بيليني. هو والد نورما.

## Orphée aux Enfers

### - أورفيوس في العالم السفلي

أوبريت من أربعة فصول (في الأصل فصلين) لـ أوفنباخ. قُدمت أول مرة في باريس في ٢١ تشرين الأول عام ١٨٥٨. وضع نصها هيكتور كريميو ولودفيغ هاليفي. وقُدمت النسخة المعدلة أول مرة في باريس في ٧ شباط عام ١٨٧٤.

الأدوار الرئيسية : أوريديس «sop»، أورفيوس «ten»، بلوتو «ten»، جوبيتر «bar»، الرأي العام/كاليوب «mezzo»، جون ستيكس «ten»، ديانا «mezzo»، كيوبيد «sop»، فينوس «sop»، جونو «mezzo»، مارس «bass».

قصة الأوبرا : يعمل أورفيوس، في هذه المحاكاة الساخرة لأسطوره، أستاذاً لآلة الكمان في طيبة. تتخذ زوجته أوريديس عشيقاً لها هو بلوتو المتنكر بهيئة راعي الغنم أريستوس. يأخذها بلوتو، بعد أن تلدغها أفعى، إلى العالم السفلي، وتترك ملاحظة تقول فيها بأنها ماتت. يطلب الرأي العام من أورفيوس أن يحاول استعادة أوريديس من هادس ( مثوى الأموات في الميثولوجيا الإغريقية). في

جبل الأولمب. تتذمر الآلهة من سلوك جوبيتر المرفوض. كما يتذمرون من شرابهم الذي لا يتغير. يصل أورفيوس مع الرأي العام، وبأمر من جوبيتر يُجبر بلوتو أن يعيد أوريديس إلى عالم الأحياء، وتقرر الآلهة الذهاب إلى هادس للبحث عنها. في هادس تغني أوريديس مع جوبيتر، الذي اتخذ هيئة زبابة للدخول إلى غرفتها، ثنائي حب، وعندما يستعيد هيئته الحقيقية يحول أوريديس إلى باخوسية (إحدى كاهنات باخوس) ويرقص معها رقصة الـ كان - كان. يدخل أورفيوس ويحذر من النظر إلى زوجته أثناء عودته بها إلى عالم الأحياء. لكن جوبيتر يضرب قدمي أورفيوس بصاعقة فتضيع منه أوريديس التي تقرر أن تبقى باخوسية، ويرقص الجميع رقصة الـ كان - كان الشهيرة.

يمكن القول بأنها الأوبريت الأكثر شعبية بين جميع الأوبريتات الفرنسية، إنها محاكاة ساخرة جذلة للأسطورة اليونانية، وهي في الوقت نفسه هجاء لاذع لمجتمع الإمبراطورية الثانية.

Or sai chi l'onore – آريا تغنيها دوننا آنا «sop» في الفصل الأول من أوبرا دون جيوفاني لـ موتسارت.

٢- دور «bass» في أوبرا سعيد لـ  
موتسارت. هو قائد حراس السلطان.

O soave fanciulla - ثنائي يغنيه ميمي  
«sop» ورودولفو «ten» في الفصل الأول  
من أوبرا البوهيمية لـ بوتشيني.

O souverain - آريا يغنيها رودريغو  
«ten» في الفصل الثاني من أوبرا «السيد»  
لـ ماسنيه.

## Otello - عطيل

١- أوبرا من ثلاثة فصول لـ روسيني  
(عنوانها الفرعي مغربي فينيسيا). قُدمت  
أول مرة في نابولي في ٤ كانون الأول  
عام ١٨١٦. وضع نصها، المأخوذ عن  
شكسبير، م. فرانثيسكو بيريا دي  
سلسا.

الأدوار الرئيسية : عطيل «ten»،  
ديزيمونة «sop»، ياغو «ten»،  
رودريغو «ten»، الميرو «bass»، إميليا  
«mezzo».

قصة الأوبرا : كان إلميرو والد  
ديزيمونة قد تعهد بتزويج ابنته إلى  
رودريغو، لكن ديزيمونة ترغب في الزواج  
من عطيل المتيم بها. يمكر ياغو بـ عطيل

Orsini , Maffio - دور «mezzo»  
بنطالي في أوبرا لوكريتشيا بورجيا لـ  
دونيزيتي. هو مرافق جينارو.

Ortel, Hermann - دور «bar» ثانوي  
في أوبرا أساتذة الغناء في نورنبرغ لـ  
فاغنز. هو واحد من أساتذة الغناء.

Ortlinde - دور «sop» في أوبرا  
الفالكيري لـ فاغنز. هي واحدة من  
الفالكورات.

Ortrud - دور «mezzo» في أوبرا  
لوهنغرين لـ فاغنز. هي زوجة تيلراموند.

Oscar - دور «sop» بنطالي في أوبرا  
حفلة رقص تنكرية لـ فيردي. هو خادم  
غوستافوس.

O silver moon - آريا تغنيها  
روسالكا «sop» في الفصل الأول من  
أوبرا روسالكا لـ دفورجاك.

Osmin : ١- دور «bass» في أوبرا  
اختطاف من السراي لـ موتسارت. هو  
القيم على الحريم.



يغضب ياغو الشرير الذي يبدأ بالتخطيط لخلق عداوة بين عطيل وكاسيو. ومن خلال سلسلة من المناورات الماكرة يقوم بها ياغو، يتراءى ل عطيل أن كاسيو على علاقة غرامية بـ ديزيمونة. يثير مكر ياغو وتلميحاته المسمومة غيرة عطيل. وعندما يُستدعى إلى فينيسيا يخنق زوجته في سريرها. تكشف إمبليا زوجة ياغو غدر زوجها وخيانتة. يطعن عطيل نفسه بعد أن استولى عليه الألم والندم.

هي آخر أوبرا تراجيدية لـ فيردي. وقد ضمنت منذ ظهورها اعترافاً بأنها واحدة من أروع الدرامات الموسيقية. وقد تبعت بأمانة نص شكسبير باستثناء الفصل الفينيسي الذي أهمل.

---

O terra addio – ثنائي يغنيه عابدة «sop» وراداميس «ten» في الفصل الرابع من أوبرا عابدة لـ فيردي. المشهد الأخير في الأوبرا.

---

O toi palerme – آريا يغنيها بروتشيدا «bass» في الفصل الأول من أوبرا صلاة الصقليين.

---

Ottakar : ١- دور «bar» في أوبرا الطلقة الحرة لـ فيير. هو الأمير المحلي.

ويقنعه بأن ديزيمونة تخونه إذ تربطها علاقة غرامية بـ رودريغو. يدعو عطيل رودريغو إلى مبارزة. يُحكم على عطيل بالنفي، لكنه يعود سراً ويقتل ديزيمونة. يعترف ياغو بمكره وينتحر، كذلك يقتل عطيل نفسه بعد أن استولى عليه اليأس وعذاب الضمير.

مع أنها صورة مضحكة عن مسرحية شكسبير، إلا أنها تتضمن شيئاً من الموسيقى الجميلة والجادة. حظيت بشعبية واسعة خلال القرن التاسع عشر لكنها نادراً ما تُقدم اليوم.

٢- أوبرا من أربعة فصول لـ فيردي. قدمت أول مرة في ميلانو في ٥ شباط عام ١٨٨٧. وضع نصها، المأخوذ عن شكسبير أريغو بويتو.

الأدوار الرئيسية : عطيل «ten»، ديزيمونة «sop»، ياغو «bar»، إمبليا «mezzo»، كاسيو «ten»، لودوفيكو «bass».

قصة الأوبرا : قبرص، القرن الخامس عشر.

يصل عطيل حاكم قبرص المغربي من رحلة بحرية هبت خلالها عاصفة قوية حطمت أسطول أعدائه الأتراك. ثم يعين كاسيو ضابطاً خاصاً به، الأمر الذي

## Our man in Havana

### - رجلنا في هافانا

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الأسترالي مالكولم ويليامسون. قدمت أول مرة في لندن في ٢ تموز عام ١٩٦٣. وضع نصها، المأخوذ عن غراهام غرين، سيدني جيليات.

### Où va la jeune Hindoue?

- أريا تغنيها لاكميه «sop» في الفصل الثاني من أوبرا لاكميه ل ديليب.

O welche Lust - كورس المساجين في الفصل الأول من أوبرا فيديليو ل بيتهوفن.

## Owen Wingrave

### - أوين وينغريف

أوبرا من فصلين ل بريتين. بُثت أول مرة على شاشة تلفزيون BBC في ٢٤ أيار عام ١٩٧١، وقُدمت أول مرة على المسرح في لندن في ١٠ أيار عام ١٩٧٣. وضع نصها، المأخوذ عن هنري جيمس، م. بيبر.

الأدوار الرئيسية : أوين «bar»، كيت جوليان «mezzo»، كويل «bar»،

٢- دور «ten» في أوبريت البارون العجري ل جوهان شتراوس الثاني. هو ابن ميرابيلًا.

Ottavia - دور «mezzo» في أوبرا تتويج بوبيا ل مونتيفيردي. هي زوجة نيرون.

Ottavio, Don - دور «ten» في أوبرا دون جيوفاني ل موتسارت. هو خطيب دونا آنا.

Ottone - دور «bar» في أوبرا تتويج بوبيا ل مونتيفيردي. هو واقع في غرام بوبيا.

## Ottone , Ré di Germania

### - أوتو ملك ألمانيا

أوبرا من ثلاثة فصول ل هاندل. قدمت أول مرة في لندن في ١٢ كانون الثاني عام ١٧٢٣. وضع نصها، المأخوذ من ليبريتو ل بالافيسينو المأخوذ عن لوتي، نيكولا فرانشيسكو هايم. هي نادراً ما تُقدم.

O tu che in seno - أريا يغنيها دون ألفارو «ten» في الفصل الثالث من أوبرا قوة القدر ل فيردي.

غرفة تسكنها الأشباح. يقبل أوين التحدي وفي الصباح يجدونه ميتاً. ربما هي من أهم الأوبرات التي كتبت خصيصاً للتلفزيون، وقد أتاحت لـ بريتين فرصة التعبير عن مبدئه الذي يرفض الحروب والعنف.

---

O zittre nicht - آريا تغنيها ملكة الليل «sop» في الفصل الأول من أوبرا الناي السحري لـ موتسارت.

السيدة كويل «sop»، الأنسة وينغريف «sop»، السيدة جوليان «sop»، ليشمر «ten»، السير فيليب وينغريف «ten». قصة الأوبرا : يرفض أوين دراساته العسكرية مع كويل لأنه معارض للحروب. يعود إلى بلدته ويواجه عائلته ذات التقاليد العسكرية التي يروعها نبأ رفضه الانضمام إلى الجيش فتحرمه من الميراث. أما خطيبته كيت فتنتعته بالجن، وتتحداه أن يقضي ليلة في

# P

بادمافاتي زوجة راتان - سن ضمانة لذلك الحلف. يوافق راتان - سن على مضمض، ولكن عندما يصل براهمين ليطلب تسليم بادمافاتي تشور ثائرة العامة وتقطعه إرباً إرباً. يهزم علاء الدين قوات راتان - سن، وبدلاً من أن تدع بادمافاتي إثم الغدر بها يثقل ضمير راتان - سن، تطعنه طعنة مميتة. وطبقاً للتقاليد المرعية يتوجب عليها الموت في المحرقة التي أعدت لحرق جثمانه.

هي من أنجح أعمال روسيل المسرحية التي يلعب فيها الرقص دوراً بارزاً.

Padre Guardiano - دور «bass» في أوبرا قوة القدر ل فيردي. هو رئيس الدير.

Pace, pace - أريا تغنيها ليونورا «sop» في الفصل الرابع من أوبرا قوة القدر ل فيردي.

## Padmâvatî - بادمافاتي

أوبرا - باليه من فصلين للمؤلف الفرنسي ألبرت روسيل. قدمت أول مرة في باريس في ١ حزيران عام ١٩٢٣. وضع نصها لويس لالوي.

الأدوار الرئيسية : بادمافاتي «mezzo»، علاء الدين «bar»، راتان - سن «ten»، براهمين «ten».

قصة الأوبرا : تشيتور (الهند)، نحو عام ١٣٠٣.

يقترح السلطان المغولي علاء الدين حلفاً مع راتان - سن ملك تشيتور، ويطالب بـ

## Paganini – باغانيني

أوبريت من ثلاثة فصول لـ ليهار. قُدمت أول مرة في فيينا في ٣٠ تشرين الأول عام ١٩٢٥. وضع نصها بول كنيبلر وبيلا ينيباخ.

تدور قصة الأوبريت حول حياة عازف الكمان والمؤلف نيكولو باغانيني (١٧٨٢ – ١٨٤٠)، وما زالت تُقدم بانتظام في البلدان التي تتحدث الألمانية.

Pagano – دور «bass» في أوبرا اللومبارديون لـ فيردي. هو شقيق أرفينو.

## Pagliacci – المهرجون

أوبرا من فصلين وتمهيد لـ ليونكافالو. قُدمت أول مرة في ميلانو في ٢١ أيار عام ١٨٩٢. وضع نصها المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : كانيو «ten»، نيدا «sop»، طونيو «bar»، سيلفيو «bar»، بيب «ten».

قصة الأوبرا : كالابريا، نحو عام ١٨٦٠. في التمهيد يخبر طونيو الجمهور بأنه سي شاهد قطعة من الحياة الحقيقية. تصل فرقة مسرحية جواله يرأسها كانيو إلى القرية. يغازل طونيو المهرج الأحذب نيدا زوجة كانيو فتصده بضربة سوط. يسمع

طونيو مصادفة نيدا وهي تخطط للفرار مع عشيقها المزارع سيلفيو هرباً من الحياة التي تعيشها ويخبر كانيو بذلك. أثناء عرض الملهاة المسائي، يُصدم كانيو بسبب التشابه الكبير بين المسرحية وبين وضعه الشخصي، ويسأل نيدا عن اسم عشيقها الذي ستفر معه، وعندما ترفض ذكر اسمه يطعن طعنة مميتة، ثم يطعن سيلفيو الذي هب لنجدها.

هي رائعة ليونكافالو، وقد بنيت على حادثة حقيقية أخبره بها والده القاضي. إنها واحدة من أروع أوبرات الحركة الواقعية في الفن.

## Palestrina – باليسترينا

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الألماني هانس بفيترز. قُدمت أول مرة في ميونيخ في ١٢ حزيران عام ١٩١٧. وضع نصها المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : باليسترينا «ten»، بوروميو «bar»، إيغينو «sop»، سيلاً «mezzo»، كاردينال مورون «bar»، كاردينال نافاجيريو «ten»، كاردينال مدارشت «bass»، كونت لونا «bar»، البابا بيوس الرابع «bass».

قصة الأوبرا : روما وترينت، نحو عام ١٥٦٣.

Paolo : ١- دور «bar» في أوبرا  
سيمون بوكانيغرا ل فيردي. هو الصانع  
باولو ألياني.

٢- دور «bass» في أوبرا رينزي ل  
فاغزر. هو المتآمر باولو أورسيني.

٣- دور «ten» في أوبرا فرانثيسكا دا  
ريميني ل رخمانيوف، وفي أوبرا  
فرانثيسكا دا ريميني ل زاندوناي. هو  
عشيق فرانثيسكا.

Papagena – دور «sop» في أوبرا  
الناي السحري ل موتسارت. هي الفتاة  
التي حفظها ساراسترو لتكون زوجة  
باباغينو.

Papageno – دور «bar» في أوبر  
الناي السحري ل موتسارت. هو صائد  
طيور.

### Paride ed Elena

- باريس وهيلين

أوبرا من خمسة فصول ل غلوك. قدمت  
أول مرة في فيينا في ٣ تشرين الثاني  
عام ١٧٧٠. وضع نصها، المأخوذ عن  
أوفيد، رانييري دو كالزابيجي.

الأدوار الرئيسية : إيلينا «sop»، باريد  
«ten»، ايراستو «sop»، أثينا «sop».

يتهياً مجلس ترينت الكنسي لحظر  
الموسيقا البوليفونية. يقاوم المؤلف  
الموسيقي المعتزل باليسترينا طلب  
كاردينال بوروميو بتأليف قداس في  
طراز نموذجي جديد. تحت أرواح مؤلفي  
الماضي باليسترينا المتعب والمتشكك  
على الشروع في تأليف القداس. في  
النهاية يتمكن باليسترينا من إنجاز  
قداسه الكبير. يهنئه البابا بيوس الرابع،  
ويتوجه باليسترينا بالشكر إلى الله.

هي رائعة بفيتززر، وتدور حول المؤلف  
الإيطالي جيوفاني بييرلويجي دا باليسترينا  
( ١٥٢٥ - ١٥٩٤ ) وحفظه لفن الموسيقا  
الكونترينتية في زمن الإصلاح المضاد،  
وذلك من خلال تأليفه ل ( Missa  
papae Marcelli ).

Pamina – دور «sop» في أوبرا  
الناي السحري ل موتسارت. هي ابنة  
ملكة الليل.

Pang – دور «ten» في أوبرا  
تورانودوت ل بوتشيني. هو من الحاشية  
الملكية.

Paolino – دور «ten» في أوبرا  
الزواج السري ل تشيماروزا. هو محام  
شاب يتزوج سراً من كارولينا.

قصة الأوبرا : اليونان، الأزمنة الأسطورية.  
يذهب باريس إلى إسبارطة ليطالب بأجمل امرأة في الدنيا كجائزة وعدته بها أفروديت عندما حكم لها بالتفاحة الذهبية. يتودد باريس إلى هيلين فيفشل في البداية بكسب حبها. ويطلب منه مغادرة المدينة. وعندما يهتم بالمغادرة تعترف هيلين بحبها له ويفر الاثنان. يطاردهما غضب أثينا لكن إيراستو (هو كيوبيد متكرراً) يقدم لهما العون. الآن نادراً ما تُقدم.

## Parisina - باريزينا

١- أوبرا من ثلاثة فصول لـ دونيزيتي. قدمت أول مرة في فلورنسا في ١٧ آذار عام ١٨٣٣. وضع نصها فيليس روماني.

الأدوار الرئيسية : باريزينا «sop»، أوغو «ten»، نيكولو ديست «bar»، ستيلّا دو تولومي «mezzo».

قصة الأوبرا : يتخلى الدوق نيكولو عن حظيته (وأم ابنه أوغو) ستيلّا، ليتزوج من باريزينا. يعيش أوغو في منزلهما ويقع في غرام باريزينا، التي تبادله الغرام. بعد سنة من علاقتهما السرية ينكشف أمرهما، ويحكم عليهما نيكولو بالموت. يرفض السجين رؤية أمه، وبعد إعدامه يرسل نيكولو قلبه، الذي ما زال دافئاً، إلى باريزينا.

لاقت نجاحاً كبيراً لدى ظهورها، وما زالت تُقدم بين وقت وآخر.

٢- أوبرا من ثلاثة فصول (في الأصل أربعة) لـ ماسكاني. قدمت أول مرة في

قصة الأوبرا : اليونان، الأزمنة الأسطورية.

يذهب باريس إلى إسبارطة ليطالب بأجمل امرأة في الدنيا كجائزة وعدته بها أفروديت عندما حكم لها بالتفاحة الذهبية. يتودد باريس إلى هيلين فيفشل في البداية بكسب حبها. ويطلب منه مغادرة المدينة. وعندما يهتم بالمغادرة تعترف هيلين بحبها له ويفر الاثنان. يطاردهما غضب أثينا لكن إيراستو (هو كيوبيد متكرراً) يقدم لهما العون. الآن نادراً ما تُقدم.

Parigi o cara - ثنائي يغنيه فيوليتا «sop» وألفريدو جيرمونت «ten» في الفصل الثالث من أوبرا لاترافياتا لـ فيردي.

## Paris - باريس

يظهر الأمير الطروادي باريس في عدد من الأوبرات منها:

١- دور «ten» في أوبريت هيلين الجميلة لـ أوفنباخ.

٢- دور «ten» في أوبرا الملك بريام لـ تيببت.

٣- دور «ten» في أوبرا باريس وهيلين لـ غلوك.

الأثرين المقدسين. وكان بين الرهبان كلينغسور الذي طُرد من الدير بعد ارتكابه فعلة ذميمة، فحمل على الرهبان وكبيرهم حقداً دفيناً وصمم على سحقهم. أقام لنفسه قصراً مسحوراً واتخذ من الفتيات الجميلات جنداً له من أجل إغواء الرهبان وتحويلهم عن رسالتهم. وكان بين الفتيات واحدة بارعة الجمال تدعى كوندري أرسلت إلى أمفورتاس ونجحت في إغوائه. وفي غفلة منه سرق كلينغسور الرمح وطعن أمفورتاس طعنة لا شفاء منها إلا في استرداد الرمح وإغلاق الجرح بلمسة منه. وهذا يحتاج إلى رجل ثابت الإيمان يصمد أمام الغواية حسب النبوءة التي سمعها الرهبان من صوت صادر من السماء.

في الفصل الأول يهيب غورينمانز بالرهبان لأخذ أمفورتاس إلى جانب البحيرة لغسل جراحه، بينما تجلب كوندري لـ غورينمانز بلسماً مسكناً. إن كوندري شخصية غامضة تطيع الساحر كلينغسور في ما يأمرها به وتقيم في حديقة الدير تكفر عن خطيئتها، وليس لها من خلاص إلا في شخص يصدها فيحررها. يعكس صقو الهدوء في الدير سقوط طائر يخترقه سهم. يتقدم غورينمانز ليجد شاباً بيده

ميلانو في ١٥ كانون الأول عام ١٩١٣، وضع نصها غابرييل دانونزيو. هي الآن في طي النسيان.

### Parmi veder le lagrime

— أريا يغنيها دوق مانتوا «ten» في الفصل الثاني من أوبرا ريغوليتو لـ فيردي.

### Parsifal - باريسيفال

أوبرا من ثلاثة فصول لـ فاغنر. قدمت أول مرة في بايروييت في ٢٦ تموز عام ١٨٨٢. وضع نصها، المأخوذ عن فولفرام فون إيشنباخ، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : باريسيفال «ten»، كوندري «sop»، غورينمانز «bass»، أمفورتاس «bar»، كلينغسور «b-bar»، تيتوريل «bass».

قصة الأوبرا : يضم دير الرهبان في مونتسالفات الكأس المقدسة، التي شرب فيها المسيح في العشاء الأخير وتلقى فيها أحد الحواريين شيئاً من دم المسيح المصلوب، والرمح الذي طعن به جنب المسيح وهو على الصليب. يشرف على الدير أمفورتاس المكلف بحماية هذين



من ربة سحر كلينغسور عندما صدها عنه ورفض إغواءها، تجري مراسم كشف كأس المقدسة ويتقدم بارسيفال نحو أمفورتاس ويلمس جرحه برأس الرمح فيندمل الجرح ويموت أمفورتاس بعد أن نال المغفرة ويُصب بارسيفال خلفاً له؛ ثمة حمامة بيضاء تحوم فوق رأسه، وتسقط كوندري ميتة.

هي آخر أوبرا لـ فاغنز.

---

Partagez mes fleurs – آريا  
تغنيها أوفيليا «sop» في أوبرا هاملت  
للمؤلف الفرنسي أمبرواز توماس.

---

### Partenope – بارتينوب

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هاندل. قدمت أول مرة في لندن في ٢٤ شباط عام ١٧٣٠. وضع نصها سيلفيو ستامبيليا.

مع أنها ليست واحدة من أعمال هاندل الأكثر نجاحاً فهي ما زالت تُقدم بين وقت وآخر.

---

Parto, parto – آريا يغنيها  
سيكستوس «mezzo» في الفصل الأول  
من أوبرا رافة تيتوس لـ موتسارت.

---

قوس فيسأله أتقتل في هذا اليوم المجيد؟ (هو يوم الجمعة العظيمة)، لكن الشاب لا يجيب، كذلك لا يجيب عندما يسأله عن اسمه وكيف وصل إلى الدير. يخامر غورينمانز شك في أن يكون هذا الشاب هو المخلص المنتظر إذ إنه وجد طريقه إلى الدير الذي لم يستطع أي شخص آخر أن يصل إليه.

في الفصل الثاني يدخل الشاب إلى حديقة قصر كلينغسور السحري فتتصدى له كوندري مغالطة إياه، ولكنه يتجلد ثم يدفع بها بعيداً رافضاً إغواءها. وهنا يظهر الساحر وقد أمسك بيده الرمح المسروق ويقذف به نحو الشاب الذي يتلقفه بيده ويثنيه على شكل صليب قائلاً: بهذا سوف أقضي على سحرك وأثامك، فينهار القصر وتختفي آثاره.

في الفصل الثالث يقف غورينمانز في دير الرهبان ينظر إلى الأفق فيرى فارساً على صهوة جواد يقترب من الدير حاملاً بيده الرمح المنشود، وعندما يدقق في وجه الفارس يتبين له أنه الشاب الذي كان وصل إلى الدير. يترجل الفارس ويخاطب غورينمانز قائلاً إن اسمه بارسيفال. وهنا تهب كوندري من مكنها وترتمي على قدميه شاكرة له تحريرها

## Pasticcio - فطيرة ( بالإيطالية )

١- شكل من أشكال العرض المسرحي الترفيهي شاع في القرن الثامن عشر، ويتضمن أغاني ورقصات وموسيقا مجمعة من عدة مؤلفين. وبهذا الطريقة يُقدّم للجُمهور خليط من الألحان المفضلة لديه.

٢- أوبرا يشترك في وضع فصولها أكثر من مؤلف، أي أن كل فصل فيها من وضع مؤلف ما. مثال على ذلك « Muzio Scevola » التي قام بوضعها عام ١٧٢١ كل من بونونشيني وأماديي وهاندل.

٣- مقطوعة أوركسترالية تتضمن مقاطع موسيقية مأخوذة من عدة مؤلفين. على سبيل المثال باليه «مروحة جين» الذي اشترك بوضع موسيقاه عشرة مؤلفين وهم: رافيل، فيروو، إيبير، رونالد - مانويل، ديلانوي، روسيل، ميلو، بولانك، شميت، أوريك.

## Pastor Fido , II

### - الراعي المخلص

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هاندل، قُدمت أول مرة في لندن في ٢٢ تشرين الثاني عام ١٧١٢. وضع نصها، المأخوذ عن جيوفاني باتيستا غواريني، جياكومو

روسي، قُدمت النسخة المعدلة أول مرة في لندن في تشرين الثاني عام ١٧٣٤.

هي الأوبرا الثانية التي كتبها هاندل لـ لندن، وما تزال تُقدم بين حين وآخر.

## Patience or Bunthorne's Bride

### - بيشانس أو عروس بانثورن

أوبريت من فصلين لـ سوليفان، قُدمت أول مرة في لندن في ٢٥ نيسان عام ١٨٨١. وضع نصها و. س. جيلبيرت. لاقت نجاحاً فورياً في زمنها.

## Patter-Song - أغنية هزلية في

الأوبرا تبني على أساس الإلقاء السريع الأكبر عدد من الكلمات في أقصر وقت ممكن. نجد مثل هذه الأغنية في أوبرات هايدين وموتسارت وروسييني، كما نجدها في أوبريتات أوفنباخ وسوليفان.

## Paul Bunyan - بول بونيان

أوبريت من فصلين وتمهيد لـ بريتين. قُدمت أول مرة في نيويورك في ٥ أيار عام ١٩٤١. وضع نصها و. هـ. أودن. وبُنت النسخة المعدلة أول مرة في راديو الـ BBC في ١ شباط عام ١٩٧٦.

١٨٦٣. وضع نصها يوجين كورمون وميشيل كاريه.

الأدوار الرئيسية : ليلي «sop»، زورغا «bar»، نادير «ten»، نور أباد «bass». قصة الأوبرا : سيلان (سيريلانكا).

ينتخب الصيادون المحليون زورغا رئيساً لهم. يعود نادير إلى القرية ويتذكر هو وزورغا كيف هُددت صداقتهما عندما وقع كل منهما في غرام قسيصة مجهولة، ويقسمان على الحفاظ على صداقتهما. تصل ليلي بهدف الصلاة من أجل سلامة الصيادين، ويدرك نادير حين يراها أنها هي المرأة التي وقع هو وزورغا في غرامها. يذهبان إليها ويعترفان بحبهما، لكن يقبض عليهما الكاهن الأكبر نور أباد ويحكم على الاثنين بالموت. يكتشف زورغا أن ليلي كانت أنقذت حياته في الماضي، فيضرم النار في القرية ليتمكن العاشقان من الهرب.

هي من أعمال بيزيه الناجحة. غنية بالألوان، وتتضمن توزيعاً أوركسترالياً طريفاً وغريباً.

هي أول عمل مسرحي لـ بريتين، وقد بُنيت على أسطورة شعبية أمريكية.

## Pauvre Matelot , Le

### - البحار البائس

أوبرا من ثلاثة فصول لـ ميلو، قُدمت أول مرة في باريس في ١٦ كانون الأول عام ١٩٢٧. وضع نصها جان كوكتو. الأدوار الرئيسية : بحار «ten»، زوجة «sop»، صديق «bar»، أب «bass». قصة الأوبرا : مضت ١٥ سنة على غياب البحار، وبقيت زوجته مخلصه له، متجاهلة اقتراحات والدها بالعثور على رجل آخر ورافضة عروض الصديق وتقربه. يعود البحار إلى منزله، ويخبر زوجته (التي لم تعرفه) بأنه صديق ثري لزوجها، ويحاول إغوائها. تقوم الزوجة بقتله وسرقة ماله لكي تساعد زوجها على العودة إليها.

أوبرا ذات قصة غريبة بُنيت على حدث حقيقي، وقد وضعها ميلو متعمداً بأسلوب خفيف.

## Pêcheurs de Perles, Les

### - صيادو اللؤلؤ

أوبرا من ثلاثة فصول لـ بيزيه. قُدمت أول مرة في باريس في ٣٠ أيلول عام

Pedro : ١- دور «ten» في أوبرا الأرض المنخفضة لـ دالبرت. هو راع متزوج من مارتا.

الأدوار الرئيسية : بيلياس «ten»، ميليزاند «sop»، غولو «bar»، آركل «bass»، جينيفييف «mezzo»، إينولد «sop».

#### قصة الأوبرا : أليومند.

يلتقي غولو في الغابة بـ ميليزاند المضطربة، فيقنعها باللاحاق به وبعد ذلك يتزوجها. يحضرها إلى مسكن جده الملك آركل، حيث تقابل جينيفييف والدة غولو، وبيلياس أخوه الأصغر غير الشقيق الذي يفتنها. يوقظ ضياع خاتم زواجها شكوك غولو، ويضع ابنه الصغير إينولد جاسوساً عليهما. يعترف الاثنان بالنهاية بحبهما ويقتل غولو بيلياس. تفر ميليزاند، لكن يُعثر عليها وتعاد إلى القصر حيث تموت بعد أن تخبر زوجها بأنها ظاهرة الذيل.

هي الأوبرا الوحيدة الكاملة لـ ديبوسي. فريدة في أسلوبها، قوية على المستوى التعبيري، وتحمل بذور التطور المستقبلي.

#### Penelope - بينيلوب

أوبرا من جزأين للمؤلف السويسري رولف لييرمان. قدمت أول مرة في سالزبورغ في ١٧ آب عام ١٩٥٤ وضع نصها هنريش ستروبييل.

٢- دور «bass» في أوبرا الفتاة الإفريقية لأ مايربير. هو متزوج من إينيس.

٣- دور «bass» في أوبرا بياتريس وبينديكت لـ برليوز.

٤- دور «bar» في أوبرا ماريا باديل لـ دونيزيتي، هو بيدور القاسي ملك كاستيل.

٥- دور «bar» في أوبريت الـ بيريشول لـ أوفنباخ.

#### Peer Gynt - بير غينت

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الألماني فيرنر إيغ «Werner Egk». قدمت أول مرة في برلين عام ١٩٣٨. وضع نصها، المأخوذ عن هنريك إبسن، المؤلف نفسه. هي من أكثر أعمال إيغ نجاحاً، وما زالت تقدم أحياناً في ألمانيا.

#### Pelléas et Mélisande

#### - بيلياس وميليزاند

أوبرا من خمسة فصول للمؤلف الفرنسي كلود ديبوسي. قدمت أول مرة في ٣٠ نيسان عام ١٩٠٢. أخذ نصها من مسرحية موريس ميتيرلينك، وقام ديبوسي بتلحين نص المسرحية المذكورة كلمة كلمة.

درسدن في ٨ كانون الثاني عام ١٩٢٧. وضع نصها، المأخوذ عن هنريش فيلهيلم فون كلايست، المؤلف نفسه. تعد من أفضل أعمال شويك، لكنها نادراً ما تُقدم.

Perche non ho – آريا تغنيها روزموندا «sop» في الفصل الأول من أوبرا روزموندا الإنكليزية لـ دونيزيتي.

Percy, Riccardo – دور «ten» في أوبرا أنا بولينا لـ دونيزيتي. هو عشيق أنا السابق.

### Perfect Fool, The - المغفل الكامل

أوبرا هزلية من فصل واحد للمؤلف البريطاني غوستاف هولست. قدمت أول مرة في لندن في ١٤ أيار عام ١٩٢٣. وضع نصها المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : أميرة «sop»، تروبادور «ten»، رحالة «bass»، مغفل «متحدث».

قصة الأوبرا : تروي الأوبرا قصة أميرة يطلب يدها عدد من الرجال بينهم رحالة فاغنيري وتروبادور فيردوي، لكنها تختار في النهاية مغفلاً لا يهتم بها.

هي تقديم معاصر لأسطورة بينيلوب وأوديسيوس، وقد بُنيت على حدث حقيقي وقع في الحرب العالمية الثانية. ما زالت تقدم بين وقت وآخر.

### Pénélope – بينيلوب

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الفرنسي غابرييل فورييه. قدمت أول مرة في مونت كارلو في ٤ آذار عام ١٩١٣. وضع نصها، المأخوذ من أوديسة هوميروس، رينيه فوشوا.

الأدوار الرئيسية : بينيلوب «sop»، أوليس «ten»، أوريماك «bar»، يومين «bar»، أوريكليه «mezzo»، فيلو «sop».

تروي الأوبرا قصة عودة أوليس إلى وطنه وإلى زوجته المخلصة بينيلوب. وهي تتضمن موسيقا فورييه الأكثر صقلاً وجمالاً، لكنها نادراً ما تُقدم.

Pensa alla patria – آريا تغنيها إيزابيللاً «mezzo» في الفصل الثاني من أوبرا فتاة إيطالية في الجزائر لـ روسيني.

### Penthesilea – بينثيسيليا

أوبرا من فصلين للمؤلف السويسري أوتمار شويك. قدمت أول مرة في

أندريه بيكويلو ويأتون به إلى القصر وقد تفتته السكر ليرى عروسه. وعندما يصحو بيكويلو من سكره ويدرك ما حدث يشجب بيريشول فيُسجن. وفي النهاية يفر الاثنان بعد أن أصلحا بسعادة ذات بينهما. ويغفر لهما دون أندريه.

هي من أعمال أوفنباخ الأكثر شعبية، وهي الأكثر غنائية ورومانسية بين أوبريتاته. وتروي قصة مغنية الشارع البيروفية التاريخية التي ربما ما زال منزلها قائماً في ليما.

Per pietà – آريا تغنيها فيورديليجي  
«sop» في الفصل الثاني من أوبرا كهن هكذا ل موتسارت.

Peter : ١- دور «bar» في أوبرا هانسيل وغريتيل ل هامبردينك، هو والد الطفلين.

٢- دور «bar» في أوبرا القيصر والنجار ل لورتنينغ. هو بطرس روسيا الكبير.

### Peter Grimes – بيتر غريمز

أوبرا من ثلاثة فصول ل بريتين. قدمت أول مرة في لندن في ٧ حزيران عام

هي قصة رمزية تتضمن محاكاة ساخرة ل فيردي وفاغنر، حازت نجاحاً لدى ظهورها، لكنها لم تعد تُقدم.

### La Périchole – ال بيريشول

أوبريت من ثلاثة فصول ل أوفنباخ. قدمت أول مرة في باريس في ٦ تشرين الأول عام ١٨٦٨. وضع نصها، المأخوذ عن بروسبير ميريمييه، هنري ميلاك ولودفيك هاليفي.

الأدوار الرئيسية : بيريشول «sop»، بيكويلو «ten»، دون أندريه «bar»، بيدرو «bar».

قصة الأوبريت : البيرو، منتصف القرن الثامن عشر.

مغنيا الشارع المعدمان بيريشول وحببيها بيكويلو لا يملكان حتى نفقة الزواج في الكنيسة. تقع عينا نائب الملك المتستر باسم مستعار أثناء جولة له في ليما على بيريشول فيحبها ويمنحها مكاناً في القصر تقبل به بيريشول، وقبل أن ترحل تترك لحببيها بيكويلو رسالة تتسم بالندم. وبما أن الآداب الاجتماعية لا تسمح للمرأة غير المتزوجة العيش في القصر لذا يجري البحث لإيجاد زوج ل بيريشول. وبالمصادفة يختار رجال دون

لعواقب موت الغلام بأن يأخذ قاربه إلى عرض البحر ويغرقه. يفعل ذلك بيتر، بينما يعود سكان القرية لحياتهم المعتادة.

هي من أكثر الأوبرات الإنكليزية الحديثة نجاحاً. وقد كان ظهورها بعد الحرب مباشرة مثيراً، لأنها دشنت عهد نشوء الأوبرا الإنكليزية.

## Peter Ibbetson

### - بيتر إيببتسون

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الأمريكي ديمز تايلور. قدمت أول مرة في نيويورك في ٧ شباط عام ١٩٣١. وضع نصها، المأخوذ عن جورج دو مورير، المؤلف نفسه بالاشتراك مع كونستانس كولبير.

الادوار الرئيسية : بيتر «ten»، كول إيببتسون «bar»، ماري «sop»، السيدة دين «mezzo».

قصة الأوبرا : إنكلترا وفرنسا، ١٨٥٥ - ١٨٨٧.

يقتل بيتر إيببتسون عمه الطاغية الكولونيل إيببتسون ويحكم عليه بالسجن مدى الحياة. في السجن يستسلم للأحلام والرؤى، ويستحضر

١٩٤٥. وضع نصها، المأخوذ عن جورج كراب، م. سليتر.

الأدوار الرئيسية : بيتر غريمز «ten»، إيلين أرفورد «sop»، بالسترو «bar»، نيدكين «bar»، سـوالو «bass»، أونتي «mezzo»، بوب بولز «ten»، السيدة سيدلي «mezzo»، هوبسون «bass»، ريكتور «ten».

قصة الأوبرا : في قرية صغيرة في

سوفولك يعمل أهلها في صيد السمك، يفقد بيتر غريمز في البحر أجيره وسط ظروف تدعو للريبة. وبعد إجراء التحقيق يُبرأ بيتر، لكنه يُحذر من اتخاذ أجير آخر. تقف المدرّسة إيلين وحدها إلى جانبه، وتساعده في إيجاد أجير آخر. بعد ذلك تلاحظ إيلين أن الغلام يُعامل معاملة قاسية وتتشاجر مع بيتر. يأخذ بيتر الغلام إلى كوخ له في أعلى الجرف. تتجه مشاعر الناس نحو ذلك المكان الذي بدأ سكان القرية بالتجمع خارجه. يسمع بيتر والغلام أصوات العامة وهي تسعى إليهما، فيبدأ بالهبوط ليسلكاً مسلكاً آخر. يسقط الغلام من أعلى الجرف ويموت. يعود بيتر بعد ثلاثة أيام إلى القرية عند الفجر مرهقاً يعاني إعياء شديداً. يشير الكابتن المتقاعد بالسترو على بيتر تجنباً

هي من أكثر أعمال لوكوك نجاحاً، وما تزال تُقدم بين وقت وآخر.

## Philémon et Baucis

### - فيليمون وبوسيس

أوبرا من ثلاثة فصول لـ غونو. قُدمت أول مرة في باريس في ١٨ شباط عام ١٨٦٠. وضع نصها، المأخوذ عن أوفيد، جول باربييه وميشيل كاريه.

الأدوار الرئيسية : فيليمون «ten»، بوسيس «sop»، جوبيتر «bass»، فولكان «bar».

قصة الأوبرا : يلاقي جوبيتر وفولكان أثناء تجوالهما متنكرين كرماء وحسن ضيافة من الزوجين العجوزين الفقيرين فيليمون وبوسيس. وكمكافأة على كرمهما يعاد إليهما شبابهما، ومن ثم يقع جوبيتر فوراً في حب الشابة الجميلة بوسيس.

نجحت في زمنها، والآن نادراً ما تُقدم.

## Philip II

- دور «bass» في أوبرا دون كارلوس لـ فيردي. هو ملك إسبانيا، والد كارلوس.

نجحت لدى ظهورها، والآن نادراً ما تُقدم.

في ذهنه ماضيه وذكريات الطفولة، وحببية طفولته ماري التي هي الآن دوقة. بعد أربعين عاماً في السجن يعلم بأنها ماتت فيفقد إرادة الحياة ويموت؛ تتحطم جدران السجن ويعود بيتر شاباً من جديد ليجد ماري في انتظاره.

كانت واحدة من أنجح الأوبرات الأمريكية لدى ظهورها، لكنها نادراً ما تُقدم الآن.

## Peter the Miner

### - بيتر عامل المنجم (Piér li Houïeu)

أوبرا من فصل واحد لعازف الكمان والمؤلف يوجين إيزايي. قُدمت أول مرة في لياج في ٤ آذار عام ١٩٣١. وضع نصها ( في اللغة الوالونية ) المؤلف نفسه.

هي الأوبرا الوحيدة لـ إيزايي، والآن هي في طي النسيان.

## Petit Duc , Le

### - الدوق الصغير

أوبريت من ثلاثة فصول للمؤلف الفرنسي شارل لوكوك قُدمت أول مرة في باريس في ٢٥ كانون الثاني عام ١٨٧٨. وضع نصها، هنري ميلاك ولودفيك هاليفي.



## Pia de'Tolomei

### - بيا دو تولومي

أوبرا من فصلين لـ دونيزيتي. قُدمت أول مرة في فينيسيا في ١٨ شباط عام ١٨٣٧. وضع نصها، المأخوذ عن شيسيتيني، سالفاتور كامارانو.

نجحت لدى ظهورها، والآن نادراً ما تُقدم.

### Piangea cantando - أريسا

(أغنية الصفصاف) تغنيها ديزديمونه «sop» في الفصل الرابع من أوبرا عطيل لـ فيردي.

يلتحق الأمير جان- شارل دو فلوري بالثورة لكي يحرر أمه من السجن، ويغدو معروفاً بالـ بيكولو مارا (مارا الصغير). يُجبر مارا، بمساعدة عشيقته مارييلاً والنجار، رئيس المجلس الثوري على توقيع أمر بتحرير الأميرة السجينة، ثم يلوذ الجميع بالفرار.

تحدث الأوبرا عن الإرهاب الذي انتشر في باريس بعيد اغتيال القائد الثوري جان - بول مارا عام ١٧٩٣. وقد حققت نجاحاً لدى ظهورها، ويعدها البعض أروع أوبرات ماسكاني.

## Pietra del Paragone , La

### - المَحَكْ

وبرا هزلية من فصلين لـ روسيني. قُدمت أول مرة في ميلانو في ٢٦ أيلول عام ١٨١٢. وضع نصها لويجي رومانيلي.

الأدوار الرئيسية : أسدروبال «bar»، كلاريس «mezzo»، باكوفيو «bar»، ماكروبيو «bass»، جيوكوندو «ten»، فولفيا «sop».

قصة الأوبرا : يضع الكونت الثري أسدروبال تحت الاختبار عواطف أصدقائه الحقيقية نحوه. يتنكر ويبرز وثيقة تثبت أن الكونت أصبح مفلساً.

## Piccolo Marat , Il

### - الـ بيكولو مارا

أوبرا من ثلاثة فصول لـ ماسكاني. قُدمت أول مرة في روما في ٢ أيار عام ١٩٢١. وضع نصها، المأخوذ عن فيكتور مارتان، جيوفاكينو فورزانو وجيوفاني تارجيوني - توزيتي.

الأدوار الرئيسية : جان - شارل دو فلوري «ten»، مارييلاً «sop»، لوركو «bass»، نجار «bar»، جندي «bar».

قصة الأوبرا : باريس، ١٧٩٣.

## Pimpinone – بيمبينون

هناك عدة أعمال اتخذت هذا العنوان، وهي تروي ذات قصة السيدة الخادمة لـ بيرغوليزي. منها:

١- إنترميترزو لـ ألبينوني. قدم أول مرة عام

١٧٠٨. وضع نصه بيترو بارياتي.

٢- إنترميترزو من مقطعين لـ تيليمان.

قدم أول مرة في هامبورغ في ٢٧ أيلول عام ١٧٢٥. وضع نصه، المأخوذ عن

بيترو بارياتي، جوهان بيتر برايتوريوس.

هو أشهر عمل لـ تيليمان، وما زال يُقدم باستمرار.

Pimyten – دور «bass» في أوبرا

بوريس غودونوف لـ موسورسكي. هو مؤرخ رهباني عجوز.

Ping – دور «bar» في أوبرا

توراندوت لـ بوتشيني. هو واحد من رجال الحاشية الملكية.

Pinkerton, Lt B.F – دور «ten» في

أوبرا مدام بترفلاي لـ بوتشيني. هو الضابط البحري الأمريكي الذي تزوج بترفلاي ثم هجرها.

يفشل الجميع في الاختبار باستثناء جيوكوندو وكلاريس التي يكن لها الحب.

هي من أوبرات روسيني المبكرة التي حظيت بنجاح كبير، وما زالت تُقدم باستمرار.

Pietro – دور «bass» في أوبرا

سيمون بوكانيغرا لـ فيردي. هو تابع باولو الأمين.

Piff, paff – أريا يغنيها مارسيل

«bass» في الفصل الأول من أوبرا الهوغونوتيون لـ مايربير.

## Pilgrim's Progress, The

### - تقدم الحاج

أوبرا من أربعة فصول لـ فون ويليامز. قدمت أول مرة في لندن في ٢٦ نيسان

عام ١٩٥١. وضع نصها، المأخوذ عن جون بونيان، المؤلف نفسه.

هي آخر أوبرا لـ فون ويليامز، وتعرض من خلال سلسلة من المشاهد رحلة

حاج باتجاه مدينة سماوية، وتصف لقاءاته الشهيرة، منها لقاءه مع أبوليون

(ملاك الهاوية). وقد أدمج فون وليامز في الأوبرا المقطع الريفي (رعاة الجبال

المبهجة) الذي لحنه عام ١٩٢٢.

## Pirates of Penzance, The or The Slave of Duty

- قراصنة بينزانس  
أو عبد الواجب

أوبريت من فصلين لـ سوليفان. قدمت أول مرة في بيغنتون ونيويورك في ٣١/٣٠ كانون الأول عام ١٨٧٩. وضع نصها و. س. جيلبيرت.

Pistol : ١- دور «bass» في أوبرا فالستاف لـ فيردي. هو مرافق فالستاف.

٢- دور «bar» في أوبرا « At the Boar's Head » لـ هولست.

٣- دور «bass» في أوبرا سير جون عاشقاً لـ فون ويليامز.

Don Pizarro - دور «bar» في أوبرا فيديليو لـ بيتهوفن. ودور «ten» في أوبرا ليونورا لـ باير. هو مدير سجن شرير.

## Platée - بلاتيه

أوبرا - باليه من ثلاثة فصول وتمهيد لـ رامو. قدمت أول مرة في فيرساي في ٣١ آذار عام ١٧٤٥. وضع نصها جاك أوترو وأدريان - جوزيف دوفريل.

Piquillo - دور «ten» في أوبريت بيريشول لـ أوفنباخ. هو مغني الشارع الذي يحب بيريشول.

## Pirata , Il - القرصان

أوبرا من فصلين لـ بيليني. قدمت أول مرة في ميلانو في ٢٧ تشرين الأول عام ١٨٢٧. وضع نصها، المأخوذ عن شارلز ماتورين، فيليس روماني.

الأدوار الرئيسية : إيموغين «sop»، غوالتيرو «ten»، إرنستو «bar»، غوفريديو «bass»، أديل «mezzo».

قصة الأوبرا : صقيلية، القرن الثالث عشر.

بعد معركة بينيفيننتو كان غوالتيرو قد جُرد من أملاكه وتحول إلى القرصنة. يعود ليكتشف أن حبيبته إيموغين قد تزوجت من عدوه إرنستو دوق كالدورا. يضبط إرنستو إيموغين وهي في لقاء سري مع غوالتيرو، فيدعه إلى مبارزة. يُقتل إرنستو ويُلقى القبض على غوالتيرو ويُحكم عليه بالإعدام. وأثناء صعوده إلى المشنقة تنهار إيموغين من الأسى.

هي الأوبرا الثالثة لـ بيليني التي وطدت سمعته، أهملت ثم عادت لتُقدم بانتظام.

Pogner, Veit – دور «bass» في أوبرا أساتذة الغناء في نورنبرغ لـ فاغنر. هو صانع، والد إيفا.

### Poisoned Kiss, The or The Empress and The Necromancer

– القبلة السامة أو الإمبراطورة  
ومستحضر الأرواح

أوبرا من ثلاثة فصول لـ فون ويليامز. قدمت أول مرة في كامبريدج في ١٢ أيار عام ١٩٣٦. وضع نصها، المأخوذ عن ريتشارد غارنيت، إيفلين شارب. (بعد ذلك عدلت النص أورسولا فون ويليامز).

الأدوار الرئيسية: ترومنتيلاً «sop»، أماريوس «ten»، ديسباسكوس «bass».

قصة الأوبرا : تدور قصة الأوبرا المضحكة حول المنافسة بين ساحر وإمبراطورة. كانت ابنة الساحر قد تربت على أخذ السموم، لذا فهي عندما تقابل ابن الإمبراطورة ستقتله بقبلتها. وفي النهاية يحبط حبهما الصادق تلك المكيدة.

تتضمن الأوبرا بعض الموسيقى الجميلة، لكن نصها التافه حال دون استمرار عرضها، فهي تقريباً لم تُقدم أبداً.

الأدوار الرئيسية : بلاتيه «ten»، سيثيرون «bar»، جوبيتر «bar»، مير كوري «ten»، فولّي «sop»، موموس «ten»، ثيسيس «ten»، ثالي «sop».

قصة الأوبرا : يزعم جوبيتر أنه يحب بلاتيه البشعة، ويود الزواج منها لكي يثير غضب زوجته. تتنكر زوجته المغتابة من سلوكه وتندفع نحو بلاتيه التي ستزف إلى جوبيتر وتمزق خمار زفافها، ثم تنهار من الضحك. يتصالح جوبيتر وزوجته وتعم السعادة.

هي واحدة من الأوبرات الهزلية المبكرة، وما تزال تُقدم بين وقت وآخر.

!Patrizi Plebe! – أريا يغنيها

بوكانيغرا «bar» في مشهد غرفة جلسات أعضاء المجلس من أوبرا سيمون بوكانيغرا لـ فيردي.

Pleurez, o mes yeux – أريا

تغنيها شيمين «mezzo» في الفصل الثالث من أوبرا السيد لـ ماسنيه.

Plunkett – دور «b-bar» في أوبرا

مارتا لـ فلوتوف. هو مزارع.

## بوليوتو - Poliuto

أوبرا من ثلاثة فصول لـ دونيزيتي. قدمت أول مرة في نابولي في ٣٠ تشرين الثاني عام ١٨٤٨. (أُلفت عام ١٨٣٨) وضع نصها، المأخوذ عن بيير كورنيي، سالفاتور كامارانو. وقُدمت النسخة المعدلة (الشهداء) أول مرة في باريس في ١٠ نيسان عام ١٨٤٠. وضع نصها يوجين سكريب.

الأدوار الرئيسية : بوليوتو «ten»، باولينا «sop»، سيفيرو «bar»، كاليستين «bass»، نيركو «ten».

قصة الأوبرا : أرمينيا، نحو عام ٢٥٧ بعد الميلاد.

يُعتقل بوليوتو المهتدي إلى المسيحية ويحكم عليه بالموت. تقرر زوجته باولينا، على الرغم من أنها ما تزال تحب القنصل الروماني سيفيرو، اللحاق بزوجها والموت معه.

هي واحدة من أوبرات دونيزيتي الرائعة، وما تزال تُقدم باستمرار، وعادة في نسختها الأصلية.

Pollione – دور «ten» في أوبرا نورما لـ بيليني. هو قنصل روماني، عشيق نورما السابق.

## Pomo d'Oro , II

### – التفاحة الذهبية

أوبرا من خمسة فصول وتمهيد للمؤلف الإيطالي بيترو أنطونيو تشيستي. قدمت أول مرة في فيينا في ١٣ تموز عام ١٦٦٧. وضع نصها فرانثيسكو سبارا.

وُضعت خصيصاً من أجل الاحتفال بزواج الإمبراطور ليوبولد الأول. وقد بنيت على أسطورة محاكمة باريس اليونانية. ضاعت موسيقا الفصل الخامس.

Pong – دور «ten» في أوبرا توراندوت لـ بوتشيني، هو أحد رجال الحاشية الملكية.

### Popes – باباوات

ثمة عدد من الباباوات ظهروا كشخصيات أوبرالية هم:

١- البابا ليو الأول في أوبرا أتيليا لـ فيردي.

٢- البابا ألكسندر السادس في أوبرا ملائكة الجحيم لـ أوزبورن.

٣- البابا بيوس الرابع في أوبرا باليسترينا لـ بفيتززر.

٤- البابا كليمان السابع في أوبرا بينفينوتو تشيليني لـ بيرليوز.

٥- القديس بيتر في أوبرا القمر لـ أورف.

amori Porgi – آريا تغنيها  
الكونتيسة ألامافيا «sop» في الفصل  
الثاني من أوبرا زواج فيغارو لـ موتسارت.

## Porgy and Bess

- بورغي وبيس

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الأمريكي جورج غيرشوين. قدمت أول مرة في بوسطن في ٣٠ أيلول عام ١٩٣٥. وضع نصها، المأخوذ عن دوروثي و. د. ب. هيوارد، إيرا غيرشوين و. د. ب. هيوارد. الأدوار الرئيسية: بورغي «bass»، بيس «sop»، سبورتينغ لايف «ten»، كراون «bar»، سيرينا «mezzo»، جاك «bass»، كلارا «sop»، ماريانا «mezzo»، روبنز «ten». قصة الأوبرا: شارع كاتفيش، شارلستون، نحو عام ١٩٢٠.

يُجبر العتال كراون على الهرب بعد مقتل صديقه روبنز في شجار بسبب لعبة نرد. يرحل كراون وترحل خلفه صديقتته بيس. يتولى بورغي العناية بـ بيس.

يُسعد بورغي بحياته الجديدة مع بيس؛ وبينما هي في نزهة تقابل كراون ثانية ويقنعها بالعودة إليه؛ لكنها تعود بعد بضعة أيام إلى منزل بورغي وتعلن أنها تحبه. يعود كراون، كما وعد، إلى منزل بورغي للبحث عن بيس؛ لكن بورغي يطعنه طعنة قاتلة. يُعتقل بورغي، وتصبح بيس وحيدة من جديد. يقنعها سبورتينغ لايف بالذهاب معه إلى نيويورك، وعندما يُطلق سراح بورغي لانعدام الأدلة، يلحق بها إلى نيويورك.

نجح غيرشوين في دمج أساليب مسرحية برودواي الغنائية في هذه الأوبرا، كما استخدم فيها بنجاح الموسيقى الزنجية. وقد أوصى غيرشوين أن يقوم طاقم كامل من الزوج في تقديم جميع عروضها. إنها رائعة غيرشوين، وهي الأبرز بين الأوبرات الأمريكية.

Porterlied – آريا ( أغنية الشراب)  
يغنيها بلانكييت «b-bar» في الفصل الثالث من أوبرا مارتا لـ فلوتوف.

Posa, Marquis of – دور «bar»  
في أوبرا دون كارلوس لـ فيردي. هو رودريغو صديق كارلوس الليبرالي.

Poveri fiori – آريا تغنيها أدريانا  
«sop» في الفصل الرابع من أوبرا أدريانا  
لوكونفور ل تشيليا.

## Pré aux Clercs , Le

### - بري أو كليرك

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الفرنسي  
فرديناند هيرولد. قدمت أول مرة في  
باريس في ١٥ كانون الأول عام ١٨٣٢.  
وضع نصها، المأخوذ عن بروسيير  
ميريميه، فرانسوا - أنطوان - يوجين دو  
بلانارد.

الأدوار الرئيسية : مارغريت دو فالوا  
«mezzo»، إيزابيل دو بيرن «sop»،  
بارون دو ميرجي «ten»، كونت دو  
كومين «bar».

قصة الأوبرا : يتنافس البارون دو  
ميرجي والكونت دو كومين على حب  
إيزابيل التي تحت وصاية مارغريت دو  
فالوا. يتبارز الاثنان في حقل يدعى  
(Pré aux clercs). يُقتل الكونت دو

كومين، ويلتئم شمل إيزابيل والبارون.  
هي آخر أوبرا كاملة ل هيرولد، وقد حازت  
نجاحاً كبيراً جداً، فقد عرضت أكثر من  
ألف مرة في باريس وحدها خلال أربعين  
عاماً. لكنها الآن في طي النسيان.

## Postillon de Longjumeau, Le

### - حوزي لونجومو

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الفرنسي  
أدولف آدم. قدمت أول مرة في باريس  
في ١٣ تشرين الأول عام ١٨٣٦. وضع  
نصها أدولف دو لوفين وليون ليفي  
برونسفيك.

الأدوار الرئيسية : شايبلو «ten»، مدام  
دو لاتور «sop»، دو كورسي «bar».

قصة الأوبرا : يترك الحوزي شايبلو  
عروسه مادلين في ليلة زفافهما عازماً  
على أن يصبح مغني أوبرا شهيراً. ولأنه  
يملك صوتاً رائعاً يستخدمه دو كورسي  
مدير الملاهي الملكية ليغني في فونتنبلو  
حيث يصبح نجماً كبيراً. يطلب شايبلو  
يد مدام دو لاتور الثرية التي يثبت في  
النهاية أنها ليست سوى مادلين. وهكذا  
يُسعد الجميع.

هي أوبرا آدم الأكثر نجاحاً، إنها العمل  
الوحيد بين أعماله الذي ما زال يُقدم.

## Postlude . مقطوعة موسيقية ختامية

نقيض بريلود ويعني مقطوعة موسيقية  
ختامية. وفي الأوبرا يشير هذا التعبير  
إلى المقطوعة الأوركسترالية القصيرة  
التي تلي آريا.

## Prelude – مقدمة

مقطوعة أوركستراية تُعزف قبل بدء الفصل في الأوبرا، وتكون عادة أقصر من الافتتاحية، وتفتقر إلى البناء الشكلي للافتتاحية.

– Près des remparts de Séville  
أريا تغنيها كارمن «mezzo» في الفصل الأول من أوبرا كارمن لـ بيزيه.

Preziosilla – دور «mezzo» في أوبرا قوة القدر لـ فيردي. هي غجرية.

## Prigioniero, Il – السجين

أوبرا من فصل واحد وتمهيد للمؤلف الإيطالي لويجي دالايكولا. بُثت أول مرة في راديو تورين في ٣٠ تشرين الثاني عام ١٩٤٩. وقُدمت أول مرة على المسرح في فلورنسا في ٢٠ أيار عام ١٩٥٠. وضع نصها، المأخوذ عن ف. دو آدم، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : سجين «bar»، أم «sop»، سجان/كبير المحققين «ten».

قصة الأوبرا : ساراغوزا، نهاية القرن السادس عشر.

تصف الأم حلاً متواتراً ترى فيه نفسها محضورة بروح فيليب الثاني، الذي

يتحول تدريجياً إلى رمز للموت. ثمة سجين لدى محكمة التفتيش يعاوده الأمل من جديد عندما يدعوه سجان «أخ»، وعندما يجد باب سجنه مفتوحاً بصورة جزئية. يهرب السجين ماراً بمجموعة من الرهبان يتظاهرون بأنهم لا يرونه، ويصل إلى حديقة، لكنه عندما يهجم فرحاً بمعاينة شجرة أرز يفاجئ بيدي كبير محققي محكمة التفتيش تحيطان بجسده. وبينما هو يدنو من المحرقة يكشف أن ذلك الأمل، وذلك الوهم بالحرية ليسا سوى أدوات تعذيب أخيرتين.

هي رائعة دالايكولا ومن أبرز الأوبرات الحديثة. إنها عمل معبر وقوي إلى أبعد حد.

## Prima, Primo

– الأولى، الأول (بالإيطالية)

يطلق هذا التعبير على المغنية الأولى «Prima donna» وعلى المغني الأول «Primo uomo».

## Prima Donna – بريما دوننا

أوبرا هزلية من فصل واحد للمؤلف الأسترالي آرثر بنجامين. قُدمت أول مرة في لندن في ٢٣ شباط عام ١٩٤٩.



نصها، المأخوذ من سيناريو لـ فلاديمير ستاسوف، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : إيغور «bar»، كونشاك «bass»، فلاديمير «ten»، ياروسلافنا «sop»، كونشاكوفنا «mezzo»، الأمير غاليتسكي «bass».

قصة الأوبرا : روسيا، نحو عام ١١٨٥.

يغادر إيغور لقتال قبيلة بولوفتسكي التترية. يخسر إيغور المعركة ويُعتقل هو وابنه فلاديمير. يقع فلاديمير في حب كونشاكوفنا ابنة الخان البولوفتسكي كونشاك. يعرض كونشاك إطلاق سراح إيغور شرط أن يوقف حملاته عليه، لكن الأمير إيغور يرفض العرض، ثم ينجح في الفرار من الأسر. يتخذ الخان فلاديمير رهينة، ويسمح له بالزواج من ابنته ليثنيه عن محاولات الفرار، ثم يقرر السير نحو روسيا. يعود إيغور إلى موطنه ويصمم على إنشاء قوات جديدة تقف امام التهديد البولوفتسكي.

هي رائعة بورودين، وقد توفي قبل انتهائها فأكملها ريمسكي- كورسكوف وغلزونوف. إنها ملحمة قومية ضخمة تتضمن الكثير من الموسيقى التقليدية الروسية.

( ألفت عام ١٩٣٣ ). وضع نصها سيدريك كيف.

## Prima la Musica e Poi le Parole

### - الموسيقى أولاً وبعدئذٍ الكلمات

أوبرا هزلية من فصل واحد لـ سالييري. قدمت أول مرة في فيينا في ٧ شباط عام ١٧٨٦. وضع نصها، جيوفاني باتيستا كاستي.

الأدوار الرئيسية : مايسترو «bass»، شاعر «bar»، أليونورا «sop»، تونينا «mezzo».

هي عبارة عن مناقشة بين شاعر ومؤلف موسيقي تدور حول أهمية كل واحد منهما بالنسبة للأوبرا. وقد قدمت في ذات الليلة التي قدمت بها أوبرا أمبريزاريو لـ موتسارت. وذلك كنوع من مسابقة غير رسمية بين المؤلفين.

## Prince Igor

### - الأمير إيغور (Knyaz Igor)

أوبرا من أربعة فصول وتمهيد للمؤلف الروسي ألكسندر بورودين. قدمت أول مرة في بطرسبورغ في ٤ تشرين الثاني عام ١٨٩٠ (ألفت عام ١٨٦٩). وضع

بالموت، وتحاصر قوات هيلدبراند  
القصر. وفي النهاية تلين أيدا وترضى  
بـ هيلاريون عندما يلفت نظرها إلى أنه  
دون الرجال سوف لن تكون هناك ذرية  
تمجد مثلها النبيلة.

هي هجاء يستهدف موضوع تحرير  
المرأة، ونظرية النشوء الداروينية.

### Prinz von Homberg, Der

#### - أمير هامبورغ

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هنزه. قدمت  
أول مرة في هامبورغ في ٢٢ أيار عام  
١٩٦٠. وضع نصها، المأخوذ عن  
كلايست، إينغبورغ باكمان.

الأدوار الرئيسية : الأمير فريدريش  
«bar»، ناتالي «sop»، ناخب  
براندنبورغ «ten».

قصة الأوبرا : فيهرلين وبرلين، نحو  
عام ١٦٧٥.

الأمير فريدريش قائد سلاح الفرسان  
شاعر وحالم، وله الفضل في انتصار  
براندنبورغ العسكري. ومع ذلك يدينه  
الناخب\* ويحكم عليه بالموت بسبب  
عصيانه الأوامر العسكرية. يرضى

\* الناخب: أحد الأمراء الجرمان المؤهلين لاختيار رأس  
الإمبراطورية الرومانية المقدسة. (المورد)

Princess - دور «mezzo» في أوبرا  
الأخت أنجيليكا لـ بوتشيني. هي عمة أنجيليكا.

### Princess Ida or Castie Adamant

- الأميرة أيدا أو كاستي أدامانت  
أوبريت من ثلاثة فصول لـ سوليفان. قدمت  
أول مرة في لندن في ٥ كانون الثاني عام  
١٨٨٤. وضع نصها، المأخوذ جزئياً عن  
ألفريد لورد تينيسون، و. س. جيلبيرت.

الأدوار الرئيسية : أيدا «sop»،  
هيلاريون «ten»، كيريل «ten»، فلوريان  
«bar»، الملك غاما «bar»، الملك  
هيلدبراند «b-bar»، آراس «bass»،  
ليدي بلانش «mezzo»، ليدي بسيش  
«sop»، ميليسا «sop».

قصة الأوبريت : تؤمن أيدا ابنة الملك  
غاما، المتزوجة عندما كانت طفلة من  
هيلاريون ابن الملك هيلدبراند، بأن  
الرجل ( المنحدر من القرود ) أدنى  
صنفاً من المرأة. لذا فقد اعتزلت في  
جامعة مع اتباعها وصممت على أن لا  
يكون لها شأن مع الرجال، يتنكر  
هيلاريون مع صديقيه كيريل وفلوريان  
ويتسللون إلى قصر أيدا بوصفهم نساء  
دون التخرج، لكن ينكشف أمرهم عندما  
يسكر كيريل. يُحكم على هيلاريون

## Le Prophète - النبي

أوبرا من خمسة فصول لـ مايربير.  
قُدمت أول مرة في باريس في ١٦  
نيسان عام ١٨٤٩. وضع نصها يوجين  
سكريب.

الأدوار الرئيسية : جان دو ليدن  
«ten»، بيرث «sop»، فيديه  
«mezzo»، كونت أوبرتال «bar»،  
زاكارياس «bass».

قصة الأوبرا : يعطل كونت أوبرتال حاكم  
دورديشتت زواج جان دو ليدن من بيرث،  
يدفعه إلى ذلك رغبته في أن تكون له، ثم  
يعمد إلى خطفها؛ تنجح بيرث في الفرار  
وتعود إلى جان، لكن أوبرتال يهدد بقتل  
والدة جان إن لم تعد بيرث. يرضخ جان  
للتهديد، وسعيًا منه للانتقام من أوبرتال  
ينضم إلى جماعة الـ «\*Anabaptists».

ينادى بـ جان نبي الله، ويدعو إلى العصيان  
الدموي، ويتوج إمبراطورًا، تعتقد والدته  
فيديه التي آل حالها إلى الفقر بأن النبي قتل  
ابنها، لكنها تتبينه لحظة التتويج؛ يجبرها جان  
على إنكار أمومته خشية من غضب تابعيه  
الذين يعدونه سماويًا ذا طبيعة أسمى من  
البشر. يقابل جان أمه سرًا وتقنعه بالتوبة.

\*Anabaptists: أعضاء في طائفة بروتستانتية نشأت  
في أوروبا بعيد عام ١٥٢٠ وتميزت بالشروط القاسية التي  
وضعتها لعضوية الكنيسة، وأصرارها على إعادة تعميد  
البالغين ورفض عماد الأطفال. (المورد)

فريدريش بالحكم، وعندما يرفض  
التماس الرحمة لأنه يرى الحكم عادلاً،  
يعفى عنه ويحظى بمحبوبته ناتالي.

Procida - دور «bass» في أوبرا  
صلاة الصقليين لـ فيردي. هو طبيب  
صقلي متحمس في الدفاع عن وطنه.

## The Prodigious Son , The

### - الابن المبذر

أوبرا من فصل واحد لـ بريتين. قُدمت  
أول مرة في أوفورد في ١٠ حزيران عام  
١٩٦٨. وضع نصها، المأخوذ من إنجيل  
لوقا، ويليام بلومر.

هي الأمثلة الكنسية الثالثة لـ بريتين،  
وهي تلحين مُحكم لقصة شهيرة من  
الكتاب المقدس.

## Prompter - الملحن

على خشبة مسرح دار الأوبرا يساعد  
الملحن المؤدين عن طريق تذكيرهم  
بالكلمات الافتتاحية لكل فقرة سلفاً قبل  
بضع ثوان. وفي مسارح دور الأوبرا  
الإيطالية يلعب الملحن دوراً في توصيل  
ضربة يد قائد الأوركسترا التي يراها في  
مرآة (الآن في مونتور تلفزيوني) إلى  
المغنين على المسرح.

نصها، المأخوذ عن فرانز كافكا، بوريس  
بلاخر وهاینز فون كرامر.  
هي واحدة من أفضل أعمال آينم، وقد  
حظيت بنجاح كبير في ألمانيا.

Prus, Jaroslav – دور «bar» في  
أوبرا قضية ماكروبولس ل ياناتشيك. هو  
والد يانيك.

Publius – دور «bass» في أوبرا رافة  
تيتو ل موتسارت. هو قائد المئة  
الروماني.

### Punch and Judy

#### – بانش وجودي

أوبرا من فصل واحد للمؤلف البريطاني  
هاريسون بيرتويستل. قدمت أول مرة  
في أدنبره في ٨ حزيران عام ١٩٦٨،  
وضع نصها ستيفان بروسلين.

هي الأوبرا الأولى ل بيرتويستل وتدور  
حول موضوع عنف.

### Puritani di Scozia , I

#### – بيوريتانيو اسكتلندا

أوبرا من ثلاثة فصول ل بيليني. قدمت  
أول مرة في باريس في ٢٥ كانون الثاني  
عام ١٨٣٥. وضع نصها، المأخوذ عن

تلحق بهما بيرث؛ فقد هربت من أوبرتال  
ثانية، وعندما تعلم بـ (موت) جان تضرم  
النار في القصر لتقضي على النبي الذي  
تعتقد بأنه قتل حبيبها. يصل كابتن ويخبر  
جان بأن أعوانه خانوه. وعندما تكتشف  
بيرث أن النبي وجان هما شخص واحد  
تقتل نفسها. ويختار جان وأمه الموت مع  
أعضاء الطائفة في القصر المحترق.

بُنيت الأوبرا على حدث تاريخي جرى  
خلال انتفاضة الـ أناباتيست في القرن  
السادس عشر عندما توج جان  
نيوكيلزون ( ١٥٠٩ – ١٥٣٦ ) نفسه  
في مونستر. حازت النجاح في القرن  
التاسع عشر، والآن نادراً ما تقدم.

Prosdocimo – دور «bar» في أوبرا  
تركي في إيطاليا ل روسيني. هو شاعر.

### Prova generale

– تجربة عامة (بالإيطالية )

تجربة العرض النهائية للأوبرا كما لو أنها  
تعرض أمام الجمهور، بالملابس والديكور  
والإضاءة... إلخ.

### Prozess , Der – المحاكمة

أوبرا من فصلين للمؤلف النمساوي  
غوتفريد فون آينم. قدمت أول مرة في  
سالزبورغ في ١٧ آب عام ١٩٥٣. وضع

هي آخر أوبرا لـ بيليني وواحدة من أعماله الرائعة.

## Pygmalion - بيغماليون

أوبرا - باليه من فصل واحد لـ رامو. قدمت أول مرة في باريس في ٢٧ آب عام ١٧٤٨. وضع نصها، المأخوذ عن هودار دو لاموت، بالوت دو سافوت.

الأدوار الرئيسية : بيغماليون «ten»، سيفيز «sop»، حُب «sop»، تمثال «sop».

قصة الأوبرا : يقع النحات بيغماليون في حب تمثال امرأة كان قد ابتدعه. يرفض حب سيفيز وتدب الحياة في التمثال بفعل الحب. يأخذ بيغماليون يدها وتقع في حبه، يستدعي الحب إلهات الحُسن الثلاثة، اللواتي يعلمن التمثال الرقص.

ما زالت تُقدم بين وقت وآخر.

Pylade - دور «ten» في أوبرا إيفجينيا في توريد لـ غلوك. هو مرافق أوريسستس.

جاك أنسيلوت وكزافييه بونيفاس سانتيه، كارلو بيبولي.

الأدوار الرئيسية : إفيرا «sop»، أرتورو «ten»، ريكاردو «bar»، جيورجيو «bass»، إينريكييتا «mezzo»، غوالتييرو «bass».

قصة الأوبرا : بلايموث، منتصف القرن السابع عشر.

كان الحاكم البيوريتاني غوالتييرو وعد ريتشارد فورث بيد ابنته إفيرا، لكن إفيرا تحب اللورد آرثر تالبوت. في يوم الزفاف يحصل آرثر على جواز مرور لمغادرة القلعة مع عروسه إفيرا. يكتشف آرثر بأن هنرييتا أرملة تشارلز الأول قد أخذت أسيرة في القلعة، فيستخدم جواز مروره لكي يمكنها من الفرار، بعد أن تتنكر بلباس إفيرا الزفافي. ريتشارد يشاهد آرثر مغادراً القلعة مع امرأة أخرى، وعندما تقف إفيرا على ما حدث تفقد عقلها. يعود آرثر لرؤية إفيرا فيعتقل ويحكم عليه بالموت. لكن ترد أخبار تحمل نبأ انتصار البيوريتانيين الذي يتبعه عفو عام على جميع السجناء. تسترد إفيرا صحتها العقلية ويلتئم شمل الزوجين.

## Q

### Quarter- tone operas

#### \* - أوبرات الربع تون

إن الربع تون يساوي نصف «نصف البعد» وهذا البعد غير موجود في الموسيقى الغربية، لكن جرت محاولات في الغرب خلال القرن العشرين لاستخدامه. وقد استخدم في عدد قليل من الأوبرات لأنه من الصعب على المغنين / المغنيات أداءه على نحو صحيح. ومن أبرز الأوبرات التي استخدم فيها الربع تون (الأم) للمؤلف التشيكي ألواز هابا (١٨٩٣-١٩٧٣).

### Quartet - رباعي

في الأوبرا؛ مقطع غنائي يغنيه أربعة مغنين منفردين مع الكورس أو دونه.

\* ربع تون: من الأفضل القول ربع التون التقريبي إذ يختلف الربع تون من مقام إلى آخر في الموسيقى الشرقية.

Quand'ero Paggio - أرييتا  
(arietta) يغنيها فالستاف «bar» في الفصل الثاني من أوبرا فالستاف لـ فيردي.

### Quand J'etais roi de Béotie

- أريا يغنيها جون ستيكس «ten» في الفصل الثالث من أوبريت أورفيوس في العالم السفلي لـ أوفنباخ.

### Quando le sere al placido

- أريا يغنيها رودولفو «ten» في الفصل الثاني من أوبرا لويزا ميلر لـ فيردي.

### Quanto è bella

- أريا يغنيها نيمورينو «ten» في الفصل الأول من أوبرا إكسبير الحب لـ دونيزيتي.

الزفاف المرتقب، لكن حتى هذا لا يجيزه الرجال الأربعة.

هي من أكثر أعمال وولف - فيراري نجاحاً، وما زالت تُقدم باستمرار.

### Queen of Golconda The - ملكة الـ غولكوندا

أوبرا هزلية من ثلاثة فصول للمؤلف السويدي فرانز بيرفولد. قُدمت أول مرة في ستوكهولم في ٣ نيسان عام ١٩٦٨ (أُلفت عام ١٨٦٤). وضع نصها، المأخوذ عن ج. ب. فيال و ي. ج. ف. فافير، المؤلف نفسه.

Queen of Shemakha - دور  
«sop» في أوبرا السديك الذهبي لـ ريمسكي - كورسكوف. هي زوجة الملك دودون.

### Queen of Spades, The - البنت البستوني (Pikovaya Dama)

أوبرا من ثلاثة فصول لـ تشايكوفسكي. قُدمت أول مرة في بطرسبورغ في ١٩ كانون الأول عام ١٨٩٠. وضع نصها،

مثال على ذلك نجده في أوبرا فيديليو وأوبرا ريغوليتو.

### Quatro Rusteghi , I - البخلاء الأربعة

أوبرا هزلية من ثلاثة فصول لـ وولف - فيراري قُدمت أول مرة (تحت عنوان Die Vier Grobiane) في ميونيخ في ١٩ آذار عام ١٩٠٦. وضع نصها، (باللهجة الفينيسية)، المأخوذ عن كارلو غولدوني، جوسيبه بيزولاتو.

الأدوار الرئيسية : لوناو «bass»، مارغيتا «mezzo»، لوشيتا «sop»، سيمون «b-bar»، مارينا «sop»، موريزيو «bass»، فيليبيو «ten»، كانشيون «bass»، فيليس «sop»، ريكاردو «ten».

قصة الأوبرا : فينيسيا، القرن الثامن عشر.

يحاول البخلاء الأربعة لوناو وموريزيو وسيمون وكانشيون عبثاً السيطرة على زوجاتهم المسرفات كما يعتقدون. تقرر الزوجات أن يُلقن أزواجهن درساً، وذلك بالسماح لـ لوشيتا ابنة لوناو أن تقابل خطيبها فيليبيو ابن موريزيو قبل

الأوليين، ثم يراهن بماله كله على الورقة الثالثة التي يعتقد بأنها ستكون الآس، لكنه يخسر كل شيء أمام بيليتسكي الذي يسحب الورقة الرابعة وهي البنت البستوني. يلعن هيرمان الكونتيسة التي يظهر أمامه شبحها، ثم يقتل نفسه. هي من أروع اعمال تشايكوفسكي وأكثرها قوة، وهي تقدم باستمرار سواء في روسيا أم في خارجها.

Queen of the Night – دور «sop» في أوبرا الناي السحري لـ موتسارت. هي أم بامينا.

Quel sangue versato – كاباليتا تغنيها إليزابيث الأولى «sop» في الفصل الثالث من أوبرا روبيرتو ديفيرو لـ دونيزيتي.

Questo o quella – أريا يغنيها دوق مانتوا في الفصل الأول من أوبرا ريغوليتو لـ فيردي.

Questo è il bacio di Tosca – هي ذي قبله توسكا صرخة توسكا الشهيرة عندما تطعن البارون سكاريبيا في الفصل الثاني من أوبرا توسكا لـ بوتشيني.

المأخوذ عن بوشكين، المؤلف نفسه بالاشتراك مع موديست تشايكوفسكي.

الأدوار الرئيسية: هيرمان «ten»، ليزا «sop»، كونتيسة «mezzo»، كونت تومسكي «bar»، الأمير بيليتسكي «bar»، بولين «mezzo»، سورين «bass».

قصة الأوبرا: بطرسبورغ، أواخر القرن الثامن عشر

كان الضابط الشاب هيرمان أحب الفتاة ليزا. يخبره صديقه الكونت تومسكي أنها مخطوبة للأمير بيليتسكي. وليزا هي حفيدة الكونتيسة المقامرة التي عرفت فيما مضى بـ البنت البستوني، وهي تملك سر الورقات الثلاث الرابعة. تعود ليزا إلى حب هيرمان الذي يصبح نهباً لهاجس سر الورقات الثلاث، إنه يأمل أن يعرفها ليكسب بها المال الذي يمكنه من الزواج بـ ليزا. يدخل هيرمان ليلاً إلى مخدع الكونتيسة لمطالبتها بسر الورقات، لكنها تموت خوفاً قبل أن تنبس ببنت شفة. يظهر شبح الكونتيسة لـ هيرمان ويكشف له عن سر الورقات الثلاث الرابعة وهي ثلاثة سبعة، آس. يعزز هيرمان مخاوف ليزا عندما تدرك أنه مهووس بالمقامرة وغير مبال بها، وفي لحظة يأس تقذف بنفسها في النهر. يربح هيرمان بالورقتين



يفغيني في إغوائها. يتكهن غريغوري وهو قرب الحدود النمسوية بالإطاحة بالقيصر الروسي وبانتهاء الحرب. يعود غريغوري، وعندما يكتشف خيانة أكسينيا يقتل يفغيني قبل انضمامه إلى مسيرة قوات الثورة.

هي من أنجح أوبرات ديرجينسكي. وقد رحب بها ستالين بوصفها نموذجاً للواقعية الاشتراكية في الفن، كما عدت معلماً بارزاً في الموسيقى السوفيتية. كذلك قوبلت بترحاب خارج روسيا.

### Quiet place, A - مكان هادئ

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الأمريكي ليونارد بيرنشتاين. قدمت أول مرة في هيوستون في ١٧ حزيران عام ١٩٨٣. وضع نصها ستيفان وردسورث.

هي الأوبرا الوحيدة لـ بيرنشتاين بالطول الطبيعي. وقد كتبها لتكون تكملة لأوبراه اضطراب في تاهيتي، لكنه عاد ودمج الأولى بالثانية.

Qui la voce - أريا تغنيها إلفيرا «sop» في الفصل الثالث من أوبرا البيوريتانيون لـ بيليني.

Quickly, Mistress : ١- دور «mezzo» في أوبرا فالستاف لـ فيردي.

٢- دور «sop» في أوبرا «The Boar's Head» لـ هولست.

٣- دور «mezzo» في أوبرا سير جون عاشقاً لـ فون وويليامز.

### Quiet Flows the Don

- الدون الهادئ (Tikhiy Don)

أوبرا من أربعة فصول للمؤلف الروسي إيفان ديرجينسكي. قدمت أول مرة في لينينغراد في ٢٢ تشرين الأول عام ١٩٣٥. وضع نصها، المأخوذ عن ميخائيل شولوخوف. ليونيد ديرجينسكي.

الأدوار الرئيسية : غريغوري ميلخوف «ten»، ناتاليا «sop»، كسينيا «mezzo»، يفغيني ليستينسكي «bar».

قصة الأوبرا: روسيا، نحو عام ١٩١٤-١٩١٧.

يرضى غريغوري مكرهاً تحت ضغط والديه بالزواج من ناتاليا. تظهر محبوبته كسينيا في حفل الزفاف ويفر الاثنان معاً. يذهب غريغوري إلى الحرب، وتعمل كسينيا طبخة لدى أسرة الجنرال ليستينسكي. تسمع كسينيا ( خطأ ) نبأ موت غريغوري، وينجح ابن الجنرال

لسبب ما محدد. وفي الأوبريت يجري الاقتباس عموماً لأسباب هجائية؛ أي محاكاة ساخرة لمقطع أوبرالي شهير.

وفيما يلي أمثلة عن ألحان أوبرالية اقتبست عن عمد واستخدمت في أعمال أخرى:

• لحن في أوبرا أورفيو وأوريديس لـ غلوك، نجده في أوبريت أورفيوس في العالم السفلي لـ أوفنباخ.

• لحن في أوبرا ويليام تيل لـ غريتري، نجده في أوبرا البننت البستوني لـ تشايكوفسكي.

• لحن في أوبرا شيء نادر لـ مارتين ي سولر، نجده في أوبرا دون جيوفاني لـ موتسارت.

• لحن في أوبرا دون جيوفاني لـ موتسارت، نجده في حكايات هوفمان لـ أوفنباخ.

• لحن في أوبرا ويليام تيل لـ روسيني، نجده في السيمفونية رقم ١٥ لـ شوستاكوفيتش.

• لحن في أوبرا عطيل لـ روسيني، نجده في أوبرا الجرس الليلي لـ دونيزيتي.

• لحن في أوبرا الخصمان لـ سارتي، نجده في أوبرا دون جيوفاني لـ موتسارت.

Quince, Peter - دور «bar» في أوبرا حلم ليلة صيف لـ بريتين. هو رئيس الميكانيكيين.

Quint, Peter - دور «ten» في أوبرا دوران اللولب لـ بريتين.

### Quintet - خماسي

مقطع غنائي في الأوبرا يؤديه خمسة من المغنين المنفردين مع الكورس أو دونه. والمثال الشهير على ذلك نجده في أوبرا أساتذة الغناء في نورنبيرغ لـ فاغنر.

### Quixote, Don - دون كيشوت

يظهر دون كيشوت بطل ميغيل سرفانتس في عدد من الأوبرات منها:

١- دور «bass» في أوبرا دون كيشوت لـ ماسنيه.

٢- دور «bar» في أوبرا مسرح عرائس المعلم بيدرو لـ دي فايا.

### Quotations - اقتباسات

كثيراً ما يقتبس المؤلفون الموسيقيون من موسيقا غيرهم لاستخدامها في أعمالهم. وهناك عدة أشكال للاقتباس: الانتحال، السرقة الصريحة، الانتحال

# R

Ragonde . دور «mezzo» في أوبرا الكونت أوري لـ روسيني. هي مرافقة الكونتيسة أديل.

Raimbaud – دور «bar» في أوبرا الكونت أوري لـ روسيني. هو صديق أوري.

Raimondo – دور «bass» في أوبرا لوتشيا دي لاميرمور لـ دونيزيتي. هو قسيس رافينزوود.

## Rake's Progress, The

### – مسيرة الفاجر

أوبرا من ثلاثة فصول وخاتمة لـ سترافينسكي. قُدمت أول مرة في فينيسيا في ١١ أيلول عام ١٩٥١. وضع نصها، المأخوذ عن هوغارت، و. هـ. أودن وشيستر كالمان.

Rachel – دور «sop» في أوبرا اليهودية لـ هاليفي. هي ابنة الكاردينال بروني.

Rachel, quand du Seigneur – آريا يغنيها إلعازر «ten» في الفصل الرابع من أوبرا اليهودية لـ هاليفي.

Radamès – دور «ten» في أوبرا عايدة لـ فيردي. هو قائد مصري تحبه أميريس وهو يحب عايدة.

## Radamisto – راداميستو

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هاندل. قُدمت أول مرة في لندن في ٢٧ نيسان عام ١٧٢٠. وضع نصها، المأخوذ عن دومينيكو لالي، نيكولا فرانشيسكو هايم. ما زالت تُقدم بين وقت وآخر.

أصبح مجنوناً. في مأوى المجانين يعتقد توم بأنه أدونيس، ويظن أن آن التي أتت لزيارته هي فينوس. وعندما تتركه آن يائسة يستلقي على الفراش دون حراك. في المشهد الختامي تنشد الشخصيات الرئيسية مشيرة إلى المغزى: يجد الشيطان ما يفعله للأيدي والقلوب والعقول الكسولة.

هي ذروة فترة الكلاسيكية – الجديدة عند سترافينسكي، وتصنف واحدة من أعظم أوبرات ما بعد الحرب.

---

Rákoczy March - مارش في القسم الأول من الكانتاتا الدرامية لعنة فاوست لـ بيرليوز.

---

Ramiro : ١- دور «ten» في أوبرا سندريللا لـ روسيني. هو الأمير الذي يبحث عن عروس.

٢- دور «bar» في أوبرا الساعة الإسبانية لـ رافيل. هو بغال.

٣- دور «mezzo» بنطالي في أوبرا الجنائنية المزعومة لـ موتسارت.

---

Ramphis - دور «bass» في أوبرا عابدة لـ فيردي. هو كبير الكهنة.

---

الأدوار الرئيسية : توم راكويل «ten»، أن ترولوف «sop»، نيك شادو «bar»، بابا التركية «mezzo»، الأم غوز «mezzo»، ترولوف «bass» سيليم «ten».

قصة الأوبرا : إنكلترا، القرن الثامن عشر.

يرفض توم راكويل عرضاً للعمل في المدينة يقدمه له ترولوف والد محبوبته آن، ويتذمر من افتقاره للمال. يظهر نيك شادو حاملاً نبأ يفيد أن توم ورث ثروة كبيرة من قريب مجهول، ويغريه بالذهاب إلى لندن والإنغماس في حياة الرذيلة وفي المضاريات والأعمال المشبوهة. في لندن يغدو نيك خادم توم على أن يدفع له أجوره بعد عام ويوم. يتزوج توم بابا التركية الملتحية عملاً باقتراح نيك الذي يقنعه أيضاً باستثمار جميع أمواله في اختراع من المتوقع أن يحول الحجارة إلى خبز. يوافق توم على المشروع، لكنه سرعان ما يفلس، ويتصرف الدلال سيليم ببيع أملاكه في المزاد العلني. بعد عام ويوم يظهر نيك ويكشف عن نفسه كشيطان ويطلب بروح توم. ثم يطلب من توم أن يلعب معه لعبة ورق في جهد أخير لإنقاذ نفسه؛ يربح توم ويغوص نيك في الأرض لكنه يخلف وراءه توم الذي

كانت لوكريتشيا زوجة كولاتينوس قد أثبتت أنها الزوجة الوحيدة التي ظلت مخلصاً لزوجها الضابط الغائب. يُغضب إخلاصها تاركوينيوس المتغطرس ويضعها أمام تحدٍّ، يذهب إليها ويغتصبها. في اليوم التالي تقتل لوكريتشيا نفسها لعدم قدرتها على تحمل عبء خزيها، وذلك بحضور زوجها الذي استدعي بصورة طارئة.

ثاني أوبرا لـ بريتين، وهي عمل حجرة محكم وقوي كتب لـ فرقة من ١٢ عازفاً.

### **Recitativo – ريسيتاتيفو (بالإيطالية)**

إلقاء منغم حر من الناحية الإيقاعية يستخدم في الأوبرا والأوراتوريو لغرض الحوار أو السرد.

### **Recitativo Secco**

– ريسيتاتيفو جاف (بالإيطالية)  
إلقاء منغم تصاحبه أكوردات من آلة الهاريسيكورد، وأحياناً آلة أخرى تعزف دور الباص. ويستخدم لغرض الحوار السريع خصوصاً في الأوبرا الهلالية.

### **Recitativo stromentato**

– ريسيتاتيفو سترومينتاتو  
إلقاء منغم تصاحبه آلات الأوركسترا.

Rance, Jack – دور «bar» في أوبرا فتاة الغرب لـ بوتشيني. هو الشريف (عمدة البلدة).

Rangoni – دور «bar» في أوبرا بوريس غودونوف لـ موسورسكي. هو قسيس يسوعي.

Raoul : ١ – دور «ten» في أوبرا الهوغونوتيون لـ مايربير. هو جندي هونغونوتي.

٢ – دور «ten» في أوبريت الحياة الباريسية لـ أوفنباخ. هو فاجر يحب ميتيلاً.

### **Rape of Lucretia, The**

#### **– اغتصاب لوكريتشيا**

أوبرا من فصلين لـ بريتين. قدمت أول مرة في غلينديبورن في ١٢ تموز عام ١٩٤٦. وضع نصها، المأخوذ عن أندريه أوبيي، رولاند دانكان. الأدوار الرئيسية: لوكريتشيا «mezzo»، تاركوينيوس «bar»، كورس من الذكور والإناث «ten/sop»، بيانكا «mezzo»، جونيوس «bar»، كولاتينوس «bass»، لوتشيا «sop».

قصة الأوبرا: روما، نحو عام ٥٠٠ قبل الميلاد.

## Register – ريجيستر

جزء من المساحة الصوتية. وهناك ثلاث ريجيسترات، ريجيستر الصدر، ريجيستر الوسط، ريجيستر الرأس.

Regnava nel silenzio – آريا  
تغنيها لوتشيا «sop» في الفصل الأول  
من أوبرا لوتشيا دي لاميرمور لـ  
دونيزيتي.

## Reine de Saba, La – ملكة سبأ

أوبرا من أربعة فصول لـ غونو. قدمت أول مرة في باريس في ٢٨ شباط عام ١٨٦٢. وضع نصها، المأخوذ عن جيرارد دو نيرفال، جول باربييه وميشيل كاريه.  
تدور قصة الأوبرا حول حب النحات العبري أدونيرام لـ بلقيس ملكة سبأ، وتنتهي بموته.  
لم تعد تُقدم اليوم.

Reinmar – دور «bass» في أوبرا  
تاناووزر لـ فاغنر. هو فارس مغن.

Reiza – دور «sop» في أوبرا  
أوبيرون لـ فيبر. هي ابنة هارون الرشيد.

Recondita armonia – آريا  
يغنيها كافارادوسي «ten» في الفصل الأول من أوبرا توسكا لـ بوتشيني.

Redburn, Mr – دور «bar» في أوبرا  
بيلي باد لـ بريتين. هو اليوتيناانت الأول على متن السفينة.

Rè dell' abisso – آريا تغنيها  
أولريكا «mezzo» في الفصل الأول من  
أوبرا حفلة رقص تنكرية لـ فيردي.

## Red Line, The – الخط الأحمر

أوبرا من فصلين للمؤلف الفنلندي أوليس ساليينين. قدمت أول مرة في هيلسينكي في ٣٠ تشرين الثاني عام ١٩٧٨. وضع نصها، المأخوذ عن إيلماري كيانتو، المؤلف نفسه. هي الأوبرا الثانية لـ ساليينين، وقد قدمت على نطاق واسع.

Red Whiskers – دور «ten» في  
أوبرا بيبي باد لـ بريتين. هو بحار.

Regina coeli – كورس (ترتيلة عيد  
الفصح) في أوبرا الفروسية الريفية لـ  
ماسكاني.

الثاني عام ١٧٦٤. وضع نصها، المأخوذ عن دورنيفال وألان رينيه، ل. هـ. دانكورت.

هي آخر عمل هزلي لـ غلوك، حازت شعبية واسعة، لكنها الآن نادراً ما تُقدم.

## Re Pastore, II - الملك الراعي

أوبرا من فصلين لـ موتسارت. قُدمت أول مرة في سالزبورغ في ٢٣ نيسان عام ١٧٧٥. وضع نصها بيترو ميتاستازيو.

الأدوار الرئيسية : أمينتاس «sop»، أليساندرو «ten»، إليزا «sop»، تاميريس «sop»، أجينور «ten».

قصة الأوبرا : صيدا، زمن الإسكندر الكبير ٣٣٢ قبل الميلاد.

يقرر أليساندرو بعد أن أخضع مدينة صيدا أن ينصب على عرشها أمينتاس سليل البيت الملكي البعيد، الذي رُبي راعياً للغنم، والذي يحب الراعية إليزا ذات الأصل الفينيقي النبيل. تحب الأميرة المبعدة تاميريس النبيل الصيداوي أجينور صديق أليساندرو. يرسل أليساندرو أجينور ليعرض عرش صيدا على أمينتاس الذي يتوجب عليه الزواج

Remendado — دور «ten» في أوبرا كارمن لـ بيزيه. هو مُهرب.

## Renard - الثعلب

بورلييسك من جزأين لـ سترافينسكي. قُدم أول مرة في باريس في ١٨ أيار عام ١٩٢٢. وضع نصه، المأخوذ من حكايات شعبية، المؤلف نفسه بالاشتراك مع شارل فيرديناند راموز.

يقدم العمل على المسرح راقصون أو بهلوانيون بينما يقف المغنون المنفردون (اثنان «ten»، واثنان «bass») وسط الأوركسترا.

قصة العمل: يعظ الثعلب الديك ويحثه على النزول من مجثمه، لكن الهر والكبش ينقذان الطائر. يحاول الثعلب ثانيةً ويكاد ينجح، لكن الذي ينقذ الديك هذه المرة هي الإيحاءات التي توجه للثعلب حول زوجته التي لم تعد مخلصه له. وأخيراً يخنق الهر والكبش الثعلب.

Renato - دور «bar» في أوبرا حفلة رقص تنكرية لـ فيردي. هو زوج أميليا.

## Rencontre Imprévu, Le - لقاء غير متوقع

أوبرا هزلية من ثلاثة فصول لـ غلوك. قُدمت أول مرة في فيينا في ٧ كانون

## Retablo de Maese Pedro, El

### - مسرح عرائس المايسترو بيدرو

أوبرا دمي متحركة من فصل واحد لـ دي فايا. قدمت أول مرة في إشبيلية في ٢٣ آذار عام ١٩٢٣ وضع نصها، المأخوذ عن سرفانتس، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : بيدرو «ten»، دون كيشوت «bar»، راو «sop».

قصة الأوبرا : تعرض دمي بيدرو المتحركة في إسطنبول نزل صغير قصة إنقاذ ميليزيندرا من المغاربة أمام جمهور يجلس بينه دون كيشوت. يحسب دون كيشوت الدمى بشراً حقيقيين يحتاجون إلى المساعدة فيهب من مقعده ليفتعل معركة. يضرب دون كيشوت أعناق الدمى ويدمر العرض المسرحي. هي من أكثر أوبرات الدمى شهرة.

## Re Teodoro di Venezia, Il

### - ثيودور ملك فينيسيا

أوبرا من فصلين لـ بازيلو. قدمت أول مرة في فيينا في ٢٣ آب عام ١٧٨٤. وضع نصها جيوفاني باتيستا كاستي.

## Revisor , Der - المفتش

أوبرا من خمسة فصول لـ إيغ. قدمت أول مرة في شفيتزينغن في ٩ أيار عام

من الأميرة تاميريس. لكن إليزا وأمينتاس يخشيان أن يدمر ذلك القدر سعادتهما. يقنع أجينور أمينتاس بأنه بوصفه ملكاً لا يستطيع الزواج من راعية، ويقرر أليساندرو، الذي سمع نبأ العثور على تاميريس، أن يتزوج أمينتاس من الأميرة تاميريس. عند ذلك يتخلى عنها أجينور. ولكن بدل أن يخسر أمينتاس إليزا يرفض العرش. يتأثر أليساندرو من إخلاصهما وينصبهما، ملكاً وملكة، على صيدا. ويعد بأن يخضع إقليماً جديداً من أجل أجينور وتاميريس.

هي عمل رعوي فاتن مبني على حدث يُعتقد بأنه جرى في حياة الإسكندر الكبير، وما زالت تقدم باستمرار.

## Rescue opera - أوبرا الإنقاذ

تعبير يصف نمطاً من الأوبرا شاع في فرنسا زمن الثورة الفرنسية وبعدها، تنقذ فيها شخصية رئيسية البطل أو البطلة من قدر رهيب منتظر. والمثال الأكثر شهرة على ذلك أوبرا فيديليو لـ بيتهوفن. وثمة أمثلة أخرى منها أوبرا لودويسكا وأوبرا اليومان لـ كيروييني، وأوبرا دالبور لـ سميتانا...إلخ.



قوتها السحرية الهائلة، لأن هناك شرطاً لذلك هو أن ينكر الحب. يظهر مخلوق بشع الهيئة اسمه ألبريش ويغازل حوريات الراين فينفرن منه. يحنق هذا على الجميع وينكر الحب، ثم يقتلع الذهب من مكنه ويعدو به بعيداً وسط عويل حوريات الراين. وفي كهفه يصنع من الذهب خاتماً وخوذة تخفيه عن الأنظار.

#### المشهد الثاني:

هناك قصر منيف تسكنه الآلهة. شيده عملاقان بناءً على طلب من فوتان كبير الآلهة الذي وعدهما بالهبة الشباب فرايا أجراً على عملهما. يصحو فوتان من نومه وينظر حوله بإعجاب ويقول مخاطباً نفسه «لقد تم العمل العظيم». يأتي العملاقان فاسولت وفانفر للمطالبة بفرايا. تعارض فريكا زوجة فوتان تسليمها للعملاقين ولكن دون جدوى. يفاوض فوتان العملاقين لاسترداد فرايا لقاء منحهما ذهب الراين فيقبلان، ويقترح فانفر أن يكس الذهب على الأرض وتقف فرايا خلفه، وعندما يحجب الذهب رأسها تصبح الكمية مقبولة. ولكن كيف يمكن الحصول على الذهب؟

#### المشهد الثالث:

يهبط فوتان مع لوغه إله النار الماكر إلى كهف ألبريش يحاول إثارة غروره من

١٩٥٧. وضع نصها، المأخوذ عن غوغول، المؤلف نفسه.

هي ملهاة تروي قصة موظف مدني معوز يُظن أنه مسؤول كبير أتى بمهمة. وهي واحدة من أنجح أعمال إيغ. وقد قدمت على نحوٍ واسع.

### Rheingold, Das

#### - ذهب الراين

(الحلقة الأولى من سلسلة خاتم النيبيلونغ)

أوبرا من فصل واحد لـ فاغنز. قدمت أول مرة في ميونيخ في ٢٢ أيلول عام ١٨٦٩ ( ألفت عام ١٨٥٤ ). وضع نصها، المبني على أسطورة الـ نيبيلونغ، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : ألبريش «bar»، فوتان «bar»، لوغه «ten»، فريكا «mezzo»، فاسولت «bass»، فانفر «bass»، ميمه «ten»، دونر «bar»، فرايا «sop»، إردا «cont»، فروه «ten»، فوغلنده «sop»، فيلغونده «mezzo»، فلوسهيلده «mezzo».

#### قصة الأوبرا : المشهد الأول:

في أعماق نهر الراين ثمة قطعة من الذهب تحرسها حوريات الراين، لم يفكر أحد في الاستيلاء عليها والاستفادة من

Riccardo : ١- دور «ten» في أوبرا أنا بوليننا لـ دونيزيتي. هو ريتشارد بيرسي حبيب أنا القديم.

٢- دور «ten» في أوبرا ماريما دي روهان لـ دونيزيتي.

٣- دور «bar» في أوبرا البيوريتانيون لـ بيليني. هو الجنرال البيوريتاني ريتشارد فورث.

٤- دور «ten» في أوبرا أوبيرتو لـ فيردي. هو كونت ساليغورا.

٥- دور «ten» في أوبرا حفلة رقص تنكرية لـ فيردي. هو غوستافوس الثالث في النسخة الأصلية.

٦- دور «ten» في أوبرا البخلاء الأربعة لـ وولف - فيراري.

## Riccardo Primo, Rè d' Inghilterra

- ريتشارد الأول ملك إنكلترا

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هاندل. قدمت أول مرة في لندن في ١١ تشرين الثاني عام ١٧٢٧. وضع نصها، المأخوذ عن ف. برياني، باولو أنطونيو رولي. هي نادراً ما تُقدم.

أجل تجريده من الذهب. يقع ألبريش في الشرك عندما يطلب منه أن يعرض عليهما قوته المستمدة من قوة الذهب السحرية. يضع ألبريش الخوذة على رأسه فيتحول إلى تنين هائل. يتظاهر لوغه بالفزع، ثم يطلب منه أن يتحول إلى شيء صغير، فيضع الخوذة ثانية فيتحول إلى سلحفاة، وهنا يدوس لوغه عليها وينتزع الخوذة عن رأسها وكذلك الخاتم، فيعود ألبريش إلى هيئته الأصلية. يثور ألبريش ويصب لعناته عليهما وعلى الذهب الذي سوف يهلك كل من يملكه. يصعد فوتان ولوغه إلى وجه الأرض بعد أن نقل المردة الذهب. تتم المبادلة وتعود فرايا للآلهة. وما إن يتسلم العملاقان الذهب حتى يدب الخلاف بينهما ويقتل فافنر شريكه فاسولت. وهكذا بدأت لعنة الذهب.

المشهد الرابع :

يعود فوتان مع بقية الآلهة إلى القصر، الذي دعاه فالاهالا، مروراً على قوس قزح على نهر الراين. يُسمع عويل حوريات الراين مجدداً يندبن الذهب ويطلبن إرجاعه.

Ribbing, Count - دور «bass» في أوبرا حفلة رقص تنكرية لـ فيردي. هو واحد من متآمرين اثنين.

## Richard Coeur de Lion

### - ريتشارد قلب الأسد

أوبرا من ثلاثة فصول لـ غريترى. قُدمت أول مرة في باريس في ٢١ تشرين الأول عام ١٧٨٤. وضع نصها جان - ماري سيدين.

الأدوار الرئيسية : بلوندل «bar»، ريتشارد «ten»، لورييت «sop»، مارغريت «sop».

قصة الأوبرا : النمسا، نهاية القرن الثاني عشر.

يرحل بلوندل مغني الملك ريتشارد الأول متنكراً بهيئة تروبادور أعمى للبحث عن ملكه السجين. وبمساعدة مارغريت يتصل بـ ريتشارد من خلال استخدام أغنيته، وأخيراً ينجح في إنقاذه.

هي رائعة غريترى التي لا تزال تُقدم بين وقت وآخر.

## Ride of the Valkyries

### - انطلاق الفالكيرات

يطلق هذا الاسم عادة على افتتاح الفصل الثالث من أوبرا الفالكيري لـ فاغنر.

## Riders of the Sea

### - راكبو البحر

أوبرا من فصل واحد لـ فون وليمز. قُدمت أول مرة في لندن في ٣٠ تشرين

الثاني عام ١٩٣٧. أخذ نصها من مسرحية لـ جون ميلينغتون سينغ.

الأدوار الرئيسية : موريا «mezzo»، بارتلي «bar»، كاثلين «sop»، نورا «sop».

قصة الأوبرا : ساحل إيرلندا الغربي، بداية القرن العشرين.

كانت موريا قد فقدت زوجها وأربعة من أولادها في البحر. أما خامس أولادها فتتحقق من غرقه في البحر عندما تتعرف ابنتها نورا وكاثلين على ثياب ملقاة على الشاطئ تخص أخاهما. وعندما يطالب البحر أيضاً بابنها الأخير بارتلي أثناء نقله جياراً إلى السوق الموسمية، يتحول أسى موريا إلى سلام التسليم بالأمر المقدر.

هي تحفة فون وليمز الأوبرالية. إنها ذات تأثير طاغ في المسرح لما تتمتع به من قوة ومن حدة عاطفية، لكنها نادراً ما تُقدم.

## Rienzi - رينزي

أوبرا من خمسة فصول لـ فاغنر. قُدمت أول مرة في درسدن في ٢٠ تشرين الأول عام ١٨٤٢. وضع نصها، المأخوذ من مسرحية ماري روسيل ميتفورد ومن رواية إدوارد بولور لايتون، المؤلف نفسه.

الكابيتول (هيكل جوبيتر القديم في روما)، ينصحها رينزي أن تفر مع أدريانو لضمان سلامتها فترفض. تظهر جموع الرعاع المهتاجة وتشرع في رجم رينزي، ثم تضرم النار في الكابيتول. وحين تقترب لحظة هلاك رينزي وإيرين يصل أدريانو ويندفع نحو ألسنة اللهب ليلاقي حتفه معهما.

هي الأوبرا الثالثة لـ فاغنر، وواحدة من أطول الأوبرات، وتتناول أحداثاً جرت في حياة المناضل الوطني الإيطالي كولا دي رينزي (نحو ١٣١٣ - ١٣٥٤) الذي جابه العائلات الأرستقراطية، ودافع عن حقوق الشعب، والذي أعلن أن جميع المواطنين الإيطاليين أحرار. ما زالت تقدم بين وقت وآخر، ولكن بنسخة مختصرة.

### Rigoletto - ريغوليتو

أوبرا من ثلاثة فصول لـ فيردي. قدمت أول مرة في فينيسيا في ١١ آذار عام ١٨٥١. وضع نصها، المأخوذ عن فيكتور هوغو، فرانثيسكو ماريا بيافيه.

الأدوار الرئيسية : ريغوليتو «bar»، غيلدا «sop»، دوق مانتوا «ten»، سبارافوسيل «bass»، مادالينا «mezzo»، كونت مونتيرون «b-bar».

الأدوار الرئيسية : رينزي «ten»، أدريانو «mezzo»، إيرين «sop»، باولو أورسيني «bar»، ستيفانو كولونا «bass»، الكاردينال رايموندو «bass».

قصة الأوبرا : روما، منتصف القرن الرابع عشر.

يحاول باولو أورسيني خطف إيرين أخت الموثق العام البابوي رينزي، لكن يعترضه ستيفانو كولونا الذي ينبري ابنه أدريانو الواقع في حب إيرين للدفاع عنها. يظهر ممثل البابا رينزي ويحث الشعب، بتشجيع من الكاردينال رايموندو، على مقاومة طغيان النبلاء. يقسم النبلاء على الولاء لـ رينزي بصفته تربيون (المدافع عن حقوق العامة ومصالحها عند الرومان)، لكنهم يتآمرون على قتله، وتكاد تنجح خطتهم. يدانون ويحكم عليهم بالموت، لكن أدريانو يتوسط للإبقاء على حياتهم، وعندما يحنثون بقسم الولاء يثور الشعب ويقتلهم. ومع ذلك تتغير عواطف الناس تجاه رينزي، ويحاول أدريانو أيضاً قتله، ويغدو عدواً للناس وللكاردينال ويحرم كنسياً. يحذر أدريانو إيرين من الخطر المحدق بأخيها رينزي، ويرجوها أن تهرب معه، لكنها ترفض ذلك وتذهب للبحث عنه. تجد إيرين أخاها يصلي في

قصة الأوبرا : مانتوا، القرن السادس عشر.

يسخر مهرج القصر الأحذب ريغوليتو من غضب الكونت مونتيرون العجوز الذي حضر ليتهم الدوق الفاسق باغتصاب ابنته. وقبل أن يبعده رجال الدوق يلتفت نحو ريغوليتو ويصب لعنة الأب الحزين عليه. يكتشف رجال الحاشية الملكية الذين يكرهون ريغوليتو أن لديه (لدى ريغوليتو) فتاة يافعة جميلة متوارية بعيداً. ولجملهم أنها ابنته المعبودة غيلدا التي رباها في عزلة شبيهة بعزلة الأديرة، اعتقدوا بأنها حظيته، وقرروا اختطافها من أجل الدوق، حتى إنهم خدعوا ريغوليتو ليساعدهم في ذلك. أثناء ذلك يزور الدوق، الذي علم بالخطة، غيلدا متنكراً بهيئة طالب فقير فتقع غيلدا في غرامه. تحضر رجال الحاشية غيلدا إلى قصر الدوق، وعندما يحاول ريغوليتو مقابلة الدوق تمنعه الحاشية، وذلك على الرغم من أنهم بدؤوا يدركون أن غيلدا هي ابنته. تندفع غيلدا خارجة من إحدى الغرف وترتمي بين ذراعي ريغوليتو وتخبره بأن الدوق اغتصبها، فيقسم على الانتقام من الدوق. يستأجر ريغوليتو القاتل المأجور سبارافوسيل لقتل الدوق الذي

ستستدرجه إلى كوخ منعزل أخت سبارافوسيل مادالينا. لكن غيلدا ما زالت تحب الدوق على الرغم من العار الذي ألحقه بها. وعندما تعلم ما سيحدث ترسم خطة بارعة لتأخذ مكان الدوق، وبذلك يتم قتلها في الظلام. يصل ريغوليتو إلى الكوخ فيسلمه سبارافوسيل كيساً يحتوي على جسد. وبينما هو في طريقه لرمي الكيس في النهر يتناهى إلى سمعه غناء الدوق. يفتح ريغوليتو الكيس، يخامره إحساس بأنه خدع فيرى وجه غيلدا يلتمع في الظلام؛ إنها ما زالت حية، لكنها سرعان ما تفقد الحياة بين ذراعي ريغوليتو. يستجدي ريغوليتو المغفرة، وتعود إلى ذهنه ذكرى لعنة مونتيرون فينهار تحت وطأة ألم مبرح. حظيت بنجاح فوري عند ظهورها وظلت من أكثر الأوبرات شعبية.

### Rinaldo - رينالدو

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هاندل. قدمت أول مرة في لندن في ٢٤ شباط عام ١٧١١. وضع نصها، المأخوذ عن توركوأتو تاسو، جياكومو روسي.

الأدوار الرئيسية : رينالدو «mezzo»، غوفريدو «ten»، ألميرينا «sop»، أرميدا «sop»، أرغانته «bass».

محطة القطار فتفشل. تُتهم كاتيوشا بجريمة قتل وتنفى إلى سيبيريا. يلحق بها ديمتري إلى هناك بغية التكفير عن ذنبه، لكنها ترفضه بكبرياء. يزورها مرة ثانية ويعرض عليها الزواج، لكنها على الرغم من انها ما زالت تحبه تقرر الزواج من رفيقها السجين سيمونسون. هي من أفضل أعمال ألفانو. وقد حظيت بنجاح في زمنها، أما الآن فهي في طي النسيان.

## Rita or Le Mari Battu

### - ريتا أو الزوج المهزوم

أوبرا هزلية من فصل واحد لـ دونيزيتي. قُدمت أول مرة في باريس في ٧ أيار عام ١٨٦٠. (أُلفت عام ١٨٤١). وضع نصها غوستاف فايز. هي عمل صغير مبهج ما زال يُقدم باستمرار.

Ritorna vincitor - آريا تغنيها عابدة «sop» في الفصل الأول من أوبرا عابدة لـ فيردي.

## Ritorno d'Ulisse in Patria, II

### - عودة أوليس إلى موطنه

أوبرا من خمسة فصول وتمهيد لـ مونتيفيردي. قُدمت أول مرة في فينيسيا

قصة الأوبرا : يقاتل الصليبي رينالدو الذي يحب أميرينا المسلمين تحت قيادة أرغانتته. تستخدم حظية أرغانتته قواها السحرية ضد رينالدو، لكن ينتهي بها الأمر إلى الوقوع في غرامه. وأخيراً تلحق الهزيمة بـ أرغانتته وأرميدا.

هي أول أوبرا كتبها هاندل لـ لندن، حظيت بنجاح كبير، وما زالت تُقدم باستمرار.

Rinuccio - دور «ten» في أوبرا جيانى سكيكي لـ بوتشيني. هو واقع في غرام لوريتا.

## Risurrezione - البعث

أوبرا من أربعة فصول للمؤلف الإيطالي فرانكو ألفانو.

قُدمت أول مرة في تورين في ٣٠ تشرين الثاني عام ١٩٠٤. وضع نصها، المأخوذ عن تولستوي، سيزار هانو.

الأدوار الرئيسية : كاتيوشا «sop»، الأمير ديمتري «ten»، سيمونسون «bar».

قصة الأوبرا : روسيا، القرن التاسع عشر.

يغوي الأمير ديمتري صديقة طفولته كاتيوشا ثم يهجرها. تحاول اللقاء به في

عام ١٨٣١. وضع نصها يوجين سكريب وجيرمين دولافين.

الأدوار الرئيسية : روبرت «ten»، بيرترام «bass»، إيزابيلا «sop»، أليس «sop».

قصة الأوبرا : باليرمو، القرن الثالث عشر.

يقع دوق نورماندي روبرت، الذي هو ابن امرأة من البشر وشيطان، في حب الأميرة إيزابيلا. يحاول الشيطان متنكراً ومتخذاً اسم بيرترام الفوز بروح روبرت لقاءً منحه إيزابيلا، لكن أليس أخت روبرت بالرضاع تقنعه برفض ذلك. يتزوج روبرت من إيزابيلا بعد تحرره من الشيطان، ويعود بيرترام إلى الجحيم. إنها الأوبرا التي وطدت سمعة مايربير في فرنسا. تمتعت بشعبية واسعة في القرن التاسع عشر، أما الآن فنادرًا ما تُقدم.

**Roberto Devereux Conte d'Essex**

-روبرت ديفيرو كونت ديسيكس-

أوبرا من ثلاثة فصول لـ دونيزيتي. قدمت أول مرة في نابولي في ٢٩ تشرين الأول عام ١٨٣٧. وضع نصها،

في شباط عام ١٦٤١. وضع نصها، المأخوذ عن هوميروس، جياكومو بادورا.

الأدوار الرئيسية : أوليس «ten»، بينيلوب «mezzo»، مينيرفا «sop»، ميلانتسو «mezzo»، إيريكليسا «mezzo»، جوييتر «ten»، أومايوس «ten»، الوقت «bass».

قصة الأوبرا : تنوح بينيلوب زوجة أوليس المخلصة، محاطة بعدد من الخطاب، على زوجها الذي طال غيابه في حرب طروادة. يصل أوليس إلى إيتاكا فتحته مينيرفا على العودة إلى بيته. يتنكر أوليس بهيئة شحاذ ويدخل قصره. تعلن بينيلوب أنها ستزوج من الخاطب الذي يستطيع أن يشد قوس أوليس ويرمي به. يعجز الجميع عن تأدية ذلك، لكن الشحاذ ينجح في ذلك بسهولة. يقتل أوليس جميع الخطاب وينعم بعودته إلى زوجته.

ظلت هذه الأوبرا دون تقديم مدة ٣٠٠ عام تقريباً. حديثاً جرى تقديمها على نحو واسع في نسختها التي أعدها رايموند ليبارد.

**Robert le Diable**  
- روبرت الشيطان -

أوبرا من خمسة فصول لـ مايربير. قدمت أول مرة في باريس في ٢١ تشرين الثاني

هي رؤية مزركشة حول حب إليزابيث الأولى وإيرل إسيكس (١٥٦٧-١٦٠١). وقد أهملت قرابة قرن من الزمن ثم عادت لتُقدم باستمرار.

Robinson, Count - دور «bar» في أوبرا الزواج السري لـ تشيما روزا. هو رجل إنكليزي كريم المحتد.

### Robinson Crusoe - روبنسون كروزو

أوبريت من ثلاثة فصول لـ أوفنباخ. قدمت أول مرة في باريس في ٢٣ تشرين الثاني عام ١٨٦٧. وضع نصها، المأخوذ عن دانييل ديفو، يوجين كورمون وهيكتور كريميو. تتضمن شيئاً من موسيقا أوفنباخ الفاتنة، لكن نصها الضعيف حد من انطلاقتها.

Rocco - دور «bass» في أوبرا فيديليو لـ بيتهوفن، وفي أوبرا ليونورا لـ باير. هو السجان والد مارزيلين.

### Rodelinda - روديليندا

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هاندل. قدمت أول مرة في لندن في ١٣ شباط عام ١٧٢٥. وضع نصها، المأخوذ عن بيير كورنيي، أنطونيو سالفني ونيكولا فرانثيسكو هايم.

المأخوذ عن فرانسوا أنسيلوت، سلفاتور كامارانو.

الأدوار الرئيسية : إليزابيث «sop»، روبرت «ten»، دوق نوتينغهام «bar»، ساره «mezzo».

قصة الأوبرا : إنكلترا، ١٥٩٨.

تحب الملكة إليزابيث روبرت (إيرل إسيكس\*)، الذي يحب سراً ساره زوجة صديقه المخلص دوق نوتينغهام. وكانت إليزابيث قد أعطت روبرت خاتماً ووعدته بمساعدتها في أي وقت يقدمه إليها. يعطي روبرت الخاتم إلى ساره وتقدم له وشاحاً نقش عليه الحرف الأول من اسمها. يُتهم روبرت بالخيانة العظمى ويحكم عليه بالموت. وعندما يجري التفتيش يُكتشف الوشاح؛ يدرك دوق نوتينغهام أن زوجته خانته مع أفضل صديق له، وتوقع إليزابيث الغاضبة على مذكرة الإعدام. يكتب روبرت إلى ساره يسألها أن تسلم الخاتم إلى إليزابيث، لكن دوق نوتينغهام يعترض الرسالة ويؤخر عن عمد تسليم الخاتم إلى ما بعد تنفيذ حكم الإعدام.

\* إيرل (Earl) لقب إنكليزي أدنى من مركيز وأرفع من فيكونت. (المورد)



## Rodrigo – رودريغو

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هاندل. قُدمت أول مرة في فلورنسا عام ١٧٠٧. واضع النص، المأخوذ عن ف. سيلفاني، غير معروف.

هي من أعمال هاندل المسرحية المبكرة، ونادراً ما تُقدم.

Rodrigo : ١- دور «ten» في أوبرا سيدة البحيرة لـ روسيني. هو زعيم متمرّد.

٢- دور «bar» في أوبرا دون كارلوس لـ فيردي. هو مركزيز بوسا الليبرالي.

٣- دور «ten» في أوبرا السيد لـ ماسنيه. هو السيد.

## Roi Arthur, Le – الملك آرثر

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الفرنسي إرنست شوسون. قُدمت أول مرة في بروكسل في ٣٠ تشرين الثاني عام ١٩٠٣ (أُلفت عام ١٨٩٥). وضع نصها، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : آرثر «bar»، جينيفيه «sop»، لانسيلوت «ten»، موردريد «bar»، ميرلين «bass».

قصة الأوبرا : يثني آرثر، المنتصر على السكسونيين، على لانسيلوت. يباغت

الأدوار الرئيسية : روديليندا «sop»، غريموالدو «ten»، بيرتاريو «mezzo»، إيدفيغ «mezzo»، غاريبالدو «bass».

قصة الأوبرا : ميلانو.

يُعتقد بأن بيرتاريو ملك لومباردي الشرعي قد مات. يعود سراً إلى بيته ليكتشف ان غريموالدو قد اغتصب العرش ويحاول إجبار زوجته روديليندا على الزواج منه. يُعتقل بيرتاريو ويسجن. يتمكن بيرتاريو من الهرب ويحول دون قتل غريموالدو على يد تابعه الخاص الشرير غاريبالدو. واعترافاً منه بالجميل يتخلى غريموالدو عن العرش ويقدم الولاء لـ بيرتاريو بوصفه الحاكم الشرعي.

هي واحدة من أنجح أوبرات هاندل. وما زالت تُقدم باستمرار.

Rodolfo : ١- دور «bass» في أوبرا المسرنة لـ بيليني. هو كونت عاد حديثاً للقريبة.

٢- دور «ten» في أوبرا لويزا ميلر لـ فيردي. هو ابن الكونت فالتز.

٣- دور «ten» في أوبرا البوهيمية لـ بوتشيني، وفي أوبرا البوهيمية لـ ليونكافالو. هو شاعر فقير.

يحب أليم ملك لاهور الكاهنة سيتا، كذلك يحبها وزيره سينديا. يقتل سينديا الملك أليم. لكن الإله الهندوسي أندرا يأذن له بالعودة إلى الأرض بصفة شحاذ. تنتحر سيتا لكي تلتقي بأليم في الجنة.

هي أول نجاح عريض لـ ماسنيه، وما زالت تُقدم من حين لآخر.

### Le , Roi d'ys \_ ملك إيس

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الفرنسي إدوارد لالو. قُدمت أول مرة في باريس في ٧ أيار عام ١٨٨٨. وضع نصها، المأخوذ من أسطورة بريتانوية، إدوارد بلو.

الأدوار الرئيسية : ميالو «ten»، روزين «sop»، مارغارييد «mezzo»، كارماك «bar»، ملك «bass».

قصة الأوبرا : تحب الأميرة مارغارييد المحارب ميليو، لكنه مخطوب لـ روزين شقيقة مارغارييد. في ليلة الزفاف تفتح مارغارييد الغيورة بوابات القناة فاسحة المجال لمياه البحر لإغراق مدينة إيس. وبعد أن تعترف مارغارييد وترمي بنفسها في البحر تتراجع المياه وتنتقد المدينة.

هي من أنجح أعمال لالو، وما زالت تُقدم باستمرار.

موردريد الغيور لانسيلوت وهو في خلوة مع زوجة آرثر الملكة جينيفيه. يصيب لانسيلوت موردريد بجروح ويهرب. يُعلم موردريد الملك آرثر بما حدث فيقاوم تصديق ذلك ويستدعي لانسيلوت إلى القصر. يرفض لانسيلوت المجيء ويفر مع جينيفيه. تدفع نبوءة ميرلين بسقوط المملكة بأرثر إلى مطاردة لانسيلوت الذي فر من سيف آرثر. تلوم جينيفيه لانسيلوت الذي عاد للقتال وتخنق نفسها بشعرها. يتمكن آرثر من إصابة لانسيلوت بجروح بليغة ثم يغفر له. تهبط مركبة سماوية لتقل آرثر إلى عالم أفضل.

### Le Roi de Lahore, Le

#### \_ ملك لاهور

أوبرا من خمسة فصول لـ ماسنيه. قُدمت أول مرة في باريس في ٢٧ نيسان عام ١٨٧٧. وضع نصها، المأخوذ من الـ ماهابهاراتا، لويس غالين.

الأدوار الرئيسية : سيتا «sop»، أليم «ten»، سينديا «bar»، أندرا «bass»، كاليد «mezzo»، تيمور «b-bar».

قصة الأوبرا : الهند، القرن الحادي عشر.

## Roi l'a Dit , Le

### - هكذا قال الملك

أوبرا هزلية من ثلاثة فصول لـ ديليب. قُدمت أول مرة في باريس في ٢٤ أيار عام ١٨٧٣. وضع نصها إدmond غوندينييه.

## Roi Malgré Lui , Le

### - ملك رغماً عنه

أوبرا هزلية من ثلاثة فصول للمؤلف الفرنسي إيمانويل شابرييه. قُدمت أول مرة في باريس في ١٨ أيار عام ١٨٨٧. وضع نصها، المأخوذ عن فرانسوا أنسيلوت، إميل دو نايك وبول بوراني (عدله جان ريشيين).

الأدوار الرئيسية : هنري دو فالوا «bar»، مينكا «sop»، دو نانغيز «ten»، ألكسينا «sop».

قصة الأوبرا : فرنسا، ١٥٧٤.

يعلم هنري دو فالوا، الذي سيتزوج ملكاً على فرنسا، من خطيبته مينكا بأن هنالك مؤامرة لقتله. يتنكر هنري بهيئة صديقه دو نانغيز وينضم إلى المتآمرين. يصل نانغيز إلى معسكر المتآمرين فيظنونهم هنري. تفشل المؤامرة ويتمكن الاثنان من الهرب. أخيراً يتزوج هنري ملكاً على فرنسا وبولندا في وقت واحد.

هي من أكثر أعمال شابرييه تألقاً وحيوية، وما تزال تُقدم بين حين وآخر.

## Romanza - رومانس (بالإيطالية)

ثمة معنيان لهذا التعبير في الأوبرا:

١- آريا بطيئة من حركة واحدة شاعت في الأوبرا الإيطالية في القرن التاسع عشر، مثال على ذلك آريا « Una furtiva lagrima » في أوبرا إكسبير الحب لـ دونيزيتي.

٢- أية أغنية أو آريا ذات طبيعة غنائية وحالمة وحميمية وغرامية.

## Roméo et Juliette

### - روميو وجولييت

أوبرا من خمسة فصول لـ غونو. قُدمت أول مرة في باريس في ٢٧ نيسان عام ١٨٦٧. وضع نصها، المأخوذ عن شكسبير، جول باربييه وميشيل كارييه.

الأدوار الرئيسية : جولييت «sop»، روميو «ten»، الراهب لوران «bass»، ميركوتيو «bar»، تيبالت «ten»، كابوليت «bar»، غيرترود «mezzo»، ستيفانو «sop».

قصة الأوبرا : فيرونا، عصر النهضة.

تقابل جولييت روميو وتقع في حبه أثناء حفلة تنكرية يقيمها والدها كابوليت،

وضع نصها، المأخوذ عن شكسبير،  
المؤلف نفسه.

Romerzählung – مونولوج يؤديه  
تانهاوزر «ten» في الفصل الثالث من  
أوبرا تانهاوزر ل فاغنز.

### La , Rondine – السنونو

أوبرا من ثلاثة فصول ل بوتشيني.  
قُدمت أول مرة في مونت كارلو في ٢٧  
آذار عام ١٩١٧. وضع نصها، المأخوذ  
عن ألفريد مارييا فيلنر وهنريش  
رايشيرت، جوسيبه أدامي.

الأدوار الرئيسية : ماغدا «sop»،  
روجيرو «ten»، برونييه «ten»، ليزيت  
«sop»، رامبالدو «bar».

قصة الأوبرا : باريس ونيس، منتصف  
القرن التاسع عشر.

تقييم ماغدا حظية المصرفي رامبالدو  
حفلة في منزلها بباريس. يقرأ الشاعر  
الفيلسوف برونييه راحة كف ماغدا  
ويتنبا بأنها مثل السنونو ستطير بعيداً  
عن باريس، ربما لإيجاد حب حقيقي.  
يصل الشاب روجيرو ابن صديق قديم  
ل رامبالدو ومعه ليزيت. تنصحه خادمة  
ماغدا بأن يقضي أول ليلة بباريس في

وذلك دون أن تدري بأنه من أسرة  
مونتايو المنافسة. يفر روميو عندما  
يميزه تيبالت ابن عم جوليت، لكنه يعود  
لينجيه تحت نافذتها. في اليوم التالي  
يقوم الراهب لوران بتزويجهما سراً، أملاً  
أن يحل السلام بين الأسرتين  
المتنازعتين. يقتل تيبالت في شجار  
وسط الشارع ميركوتيو صديق روميو،  
فيقوم روميو بقتل تيبالت انتقاماً لمقتل  
صديقه، فيعاقب على فعلته. يودع  
العاشقان بعضهما، ولتجنب العرس الذي  
نظمه كابوليت لابنته، يعطي الراهب لوران  
ل جوليت جرعة منومة لتبدو كأنها ميتة،  
يعود روميو الذي لا يدري شيئاً عن  
هذه الخطة فيجد جوليت ميتة، فيتجرع  
السم. وعندما تستيقظ يخبرها روميو  
وهو يلفظ أنفاسه الأخيرة بأنه تجرع  
السم. تطعن جوليت نفسها، ويموت  
العاشقان كلاً بين ذراعي الآخر.

هي من أكثر أعمال غونو نجاحاً، وما  
زالَت تُقدَّم باستمرار.

### Romeo und Julia

#### – روميو وجوليا

أوبرا من فصلين للمؤلف السويسري  
هنريش سوترمايستر. قُدمت أول مرة  
في درسدن في ١٣ نيسان عام ١٩٤٠.

«bass»، صوفي «sop»، فانيبال «bar»، فالزاتشي «ten»، أنينا «mezzo»، تينور إيطالي «ten»، ماريان «sop».

قصة الأوبرا : فيينا، نحو عام ١٧٤٠.

تقيم مارشالين الكهله علاقة غرامية مع الشاب النبيل أوكتافيان. يأتي إليها ابن عمها البارون أوكس الجلف خطيب صوفي ابنة رجل الأعمال حديث النعمة فانيبال، ويطلب منها أن تزكي شاباً مناسباً يقوم بالتقديم التقليدي للوردة الفضية إلى عروسه المرتقبة. تختار مارشالين عشيقها أوكتافيان للقيام بذلك . يفتتن أوكتافيان وصوفي ببعضهما بعضاً من أول نظرة. بينما تثير سوقية أوكس اشمئزاز صوفي. وأخيراً يندحر أوكس، ويلتئم شمل أوكتافيان وصوفي، في حين تدعن مارشالين بوقار لفقداء عشيقاً وجد فتاة من سنه.

هي من أكثر أعمال ريتشارد شتراوس شعبية، وتعد عمله الأول الذي وضعه بأسلوب الكلاسيكية الجديدة.

### Rose of Persia , The - وردة فارس

أوبريت من فصلين لـ سوليفان. قدمت أول مرة في ٢٩ تشرين الثاني عام

مقهي بولييه. تقرر ماغدا اللحاق به وهي متنكرة. يجلس روجيرو في المقهى وحيداً، وعندما تصل ماغدا يراقصها (دون أن يعرفها)، وما يلبث الاثنان أن يشربا نخب حبهما. يندفع رامبالدو ويطلب من ماغدا العودة إلى المنزل، ترفض ذلك قائلة بأنها وجدت حياً. يعيش روجيرو وماغدا في الريفيرا، ويأمل روجيرو أن يتمكن من الزواج، وقد كتب إلى والديه راجياً موافقتهم. تعترف ماغدا بماضيها وتشعر بأنه من غير اللائق الزواج بـ روجيرو. ترحل إلى باريس بعد أن توصل إليها رامبالدو أن تعود، تاركة وراءها الحب الوحيد في حياتها.

Rosalinde – دور «sop» فسي  
أوبريت الخفاش لـ جوهان شتراوس الثاني. هي متزوجة من فون إيزنشتين.

### Rosenkavalier , Der - فارس الوردة

أوبرا من ثلاثة فصول لـ ريتشارد شتراوس، قدمت أول مرة في درسدن في ٢٦ كانون الثاني عام ١٩١١. وضع نصها هوغو فون هوفمانستال.

الأدوار الرئيسية : مارشالين «SOP»، أوكتافيان «mezzo»، بارون أوكس

Ruggero - دور «ten» في أوبرا السنونو لـ بوتشيني. هو شاب أريستوقراطي يحب ماغدا.

## Rusalka - روسالكا

١- أوبرا من أربعة فصول للمؤلف الروسي ألكسندر دارغومسكي. قدمت أول مرة في بطرسبورغ في ١٦ أيار عام ١٨٥٦. وضع نصها، المأخوذ عن بوشكين، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : ناتاشا «sop»، أمير «ten»، طحان «bass».

قصة الأوبرا : يغوي الأمير ناتاشا ابنة الطحان فتحمل منه ثم يهجرها. تغدو ناتاشا حورية الماء روسالكا. يجن الطحان من الأسى، وأخيراً يرمي الأمير نفسه في النهر.

عمل فاتن يتسم بالقوة على صعيد تصوير الشخصيات، وما زال يُقدّم باستمرار في روسيا.

٢- أوبرا من ثلاثة فصول لـ دفورجاك. قدمت أول مرة في براغ في ٣١ آذار عام ١٩٠١. وضع نصها، المأخوذ عن فريديش دو لاموت فوكيه، ياروسلاف كفاييل.

١٨٩٩. وضع نصها باسيل هود. هي الآن في طي النسيان.

Rosina - دور «mezzo» في أوبرا حلاق إشبيلية لـ روسيني. ودور «sop» في أوبرا حلاق إشبيلية لـ بايزيلو. هي تحت وصاية الدكتور بارتولو.

## Rosina - روزينا

أوبرا من فصلين للمؤلف البريطاني ويليام شيلد. قدمت أول مرة في لندن في ٣١ كانون الأول عام ١٧٨٢. وضع نصها فرانسيس بروك.

هي واحدة من أكثر أوبرات القرن الثامن عشر البريطانية نجاحاً، وما زالت تُقدّم بين حين وآخر.

## Royal Hunt of the Sun, The

### - صيد الشمس الملكي

أوبرا من فصلين للمؤلف البريطاني إيان هاميلتون. قدمت أول مرة في لندن في ٢ شباط عام ١٩٧٧ (ألفت عام ١٩٦٩). وضع نصها، المأخوذ عن بيتر شافر، المؤلف نفسه.

تقع أحداثها في البيرو في القرن السادس عشر، وتدور حول تعارض الثقافات أثناء استيلاء الإسبانيين على إمبراطورية الإنكا.

الأدوار الرئيسية : روسالكا «sop»، أمير «ten»، حورية الماء «bass»، يجيبابا «mezzo»، أميرة أجنبية «sop»، فورستر «ten»، غلام المطبخ «mezzo». ناينا «mezzo».

قصة الأوبرا : يتوود إلى لودميلا الأمير الشاعر راتمير والمحارب الجبان فارلاف والفارس روسلان. تتوارى لودميلا عن الأنظار أثناء احتفال عام، ويعد والدها بأنها ستكون من نصيب من يستطيع العثور عليها. يخبر الساحر الفنلندي روسلان بأن القزم الشرير قد سرقها ويحذر من الجنية الخطرة ناينا مساعدة فارلاف. يواجه روسلان رأس العملاق الذي يسبب تنفسه عاصفة ويسكنه ثم يأخذ من تحته السيف السحري. وبذلك السيف يقتل روسلان القزم وينقذ لودميلا وذلك بإيقاظها من النوم السحري بوساطة خاتم قدمه له الفنلندي.

هي الأوبرا الثانية لـ غلينكا، وتتضمن الكثير من الموسيقى الرائعة. إنها بموضوعها وبنائها وألحانها وما تضمنته من هارموني وتوزيع أوركستراي أقامت الأساس المتميز الذي قامت عليه مدرسة الأوبرا الروسية القومية.

الأدوار الرئيسية : روسالكا «sop»، أمير «ten»، حورية الماء «bass»، يجيبابا «mezzo»، أميرة أجنبية «sop»، فورستر «ten»، غلام المطبخ «mezzo».

قصة الأوبرا : ترغب ابنة حورية الماء روسالكا في أن تصبح كائنة بشرية من أجل الفوز بحب الأمير. توافق الساحرة يجيبابا على الاضطلاع بهذه المهمة شرط أن تبقى روسالكا خرساء، وأن يبقى الأمير مخلصاً لها؛ وإن لم يتحقق الشرطان ستحل اللعنة على الاثنين؛ يحاول الأمير التعامل مع الخرساء روسالكا ثم يتحول عنها إلى الأميرة الأجنبية، يندم الأمير على فعلته ويحرر روسالكا من لعنة يجيبابا، لكنه يموت إثر ذلك. هي رائعة دفورجك وأكثر أعماله نجاحاً، وما زالت تقدم باستمرار في تشيكيا وفي خارجها.

## Ruslan and Ludmila

### – روسلان ولودميلا

أوبرا من خمسة فصول لـ غلينكا. قدمت أول مرة في بطرسبورغ في ٩ كانون الأول عام ١٨٤٢. وضع نصها، المأخوذ عن بوشكين، المؤلف نفسه بالاشتراك مع فاليريان فيودوروفيتش شيركوف و ن. ف. كوكولينك وآخرون.

## S

البحر «bass»، تاجر إسكندينا في، تاجر هندي، تاجر فينيسي. «bass, ten, bar».

قصة الأوبرا : نوفغورود

يطلب التجار المحليون من سادكو أن يجد ثروة من أجل المدينة. يقابل سادكو أميرة البحر فولخوفا التي تقع في غرامه، وتشجعه على اصطيد السمكات الثلاث الذهبية من البحيرة. يفعل سادكو ذلك ويبحر عائداً ومعه الكنز. وأثناء عودته يتوقف مركبه لأنه أهمل تقديم قربان لـ ملك البحر. ينقلب المركب مع الكنز ويطفو سادكو مستعيناً بلوح خشبي. يغوص سادكو إلى قاع المحيط ويفوز بـ فولخوفا، يسبب الرقص المفعم بالنشاط الدائر في حفل زفافهما عواصف تغرق السفن. يُعلن زوال سلطة ملك البحر . وينقل سادكو وعروسه في

Sachs, Hans – دور «bar» في أوبرا أساتذة الغناء في نورنبرغ لـ فاغنز. هو الإسكاف الشاعر التاريخي الألماني (١٤٩٤ – ١٥٧٦).

Sacra la sceltra – آريا يغنيها ميلر «bar» في الفصل الأول من أوبرا لويزا ميلر لـ فيردي.

### Sadko – سادكو

أوبرا من سبعة مشاهد (ثلاثة فصول أو خمسة) لـ ريمسكي - كورسكوف. قدمت أول مرة في موسكو في ٧ كانون الثاني عام ١٨٩٨. وضع نصها المؤلف نفسه بالاشتراك مع فلاديمير إيفانوفيتش بيلسكي.

الأدوار الرئيسية : سادكو «ten»، فولخوفا «sop»، ليوبافا «mezzo»، ملك



صدفة تجرها الطيور. في اليوم التالي تتحول فولخوفا إلى نهر، وتعثر ليوبافا زوجة سادكو على زوجها الذي تعهده القديس نيكولاس أثناء عودته إلى اليابسة.

هي ما تزال تُقدم في روسيا وأوروبا الغربية.

### Saint François d'Assise - فرانسيس قديس أسيسي

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الفرنسي أوليفيه ميسان. قُدمت أول مرة في باريس في ٢٨ تشرين الثاني عام ١٩٨٣. وضع نصها المؤلف نفسه.

هي ما تزال تُقدم في روسيا وأوروبا الغربية.

Saffi - دور «sop» في أوبريت البارون العجري لـ جوهان شتراوس الثاني. هي فتاة عجرية، ابنة تشيبرا بالتنشئة.

الأدوار الرئيسية : القديس فرانسوا «bar»، ملاك «sop»، مجذوم «ten»، الأخ ماسيه «ten»، الأخ ليون «bar»، الأخ برنارد «bass»، الأخ إيلي «ten». قصة الأوبرا : المشاهد الثمانية التي تتكون منها الأوبرا هي:

### Saffo - سافو

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي جيوفاني باتشيني. قُدمت أول مرة في نابولي في ٢٩ تشرين الثاني عام ١٨٤٠. وضع نصها، المأخوذ جزئياً عن مسرحية غريلبارزر، سالفاتور كامارانو.

- ١- يعلل فرانسيس ضرورة تحمل الآلام.
- ٢- فرانسيس يطلب من الله أن يمنحه القدرة على حب المجذوم.
- ٣- يُقبل فرانسيس المجذوم الذي يشفى.
- ٤- يناقش الملاك مسألة القضاء والقدر مع الرهبان.
- ٥- الملاك يقدم لـ فرانسيس دلالة النعيم السماوي.
- ٦- فرانسيس يلقي بموعظة للطيور.

الأدوار الرئيسية : سافو «sop»، فاون «ten»، ألكاندرو «bar»، كليمن «mezzo».

قصة الأوبرا : يعارض ألكاندرو كاهن أبولو الكبير حب فاون للشاعرة سافو، فيبعد أحدهما عن الآخر، ويزوج فاون من ابنته كليمن. وأثناء حفل الزفاف تظهر سافو وتقلب في غضب مذبح أبولو، تُدان ويحكم عليها بالموت لاقترافها جرم تدنيس المقدسات. يعلم ألكاندرو بأن سافو هي في

٧- يتلقى فرانسيس ال Stigmata\*.\*

٨- يموت فرانسيس ويلج حياة جديدة.  
هي الأوبرا الوحيدة لـ ميسيان.

### Saint of Blecker Street, The - قديس شارع بليكر

أوبرا من ثلاثة فصول لـ مينوتي. قدمت أول مرة في نيويورك في ٢٧ كانون الأول عام ١٩٥٤. وضع نصها المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : أنينا «sop»، ميشيل «ten»، ديزيديريا «mezzo»، ماريما «sop».

قصة الأوبرا : إيطاليا نيويورك الصغيرة. تتلقى المتصوفة أنينا ال Stigmata على راحتها يديها مثيرة رهبة عظيمة وسط جيرانها الكاثوليك. يكرس أخوها ميشيل نفسه من أجلها، على الرغم من أنه من اللاأدريين، لكن حظيته ديزيديريا تعاديهما بشدة. تقتل ديزيديريا في شجار ويفر ميشيل. بعد ذلك يعود ويُعتقل.

لاقت بعض النجاح لدى ظهورها، والآن نادراً ما تُقدم.

\* Stigmata : علامات كالتى أحدثتها المسامير في جسد المسيح عند صلبه، ويقال بأنها ظهرت على جسد القديس فرنسيس الأسيسي. (المورد)

### Salammbô - سالامبو

١- أوبرا غير منتهية لـ موسورسكي. قدمت أول مرة في ميلانو في ١٠ تشرين الثاني عام ١٩٨٠ (بدأ بتأليفها عام ١٨٦٣). وضع نصها، المأخوذ عن غوستاف فلوبيير، المؤلف نفسه.

لم يكمل موسورسكي هذه الأوبرا، واستخدم الكثير من موسيقاها في أعمال أخرى من بينها أوبرا بوريس غودونوف. وحديثاً هيأها للعرض قائد الأوركسترا زولتان بيسكو.

٢ - أوبرا من خمسة فصول للمؤلف الفرنسي أرنست راير. قدمت أول مرة في بروكسل في ١٠ شباط عام ١٨٩٠. وضع نصها، المأخوذ عن غوستاف فلوبيير، كاميل دو لوكل. الأدوار الرئيسية : ماثو «ten»، سالامبو «sop».

قصة الأوبرا : يحب ماثو، قائد محاصري قرطاج، سالامبو كاهنة قرطاج وابنة هاميلكار. يسرق ماثو ستار معبد تانيت المقدس، فيدان ويحكم عليه بالموت على يد سالامبو. تقتل سالامبو نفسها، ويطعن ماثو نفسه طعنة مميتة حزناً عليها.

لاقت نجاحاً لدى ظهورها، والآن هي في طي النسيان.

Salgo già il trono aurato  
- كابلتا تغنيها أبيغيل «sop» في الفصل  
الثاني من أوبرا نابوكو ل فيردي.

### Salome - سالومي

أوبرا من فصل واحد ل ريتشارد  
شتراوس. قدمت أول مرة في درسدن  
في ٩ كانون الأول عام ١٩٠٦. أخذ  
نصها من مسرحية سالومي ل أوسكار  
وايلد، وقد قام بترجمته إلى الألمانية  
هيدفيغ لاشمان.

الأدوار الرئيسية : سالومي «sop»،  
هيرود «ten»، جوكانان «bar»، هيرودية  
«mezzo»، نارابوث «ten»، خادم  
«mezzo».

قصة الأوبرا : قصر هيرود في الجليل،  
٣٠ بعد الميلاد.

سالومي، ابنة هيرودية وربيبه الحاكم  
الروماني هيرود، مفتونة بصوت جوكانان  
(يوحنا المعمدان) النبي الذي يعلن  
قدوم المسيح من المكان الذي سجنه فيه  
هيرود. تطلب سالومي رؤيته وتغدو  
منجذبة إليه جسدياً. يصدها يوحنا،  
لكنه يصبح هاجساً لدرجة أنها تقف لا  
مبالية عندما ينتحر نارابوث قائد الحرس  
من أجلها، يطلب الداعر هيرود من  
سالومي التي يشتهيها أن ترقص أمامه  
فترفض، على أن يعد بمنحها أي شيء

تطلبه مقابل رقصتها. ترقص سالومي  
أمامه رقصة الحجب السبعة، وتطلب رأس  
يوحنا مكافأة. يحاول هيرود المراوغة  
لكنه يخضع في النهاية. يُقدم ل سالومي  
رأس يوحنا المقطوع على طبق كبير  
فتبتهج به وتنحني وتقبل شفثيه  
الميتتين. يأمر هيرود وقد استحوذ عليه  
الاشمئزاز بسحق سالومي بين تروس  
جنده.

هي عمل مفعم بالقوة، ولامع على  
الصعيد الأوركستراي. وقد أُدين  
العمل بدعوى أنه يتضمن موسيقا ذات  
طبيعة شهوانية، لهذا مُنِع العديد من  
عروضه الأولى. والآن، إن فقد هذا  
العمل شيئاً من قدرته على الصدم، فإنه  
لم يفقد شيئاً من قوته وإثارته.

Salud - دور «sop» في أوبرا الحياة  
قصيرة ل دي فايا، هي تحب باكو.

Salut à la France - آريا تغنيها  
ماري «sop» في الفصل الثاني من أوبرا  
ابنة الفوج ل دونيزيتي.

Salut, demeure - آريا يغنيها  
فاوست «ten» في الفصل الثاني من أوبرا  
فاوست ل غونو.

## Samson – شمشون

١- أوراتوريو\* من ثلاثة أقسام لـ هاندل. قدم أول مرة في لندن في ١٨ شباط عام ١٧٤٣. وضع نصه، المأخوذ عن جون ميلتون، نيومبرغ هاملتون.

هو واحد من أوراتوريات هاندل العظيمة. هو ليس بأوبرا لكنه غالباً ما يتمسرح.

٢- أوبرا من فصلين للمؤلف الهنغاري ساندور زوكولاوي. قدمت أول مرة في بودابست عام ١٩٧٣. وضع نصها لازولو نيميث.

## Samson et Dalila

### – شمشون ودليلة

أوبرا من ثلاثة فصول لـ سان – سانز. قدمت أول مرة في فايمار في ٢ كانون الأول عام ١٨٧٧. وضع نصها، المأخوذ من العهد القديم، فرديناند لومير.

الأدوار الرئيسية : شمشون «ten»، دليلة «mezzo»، الكاهن الكبير «bar»، إبيميليش «bass».

قصة الأوبرا : غزة.

يقود المحارب شمشون حركة تمرد ضد الفلسطينيين. يحث الكاهن دليله على

\* أوراتوريو (Oratorio) دراما غنائية تقدم عادة دون تمثيل ودون التأثيرات والملابس المسرحية. وهي شكل من المسرحيات الدينية التي تدور حول سيرة المسيح والقديسين والقصص الدينية للعهد القديم والجديد.

إغواء شمشون لاكتشاف سر قوته الهائلة. يخبر شمشون دليلة بأن قوته تكمن في شعره. تقوم دليلة بقص شعر شمشون فتفارقه قوته، ثم يأخذه الفلسطينيون سجيناً ويسملون عينيه. أخيراً تعود قوة شمشون بوساطة الصلوات، ويدمر معبد الفلسطينيين على رأسه ورؤوسهم.

هي رائعة سان – سانز، وأوبراه الوحيدة التي ما زالت تُقدم.

Santuzza – دور «sop» في أوبرا الفروسية الريفية لـ ماسكاني. هي الفتاة التي أغواها توريدو ثم هجرها. يغنى الدور أحياناً من طبقة الـ «mezzo».

## Sapho – سافو

أوبرا من أربعة فصول (في الأصل ثلاثة) لـ غونو. قدمت أول مرة في باريس في ١٦ نيسان عام ١٨٥١. وضع نصها إميل أوغويير. وقُدمت النسخة المعدلة أول مرة في باريس في ٢ نيسان عام ١٨٨٤.

تدور الأوبرا حول سافو الشاعرة اليونانية، وهي تتضمن بعض الموسيقى الرائعة، لكنها نادراً ما تُقدم.

## Sapho - سافو

أوبرا من خمسة فصول لـ ماسنيه. قُدمت أول مرة في باريس في ٢٧ تشرين الثاني عام ١٨٩٧. وضع نصها، المأخوذ عن ألفونس دوديه، هنري كين وأرثر بيرنيد.

تدور قصة الأوبرا حول علاقة حب بائس بين فاي لوغران، التي تعمل موديلًا لدى النحات كودال وتتخذ وضعة بصفة سافو، وبين الشاب الريفى جان غوسين. هي نادراً ما تُقدم الآن.

Sarah — دور «mezzo» في أوبرا روبرتو دوفيرو لـ دونيزيتي. هي زوجة دوق نوتينغهام الواقعة في غرام روبرت.

Sarastro - دور «bass» في أوبرا الناى السحري لـ موتسارت. هو كاهن إيزيس.

## Šárka - شاركا

١- أوبرا من ثلاثة فصول لـ ياناتشيك. قُدمت أول مرة في برنو في ١١ تشرين الثاني عام ١٩٢٥ (أُلفت عام ١٨٨٧ وعُدلت عام ١٨٨٨ وعام ١٩١٨). وضع نصها جوليوس زيبر وقد أخذه من مسرحيته.

الأدوار الرئيسية : شاركا «sop»، ستيراد «ten»، بريميسل «bass».

قصة الأوبرا : يقرر بريميسل بعد موت زوجته الملكة ليبوش حل مجلس النساء. تتمرد النساء تحت قيادة شاركا. تقع شاركا في حب المحارب البطل ستيراد، ومع ذلك تتسبب بموته. ترمي شاركا نفسها في المحرقة التي يحرق بها جثمانه.

هي الأوبرا الأولى لـ ياناتشيك، وقد كتبها بالأسلوب الرومانتيكي التشيكي، لكنه ضمنها بعض ملامح تطوره المستقبلي. هي نادراً ما تُقدم.

٢- أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف التشيكي زدينيك فيبيخ. قُدمت أول مرة في براغ في ٢٨ كانون الأول عام ١٨٩٧، وضعت نصها أنيشكا شولزوفا.

الأدوار الرئيسية : شاركا «sop»، ستيراد «ten»، إبريميسل «bar»، فلاستا «mezzo».

قصة الأوبرا : فقدت النساء تأثيرهن في قصر الحاكم التشيكي بريميسل بعد موت زوجته ليبوش. تدعو شاركا خصم النساء الأول ستيراد للمبارزة، فيرفض بازدياء. وأثناء القتال الذي يلي ذلك تحتال شاركا على ستيراد بأن تطلب منه إنقاذها، وذلك حين يراها مربوطة إلى شجرة. وبدلاً من أن تستدعي قواتها تقع في حبه، ويستدعي بنفسه قوات

قصة الأوبرا : إن عناصر القصة التوراتية التي عولجت في الأوبرا هي؛ استحضر الساحرة لروح صاموئيل، حب داود لـ ميكال ابنة شاول، عودة جوناثان حاملاً أخبار النصر على الفلسطينيين، غيرة شاول من داود، وارتقاء داود العرش بعد موت شاول.

### Sávitrī - سافيتري

أوبرا من فصل واحد لـ هولست. قُدمت أول مرة في لندن في ٥ كانون الأول عام ١٩١٦. وضع نصها، المأخوذ من الـ ماهابهاراتا، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : سافيتري «mezzo»، ساتيا فان «ten»، الموت «bass».

قصة الأوبرا : الهند، الأزمنة الأسطورية.

يُقبل الموت للمطالبة بـ ساتيا فان، لكنه يوافق على تحقيق أية رغبة من رغبات زوجته سافيتري باستثناء الإبقاء على حياة ساتيا فان. تختار سافيتري أن تعيش الحياة بكامل امتلائها. وبتلك الرغبة تخدع الموت، لأن الحياة الكاملة المليئة ممكنة فقط عندما يكون زوجها معها.

النساء. يصاب ستيراد بجروح، وتعلم شاركا بريميسل بمكانه فيتم إنقاذه. تُقتل معظم النساء، وتنتحر شاركا. هي من أروع أعمال فيبيخ وأكثرها نجاحاً، وما زالت تُقدم في تشيكايا باستمرار. نذكر بأن شاركا هي بطلة تشيكية أسطورية.

### Saul - شاؤول

أوراتوريو من ثلاثة أقسام لـ هاندل. قُدم أول مرة في لندن في ١٦ كانون الثاني عام ١٧٣٩. وضع نصه، المأخوذ عن أ. كولي ومن العهد القديم، شارلز جينينز. هو من أعظم أوراتوريات هاندل، وهو ليس بأوبرا ولكنه غالباً ما يتمسرح.

### Saul and David

#### - شاؤول وداود

أوبرا من أربعة فصول للمؤلف الدنماركي كارل نيلسين. قُدمت أول مرة في كوبنهاغن في ٢٨ تشرين الثاني عام ١٩٠٢. وضع نصها، المأخوذ من العهد القديم، إينار كريستيانسن.

الأدوار الرئيسية : شاؤول «bass»، داود «ten»، ميكال «sop»، جوناثان «ten»، صاموئيل «bass»، أبنر «bass»، ساحرة ايندور «mezzo».

## Scala di Seta, La

### – السُّلَمُ الحريري

أوبرا من فصل واحد لـ روسيني. قُدمت أول مرة في فينيسيا في ٩ أيار عام ١٨١٢. وضع نصها، المأخوذ عن فرانسوا - انطوان - يوجين دو بلانارد، جوسيبه ماريا فوبا.

الأدوار الرئيسية : غويليا «sop»، دورفيل «ten»، دورمونت «bass»، بلانسك «bar»، لوسيلاً «mezzo»، غرمانو «bass».

قصة الأوبرا : يتزوج دورفيل سراً من غويليا، وفي كل ليلة يتسلق السُّلَمُ الحريري ليصل إلى غرفة نومها، إذ إنها تعيش في منزل دورمونت الوصي عليها. تبتكر غويليا خططاً متنوعة لكي لا يكتشف دورمونت أمر زوجها خصوصاً أنه يرتب أمر زوجها من بلانسك. وعندما ينكشف الزواج السري تُحل جميع المشاكل على وجه مرضٍ. هي واحدة من أوبرات روسيني المبكرة، وما تزال تُقدم بين وقت وآخر.

### Scaramuccio – دور «ten» في

أوبرا أريادن في ناكسوس لـ ريتشارد شتراوس. هو عضو في فرقة الكوميديا ديل آرتي.

## Scarpia, Baron Vitellio

– دور «bar» في أوبرا توسكا لـ بوتشيني. هو رئيس الشرطة السادي.

### Scena – مشهد (بالإيطالية)

ثمة استعمالان لهذا التعبير في الأوبرا:

١- مقطوعة موسيقية ذات طبيعة درامية لـ مغنٍ / مغنية منفرد مع الأوركسترا، وهي أقل من الأريا على الصعيدين الشكلي والغنائي، مثال على ذلك المقطوعة الغنائية Abscheulicher! التي تؤدبها ليونورا في أوبرا فيديليو لـ بيتهوفن.

٢- جزء من فصل في أوبرا.

### Scenario – سيناريو

مخطط الليبرتو التمهيدي يتضمن الشخصيات وطبيعة المشاهد الدرامية وعددها. أما التعبير الألماني «scenarium» فيشير إلى الليبرتو الكامل الذي يتضمن إشارات مفصلة حول الإخراج المسرحي.

### Schaunard – دور «bar» في أوبرا

البوهيمية لـ بوتشيني، وأوبرا البوهيمية لـ ليونكافالو. هو موسيقي وواحد من البوهيميين الأربعة.

Schön, Dr – دور «bar» في أوبرا  
لولو ل بيرغ. هو والد ألفا المعجب ب  
لولو.

Schwarz, Hans – دور «bass»  
ثانوي في أوبرا أساتذة الغناء في  
نورنبيرغ ل فاغنر. هو واحد من  
الأساتذة.

### Schweigsame Frau , Die - المرأة الصامتة

أوبرا من ثلاثة فصول ل ريتشارد  
شترابس. قدمت أول مرة في درسدن  
في ٢٤ حزيران عام ١٩٣٥. وضع نصها،  
المأخوذ عن بن جونسون، ستيفان  
زفايغ.

الأدوار الرئيسية : سير موروسوس  
«bass»، أمينتا «sop»، هنري «ten»،  
مدبرة المنزل «mezzo»، حلاق «bar».

قصة الأوبرا : لندن، نحو عام ١٧٨٠.  
الأميرال السابق ذو المزاج العكر سير  
موروسوس غير قادر على احتمال  
الضوضاء. يقترح عليه حلاقه أن يتزوج  
من امرأة صامتة لتحقيق التناغم العائلي،  
ويتعهد أن يجد له مثل تلك المرأة. في  
غضون ذلك يعلم موروسوس أن ابن  
أخيه هنري، الذي انضم إلى فرقة أوبرا  
جواله، قد تزوج من المغنية أمينتا.

### Schauspieldirektor , Der

#### - مدير الفرقة

أوبرا هزلية من فصل واحد ل موتسارت.  
قدمت أول مرة في فيينا في ٧ شباط عام  
١٧٨٦. وضع نصها غوتليب ستيفاني.

الأدوار الرئيسية : السيدة سيلبر كلانغ  
«sop»، السيدة هيرز «sop»، فوغلسانغ  
«ten»، بو «متحدث».

قصة الأوبرا : تدور قصة الأوبرا حول  
المنافسة بين المغنيتين الأوليين السيدة  
سيلبر كلانغ والسيدة هيرز؛ كل واحدة  
تقدم عينة تعكس قدرتها، تقدمها الأولى  
بأسلوب عاطفي رقيق. وتقدمها الثانية  
بأسلوب لامع قوي؛ ثم تتشاجر الاثنتان  
حول السعر الذي تستحقه كل منهما، ثم  
تحاول كل واحدة أن تبرز الأخرى في  
ثلاثي غنائي مع مغني ال «ten» فوغلسانغ.  
قدمت هذه الأوبرا في ذات الليلة التي  
قدمت فيها أوبرا الموسيقى أولاً، وبعدئذ  
الكلمات ل سالييري. وعادة ما تقدم  
بنص معدل.

Scherasmin - دور «bar» في  
أوبرا أوبيرون ل فيبر.

Schigolch – دور «bar» في أوبرا  
لولو ل بيرغ. هو عجوز مصاب بالربو،  
الذي ربما كان والد لولو.



١٧٢٦. وضع نصها، المأخوذ عن أبوستولو زينو، باولو أنطوان رولي.

### Score – المدونة الموسيقية

يستخدم هذا التعبير للدلالة على المدونة الموسيقية لمقطوعة ما، وتتضمن جميع الأدوار المخصصة للمؤدين من عازفين ومغنين. أما بالنسبة للأوبرا فهناك نموذجان للمدونة:

١- المدونة التي تتضمن الأدوار الغنائية (الإفرادية والكورس) مع دور الأوركسترا محول لآلة البيانو.

٢- المدونة التي تتضمن الأدوار الغنائية، والأدوار الأوركسترالية.

Scuoti o venti – آريا يغنيها رودولفو «bar» في الفصل الرابع من أوبرا البوهيمية لليونكافالو.

### Secco – جاف (بالإيطالية)

شكل من أشكال الريسيتاتيف (الإلقاء المنغم) تصاحبه أكوردات من آلة الهاربسيكورد وأحياناً تشترك الهاربسيكورد آلة أخرى تعزف دور الباص. ويستخدم الريسيتاتيف الجاف في حالة الحوار السريع خصوصاً في الأوبرا الهزلية، فالمرافقة البسيطة

فيغضب غضباً شديداً ويحرمه من الميراث. ينتقم هنري والحلاق من موروسوس بتزويجه من المرأة الصامته «تيميدا» التي هي في الحقيقة أمينتا المقنعة. وفور انتهاء الحفل تثير «تيميدا» الكثير من الصخب والضوضاء لدرجة أن موروسوس يبذل كل ما يستطيع للتخلص من تلك الزيجة. وأخيراً تكشف الخدعة ويشعر موروسوس بالارتياح لتخلصه من «زوجته»، ويصفح عن الجميع.

هي ملهاة نابضة بالحياة، لكنها ليست واحدة من أعماله التي تتمتع بشعبية كبيرة، ولا تُقدم باستمرار.

Schwertleite – دور «mezzo» في أوبرا الفالكيري لفاغنر. هي واحدة من الفالكورات.

Scintille diamant – آريا (آريا الماسة) يغنيها دابرتوتو «bar» في فصل جوليتا من أوبرا حكايات هوفمان لـ أوفنباخ.

### Scipione – سيبيون

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هاندل. قدمت أول مرة في لندن في ١٢ آذار عام

تسمح للمغني أن يتبع بحرية إيقاع الكلمات.

### The Secret - السِر (Tajemstvi)

أوبرا من ثلاثة فصول لـ سميتانا. قدمت أول مرة في براغ في ١٨ آب عام ١٨٧٨. وضع نصها إليشكا كراسنهورسكا.

الأدوار الرئيسية : مالينا «bass»، روزا «mezzo» كالينا «bar»، بونيفاس «bass»، بلازينكا «sop»، فيتيك «ten».

قصة الأوبرا : بوهيميا، القرن الثامن عشر.

تدور قصة الأوبرا حول افتراق العاشقين روزا وكالينا. وكيف التقيا في النهاية عندما سعى كالينا للبحث عن كنز وعده به الراهب بارناباش، وأفضى به بحثه إلى نفق تحت الأرض قاده إلى منزل روزا. ما زالت تحظى بشعبية كبيرة في تشيكيا، لكنها نادراً ما تُقدم خارجها.

### Segreto di Susanna II - سر سوزانا

أوبرا هزلية من فصل واحد لـ وولف - فيراري. قدمت أول مرة في ميونيخ في ٤ كانون الأول عام ١٩٠٩. وضع نصها إنريكو غوليشياني.

الأدوار الرئيسية : سوزانا «sop»، كونت جيل «bar».

قصة الأوبرا : بيدمونت، ١٨٤٠.

يعود زوج سوزانا الكونت جيل، الذي يستهجن التدخين، إلى البيت لتفاجئه رائحة التبغ، فتنتابه الشكوك، وتقوده شكوكه إلى استنتاج أن زوجته تستضيف عشيقاً. وهنا تبوح سوزانا بسرها؛ إنها مُدخنة.

حظيت بنجاح فوري، وظلت تتمتع بشعبية كبيرة حتى الآن.

### Segreto per esser felice, II

- آريا (آريا الشراب) يغنيها مافيو أورسيني «mezzo» في الفصل الثاني من أوبرا لوكريتشيا بورجيا لـ دونيزيتي.

### Selig, wie die Schöne

- خماسي يغنيه إيفا «sop» وماغدالين «mezzo» وفالتر فون ستولزينغ «ten» وهانس ساكس «bar» وفايت بوغتر «bass» في الفصل الثالث من أوبرا أساتذة الغناء في نورنبرغ لـ فاغتر.

Sélíka - دور «mezzo» في أوبرا الفتاة الإفريقية لـ مايربير. هي ملكة إفريقية يحبها فاسكو دي غاما.

هي عمل وطني تجري أحداثه في أوكرانيا عام ١٩١٨، على خلفية الثورة.

### Semiramide - سميراميد

أوبرا من فصلين لـ روسيني. قُدمت أول مرة في فينيسيا في ٣ شباط عام ١٨٢٣. وضع نصها، المأخوذ عن فولتير، غايتانو روسي.

الأدوار الرئيسية : سميراميد «sop»، أرساس «mezzo»، آشور «bass»، إيدرينو «ten»، أورو «bass»، شبح نينو «bass»، أزيما «sop».

#### قصة الأوبرا : بابل.

كانت الملكة سميراميد قد قتلت زوجها نينو بمساعدة عشيقها آشور. يرغب آشور في الزواج منها، لكنها مفتونة بالجندي الشاب أرساس، جاهلة حقيقة أنه ابنها. الكاهن أورو يخبر أرساس، الذي يحب الأميرة أزيما، بقرابته بـ سميراميد. تعلن سميراميد أنها ترتب للزواج من أرساس. عندئذٍ يظهر شبح نينو معلناً أن أرساس سيصبح ملكاً، لكن بعد أن تتم المعاقبة على الجريمة. يلحق آشور بأرساس إلى قبر نينو عازماً على قتله، لكن سميراميد - المدركة الآن نسب أرساس - تلحق بهما لحماية أرساس. يقتل أرساس الملكة سميراميد بضربة

Selim - دور «bass» في أوبرا تركي في إيطاليا لـ روسيني. هو التركي المذكور في عنوان الأوبرا.

Sellem - دور «ten» في أوبرا مسيرة الفاجر لـ سترافينسكي. هو البائع في المزاد العلني.

### Semele - سيميل

أوراتوريو (غير ديني) من ثلاثة فصول لـ هاندل. قُدم أول مرة في لندن في ١٠ شباط عام ١٧٤٤. وضع نصه ويليام كونغريف.

تدور قصة الأوراتوريو حول سيميل التي أحبها جوبيتر فغارت منها زوجته وأغرته بأن تطلب من جوبيتر أن يتجلى أمامها بكامل عظمته، ففعل ذلك وظهر لها بصواعقه وبروقه فأحرقها وحولها إلى فلذة بركانية.

هو من أكثر أوراتوريات هاندل شعبية وأكثرها تقدماً.

### Semeon Kotko

#### - سيميون كوتكو

أوبرا من خمسة فصول لـ بروكوفييف. قُدمت أول مرة في موسكو في ٢٣ حزيران عام ١٩٤٠. وضع نصها، المأخوذ عن فالنتين كاتاييف، المؤلف نفسه.

Serena – دور «mezzo» في أوبرا بورغي وببليس لـ غيرشوين. هي أرملة روبين.

Serenade – أغنية المساء  
(بالإيطالية)

Sergei – دور «ten» في أوبرا ليدي ماكبث متسينسك لـ شوستاكوفيتش. هو العامل الذي وقعت كاترينا في غرامه.

Serpina – دور «sop» في إنترميترزو السيدة الخادمة لـ بيرغوليزي. هي الخادمة المسؤولة عن غرف النوم.

Serse – سيرس ( Xerxes )

هناك عدة أعمال تحمل هذا العنوان، وهي أعمال تدور حول الإمبراطور الفارسي منها:

١- أوبرا من ثلاثة فصول لـ كافالي. قدمت أول مرة في فينيسيا في ١٢ كانون الثاني عام ١٦٥٤. وضع نصها نيكولو ميناتو.

٢- أوبرا من ثلاثة فصول لـ هاندل. قدمت أول مرة في لندن في ١٥ نيسان عام ١٧٣٨. أخذ نصها من نص نيكولو ميناتو وجرى تكييفه.

كانت مُعدة من أجل آشور. يرتقي أرساس العرش ويتزوج من أزيما. حظيت بنجاح فوري لدى ظهورها، وما زالت تُقدم باستمرار.

Sempre libera – كاباتا تغنيها فيوليتا «sop» في الفصل الأول من أوبرا لا ترفياتا لـ فيردي.

Seneca – دور «bass» في أوبرا تتويج بوبيا لـ مونتيفيردي. هو الفيلسوف الرواقي التاريخي.

Senta – دور «sop» في أوبرا الهولندي الطائر لـ فاغنر. هي ابنة دالاند وخلص الهولندي.

Sento avvampar feroce – أريا يغنيها غابرييل أدورنو «ten» في الفصل الثاني من أوبرا سيمون بوتشانيفرا لـ فيردي.

Senza Mamma – أريا تغنيها أنجيليكا «sop» في أوبرا الأخت أنجيليكا لـ بوتشيني.

Septet – سباعي

مقطع موسيقي في الأوبرا يغنيه سبعة مغنين منفردين مع الكورس أو بدونه.

جندي متوحش – وفي الواقع لم يكن ذلك الجندي سوى الخادم الأخرس فيسبون المتنكر.

هو من أكثر أعمال الـ إنترميترز نجاحاً. وقد وضعه بيرغوليزي ليقدم بين فصول أوبراه الجادة « Il Prigionier superbo ».

Servilia – دور «sop» في أوبرا رافعة تيتو لـ موتسارت. هي أخت سيكستوس.

Se vuol ballare – أريا يغنيها فيغارو «b-bar» في الفصل الأول من أوبرا زواج فيغارو لـ موتسارت.

### Sextet – سداسي

هو في الأوبرا مقطع موسيقي يكتب لـ ستة مغنين منفردين بمرافقة الكورس أو دون مرافقته. المثال الشهير على ذلك هو «Chi mi frena» في أوبرا لوتشيا دي لاميرمور لـ دونيزيتي.

Sextus ١- دور «mezzo» (بنطالي) في أوبرا رافعة تيتو لـ موتسارت. هو شقيق سيرفيليا.

٢- دور «mezzo» (بنطالي) في أوبرا يوليوس قيصر لـ هاندل. هو ابن بومبي.

الأدوار الرئيسية : سيرس «mezzo»، روميلدا «sop»، أرسامين «c-ten»، أماستر «mezzo»، أتالانتا «sop»، أريودات «bass»، إيلفينو «bar».

قصة الأوبرا : وقع سيرس، المخطوب لـ أماستر، في غرام روميلدا خطيبة أخيه أرسامين بعد أن سمع غناءها. يولد ذلك الكثير من سوء الفهم والغيرة، ويعقد الأمر سلوك إيلفينو خادم أرسامين. تعانين أماستر الأحداث وهي متنكرة بهيئة ذكر. وأخيراً تكشف عن هويتها وذلك لكي تعيد سيرس إليها.

هي من أكثر أعمال هاندل شعبية.

### Serva Padrona, La

#### – الخادمة السيدة

إنترميترز من جزأين للمؤلف الإيطالي جيوفاني باتيستا بيرغوليزي. قدم أول مرة في نابولي في ٢٨ آب عام ١٧٣٣، وضع نصه جينارو أنطونيو فيديريكو.

الأدوار الرئيسية : سيربينا «sop»، أوبيرتو «b-bar»، فيسبون «أخرس».

قصة الأوبرا : تخدع الخادمة سيربينا سيدها أوبيرتو بدفعه إلى الزواج منها، وذلك عندما تتظاهر بأنها سترحل مع

يحث باينسكي شفاندا على أن يحاول الفوز بقلب ملكة الجليد بوساطة أنغام زمواره. وعندما تكتشف بأنه متزوج تحكم عليه بالموت لكنه يُنقذ بوساطة موسيقاه وبابينسكي. كذلك يوصله وعد طائش إلى الجحيم حيث ينقذه ثانية بابينسكي الذي يغش الشيطان في لعبة الورق.

هي الأوبرا الأولى لـ فاينبرغر. وقد قُدمت أول مرة على نحوٍ واسع جداً، والآن يذكر منها رقصة البولكا والفوغ.

### Siberia - سيبيريا

أوبرا من ثلاثة فصول لـ جيوردانو. قُدمت أول مرة في ميلانو في ١٩ كانون الأول عام ١٩٠٣. وضع نصها لويجي إيليك.

الأدوار الرئيسية : فاسيلي «ten»، ستيفانا «sop»، غليبي «bar».

قصة الأوبرا : روسيا، بداية القرن التاسع عشر.

يحب فاسيلي ستيفانا حظية الأمير ألكسي. وفي مباراة بينه وبين الأمير يتمكن فاسيلي من إصابة الأمير بجروح بليغة فيُحكم عليه بالنفي إلى سيبيريا. تلحق به ستيفانا ثم غليبي. وعندما يحاولون الهرب معاً يطلق عليهم الحرس

Shadow, Nick – دور «bar» في أوبرا مسيرة الفاجر لـ سترافينسكي. هو شخص فاسد يقود توم إلى الدمار.

Shadow Song – أريا تغنيها دينورا «sop» في أوبرا دينورا لـ ميربير.

Sharpless – دور «bar» في أوبرا مدام بترفلاي لـ بوتشيني. هو القنصل الأمريكي في ناغازاكي.

Shuisky, Prince – دور «ten» في أوبرا بوريس غودونوف لـ موسورسكي. وفي أوبرا ديمتري لـ دفورجاك. هو بويار ماكر.

### Shvanda the Bagpiper

– شفاندا الزمار (Švanda Dudák)

أوبرا من فصلين للمؤلف التشيكي يارومير فاينبرغر. قُدمت أول مرة في براغ في ٢٧ نيسان عام ١٩٢٧. وضع نصها، المأخوذ عن ج. ك. تيل، ميلوش كاريش وماكس برود.

الأدوار الرئيسية : شفاندا «bar»، دوروتكا «sop»، قلب ملكة الجليد «mezzo»، شيطان «bass»، بابينسكي «ten».

قصة الأوبرا : بوهيميا، الأزمنة الأسطورية.

الأدوار الرئيسية : زيغفريد «ten»،  
فوتان / التائه «bar»، برونهيلده «sop»،  
ميمه «ten»، ألبريش «bar»، فافنر  
«bass»، إيردا «cont»، طائر الغابة  
«sop».

### قصة الأوبرا :

تمهيد: كانت زيغلند قد ماتت أثناء  
ولادة طفلها زيغفريد، وقد رعى ميمه  
الطفل حتى أصبح شاباً قوياً. عند ذلك  
يسلمه حطام سيف زيغموند لإصلاحه  
بعد أن أيقن أنه الوحيد القادر على ذلك،  
لأنه لا يعرف الخوف.

الفصل الأول: يبرد زيغفريد قطع  
السيف ويحولها إلى برادة، ثم يضعها في  
بوتقة وينفخ فيها النار. وعندما تنصهر  
يصبها في قالب جديد ثم يطرق السيف  
حتى يأخذ الشكل الصحيح، ويطلق عليه  
اسم نوتونغ، ثم يهوي به على السندان  
فيشقه نصفين.

الفصل الثاني: يقرر ميمه بعد أن  
رأى السيف أن يستخدم زيغفريد في  
استرداد الخاتم. يقود ميمه الشاب  
زيغفريد إلى كهف فافنر الذي حولته  
الخوذة إلى تنين جبار. يتمكن  
زيغفريد من قتل فافنر، ويجعله دم  
التنين الذي تذوقه قادراً على فهم  
أغنية طير الغابة الذي يحذره من غدر

النار فتصاب ستيفانا بجروح مميتة ثم  
تموت بين ذراعي فاسيلي.  
حظيت بشيء من النجاح لدى ظهورها،  
وهي الآن في طي النسيان.

Sid – دور «bar» في أوبرا ألبرت  
هيرينغ لـ بريتين. هو صديق نانسي.

Siebel – دور «mezzo» (بنطالي) في  
أوبرا فاوست لـ غونو. هو شاب يحب  
مارغريت.

## Siège de Corinthe, Le - حصار كورنثه

أوبرا من ثلاثة فصول لـ روسيني. قدمت  
أول مرة في باريس في ٩ تشرين الأول  
عام ١٨٢٦. وضع نصها لويجي بالوتشي  
وألксندر سوميت.  
هي الأوبرا الأولى لـ روسيني التي  
وضعها لـ باريس، وهي النسخة المعدلة  
لأوبراه محمد الثاني (Maometto).

## Siegfried – زيغفريد

أوبرا من ثلاثة فصول لـ فاغنر. قدمت  
أول مرة في بايروت في ١٦ آب عام  
١٨٧٦ (ألفت عام ١٨٦٩). وضع نصها،  
المأخوذ من أسطورة الـ نيبيلونغ، المؤلف  
نفسه.

عن أليسان دو شازيت وموريس أوري،  
جوسيبه ماريا فوبا.

الأدوار الرئيسية : غوادينزيو «bar»،  
صوفيا «sop»، فلورفيل «ten»، بروسكينو  
«b-bar»، فليبيرتو «bass».

قصة الأوبرا : تكرر صوفيا وهي تحت  
وصاية غوادينزيو على الزواج من ابن  
بروسكينو الذي لم يسبق أن رأته من  
قبل. ينتحل عشيقها فلورفيل شخصية  
ابن بروسكينو، وعندما يصل بروسكينو  
يساعد العاشقين لأسباب خاصة به.  
ما زالت تقدم باستمرار.

---

Sigrune – دور «mezzo» في أوبرا  
الفاكوره لـ فاغنر، هي واحدة من  
الفاكورات.

---

Silva, Don Ruy Gómez de  
– دور «bass» في أوبرا أرناي لـ فيردي.  
هو نبيل إسباني واقع في غرام إيلفيريا.

---

Silvio – دور «bar» في أوبرا المهرجون  
لـ ليونكافالو، هو مزارع يحب نيدا.

---

**Simon Boccanegra**  
– سيمون بوكانيغرا

أوبرا من تمهيد وثلاثة فصول لـ فيردي.  
قدمت أول مرة في فينيسيا في ١٢ آذار عام

ميمه وخطه، ويخبره عن صخرة  
برونهيلده، وينصحه بأخذ الخاتم  
والخوذة. يقتل زيغفريد ميمه الغدار،  
ويسير متابعاً طير الغابة.

الفصل الثالث: يعتزم فوتان أثناء حديثه  
مع إيردا توريث سلطانه إلى الجيل  
الأصغر، لكن سلوك زيغفريد المتغطرس  
لدى وصوله يجبره على إعاقة طريقه  
برمحه. يحطم زيغفريد الرمح بسيفه فيدعه  
فوتان يمر من خلال اللهب دون إعاقة.  
يكتشف زيغفريد برونهيلده ويوقظها بقبلة  
منه، ثم يُغرم أحدهما بالآخر.

---

هي الحلقة الثالثة من سلسلة خاتم  
النيبيلونج.

---

Sieglinde – دور «sop» في أوبرا  
الفاكوره لـ فاغنر. هي أخت زيغموند.

---

Siegmund – دور «ten» في أوبرا  
الفاكوره لـ فاغنر. هو شقيق زيغليند.

---

**Signor Brushino, Il or Il  
Figlio per Azzardo**

– ابن بالمصادفة

أوبرا هزلية من فصل واحد لـ روسيني.  
قدمت أول مرة في فينيسيا في كانون  
الثاني عام ١٨١٣. وضع نصها، المأخوذ



يتيقن بوكانيغرا من خيانة باولو، يجبره على أن ينطق باللعنة على نفسه أمام المجلس. يدس باولو السم في شراب بوكانيغرا، وقبل أن يموت يتصالح القاضي مع فييسكو، ويبارك زواج أميليا من غابرييل الذي وقف إلى جانبه أيام محنته، ويسمي خلفه. ينادي فييسكو بـ غابرييل قاضياً جديداً.

Si pel ciel – ثنائي يغنيه عطيل  
«ten» وياغو «bar» في الفصل الثاني من  
أوبرا عطيل لـ فيردى.

Si può? – آريا يغنيها طونيو  
«bar» في أوبرا المهرجون لـ ليونكافالو.

### Sir John in Love - سير جون عاشقاً -

أوبرا من أربعة فصول لـ فون ويليامز. قُدمت أول مرة في لندن في ٢١ آذار عام ١٩٢٩. وضع نصها، المأخوذ من مسرحية زوجات ويندسور المرحات لـ شكسبير، المؤلف نفسه.

هي من أعمال فون ويليامز الرائعة، لكنها نادراً ما تُقدم.

١٨٥٧. وضع نصها، المأخوذ عن أنطونيو غارسيا غوتبير، فرانثيسكو ماريا بيافيه. وقُدمت النسخة المعدلة أول مرة في ميلانو في ٢٤ آذار عام ١٨٨١. عدل نصها أريغو بويتو.

الأدوار الرئيسية : سيمون بوكانيغرا  
«bar»، جاكوبو فييسكو «bass»، أميليا  
«sop»، غابرييل أدورنو «ten»، باولو  
ألباني «bar»، بيترو «bass».

قصة الأوبرا : جنوا، القرن الرابع عشر.

كان القرصان سيمون بوكانيغرا قد أنجب طفلة (لا يُعرف مكان وجودها) من ماريا ابنة النبيل فييسكو الذي رفض إقامة سلام مع بوكانيغرا حتى يتم العثور على الفتاة. يدبر حزب العامة، بقيادة الصانع باولو، أمر انتخاب بوكانيغرا بصفة قاضي جنوا الأول. بعد مضي خمسة وعشرين عاماً يقابل بوكانيغرا أميليا اليتيمة، التي رعاها فييسكو بعد موت والدتها، والتي تحب النبيل غابرييل أدورنو. ومن خلال محادثته معها يكتشف أنها في الواقع هي ابنته المفقودة منذ زمن بعيد. يطلب باولو من بوكانيغرا يد ابنته أميليا فيرفض. يخطف باولو أميليا لكنها تتمكن من الفرار، وبعد أن

«bass»، قيصر بيرندي «ten»، بوبيلخا  
«mezzo»، كوبافا «sop».

قصة الأوبرا : يقع ميزجير في حب  
عذراء الثلج المحمية من أذى الشمس ما  
دامت تنكر الحب. ولأنها تنكر الحب  
تعرض عنه. تشتكي محبوبته السابقة  
كوبافا للقيصر ولكن دون جدوى، لأن  
عذراء الثلج تأسر القيصر بجمالها. يعد  
القيصر بمكافأة لمن يستطيع الفوز  
بحبها. تلجأ عذراء الثلج، التي روعها  
هوى ميزجير، إلى الربيع تسألها أن  
يمنحها دفء القلب. يوافق الربيع على  
ذلك، ولكنه ينبهها إلى ضرورة كتمان  
السر عن الشمس. تكتشف الشمس السر  
وتذيب بأشعتها عذراء الثلج. يُغرق  
ميزجير نفسه في مياه البحيرة حزناً  
عليها. ما زالت تتمتع بشعبية كبيرة في  
روسيا وفي أوروبا الغربية.

Sobinin – دور «ten» في أوبرا  
حياة من أجل القيصر لـ غلينكا. هو صهر  
إيفان.

## Sogno di Scipione, II

– حلم سيبيون

أوبرا من فصل واحد لـ موتسارت،  
قُدمت أول مرة في سالزبورغ في ٢٩

Si vendetta – ثنائي يغنيه غيلدا «sop»  
وريغوليتو «bar» في الفصل الثاني من أوبرا  
ريغوليتو لـ فيردي.

## Sleepwalking Scenc

– مشهد السير أثناء النوم

١- مشهد الليدي ماكبث «sop» وهي  
تغني (Una maccia) في الفصل الرابع  
من أوبرا ماكبث لـ فيردي.

٢- مشهد أمينا «sop» وهي تغني (Ah!)  
(non credea mirarti) في الفصل  
الثاني من أوبرا الفتاة المسرمنة لـ بيليني.

Smeton – دور «mezzo» (بنطالي)  
في أوبرا أنا بولينا لـ دونيزيتي. هو  
خادم يحب أنا.

## Snow Maiden, The

– عذراء الثلج (Snegourchka)

أوبرا من أربعة فصول وتمهيد لـ  
ريمسكي – كورساكوف. قُدمت أول مرة  
في بطرسبورغ في ١٠ شباط عام ١٨٨٢.  
وضع نصها، المأخوذ من مسرحية  
ألكسندر أوستروفسكي، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : عذراء الثلج «sop»،  
بوبيل «ten» ليل «mezzo»، ميزجير  
«bar»، الربيع «mezzo»، الملك فروست

إليكترونية. إنها واحدة من أكثر الأوبرات الحديثة حداثةً. وقد قدمت على نحو واسع جداً.

### Solenne in quest'ora

– ثنائي يغنيه دون ألفارو «ten» ودون كارلو «bar»، في الفصل الثالث من أوبرا قوة القدر لـ فيردي.

Sombre forêt – آريا تغنيها ماتيلد «sop» في الفصل الثاني من أوبرا ويليام تيل لـ روسيني.

### Song of the Flea

– أغنية البرغوث آريا (Chanson de la Puce) يغنيها ميفيستوفيليس «bass» في الجزء الثاني من أوبرا لعنة فاوست لـ بيرليوز.

### Song of the Viking Guest

– أغنية الضيف الإسكندينا في آريا يغنيها التاجر الإسكندينا في «bass» في أوبرا سادكو لـ ريمسكي – كورساكوف.

### Son io spirito che nega

– آريا يغنيها ميفيستوفيل «bass» في الفصل الأول من أوبرا ميفيستوفيل لـ بويتو.

نيسان عام ١٧٧٢. وضع نصها بييترو ميتاستازيو.

هي من أعمال موتسارت المبكرة، وتوصف بـ سيريناد درامية، ونادراً ما تُقدم.

Sois immobile – آريا يغنيها تيل «bar» في الفصل الثالث من أوبرا ويليام تيل لـ روسيني.

### Soldaten , Die الجنود

أوبرا من أربعة فصول للمؤلف الألماني بيرند – ألواز زيمرمان. قدمت أول مرة في كولون في ١٥ شباط عام ١٩٦٥. وضع نصها، المأخوذ من مسرحية لـ جاكوب ميكائيل لينز، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : ماري «sop»، ستولزيوس «bar»، بارون ديسبورتيث «ten»، شارلوت «mezzo»، كونتيسة دي لاروش «mezzo»، فيزير «bass».

قصة الأوبرا : يغوي بارون ديسبورتيث ماري خطيبة ستولزيوس فتستمرئ ذلك. ثم تبدأ باتخاذ عشاق آخرين، وينتهي بها الأمر لتصبح عاهرة جنود.

هي الأوبرا الوحيدة الكاملة لـ زيمرمان، وقد كتبها بأسلوب التسلسلية وضمها جاز، سينما، رقص، سيرك، وموسيقا

## Sonnambula, La

– المسرنة (الفتاة التي تمشي وهي نائمة)

أوبرا من فصلين لـ بيليني. قدمت أول مرة في ميلانو في ٦ آذار عام ١٨١٣. وضع نصها، المأخوذ عن يوجين سكريب، فيليس روماني.

الأدوار الرئيسية : أمينا «sop»، إلفينو «ten»، كونت رودولفو «bass»، ليزا «sop»، تيريزا «mezzo».

قصة الأوبرا : سويسرا، القرن التاسع عشر.

تغدو أمينا ابنة تيريزا (ابنتها بالتنشئة) صاحبة الطاحون خطيبة المزارع الشاب إلفينو. تستضيف ليزا صاحبة المنزل المحلي، التي تحب إلفينو أيضاً، الكونت الوسيم صاحب القصر رودولفو الذي عاد حديثاً إلى القرية. تدخل أمينا، التي تجهل الجميع أنها تسير وهي نائمة، غرفة نوم الكونت، الذي خرج تَوَّأً، وتستلقي على السرير وتنام. وعندما يجدونها في اليوم التالي نائمة في غرفة الكونت يرفض إلفينو تصديق التعليل الذي يقدمه الكونت ويفسخ خطوبته، ويقرر الزواج من ليزا. بعد ذلك تُشاهد أمينا وهي تسير في نومها على سطح الطاحون، وعندما تنقذ من السقوط

يهرع إلفينو ويوقظها ثم يعيد إليها خاتم الخطوبة، ويعم الرضا.

حظيت بنجاح فوري لدى ظهورها، وما زالت تُقدم باستمرار.

Sophie – دور «sop» في أوبرا فارس الوردية لـ ريتشارد شتراوس. هي ابنة فانيبال المخطوبة للبارون أوكس.

## Sorcerer , the – الساحر

أوبريت من فصلين لـ سوليفان. قدمت أول مرة في لندن في ١٧ تشرين الثاني عام ١٨٧٧. وضع نصها و. س. جيلبيرت.

هي هجاء لآزع للأعراف الاجتماعية الفيكتورية.

## Sorochintsy Fair

– سوق سوروشينتسي

(Sorochinskaya yarmarka)

أوبرا غير منتهية من ثلاثة فصول لـ موسورسكي. قدمت أول مرة (نسخة أناتولي ليادوف وفياشيسلاف كاراتجين) في موسكو في ٢١ تشرين الأول عام ١٩١٣. (أُلفت عام ١٨٧٤). وضع نصها، المأخوذ عن نيكولاي غوغول، المؤلف نفسه. وقُدمت النسخة التي حققها سيزار كوي أول مرة في بيتروغراد في ٢٦

---

Sparafucile – دور «bass» في أوبرا ريغوليتو لـ فيردي. هو قاتل مأجور، شقيق مادالينا.

---

### Lo , Speziale – الصيدلي

أوبرا هزلية من ثلاثة فصول لـ هايدن. قدمت أول مرة في استرهازا في خريف عام ١٧٦٨. وضع نصها كارلو غولدوني.

هي قطعة مسلية ما زالت تُقدم بين حين وآخر على الرغم من ضياع معظم موسيقا الفصل الثالث.

---

### The Spinning Room, (Székelyfő) – غرفة الغزل

أوبرا من فصل واحد لـ كوداي. قدمت أول مرة في بودابست في ٢٤ نيسان عام ١٩٣٢.

توصف بأنها مشاهد غنائية مع أغان شعبية من ترانسيلفانيا. إنها لا ترقى إلى مستوى الأوبرا لضعف الجانب الدرامي فيها، لكنها تتضمن كتابة رائعة لكـ كورس.

---

Spoletta – دور «ten» ثانوي في أوبرا توسكا لـ بوتشيني. هو واحد من عملاء سكاربيا.

تشرين الأول عام ١٩١٧. كما قدمت النسخة التي حققها شيربينين أول مرة في مونت كارلو في ١٧ آذار عام ١٩٢٣.

الأدوار الرئيسية : شيرفيك «bass»، خيفريا «mezzo»، باراسيا «sop»، غريتزكو «ten».

قصة الأوبرا : سوروشينتسي، القرن التاسع عشر.

كان شيرفيك قد أخذ معه ابنته إلى السوق حيث قابلت حبيبها غريتزكو، وحصلت على موافقة والدها على خطوبتهما. ترفض خيفريا زوجة أبيها ذلك. لكن اكتشاف علاقتها الغرامية (علاقة خيفريا) مع ابن القسيس يحد من سلطتها. وأخيراً ينتهي كل شيء لصالح الشابين.

هي ملهاة استخدم فيها موسورسكي الكثير من الألحان الشعبية الأوكرانية.

---

### Sosarme, Rè di Media

– سوسارم ملك ميديا

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هاندل. قدمت أول مرة في لندن في ١٥ شباط عام ١٧٣٢. وضع نصها، المأخوذ من ليبريتو لـ ماتيو نوريس، أنطونيو سالفي.

---

Sosostri – دور «mezzo» في أوبرا زواج منتصف الصيف لـ تيببت. هي عرافة.

ستانكر من الاعتراف لزوجها بعلاقتها مع رافائيل. يدعو ستانكر رافائيل إلى مباراة. يجلب صوت المباراة ستيفيليو إلى المشهد، ويعلم أن رافائيل هو عشيق زوجته. يبدي ستيفيليو استعداداه لمنح لينا الطلاق لتقضي حياتها مع رافائيل، وليكرس هو نفسه لخدمة الرب. يدخل ستانكر معلناً أنه قتل رافائيل. يصفح ستيفيليو عن لينا متبعاً موقف المسيح الذي أعلنه حيال المرأة الزانية.

حظيت بعضاً من النجاح لدى ظهورها، وذلك لأن قسماً من الجمهور صدمته فكرة كون زوجة القسيس زانية، وقد دفع ذلك فيردي إلى تعديلها وتقديمها تحت عنوان أرولدو.

### Stone Guest, The

– الضيف الحجري (Kamenny Gost)

أوبرا من ثلاثة فصول لـ دارغومسكي. قدمت أول مرة في بطرسبورغ في ٢٨ شباط عام ١٨٧٢ نص الأوبرا هو قصيدة لـ ألكسندر بوشكين.

الأدوار الرئيسية : دون جوان «ten»، ليبوريلو «bass»، دونا أنا «sop»، لورا «mezzo»، كارلوس «bar»، راهب «b-bar».

Life's sportin' – دور «ten» في أوبرا بورغي وببيس لـ غيرشوين.

### Sposo Deluso Lo

– الزوج المخدوع

أوبرا هزلية غير منتهية من فصلين لـ موتسارت. بدأ بتأليفها عام ١٧٨٣. ربما كان النص من وضع لورينزو دا بونتي.

Squeak – دور «ten»، في أوبرا بيلي

باد لـ بريتين. هو واش.

### Stiffelio – ستيفيليو

أوبرا من ثلاثة فصول لـ فيردي. قدمت أول مرة في تريستا في ١٦ تشرين الثاني عام ١٨٥٠. وضع نصها، المأخوذ عن إميل سوفيلستر ويوجين بورجوا، فرانثيسكو ماريا بيافيه. وقُدمت النسخة المعدلة (أرولدو) أول مرة في ريميني في ١٦ آب عام ١٨٥٧.

الأدوار الرئيسية : ستيفيليو «ten»، لينا «sop»، كونت ستانكر «bar»، جورج «bass»، رافائيل «ten».

قصة الأوبرا : ألمانيا، بداية القرن التاسع عشر.

يعود القسيس الإنجيلي ستيفيليو إلى الوطن ليكتشف أن زوجته لينا لم تكن مخصصة له في فترة غيابه. يمنعها والدها

## Story of a Real Man, The

### - قصة رجل حقيقي

(Povest o Nastoyashchem cheloveke)

أوبرا من ثلاثة فصول لـ بروكوفيف. قدمت أول مرة ( عرض خاص ) في لينينغراد في ٣ كانون الأول عام ١٩٤٨. وقُدمت أول مرة أمام الجمهور في موسكو في ٧ تشرين الأول عام ١٩٦٠. وضع نصها، المأخوذ من رواية بوريس بوليفوي، المؤلف نفسه بالاشتراك مع ماريا مندلسون - بروكوفيفا.

الادوار الرئيسية : ألكسي «bar»، أولغا «sop»، أندريه «bass»، مسؤول الحزب «bass».

قصة الأوبرا : الاتحاد السوفييتي، نحو عام ١٩٤٢.

تصاب طائرة الطيار الحربي ألكسي وتسقط وسط غابة كثيفة حيث يتوه فيها مدة ١٨ يوماً قبل العثور عليه. ينتقل إلى المستشفى حيث تُبتر قدماه. وفي المستشفى حيث يستلقي محموراً، ينتابه الرعب من التفكير بأنه لن يعود إلى الطيران ثانية. يخبره الأمر بأن ثمة طياراً عاد للطيران بعد أن بترت قدماه. يقرر ألكسي أن يفعل الشيء ذاته. وبعد تزويده بقدمين اصطناعيتين، رَفُضَ

قصة الأوبرا : إسبانيا، القرن السابع عشر.

كان دون جوان قد قتل الحاكم زوج دوننا أنا. يعود الآن من منفاه إلى إشبيلية مع خادمه ليبوريلو. وعندما يرى أنا وقد وصلت إلى أحد الأديرة يقرر إغواءها. أثناء ذلك يتناول العشاء في منزل لورا عشيقته السابقة الضجرة الآن من عشيقها الحالي دون كارلوس. يقتل دون جوان دون كارلوس في مبارزة ويعاشر لورا. يحصل دون جوان، متنكراً، على إذن بالدخول إلى منزل دوننا أنا، ويدعو معه تمثال الحاكم لتناول العشاء في منزلها. ترحب أنا بالزائر على الرغم من اكتشافها هويته الحقيقية. تقاطع جلستهما بوصول التمثال. تصاب أنا بالإغماء، ويُجر دون جوان إلى هاوية الجحيم.

هي عمل تاريخي هام يتضمن ريستاتيفاً درامياً هنا وهناك، وهي الأوبرا الأولى التي تقوم على تلحين نص أدبي بحرفيته. وقد تأثر بها المؤلفون الروس التاليين، خاصة موسورسكي. نذكر بأن الأوبرا لم تكن منتهية تماماً، كما قام بتوزيعها أوركسترياً ريمسكي - كورسكوف.

من إيزوليتا. وأخيراً يُكتشف بأن الأنييد هي زوجة ملك فرنسا غير الشرعية. ينتحر أرتورو أسي وحزناً. هي من أقل أوبرات بياليني نجاحاً، ونادراً ما تُقدم.

## Street Scene - مشهد شارع

أوبرا من فصلين لـ فايل. قُدمت أول مرة في فيلاديلفيا في ١٦ كانون الأول عام ١٩٤٦. وضع نصها، المأخوذ عن إيلمر رايس، لانغستون هوغو.

الأدوار الرئيسية : أنا مورانت «sop»، فرانك مورانت «bass»، أولغا أولسن «mezzo»، دانييل بوكانان «ten»، سام كابلان «ten».

قصة الأوبرا : تدور قصة الأوبرا حول الحياة اليومية في مبنى بمدينة نيويورك، وتُتوَج بجريمة قتل وقرار البطلة بالبحث عن حياة أفضل في مكان آخر.

هي واحدة من أكثر أعمال فايل المؤلفة في أمريكا نجاحاً، وقد كتبها بأسلوب ميوزيكال برودواي، لكن فيها الكثير من ميزات الأوبرا التقليدية.

Stride la vampa - آريا تغنيها أزوشينا في الفصل الثاني من أوبرا التروفاتور لـ فيردي.

الفريق الطبي الأول السماح له بالطيران، ينجح ألكسي في الحصول على إذن بالطيران للقيام بواجبه العسكري. وأخيراً يجتمع بعد افتراق بخطيبته أولغا. هي الأوبرا الأخيرة لـ بروكوفيف، ولا تُقدم باستمرار.

## Straniera, La

### .. الامرأة الغريبة

أوبرا من فصلين لـ بياليني. قُدمت أول مرة في ميلانو في ١٤ شباط عام ١٨٢٩. وضع نصها، المأخوذ عن رواية ممسرحة لـ بريفوست. فيليس روماني.

الأدوار الرئيسية : الأنييد «sop»، أرتورو «ten»، فالديبورغو «bar»، إيزوليتا «mezzo»، رئيس دير «bass».

قصة الأوبرا : بريتاني، القرن الرابع عشر

أرتورو مخطوب لـ إيزوليتا، لكنه يقع في غرام المرأة الغريبة الأنييد، التي يعتقد البعض أنها ساحرة. وعندما يراها في خلوة مع فالديبورغو (هو في الواقع والدها) يدعوه إلى مبارزة طاناً أنه منافسه. يُشاهد فالديبورغو ينزلق ويغرق في البحيرة. تُتهم الأنييد بأنها المسؤولة عن موته، على الرغم من أن أرتورو يُظهر استعداداً لتحمل المسؤولية. يُعثر على فالديبورغو حياً ويُصر على زواج أرتورو



## Sturm , Der - العاصفة

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف السويسري فرانك مارتان. قدمت أول مرة في فيينا في ١٨ حزيران عام ١٩٥٦. نص الأوبرا هو نص مسرحية شكسبير ملحناً كلمة كلمة. كُتبت الأوبرا بأسلوب خطابي وتضمنت عناصر من موسيقا الجاز.

Styx, John - دور «ten» في أوبريت أورفيه في العالم السفلي لـ أوفنباخ. هو الغبي ملك بويوتيا السابق.

Suicidio ! - أريا تغنيها جيوكوندا «sop» في الفصل الرابع من أوبرا جيوكوندا لـ بونكييلي.

Sulpice - دور «bass» في أوبرا ابنة الفوج لـ دونيزيتي. هو عريف.

Summertime - أريا تغنيها كلارا «sop» في الفصل الأول من أوبرا بورغي وبيس لـ غيرشوين.

Suoni la tromba - ثنائي يغنيه ريكاردو «bar» وجيورجيو «bass» في

الفصل الثاني من أوبرا البيوريتانيون لـ بيليني.

## Suor Angelica

### - الراهبة أنجيليكا

أوبرا من فصل واحد لـ بوتشيني. قدمت أول مرة في نيويورك في ١٤ كانون الأول عام ١٩١٨. وضع نصها جيوفاكينو فورزانو.

الأدوار الرئيسية : أنجيليكا «sop»، أميرة «mezzo».

قصة الأوبرا : دير قرب سيينا، القرن السابع عشر.

كانت أنجيليكا قد دخلت الدير بعد أن ولدت طفلاً غير شرعي. تزورها عمته الأميرة وتطلب منها التنازل عن حصتها من أراضي العائلة، وعندما تسألها أنجيليكا عن مصير طفلها تجيبها بقسوة بأنه مات. تتجرع أنجيليكا السم، وأثناء احتضارها تتلقى رؤية تشاهد فيها مريم العذراء وهي تحضر لها طفلها.

هي الجزء الثاني من ثلاث أوبرات مستقلة من ذوات الفصل الواحد جمعها بوتشيني تحت عنوان «Il Trittico».

Susanna : ١- دور «sop» في أوبرا زواج فيغارو لـ موتسارت.

٢- دور «sop» في أوبرا سر سوزانا لـ  
وولف فيراري. هي زوجة الكونت جيل.  
وحيدة تعاني المرارة.

Suzel - دور «sop» في أوبرا الصديق  
فريتز لـ ماسكاني. هي ابنة أحد  
المستأجرين عند فريتز.

Suzel, buon di - ثنائي يغنيه  
سوزيل «sop» وفريتز «ten» في الفصل  
الثاني من أوبرا الصديق فريتز لـ  
ماسكاني.

Suzuki - دور «mezzo» في أوبرا  
مدام بترفلاي لـ بوتشيني. هي خادمة  
سيو - سيو - سان.

Swallow - دور «bass» في أوبرا  
بيتر غريمز لـ بريتين. هو محام.

٣- دور «sop» في أوبرا خوفانتشينا لـ  
موسورسكي. هي عجوز مؤمنة.

### Susannah - سوزانا

أوبرا من فصلين للمؤلف الأمريكي  
كارليس فلويد. قدمت أول مرة في  
فلوريدا في ٢٤ شباط عام ١٩٥٥. وضع  
نصها، المأخوذ عن ال أبوكريفا\*، المؤلف  
نفسه.

الأدوار الرئيسية : سوزانا «sop»، سام  
«ten»، أولين بليتش «bass».

#### قصة الأوبرا : تينيسي

تدور قصة الأوبرا حول سوزانا التي  
يعتقد الناس بأنها امرأة طائشة والتي  
يحاول المبشر الجوال بليش هدايتها،  
لكنه يقع في حبها، وعندما يعترف

\* الأبوكريفا «Apocrypha» أربعة عشر سफراً تلحق أحياناً  
بـ العهد القديم، لكن البروتستانت لا يعترفون بصحتها.  
(المورد)

[www.alkottob.com](http://www.alkottob.com)

# T

Tacea la notte – آريا تغنيها  
ليونورا «sop» في الفصل الأول من أوبرا  
التروفاتور ل فيردي.

Taddeo – دور «bar» في أوبرا فتاة  
إيطالية في الجزائر ل روسيني. هو  
المتفائل المفتون ب إيزابيلا.

Talbot : ١- دور «b-bar» في أوبرا ماريا  
ستواردا ل دونيزيتي. هو سجان ماريا.  
٢- دور «bass» ثانوي في أوبرا جان  
دارك ل فيردي. هو قائد إنكليزي.

## Tale of Tsar Sultan, The

– حكاية القيصر سلطان

(Skazka o Tsarie sultanie)

أوبرا من أربعة فصول وتمهيد ل  
ريمسكي – كورسكوف. قدمت أول مرة

## Tabarro, II – العباءة

أوبرا من فصل واحد ل بوتشيني. قدمت  
أول مرة في نيويورك في ١٤ كانون  
الأول عام ١٩١٨. وضع نصها، المأخوذ  
عن ديديه غولد، جوسيبه أدامي.  
الأدوار الرئيسية : جيورجيتا «sop»،  
ميشيل «bar»، لويجي «ten».

قصة الأوبرا : باريس، بداية القرن  
العشرين. مركب في نهر السين.  
يكتشف المراكبي ميشيل أن زوجته  
جيورجيتا تخونه مع الحمال الشاب  
لويجي. يقوم ميشيل بقتل لويجي أثناء  
استعداده ل لقاء جيورجيتا، ثم يقدم لها  
جثته ملفوفة بعباءة.

هي الأوبرا الأولى من ثلاث أوبرات نوات  
فصل واحد (Anظر Trittico II) ل  
بوتشيني.

راديو BBC عام ١٩٥٣. وقدمت أول مرة على المسرح في لندن في ٢٣ تموز عام ١٩٥٧. وضع نصها، المأخوذ عن شارلز ديكنز، سيدريك كليف. حظيت بنجاح لدى ظهورها أما الآن فقد طواها النسيان.

## Tamerlano

### – تاميرلانو (تيمورلنك)

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هاندل. قدمت أول مرة في لندن في ٣١ تشرين الأول عام ١٧٢٤. وضع نصها، المأخوذ عن أوغوستينو بيوفين، نيقولا فرانشييسكو هايم.

الأوار الرئيسية : تاميرلانو «c-ten»، بايازيت «ten»، أستيريا «sop»، أندرونيكو «c-ten»، إيرين «mezzo»، ليون «bass».

قصة الأوبرا : بيشنيا، نحو عام ١٤٠٢.

كان التتري تاميرلانو قد هزم التركي بايازيت واعتقله. يقع حليفه اليوناني أندروميكو في غرام أستيريا ابنة بايازيت، التي يحبها تاميرلانو أيضاً. تقبل أستيريا بغتة الزواج من تاميرلانو، ولكن عندما يهدد بايازيت بالانتحار إن فعلت ذلك. ترمي أستيريا بالخنجر الذي تحمله أمام قدمي تاميرلانو قائلة بأنها

في موسكو في ٣ تشرين الثاني عام ١٩٠٠. وضع نصها، المأخوذ عن بوشكين، فلاديمير إيفانوفيتش بيلسكي. الأدوار الرئيسية : القيصر سلطان «bass»، ميلستريسا «sop»، الأمير غفيدون «ten»، أميرة التم «sop».

قصة الأوبرا : يتزوج القيصر سلطان ميلستريسا. تتسبب أختها الغيورتان برميتها مع ابنها الأمير غفيدون في البحر في برميل خشبي. يلفظهما البحر إلى جزيرة. وفي الجزيرة ينقذ غفيدون تماً هارباً من صقر؛ يتحول التم إلى أميرة مسحورة تحول غفيدون إلى نحلة تنتقل لتجد القيصر؛ وعندما تحاول الأختان ثني القيصر عن زيارة الجزيرة يلسعهما غفيدون دون رحمة، ثم يعود إلى الجزيرة ويحرر الأميرة من السحر، ثم تعيد الأميرة ميلستريسا إلى القيصر سلطان.

ما تزال تحظى بشعبية كبيرة في روسيا. ونذكر أن مقطوعة طيران النحلة الشهيرة تقع في الفصل الثالث من هذه الأوبرا.

## Tale of Two Cities, A

### – قصة مدينتين

أوبرا من ثلاثة فصول وتمهيد للمؤلف الأسترالي آرثر بنجمان. بُثت أول مرة في

أمينيدا في السجن ويحكم عليها بالموت إلا إذا قاتل أحد الأبطال دفاعاً عن شرفها. يقبل تانكريدي أن يكون بطلها على الرغم من أنه يعتقد بأنها خائنة. يفوز تانكريدي في المباراة ويقود الصقيليين إلى النصر. وأخيراً يكتشف بأن أمينيدا أتهمت زوراً، ويلتئم شمل العاشقين.

رسخت هذه الأوبرا سمعة روسيني بوصفه مؤلفاً موسيقياً بارزاً، وما تزال تُقدم بانتظام.

### Tannhäuser – تانهاوزر

أوبرا من ثلاثة فصول لـ فاغنر. قُدمت أول مرة في درسدن في ١٩ تشرين الأول عام ١٨٤٥. وضع نصها المؤلف نفسه. وقُدمت النسخة المعدلة أول مرة في باريس في ١٣ آذار عام ١٨٦١.

الأدوار الرئيسية : تانهاوزر «ten»، إليزابيث «sop»، فولفرام «bar»، فينوس «mezzo»، الكونت هيرمان «bass»، فالتر «ten»، راينمار «bass»، بيترولف «bass»، هاينريش «ten».

قصة الأوبرا : آيزناخ، القرن الثالث عشر.

يجلس تانهاوزر بجانب فينوس التي أغوته، لكنه يفكر بحبيبته إليزابيث التي

كانت تخطط لقتله أثناء أول عناق معه. يأمر تاميرلانو بقتل بايازيت وأستيريا، لكن يرق قلبه حين يلمس الحب الكبير بين الأب وابنته. وفي النهاية ينتحر بايازيت. ما زالت تُقدم بين حين وآخر.

Tamino – دور «ten» في أوبرا الناي السحري لـ موتسارت. هو أمير شرقي عهد إليه إنقاذ بامينا.

### Tancredi – تانكريدي

أوبرا من فصلين لـ روسيني. قُدمت أول مرة في فينيسيا في ٦ شباط عام ١٨١٣. وضع نصها، المأخوذ عن فولتير، غايتانو روسي.

الأدوار الرئيسية : تانكريدي «mezzo»، أمينيدا «sop»، أرجيريو «ten»، أوربازانو «bass»، إيـزورا «mezzo».

قصة الأوبرا : سيراكوز .

يعود تانكريدي من المنفى ويخطط لمنع زواج محبوبته أمينيدا من منافسه أوربازانو. تقع في يد أوربازانو رسالة موجهة من أمينيدا إلى تانكريدي يزعم أوربازانو بأنها مرسلة إلى زعيم المسلمين أعداء الصقيليين. تُزج

## Tarare – تارار

أوبرا من خمسة فصول وتمهيد لـ سالييري. قُدمت أول مرة في باريس في ٨ حزيران عام ١٧٨٧. وضع نصها بيير أوغستين كارون دي بومارشيه، وقد أخذه من حكاية فارسية ترجمها هاميلتون. وقُدمت النسخة المعدلة أول مرة في فيينا في ٨ كانون الثاني عام ١٧٨٨. عدل نصها لورينزو دابونتي. ينظر إليها على أنها رائعة سالييري. وقد قوبلت بالاستحسان لدى ظهورها، لكنها الآن في طي النسيان.

---

Tarquinius – دور «bar» في أوبرا اغتصاب لوكريتشيا لـ بريتين. هو أمير روما المتعطرس.

---

Tatyana . دور «sop» في أوبرا يفغيني أونيجن لـ تشايكوفسكي. هي أخت أولغا.

## Taverner – تافرنر

أوبرا من فصلين للمؤلف البريطاني بيتر ماكسويل ديفز. قُدمت أول مرة في لندن في ١٢ تموز عام ١٩٧٢. وضع نصها المؤلف نفسه.

تركها في لحظة ضعف منساقاً لرغبته في المجون عند فينوس. يطلب تانهاوزر من السيدة العذراء أن تخلصه مما هو فيه، فتستجيب العذراء وتخلصه من فينوس. يعود تانهاوزر إلى رفاقه الفرسان ويشارك في مسابقة للغناء يحظى الفائز فيها بيد إليزابيث ابنة الكونت التي سبق أن أحبها. يتقدم تانهاوزر وينشد أغنية جميلة تصف كلماتها ما شاهده في كهف فينوس من مجون مما يغضب الجميع. يخرج تانهاوزر هائماً على وجهه ويلتحق بموكب الحجاج الذاهبين إلى روما، لطلب المغفرة من البابا. في روما يرفض البابا توبته قائلاً إن تانهاوزر لن ينعم بالمغفرة، فهذا محال، كما هو محال أن تورق عكازه (عكاز البابا). يعود تانهاوزر مع الحجاج ليجد إليزابيث قد قضت نحبها حزناً عليه فيسقط أرضاً متمنياً الموت. يصل رسول من روما يحمل عصا البابا وقد أوقرت. وهكذا استجيبت صلاة إليزابيث من أجل خلاص روح تانهاوزر وتمت المغفرة.

هي الأوبرا الثانية لـ فاغر التي تتعلق بالكنيسة، وما زالت تُقدم في نسختها.

---

Tanti affetti – آريسا تغنيها إيلينا «sop» في الفصل الثاني من أوبرا سيدة البحيرة لـ روسيني.

## The Tempest – العاصفة

أوبرا لـ بورسيل. قُدمت أول مرة في لندن عام ١٦٩٥ تقريباً. وضع نصها، المأخوذ عن شكسبير، توماس شادويل ودون درايدن.

هي موسيقا مرافقة لمسرحية شكسبير أكثر منها أوبرا حقيقية.

## The Tender Land

### – الأرض الحنون

أوبرا من ثلاثة فصول (في الأصل من فصلين) للمؤلف الأمريكي أرون كوبلاند. قُدمت أول مرة في نيويورك في ١ نيسان عام ١٩٥٤. وضع نصها هوراس إيڤيريت. وقدمت النسخة المعدلة أول مرة في بيركشاير في ٢ آب عام ١٩٥٤.

الأدوار الرئيسية : لوري موس «sop»، مارتين «bar»، توب «ten».

قصة الأوبرا : أمريكا، نحو عام ١٩٣٠.

تتخرج لوري من المدرسة الثانوية وتصمم على أن تحيا حياة البالغين، على الرغم من حذب أمها المفرط عليها. تقع لوري في غرام مارتين وتخطط للهرب معه. لكن مارتين يخيب أملها ويتخلى عنها، ومع ذلك تعقد العزم على المضي في مواجهة العالم وحدها.

هي أول عمل أوبرالي كبير لـ ماكسويل ديفز، وتدور حول المؤلف الإنكليزي جون تافرر (١٤٩٥ – ١٥٤٥ تقريباً) وانهماكه في قضايا عصره السياسية.

Tebaldo : ١- دور «ten» في أوبرا آل كابوليت ومونتافيو لـ بيليني. هو أحد أقارب جوليتا.

٢- دور «mezzo» (بنطالي) في أوبرا دون كارلوس لـ فيردي. هو خادم إيزابيث.

## The Telephone – التليفون

أوبرا هزلية من فصل واحد لـ مينوتي، قُدمت أول مرة في نيويورك في ١٨ شباط عام ١٩٤٧. وضع نصها المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : بين «bar»، لوسي «sop».

قصة الأوبرا : يحول إدمان لوسي على التحدث بالتليفون دون إتاحة الفرصة لـ بين لطلب يدها للزواج. وفي النهاية يغادر بين شقتها ويلجأ إلى حجيرة التليفون العمومية لكي يطلب يدها عبر التليفون.

## Telramund, Friedrich, von

– دور «b-bar» في أوبرا لوهنجرين لـ فاغنز. هو كونت برابانت زوج أورتود.



١٨٩٤. وضع نصها. المأخوذ عن أناتول فرانس، لويس غاليه.

الأدوار الرئيسية : تايبس «sop»، أثنائيل «bar»، نيبسياس «ten»، باليمون «bass».

قصة الأوبرا : مصر، القرن الرابع. يصمم الراهب الشاب أثنائيل على هداية تايبس حظية البلاط، والعودة بها إلى الحياة الطاهرة. تستجيب تايبس في آخر الأمر، وتطلب منه أن يأخذها إلى الدير. ومع ذلك يكتشف أثنائيل برعب أنه وقع في حبها. يعود أثنائيل، الذي لم يعد قادراً على محو صورتها من خياله، إلى الدير فيجدها تعاني سكرات الموت. ينهار أثنائيل تحت وطأة الألم الذي يعذب روحه، فقد تغلبت عليه رغبة الحب الجسدي.

هي واحدة من أروع أوبرات ماسنيه، وما زالت تُقدم باستمرار.

Thea - دور «mezzo» في أوبرا حديقة المتاهة ل تيببت. هي زوجة فابر.

### Thérèse - تيريز

أوبرا من فصلين ل ماسنيه. قدمت أول مرة في مونت كارلو في ٧ شباط عام ١٩٠٧. وضع نصها جول كلاريتي.

الأدوار الرئيسية : تيريز «mezzo»، أرماند «ten»، أندريه «bar».

حظيت بنجاح كبير في الولايات المتحدة، لكنها نادراً ما تُقدم في مكان آخر.

١- دور «sop» في أوبرا بينفينوتو تشيليني ل بيرليوز. هي ابنة بالدوتشي يحبها تشيليني وفيراموسكا.  
٢- دور «mezzo» في أوبرا المسرمنة ل بيليني. هي أم أمينا بالتنشئة.

### Teseo - تيسيو

أوبرا من خمسة فصول ل هاندل. قدمت أول مرة في لندن في ١٠ كانون الثاني عام ١٧١٣. وضع نصها، المأخوذ عن فيليب كوبنولت، نيكولا فرانشيسكو هايم. وهي واحدة من أوبرات هاندل غير الناجحة، ونادراً ما تُقدم.

### Teufels Lustschloss, Des

#### - قصر ملذات الشيطان

أوبرا من ثلاثة فصول ل شوبرت. قدمت أول مرة في فيينا في ٢١ كانون الأول عام ١٨٧٩ (أُلفت عام ١٨١٤). وضع نصها أوغست فون كوتزيبو.

هي الأوبرا الأولى الكاملة ل شوبرت. أهملت ثم طواها النسيان.

### Thaïs - تايبس

أوبرا من ثلاثة فصول ل ماسنيه قدمت أول مرة في باريس في ١٦ آذار عام

## Thespis – ثيسبيس

أوبريت من فصلين لـ سوليفان. قُدمت أول مرة في لندن في ٢٦ كانون الأول عام ١٨٧١. وضع نصها و. س. جيلبيرت. تدور الأوبريت حول الممثل الإغريقي الخرافي ثيسبيس وفرقتة المسرحية الذي يضطلع بمهامته على جبل أوليمبوس ليتيح للآلهة الحصول على عطفة.

## Thomas and Sally

### – توماس وسالي

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف البريطاني توماس آرن. قُدمت أول مرة في لندن في ٢٨ تشرين الثاني عام ١٧٦٠. وضع نصها إيزاك بيكرستاف.

الأدوار الرئيسية : سالي «sop»، توماس «ten»، سكوير «ten»، دوركاس «mezzo».

قصة الأوبرا : تنتظر سالي عودة زوجها البحار الغائب توماس. يحاول دوركاس إقناعها بالتمتع بالحياة والزواج من سكوير، لكنها ترفض عروض سكوير مؤثرة الفضيلة على ثروته. يعود توماس من رحلاته ويطرده سكوير مجلاً لإخلاق زوجته وعفتها. ما زالت تُقدم بين حين وآخر.

قصة الأوبرا : فرساي باريس، ١٧٩٢ – ١٧٩٣.

يحن الجندي الأرستقراطي أرماند إلى منزل عائلته، الذي يملكه الآن أندريه ابن البواب السابق الذي اشتراه بعد أن فر والد أرماند من الثورة. يتمنى أندريه أن يعيد القصر إلى أرماند في يوم ما، وهو جهل أن زوجته تيريز هي عشيقته أرماند السابقة. تهتز تيريز عند ظهور أرماند لكنها تقرر البقاء مع أندريه على الرغم من أنها ما زالت تحب أرماند. يقوم أندريه وتيريز فيما بعد بإخفاء أرماند عن العامة، ثم يعطيه أندريه وثائق قد تمكنه من الهروب. توافق تيريز على الهرب مع أرماند، لكنها تتراجع عندما تعلم أن أندريه أعتقل وهو في طريقه إلى المقصلة، ويفرض عليها واجبها الانضمام إليه والموت معه. وهي من أعمال ماسنيه غير الناجحة، ونادراً ما تُقدم.

Theseus : ١- دور «bass» في أوبرا هيبوليت وأريسي لـ رامو.

٢- دور «bar» في أوبرا فيدرا لـ بيزيتي.

٣- دور «bass» في أوبرا تيسيو لـ هاندل. هو بطل إغريقي خرافي.

Timur — دور «bass» في أوبرا توراندوت لـ بوتشيني. هو الملك التتري المخلوع والد كالايف.

Tisbe — دور «mezzo» في أوبرا سندريلا لـ روسيني. هي إحدى الأختين القبيحتين.

Titurel — دور «bass» في أوبرا باريسيفال لـ فاغنر. هو والد أمفورتاس.

Tobias Mill — دور «bar» في أوبرا صك الزواج لـ روسيني. هو رجل أعمال إنكليزي.

### Tolomeo, Ré d’Egitto

#### — بطليموس ملك مصر

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هاندل. قُدمت أول مرة في لندن في ٣٠ نيسان عام ١٧٢٨. وضع نصها، المأخوذ عن س. كاييس، نيقولا فرانشييسكو هايم.

هي من أعمال هاندل الأقل شعبية، ونادراً ما تُقدم.

Tom — دور «bass» في أوبرا حفلة رقص تنكرية لـ فيردي. هو واحد من المتأمرين.

Tichon — دور «ten» في أوبرا كاتيا كابانوف لـ ياناتشيك. هو ابن كابانيشا زوج كاتيا.

### Tiefland — الأرض المنخفضة

أوبرا من ثلاثة فصول وتمهيد لـ يوجين دالبيرت. قُدمت أول مرة في براغ في ١٥ تشرين الثاني عام ١٩٠٣. وضع نصها، المأخوذ عن أ. غويميرا، رودولف لوثر.

الأدوار الرئيسية : مارتا «sop»، بيدرو «ten»، سيباستيانو «bar»، نوري «mezzo»، توماسو «bass».

قصة الأوبرا : البيرنيه، القرن التاسع عشر.

كان مالك الأراضي الثري سيباستيانو قد أجبر مارتا الفقيرة على أن تكون حظيته، وهو الآن يتخلى عنها ويزوجها من الراعي الشاب بيدرو، ويشترط عليه أن يتخلى عن العمل في الجبل ليعمل في الأراضي المنخفضة؛ وبذلك يخطط سيباستيانو لمتابعة علاقته مع مارتا تحت هذا الغطاء. لكن مارتا تغدو محبة لـ بيدرو، وفي نهاية الأمر تعترف له بحقيقة الوضع. يقوم بيدرو بخنق سيباستيانو. ويعود للحياة في الجبال مع مارتا.

هي من أكثر أعمال دالبيرت نجاحاً وبقاءً.

## Tom Jones – توم جونز

١- أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الفرنسي فرانسوا أندريه فيليدور. قدمت أول مرة في باريس في ٢٧ شباط عام ١٧٦٥. وضع نصها، المأخوذ عن هنري فيلدينغ، أنطوان بوانسينيه.

٢- أوبريت من ثلاثة فصول للمؤلف البريطاني إدوارد جيرمان. قدمت أول مرة في مانشستر في ٣ نيسان عام ١٩٠٧. وضع نصها، المأخوذ عن هنري فيلدينغ، ا. م. تومبسون وشارلز هـ. تايلور.

Tomsky, Count – دور «bar» في أوبرا البنت البستوني ل تشايكوفسكي. هو صديق هيرمان.

## Tonadilla – توناديا

يطلق هذا الاسم على الأوبرا الهزلية القصيرة الشبيهة بال إنترميترزو الإيطالي، وهي تقدم عادة بين فصول الأوبرا أو المسرحية. نشأت في إسبانيا في القرن الثامن عشر. وتكتب في الأصل ل شخصيتين أو ثلاث شخصيات أو أربع شخصيات، ونادراً ما يستغرق عرضها أكثر من ٢٠ دقيقة.

Tonie – دور «ten» في أوبرا فتاة الفوج ل دونيزيتي. هو يحب ماري.

Tonio – دور «bar» في أوبرا المهرجون ل ليونكافالو. هو المهرج الأحبب في فرقة كانيو.

Toreador's Song – آريا يغنيها إسكاميلو «bar» في الفصل الثاني من أوبرا كارمن ل بيزيه.

Torna la pace – آريا يغنيها إيدومينيو «ten» في الفصل الثالث من أوبرا إيدومينيو ل موتسارت.

Tornami a dir – ثنائي يغنيه نورينا «sop» وإرنستو «ten» في الفصل الثالث من أوبرا دون باسكوال ل دونيزيتي.

## Torquato Tasso

### – توركاتو تاسو

أوبرا من ثلاثة فصول ل دونيزيتي. قدمت أول مرة في روما في ٩ أيلول عام ١٨٣٣. وضع نصها، المأخوذ عن جيوفاني روزيني، جاكوبو فيراتي. الأدوار الرئيسية: تاسو «bar»، إيلانورا «sop»، روبرتو «ten»، غيراردو

وهي واحدة من أعمال روسيني غير الناجحة، واليوم يذكر منها افتتاحيتها فقط.

## Tosca – توسكا

أوبرا من ثلاثة فصول لـ بوتشيني. قدمت أول مرة في روما في ١٤ كانون الثاني عام ١٩٠٠. وضع نصها، المأخوذ عن فيكتوريان ساردو، جوسيبه جياكوزا. الأدوار الرئيسية : فلورينا توسكا «sop»، بارون سكاريا «bar»، ماريو كافارادوسي «ten». حافظ غرفة المقدسات «b-bar»، سيزار أنجيلوتي «bass».

قصة الأوبرا : روما، نحو عام ١٨٠٠.

كان السجين السياسي أنجيلوتي قد فر من سجنه واختبأ في كنيسة أتافانتي. وفي الكنيسة يلتقي بصديقه القديم الرسام الجمهوري كافارادوسي، الذي يعطيه مفاتيح فيلته ليلجأ إليها. تصل توسكا المغنية الشهيرة عشيقة كافارادوسي وقد أهاجتها الغيرة إذ اعتقدت أن كافارادوسي على علاقة بالمركيزة الجميلة أتافانتي. تشير طلبة مدفع إلى هرب أنجيلوتي، وعندما تعود توسكا يقنعها رئيس الشرطة سكاريا بأن كافارادوسي والمركيزة قد فرا معاً،

«bass»، سكانديانو «mezzo»، ألفونسو «bar».

قصة الأوبرا : فيرارا، القرن السادس عشر. يحب الشاعر تاسو إليانورا أخت دوق فيرارا. يعتقد دون جيراردو بأن تاسو يحب حبيبته إليانورا دي سكانديانو، ويسرق قصيدة كان تاسو قد كتبها في تبجيل إليانورا. تدفع مكائد جيراردو بالدوق إلى الإعلان عن جنون تاسو وحجزه في مصح الأمراض العقلية طوال سبع سنوات. وعندما يخرج من المصح يخبرونه بأن إليانورا ماتت، فيفقد تاسو عقله فعلياً. ومع ذلك يُدفع للتفكير في مجده المقبل، وللعودة إلى وضع الشعر. تتعامل الأوبرا مع أحداث جرت في حياة الشاعر الإيطالي توركاتو تاسو (١٥٤٤ – ١٥٩٥). وقد حظيت بنجاح عند ظهورها، وما تزال تُقدم بين حين وآخر.

Torquemada – دور «ten» في أوبرا الساعة الإسبانية لـ رافيل. هو ساعاتي متزوج من كونسيبيون.

## Torvaldo e Dorliska

### – تورفالديو ودورليسا

أوبرا من فصلين لـ روسيني. قدمت أول مرة في روما في ٢٦ كانون الأول عام ١٨١٥. وضع نصها سيزار ستريني.

Tosca è un buon falco - آريا  
يغنيها سكاريبيا «bar» في الفصل الثاني  
من أوبرا توسكا لـ بوتشيني.

### Die Tote Stadt - المدينة الميتة

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف  
النمساوي إيريك كورنغولد. قدمت أول  
مرة في هامبورغ وكولون (في ذات  
الوقت) في ٤ كانون الأول عام ١٩٢٠.  
وضع نصها، المأخوذ عن جورج  
رودينباخ، المؤلف نفسه بالاشتراك مع  
والده.

الأدوار الرئيسية : بول «ten»، مارييتا  
«sop»، فرانك «bar»، بريغيتا  
«mezzo».

قصة الأوبرا : بروغز، نهاية القرن  
التاسع عشر.

لا يستطيع بول، على الرغم من  
احتجاجات فرانك، الكف عن الحزن على  
زوجته الميتة ماري، وهو يراها في  
شخص الراقصة مارييتا. وفي سلسلة من  
الكوابيس. يتصورها تخونه مع فرانك،  
مما يدفعه إلى خنقها في الحلم بوساطة  
شعرها.

هي من أعمال كورنغولد الناجحة، وما  
زالت تقدم باستمرار.

فتندفع توسكا إلى فيلة الرسام تتبعها  
الشرطة. تستدعى توسكا إلى مقر  
سكاريبيا، وأثناء التحقيق معها، يخضع  
كافارادوسي (الذي أُعتقل وأنكر معرفته  
بـ أنجيلوتي) لشتى أنواع التعذيب في  
الغرفة المجاورة. تكشف توسكا، التي لم  
تعد قادرة على تحمل عذابه، عن المكان  
الذي يختبئ فيه أنجيلوتي. تناشد  
توسكا رئيس الشرطة سكاريبيا لإطلاق  
سراح كافارادوسي فيوافق شرط أن  
تستسلم له وتمنحه جسدها. ترى  
توسكا بأن ذلك هو الأمل الوحيد  
وتوافق. وأثناء كتابته جواز مرور يجيز  
لها مغادرة المدينة مع كافارادوسي  
تستل سكيناً وتطعن بها سكاريبيا. قبيل  
الفجر يُساق كافارادوسي إلى الإعدام،  
فتخبره توسكا بأن ذلك خدعة لا أكثر  
وأنة يمكنهما الهرب، ولكن عليه أن  
يتظاهر بأنه مقتنع بما يحدث. وعندما  
تطلق فرقة الإعدام النار يسقط  
كافارادوسي. تندفع توسكا نحوه  
فتكتشف بأن سكاريبيا خدعها، وأن  
كافارادوسي فارق الحياة. تندفع توسكا  
وترمي بنفسها من أعلى الحصن.

حظيت بنجاح سريع وظلت واحدة من  
أكثر الأوبرات بقاءً وشعبية.

## Travelling Companion, The

### – رفيق السفر

أوبرا من أربعة فصول لـ ستانفورد. قدمت أول مرة في بريستول في ٢٥ تشرين الأول عام ١٩٢٦ (أُلفت عام ١٩١٩). وضع نصها، المأخوذ عن هانس كريستيان أندرسن، هنري نيوبولت.

## Traviata, La – لا ترافياتا

أوبرا من ثلاثة فصول لـ فيردي. قدمت أول مرة في فينيسيا في ٦ آذار عام ١٨٥٣. وضع نصها، المأخوذ عن ألكسندر دوماس الابن، فرانثيسكو ماريا بيافيه.

الأدوار الرئيسية: فيوليتا فاليري «sop» ألفريدو جيرمونت «ten»، جيورجيو جيرمونت «bar»، فلورا بيرفوا «mezzo».

قصة الأوبرا : باريس، القرن التاسع عشر.

كانت فيوليتا المسلوقة قد ظفرت بحب الشاب ألفريدو. يؤكد ألفريدو نفسه حبه العميق لها، لكن فيوليتا لا تتطلع إلى أي ارتباط جاد معه. وكان الاثنان قد عاشا معاً في الريف طوال ثلاثة أشهر. وبينما كان ألفريدو غائباً، يقوم والده جيورجيو بزيارتها، ويناشدها أن تضع حداً لهذا العلاقة الفضائية حتى لا يتعرض زواج

To this we've come – آريا

تغنيها ماغدا سوريل «sop» في الفصل الثاني من أوبرا القنصل لـ مينوتي.

Tous les trois réunis – ثلاثي

يغنيه ماري «sop» وطوني «ten»، وسوليبس «bass» في الفصل الثاني من أوبرا ابنة الفوج لـ دونيزيتي.

Trabuco – دور «ten» في أوبرا قوة

القدر لـ فيردي. هو بغال.

Tradito schernito – آريا يغنيها

فيراندو «ten» في الفصل الثاني من أوبرا كلهن هكذا لـ موتسارت. غالباً ما تُحذف بسبب صعوبتها الهائلة.

Traurigkeit – آريا تغنيها

كونستانزا «sop» في الفصل الثاني من أوبرا اختطاف من السراي لـ موتسارت.

Traveller : ١ – دور «bar» فسي

أوبرا الموت في فينيسيا لـ بريتين.

٢- دور «bass» في أوبرا المغفل الكامل لـ هولست.

٣- دور «bar» في أوبرا نهر الكروان لـ بريتين.

Tringles des sistres tintaient,  
Les – آريا تغنيها كارمن «mezzo»  
في الفصل الثاني من أوبرا كارمن لـ  
بيزيه.

Trinke Liebchen – آريا يغنيها  
ألفريد «ten» في الفصل الأول من أوبرا  
الخفاش لـ جوهان شتراوس الثاني.

### Trio – ثلاثي

مقطع في الأوبرا يغنيه ثلاثة مغنين  
بمرافقة الكورس أو دونها.

Trionfai – كاباليتا تغنيها الليدي  
ماكث «sop» في الفصل الثاني من أوبرا  
ماكث (النسخة الأصلية) لـ فيردي.  
حذفت من النسخة المعدلة واستبدلت بـ  
(La luce langue).

Trionfi – ثلاثية مسرحية لـ أورف  
تتكون من كارمينا بورانا، انتصار  
أفروديت، كاتولي كارمينا. العمل الثاني  
فقط يمكن أن يعد عملاً أوبرالياً.

### Trionfo d'Afrodite

– انتصار أفروديت

عرض مسرحي لـ أورف. قُدم أول مرة  
في ميلانو في ١٤ شباط عام ١٩٥٣.

أخت ألفريدو للخطر فيما بعد. توافق  
فيوليتا يدفعها إلى ذلك حبها لـ ألفريدو.  
تغادر فيوليتا المنزل وتبعث برسالة إلى  
ألفريدو تقول فيها إنه يتوجب عليهما  
الانفصال. يلاحظ ألفريدو بطاقة دعوة  
إلى حفلة تقيمها صديقة فيوليتا فلورا  
فيتيقن من أنه سوف يجدها هناك. تذهب  
فيوليتا إلى منزل فلورا برفقة حاميتها  
السابق البارون دوفول. وعندما يصل  
ألفريدو تتوسل إليه فيوليتا لكي يغادر  
المكان قبل أن يدعو البارون إلى مبارزة.  
يغضب ألفريدو من خيانتها ويقذف في  
وجهها رزمة من المال كان قد كسبها في  
المقامرة كتعويض على ما أنفقته عليه.  
يصل جيورجيو ويؤنب ألفريدو على  
تصرفه الأخرق. بعد عدة أسابيع يتفاجم  
مرض فيوليتا، وتتسلم رسالة من  
جيورجيو يقول فيها بأنه يثمن عالياً  
تضحيتها في سبيل ابنه. يدخل ألفريدو  
ويلتمس منها العفو؛ ويعد بأنهما سوف  
يعيشان معاً بسعادة، لكنه يدرك فجأة  
خطورة وضعها الصحي. تستجمع فيوليتا  
للحظة كل ما لديها من قوة وتتنصب على  
قدميها، ثم تسقط ميتة.

على الرغم من فشلها في عرضها الأول،  
إلا أنها ما لبثت أن غدت من أكثر  
الأوبرات شعبية في العالم.



كورفينال «bar»، الملك مارك «bass»، ميلوت «bar».

قصة الأوبرا : على ظهر سفينة يقودها تريستان، تجلس ايزولده في طريقها إلى كورنوال للزواج من الملك مارك. تخبر ايزولده مربيته برانغينه كيف قتل تريستان خطيبها في معركة ثم جاء إليها جريحاً لتضمّد جراحه منتحلاً اسم تانتريس، وعندما تكتشف حقيقته تحاول قتله لكن الشفقة تمنعها من ذلك. وهي الآن تصمم على ألا تصل وتزف إلى الملك، بل ترغب في الموت وأن يموت معها تريستان الذي قتل خطيبها. تطلب ايزولده من برانغينه أن تأتيها بسم زعاف من صندوقها لتمزجه في شراب، وأن تنادي تريستان ليشرب معها كأس الصلح. تتردد برانغينه، ثم تحضر لسيدتها رحيق الحب بدلاً من السم وتمزجه بالشراب. يحضر تريستان فتدعه ليشرب معها كأس التصافي، فهي ستتزوج عمه الملك مارك. وما إن يستقر الشراب في جوفيهما حتى يرتمي كل منهما بين ذراعي الآخر. تصل السفينة إلى غايتها وتتزوج ايزولده من الملك. يتفق الحبيبان على اللقاء في الليل. يشي ميلوت، وهو أحد أفراد الحاشية الملكية، بهما إلى الملك، وفي غمرة لقاء تريستان

وضع نصه، المأخوذ عن كاتولوس ويوروبيديس وسافو، المؤلف نفسه.

هو الجزء الثاني من ثلاثية أورف المسرحية، ويتضمن مشاهد متنوعة في تعظيم الحب والزواج.

## Trionfo dell'Onore, II

### – انتصار الشرف

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الإيطالي أليساندرو سكارلاتي. قدمت أول مرة في نابولي في ٢٦ تشرين الثاني عام ١٧١٨. وضع نصها ف. ا. توليو.

هو العمل الوحيد الهزلي بكامله لـ أ. سكارلاتي، وما زال يُقدم بين وقت وآخر.

Triquet, Monsieur – دور «ten» في أوبرا يفيغيني أونيفن لـ تشايكوفسكي. هو معلم تاتيانا الفرنسي.

## Tristan und Isolde

### – تريستان وإيزولده

أوبرا من ثلاثة فصول لـ فاغنر. قدمت أول مرة في ميونيخ في ١٠ حزيران عام ١٨٦٥. وضع نصها، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : ايزولده «sop»، تريستان «ten»، برانغينه «mezzo»،

العاطفي الجارف، وبسبب أثرها الكبير على التطور الموسيقي الذي تلاها.

Tristram, Sir – دور «b-bar» في أوبرا مارثا لـ فلوتوف. هو أحد أقرباء ليدي هاربيت.

**Trittico, II** - عنوان يطلق على ثلاث أوبرات مستقلة ذات الفصل الواحد لـ بوتشيني وهي : العبادة «Il Tabarro»، الأخت أنجيليكا «Suor Angelica» جيانى سكيكي «Gianni Schicchi».

Triumph Scene – مشهد النصر عنوان يطلق على المشهد الشعبي الكبير الذي يقع في الفصل الثاني من أوبرا عابدة لـ فيردى.

## Troilus and Cressida

– ترويلوس وكريسيدا

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف البريطاني ويليام والتون. قدمت أول مرة في لندن في ٣ كانون الأول عام ١٩٥٤. وضع نصها، المأخوذ عن ج. شوسر، كريستوفر هاسال. وقدمت النسخة المعدلة أول مرة في لندن في ١٢ تشرين الثاني عام ١٩٧٦.

مع إيزولده يدخل الملك فجأة يتبعه ميلوت. يهجم تريستان على ميلوت لكنه يصاب بطعنة سيف تفقده قوته. يرقد تريستان في الفراش وهو في حالة إغماء، وعندما يصحو يسأل خادمه كورفينال عن المكان الذي هو فيه، فيخبره بأنه في قصره الذي حُمِل إليه، وأنه طلب من إيزولده أن تأتي وتعالج جراحه. تصل إيزولده، ولكن ما إن تتخطى عتبة الباب حتى يناديها تريستان، ويسقط وقد فارق الحياة. يصل الملك مارك ومعه ميلوت وبرانغينه التي أطلعت الملك على سر العاشقين. يندفع كورفينال نحو ميلوت يود قتله لكنه يصاب بطعنة من سيف ميلوت ويسقط أرضاً. يعبر الملك مارك عن أسفه العميق لما حدث. تستعيد إيزولده رشدها، فتوضح برانغينه أنها اعترفت للملك بمزجها إكسير الحب بالشراب، وأن الملك جاء ليغفر لها ويسامحها. تغني إيزولده أغنية الوداع وتسقط فوق جثمان تريستان ليتحد العاشقان أخيراً في الموت.

إنها الدراما- الموسيقية الأكثر قوة لـ فاغنز، ففيها أوصل فاغنز الهارموني الكروماتيكي إلى آفاق جديدة. وهي تحتل مكانة فريدة بسبب تأثيرها

الأدوار الرئيسية : فيرنر «ten»، ماريما «sop»، داميان «bar».

قصة الأوبرا : قبيل انتهاء حرب الثلاثين عاماً يقع البواق فيرنر في حب ماريما الكريمة المحتد التي يرغب والداها في تزويجها من داميان الساذج. وخلال هجوم على المدينة يثبت داميان جنبه، في الوقت الذي يسلك فيرنر سلوك الأبطال، وتُظهر علامة الولادة على ساعده بأنه سليل أسرة نبيلة، وبذا تزول جميع الاعتراضات على زواجه من ماريما.

حققت نجاحاً لدى ظهورها، وما زالت تُقدم بين وقت وآخر.

## Trouble in Tahiti

### – اضطراب في تاهيتي

أوبرا من فصل واحد لـ بيرنشتاين. قُدمت أول مرة في وولتام في ١ حزيران عام ١٩٥٢. وضع نصها المؤلف نفسه.

هي ملهاة تدور حول زوجين متشاجرين من سكان الضاحية. دمجهما برنشتاين لاحقاً بـ أوبرا «مكان هادئ».

## Trouser – role

يستخدم هذا التعبير لوصف صوت من طبقة الـ «sop» أو الـ «mezzo» يغني

الأدوار الرئيسية : كريسيديا «mezzo»، ترويلوس «ten»، ديوميدي «bar»، بانداروس «ten»، كالكاس «bass»، إيفادن «mezzo»، أنتينور «bar».

قصة الأوبرا : يرغب كاهن طروادة الأكبر كالكاس أن تُصبح ابنته كريسيديا كاهنة. ومع ذلك تستجيب لحب ترويلوس الذي يحرض عليه عمها بانداروس. وعندما يرتد كالكاس إلى اليونانيين تُبادل كريسيديا بالأسير أنتينور، وتوافق على الزواج من ديوميدي. يطعن كالكاس ترويلوس من الخلف أثناء قتاله مع ديوميدي. يأمر ديوميدي أن يعاد جثمان ترويلوس إلى طروادة، وأن تبقى كريسيديا مع اليونانيين بصفة مومس. تنتحر كريسيديا فوق جثمان ترويلوس.

تتضمن بعضاً من موسيقا والتون الرائعة، لكنها لا تُقدم باستمرار.

## Trompeter von Säckingen,

### Der – بواق ساكينغن

أوبرا من أربعة فصول للمؤلف الألماني فيكتور نيسلر. قُدمت أول مرة في لايبزيغ في ٤ أيار عام ١٨٨٤. وضع نصها، المأخوذ عن فون شيفيل، رودولف بونغ.

دوراً ذكورياً. والأمثلة الشهيرة على الأدوار البنطالية هي : كيروبيينو، أوسكار، أوكتافيان، والأمير أورلوفسكي.

## II, Trovatore – التروفاتور

أوبرا من أربعة فصول لـ فيردي. قدمت أول مرة في روما في ١٩ كانون الثاني عام ١٨٥٣. وضع نصها، المأخوذ عن أنطونيو غارسيا غوتيريث، سالفاتور كامارانو وليون إيمانويل باردار.

الأدوار الرئيسية : مانريكو «ten»، ليونورا «sop»، كونت دي لونا «bar»، أروسينا «mezzo»، فيرانكو «bass».

قصة الأوبرا : إسبانيا، القرن الخامس عشر.

كانت إحدى العجريات قد تنبأت بمصير مشؤوم لأحد أبناء الكونت دي لونا، وحكم عليها بالموت حرقاً. ولكي تنتقم ابنة العجيرة أروسينا تخطف ابن الكونت دي لونا من مهده، وقد أشيع قبل مدة أنه اكتشفت بقايا طفل في رماد المحرقة. يحب الكونت دي لونا الحالي وشقيق الطفل المختطف الحسنة ليونورا، لكنها تحب الشاعر المغني مانريكو الذي يعيش مع العجيرة حتى ليحسبه الناس ابنها. تعتقد ليونورا أن مانريكو قتل في الحرب فتنسحب إلى أحد الأديرة، لكن

مانريكو يعود سالماً ويختطفها. يلقي حرس الكونت القبض على العجيرة، وحين يأتي مانريكو لإنقاذها يلقون القبض عليه أيضاً. تتوسل ليونورا إلى الكونت أن يخلي سبيل مانريكو وتعهده بأن تكون له جسداً وروحاً، وأثناء ذلك تكون قد تجرعت سماً بطيئاً. وعندما يتبين للكونت أنه خُدع يلجأ إلى قتل مانريكو. عند ذلك تكشف العجيرة عن السر الرهيب؛ إن مانريكو المقتول ليس سوى شقيق دي لونا، وأن ابنها الحقيقي مات منذ أمد بعيد، فقد رمته في المحرقة.

هي مثال على الأوبرا الإيطالية الرومانتيكية والميلودرامية، وقد حظيت بنجاح سريع، وظلت واحدة من أكثر الأوبرات شعبية.

## Les Troyens – الطرواديون

أوبرا من جزأين (خمسة فصول) لـ بيرليوز. قدم الجزء الأول منها (الاستيلاء على طروادة) أول مرة في كارلسروه في ٦ كانون الأول عام ١٨٩٠ (ألفت عام ١٨٦٢). وقدم الجزء الثاني منها (الطرواديون في قرطاج) أول مرة في باريس في ٤ تشرين الثاني عام ١٨٦٣. وقدمت الأوبرا كاملة في جزأيهما

أول مرة في لندن في ١٧ أيلول عام ١٩٦٩. وضع نصها، المأخوذ من الإنيادة لفيرجيل، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : إينياس «ten»، دايدو «mezzo»، كاساندر «sop»، كوريبوس «bar»، أنا «mezzo»، ناربال «bass»، إيوباس «ten»، بانثيوس «bass»، أسكانيوس «mezzo»، هيلاس «ten».

#### قصة الأوبرا : طروادة وقرطاج.

كان اليونانيون قد رحلوا عن طروادة مخلفين وراءهم حصاناً خشبياً. لا أحد يصدق تنبؤات كاساندر بهلاك طروادة، حتى إن الطرواديين يحتفلون بخلاصهم من اليونانيين. يقاطع الاحتفالات الصمت الذي يرافق ظهور أرملة هيكتور وابنها في ملابس الحداد، ثم ظهور إينياس الذي يحمل أخباراً عن القديس لاوكون مفادها أن ثمة حيتان افترستاه أمام أعين الطرواديين. يُسحب الحصان إلى داخل طروادة استرضاءً لأثينا. وفي غرفة من غرف قصر إينياس يظهر شبح هيكتور ويطلب من إينياس الفرار من طروادة وتأسيس مدينة جديدة في إيطاليا. ينطلق إينياس ومعه ابنه أسكان، وبانثيوس وآخرون في محاولة للوصول إلى القلعة. وفي داخل قصر بريام ثمة

مجموعة من النساء الطرواديات ينتحبن. تخبرهم كاساندر بموت خطيبها تشوريب، وبفرار إينياس، وتطلب منهن أن يقتلن أنفسهن بدلاً من الوقوع في أيدي اليونانيين. في قصر دايدو في قرطاج. تدخل دايدو مع أنا وناربال، بينما يحتفل الشعب بالحصاد. يعلن إيوباس عن وصول الطرواديين التائهين يقودهم أسكان. ترحب بهم دايدو في قصرها، وعندما يدخل ناربال معلناً أن ثمة غزواً يهدد قرطاج، يكشف إينياس، الذي كان متنكراً، عن نفسه بوصفه قائد الطرواديين، ويعرض خدماته للمساعدة في صد الغزو. في غابة خارج قرطاج أثناء الصيد الملكي، تهب عاصفة هوجاء، فتلجأ دايدو وإينياس إلى كهف حيث يغرم أحدهما بالآخر. في حدائق دايدو قرب البحر حيث يقام احتفال كبير، تبدو دايدو شاردة، وعندما يخرج الآخرون يغني دايدو وإينياس حبهما. يقاطع ذلك ميركور الذي يدعو إينياس إلى القيام بواجبه، ذلك الواجب الذي يحتم عليه الذهاب إلى إيطاليا لتأسيس المدينة الجديدة. على شاطئ البحر يغني البحار الشاب هيلاس وطنه، وتمنع أشباح الطرواديين إينياس من العودة إلى دايدو. وبينما هم يتهيؤون للرحيل تظهر دايدو

## Tsar's Bride, The — عروس القيصر (Tsarskaya Nevesta)

أوبرا من ثلاثة فصول لـ ريمسكي - كورساكوف. قدمت أول مرة في موسكو في ٣ تشرين الثاني عام ١٨٩٩. وضع نصها، المأخوذ عن ليف ميي، المؤلف نفسه بالاشتراك مع ي. ف. تومينيف. الأدوار الرئيسية: مارفا «sop»، غريغوري «bar»، إيفان ليكوف «ten»، لوباشا «mezzo».

قصة الأوبرا: موسكو، القرن السادس عشر.

يختار القيصر الرهيب مارفا لتكون زوجة له. يحب مارفا كل من ليكوف الذي تبادله الحب، وغريغوري. يحاول غريغوري الفوز بقلب مارفا باعطائها جرعة من إكسير الحب. تستبدل لوباشا، حظية غريغوري السابقة، بالجرعة سماً قاتلاً. تجن مارفا، وهي تحتضر، لدى سماعها أن القيصر أمر بقطع رأس ليكوف على الجريمة، ثم تسقط ميتة. يقوم غريغوري بقتل لوباشا. ما تزال تقدم في روسيا باستمرار.

Tu che la vanità - آريا تغنيها إليزابيتا «sop» في الفصل الخامس من أوبرا دون كارلوس لـ فيردي.

وتؤنّب إينياس بمرارة، ثم ترجوه أن يبقى. وعندما تفشل في ثنيه عن الرحيل تطلب من الآلهة أن تتأّر لها. تأمر دايدو ببناء محرقة لكي تحرق فيها. تصعد دايدو إلى المحرقة، ثم تغرز سيفاً في صدرها.

هي رائحة بيرليوز، وواحدة من أعظم الأوبرات الفرنسية. وقد ظلت عملياً دون تقديم نحو قرن من الزمن، لكنها أدرجت أخيراً في برامج معظم دور الأوبرا في العالم. هي تقدم عادة على ليلتين نظراً لطولها (على الرغم من أن طولها الكلي أقصر من أطول أعمال فاغنر)، لكن بيرليوز كان ينوي تقديمها في ليلة واحدة لأن ذلك يجعل تأثيرها أعظم.

True love — دور «bass» في أوبرا مسيرة الفاجر لـ سترافينسكي. هو والد أنا.

Truffaldino : ١- دور «bass» في أوبرا أريادن في ناكسوس لـ ريتشارد شتراوس.

٢- دور «ten» في أوبرا توراندوت لـ بوسوني.

٣- دور «ten» في أوبرا حب البرتقالات الثلاث لـ بروكوفيف.

التي تحبه، ويقبل التحدي. يجيب الأمير عن الأسئلة إجابات صحيحة، لكن الأميرة تطلب من والدها أن يحررها من التزامها. يمنح (كالاف) الأميرة يوماً لمعرفة اسمه، وفي حال نجاحها في ذلك يمكنها الحكم عليه بالموت. تحاول توراندوت انتزاع اسم الأمير بالقوة من ليو، التي تعلن أنها الوحيدة التي تعرفه، لكن ليو تنتحر مؤثرة الموت على خيانة الأمير. يعلن (كالاف) حبه لـ توراندوت، فتتوسل إليه أن يرحل، لكنه يرفض ويخبرها باسمه. تتأثر توراندوت من إخلاصه، وتصرح أن اسم الغريب هو «الحب».

هي الأوبرا الأخيرة لـ بوتشيني، وقد توفي قبل أن يكملها، وقد أكملها المؤلف الإيطالي فرانكو ألفانو. وينظر إليها البعض على أنها رائعة بوتشيني.

## Turco in Italia, II – التركي في إيطاليا

أوبرا هزلية من فصلين لـ روسيني. قدمت أول مرة في ميلانو في ١٤ آب عام ١٨١٤، وضع نصها، المأخوذ عن كاتيرينو مازولا، فيليس روماني. تروي الأوبرا قصة الشاعر بروسدوتشيمو الذي يبحث عن حبكة لأوبراه، ويتوصل إلى قصة تتضمن

Tu qui Santuzza – ثنائي يغنيه سانتوزا «sop» وتورييدو «ten» في أوبرا الفروسية الريفية لـ ماسكاني.

## Turandot – توراندوت

١- أوبرا من فصلين لـ بوسوني. قدمت أول مرة في زوريخ في ١١ أيار عام ١٩١٧. وضع نصها، المأخوذ عن كارلو غوزي، المؤلف نفسه.

لطالما كانت موضع إعجاب الموسيقيين، لكنها نادراً ما تقدم.

٢- أوبرا من ثلاثة فصول لـ بوتشيني. قدمت أول مرة في ميلانو في ٢٥ نيسان عام ١٩٢٦. وضع نصها، المأخوذ عن كارلو غوزي ريناتو سيمون وجوسيبه أدامي.

الأدوار الرئيسية : توراندوت «sop»، كالاف «ten»، ليو «sop»، تيمور «bass»، بينغ «bar»، بانغ «ten»، بونغ «ten».

قصة الأوبرا : الصين الأسطورية. تعلن أميرة بكين القاسية أنها سوف تتزوج من الرجل الذي يتمكن من الإجابة عن ثلاثة أسئلة هي كالألغاز، وكل من يفشل في ذلك سيكون مصيره الموت. يصل الأمير المجهول (كالاف) برفقة والده تيمور وأمه الشابة

والآنسة جيسيل يحاولان إفساد الطفلين. تقرر المربية فتح معركة معهما لتصون روعي الطفلين. وأخيراً تُرسل فلورا للعناية بالقيمة على المنزل، ويموت مايلز من التوتر الذي يفرضه عليه متطلبات الصراع بين المربية و شبح كوينت.

لولب العنوان تمثله الثيمة التي (تدور) خلال ١٥ تنويعاً، إذ تعزف بين ثمانية مشاهد من كل فصل.

Tu sul labbro - آريا يغنيها زاكارييا «bass» في الفصل الثاني من أوبرا نابوكو ل فيردي.

Tutor - دور «bass» في أوبرا الكونت أوري ل روسيني. هو معلم أوري.

Tutte le feste - ثنائي يغنيه غيلدا «sop»، وريغوليتو «bar»، في الفصل ثاني من أوبرا ريغوليتو ل فيردي.

### Twilight - الشفق (Daisi)

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الجيورجي زاخاري بالياشفيلي. قدمت أول مرة في تيبليسي في ١٩ كانون الأول عام ١٩٢٣. وضع نصها، ف. غوينيا.

مكائد وأقنعة، وحالات من سوء الفهم، ويتورط فيها فيوريلاً، ودون نارسيسو المعجب بها، وزوجها الممل، وسليم الزائر التركي الذي يفتن فيوريلاً، وسعيدة حبيبة سليم القديمة.

Turiddù - دور «ten» في أوبرا الفروسية الريفية ل ماسكاني. هو ابن ماما لوتشيا الجندي الذي تعشقه سانتوزا.

### Turn of the Screw, The - دوران اللولب

أوبرا من فصلين وتمهيد ل بريتين. قدمت أول مرة في فينيسيا في ١٤ أيلول عام ١٩٥٤. وضع نصها، المأخوذ عن هنري جيمس، م. بيبر.

الأدوار الرئيسية : مربية أطفال «sop»، بيتر كوينت «ten»، مايلز «Treble»، فلورا «sop»، السيدة غروز «mezzo»، الآنسة جيسيل «sop».

قصة الأوبرا : إنكلترا، القرن التاسع عشر.

تصل مربية أطفال إلى منزل في الضاحية لرعاية الطفلين مايلز وفلورا في غياب الوصي عليهما. تغدو المربية مقتنعة بأن شبحي الخادمين السابقين بيتر كوينت



وقدمت النسخة المعدلة أول مرة في براغ في ١٥ آذار عام ١٨٧٨.

الأدوار الرئيسية : كارولينا «sop»، أنيشكا «sop»، لاديسلاف «ten»، مومال «bass»، تونيك «ten»، ليدكا «sop».

قصة الأوبرا : عزبة بوهيمية، القرن التاسع عشر.

تعيش الأرملة كارولينا وأنيشكا في عزبتهما. يُحضر حارس الغابة إلى منزل الأرملة لاديسلاف بحجة أنه لص صيد. يثبت لاديسلاف أنه ملاك أراضٍ من الجوار. وسرعان ما تقع أنيشكا في غرامه، لكنها لا تعترف بذلك، إلى أن تجبرها كارولينا على الاعتراف بحبه عن طريق التظاهر بأنها منافستها.

ما زالت تُقدم في تشيكيا باستمرار.

Tytania - دور «sop» في أوبرا حلم ليلة صيف لـ بريتين. هي ملكة الجنيات، زوجة أوبيرون.

الأدوار الرئيسية : مارو «sop»، مالخاز «ten»، نانو «mezzo»، كيازو «bar»، تسانغالا «bass».

قصة الأوبرا : تُخطب مارو إلى الجندي كيازو، لكنها واقعة في غرام مالخاز. وعندما يعود مالخاز من الخارج، يقوم تسانغالا بإعلام كيازو عن علاقتهما. يُقسم كيازو على الانتقام، لكنه يدعى للحرب. يعود كيازو بعد انتهاء الحرب، وعندما ترفضه مارو يقوم بقتل مالخاز بدافع الغيرة.

هي واحدة من أوبرات المؤلف الجيورجي المبكرة، وهي غير معروفة خارج روسيا.

## Two Widows, The - الأرملةتان

أوبرا هزلية من فصلين لـ سميتانا. قدمت أول مرة في براغ في ٢٧ آذار عام ١٨٧٤. وضع نصها، المأخوذ عن فيليسيان مالفيفي، إيمانويل زونغل.

# U

قصة الأوبرا : باريس، القرن العاشر.  
يخطط فالكو، رغبة منه في أن ينتقل  
العرش الفرنسي إلى أسرته، لإثارة  
التنافس بين الجندي الشهير أوغو  
والملك لويس الخامس المتزوج حديثاً،  
لكن أوغو يظل مخلصاً لـ لويس. تكره  
بيانكا خطيبها لويس وتحب أوغو سراً،  
كذلك تحبه أيضاً أختها أديليا. يغدو  
أوغو وأديليا خطيبان، لكن بيانكا الغيورة  
تعلن حبها لـ أوغو. يشك لويس  
بإخلاص أوغو ويعتقله. تطلب بيانكا من  
أوغو أن يقود تمرداً على لويس  
فيرفض، لكن قواته تبدأ التمرد دونه.  
يقمع أوغو التمرد، ويقتنع لويس  
بإخلاصه. يتزوج أوغو من أديليا،  
وتدفع ضجة الاحتفالات بـ بيانكا  
المهتاجة إلى تجرع السم.

Uberto – دور «b-bar» فسي  
إنترميترزو السيدة الخادمة لـ بيرغوليزي.  
هو سيد المنزل المخدوع الذي يتزوج  
خادته.

Udite, udite o rustici – آريا  
يغنيها دكتور دولكامارا «bass» في  
الفصل الأول من أوبرا إكسبير الحب لـ  
دونييتي.

**Ugo Conte di Parigi**  
– أوغو كونت باريس  
أوبرا من فصلين لـ دونييتي. قدمت أول  
مرة في ميلانو في ١٣ آذار عام ١٨٣٢.  
وضع نصها فيليبس روماني.  
الأدوار الرئيسية : أوغو «ten»، بيانكا  
«sop»، فالكو «bar»، إيما «sop»،  
لويجي «mezzo».

حظيت بنجاح لدى ظهورها، أما الآن فهي في طي النسيان.

## Ulisse – أوليس

١- أوبرا من خمسة فصول وتمهيد للمؤلف الفرنسي جان – فيري ريبيل. قدمت أول مرة في باريس في ٢٣ كانون الثاني عام ١٧٠٣. وضع نصها، هـ . غويشار.

٢- أوبرا من فصلين وتمهيد وخاتمة لـ دالايكولا. قدمت أول مرة في برلين في ٢٩ أيلول عام ١٩٦٨. وضع نصها، المأخوذ عن هوميروس، المؤلف نفسه. هي الأوبرا الأخيرة لـ دالايكولا، والأكثر طموحاً. تدور حول البطل الأسطوري اليوناني أوليس وعودته إلى موطنه في إيتاكا بعد حرب طروادة، وما حدث له من مغامرات ومتاعب.

Ulrica : ١- دور «cont» في أوبرا حفلة رقص تنكرية لـ فيردي. هي قارئة بخت.  
٢- دور «cont» في أوبرا إيفانهو لـ سوليفان.

## Undine – أوندين

١- أوبرا من ثلاثة فصول لـ ي. ت. أ. هوفمان. قدمت أول مرة في برلين في ٣

أب عام ١٨١٦. وضع نصها، المأخوذ عن فريدريش دولاموت، المؤلف نفسه.

هي من أكثر أوبرات هوفمان نجاحاً، لكنها غدت الآن منسية.

٢- أوبرا من أربعة فصول لـ لورتنينغ. قدمت أول مرة في ماغديبورغ في ٢١ نيسان عام ١٨٤٥. وضع نصها، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : أوندين «sop»، هوغو «ten»، كوهلبورن «bar»، فايت «ten»، بيرثالدا «sop»، توبياس «bass».

قصة الأوبرا : يقع هوغو في غرام الحورية أوندين ويأخذها معه إلى القصر، على الرغم من أن فايت كان قد أخبر والدها روح الماء الجبار كوهلبورن أنه يخشى أن يهجرها من أجل بيرثالدا. تكشف أوندين لـ هوغو طبيعتها الجنية، وتصرح بيرثالدا بغواية هوغو وتعود أوندين إلى مملكتها، لكن هوغو لا يستطيع نسيانها. وعندما يفتح فايت بئراً مغلقة تنبثق أوندين منها وتأخذ هوغو معها زوجاً لها.

نذكر بأن أوندين هي بطلة أسطورة شعبية أوروبية.

٣- أوبرا من ثلاثة فصول لـ تشايكوفسكي. ألفها عام ١٨٦٩. وضع

Urna fatale – آريسا يغنيها دون  
كارلو «bar» في الفصل الثالث من أوبرا  
قوة القدر لـ فيردي.

Ursule – دور «mezzo» في أوبرا  
بياتريس وبينيديكت لـ بيرليوز. هي  
مرافقة هيرود.

### Uthal – أوثال

أوبرا من فصل واحد لـ ميهول. قُدمت  
أول مرة في باريس في ١٧ أيار عام  
١٨٠٦. وضع نصها ج. م. ب. بينز دو  
سانت - فيكتور.  
هي الآن في طي النسيان.

نصها، المأخوذ عن فاسيلي جوكوفسكي،  
ف. سولوغوب. أهمل تشايكوفسكي هذه  
الأوبرا بعد أن رفضتها إدارة المسرح  
الإمبراطوري. وبقي من العمل أجزاء  
صغيرة فقط.

Upfold, Mr – دور «ten» في أوبرا  
ألبرت هيرينغ لـ بريتين. هو حاكم  
لوكسفورد.

Urbain – دور «mezzo» (بنطالي)  
في أوبرا الهوغونوتيون لـ مايربير. هو  
خادم الملكة.

# V

Va! Laisse les Couleurs – آريا  
تغنيها شارلوت «mezzo» في الفصل  
الثالث من أوبرا فيرتير لـ ماسنيه.

Valencienne – دور «sop» في  
أوبريت الأرملة المرحلة لـ ليهار. يُغنى  
الدور أحياناً من طبقة الـ «mezzo».

Valentin – دور «bar» في أوبرا  
فاوست لـ غونو. هو الجندي شقيق  
مارغريت.

Valentine – دور «sop» في أوبرا  
الهوغونوتيون لـ مايربير. هي ابنة سانت  
- بري.

Vallon sonore – آريا يغنيها هيلاس  
«ten» في الفصل الخامس من أوبرا  
الطرواديون لـ بيرليوز.

V'adoro pupille – آريا تغنيها  
كليوباترا «sop» في الفصل الأول من  
أوبرا يوليوس قيصر لـ هاندل.

Vainement ma bien- aimée  
– آريا يغنيها ميليو «ten» في الفصل  
الثالث من أوبرا ملك Ys لـ لالو.

## Vakula the Blacksmith

### - فاكولا الحداد

أوبرا من أربعة فصول لـ تشايكوفسكي.  
قُدمت أول مرة في بطرسبورغ في ٦  
كانون الأول عام ١٨٧٦. وضع نصها،  
المأخوذ عن غوغول، ياكوف بولونسكي.  
وقُدمت النسخة المعدلة ( الخفان  
الصغيران ) أول مرة في موسكو في ٣١  
كانون الثاني عام ١٨٨٧. لمعرفة قصتها  
أنظر Christmas Eve.  
نادراً ما تُقدم خارج روسيا.

## Vanda - فاندا

أوبرا من خمسة فصول لـ دفورجياك. قُدمت أول مرة في براغ في ١٧ نيسان عام ١٨٧٦. وضع نصها، المأخوذ عن ج. شورزيسكي، ف. ب. شومافسكي. عدلت عام ١٨٧٩، وعام ١٨٨٣. يحتمل أنها لم تُقدم مطلقاً، حتى في تشيكيا.

## Vanessa - فانيسا

أوبرا من أربعة فصول لـ باربر. قُدمت أول مرة في نيويورك في ١٥ كانون الثاني عام ١٩٥٨. وضع نصها جيان-كارلو مينوتي. الأدوار الرئيسية : فانيسا «sop»، أناتول «ten»، إيريكيا «mezzo»، كونتيسة عجوز «cont»، دكتور «bass». قصة الأوبرا : أوربا الشمالية، نحو عام ١٩٠٥.

كانت فانيسا قد انتظرت عودة حبيبها طيلة ٢٠ عاماً. يصل ابنه أناتول ويخبرها بأن حبيبها مات. يقوم أناتول بإغواء إيريكيا ابنة أخ فانيسا، لكنه في النهاية يتزوج فانيسا ويذهب إلى باريس للعيش معها. تدرك إيريكيا أن عليها الآن أن تحيا ثانية سهر فانيسا الطويل.

Valzacchi - دور «ten» في أوبرا فارس الوردية لـ ريتشارد شتراوس. هو المخادع الإيطالي شريك أمينا.

## Vampyr, Der - مصاص الدماء

أوبرا من فصلين لـ مارشنر. قُدمت أول مرة في لايبزيغ في ٢٩ آذار عام ١٨٢٨. وضع نصها، المأخوذ عن جون بوليديوري، فلهيلم أوغست فوهلبروك.

الأدوار الرئيسية : روتفين «ten»، جانث «sop»، إيمي «sop»، أوبري «bar» مالفينا «sop».

قصة الأوبرا : إسكوتلندا، القرن السابع عشر.

كان النبيل الإسكتلندي روتفين قد أصبح مصاص دماء، وسوف يطالب الشيطان بروحه إلا إذا ضحى بثلاث فتيات شابات. يقضي روتفين على جانث، لكنه يقتل بعد ذلك. وبمساعدة أوبري الذي كشف له عن سره، يعود روتفين إلى الحياة في ضوء القمر، ويقضي على إيمي. وأخيراً يحاول قتل مالفينا خطيبة أوبري، لكن أوبري يشي به في الوقت الذي تعلن فيه الساعة انتهاء المهلة التي حددها له الشيطان. ثم يهبط إلى الجحيم.

## Vanna Lupa – فانا لوبا

أوبرا من ثلاثة فصول لـ بيزيتي. قُدمت أول مرة في فلورنسا في ٤ أيار عام ١٩٤٩. وضع نصها المؤلف نفسه.

حظيت ببعض النجاح لدى ظهورها، أما الآن فهي في طي النسيان.

Vanya : ١- دور «mezzo» بنطالي في أوبرا حياة من أجل القيصر لـ غلينكا. هو ابن إيفان بالتبني.

٢- دور «ten» في أوبرا كاتيا كابانوف لـ ياناتشيك. هو طالب يحب فارفارا.

Varlaam – دور «bass» في أوبرا بوريس غودونوف لـ موسورسكي. هو راهب جوال.

Varvara – دور «mezzo» في أوبرا كاتيا كابانوف لـ ياناتشيك. هي ابنة بالتبني في أسرة كابانوف.

Vasco da Gama – دور «ten» في أوبرا الفتاة الإفريقية لـ مايربير. هو المستكشف البرتغالي التاريخي. ( نحو ١٤٦٩ – ١٥٢٤ ).

Vašek – دور «ten» في أوبرا عروس بالمقايضة لـ سميتانا. هو ابن ميشا الخجول الذي ينضم إلى سيرك.

Vasto teatro – أريا يغنيها أليدورو «bass» في الفصل الأول من أوبرا سندريلا لـ روسيني.

Va, Vecchio John – أرييتا يغنيها فالستاف «bar» في الفصل الثاني من أوبرا فالستاف لـ فيردي.

Veau d'or, Le – أريا يغنيها ميفيستوفيليس «bass» في الفصل الثاني من أوبرا فاوست لـ غونو.

Vecchia zimarra – أريا يغنيها كولين «bass» في الفصل الرابع من أوبرا البوهيمية لـ بوتشيني.

Vecchioto prender moglie, Il – أريا تغنيها برتا «sop» في الفصل الثاني من أوبرا حلاق إشبيلية لـ روسيني.

## Vedova Scaltra, La – الأرملة المخادعة

أوبرا هزلية لـ وولف – فيراري. قُدمت أول مرة في روما في ٥ آذار عام ١٩٣١.

Venti scudi – ثنائي يغنيه نيمورينو  
«ten» وبيلكور «bar» في الفصل الثاني  
من أوبرا إكسبير الحب لـ دونيزيتي.

### Venus and Adonis - فينوس وأدونيس

أوبرا من ثلاثة فصول وتمهيد للمؤلف  
البريطاني جون بلو. قُدمت أول مرة في  
لندن عام ١٦٨٤. واضع النص غير  
معروف.

الأدوار الرئيسية : فينوس «sop»،  
أدونيس «bar»، كيوبيد «sop».  
قصة الأوبرا : تحب فينوس الصياد  
أدونيس، وترسله إلى الصيد ليبرهن لها  
عن حذقه. فينوس تندب أدونيس الميت،  
ويمجد الجميع فضائله.  
يُنظر إليها على أنها الأوبرا البريطانية  
الأبكر، وما زالت تُقدم بين وقت وآخر.

### Vêpres Siciliennes, Les - صلاة الصقليين

أوبرا من خمسة فصول لـ فيردي. قُدمت  
أول مرة في باريس في ١٣ حزيران عام  
١٨٥٥. وضع نصها يوجين سكريب  
وشارل دوفيرييه.  
الأدوار الرئيسية : هيلين «sop»،  
هنري «ten»، غي دو مونتفورت «bar»،  
بروسيدا «bass».

وضع نصها، المأخوذ عن كارلو  
غولدوني، ماريو غيزالبيرتي.  
هي مثال ممتاز على كلاسيكية وولف-  
فيراري الجديدة، وقد حظيت بنجاح  
لدى ظهورها، لكنها الآن نادراً ما تُقدم.

Vedrai carino – آريا تغنيها زيرلينا  
«sop» في الفصل الثاني من أوبرا دون  
جيوفايني لـ موتسارت.

Vedro mentr'io sospiro – آريا  
يغنيها كونت ألمانيفا «bar» في الفصل  
الثالث من أوبرا زواج فيغارو لـ  
موتسارت.

Veil Song – أغنية الحجاب  
آريا ( Nel giardin del bello )  
تغنيها إيبولي «mezzo» في الفصل  
الثاني من أوبرا دون كارلوس لـ فيردي.

Vendetta, La – آريا يغنيها  
الدكتور بارتولو «bass» في الفصل  
الأول من أوبرا زواج فيغارو لـ موتسارت.

Venite inginocchiatevi – آريا  
تغنيها سوزانا «sop» في الفصل الثاني  
من أوبرا زواج فيغارو لـ موتسارت.



قصة الأوبرا : باليرمو، عام ١٢٨٢.

كان الفرنسيون قد احتلوا صقلية، والدوقة هيلين تندب شقيقها الذي أعدمه الفرنسيون، وتحرض الصقليين على التمرد. يخفق الحاكم الفرنسي الطاغية مونتفورت في إقناع الصقلي هنري بالانضمام إلى القوات الفرنسية.

هيلين تعد هنري بالزواج منها إن استطاع الثأر لموت أخيها. يخطط بروسيدا الوطني المتعصب لإثارة حقد الصقليين على الغازين. وعندما يكتشف مونتفورت أن هنري هو ابنه غير الشرعي يخبره بذلك، لكن هنري يرفض الاعتراف

بوالده، لأن ذلك سيمنعه من الزواج بهيلين. وفي حفلة رقص في منزل الحاكم، تخطط هيلين وبروسيدا لاغتيال مونتفورت؛ لكن هنري يحميه. ويُعتقل المتمردون. يشعر هنري بأنه قد قام

بواجبه الأخير تجاه مونتفورت، وحرى به الآن الانضمام إلى المتآمرين، ومن ناحية ثانية يعترف جهاراً بقرابته به مونتفورت، وذلك لكي يحول دون إعدام هيلين وبروسيدا، وليحظى بموافقة مونتفورت على زواجه من هيلين. يخطط بروسيدا أن تشكل أصوات أجراس الزفاف إشارة إلى الصقليين ليقوموا بذبح الفرنسيين. تعلم هيلين بذلك ولكن بعد فوات الأوان. تفرع الأجراس، ويقوم

الصقليون بذبح الفرنسيين العزل من السلاح. بنيت قصة الأوبرا على حادثة تاريخية جرت في باليرمو في ٣٠ آذار عام ١٢٨٢، قام خلالها الصقليون بذبح الفرنسيين.

### Vera Costanza, La

#### – الإخلاص الحقيقي

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هايدن، قُدمت أول مرة في إسترهازا في ٢ نيسان عام ١٧٧٩. وضع نصها فرانشييسكو بوتيني. من النادر جداً تقديمها.

Vere, Capt – دور «ten» في أوبرا بيلى باد لـ بريتين. هو الأمر في السفينة.

### Verismo – الواقعية (بالإيطالية)

يستخدم هذا التعبير ليصف الأوبرا الإيطالية التي تقدم شرائح من الحياة الواقعية بدلاً من اختلاق مواضيع وشخصيات بعيدة عن الواقع الحياتي. وقد شاع هذا النمط من الأوبرا في القرن التاسع عشر وبداية القرن العشرين. ومن أهم مؤلفي الواقعية نذكر : تشيليا، فرانكيتي، جيوردانو، ليونكافالو، ماسكاني، أوريفيس، بوتشيني، وزاندوناي. وقد لجأ بعض

المؤلفين الفرنسيين والألمان إلى محاكاة هذا النمط، نذكر منهم: ماسنيه، دالبرت، شيلينغز.

### Véronique - فيرونيك

أوبريت من ثلاثة فصول لـ ميساجيه. قدمت أول مرة في باريس في ١٠ شباط عام ١٨٩٨. وضع نصها ألبرت فانلو وجورج دوفال. ما زالت تُقدم باستمرار في فرنسا.

### Verschworenen, Die - المتآمرون

أوبرا من فصل واحد لـ شوبرت. قدمت أول مرة في فرانكفورت في ٢٩ آب عام ١٨٦١. ( ألفت عام ١٨٢٣ ). وضع نصها، المأخوذ عن أريستوفانيس، إيغناز. ف. كاستيلي. تتروي قصة الأوبرا كيف أن زوجات المحاربين الصليبيين قمن بإضراب عن الممارسة الجنسية حتى يوافق أزواجهن على التخلي عن الاشتراك في القتال. هي نادراً ما تُقدم.

### Verurteilung (or Verhör) des Lukullus

- استجواب أو محاكمة لوكولوس أوبرا من ١٢ مشهداً للمؤلف الألماني بول ديساو. قدمت أول مرة في برلين في

١٧ آذار عام ١٩٥٠. وضع نصها برتولد بريشت. وقدمت النسخة المعدلة أول مرة في برلين عام ١٩٦٥.

الأدوار الرئيسية : لوكولوس «ten»، بائعة سمك «mezzo».

قصة الأوبرا : يصل الميت لوكولوس إلى العالم السفلي، وتجري محاكمته قبل السماح له بدخول الحقول الفردوسية. يزعم لوكولوس أنه جدير بالدخول، لما حققه من انتصارات عسكرية عظيمة. ترفض لجنة المحلفين حججه، ويدان بسبب الخراب الذي سببته نشاطاته العسكرية.

هي من أكثر أعمال ديساو نجاحاً، وقد قدمت على نطاق واسع جداً.

Vespetta - دور «mezzo» في إنترميترزو بيمينيون لـ أليينوني. ودور «SOP» في إنترميترزو بيمينيون لـ تيليمان. هي خادمة المنزل المستبدة.

### Vestale, La - الفيستالية

هناك عدة أعمال تحمل هذا العنوان تدور حول كاهنة الإلهة فيستا في روما القديمة، وتتضمن:

١- أوبرا لـ سالييري. قدمت أول مرة في فيينا عام ١٧٦٨. وهي الأوبرا الأولى لـ سالييري. ضاعت موسيقاها.

2- أوبرا من ثلاثة فصول لـ، سبونتيني.  
قُدمت أول مرة في باريس في ١٦ كانون  
الأول عام ١٨٠٧، وضع نصها فيكتور  
جوزيف إيتيان دو جوي.

الأدوار الرئيسية : غويليا «sop»،  
ليتشيينو «ten»، الكاهنة الكبرى  
«mezzo»، تشينا «bar»، ماكسيموس  
عضو لجنة الكهنة «bass».

قصة الأوبرا : روما.

تحب غويليا الكاهنة العذراء المكرسة  
لخدمة ربة الموقد فيستا، الجنرال  
ليتشيينو. يزورها خلال سهرها في معبد  
فيستا فيسبب لها الارتباك مما يصرفها  
عن النار المقدسة فتتطفئ. تُدان ويُحكم  
عليها بالموت حرقاً بسبب انتهاكها حرمة  
المعبد. وبينما تساق إلى الموت يُشعل  
وميض من النور نار المعبد من جديد.  
يُصفح عن غويليا، وتُحرر من نذرها  
لتعود بعد افتراق إلى ليتشيينو.

هي من أكثر أعمال سبونتيني نجاحاً  
وبقاءً، وما تزال تُقدم باستمرار.

3- أوبرا من ثلاثة فصول لـ ميركادانت.  
قُدمت أول مرة في نابولي في ١٠ آذار  
عام ١٨٤٠. وضع نصها سالفاتور  
كامارانو.

حظيت بنجاح كبير لدى ظهورها، أما  
الآن فقد غدت منسية.

### Viaggio a Reims, Il or L'Albergo del Gilioli d'Oro

– الرحلة إلى رايمز أو نُزل  
الزنبقة الذهبية

أوبرا هزلية من فصل واحد لـ روسيني.  
قُدمت أول مرة في باريس في ١٩  
حزيران عام ١٨٢٥. وضع نصها،  
المأخوذ عن أن- لويس دو ستايل،  
لويجي بالوتشي.

هي واحدة من أعمال روسيني الهزلية  
المتميزة، وقد كتبها بمناسبة تتويج ملك  
فرنسا شارل العاشر، وتتطلب عشرة  
مغنين ومغنيات من الدرجة الأولى. وقد  
ظلت دون تقديم قرابة ١٥٠ سنة، ثم  
أعيد إحيائها من جديد في مهرجان  
بيسارو عام ١٩٨٥. قام روسيني بدمج  
الكثير من موسيقاها في أوبرا الكونت  
أوري.

## Vida Breve, La - الحياة القصيرة

أوبرا من فصلين لـ دي فايا. قُدمت أول مرة في نيس في ١ نيسان عام ١٩١٣ ( ألفت عام ١٩٠٥ ). وضع نصها كارلوس فرنانديز شو.

الأدوار الرئيسية : سالود «sop»، باكو «ten»، كارميلا «mezzo»، العم سالفادور «bar»، جدة «mezzo».

قصة الأوبرا : تقع الشابة العجربة سالود في غرام باكو الذي يدعي أنه يحبها أيضاً، لكنه يخطط في الواقع للزواج من كارميلا. تكتشف سالود الحقيقة، وفي حفل زفافه تشهر سالود بـ باكو على خيانتة و غدره، وتسقط ميتة على قدميه.

هي من أروع أعمال دي فايا، وأكثر أهمية من جميع الأوبرات الإسبانية، وهي تتضمن الكثير من الموسيقى التقليدية الأندلسية.

Viene la sera - ثنائي يغنيه سيو- سيو- سان «sop» وبينكرتون «ten» في الفصل الأول من أوبرا مدام بترفلاي لـ بوتشيني.

Vieni, la mia vendetta أرييا يغنيها دون ألفونسو «bass» في الفصل

الأول من أوبرا لوكريتشيا بورجيا لـ دونيزيتي.

Vieni, t'affretta - أرييا تغنيها ليدي ماكبث «sop» في الفصل الأول من أوبرا ماكبث لـ فيردي.

## Vie Parisienne, La - الحياة الباريسية

أوبريت من أربعة فصول لـ أوفنباخ. قُدمت أول مرة في باريس في ٣١ تشرين الأول عام ١٨٦٨. وضع نصها هنري ميلاك ولودفيغ هاليقي.

الأدوار الرئيسية : غابرييل «sop»، برازيلي «ten»، البارون والبارونة غوندرومارك «bar/mezzo»، راؤول «ten»، بوبينييت «bar»، ميتيلاً «mezzo»، بولين «sop».

قصة الأوبرا : باريس، نحو عام ١٨٦٧.

الفاجران راؤول وبوبينييت يحبان ميتيلاً، لكنها تصد الاثنين معاً. ولما كان كلاهما مفلساً، فإنهما يحاولان اكتساب المال عن طريق مخالطة السياح، خصوصاً المليونير البرازيلي والبارون السويدي غوندرومارك المولعة زوجته بـ راؤول. يقيم السويدي مع زوجته في منزل

الأدوار الرئيسية : سالي «ten»،  
فرينشيين «sop»، دارك فيدلر «bar»،  
مانز «bar»، مارتي «b-bar».

قصة الأوبرا : سويسرا، القرن التاسع  
عشر.

يتنازع المزارعان مانز ومارتي على قطعة  
أرض تخص من الناحية القانونية ( دارك  
فيدلر ). يقع ابنا المزارعين سالي  
وفرينشيين في الحب، على الرغم من  
العداوة بين أسرتهما. تضعف تلك  
العداوة الموارد المالية لكلا الأبوين،  
ويقوم سالي بمواجهة والد فرينشيين  
عندما يكتشفهما مجتمعين. يرى  
العاشقان المعدمان أن لا أمل لهما في  
المستقبل، فيقدمان على الانتحار عن  
طريق إغراق مركبهما في النهر.  
هي من أكثر أعمال ديليوس الأوبرالية  
شعبية.

### Villi, Le - الأرواح

أوبرا من فصلين ( في الأصل فصل  
واحد ) لـ بوتشيني. قدمت أول مرة في  
ميلانو في ٣١ أيار عام ١٨٨٤. وضع  
نصها، المأخوذ عن هنريش هايني،  
فرديناندو فونتانا. وقدمت النسخة  
المعدلة أول مرة في تورين في ٢٦  
كانون الأول عام ١٨٨٤.

راؤول الذي يدعي أمامهما بأنه فندق،  
ويُبعد البارون عن حفلة مدمني خمر  
يقيمها بوبينيت المتنكر بهيئة أميرال  
سويسري مع خادمة الغرف بولين  
المتنكرة بصفة زوجته. تسود الفوضى  
في الحفلة التنكرية التي يقيمها البرازيلي،  
لكن في النهاية يعود كل شيء إلى ما  
كان عليه، ويقرر البرازيلي أن يعيد معه  
إلى البرازيل صانعة القفازات غابرييل.  
هي من أعمال أوفنباخ البارعة التي ما  
تزال تتمتع بشعبية واسعة.

### Vierjährige Posten, Der

#### - منصب لأربع سنوات

أوبرا من فصل واحد لـ شوبرت. قدمت  
أول مرة في درسدن في ٢٣ أيلول عام  
١٨٩٦ ( ألفت عام ١٨١٥ ). وضع نصها  
تيودور كورنر.

يحتمل أنها لم تُقدم أبداً.

### Village Romeo and Juliet,

#### A - روميو وجولييت القرويان

أوبرا من ثلاثة فصول وتمهيد لـ  
ديليوس. قدمت أول مرة في برلين في  
٢١ شباط عام ١٩٠٧. وضع نصها،  
المأخوذ عن غوتفريد كيلر، المؤلف  
نفسه.

الأدوار الرئيسية : فيولانتا «sop»،  
ألفونسو «ten»، تروفافي «bar»، براكا  
«ten»، بربارا «mezzo».

قصة الأوبرا : فينيسيا، القرن الخامس  
عشر.

كان ألفونسو قد أغوى شقيقة فيولانتا.  
تغريه فيولانتا بزيارتها في منزلها ليتمكن  
زوجها سيمون من قتله، لكنها تقع في  
حبه وتُقحم نفسها بين الرجلين  
المتقاتلين، فيقتلها خنجر زوجها.  
حظيت بنجاح كبير، وما زالت تُقدم بين  
وقت وآخر.

### Violins of St Jacques, The \_ كمانات القديس جاك

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف  
الأسترالي مالكوم ويليامسون. قُدمت  
أول مرة في لندن في ٢٩ تشرين الثاني  
عام ١٩٦٦. وضع نصها، المأخوذ عن  
باتريك فيرمور، ويليام شابييل.

Vi ravviso – آريا يغنيها الكونت  
رودولفو «bass» في الفصل الأول من  
أوبرا المسرّمة لـ بيليني.

Vision fugitive – آريا يغنيها  
هيرود «bar» في الفصل الثاني من أوبرا  
هيروديا لـ ماسنيه.

الأدوار الرئيسية : أنا «sop»، روبرتو  
«ten»، غويليلمو وولف «bar».

قصة الأوبرا : الغابة السوداء.

يتخلى روبرتو عن خطيبته أنا فتموت من  
الحزن. تنضم روحها إلى الأرواح التي  
تطارد العشاق الغادرين. وبحفز من  
صلوات والد أنا التواق إلى الانتقام،  
يظهر شبح أنا أمام روبرتو، ويجره إلى  
رقصة الموت المسعورة.

هي الأوبرا الأولى لـ بوتشيني، وما زالت  
تُقدم بين وقت وآخر.

Vincent – دور «ten» في أوبرا  
ميرييل لـ غونو. هو واقع في حب  
ميرييل.

### Viola – فيولا

أوبرا غير منهاء لـ سميتانا. أُلّفت نحو  
عام ١٨٧٥. وضع نصها، المأخوذ عن  
شكسبير، إيشكا كراسنوهورسكا.

أنهى سميتانا ٣٦٥ ميزوراً فقط من  
موسيقاها.

### Violanta – فيولانتا

أوبرا من فصل واحد لـ كورنغولد.  
قُدمت أول مرة في ميونيخ في ٢٨ آذار  
عام ١٩١٦. وضع نصها هانس مولر.

Vivat Bacchus – ثنائي يغنيه  
بيديريلو «ten»، وعثمان «bass»، في  
الفصل الثاني من أوبرا اختطاف من  
السراي لـ موتسارت.

Vivi, ingrato – آريا تغنيها إليزابيث  
الأولى «sop» في الفصل الثالث من أوبرا  
روبرتو ديفيرو لـ دونيزيتي.

Vivi tu – آريا يغنيها بيرسي «ten»  
في الفصل الثاني من أوبرا أنا بولينا لـ  
دونيزيتي.

Vladimir – دور «ten» في أوبرا  
الأمير إيغور لـ بورودين. هو ابن إيغور.

Voce poco fa, Una – آريا تغنيها  
روزينا «mezzo» في الفصل الأول من  
أوبرا حلاق إشبيلية لـ روسيني.

Vogelfänger bin ich ja, Der  
– آريا يغنيها باباغيانو «bar» في الفصل  
الأول من أوبرا الناي السحري لـ  
موتسارت.

Vogelgesang, Kunz – دور «ten»  
ثانوي في أوبرا أساتذة الغناء في  
نورنبيرغ لـ فاغنر هو واحد من الأساتذة.

Vissi d'arte – آريا تغنيها توسكا  
«sop» في الفصل الثاني من أوبرا  
توسكا لـ بوتشيني.

Vitek : ١- دور «ten» في أوبرا  
قضية ماكروبولس لـ ياناتشيك. هو والد  
كريستينا المحامي العجوز.

٢- دور «ten» في أوبرا داليبور لـ  
سميتانا. هو يحب بيتكا.

٣- دور «ten» في أوبرا السر لـ  
سميتانا. هو يحب بلازينكا.

Vitellia – دور «sop» في أوبرا رافعة  
تيتو لـ موتسارت. هي تحب الإمبراطور  
تيتوس.

Viva il Vino – آريا يغنيها توريدو  
في أوبرا الفروسية الريفية لـ ماسكاني.

## Vivandière, La

### – حافظة المياه

أوبرا من ثلاثة فصول لـ غودار. قدمت  
أول مرة في باريس في ١ نيسان عام  
١٨٩٥. وضع نصها هنري كين.

هي من أكثر أعمال غودار نجاحاً، لكنها  
نادراً ما تُقدم.

## Vogelhändler, Der

### - بائع العصفور

أوبريت من ثلاثة فصول للمؤلف النمسوي كارل زيلر. قدمت أول مرة في فيينا في ١٠ كانون الثاني عام ١٨٩١. وضع نصها موريتز ويست ولودفيغ هيلد.

هي من أكثر أعمال زيلر نجاحاً، وما زالت تُقدم باستمرار في البلدان التي تتكلم الألمانية.

## Voice of Ariadne, The

### - صوت الأريادن

أوبرا من ثلاثة فصول لـ ماسغريف. قدمت أول مرة في أدنبره في ١١ حزيران عام ١٩٧٤. وضع نصها، المأخوذ عن هنري جيمس، أماليا ألغويرا.

الأدوار الرئيسية : كونتيسة «sop»، الكونت فاليريو «bar»، بيانكا «sop»، السيدة تراسي «mezzo»، بالدفينو «ten»، السيد لامب «bass».

قصة الأوبرا : الكونت فاليريو مفتون بأسطورة تمثال مدفون في حديقته.

يبرز الحفر قاعدة تمثال مخطوط عليها «أريادن». يتخيل فاليريو أنه يسمع صوت الأريادن، ويغدو منشغلاً برؤياها مما يبعده عن زوجته. وأخيراً يرى الكونتيسة تجسيدا لرؤاه ومنبعاً

لسعادته، التي كان يسعى لتحقيقها دون أن يدرك أنه يمتلكها.

حظيت بنجاح كبير لدى ظهورها. وقد كتبت موسيقاها لأوركسترا تتكون من ١٣ عازفاً.

Voi che fausti - آريا يغنيها أليساندرو «ten» في الفصل الثاني من أوبرا الملك الراعي لـ موتسارت.

Voi che sapete - آريا يغنيها كيروبيينو «sop» في الفصل الثاني من أوبرا زواج فيغارو لـ موتسارت.

Voilà donc la terrible cité - آريا يغنيها أثنائيل «bar» في الفصل الثاني من أوبرا تاييس لـ ماسنيه.

Voi lo sapete o mamma - آريا تغنيها سانتوزا «sop» في أوبرا الفروسية الريفية لـ ماسكاني.

## Voix Humaine, La

### - الصوت الإنساني

أوبرا من فصل واحد لـ بولانك. قدمت أول مرة في باريس في ٦ شباط عام ١٩٥٩. وضع نصها، جان كوكتو.



( زوجة شونبرغ ) تحت اسم ماكس بلوندا المستعار.

الأدوار الرئيسية : زوجة «sop»، زوج «bar»، مغني «ten»، صديقة «sop» طفل «sop».

قصة الأوبرا : تعود زوجة وزوجها من حفلة فتنت الزوج فيها صديقة الزوجة، وفتن الزوجة مغنٍ. تلبس الزوجة ثياب النوم في محاولة لإغراء زوجها بعد أن لمست لا مبالاته، وتعلن أنها سوف تعيش حياة طائشة مبتدئة بالمغني. يقرع المغني الجرس مقترحاً على الزوجين إكمال الحفلة. يؤثر موقف الزوجة على زوجها الذي يعترف بسلوكه الخاطئ، ويتصالح الزوجان. يصل المغني والصديقة، وقبل أن يغادرا يسخران من موقف الزوجين المحافظين. يناقش الزوج والزوجة الحدث وهما على مائدة الإفطار على أسس جديدة من التفاهم، ويتساءل الطفل؛ من هم الناس العصريون؟

هي الأوبرا الأولى التي وضعها شونبرغ بأسلوب الـ ١٢ صوتاً. ويحتمل أنها بُنيت على حدث جرى في حياة المؤلف شريك.

هي مونودراما مدتها ٤٥ دقيقة لدور «sop»، وتصور محادثة تليفونية لامرأة مع عشيقها الذي نبذها.

### Volo di Notte - الطيران الليلي

أوبرا من فصل واحد لـ دالايكولا. قدمت أول مرة في فلورنسا في ١٨ أيار عام ١٩٤٠. وضع نصها، المأخوذ عن أنطوان - سانت إكزوبيري، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : ريفيه «b-bar»، زوجة فاييان «sop»، عامل اللاسلكي «ten».

مكان الحدث في غرفة قيادة طائرة. وتدور الأوبرا حول الطيار وقلقه الشديد، ومساعدة، والسيدة فاييان زوجة أحد الطيارين الذي كان وصوله في الليل منتظراً بتلهف شديد.

Volta la terra - آريا يغنيها أوسكار «sop» في الفصل الأول من أوبرا حفلة رقص تنكرية لـ فيردي.

### Von Heute auf morgen

- منذ يوم حتى الصباح

أوبرا هزلية لـ شونبرغ. قدمت أول مرة في فرانكفورت في ١ شباط عام ١٩٣٠. وضع نصها غيرترود شونبرغ

## **The Voyevoda – القائد**

أوبرا من ثلاثة فصول لـ تشايكوفسكي.  
قُدمت أول مرة في موسكو في ١١ شباط  
عام ١٨٦٩. وضع نصها، المأخوذ عن  
ألكسندر أوستروفسكي، المؤلف نفسه.  
هي الأوبرا الأولى لـ تشايكوفسكي، وقد  
نبذها المؤلف ودمج أجزاء منها في  
أعماله التي تلت.

Von Jugend auf in dem  
Kampfgefeld – آريا يغنيها هيون «ten»  
في الفصل الأول من أوبرا أوبيرون لـ فيبر.

Votre toast – آريا يغنيها  
إسكاميلو «bar» في الفصل الأول من  
أوبرا كارمن لـ بيزيه.

# W

لها ستاينجر بالزواج من كونراد.  
يصرح الكونت بأن كونراد ما هو في  
الحقيقة إلا نفسه، وتعم السعادة.

Wahn! Wahn! - مونولوج يؤديه  
هانس ساكس «bar» في الفصل الثالث  
من أوبرا أساتذة الغناء في نورنبرغ لـ  
فاغنر.

Waldner, Count - دور «bass»  
في أوبرا أرابيلاً لـ ريتشارد شتراوس.  
هو زوج أديلثيد، والد أرابيللاً  
وزدينكا.

## Walküre, Die - الفالكيري

(الحلقة الثانية من سلسلة خاتم الـ نيبيلونج)  
أوبرا من ثلاثة فصول لـ فاغنر. قدمت  
أول مرة في ميونيخ في ٢٦ حزيران عام

## Waffenschmied, Der

### - صانع الدروع

أوبرا من ثلاثة فصول لـ لورتنغ. قدمت  
أول مرة في فيينا في ٣١ أيار عام  
١٨٤٦. وضع نصها، المأخوذ عن زيغلر،  
المؤلف نفسه.  
الأدوار الرئيسية : غراف فون ليبيناو  
«bar» ماري «sop» ستاينجر «bass»  
جورج «ten».

قصة الأوبرا : فورمز، القرن السادس  
عشر.

يحب الكونت ليبيناو ماري ابنة صانع  
الدروع ستاينجر. إنه يتوود إليها  
بصفته الشخصية، متكرراً بصفة عامل  
شاب اسمه كونراد، تقع ماري في غرام  
كونراد، لكن ستاينجر يرغب في  
تزوجها من جورج خادم الكونت. يعتذر  
جورج عن طلب يدها للزواج، ويسمح

١٨٧٠ ( ألفت عام ١٨٥٦ ). وضع نصها، المأخوذ من خرافة النبييلونغ، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : فوتان «bar»، برونهيلده «sop»، زيغموند «ten»، فريكا «mezzo»، هوندينغ «bass».

### قصة الأوبرا :

تمهيد: لكي يحمي فوتان قصر الفالهاالا ينجب من الإلهة إردا تسع بنات محاربات، هن الفالكورات اللواتي يحملن أجساد الأبطال الموتى إلى الفالهاالا، إذ يعودون إلى الحياة من جديد ويساعدون في حماية القصر. ولكي يعيد الخاتم إلى عذراوات الراين ويخلص الآلهة من اللعنة، يتوجب على فوتان إنجاب ولدين بشريين، فيهبط على الأرض وينجب زيغموند وزيغليند. أملاً أن يقتل زيغموند فافنر، ويعيد الخاتم إلى عذراوات الراين. يفصل الطفلين أحدهما عن الآخر عند ولادتهما. وتكره زيغليند على الزواج من هوندينغ، فيما يحيا زيغموند حياة التشتت القاسية.

الفصل الأول: تهب عاصفة قوية هوجاء بعد غزو هوندينغ لقبيلة زيغموند تدفع الأخير إلى اللجوء إلى كوخ هوندينغ طلباً للراحة دون علم منه بالواقع. وفي داخل

الكوخ يشعر هو وزيغليند بانجذاب غريب أحدهما إلى الآخر. يعود هوندينغ ويكتشف أن زيغموند هو قاتل أقاربه فيدعوه إلى مبارزة سوف تجري بينهما في اليوم التالي. تقوم زيغليند بتخدير هوندينغ، وتُري زيغموند السيف الذي غرزه فوتان في جذع شجرة في كوخ هوندينغ، والذي لا يتمكن من سحبه إلا بطل. يسحب زيغموند السيف ويفر مع زيغليند.

الفصل الثاني : ترغب فريكا، راعية الزواج، في الثأر من زيغموند، وتجبر فوتان على الوقوف بجانب هوندينغ في المعركة المقبلة. لكن برونهيلده ابنة فوتان الفالكورة المفضلة لديه لا تطيع والدها وتحمي زيغموند، فيتدخل فوتان ويقتل زيغموند ويتحطم سيفه تحت رمح فوتان. تجمع برونهيلده شظايا السيف وتودعها عند زيغليند التي سوف تلد في وقت قريب الطفل البطل زيغفريد.

الفصل الثالث : يعاقب فوتان ابنته برونهيلده بوضعها على صخرة عالية وهي في سبات عميق ويضرم النار حول الصخرة حتى لا يصل إليها إلا الرجل الشجاع، البطل الحقيقي الذي يمكنه أن يتخذها زوجة.

Walther – دور «ten» في أوبرا  
تانهاوزر ل فاغنز. هو فارس مغنٍ.

Walther, Count – دور «bass»  
في أوبرا لويزا ميلر ل فيردي. هو والد  
رودولفو.

Walther von Stolzing – دور  
«ten» في أوبرا أساتذة الغناء في  
نورنبرغ ل فاغنز. هو فارس يحب إييفا.

Waltraute – دور «mezzo» في  
أوبرا الفالكيري وأوبرا غسق الآلهة ل  
فاغنز. هي واحدة من الفالكورات التسع.

### Walzertraum, Ein

#### – حلم الفالس

أوبريت من ثلاثة فصول للمؤلف  
النمساوي أوسكار شتراوس. قدمت أول  
مرة في فيينا في ٢ آذار عام ١٩٠٧.  
وضع نصها، المأخوذ عن هانس مولر،  
فيليكس دورمان وليوبولد جاكوبسون.

هي من أكثر أعمال أوسكار شتراوس  
نجاحاً، وما زالت تُقدم باستمرار في  
البلدان التي تتكلم الألمانية.

Wallace, Jake – دور «bass» في  
أوبرا فتاة الغرب ل بوتشيني. هو مغنٍ  
متجول.

### Wally, La – وآلي

أوبرا من أربعة فصول ل كاتالاني. قدمت  
أول مرة في ميلانو في ٢٠ كانون الثاني  
عام ١٨٩٢. وضع نصها، المأخوذ عن  
فيلهيلم فون هيليرن، لويجي إليكا.  
الأدوار الرئيسية : وآلي «sop»،  
هاغنباخ «ten»، غيلنر «bar»،  
سترومينجر «bass» أفرا «mezzo»  
فالتز «sop».

قصة الأوبرا : التيرول، نحو عام  
١٨٠٠.

لم يعد هاغنباخ يبادل الفتاة المستهترّة  
وآلي الحب، ويعاملها معاملة مخزية،  
فتخطط لقتله. يقوم خطيبها غيلنر بدفع  
هاغنباخ إلى واد بغية قتله لكن وآلي  
تندم على ذلك وتنقذه. يخبرها  
هاغنباخ بأنه يحبها على الرغم من كل  
شيء. ولكن يموت الاثنان في انهيار  
ثلجي.

هي الأوبرا الأخيرة ل كاتالاني، وهي من  
أروع أعماله، وما زالت تُقدم باستمرار  
في إيطاليا.

## War and Peace

### – الحرب والسلم (Voyna i Mir)

أوبرا من جزأين ( خمسة فصول ) ل بروكوفيف. قدمت أول مرة في لينينغراد في ١٢ حزيران عام ١٩٤٦. وضع نصها، المأخوذ عن تولستوي، المؤلف نفسه بالاشتراك مع ماريما ميندلسون- بروكوفيفا. وقُدمت النسخة المعدلة أول مرة في لينينغراد في ٣١ آذار عام ١٩٥٥.

الأدوار الرئيسية : ناتاشا «sop»، الأمير أندريه «bar»، الماريشال كوتوزوف «b-bar»، بيبير «ten»، الأمير أناتول «ten»، نابليون «bar»، دولوكوف «bar»، سونيا «mezzo»، الكونت روستوف «bar»، أخروزيموفا «mezzo»، دينيزوف «bar»، هيلين «mezzo»، كاراتاييف «ten».

يعدّها البعض رائعة بروكوفيف. إنها فذة على صعيد الكتابة الكورالية. وتعكس مشاهدتها المختارة بعناية من رواية تولستوي حالة روسيا الواقعة تحت التهديد. وفيها تصوير بليغ لشخصية كوتوزوف. ويتطلب تقديمها قوات ضخمة، ولذلك السبب لا يجري تقديمها باستمرار.

Wanda – دور «sop» في أوبريت غراندوقة جيروليستين ل أوفنباخ. هي محبوبة فريتس.

Wanderer – دور «b-bar» في أوبرا زيغفريد ل فاغنر. هو فوتان متكرراً.

## Wandering Scholar, The

### – التلميذ المتسكع

أوبرا من فصل واحد ل هولست. قدمت أول مرة في ليفربول في ٣١ كانون الثاني عام ١٩٣٤. وضع نصها، المأخوذ عن هيلين واديل، كليفورد باكس.

الأدوار الرئيسية : بيبير «ten»، أليسون «sop»، فيليب «bass»، لويس «bar».

قصة الأوبرا : تستقبل أليسون أثناء غياب زوجها في السوق القسيس الداعر فيليب، لكن يقاطع لقاءهما وصول التلميذ بيبير. يمنعانه من الطعام والشراب ويصرفانه، يعود بيبير بصحبة لويس زوج أليسون ويقص قصة صريحة تؤدي إلى اكتشاف فيليب مختبئاً تحت كومة من القش.

ما زالت تُقدم بين وقت وآخر.

## Wat Tyler – وات تايلور

أوبرا للمؤلف الألماني فريتس بوش. قُدمت أول مرة في لايبزيغ عام ١٩٥٣. وضع نصها نانسي بوش. هي من أهم أعمال بوش، وتروي أحداثاً أحاطت بثورة الفلاحين عام ١٣٨١. وقد فازت في المسابقة التي أجراها نادي الفنون في بريطانيا عام ١٩٥٠.

## We Come to the River

### – آتون إلى النهر

أوبرا من فصلين لـ هينزه. قُدمت أول مرة في لندن في ١٢ تموز عام ١٩٧٦. وضع نصها إدوارد بوند. هي عمل ضخم وطموح يتطلب أكثر من خمسين مغنياً ومغنية منفردين (Soloists). إنها احتجاج على الحرب. كتبت من خلال وجهة نظر سياسية يسارية.

## Welche Wonne, welche Lust

– أريا تغنيها بلونشين «sop» في الفصل الثاني من أوبرا اختطاف من السراي لـ موتسارت.

## Wellgunde – دور «mezzo» في

أوبرا ذهب الراين، وفي أوبرا غسق

الآلهة لـ فاغنر. هي واحدة من عذراوات الراين الثلاث.

## Werther – فيرتير

أوبرا من أربعة فصول لـ ماسنيه. قُدمت أول مرة في فيينا في ١٦ شباط عام ١٨٩٢. وضع نصها، المأخوذ عن غوته، إدوارد بلو وبول ميليه وجورج هارتمان.

الأدوار الرئيسية : فيرتير «ten»، شارلوت «mezzo»، صوفي «sop» ألبرت «bar»، بيلي «bass»، جوهان «bass»، شميت «ten».

قصة الأوبرا : فرانكفورت، نحو عام ١٧٨٠.

يقابل الشاعر السوداوي فيرتير ابنة بيلي الكبرى شارلوت ويقع في غرامها، لكنه يصاب بالذهول عندما يعلم بأنها مخطوبة لـ ألبرت. يقرر فيرتير الرحيل، وحين يعود يجدها قد تزوجت. تلح عليه شارلوت أن يرحل ثانية ويتركها. يطلب فيرتير من ألبرت إعارته مسدسين. تصل شارلوت لتجد فيرتير قد أطلق النار على نفسه، ويموت بين ذراعيها.

الأدوار الرئيسية : غابرييل «sop»،  
بيبي «sop»، الكونت زيدلاو «ten»،  
فرانزي «sop»، جوزيف «bar»، رئيس  
الوزراء «bar».

قصة الأوبريت : فيينا، نحو عام  
١٨١٥.

على الرغم من أن السفير الكونت زيدولا  
متزوج من غابرييل فهو يقيم علاقة  
غرامية مع راقصة الباليه فرانزي ومع  
عارضة الأزياء بيبي المخطوبة لـ  
جوزيف. إن محاولاته للجمع بين جميع  
هذه العلاقات يسبب إرباكاً كبيراً، إرباكاً  
يزيده سوءاً تدخل رئيس الوزراء  
العجوز. وبعد سلسلة من الأحداث  
يتخللها مكائد وشخصيات مزيفة، يدرك  
زيدلاو أنه ما زال يحب غابرييل التي  
تفغر له في النهاية هفواته.

هي خليط من أعمال أخرى لـ جوهان  
شتراوس قام بتكييفها أدولف مولر، وما  
زال الأكثر شعبية بين الأوبريتات  
الفينوية.

### Wildschütz, Der

- سارق الصيد

أوبرا من ثلاثة فصول لـ لورتزينغ.  
قُدمت أول مرة في لايبزيغ في ٣١

When I am laid in earth – آريا  
تغنيها دايدو «mezzo» في الفصل  
الثالث من أوبرا دايدو وإينياس لـ  
بورسيل.

Where'er you walk – آريا  
يغنيها جوبيتر «ten» في الفصل الثاني  
من أوبرا سيميل لـ هاندل.

### Widerspenstigen Zähmung, Der – ترويض الشرسة

أوبرا من أربعة فصول للمؤلف الألماني  
هيرمان غوتز. قُدمت أول مرة في  
مانهايم في ١١ تشرين الأول عام ١٨٧٤.  
وضع نصها، المأخوذ عن شكسبير،  
جوزيف فيكتور فيدمان.

هي من أكثر أعمال غوتز نجاحاً، وما  
زالت تُقدم باستمرار في البلدان التي  
تتكلم الألمانية. النص يتبع مسرحية  
شكسبير بدقة.

### Wiener Blut – دم فيينا

أوبريت من ثلاثة فصول لـ جوهان  
شتراوس الثاني. قُدمت أول مرة في  
فيينا في ٢٥ تشرين الأول عام ١٨٩٩.  
وضع نصها، فيكتور ليون وليو شتاين.



وضع نصها، المأخوذ عن هنريش هايني،  
أ. بليشيشيف.

هي من أكثر أوبرات كوي نجاحاً، لكنها  
الآن في طي النسيان. للإطلاع على  
قصتها أنظر Guglielmo Ratcliff.

### Willow Song – أغنية الصفاف

١- آريا (Assisa a pie d' un salice)  
تغنيها ديزديمونة «sop» في  
الفصل الثالث من أوبرا عطيل لـ  
روسيني.

٢ - آريا (Piangea Cantando)  
تغنيها ديزديمونة «sop» في الفصل  
الرابع من أوبرا عطيل لـ فيردي.

Woglinde – دور «sop» في أوبرا  
ذهب الراين وأوبرا غسق الآلهة لـ  
فاغنر. هي واحدة من عذراوات الراين  
الثلاث.

Wolfram – دور «bar» في أوبرا  
تاناووزر لـ فاغنر. هو فارس مغنٍ رقيق  
تاناووزر.

Woodbird – دور «sop» في أوبرا  
زيغفريد لـ فاغنر.

كانون الأول عام ١٨٤٢. وضع نصها،  
المأخوذ عن أوغست فون كوتزيبو،  
المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : باكولوس «bass»،  
غريتشن «sop»، الكونت ايبرباخ  
«bar»، البارونة فرايمان «sop»، نانيت  
«sop»، البارون كرونثال «ten»،  
كونتيسة «mezzo».

قصة الأوبرا : يُقبض على معلم  
المدرسة باكولوس مصادفة وهو  
يصطاد في أرض الكونت ايبرباخ. تهرع  
أخت الكونت البارونة فرايمان، وهي  
متنكرة بهيئة تلميذ لمساعدته. تقترح  
أن تتنكر بهيئة خطيبة معلم المدرسة  
غريتشن وتطلب من الكونت أن يعفو  
عن معلم المدرسة، وبعد سلسلة من  
المكائد والتعقيدات يصفح الكونت عن  
المعلم.

ما زالت تتمتع بشعبية في ألمانيا، لكنها  
لا تُقدم في مكان آخر.

### William Ratcliff

– ويليام راتكليف

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الروسي  
سيزار كوي. قدمت أول مرة في  
بترسبورغ في ٢٦ شباط عام ١٨٦٩.

خنجره في بركة. يعود فوزيك للبحث عن الخنجر فيغرق في البركة. يُعثر على جسد ماري، ويقول الأطفال المحليون للطفل الذي لا يدرك شيئاً إن أمه قد ماتت.

هي الأوبرا الأولى لـ بيرغ. ويعدها البعض الأوبرا الأعظم بين أوبرات القرن العشرين. إنها تجمع بين اللامقامية وبين البناء الشكلي المعقد إلى حد بعيد.

### Wreckers, The

#### - محطمو السفن

أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلفة البريطانية إيثل سميث. قدمت أول مرة في لايبزيغ في ١ تشرين الثاني عام ١٩٠٦. وضع نصها هاري بروستر.

الأدوار الرئيسية : ثيرزا «mezzo»، مارك «ten»، باسكو «bass»، افيز «sop».

قصة الأوبرا : كورنول، القرن الثامن عشر.

يعيش سكان قرية ساحلية على تحطيم السفن التائهة ونهبها، وهم ينتظرون وصولها إلى شاطئهم ليتمكنوا من نهبها. تثير همجيتهم ثيرزا زوجة رئيس العمال

Wordsworth, Miss - دور «sop» في أوبرا ألبرت هيرينغ لـ بريتين. هي معلمة مدرسة.

Wotan - دور «bar» في أوبرا ذهب الراين وأوبرا الفالكيري وأوبرا زيفغريد لـ فاغر (في الأخيرة يتنكر بهيئة تائه). هو حاكم الآلهة زوج فريكا.

### Wozzeck - فوزيك

أوبرا من ثلاثة فصول لـ بيرغ. قدمت أول مرة في برلين في ١٤ كانون الأول عام ١٩٢٥. وضع نصها، المأخوذ عن جورج بوخنر، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية : فوزيك «bar»، ماري «sop»، رئيس الطباين «ten»، دكتور «bass»، كابتن «ten»، مارغريت «mezzo»، أندريه «ten»، أبله «ten».

قصة الأوبرا : لكي يعيل الجندي الفقير فوزيك ابنه الذي أنجبته له زوجته غير الشرعية ماري، يقوم بحلاقة نذن الكابتن، ويخضع لتجارب الدكتور الدوائية. يكتشف فوزيك أن ماري المحبطة قد أقامت علاقة غرامية مع رئيس الطباين. يقوم فوزيك بذبحها في الغابة ويرمي

## Wuthering Heights

### - مرتفعات ويزيرينغ

١- أوبرا من أربعة فصول للمؤلف الأمريكي برنارد هيرمان. ألفها عام ١٩٥٠، وضع نصها، المأخوذ عن إميلي برونتي، ل. فليتشر.

لم يجر تقديمها على المسرح.

٢- أوبرا من ثلاثة فصول للمؤلف الأمريكي كارليس فلويد. قدمت أول مرة في (سانتا في) في ١٦ تموز عام ١٩٥٨. وضع نصها، المأخوذ عن إميلي برونتي، المؤلف نفسه.

باسكو، فتقوم مع عشيقها مارك بإشعال نيران تحذيرية على مرتفع صخري. يكتشفان ويلقى القبض عليهما ويحبسان في كهف لكي يغرقهما المد المرتفع. حظيت بنجاح لدى ظهورها، لكنها الآن في طي النسيان.

Wurm - دور «bass» في أوبرا لويزا ميلر لفيردي. هو التابع الشرير لـ فالتر.

# X

**Xenia** : ١- دور «sop» في أوبرا  
بوريس غودونوف لـ موسورسكي. هي  
ابنة القيصر بوريس.

٢- دور «mezzo» في أوبرا ديمتري  
لـ دفورجاك. هي ابنة القيصر بوريس.

# Y

## **Yeomen of the Guard, The** - جندار (أحد حراس برج لندن)

أوبريت من فصلين لـ سوليفان. قُدمت أول مرة في لندن في ٣٠ تشرين الأول عام ١٨٨٨. وضع نصها و.س. جيلبيرت.

قصة الأوبريت : برج لندن، القرن السادس عشر.

يُدان فيرفاكس «ten» ويُحكم عليه بالموت. يخبر فيرفاكس الملازم الأول في البرج السير ريتشارد «b-bar» بأنه يرغب في الزواج قبل موته لكي يحول دون مكاند أحد أقربائه. يقابل الملازم الأول ريتشارد الممثلين الجوالين جاك «bar» ومحبوبته إليزي «sop»، ويقنع إليزي أن تغدو عروساً ليوم واحد فقط. وفي الوقت نفسه يخطط ميريل «bass»

Yamadori, Prince – دور «bar» في أوبرا مدام بترفلاي لـ بوتشيني. هو أحد خطّاب سيو - سيو - سان.

Yaroslavna – دور «sop» في أوبرا الأمير إيغور لـ بورودين. هي زوجة إيغور.

Yeltsky, Prince – دور «bar» في أوبرا البنت البستوني لـ تشايكوفسكي. هو خطيب ليزا.

**Yeomen of England, The**  
- أريا يغنيها شريف إيزيكس في الفصل الأول من أوبريت «Merrie England» لـ جيرمان.

حظيت بنجاح سريع لدى ظهورها،  
وعُرضت على نطاق واسع.

---

Yniold – دور «sop» ( بنطالي )  
في أوبرا بيلياس وميليزاند لـ دييوسي.  
هو ابن غولو.

---

Yuri – دور «bar» في أوبرا تحطم  
الجليد لـ تيببت. هو ابن ليف وناديا.

لهرب فيرفاكس من البرج. تحصل ابنة  
ميريل على مفتاح زنزانة فيرفاكس من  
السجان شيدوبولت «b-bar» المفتون  
بها، ويتنكر فيرفاكس في هيئة ليونارد  
«ten» ابن ميريل، الذي سبق أن عُين  
حارساً في البرج لكنه ما زال غير معروف  
فيه. ترد أنباء جديدة عن إرجاء تنفيذ  
الحكم بـ فيرفاكس، لكن قريب فيرفاكس  
يعمد إلى عرقلة وصول المذكرة. يكشف  
فيرفاكس عن نفسه ويعلن إزوي زوجة له.  
ينهار جاك المحطم الفؤاد على قدميها.

# Z

## قصة الأوبرا: تركيا

يشفق سعيد، الأثير لدى السلطان، على أسير السلطان غوميز، فيزوده بالمال من أجل الهرب. يهرب غوميز يساعده في ذلك العظيم خادم السلطان المرتد، لكنه يقع في الأسر من جديد.

هيئها للعرض أنطون أندريه مستفيداً من الـ ١٥ مقطعاً موسيقياً المتبقية منها.

## Zaira - زائيرا

١- أوبرا من فصلين للمؤلف الألماني بيتر فون فينتر. قُدمت أول مرة في لندن في ٢٩ كانون الثاني عام ١٨٠٥. أخذ نصها من Zaire لـ فولتير.  
٢- أوبرا من فصلين لـ بيليني. قُدمت أول مرة في بارما في ١٦ أيار عام

Zaccaria - دور «bass» في أوبرا نابوكو لـ فيردي. هو النبي زكريا.

Zaida - دور «mezzo» في أوبرا تركي في إيطاليا لـ روسيني. هي حب سليم القديم.

## Zaïde - سعيد

أوبرا ( غير مُنهاة ) من فصلين لـ موتسارت. قُدمت أول مرة في فرانكفورت في ٢٧ كانون الثاني عام ١٨٦٦ (أُلفت عام ١٧٧٩). وضع نصها، المأخوذ عن جوزيف فون فرايبيرت، جوهان أندرياس شاشنتر.

الأدوار الرئيسية: سعيد «sop»، غوميز «ten»، العظيم «bass»، السلطان «ten»، عثمان «bar».

١٨٢٩. وضع نصها، المأخوذ عن فولتير، فيليس روماني.

٣- أوبرا من فصلين لـ ميركادانت. قدمت أول مرة في نابولي في ٣١ آب عام ١٨٣١. وضع نصها، المأخوذ عن فولتير، فيليس روماني.

### Zampa - زامبا

أوبرا من ثلاثة فصول لـ هيرولد. قدمت أول مرة في باريس في ٣ أيار عام ١٨٣١. وضع نصها أ. ج. ميليسفيل.

الأدوار الرئيسية: زامبا «bar»، كاميلاً «sop»، ألفونسو «ten»، ريتا «mezzo»، داندالو «bar»، دانييل «bass».

قصة الأوبرا: صقيلية، القرن السابع عشر.

يغزو القرصان زامبا مع عصابته جزيرة كاستيل لوغانو، ويُجبر كاميلاً ابنة الكونت على التخلي عن خطيبها ألفونسو من أجله. وأثناء الاحتفال بالخطيبة الجديدة، يضع زامبا خاتماً في إصبع تمثال عروسه السابقة أليس المسكون بالأرواح. تطبق أصابع التمثال على الخاتم بتوعد. يبقى زامبا دون حراك بجانب جميع الذين يرجونه إطلاق سراح

كاميلاً ويكشف عن نفسه بأنه هو كونت مونزا وأنه شقيق ألفونسو. يرسل زامبا شقيقه إلى السجن ويأمر بإلقاء التمثال في البحر، بينما تلون كاميلاً بالمذبح. يبعدها زامبا عن المذبح، لكن يد التمثال الباردة تجره إلى أعماق البحر، ويلتئم شمل كاميلاً وألفونسو.

هي من أكثر أوبرات هيرولد نجاحاً، وقد حظيت بشعبية واسعة في القرن التاسع عشر، لكنها الآن نادراً ما تقدم. ما زالت افتتاحيتها الشهيرة تعزف في قاعات الحفلات.

### Zanetto - زانيتو

أوبرا من فصل واحد لـ ماسكاني. قدمت أول مرة في بيسارو في ٢ آذار عام ١٨٩٦. وضع نصها، المأخوذ عن فرانسوا كوبييه، جيوفاني تارجيوني-توزيتي وغيدو ميناستشي.

هي الآن في طي النسيان.

### Zarewitsch, Der - زاريفيتش

أوبريت من ثلاثة فصول لـ ليهار. قدمت أول مرة في برلين في ٢١ شباط عام ١٩٢٧. وضع نصها، المأخوذ عن غابرييلا زابولسكا - شارليت، بيلا ينيخ وهنريش رايشرت.



ما زالت تُقدم في البلدان التي تتكلم الألمانية.

### Zar Lässt sich Photographieren, Der

- القيصر يسمح بأخذ صور له

أوبرا من فصل واحد لـ فايل. قدمت أول مرة في لايبزيغ في ١٨ شباط عام ١٩٢٨. وضع نصها جورج كايزر.

### Zar und Zimmermann

- القيصر والنجار

أوبرا من ثلاثة فصول لـ لورتزينغ. قدمت أول مرة في لايبزيغ في ٢٢ كانون الأول عام ١٨٣٧. وضع نصها، المأخوذ عن أن - أونوريه جوزيف دو ميليسفيل وجان توسان ميرل ويوجين سينتيران دو بوارى، المؤلف نفسه.

الأدوار الرئيسية: بيتر «bar»، بيتر إيفانوف «ten»، ماري «sop»، فان بيت «bass»، الأرملة براو «mezzo»، ماركيز دو شاتونوف «ten».

قصة الأوبرا: ساردام ( هولندا )، نحو عام ١٦٩٠.

يعمل قيصر روسيا بطرس الأكبر، منتحلاً اسم بطرس ميخائيلوف، في

مسنف هولندي لكي يتعلم المهن البحرية. يصادق المدعو بطرس إيفانوف الهارب من الجندية والواقع في غرام ماري ابنة عمدة المدينة فان بيت. وعندما يُطلب من العمدة أن يكتشف بطرس روسيا الأكبر الحقيقي يشير إلى بطرس إيفانوف. يُضلل كل من السفير الروسي والسفير الإنكليزي، لكن السفير الفرنسي شاتونوف يكتشف القيصر الحقيقي. يُعد فان بيت لإرسال بطرس إيفانوف إلى وطنه في احتفال رسمي، بينما يرحل القيصر الحقيقي إلى روسيا بهدوء.

هي من أكثر أعمال لورتزينغ نجاحاً، وما زالت تُقدم باستمرار في البلدان التي تتكلم الألمانية.

### Zauberflöte, Die

- الناي السحري

أوبرا من فصلين لـ موتسارت. قدمت أول مرة في فيينا في ٣٠ أيلول عام ١٧٩١. وضع نصها، المأخوذ جزئياً عن الأب جان تيراسون، ايمانويل شيكانيدر ( الذي ابتدع أيضاً دور باباغيانو ).

الأدوار الرئيسية: تامينو «ten»، بامينا «sop»، ساراسترو «bass»، باباغيانو «bar»، ملكة الليل «sop»، مونوستاتوس «ten»، ثلاث سيدات

حبكة الأوبرا هي خليط عجيب من الهجاء السياسي ورموز الماسونية الحرة، والدعابة الساذجة الموضوعة على خلفية مصرية. ومعبد إيزيس هو النقطة المحورية في الحدث، ممثلاً ماسونية حرة. ساراسترو هو الكاهن الأعلى، وبامينا التي تمثل، نمطياً، الشعب النمسي، تجد ملجأً في المعبد هرباً من أمها الشريرة ملكة الليل التي تطابق - حسب ما يقال - الإمبراطورة ماريا تيريزا التي كانت تعارض النشاط الماسوني الحر. والأمير تامينو يرمز، افتراضياً، إلى الإمبراطور جوزيف الثاني الذي كان بالمقارنة ليبرالياً في سلوكه إزاء النظام. والاختبارات بوساطة النار والماء التي يخضع لها تامينو وبامينا، والصراع ما بين الضوء والظلمة، والنصر النهائي للخير على الشر هي موروثة عن الأفكار الماسونية.

## Zarzuela — ثارثويلا

(من الكلمة الإسبانية zarza وتعني أجمة العليق)

عمل موسيقي مسرحي إسباني مماثل للأوبريت عادة ما يوظف المادة التقليدية الإسبانية، ويتضمن الحوار المنطوق ويكون ذا طبيعة هزلية. وقد أتى الاسم

«sop, mezzo, mezzo»، الناطق باسم المعبد «b-bar»، باباغينا «sop». قصة الأوبرا: تنقذ ثلاث سيدات، يعملن في خدمة ملكة الليل، الأمير تامينو من الثعبان، وتعطيه صورة ابنة ملكة الليل بامينا. يأسر جمال بامينا الأمير، فتشترط عليه ملكة الليل إنقاذ ابنتها من يدي ساراسترو كاهن إيزيس لكي يتمكن من الزواج منها. يوافق الأمير على القيام بذلك، فتعطيه نايماً سحرياً ليساعده على التغلب على المخاطر، وترسل معه باباغينو دليلاً يرافقه في رحلته. يصل تامينو إلى معبد إيزيس فيخبره الناطق باسم المعبد بأن الحقيقة والحكمة يمكنهما فقط المكوث فيه، وأن ساراسترو يعرض عليه الدخول والتعلم. تستجيب بامينا التي يلاحقها عبد ساراسترو البربري مونوستاتوس، لحب تامينو، ويوافق الاثنان على الخضوع للتجارب لكي يثبتا عفتها وإخلاصهما. كذلك يخضع باباغينو للاختبار ويكافأ بباباغينا على الرغم من نتائجه الهزيلة. وبمساعدة الناي السحري تجتاز بامينا وتامينو محن النار والماء. يقدم ساراسترو لـ تامينو رموز الحكم، ويحتفي الجميع بانتصار النور على قوى الظلام التي تمثلها ملكة الليل المهزومة.

آريا - Zazà, piccola zingara  
يغنيها كاسكارت «bar»، في أوبرا زازا لـ  
ليونكافالو.

Zdenka - دور «sop» (بنطالي) في  
أوبرا أرابيلا لـ ريتشارد شتراوس.

Zeffiretti lusinghieri - آريا  
تغنيها إليا «sop» في الفصل الثالث من  
أوبرا إيدومينيو لـ موتسارت.

Zeit im Grunde, Die - مونولوج  
تؤديه مارشالين «sop» في الفصل الأول  
من أوبرا فارس الوردة لـ ريتشارد  
شتراوس.

### Zelmira - زيلميرا

أوبرا من فصلين لـ روسيني. قُدمت أول  
مرة في نابولي في ١٦ شباط عام ١٨٢٢.  
وضع نصها، المأخوذ عن دورمونت دو  
بيلوي، أندريا ليون توتولا.  
نادراً ما تُقدم.

### Zémire et Azor - زيمير وآزور

أوبرا هزلية من أربعة فصول لـ غريتري.  
قُدمت أول مرة في فونتينبلو في ٩

من العروض الترفيهية التي جرت في  
قصر الثارثويلا الملكي قرب مدريد في  
القرن السابع عشر من أجل فيليب الرابع  
وحاشيته الملكية. وكان أول مؤلف  
معروف للثارثويلا هو خوان هيداليغو  
(١٦١٤ - ١٦٨٥). في القرن الثامن  
عشر تراجعت شعبية شكل الثارثويلا  
أمام شكل الـ توناديبيا المنافس الذي  
كان أكثر قومية وأكثر هجاءً. وكان من  
بين كتاب نصوص الثارثويلا المبكرة  
بيدرو كالديرون دو لا باركا وفيليكس  
لوب دي فيغا.

### Zazà - زازا

أوبرا من أربعة فصول لـ ليونكافالو.  
قُدمت أول مرة في ميلانو في ١٠ تشرين  
الثاني عام ١٩٠٠. وضع نصها، المأخوذ  
عن بيير سيمون وشارل بيرتون، المؤلف  
نفسه.

هي من أعمال ليونكافالو الناجحة،  
وتروي قصة حب قامت بين مغنية  
باريسية ( زازا ) ورجل متزوج  
(ميايو). وعندما تكتشف زازا بأنه  
متزوج يحب زوجته، تعود إلى رفيقها  
السابق كاسكارت.

ما زالت تُقدم بين وقت وآخر.

## Zigeunerbaron, Der

### - البارون العجري

أوبريت من ثلاثة فصول لـ جوهان شتراوس الثاني. قُدمت أول مرة في فيينا في ٢٤ تشرين الأول عام ١٨٨٥. وضع نصها، الماخوذ عن ماورس جوكاي، إيغناز شينزر.

قصة الأوبريت : بانات ( هنغاريا )  
منتصف القرن الثامن عشر.

يعود ساندر بارينكاي ليطالب بأراضي أجداده فيجدها وقد استولى عليها العجر. يأمل المزارع زوبان بأن يتزوج بارينكاي ابنته أرسينا على الرغم من أنها تحب أوتاكار. ومع ذلك يقع بارينكاي في غرام الفتاة العجربة سافي ابنة شيبيرا بالتبني. يثبت في النهاية بأنها أميرة وتتزوج من بارينكاي، فيما تعود أرسينا لتتزوج من أوتاكار.

حظيت بنجاح فوري وبقية واحدة من أكثر الأوبريتات الفييناوية شعبية وبقاءً.

## Zigeunerliebe - حب عجري

أوبريت من ثلاثة فصول لـ ليهار. قُدمت أول مرة في فيينا في ٨ كانون الثاني عام ١٩١٠. وضع نصها، روبرت بودانزكي وألفريد ماريا فيلنر.

تشرين الثاني عام ١٧٧١. وضع نصها، الماخوذ عن بيير كلود نيفيل دولا شوسيه، جان - فرانسوا مارمونتيل. هي من أكثر أعمال غريترى نجاحاً وبقاءً، إنها صيغة أخرى لقصة الحساء والوحش، ومستمدة جوهرياً من حكاية شارل بيرول الكلاسيكية.

## Zemir und Azor

### - زيمير وأزور

أوبرا من فصلين لـ شبور. قُدمت أول مرة في فرانكفورت في ٤ نيسان عام ١٨١٩. وضع نصها، الماخوذ عن جان-فرانسوا مارمونتيل، جوهان جاكوب. حظيت بنجاح لدى ظهورها، أما الآن فهي في طي النسيان.

Zerbinetta - دور «sop» في أوبرا أريادن في ناكسوس لـ ريتشارد شتراوس. هي نجمة فرقة الكوميديا ديل آرتي.

Zerlina : ١- دور «sop» في أوبرا دون جيوفاني لـ موتسارت. هي فتاة ريفية مخطوبة لـ مازيتو.  
٢- دور «sop» في أوبرا الأخ ديافولو لـ أوبير. هي صاحبة نزل، ابنة ماتيس.

٢- ثلاثي يغنيه روزينا «mezzo»  
وكونت ألاميفا «ten» وفيغارو «bar»  
في الفصل الثاني من أوبرا حلاق إشبيلية  
ل روسيني.

Živný – دور «ten»، في أوبرا القدر  
ل ياناتشيك. هو مؤلف موسيقي.

### Zoo, The - حديقة الحيوان

أوبرا من فصل واحد ل سوليفان. قدمت  
أول مرة في لندن في ٥ حزيران عام  
١٨٧٥، وضع نصها ب. س.  
ستيفنسون.  
نادراً ما تُقدم.

Balthazar, Zorn - دور «ten»  
ثانوي في أوبرا أساتذة الغناء في  
نورنبرغ ل فاغر. هو واحد من  
الأساتذة.

### Zoroastre - زارادشت

أوبرا من أربعة فصول ل رامو. قدمت  
أول مرة في باريس في ٥ كانون الأول  
عام ١٧٤٩. وضع نصها لويس دو  
كاهوزاك.

ما زالت تُقدم بين وقت وآخر في البلدان  
التي تتكلم الألمانية.

### Zingara, La - الفتاة العجرية

١- إنترميترزو من فصل واحد ل رينالدو  
دي كابوا. قدمت أول مرة في باريس  
نحو عام ١٧٣٥. واضع النص غير  
معروف.

قصة الإنترميترزو : ترغب الفتاة العجرية  
نيسا «sop» بالزواج من المغني العجوز  
البخيل كالكانت «bass». تلجأ إلى  
العديد من المكائد. وبضمنها تقنيع أخيها  
تاغليا بورسا «ten» بهيئة دب.

٢- أوبرا من فصلين ل دونيزيتي. قدمت  
أول مرة في نابولي في ١٢ أيار عام  
١٨٢٢. وضع نصها، المأخوذ عن  
ريتالدو دي كابوا، أندريا ليون توتولا.

Zinovy – دور «ten» في أوبرا ليدي  
ماكث ميتسينسك ل شوستاكوفيتش. هو  
زوج كاتيرينا.

Zitti, zitti : ١- ثنائي يغنيه دون  
راميرو «ten» ودانديني «bar» في  
الفصل الثاني من أوبرا سنديلا ل  
روسيني.

Zurga – دور «bar» في أوبرا  
صيادو اللؤلؤ ل بيزيه. هو قائد صيادي  
اللؤلؤ.

---

### Zwillingbruder, Die

– الشقيقان التوءمان

أوبرا من فصل واحد ل شوبرت. قُدمت  
أول مرة في فيينا في ١٤ حزيران عام  
١٨٢٠. وضع نصها جورج فون هوفمان.  
نادراً ما تُقدم.

Zsupán : ١- دور «bar» في أوبريت  
البارون العجري ل جوهان شتراوس  
الثاني. هو والد أرسينا.

٢- دور «ten» في أوبريت الكونتيسة  
ماريتزا ل كالمان.

---

Zulma – دور «mezzo» في أوبرا  
فتاة إيطالية في الجزائر ل روسيني. هي  
صديقة إلفيرا الحميمة.

---

Zuniga – دور «bass»، في أوبرا  
كارمن ل بيزيه. هو ضابط في الجيش.

## المصادر

- James Anderson

**The Complete Dictionary of Opera and Operetta**

**-Wings Books, USA - 1993**

- John Warrack and Ewan West

**Oxford Concise Dictionary of Opera**

**- Oxford University Press – 1996**

- Harold Rosenthal and John Warrack

**Oxford Reference – The Concise**

**Oxford Dictionary of Opera**

**- Oxford University Press - 1979**

- Aaron Copland

**What to Listen for in Music**

**- Published by the Mc Graw – Hill**

**Book Company, Inc. USA - 1957**

# معجم الأوبرا

ترجمة وإعداد

محمد حنانا



[www.alkottob.com](http://www.alkottob.com)

# الأوبرا

## OPERA

### لمحة تاريخية:

أتت كلمة أوبرا من الإيطالية وتعني عمل. وهذه الكلمة هي اختصار لتعبير «Opera in musica»، أي عمل من خلال الموسيقى. والأوبرا هي دراما ملحنة يغنيها المغنون بمرافقة الآلات الموسيقية. وقد نشأ هذا الشكل في العقد الأخير من القرن السادس عشر، وكان نتيجة اجتماعات عقدها شعراء وموسيقيون في قصر الكونت باردي في فلورنسا هدفوا من ورائها إلى إحياء الدراما اليونانية. لقد رغبوا في إعادة ما كان يجري في المسرح اليوناني حسب ظنهم. وبالطبع، إن ما أنجزوه كان شيئاً مختلفاً تماماً. والأمثلة المبكرة لهذا الشكل نجدها عند بيرري (١٥٦١-١٦٣٣) وكاتشيني (١٥٤٥-١٦١٨). وكان الإلقاء المنغم «الريسيتاتيف» هو المعلم المسيطر. لكن مع مونتيفيردي، الذي انشغل بالعمل الأوبرالي بدءاً من ١٦٠٧ إلى ١٦٤٢، تطورت الأوبرا سريعاً مستعيرة عناصر من المادريغال ومن الموسيقى الكنسية الفينيسية المنمقة.

كان كلوديو مونتيفيردي الأول بين مؤلفي الأوبرا العظام. بالطبع كان أسلوبه محدود الوسائل - إنه يتضمن في معظمه ريسيتاتيفاً، ويخلو من الآريات، لهذا يبدو وكأنه ليس أكثر من ريسيتاتيف طويل يتخلله أحياناً فاصل أوركستراي. لكن الشيء المتميز في ريسيتاتيف مونتيفيردي هو جودته. إنه يبدو صادقاً بكل ما في الكلمة من معنى، وفيه إحساس مدهش. وقد حذا كالفالي حذو مونتيفيردي. لكن حصل

تقدم أكبر، على الصعيد الشكلي، على يد أ. سكارلاتي الذي ألف ١١٥ أوبرا في الفترة ما بين عام ١٦٧٩ و ١٧٢٥. وقد استخدم المرافقة الآلية مع الريسيتاتيف عام ١٦٨٦.

خلال القرن السابع عشر تطورت الأوبرا على يد لولي ورامو، وفي ألمانيا على يد شوتس وكايزر. لكن الشخصية الهامة في تاريخ الأوبرا كان هاندل الذي ألف معظم أوبراته في لندن (بين ١٧١١-١٧٤١)، وفي طراز الأوبرا سيريا الإيطالي. إن آرياته المتألقة كتبت من أجل مغني الكاستراتو المعاصرين له الذين امتلكوا تقنيات لامعة ومهارات عالية المستوى. إضافة إلى ذلك أضيف على الشكل درجة من التوتر الدرامي سواء في الآريات وفي الريسيتاتيف.

كان غلوك (١٧١٤-١٧٨٧) قد كتب عدداً من الأوبرات في الأسلوب الإيطالي المألوف في زمنه قبل أن يتولى القيام بدور المصلح. لذا فقد عرف عما تحدث عندما قال بأن الأوبرا بحاجة إلى تطهير. لقد حاول غلوك قبل كل شيء أن يعقلن الأوبرا - بجعلها معقولة. كان المغني/المغنية في الأوبرا القديمة هو/هي الأهم، وكانت الموسيقى تخدم المغني/المغنية، فجعل غلوك الفكرة الدرامية في المكان الأهم، وكتب موسيقا تخدم أغراض النص. كان كل فصل في الأوبرا يشكل كياناً قائماً بذاته، وليس مجموعة من الآريات ذات التأثير المتباين. كانت أفكار غلوك المتعلقة بالإصلاح الأوبرالي حصيفة. وفوق ذلك كان قادراً على تجسيدها في أعمال حقيقية "أورفيو، أرميد، ألسيست". وفي هذه الأوبرات خلق نوعاً من الموسيقى المتكاملة لاءمت الموضوعات الفخمة في العديد من أعماله.

إن معظم الأوبرات التي كتبها هايدن (١٧٣٢-١٨٠٩) كانت غنية بمحتواها الموسيقي، لكن بزتها أوبرات العبقرية موتسارت (١٧٥٦-١٧٩١) التي تتضمن الكثير من سعة الحيلة لا نجد مثيلاً لها في أية أوبرا أخرى حتى زمنه. ويُقال بأن أوبرا الناي السحري هي الأكثر كمالاً بين ما كتب. إن الخدمة التي قدمها موتسارت للشكل تجسدت في الختام الأوبرالي - إنه ذلك المشهد الختامي من الفصل حيث يغني المغنون الرئيسيون معاً في ذات الوقت، وكل واحد منهم يغني شيئاً مختلفاً. وقد أنجز موتسارت هذا العمل النموذجي البارع بدقة وحرفية عالية لدرجة أن جميع من

استخدمه من بعد، ومن لم يفعل ذلك؟ كان مديناً له. إن أوبرا اختطاف من السراي التي قُدمت عام (١٧٨٢) كانت أول معلم على الدرب الذي يؤدي مباشرة إلى أوبرا المستقبل الألمانية، إذ حدد الأسلوب للكثير ممن جاؤوا بعده. ويمكن أن نعد فاغنر، مؤلف أوبرا أساتذة الغناء في نورنبرغ، من بينهم.

في مستهل القرن التاسع عشر مهدت أوبرات روسيني الهزلية بلمعانها وحيويتها وفطنتها طريق ما بعد الموتسارتيين. وقد خدم مؤلفون أمثال روسيني، بيليني، دونيزيتي المغنين الاستثنائيين في ذلك الوقت.

في ألمانيا وجدت الحركة الرومانتيكية بفولكلورها وخيالها الجامح في فيبر ناطقاً باسمها، فقد مهد فيبر مؤلف أوبرا «الطلقة الحرة» و«أوبيرون» و«أوريانته» الطريق أمام التحول الهائل الذي أداره فاغنر.

كان ريتشارد فاغنر (١٨١٣-١٨٨٣) المصلح الكبير التالي للأوبرا. كان هدفه جعلها شكلاً عقلياً. فقد تصور شكل الأوبرا بوصفه اتحاداً للفنون - يتضمن الشعر والدراما والموسيقا وفنون المسرح. لقد رغب في إضفاء سمو جديد على الشكل الأوبرالي عن طريق تسميته بالدراما الموسيقية. وكان لابد أن تختلف الدراما الموسيقية عن الأوبرا في ناحيتين هامتين؛ في المقام الأول استبعدت مجموعة المقاطع الموسيقية لصالح التدفق الموسيقي المتواصل الذي يتابع مجراه دون انقطاع من بداية الفصل إلى خاتمته، وتم التخلي عن أوبرا الأريا المنفصلة والمرتبطة بوساطة ريسيتاتيف، وذلك من أجل واقعية أكبر في الشكل الدرامي؛ ثانياً أدخلت لأول مرة فكرة اللايموتيف<sup>(\*)</sup>، فعن طريق قرن عبارة موسيقية أو فكرة موسيقية خاصة مع كل شخصية أو فكرة في الموسيقا الدرامية، لابد أن يكون التحام العناصر الموسيقية الدرامية مضموناً. لكن الأهم من الدراما الموسيقية الفاغنرية هو الدور الكبير الموكول للأوركسترا. لقد جلب فاغنر الأوركسترا السيمفونية إلى دار الأوبرا، لذا فإن الاهتمام الرئيسي لا ينصب على خشبة المسرح بل على الأوركسترا القابعة في مقدمته. كان فاغنر سيمفونياً وضع مواهبه السيمفونية في شكل الأوبرا.

لقد نال بيرليوز القليل من النجاح الأوبرالي في حياته، ومع ذلك تُعد أوبراه

\* - لايموتيف (Leitmotiv) لحن قصير يشير إلى شخصية، أو إلى شيء، أو إلى فكرة. وقد استخدمه فاغنر وريتشارد شتراوس، وكذلك استخدمه بيرليوز وآخرون.

"الطرواديون" من الروائع. وقد أتاحت أوبرات ماسنيه وغونو وبيزيه وسان - سانس الفرصة أمام الموسيقا الفرنسية للإعلان عن نفسها.

كان فيردي هو الشخصية البارزة إلى جانب فاغنر. وقد تعلم الكثير من دونيزيتي. وعمل على صقل فنه وتطويره. كان رجل مسرح بالفطرة - إن التأثير المطلق لأعمال مثل عايدة وريغوليتو ولا ترافياتا ضمن لها مكاناً دائماً في برامج العروض الأوبرالية. وقد تأثر فيردي نفسه إلى حد ما بمثال فاغنر في عمليه الأخرين عليل وفالستاف. فقد وضع جانباً الآريات المنفصلة، واستخدم الأوركسترا بصورة أكثر حنكة، وركز بطريقة مباشرة على المغزى الدرامي للحبكة، لكنه لم يتخل عن حسه الغريزي بالمرح.

بدأت الأوبرا القومية الروسية مع غلينكا في أوبراه حياة من أجل القيصر عام ١٨٣٦، واستمرت مع موسورسكي في أوبراه بوريس غودونوف التي تعد واحدة من أهم الأوبرات في تاريخ الأوبرا، ومع بوردين في أوبراه الأمير إيغور. ولم تكن أوبرات تشايكوفسكي قومية بصورة صريحة.

في تشيكيا أسس سميتاتا صاحب أوبرا دالبيور وعروس بالمقايضة تقاليد الأوبرا التشيكية التي وصلت إلى ذروتها في الربع الأول من القرن العشرين على يد ياناتشيك.

في ألمانيا ما بعد الفاغنرية كان ريتشارد شتراوس (١٨٦٤-١٩٤٩) هو مؤلف الأوبرا الأهم والأبرز. وقد قُدمت أوبراه الأولى غونترام عام ١٨٩٤، أما أوبراه الأخيرة كابريشيو فقد قُدمت عام ١٩٤٢. وقد حاول شتراوس جاهداً إيجاد طريقة جديدة للتوفيق بين الكلمات والموسيقا، وقد زوده الشاعر هوفمانستال بنصوص رائعة. أما الأوبرات الكبيرة الأخرى في القرن العشرين فقد وضعها كل من بيرغ وشونبرغ وبفيستنر وآينم وأورف وهنزه.

انبثقت في إيطاليا بعد فيردي الحركة الواقعية التي طالبت الأوبرا بالتعامل مع المواضيع الواقعية للحياة المعاصرة. وقد حققت أعمال ماسكاني وليونكافاللو ومونتيميزي وليوني أهداف تلك الحركة وخصوصاً أعمال بوتشيني التي انتشرت انتشاراً واسعاً بسبب موسيقاها ولونها الدرامي المتميز وتأثيرها الفوري.

كانت الأوبرا في إنكلترا سلعة مستوردة وقد دام ذلك طويلاً، فقط أوبرا دايدو واينياس (١٦٨٩) لـ بورسيل والد بالاد - أوبرا (أوبرا الشحان) (\*) ١٧٢٨ كانتا نتاجاً وطنياً، مع أن أوبرا الفتاة البوهيمية (١٨٤٣) لـ بالف حققت نجاحاً شعبياً. وقد كتب سوليفان أوبرا كبيرة هي إيفانهو (١٨٩١)، لكنه حقق النجاح الكبير من خلال الأوبريتات التي وضعها بالمشاركة مع جيلبرت. أما فون ويليامز فقد وضع ٥ أوبرات ضَمَنَها موسيقاً رائعة لكنها كانت ضعيفة على المستوى الدرامي. وقد أظهرت أوبرا بيتر غريمز (١٩٤٥) لـ بريتين أن إنكلترا قيض لها في نهاية المطاف مؤلف ذو طبيعة أوبرالية. وقد وضع بريتين العديد من الأوبرات التي تحتاج إلى أوركسترا حجرة، كما طور جنساً دعاه (أمثولات كنسية). وقد تبع مثال بريتين كل من تيببت وبينيت والتون وماكسويل ديفيز وأوليفر وتافرير وغيرهم.

انتظرت الولايات المتحدة طويلاً ميلاد أوبراها الوطنية. وتعد أوبرا بورغي وببس (١٩٣٥) لـ غيرشوين الأوبرا الأمريكية الأولى الناجحة. وقد تبعت الأوبرات التي وضعها مينوتي (إيطالي المولد) وباربر وأرخنتو التقاليد الأوربية. وفي الولايات المتحدة برز على الساحة الفنية ما دعي بالـ «موزيكال»، وهو نوع من المسرح الغنائي حظي بشعبية كبيرة. وقد وضع كل من فيليب غلاس وجون آدمز أوبرات حظيت بنجاح كبير؛ منها أوبرا أختاتون لـ غلاس، وأوبرا نيكسون في الصين لـ آدمز. وأخيراً ثمة مؤلفون عظام وضعوا أوبرا واحدة منهم بيتهوفن الذي وضع أوبرا فيديليو، وديبوسي الذي وضع أوبرا بيلياس وميليزاند. وثمة مؤلفون عظام أيضاً لم يكتبوا أية أوبرا، منهم براهمز وبروكنر وإيلغر وماهler. وتظل الأوبرا تشكل تحدياً كبيراً أمام معظم المؤلفين الموسيقيين.

---

\* - أوبرا الشحان هي بالاد أوبرا كيفها جون كريستوفر بيبوش (انظر بالاد أوبرا).

[www.alkottob.com](http://www.alkottob.com)

## تقديم

يتضمن هذا المعجم عدداً كبيراً من الأوبرات و القليل من الأوبريتات، كما يتضمن أسماء الشخصيات الأوبرالية الرئيسية، وعدداً كبيراً من الآريات الشهيرة، إلى جانب المصطلحات الأوبرالية الهامة. وقد واجهتني أثناء إعداده مشكلتان هامتان: الأولى تتعلق بوجود بعض الاختلافات بين المصادر التي بحوزتي، وهي قليلة نسبياً، التي تبعث أحياناً على الحيرة، إلى جانب انعدام التفاصيل الضرورية أحياناً لفهم الحدث فهماً مقبولاً؛ الثانية تتعلق بأسماء بعض الشخصيات الأوبرالية وكيفية لفظها بطريقة سليمة، وبالتالي كتابتها وفق لفظها السليم، إذ أن هناك أسماء كثيرة بلغات متعددة، خصوصاً الأسماء التي لم نعتد سماعها. فليسأمحني القارئ الكريم إن وجد بعض الأخطاء، وإن وجد بعض الثغرات هنا وهناك.

ولابد من الإشارة إلى أن جميع الأوبرات الفرنسية والألمانية والإسبانية وردت عناوينها في المعجم بلغاتها الأصلية مع الترجمة العربية لتلك العناوين؛ مثلاً أوبرا «حفلة رقص تنكرية» وردت في المعجم باسمها الأصلي باللغة الإيطالية، «**Ballo in Maschera Un**». أما الأوبرات الأخرى الروسية أو التشيكية... إلخ فقد وردت عناوينها مترجمة إلى الإنكليزية؛ مثلاً أوبرا «عروس بالمقايضة» وردت في المعجم باسمها المترجم إلى الإنكليزية «**Bartered Bride**»، إلا إذا كان اسم الأوبرا الأصلي قريباً من الإنكليزية؛ مثلاً أوبرا «كاتيا كabanوفا» ورد اسمها هكذا «**Káťa Kabanová**».

إن جميع عناوين الأوبرات التي تبدأ بأدوات التعريف أو التنكير «Une, Una, Un, An, A, Le, La, The» وردت في المعجم تحت الحرف الأول من الكلمة



الرئيسية الأولى في العنوان؛ « A Tale of Two Cities » وردت تحت حرف  
«La Traviata» وردت تحت حرف T؛ «Un Ballo in Maschera»  
وردت تحت حرف B...إلخ.

وأود في هذه المناسبة أن أتوجه بالشكر العميق للصديق الدكتور واهي  
سفریان الذي شجعني على المضي في إنجاز هذا المعجم، ثم قام بقراءته  
ومراجعته، ولم يتردد أثناء ذلك في تقديم كل ما لديه من ملاحظات ومعلومات  
وإرشادات كانت عوناً لي.

وبعد أمل أن أكون قد وفقت في تحقيق ما كنت أسعى لتحقيقه منذ أمد بعيد  
خدمة للموسيقا بوجه عام، ولفن الأوبرا بوجه خاص.

**محمد حنانا**

مختصرات الكلمات  
الدالة على طبقات الغناء الصوتية

bar	baritone	باريتون
b - bar	bass - baritone	باص - باريون
cont	contralto	كونترالتو
c - ten	Counter-tenor	كونتر - تينور
mezzo	mezzo - soprano	ميتسو - سوبرانو
sop	soprano	سوبرانو
ten	tenor	تينور

[www.alkottob.com](http://www.alkottob.com)